196

PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPEE,

DIVISEE EN DEVX LIVRES,

Par M. BRICE BAVDERON, Docteur en Medecine, natif de la ville de Perey en Charrolois, & à present resident à Mascon.

Reueuë, Corrigée, & augmentée par l'Autheur.

Ensemble vn traicté des Eaux distillées, qu'vn Apothicaire doit tenir en sa Boutique, Faict par Laurens Catelan, Maistre Apothicaire de Mont-pelier.

DERNIERE EDITION.



A LYON,

Chez PIERRE RIGAVD, & Associez, ruë Merciere, au coing de ruë Ferrandiere, à l'enseigne de la Fortune.

M. DC XXIII.

Auec Priuilege du Roy.

PARAPHRASE
SVR LA
PHARMACOPEE
DIVISEE EN DEUX LIVRES,

Par M. Brice Bavderon, Docteur en Medecine, natif de la ville de Peray en Charolois, & ... pratiquant à Mascon.

Reueuë, Corrigée, & augmentée par l'Autheur.

Ensemble vn ... tenir en sa Boutique, Faict par Laurens Catelan, Maistre Apothicaire de Mont-pelier.

DERNIERE EDITION.



... & Alliotez, ruë Merciere ... l'enseigne de la Fortune.

Avec Privilege ...



CLARISSIMO, ORNATISSIMOQVE VIRO, D. DOMINO HVGONI

Foillard, apud Matiſconenſes Proprætori integerrimo, Gratianus Bauderonus Briçij filius, Medicinæ Doctor & Matiſconenſis.

Εὐπράττειν.



NTER TVRBANTEM te tuis in ſeruis aut excuſa, aut accuſa (vir eruditionis recõditæ, & magni apud omnes nominis) ſi me non excuſas ἀκαιρεῖν: accuſes te φιλάνθρωπον velim: noui equidem maiora Proprætorem & publica pertractare; ſed paucis te volo, audi me extraneum qui te priuatim intrepidus adeo, & impeditum ſecretioris veſtibuli limen rumpo, quin imo peccantem, & auocantem eximat tuæ clementiæ manus, quia humanus, quia mitis es, quia benignus. Audi quid de me loquatur diuinæ mentis conſcia, interpreſque φύσις, illa ſane ἡλιοτροπίῳ me fecit ſimillimum, cui (licet ad oculum, ſi libet experiri) vim eam impreſſit qua procul affixum me-

diis planetarum, ac penè cœlestium orbium corporibus Solem, credas ex sensu plusquam vegetante, ac insito sic dignoscere, vt cum Solstitio sese in coronatum, & quasi oculatum erigat florem, qui certos Phœbi motus non solum indicet, assiduoque sequatur intuitu, verum & expetiti syderis accessu diffundatur lætitia, recessuque, quasi mœrore tabescens contrahatur. Haud aliter humilis ego mox terræ natus, veluti cochlea caput extuli, quòd priùs ad lares desidebat otiosum in hoc conatu multæ mihi circum circa polorum cardines, ac meridiani cameras ortæ sunt stellæ, eæque micantes & fulgidæ, vnicus tantum apparuit Sol, qui quasuis lampade crocea lustrabat terras, proprioque splendore irradians lumen aliis cœlorum carbunculis offundebat, cuius elegantiam passus, suaque pellectus pulchritudine, rapi ad se, & abripi honos fuit, tandiuque circumagat beatus; quandiu dexter orientis oculus recreabit, nec ante desinam quàm occidat. Tu ipsus ille es quem loquor (Pitho doctiloqua) & cuius fama tam illustris, virtus tam eminens, vt iure audenti mihi liceat gloriari, si tuum ambiendo fauorem, aliquando consequar. Primus in primitiis meis occurristi, & clausum adhuc tenuitatis meæ flosculum, tali occursu recreasti, aperuisti, ditasti Phœbo longè fœlicius, ille siquidem solstitio tantum florem expandit; tu in æquinoctio, eoque verno florere iubes, nec ante alterutrius vitæ solstitium iussus desinet. Me ergo ante I'κυνοσύρα & ad benefidã stationem alligato rudente, solutaque anchora, ad tempus facito subsistere, tanquam si naufragum elisis tabulis portus excepisset, esto mihi importu-

no,

no, tutor opportunus, & pro tua beneuolentia quod mihi labor dedit hæredium tutare; non enim ex hortis Epicuri pensilibus, aut Hesperidũ cultura, aut Heliogabali superfluo luxu depromptum est; sed ex odoratis Podalirij, & Asclepiadum areolis, illud offero, non vt beneficiis mè soluam tuis, aut aliquo te constringam (Vir clarissime) sed vt antiqua cumules, amando voluntatem, mihique sit satis nosse quid contuleris, atque vtinam tam benè nossem quid oporteat referre. Quia verò nó indiget hortatore procliuis ad beneuolẽtiam animus, imo amorẽ credit procreari si latet, patere tui nominis vmbella protegi eum, qui duplo duplici nexu tibi sit deuinctus, & cuius prout tenui, non peierato tamen famulatu, possis ad manum vti, & abuti, quod plus obsigno quàm eloquor, potes siquidem scripto magis fidere, quàm leuiori voculæ, quæ non modo prolata vanescit, sed ostentationis quoque aut blanditiarum suspicionem habet. Verùm hic aliam à me laudem ne expectes, nisi quod, & vir clarissimus es, tuóque peracto seculo futurus illustris, & viuido Philostrati dignus cromate, eóque immortali, & maiorum origine non indecorus, tuaque virtute admodum nobilis, ac maximus es. Testes appello vos qui eius integritatem supra casum, prudentiam sine fortuna, experientiam cum fœlicitate suspicitis, num maximus est? occinitis, vos qui confidentem in subselliis, de iure perorantem, paradoxa demonstrantem, controuersa moderantem audiuistis, factáque discessione, audacis naturæ miraculum, extollistis, num maximus est? annuitis: vos qui priuatim, & publicè domi, forisque cum eo versamini, num

maximus est ? non denegatis : & vos Magnates, principes aulici, qui Matisconum appellitis, qui eius mellifluam Suadam iam dudum experimini, & dignos socco lepores percipitis, num maximus est? maximus sanè. Quid te pluribus igitur moror (vir maxime) dixi: nec si multas per clepsydras in tua panegyri remorer aliud dicam, Vir verè maximus es, & tua singularis in omnes humanitas, qua sensim allicis intuentium oculos, allectósque quasi remora moraris, & vel inuitos abripis, te de viro diuinum, & ex diuino virum facit. Hæc eadem tibi suadeat naturæ affabilis comitas, nouam mihi recentis obsequij materiem offerre, nec ante molestum me tyronem dimittere, quàm desiderij fecerit compotem, annuendo puta, feruentísque animi duntaxat edendo signum : hoc si feceris (Proprætor integerrime) & meos te ad ausus demiseris, crescet in molem tua virtute mea gloria, & honore meo, tua virtus, viue diu, & vale. Datum Matisconensi, Kalendis Ianuarij, anno Domini millesimo, sexcentesimo, decimo tertio.

SON

SONNET
Sur la Paraphrase de la Pharmacopee de Monsieur Bauderon, Docteur en Medecine.

L'Art sans art se peut dire, auquel la Theorique
N'est conioincte à l'vsage, & à l'experiment,
C'est vn arbre sans fruict, & l'ombre seulement,
Qui sans vn corps solide est vaine & fantastique.
Mais alors que cest art est ioinct à la practique,
C'est vn art auec art, vn art entierement:
Il n'est plus diuisé : il a son compliment.
Et parfaicte Encyclie en luy se communique:
Ainsi en ce traicté BAVDERON monstre à ceux,
Qui de la Pharmacie ont l'esprit curieux,
Comm'il faut vnir l'art auec l'experience.
Et le faict d'vn methode & d'vn ordre si beau,
Que du Pharmacopole il chasse l'ignorance,
Et sert à le guider de Phare & de flambeau.

P. TAMISIER.

SONNET ACROSTICHE SVR l'Anagramme Latin de M. Briçon Bauderon D. M.

VIROS ABVNDE CVRABIS.
BRICIVS BAVDERONVS.

Bien doit ont louanger ceux qui les liures saincts
Reuoltent saincts docteurs: l'art sacré, los merite,
Ie dois louër aussi l'art qui d'vn Hippolite
Cura les membres morts les rendant vifs & sains:
On voit bien l'art sacré guerir l'esprit de mains
Ne voit on que vostre art à l'ame aussi profite
Bien malade le corps le mal l'esprit agite:
Auec le corps, l'esprit tu gueris des humains.
Viue donc ton bel art, curant le corps & l'ame:
Donc viue ton renom & nom, dont l'Anagramme
Est trouué bien-heureux: ie le dis par raison.
Regarde ce qu'il dit, ie le dis sans Vantise.
On ne trouue en ton art, de plus propre deuise
Notant que, Gueriras des hommes à foison.

AMBROISE DV GAVGVYER PARISIEN.

ANAGRAMMA,

Bricius Bauderonus
Dulcibus breui ſano. r. in l.

Qui ſanat Medicus, qui præbet dulcia, mitis
Sanè, at diuinus qui citò ſanat erit:
Te Medicum mitem, & diuinum agnoſcimus ergo:
Nam morbos ſanas, dulcibus, atque breui.

Io. Tardinus Medicus Turnonenſis.

ΠΡΟ'Σ ΤΟ'Ν Ε'ΠΙΦΑΝΕ'ΣΤΑΤΟ̂Ν

καὶ ἐμπειρόταλον ἀρχ ἰατρὸν ὀνομαςροφὴ.

Βρίκιος Βαυδερῶνος
Βίου ἀνδρὸς ἔρως βίῳ. κ. in ω.

Φῶς ἱερὸν κ' ἀγαθὸν Λουκίλλε πῶς ποτὲν εἶπας
Πρὶν βαναλείψασθαι χαῖρε μὲν ὦ ἱερόν.
Ὡς τὸ ματεῖν ἱέρεια μαθὼν αἰδὴ προΐαπτει:
Τὰς πολλὰς ψύχας δύσκοπος ἐςι Δίων
Σωπυρίου ἀντίδοτον βίβλαιον μὴ ἐξ Α'ίδαν
Τούτου ἀναςήσειν ἤλυθε καὶ νέκυας
Τοὺς θεραπευομένους μακαρεῖ περιάκτα δίδαξας
Καὶ βίου ἀνδρὸς ἔρως (τούτου αἶςε) βίῳ.

Γρατίανος Βαυδερώνος τοῦ
Βρικίου Βαυδερώνου ὗιος.

Lucilli, quid ais bona lux, lux ſacra valeto,
Vidit, & vnxit, heu, lux mihi ſacra fuge.
Doctus Auernales miſeris mortalibus vmbras
Augere infælix, fecerit iſta die,
Zopyrium antidotum liber hic ne ſuſcitet Orco
Exanimes merito Dis pater ipſe timet.
Quippe beat clinicos opibus doctiſſimus autor,
Vita hominum (prodit nomine) viuit amor.

PHAR

PHARMACOPOEIÆ STVDIOSIS
Epigramma G. B. Matiſconenſis.

ADſis qui Medicos properas haurire liquores.
Diceris & pollens arte Machoania.
Huc aduerte lubens titulos,librumque reuolue,
Et quæ deficient hic tibi ſorte dabit,
Nec ſemper voluas maiora volumina ſenſim.
Ingenium turbant,dirigit iſte liber.
Tempora doctiloquum celebrarunt priſca Galenum,
Nec minor Hippocrates, quàm Deus ante fuit:
Hic ſimul Hippocrates verbo,ſenſúque Galenus
Si quid forte voles diſcere,diſce, docet.

Gratianus Bauderonus,Bricij
Bauderoni filius.

STANCES ACROSTICHES SVR L'ANAGRAMME

Latin de M. Gratian Bauderon D. Med.par M. Landrier Conſeiller au Siege Preſidial de Lyon, en faueur de ſes additions.

GRATIANVS BAVDERONVS.
GRATVS SANANDO BREVIVS. addo. s.

GVidé par le bon-heur de ce bel Anagramme.
Rien ne manque à tes vœux,qu'vn accompliſſement,
Auſſi,pour n'eſtre exempt de ce bien qu'il te trame,
Touſiours tu dois hauſſer ce tien commencement.

Voilà le ſort qui dit. TV SERAS AGREABLE
SI TV GVERIS EN BREF, *les pauures affligez.*
Suyuant donc ce deſtin,te rendras admirable
Apres que de ton art ils ſeront allegez.

N'eſt-ce pas pour fonder vne belle eſperance
Auoir en tes labeurs prins ce ſort pour tuteur?
N'eſt-ce pas d'vn eſpoir tirer vne aſſeurance,
De cognoiſtre à preſent le bien qui t'eſt futeur?

On verra de ce temps tant d'heureuſes vieilleſſes
Benir leurs chefs griſons,& croire de peunoir
Reuenir,aux premiers eſſais de leurs ieuneſſes,
Et ce, quand ils auront eſſayé ton ſçauoir.

Vueille donc l'Eternel,que pour monſtrer ſa gloire
Icy:tu rendes toſt aux malades ſanté.
Veu que c'eſt ſeulement pour grauer ta memoire
Sur ce bel Anagramme,à ton nom preſenté.

AVTRES STANCES ACROSTICHES sur le mesme nom en faueur de la dedicace des additions de M. G. B.

ANAGRAMME.

Gratianus Bauderonus
Adibo regna sanaturus. u. in.a.

AInsi que dans les cieux on cognoist la carriere
Du Dieu blond perruquier, porté dés le Leuant
Iusqu'à nostre Zenith, puis d'vne course fiere
Bien aise, chez Thetys s'en aller reposant.
Ou bien comme on le void entrer, sortir de l'onde,
Resolu de fournir de lampe à l'Vniuers,
Et poursuyure ce cours, iusqu'à ce que le monde
Gisant, n'admette plus les Estez, les Hyuers.
Ne pensez qu'autrement ce nouueau Phœbe en terre
Aille errer par les monts, les plaines, & les mers
Sinon pour declarer le combat, & la guerre,
Aux assauts plus fascheux des Symptomes diuers
Nestor perdra le bruit qu'il a de ses années,
A cause que sur luy des autres suruiuront,
Tous les momens qu'il eust, leur seront des iournées,
Voire que tant de iours iamais ne finiront.
Resiouyssez vous donc, vous qu'auez prins naissance,
Veu qu'vn Astre si beau reluit dessus vos iours:
Si vous voulez auoir de ses rais cognoissance
Vous ne mourrez iamais à faute de secours.

Hugues Foillard.

EIVSDEM H. FOILLARD IN ADDITIONES Gratiani Bauderoni, Bricij Filij Med. Doctoris,

EPIGRAMMA.

Bricius ille olim patria dum fata tenebat
Hæc cecinit, toto cognitus orbe Senex.
Ecce iterum prodit, sed gratior, auspice nato,
Tam lepidum nomen cui dedit Euphrosine,
Sic propria ingenij cura, se vindicat orco,
Et prole, æternum vinet vtraque parens.
Fœlix sorte Dei simili, post fata Machaon.
Cui cum Phœbeo frater, superstes erit.

PHAR

PHARMACEVTICIS VTRIVSQVE Bauderoni, tum Parentis, tum Filij laboribus gratulatur hoc Epigrammate Phil. Foillard Patronus Matisconensis.

Intestina, Iecur, Cerebrum, Cor, Viscera, Pectus,
Democreum ferro vidit, & edocuit,
Hippocrates pepulit potu variante dolores,
Hic fontes aperit sanguinis ille secat.
Delitias alter prohibet, Venerémque recusat,
Hic calido iecori vina inimica vetat.
Denique diuersos Medicus sibi vendicat vsus,
Vt morbos varia sedulitate necet.
Quis tamen, ô nostri BAVDERI Epidaurius æui
Doctius, & Melius te docuisse feret.
Dulcia Mellifluo tu condis Pharmaca succo,
Vtile cum dulci iungis, amara Rosis,
Inque tuis secum tractas pugnantia libris:
Te colit Ægrotus, te quoque Sanus amat.
Sic liber hic, totum medicinæ continet orbem,
Aspera iucundis miscet, amice malis.
Quem Pater ediderat diuino ex semine Natum,
FILIVS, haud mirum est, Fratrem iterum genuit.
Castoris alternos sex Pollux prorogat annos.
Hoc Pater incepit, FILIVS egit iter.
Confusáque Patri natura tempora reddit.
Próque annis centum, sæcula mille dabit.
Nulla senescenti vis est tam fertilis herbæ,
Quam quæ primæuo vere tepente viret.
Quid mirare Senem, iuuenis, si Filius ornet?
Imberbis medicis semper Appollo fuit.

AV LECTEVR SALVT.

TOVT ainsi que les sages nourrices, aux enfans nouuellement nez, donnēt aliments liquides & conuenables à leurs debiles estomachs, qu'elles continuent iusqu'a ce qu'ils soyent grandelets, fortifiez & capables de plus solides: de mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire, car ayant continué quelques annees lecture aux Apothicaires, & iceux (pour la plus part) trouuez debiles en doctrine, & ignorans de la langue latine, & mal instruicts par leurs premiers maistres, ie leur ay dressé vne Paraphrase en nostre langue maternelle & Françoise sur leur Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile que methodique, laquelle les releuera de peine & supleera leur defaut, attendant que leur cerueau fortifié, soit capable de plus haut & graue style: ou qu'ils ayent commodité de Docteurs pour les instruire, ou de fueilleter les liures des anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur art, à leur honneur, & profit des malades, qui commettent leurs vies entre leurs mains. Et à fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant en François, i'aye retenu en la description des antidotes, les noms soyent Grecs, Arabes, ou Latins, & selon que les medicamens vulgairement sont nommés en leurs boutiques: c'est que les plantes & leurs parties, par tout ne se nomment de mesme: ains autant diuersement qu'il y a de Prouinces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de ce clymat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par consequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auantage, pour ana, *nom Grec & plus estrāger, i'ay supposé deux Latins plus intelligibles, c'est à sçauoir* Vtriusque *estant question de deux medicaments en semblable poids, &* Singulorum, *lors qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les characteres communs, & iceux descrit par les premieres lettres vn poinct apres, à fin que les Imprimeurs par inaduertance, (comme par le passé est souuent aduenu au grand preiudice des malades, & confusion des Medecins) ne supposēt les vns pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'ordre descrit par les Autheurs des Antidotes, & iceluy à l'imitation d'Andromache, & Damocrates, en leurs*

Theriaques) disposé & mis les medicaments de semblable Categorie ensemble: commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'autrefois par la plus grande dose allant de degré en degré, & ay finy à la moindre. En d'autre tout le contraire, ay commencé par la plus petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou non. Au surplus ie ne doute qu'il ne se trouue quelques Momistes & detracteurs, que pour me blasmer diront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de Iupiter: c'est à dire, des redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succinte, ie le confesse: Toutesfois s'ils considerent mon intention, & le prouerbe Grec retiré par Planton in Gorgia, *& au* 12. *des Loix:* δὶς καὶ τρὶς τὸ καλόν. commodè dicitur, *seront contraints se taire, Pource ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arrester à tels resueurs Ardelios, & estimer le cours des choses humaines estre tel, que la vertu du viuant est tousiours enuiee & deprimee par telles canailles, qui se pensent aduantager en reputation, s'ils mesprisent les labeurs d'autruy. Que si tu es homme d'entendement, tu te mocqueras (auec moy) de tels resueurs, & feras ton profit de ce qui te sera vtile. Ioint que ie n'empesche qu'vn autre face mieux, à l'opinion duquel, fondé sur authorité authentique, & raisons meilleures, pour ton profit, fort volontiers i'acquiesceray, & à cela ne tienne, que les Apothicaires ne soyent gens de bien & de bonne conscience. Ie suis aussi content, que s'il y a quelque chose de bon que tu le referes aux doctes escrits des autheurs anciens & modernes, & doctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné: du nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur en Medecine, Professeur Royal, & Chancelier en l'Vniuersité de Montpellier, que par honneur ie nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a aussi quelque legere faute, que tu estimes que ie suis homme, & par consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plustost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy ce mien premier coup d'essay t'agreer, ie mettray peine de faire valoir ce petit talent, qu'il a pleu à Dieu m'impartir, & te faire voir vn autre suiect, en autre style: pourueu que tu reçoiues cestuy-cy d'aussi bonne volonté que de bon cœur ie te le presente. Adieu.*

ARGV


OVS auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sont descrits les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere contient les Condits & Cõserues.

La seconde les sucs espessis, & les Syrops.

La troisieme les Eclegmes ou Loochs.

La quatrieme les poudres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme les Opiates.

La sixiesme les Confections ou Electuaires mols, tant alteratifs que purgatifs.

La septieme les Hieres.

La huictieme les pilules.

La neufieme les Trochiscs.

Le second liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois sections.

La premiere est des Huyles simples & cõposez.

La seconde est des Onguents & Cerats.

La troisieme & derniere est des Emplastres.

Finalement vn traicté sommaire des poids & mesures, mentionnez par les Autheurs des compositions, & pour le iourd'huy practiquez au soulagement des moins versez Apothicaires. Ensemble vne table ample & familiere du tout.

PRIVILEGE DV ROY.

LOVYS par la grace de Dieu Roy de France & de Nauarre, A nos Amez & feaux les gens tenans nos Cours de Parlemens, & à tous nos autres Iusticiers & Officiers qu'il appartiendra, Salut. Nostre biẽ-aimé Pierre Rigaud, Marchand Libraire à Lyon, nous a faict remonstrer, qu'il luy auoit esté mis és mains vn Liure, intitulé *Paraphrase sur la Pharmacopee, diuisee en deux liures, par M. Brice Bauderon, Docteur en Medecine, derniere edition reueue, corrigee, & augmentee par l'Autheur* lequel ledit Rigaud desireroit volontiers Imprimer ou faire imprimer; mais il craint qu'apres les auoir exposez en vente aucuns Imprimeurs, ou Libraires de cestuy nostre Royaume, les voulussent semblablement imprimer, ou suscitassent les estrangers, à ce faire & ainsi frustrer ledict Rigaud de ses frais & mises, rendre sa peine inutile, & luy faire receuoir perte & dommage: Pour à quoy obuier, & à fin qu'il se ressente du fruict de son labeur, il nous à tres-humblement supplié & requis luy permettre faire imprimer ledit liure, & interdire à tous autres Libraires & imprimeurs de les imprimer ou faire imprimer, & aux estrãgers, d'en apporter, vendre ny distribuer en aucune maniere que ce soit & à ces fins luy octroyer nos lettres necessaires. Nous à ces causes ne voulans permettre que le suppliant soit frustré de ses frais peines, & labeurs: Vous mandons & enioignons par ces presentes, que vous ayez à permettre, comme nous permettons, audit Rigaud d'imprimer ou faire imprimer, vendre & distribuer ledit liure, en telle forme & caractere que bon luy semblera. Faisant tres expresses inhibitions & defences à tous Imprimeurs & Libraires, & autres personnes de quelque qualité & condition qu'ils soyent, de l'imprimer ou faire imprimer, vendre ny distribuer, contrefaire ny alterer, sans le consentement expres d'iceluy Rigaud, durant le temps & terme de six ans, apres que ledit liure sera paracheué d'imprimer, & aux estrangers d'en apporter, vendre ny distribuer. sinon de ceux qu'aura faict imprimer ledit suppliant: sur peine aux contreuenans de cent liures tournois d'amande pour chascun des exemplaires, applicables moitié à nous & l'autre moitié à iceluy suppliant, confiscation d'iceux, despens, dommages & & interests. De ce faire vous donnons pouuoir, & mandement special, nonobstant oppositions ou appellations quelconques. Pour lesquelles & sans preiudice d'icelles, ne voulant estre differé Clameur de haro, chartres Normandes, & priuilege de Pays, ausquels nous auons desrogé & desrogeons par cesdites presentes: Et pource que d'icelle l'on pourra adiouster affiges en plusieurs & diuers lieux, Nous voulons qu'au Vidimus d'icelles faict par l'vn de nos amez & feaux Conseillers, Notaire, & Secretaire foy soit adioustee comme au present original: Et outre qu'en mettant par bref le contenu du present Priuilege au commencement ou à la fin dudit liure: que cela ait forme de signification, & soit de tel effect, force & vertu, que si lesdites presentes auoyent esté particulierement monstrees & signifiees: Car tel est nostre plaisir. Donné à Paris le 13. iour de Mars, l'an de grace. 1613. Et de nostre regne le troisiesme.

Par le Roy en son Conseil.

PERROCHEL.


VIVIT POST FVNERA VIRTVS ÆTATIS SVÆ 78
Effigiem spectas, nihil est, de cortice lis est
Altius vt sapias scripta legenda tibi.
Ingenij dotes miraberis: en tibi vultum
Præbet Icon, liber hic nobile mentis opus.
G. Pelerinus D. M.



PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPEE.

Liure premier, Section premiere.

Des Condits, ou Confitures en general.

NOvs auons premis les Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres specifié: pource qu'ils sont plaisans au palais, & qu'ils approchent plus à nostre nature, & peuuent seruir d'aliment, comme de medicament. Nous confisons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raisons principales. La premiere, pour les rendre plus plaisantes au palais des malades. La seconde, pour longuement conseruer leur vertu. La troisiesme, pour augmenter leur force par trop debile, & rendre leur action meilleure par le meslange d'autres. La quatrieme, pour refrener, ou du tout oster leur qualité contraire à nos desseins, soit par trituration, ou infusion, ou coction, assation, ou vstion, ou lotion, en retenant celle qui nous est vtile, ainsi qu'on pourra remarquer par les suiuans discours. *4. raisons pourquoy on confit les plantes.*

La partie de la plante se doit cõfir lors qu'elle est en sa plus grande valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface, & apres luy Galen. *Exemple*, Les racines qui sont d'vne substance prime, rare, & legere, se doiuent confir au Printemps: lors qu'elles commencẽt à pulluler, auparauant que leur vertu principale soit transferee à la tige, & fueilles. Comme sont les racines d'Apiū ou Ache, de Buglose, de Cichoree & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substance grosse, dense, *Quand il faut confir les plantes.*

pesante,& qui abondent en humidité superfluë, se doiuẽt confir en Automne, & lors que les fueilles commencẽt à choir, que telle humidité superfluë par la chaleur de l'esté est consumee, y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campane, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut obseruer la saison, mais aussi que l'air soit clair & serin, & la Lune en sa pleneur, ou proche de là, si faire se peut: car alors telles racines ont plus de vigueur, & en se confisant, se diminuent moins.

Des Confitures en particulier.

De Radicibus Satyrij, & Cynosorchi.

CEs deux racines sont peu dissemblables en vertu: aussi se confisent l'vne comme l'autre. La difference est au chois du Cynosorchis, ou coüillon de chien; pource que de plusieurs especes qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rondes & tubereuses, dont l'vne est beaucoup plus grosse que l'autre. Et pource qu'elles sont dissemblables en vertu pour les Ethiques & mal adroits au ieu des dames muettes & rabatues, nous prenons la plus grosse & mieux nourrie: & l'autre (pource qu'elle est contraire à Venus) nous la laissons. Aussi qu'elle est petite, flestrie, & peu succulente, autheur Dioscoride. Touchant au Satyrium, de deux especes que Dioscor. descrit, en ce pays nous n'auons de la premiere, depeinte par Matheole, ains la seconde, surnommee Erythroniũ, qui se cultiue soigneusement en nos iardins, que le vulgaire appelle Tartofles, de laquelle les fueilles, sont fort dissemblables à la premiere espece descripte par Dioscoride & nom des autres marques: Car sa fleur est petite, de figure approchante au *Volubilis*, terminant en cinq pointes, de couleur blanche, tirant sur le pasle, du milieu de laquelle sortẽt cinq grains iaunes longuets, soustenus chacun de son propre piuot, & au milieu d'iceux vn petit bouton verd, non autrement qu'en nostre Lys blãc & vulgaire, auquel elle ressẽble encor en odeur, bien qu'elle ne soit si penetrãte, ains de beaucoup plus souëfue. Sõ fruict est rond, & plus gros, que celuy qui contient la graine du

Lin,

Lin, de couleur de verd destrempé, à l'entour duquel sont certains triacts distinguez en forme de croissans pointus, ainsi que la fleur. La semence y enclose (lors de sa maturité) est menue, dure & rousse, comme celle du *Nasturtium* domestique. Ses racines sont fibreuses au commencement, & blanches: au bout desquelles viennent des racines rōdes, (non dissemblables au petis boutons du *Filipendula*) blanches tant dehors que dedans, & tendrelettes, lesquelles venues à leur perfection, sont couuertes d'vne pelure, ou membrane fort menue, & deliée d'vne couleur rouge, d'où elles ont prins le nom *d'Erythronium*, & demeurent tousiours blanches en toute leur substance: & sont tubereuses, comme le *Tuberas* de Diosc. appellé en François Truffes, les vnes grosses, les autres moindres, selon leur culture, & la nature du lieu où elles croissent. Leur saueur est fade, & toutesfois d'assez bon goust. Leur temperature flatulente, chaude & humide au premier degré, les rend inutiles & coüars, maleficiez & non propres au seruice des Dames, lesquels en pourront manger le soir s'allant coucher, & le matin loing du repas, en telle quantité qu'il leur plairra, estans confites, comme nous dirons cy apres. Les Asthmaticz, Phtisiques, & Atrophiez, en pourront aussi vser de mesme le matin, & à la fin de leurs repas.

Ceste plante est tellement feconde, que si sa tige est couchée, ou prouignée en terre (comme la vigne) auec ses feuilles (pourueu que la sommité paroisse dehors) deux & trois fois l'année, d'vne, elle en produira plus de cinquante, & pour cela (si on la laisse croistre à sa perfectiõ) ne lairra de produire ses fleurs, & fruicts, comme si cela n'estoit faict. La difference qu'on y trouuera, sera que les dernieres racines, ne seront si grosses que les premieres, pour n'auoir suffisamment seiourné en terre, ny eu le loisir d'atteindre la grosseur des meres racines premieres.

Pour les confire soit au miel de Languedoc ou de Prouence, ou au succre pour les plus delicats, les faut cueillir lors qu'elles sont en valeur, au plein de la Lune d'Octobre. Ainsi choisies, en se confisant, se fletrissent moins, & ont plus de force.

Celles de Cynosorchis se doiuent aussi cueillir au plein de la Lune, mais au printẽps (auparauãt q̃ leur vertu soit

transferée aux fueilles & tiges) & non en Automne:l'vne & l'autre se confiront de mesme. Ainsi prenez-en telle quantité qu'il vous plaira, que lauerez,& cuirez en quãtité suffisante d'eau,iusques à ce qu'elles soyent fort tendres:puis seront seichees auec linges blancs. La decoctiõ clarifiee sera cuitte auec pareille quantité de miel escumé & cuit,ou de succre Madere(que de racines) en syrop, puis on y mettra lesdites racines,soit satyrium, ou coüillon de chien(desseichees)pour les recuire audit syrop, en sorte qu'elles se puissent garder toute l'annee sans se corrompre, ou moysir.Estans refroidies,serõt gardees en des pots de terre vernissez, qu'on couurira, & gardera au besoin.Les Ethiques en vseront le matin,&à la fin de leur repas:& les coüards soyent hommes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allans coucher, en telle quantité qu'il leur plaira.

De Rad.Symphiti maioris, Iridis, Acori,& Inulæ Campanæ.

CEs racines(comme plusieurs autres)se confisent comme les precedentes,hormis qu'on ne les confit entieres:ains coupées en roüelles,ou en long, pource qu'elles sont trop grosses:aussi que celles qui sont ameres,comme l'Inule Campane, se doiuent tremper quelques iours auparauant en eau claire, & icelle changer chacun iour pour diminuer leur amertume.Celles dont les sains n'vsent:ains seulement les malades, comme de Symphitum, d'Iris,Acore,&c.Ie serois d'aduis qu'apres qu'elles seroyẽt assez cuites en l'eau, elles fussent pilees dans vn mortier de marbre, auec vn pilon de bois,& passées à trauers le tamis renuersé,& adioustees au succre vn peu plus cuit que Syrop, estant encore sur le feu, pour les recuire ensemble, iusqu'à ce que leur humidité excrementitieuse fust consumee:puis on les resserreroit au besoin.Ainsi ces racines separees de leurs filamens sont plus plaisantes au palais des malades, & pour l'Apothicaire plus aisees à mettre en œuure.Celles d'Inule Campane, ainsi confites seroyent fort bonnes:mais veu que les sains s'en seruent à precaution de peste,on les confira coupees en long, ou en roüelles,pour les reduire en confiture seiche,ou liquide,& contenter vn chacun si faire se peut.

De

De Rad. Bugloss. Borrag. & Cichorij.

CEs racines se confisent de mesme qu'auons dit celles de Satyrium, Etythronium, & Cynosorchis, ou coüillon de chien, hormis qu'il faut oster le cœur ou matrice qui est au dedans, & les couper en long, ou les laisser entieres : puis les lauer, & cuire en l'eau iusqu'a ce qu'elles soient tendres. Apres on les seichera d'vn linge blanc, & la decoction sera clarifiee auec le succre (s'il est impur) & aubins d'œuf, & coulee à trauers le blanchet, pour en cuire vn Syrop a perfection. Cela fait, & la bassine encore sur le feu, on y jettera les racines cuites en l'eau, & seichees, pour ensemble les cuire, iusqu'à la consumption de leur humidité superflue : à fin qu'elles se puissent garder iusqu'au temps que la necessité le requerra.

De Radice Eryngij.

L'Eryngium, appellé en François *Panicaut*, est par Syluius, & quelques autres supposé pour le *Secacul* des Arabes. C'estoit vne racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cognuë, laquelle Rondelet en son officine ou boutique, estime que ce soit ce que les Espiciers appellent *Gingembre Mechin*, Qui voudra sçauoir que c'est, qu'il lise ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien, en escrit au liure des simples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et apres luy Auic. au liure 2. chap. 670. & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonimes. Aussi Haly fils d'Abbas chap. 21. desquels il pourra sçauoir que c'est. Aux Iardins d'Alep ville de Syrie, on cultiue vne plante fort semblable de tige, & fueilles à nostre *Pastinaca* : qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* des Arabes. L'Eryngium ayant presque semblable faculté que le *Secacul* : sera confit ainsi (attendant que des Indes on nous apporte du vray.) Prenez-en deux liures mondées par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'est au dedans, que couperez par pieces longues, comme d'vn doigt, que ferez (par l'espace de vingt-quatre heures) infuser en eau sur les cendres chaudes : à fin qu'elles soient plus tendres. Le iour suiuant & en la mesme eau, on les fera boüillir iusqu'à ce qu'elles soient fort mol-

Secacul quid.

Cōme on doit confir la racine d'Eryngiū.

les & tendres : puis on les essuyera auec vn linge blanc, comme cy deuant auons dit. Cela faict nous les lardons de Gyrofles,& Gingembre(comme enseigne Mes. en son Grabadin,ou Antidotaire,distinct.4.)puis nous clarifions nostre succre s'il est impur auec la decoction, & aubins d'œuf,La coulure passee plusieurs fois à trauers le blanchet,ou chausse à Hippocras est cuite en Syrop:puis nous y adioustons nos racines,lesquelles nous aromatisons de Canelle, Gyrofles & Gingembre concassez, mis en vn noet enuiron demy once de chacun, lequel souuent nous exprimons, afin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laissent tremper le nodule au Syrop : ce qui n'est de besoin faire,attendu que par l'expression sa vertu y est transferee. Les racines seront resserrees, & gardees au besoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit est à la page 4.Les racines d'Apium,d'Hyposelinum, ou Olus atrum,en François *Grande-hache*, faussement appellé aux boutiques, *Petroselinum Macedonicum*, differant du Smyrnium,& Leuisticum,item le *Baucia*, des Arabes, qu'est le *Pastinaca hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscorid. nommé en François *Cheruis*, & les *Carottes*, & plusieurs autres aussi (que ie laisse pour briefueté) se confisent comme l'Eryngium.Touchant aux racines estrangeres : comme le Gingembre Vert:le Secacul ou Gingembre Mechin,ou *Pastinacha Syriaca*:la Zedoaire, &c.se doiuent confir recentes, & aux lieux ou elles naissent,& les acheter confites,ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

Hyposelinum. Baucia. Sisarum.

De Corticibus.

Maniere de confir les escorces.

LEs escorces de Citron, de Limons, d'Oranges, & les semblables se confisent de ceste façon. Prenez telle quantité de ces escorces, ou d'autres qui participent d'amertume,qu'il vous plairra:faites les tremper par l'espace de vingt-quatre heures sur les cēdres chaudres en l'exiue douce (qui se fait d'vn nodule de cendres trempé en eau claire)pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Apres on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soient tendres : puis on les essuyera auec linges blancs,& cuira auec autāt pesāt de succre Madere vn peu plus cuit qu'vn Syrop,iusqu'à ce que leur humidité aqueu-

se soit consumee : puis on les resserrera au besoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture seiche. Ainsi confites, les faut legerement lauer auec eau tiede, ou les racler auec vn cousteau, puis les plonger dans du succre fin, cuit en electuaire solide, & les y laisser prendre. 2. ou 3. boüillons, puis les oster auec vne forchette d'argent, & les disposer sur papier blanc, ou ais de bois, vnies, & lissees, pour les tenir dans vne estuue, ou au soleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur, l'espace de quelques iours: à fin de consumer peu à peu l'humidité qui y seroit restee : & ayans acquis vne crouste, seront mises en lieu sec, & ainsi se maintiendront long temps claires, & seront fort plaisantes au palais. Toutesfois ie conseille aux ieunes Apoticaires, de voir trauailler les maistres confiseurs, pour estre plus asseurez en voyant, qu'en lisant les escrits d'autruy. Pource aussi que tous ne trauaillent de mesme façon les vns que les autres. *La maniere de faire cōfitures seiches.*

De Caulibus Lactucæ, & Scolymos.

ENtre les tiges communement nous confisons celles des Laictues & d'Artichaus : icelles pour reprimer la soif des plus alterez, qui pour leur saueur plaisante s'appellent *Gorge-d'Ange*. Celles-cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses, & visqueuses y contenuës. Aussi pour esmouuoir au jeu des dames muettes les plus coüards, & maleficiez.

Celles des Laictues se doiuent cueillir vn peu apres qu'elles sont montees & tendres : non lors qu'elles produisent leurs fleurs, & semences, pour estre alors trop dures. Apres les conuient peler de leur peau: puis les boüillir en eau, iusqu'à ce qu'elles soient tres tendres : les seicher à l'ombre aërée, entre deux linges, ou auec le linge mesme les essuyer, puis les cuire au succre cuit en Syrop, ainsi qu'il a esté dit aux racines de Satyrium, & Cynosorchis, pag. 2. pour les garder au besoin. Pour les reduire en confiture seiche, faut faire comme auōs dit des escorces.

Les Cardes blanches se doiuent confir de mesme que celles des Laictues, excepté qu'au lieu de succre, faut prendre du miel blāc de Languedoc, ou d'Espagne, ou de

Prouence despumé,& les garder auec leur Syrop, pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dit que le succre.

De fructuum Conditura in genere.

TOus fruicts en general soient estrangers ou nõ,communement se confisent au succre és regions mesmes où ils naissent,recens,&entiers,ou leur partie seulement, estans meurs,ou non,pour les transporter és regions où ils ne naissent, & s'en aider en toute saison,à deffaut des recens. Comme les Myrobolans, la Muscade, la Casse, & autres.De ceux qui naissent en nostre region : les vns se confisent entiers, & auant leur maturité, au succre ou miel:comme les Noix,Amandres,Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis, nommé *Espine vinette:* Griottes, Merises,Poires, Abricots, &c. ou leurs parties, comme la poulpe de Coing, de Courges, de Prunes, &c. leur escorce,comme de Citrons,d'Oranges,de Limons.

De fructuum conditura in specie.

Ne Nucibus.

PRenez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soyent dures)qu'il vous plairra,que pelerez,& percerez à trauers, & de long en long, auec vne longue eguille de bois,ou poinçõ,que lairrez trẽper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume : laquelle eau chacun iour changerez:puis icelles(en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soient tendres. Apres les faut essuyer auec vn linge blãc,& les larder auec clous de Girofle,& Canelle incisee en long (auparauant trempee en eau pour la remollir)és trous auparauant faits.

Aucuns,au lieu de Girofles,y mettent de l'escorce d'Oranges seiche,& couppee en long,& prime:& pour le succre,du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de succre que de Noix, qu'on fait cuire auec eau,en Syrop : puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder auec leur Syrop longuement, sans se pouuoir gaster.

Aucuns

Aucuns (icelles cuites & lardees, comme dit eſt) les mettent en leur pot, & ne les font cuire auec le Syrop: ains le verſent par deſſus eſtant à demy froid,& iceluy decuit par leur humidité, le recuiſent & verſent. Ainſi continuent autant de fois qu'il ſe decuit, puis les laiſſent & gardent au beſoing. Ils font cela à fin quelles ſoient plus tendres: telle façon eſt fort laborieuſe,& longue, que ie ne puis approuuer,ains la premiere,qui ſe practique quaſi par tout. Pour faire que les Noix ne ſoient noires,ains touſiours blanches,du commencement les faut peler iuſqu'à la moyenne eſcorce, incontinent les mettre en eau claire,attendant qu'elles ſoiẽt toutes pelees:puis ſans les percer, ny larder, les cuire en quantité ſuffiſante d'eau & ſuccre:comme auons dit des precedentes: ainſi ſont touſiours blanches.

Pour faire que les Noix ſoyẽt touſiours blanches & non noires.

De prunorum, pirorum, malorum perſicorum, armeniacorum, & præcocium fructuum conditura

TOus ces fruicts ſe confiſent de meſme,lors qu'ils sõt quaſi meurs, & non du tout. Premierement les faut peler de leur prime peau: puis les boüillir auec pareille quantité de ſuccre fin en eau ſuffiſante, iuſqu'à ce qu'ils ſoient tendres, & ſe puiſſent garder ſans ſe corrompre: apres on les mettra dans leurs pots, qui ſeront couuerts (eſtans froids) de papier blanc.

De Amygdalis.

LEs Amandres douces ſe confiſent au ſuccre,& au miel blanc,mais diuerſement.

Premierement recentes, & auec leur eſcorce au mois de Iuillet,comme auons dit les Noix, hormis qu'il ne les faut infuſer, ny percer,ny larder.

Secondement ſeichees,& ſeparees de leur groſſe eſcorce,& petite peau,au ſuccre,en forme de dragee. Declarer comme la Dragee ſe doit faire, cela ſe doit pluſtoſt apprendre à l'œil,en voyant trauailler les maiſtres,qu'à lire les eſcrits d'autruy.

Tiercement auec le miel blanc,dont on fait des Nogas & Torrons: confitures aſſez plaiſantes (meſmement les

Torrons)& peculieres en Prouence,& Languedoc,& non ailleurs,que ie ſçache.

De Oliuis.

LEs Oliues ne ſe confiſent au ſuccre,ny au miel : ains à la ſaumure, ou eau ſalee, en les y laiſſant tremper iuſqu'à ce quelles ſe ſoyent deſpoüillees ſuffiſammẽt de leur amertume, icelles eſtans encore verdes & non meures. Ceux qui les confiſent pour leur vſage, & non pour les vendre : pour accelerer l'œuure, les inciſent auparauant.

De Cerasis.

PRenez deux liures de groſſes Griottes, ou Meriſes bien meures, dont les queuës ſoient coupees par le milieu, que mettrez dans vne baſſine ſur le feu clair, & non fumeux, auec fort peu d'eau, ou auec ſuc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles ſoient plus aigres (mais la couleur n'en ſera ſi belle) & y verſez par deſſus vne liure de ſucre fin groſſierement pilé, pour enſemble les cuire iuſqu'à ſa perfection. Durant la cuite,faut oſter l'eſcume qui nage par deſſus auec vne cuillere d'argent,ou d'autre matiere. Apres on les reſerrera toutes chaudes dans des pots de verre à ce deſtinez,& du Syrop par deſſus,ce qu'il en faudra pour les remplir: Icelles refroidies ſeront couuertes de papier blanc & gardées au beſoin.

De Oxyacantha & Vuis immaturis.

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacãtha des Grecs, amer au gouſt,qu'eſt le fruict de noſtre Aubeſpin:ains de celuy des Arabes,nommé *Berberis*,d'vne ſaueur aigre:lequel ſe confit de meſme façon que les Aigras. Ainſi prenez telle quantité qu'il vous plairra ſoit de Berberis ou des Aigras,auec autant peſant de ſuccre fin, que ferez cuire dans vne baſſine ſur vn feu clair, auec petite quantité d'eau iuſqu'à ce qu'ils ſoyent cuits d'vne conſiſtence conuenable : comme auons dict des Griottes: car qui ſçaura bien confir l'vn,auſſi ſçaura il l'autre.

De Pulpa fructuum in genere.

LA poulpe, ou chair des fruicts ſe confit diuerſement ſelon la volonté d'vn chaſcun, qui ſeroit difficile à deſcrire par le menu,& au long:toutesfois i'en donneray quelques exemples,qui pourront ſeruir aux autres:cõme

de Ponsires,ou gros Citrons,& de Courges, qu'õ appelle *Carbassat*,nõ deriué de l'Espagnol,qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vsitees, & se confisent de mesme façon.L'escorce du fruict (soit de Courges, ou Ponsires)ostee,la poulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruict, & de l'especeur d'vn gros dos de cousteau.Icelle pour la rendre plus ferme,infuserez en saumure ou eau salée(comme les Oliues)l'espace de quelques iours,& lors qu'on la voudra confir, la faudra trẽper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Apres on la fera cuire en quantité suffisante d'autre eau iusqu'à ce qu'elle soit tendre, puis (comme desia auons dit) on la seichera auec linges blãcs, puis on la recuira auec le succre cuit en Syrop comme il a esté dict au rang des racines,ou bien sur icelle plusieurs fois on y versera du succre cuit en Syrop,& à demy chaud cõme auõs dict cy deuant des Noix:methode que ie ne puis approuuer.Pour les reduire en confiture seiche, on fera de mesme qu'il a esté dict des escorces & tiges.

Pag.2. *Pag.8.* *Pag.6. & 7.*

De Pulpa fructuum in specie.

De Pulpa Cydoniorum.

LA chair ou poulpe de Coingts,se confit en quartiers entiers,ou Cotignat,comme dirons.

Des quartier de Coings. Du Cotignat.

Prenez des gros Coings,qui soyent meurs, que diuiserez en 4.ou 6.parties,que pelerez, & nettoyerez de leur semence,membraue interne, & tout ce qui apparoistra estre graueleux deux liures, & vne liure & emie de succre Madere,que ferez cuire ensemble, dans vne bassine auec beaucoup d'eau sur le feu clair,& non fumeux, iusqu'à ce que le Syrop soit cuit en electuaire mol,en ostant tousiours l'escume,qui nage dessus auec vne cueillere. Puis on les agencera sans les rõpre dans leurs pots:apres on y versera du Syrop ce qu'il en faudra pour les couurir. Le tout refroidy,sera couuert de papier blanc, & resserré en lieu sec au besoin.

Le Cotignat se fait de mesme,hormy que pour le faire plus beau,faut choisir des Coingts.qui soyẽt vn peu plus verds,

vers, que pour les quartiers, & durant la cuite ne les guieres remuer: sinon lors qu'ils seront tendres, & quasi cuits, auec vn pilon ou spatule de bois (afin de ne luy faire perdre sa couleur vermeille & rouge) pour les briser. La cuite se cognoit quand le Cotignat laisse au tour, & au fonds, la bassine nette: ou si la portion qu'on met sur vne assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhere. Alors & promptement ostée de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinées, & disposees par rang sur vne banque ou table: quelques heures apres on les peut resserrer: comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettent deux parts de Coings, & vne de succre, font leur Cotignat plus astringẽt, mais moins beau & plaisant au palais, au contraire ceux qui y mettront portion esgale de succre & de coings, l'auront plus beau, plus plaisant & moins astringent.

Diacidonium Purgans.

Ceux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostée de dessus le feu, sur deux liures de Cotignat on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou six dragmes: & deux scrupules de Canelle subtilement puluerisez: que reuiendra à demy scrupule de Scammonée pour chacune once de Cotignat: quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouuoir, & si delicats qu'ils ne peuuẽt vser de pilules, ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vser. Ceux-là faut tromper pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonee on y mettra vne once de fin Turbith & 4. scrupules de Gingembre, pour deux liures de Cotignat, la bassine estant ostée de dessus le feu. Ou bien si l'õ veut purger & la bile, & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meslera comme auons dict: ainsi on aura vn remede familier & plaisant: Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la douceur n'est gueres moindre que sans icelles. La dose doit estre limitée selon l'aage: sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

Diacynorrhodum.

LA poulpe du fruict de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphrase, se confit de mesme qu'auõs dict au Cotignat, en resserrant elle brise le sable aux reins des graueleux.

De Foliorum Conditura.

LEs herbes qu'on veut confir, ou elles sont de leur nature humides ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire auec deux fois autant de succre en forme de Syrop, ou vn peu plus: puis y adiouster le marc ou residence d'iceluy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud: apres les garder en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absynthe Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: faut premierement oster les branchettes & queuës, puis le piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de succre puluerisé. Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours, & remué par fois & gardé au besoin.

Aucuns (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour suppleer le deffaut du suc, à laquelle ils font fondre leur sucre fin, & cuire en forme d'electuaire mol: puis y adioustent leur herbe triée & curieusement battue, comme dict est, laquelle incorporee au succre & refroidie, ils gardent au besoin. Ceste methode est meilleure que la premiere.

De Foliorum conditura in genere.

COmbien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Bourraches, Cichoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœcas, de Sauge, & de Romarin, &c. Les autres tiennent le milieu: comme de Roses, de Betoine, &c. Aucuns sont d'aduis que celles qui sont humides, soyent à demy seichees au soleil entre deux linges (à fin de diminuer vne partie de leur humidité) puis estant pilees au mortier, y adiouster le double de succre fin grossieremẽt

pilé

pilé: Et le tout bien incorporé, ils gardent au soleil dans vn pot de terre vernissé, & vne fois le iour, auec vne spatule remuent leur Conserue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin moüillé, à finque la vertu aëree des fleurs ne se perde. Pour le iourd'huy, la plus part des Conserues se fait quasi de mesme, hormis qu'on ne fait seicher les fleurs, pour humides qu'elles soyent de leur nature: ains toutes recentes (car souuent en les seichant leur naiue couleur se perd, indice certain, ou que leur vertu est du tout perdue, ou vne bonne partie, ainsi que Mes. doctement enseigne au liure des Simples purg. chap. de la Rose.) on les pile, puis on y adiouste deux fois autãt de succre, & le tout incorporé, on les garde dans des pots couuerts, pour les raisons deduites, qu'õ tient vn mois au soleil, ou 40. iours, & les remue-on deux ou trois fois la sepmaine, à fin que la chaleur du soleil les cuise de toutes parts.

Comme on faict les Conserues.

Ceux-la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn simple papier, qu'ils perforent auec vne grosse espingle, dnrant le temps qu'ils tiennent leur pot au soleil: au contraire, il doit estre bien couuert, à fin que la vertu de la fleur ne se exhale.

Erreur reprouué

De Florum Conditura in specie.

Conserua Rosarum mollis.

CE que Mes. distinct. 4. appelle *Zaccharũ Rosatum*. Nic. en son Anthid. l'apelle *Rhodosaccarum*, & nous *Conserue de Roses*, qui se fait ainsi. Prenez vne partie de Roses rouges, dõt les ongles soyent coupées auec vn cousteau, ou cizeau. Nous appellons ongle la partie blãche qui est au bout des fueilles des fleurs de la Rose: & non ces petits grans iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs, qu'aucuns ignorans appellent *Antheram*, nom d'vne composition, dont font mention Dioscorid. & Galien liure 6. de Medic. locaux, vsitée de leur tẽps, & non pour le iourd'huy: car la semence est contenue au fruict, qui estant meur est rouge.

Donc les Roses ainsi couppees seront curieusement pilees en vn mortier de marbre, auec vn pilõ de bois, puis on y adioustera deux parties de succre fin, qu'on incor-

porera

porera ensemble,& gardera en son pot, qui ne soit du tout plein:puis on le mettra au soleil,(bien couuert, cõme auõs dit) 30.ou 40.iours,en les remuant chascun iour auec la spatule, à fin que la chaleur de toutes parts les cuise. Ainsi telle Conserue se garde deux ans belle & plaisante aux palais des malades.

Aucũs font fondre le succre en eau Rose, & le font cuite en electuaire:puis y destrempent leur Roses curieusement mõdees & pilées au mortier,comme dit est:&y adioustent vn peu de verjus d'Aigras,ou suc d'Oranges,qui luy donne vne belle couleur:laquelle il garde vn an sans changer, pourueu que la conserue soit mise en son pot vn peu chaude,pour luy dõner vne petite crouste par dessus,qui empesche que l'air ambiant ne change sa couleur.

Conserua Rosarum solida.

PRenez vne once de Roses seiches auparauãt mondées de leurs ongles.commes les precedentes,que reduirez en poudre subtile , & icelle arrouserez de trois dragmes, ou demy once suc d'Aigras,ou de Limons , puis prendrez vne liure de succre fin que ferez fondre en eau rose , & cuire en electuaire solide:apres la bassine , ou cassette ostée de dessus le feu,y dessoudrez la poudre des Roses arrousees comme dit est.Le tout quasi refroidy , (auec vne spatule de bois large sur le deuãt)sera mis par morceaux sur papier blanc,&gardé dans des pots de verre bouchez, ou boites bien couuertes,pour au besoin s'en seruir. Le suc y est seulement mis pour luy donner la couleur vermeille , & non pour changer ou augmenter sa vertu, laquelleil garde demy an pourueu que l'air ne la touche; passé si mois,telle couleur peu à peu se flettrit , & lors sa vertu est moindre que de la liquide , au contraire estant recente a pareille force.Pource que demy liure de Roses recentes mondees,& seiches ne reuient au plus qu'à vne once,ainsi que chacun peut experimenter.

De conseruis Viol. Buglos. Nymphea, althea & lilij conualij.

LEs Conserues de Violes,de Buglosse,de borraches, & blanc d'eau nommé *Nymphaa & Nenuphar*.de soucy & de

muguet, se font de mesme que la Conserue de Roses, soit liquide ou solide hormis qu'au lieu des ongles de Roses, faut oster la partie verte, ou herbuë, qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglose & borraches. qu'ō gardera au besoin.

Conserua florum Tamaricis.

Pag. 13. CEste conserue se fait (comme auons dit) des herbes seiches, ou peu humides de leur nature. Ainsi, Prenez telle quantité de fleurs de Thamaris recentes qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau. La coleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, coulée, & auec vne liure de succre fin, cuitte en electuaire mol, puis y destremperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre & pilon de bois: pour le tout garder en son pot bien couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine, de Sauge, de Rosmarin, de Stechas, de Primulaueris, &c. se peuuent faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

Conserua Mellis Rosarum.

CE que les Arabes appellent *Geleniabin*, les Grecs, *Rodomel*, les Latins, *Mel rosatum*, & nous, *Miel rosat*. Du temps de Mesuë la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois manieres:

1 La premiere auec vne partie de Roses recentes, non du tout espanoüyes & contuses, & trois fois autāt de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde, auec esgalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisiéme, auec Roses & suc vne partie & demie: & trois parties de miel, qu'ils cuisoyent & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes. enseigne en la dist. 4. hormis qu'ō ne fait seicher les Roses à demy, ains recētes & espanouïes, & separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier auec vn pilon de bois: puis mises en vn grād pot de terre vernissé, estroit d'ēboucheure, on y verse trois fois autāt pesāt de miel escumé, tout chaud. Iceluy bouché, on l'expose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures sur les cēdres chaudes,

chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouyllir : & qu'on garde au besoin tel miel exprimé, qui s'appelle miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel, trois ou quatre onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'vne infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tres-excellent à ce que Mesue promet. *Aduis pour faire miel rosat fort excellēt.*

De Melle Anthosanto.

IAçoit qu'Antos soit vn nom general, & commun à toute fleur, si est-ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espece, & fleur du Rosmarin, & icelle meslée auec trois fois autant de miel despumé, comme auons dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchilil, ou Alkikil*. Quand on le voudra bouyllir, au lieu de l'eau ou du suc, il faut mettre du vin, ou semblable quantité de decoction faicte auec d'autre Rosmarin. Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat se faict de mesme que le Rosat. *Mel Violatum.*

De Melle Mercuriali.

PRenez du suc de Mercuriale, appellée des Grecs, *Linozostis*, & miel, portions esgalles, qu'on purifiera ensemble, & cuira en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin: on s'en sert au Clysteres. L'autheur nous est incertain.

De Melle Scillitico.

CE miel est fort peu vsité, & se faict ainsi. Prenez vne partie de Scilles preparées (comme il sera dit en la section suyuante, en l'Oxymel Scillitic) & trois parties de miel escumé (le plus vieil sera le meilleur) le tout sera mis dans vn pot de terre vernissé, & tenu au soleil, ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur esgallement donne de toutes parts. Les Scilles ne se doiuent oster du miel : comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic : sinon lors qu'on s'en voudra seruir. Adonc y adioustant vn peu de vin, on les fera cuire auec leur miel, & exprimera pour s'en seruir.

De Melle Passulato.

SYluius en ses doctes annotations sur Mes. appelle ce miel, *Sapam vuarum passarum*, pour *Mel passulatum*, Retenant la cõmune appellatiõ, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuante : & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espagne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures : puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers. Aprez on les estraindra fort & ferme auec vne toille neufue. La coleure sera cuite auec vn liure de miel escumé en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur, au conseil qu'il a escrit pour la lepre.

De Melle Anacardino.

CEux qui habitẽt aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyen d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, cõme enseigne Azarauius. A sçauoir qu'il faut piler les Anacardes recẽs, & les bouillir en eau qu'elle soit d'vne couleur rouge obscur: puis auec vne cueillere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la coulure des Anacardes recens, pilez & cuits (comme dict est) & icelle cuire auec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder, sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'auront la commodité de recouurer Anacardes recens, qu'ils prennent des secs, tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre: le huictiéme iour les feront bouillir en eau, iusqu'a la consomption de la moitié: puis les faut exprimer. La coulure sera bouillie auec miel despumé, en consistance qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voylà tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Condits & Conserues, tant au miel, qu'auec le succre, & qui communement sont vsitées. De semblable methode d'autres non mentionnez, soit racines, tige, escorces, fruicts, poulpes ou fleurs, se pourront confir pour en vser de chascun à son besoin.

Epilogue

SECTION II.
DES SVCS.

De Sapis in genere.

IA çoit que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escrits des Arabes, mesme de Serapion traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au cõmencement du 6. traicté. Rhasis & Mes. au commencement de la 6. distinction, ormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuit appellé des Latins *Sapa*, *Seranum*, *& Defructum*: comme des Grecs, Τὸ σίραιον ou σίραιον, & ἕψημα : car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adiousté le nom de la plante: comme *Rob Absinthij, Eupatorij, &c.* Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'vn suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, Acacia, Hypocistis, Sucs, Glycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le suc de la plante, quelque miel ou succre pour la conseruation: il perd son appellation de Rob simple, & est appellé. *Composé*: comme *Rob Mororum, Nucum, Pirorum, Berberis, Cerasorum, Omphacij, &c.*

De Sapis in specie simplicibus.

LE Rob par emphase, & simplement mis, qu'auons dict estre nostre vin cuit, se fait en trois manieres. L'vne est appellée du vulgaire *Raisinée*, qui se fait de grumes de raisins meurs, cuites dans vn grand chauderon, sans liqueur, puis passees à trauers vn tamis renuersé, ou grosse toile neufue, & icelle poulpe recuite iusques à ce qu'elle s'espoississe comme miel, qu'on garde. L'autre se fait de moust quelque iours gardé, lequel par le temps acquiert certaine acrimonie, qui empesche qu'on n'en sçauroit faire de bon & loüable vin cuit. Or est-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny

(margin: 1. beside "est appellée du vulgaire"; 2. beside "se fait de moust")

de l'vn ny de l'autre vin cuit sus mentionné ; ains du suyuant.

3. La 3. & tres-excellente maniere se fait de moust tres-recent, de raisins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir, cuit sur le feu clair, dans vn chauderon iusqu'à la consomption des deux tiers, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus, à fin qu'il soit plus clair, beau, & plaisant. Il n'est besoin choisir des raisins noirs pour rendre le vin cuit rouge : car en bouillant, il acquiert assez de couleur, & s'il en est plus doux, & plus anodin que celuy qui est faict de raisins noirs, il eschauffe & humecte, il nourrit & lasche le ventre. Non seulement les Grecs, mais aussi les Arabes en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacodium) & modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sausses de tres-bon goust. Touchant aux autres especes de Rob ou Robub simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faicts, & se preparent les vns comme les autres. Ainsi.

Comme il faut desseicher les sucs, sans addition, pour les garder long tẽps.

Prenez dix liures de suc quel qu'il soit, que ferez bouillir sur le feu clair, iusqu'à la consomption de la moitié : puis le coulerez, & laisserez rassoir. Apres ce qui sera clair & net, sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistance d'vn vin cuit, ou d'vn Syrop, ou miel despumé. Tels sucs ainsi consumez de leur humidité aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adiouste quelque peu de succre ou miel, se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité : comme sont les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire aux pilules agregatiues, & ailleurs par Mesue mentionnez.

De Sapis compositis,

Diamorum D. N. Salernitæ.

℞. Succi Mororum Batinorum, 1. rubi humilis lib. vnam,
Mororum Celsi, 1. domesticorum ex arbore pendentium.
Mellis optimi despumati, vtriusque lib. dimidiam.
Sapæ nostratis, vnc. tres.

Coquan

Coquantur simul cum facilitate, donec Syrupi crassitudinem nanciscantur, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

DE plusieurs descriptions de Diamorum, nous auons retenu ceste cy comme la plus vsitée : laquelle Salernitã a empruntée de la cinquiéme distinct. de Mes. changeant seulement la dose des medicamens ainsi qu'on peut voir, conferant les deux descriptions ensemble. Ie serois d'aduis que le vin cuit fust osté, sans auoir esgard au dire de Platearius à la fin du commentaire qu'il a faict sur le Diamorum. Premierement parce que ce Syrop est de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit : ainsi qu'on peut voir en Galen. liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu. 7. chap. 14. Aëce lib. 8. chap. 43. Trallian liure 4. Myrepsus sect. 9. Secondement parce que l'adstriction du suc des Meures, n'est si grande qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté & siccité, que le miel mesme: car il ressoult assez par sa chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non oster.

DV MESLANGE.

Pour Methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soient du tout meures, ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair, iusqu'a ce que la tierce partie soit consumée, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estant hors de feu, (qui ne voudra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Aduertissemens pour les Apothicaires.

Ie prie les Apotichaires, peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades, de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne pré-

dre excuse qu'ils n'entendent la langue Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire : car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance : Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc non purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit : & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, qui est cause, qne les Medecins sont frustrez de leur intention, au preiudice des malades. Au commencement ees inflammations de la bouche, le suc seul depuré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriction ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction des medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen.*

Erreur des Apothicaires

Dianucum simplex, D.M.

℞. *Succi nucum iuglandium viridum Iunio mense extracti & depurati lib. quatuor.*
Mellis despumati lib. duas.
Coquantur in Syrupi crassitudinem & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

IE ne suis d'aduis que les Apothicaires tiennent de preparé en leurs boutiques autre Dianucum que le susdict: pource que les Doctes & bien experimentez Medecins, suyuant la doctrine de Galen. liure 6. de Medic. locaux y sçauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

Sapa, Ribes, Berberis, & Omphacij.

℞. *Succi vtriusuis fructus libras decem.*
Coque igni lento ad tertia partis consumptionem.
Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.
Clarum deinde igni clementi percoque ad iustam crassitudinem, quo seruari possit.
Consulo vt sacchari albi lib. dua addantur & coquantur in Syrupum

Fupum: sic iucundior euadit, & diutius durat.

PARAPHRASE.

POur la grande affinité que nostre Groselier domestique a auec le Ribes, descrit par Serap. chap. 241. du liure des Simples: son fruict rouge à bon droict doit estre supposé pour les Ribes. Pource pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselles rouges (que Valeriole, obseruation 2. du liure 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes) qu'on fera bouillir, iusques à tant que la troisieme partie soit consumée. Apres iceluy coulé & rassis, le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, comme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Ie serois d'aduis que sur telle quantité de suc, on y adioutast deux liures de succre: par ce moyen il se garderoit plus long temps, & seroit plus plaisant au palais, & sa vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis (prins pour l'Oxyacantha des Grecs) que nous appellons en François, *Espine Vinete*, ou *Berberis*, sera fait ainsi qu'auons dict de celuy de Ribes.

Rob Cerasorum acidorum: ἄδηλον.

℞. *Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.*
Sacchari albi lib. duas. Coquantur simul ad iustam crassitiem, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

LA gelée de Griotes, & Merises, se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tres-belle, & plaisante au palais des febricitans, estant faicte auec quatre liures de suc depuré, & deux liures de succre fin, comme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font auec de la poulpe passée (& non auec le suc) deux parties, & vne de succre, & icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernissez, ou de verre.

Miua Cidoniorum simplex & composita, D.M.

℞. *Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.*
Coque ad medias, deinde infunde.

Vini veteris optimi, lib.decem.
Mellis despumati, vel sacchari albi, vt sit gratior, lib. sex.
Coquantur ad iustam crassitudinem si simplicem cōpositurus es,
Si compositam, aromatisetur puluere sequenti.
℞. *Cinnamomi, vtriusque drag. tres,*
Cardamomi, vtriusque drag. tres,
Caryophyllorum,
Croci,
Troch. Galliæ moschatæ, singul. drag. duas,
Zingiberis,
Mastiches,
Xylaloes, seu ligni aloes,
Macis, singul. drag. vnam & dimidiam.
Moschi, sclupulum vnum, Fiat pul. sindone ligatus & inter coquendum frequenter expressus.

PARAPHRASE.

CEste gelée ou Miue, tant simple que cōposée, est descrite par Mes. en son Grabadin, distinction sixieme : laquelle du passé a esté plus vsitée que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi. Prenez telle quantité de coins non du tout meurs, qu'il vous plaira, lesquels nettoyerez non de leur peleure, ains de leurs semences & membranes (moins curieusement que pour le Cotignat) que coupperez en quartiers, & iceux ferez bouyllir en grande quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort tendres. Apres les faut fort exprimer auec vne toille neufue: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liure de succre fin qu'on fera cuire sans aucune clarification sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus auec vne spatule, ou cuilliere d'argent, iusqu'à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les jetter sur des moules de bois, expressement graués pour cela, & auparauant mouillez en eau, puis essuyez auec vne esponge nette. Cela estant faict, & quasi refroidis, on les releue des moules pour les mettre dans des boittes de sapin, & garder au besoing. La cuitte se cognoit, si vne goutte chaude mise sur vne assiette bien nette, estant refroidie, se releue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu,

Maniere de faire la gelée de Coings

Pour cognoistre lors que la gelée est cuite.

feu, à fin que la gelée ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer, ny couurir, ny la cuire à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auant la cuite on l'aromatise seulement de Canelle, Macis, & Muscade concassez, (& de chascun quantité conuenable,) & mis en vn noet souuent l'exprimant, elle suppleera le defaut de celle de Mesue composée : & si sera plus aggreable au palais des malades que la sienne.

De Iulepis in genere.

IVlep, ou Iuleb, est vn nom Persique qui signifie potion plaisante, que les derniers Grecs, comme Actuarius & Symeon ont appellé ξυλάπιον & ζούλαπον, par lequel ils ont entendu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distilées, comme de Roses, de Violes, &c. ou de decoction simple : comme le suyuant de Iuiubes : ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, auec succre, & non auec le miel : ainsi qu'on peut voir en la sixieme distinction de Mesue.

Pour le iourd'huy & souuent par les medecins (improprement parlans) il se prend pour vn digestif, que les anciens Grecs appelloyent προποτίσματα *id est prapotiones*, ou auant-coureurs des purgations vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & moins cuit que le Syrop, il est fort gratieux aux malades : aussi ne se garde si lõg temps, principalement s'il est faict auec decoction, comme celuy de Iuiubes, qui est l'occasion qu'on ne les prepare sinon au besoin, & en petite quantité. L'opinion de Christophorus ne doit estre receuë au commentaire qu'il a faict sur la sixieme distinction de Mesue, disant le Iulep se peut plus cuire que le Syrop : Peut estre que de son temps le Iulep se cuisoit plus : pour le iourd'huy tout le contraire. Voilà comme on le peut excuser.

De Iulepis in specie.

Iulepus Rosarum & Violarum D.M.

℞. Aqua Rosarum, vel Violarum in alembico vitreo distillata, lib. tres.

Sacchari albi lib. duas. Coque vtendi tempore.

PARAPHRASE.

IAçoit que les eaux diſtilees ſe puiſſent garder ſeules vn an,& encores plus auec le ſuccre:ſi eſt-ce que ces iuleps ne ſe doiuent preparer ſinon lors qu'on s'en veut ſeruir,pource que leur qualité refrigerante par le temps ſe perd,encore plus ſoudainement par la chaleur du ſuccre: auſſi qu'il n'en eſt ſi beau & plaiſant. Les autres Apothicaires, qui ſont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des autheurs,font fondre leur ſuccre en eau de fontaine, & iceluy eſtant cuit, y adiouſtent deux ou trois onces d'eau Roſe, ou de Viole, pour dire qu'il y en y a, & ne laiſſent de le vendre auſſi cher, qu'vn autre qui y aura mis la quantité requiſe d'eau diſtilee.

Icy le vice eſt condamné, & non la vertu.

Iulepus Zizyphorum, D. M.

℞. *Zizypha ſeu Iuiubas magnas & pingues centum numero. Aquæ fontis,lib. quatuor. Coque ad medias,cum Sacchari albi lib. vna,in Iulepum.*

PARAPHRASE.

NOnobſtant que ce Iulep ſoit ſouuerain à la toux, & fort plaiſant,& peu vſité:ſi n'ay ie laiſſé ainſi l'inſerer pour ſeruir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore ſuffiſamment verſez en la practique, ou de le preparer,ou à l'imitation de Meſue en compoſer d'autres,pour s'en ſeruir ſelon que l'occaſion le requerra.

DV MESLANGE.

Prenez cent Iuiubes des plus groſſes & recentes qu'on aura, leſquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, iuſqu'à la conſomption de la moitié. La coulure ſera clarifiée auec aubins d'œuf, auec vne liure Caſſonade blanche de Madere, & coulée pour tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep ſimple, duquel on vſera preſentement ſeul, ou auec de Ptiſane durant la ſoif.

De

De Syrupis in genere.

L'Apothicaire doit estre plus curieux de bien sçauoir trauailler en son art, que de trop curieusement reccercher l'etymologie des noms:pource que cela luy sert seulement à contenter son esprit,& rien plus:toutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils sçachent que Actuarius liu. 5. chap. 1. dit ce nom de Syrop estre estranger & barbare,& qu'il faut dire *Serapium*. Aucuns l'ont deriué de *Syria & opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie (peut-estre) pource que les Medecins d'icelle region,ont esté les premiers qui en ayent vsé,& donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *σύρω*, *id est trabo, & ὀπὸς, id est liquor*: Pource que ie vois nos Syrops estre composez ou de sucs, ou de decoctions de racines, herbes,fruicts,semences, & fleurs, qu'on tire par expression forte des mains,&(icelles souuent ne suffisans) auec les presses.

De l'Inuention des Syrops.

Les Syrops ont esté inuentez pour deux raisons principales,à sçauoir la saueur,& la duree:car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour,& en toute saison, aage, sexe & temperament: & que leurs sucs,liqueurs, infusions & decoctions faictes de racines,herbes,fruicts,semences & fleurs(dont ils se souloyent ayder)ne se pouuoient garder toute l'annee,sans se corrõpre,ils se sont aduisez de seicher leurs sucs au soleil puis sur le feu:à fin de cõsumer l'humidité aqueuse(cause de leur prõpte corruption)& les ont appellé *Rob & Robub:* les autres *Sirzon:*les autres *Sapa,* desquels auons cy deuãt parlé.D'auantage considerans leur saueur ingrate:& que nonobstant telle exsiccation il ne suffisoit pour l'vn & l'autre, ils ont commencé y adiouster du succre: & tels sucs ainsi dulcifiez, ils ont appellé Iulep ou Syrop simple, & ont trouué par experiẽce que tels remedes se gardoyẽt plus long temps, (& estoient propres à digerer, ou preparer les humeurs auant leur purgation, au lieu d'Apozeme)en leur vertu,& estoyent fort plaisans aux malades. Finalement comme les hommes se sont adonnez à la volupté,& se sont rendus mols & delicats,& plus valetudinaires,

dinaires, on a esté contraint pour s'accommoder à leur palais composer des remedes de toute façon:& pour corriger l'amertume, ou autre saueur ingrate, y mesler non seulement du miel ou succre, mais aussi Raisins, Figues, Prunes, Reglisse, & les semblables, pour rẽdre leur action meilleure, & plus salubre : ce qui a esté deslors obserué de siecle en siecle iusques à nous. Tel genre de remede est appellé par Nicolas Myr. Δρόσατα, nom à luy peculier, & de nul autre vsité que ie sçache,

De l'vsage des Syrops. Leur vsage se prend des effects qu'ils produisent, lesquels se cognoissent non seulement, tant par leurs qualitez premieres, que secondes, & tierces : mais aussi par l'affinité particuliere qu'ils ont auec certaines parties de nostre corps, plustost qu'auec les autres, & par leurs proprietez specifiques, & occultes.

Le premier effect se prend des quatre qualitez premieres, par lesquelles nous eschauffons le corps humain refroidy de quelque matiere froide, qu'elle quelle soit, ainsi que par le Syrop de Calament, de Mente, de Stœchas, &c. Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c. Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

Le second effect vient des qualitez secondes, & troisiemes, par lesquelles nous reserrons les conduits par trop ouuers & laxes: cõme par celuy de Myrthille, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au contraire nous ouurons les conduits bouchez & resserrez par celuy des cinq racines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoise, &c. en incisant, & attenuant les matieres crasses & visqueuses, qui opilent facilement les conduits estroits. D'autres pour incrasser les matieres par trop tenues & subtiles, comme celuy de Pauot, de Violes, Diacodium, &c.

D'autres pour deterger ce qui est trop adherant: comme le miel Rosat, &c.

D'autres pour lenir & addoucir les aspretez: comme de la trachée artere, & pulmons: tel que celuy des Iuiubes, de Pas d'asne, ou de Tussilago, capilli Veneris, Violat.

Le troisiéme effect se prẽd de ceux qui ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils sont destinez: cõme Cephaliques pour la teste: celuy de Betoi-

ne, de Stœchas, Oxymel Scillitique, Miel Rosat, Anthosat.

Thoracique pour la poictrine: comme celuy de Prassio, de Tussilagine, de Iuiubes, d'Hyssop, &c. Stomachiques & Gastriques pour l'estomach & ventricule; comme celuy de Menthe, d'Absinthe, &c. Cardiaques, du cœur: comme de Melisse, de Buglose. Nephritiques, pour les reins, comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c. Hepatiques, pour le foye: comme celuy d'Endiue, de Cichorée, &c. Splenitiques, pour la rate, de Scolopendrio, de Chamædrys, &c. Spleniques, pour la rate, de Scolopendrio, de Chamædrys, de Calament, Histeriques, pour la matrice, comme celuy d'Armoise, &c. Arthitiques, pour les iointures, l'Oxymel Scyllitic.

Ceux du quatriéme effect agissent par leur forme essentielle, ou faculté celeste, ou similitude de substance, c'est tout vn: lesquels purgent auec chois l'humeur qui leur est propre & familier, (largement parlant: car purgation est œuure de nature & non des medicamens:) Où ils resistent aux venins, & sont dicts Alexiteres.

Des purgatifs, les vns purgent la Cholere: comme celuy de Cichorée composé auec Rheubarbe: le Violat fait du suc ou des neuf infusions: les autres purgent les serositez: comme celuy de roses, fait aussi de plusieurs infusiõs. D'autres purgent la Melancholie: comme celuy de Fumeterre composé, ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le miel Mercurial. Le sang se purge par la phlebotomie, & non par medicamens auec electiõ: car ceux qui purgent le sang, doiuent estre mis plustost au rang des medicamens purgatifs. Les Syrops Alexiteres ou Amuletes sont en grand nombre: comme celuy *de Acetositate Citrij, Limonum, Aranciorum, Granatorum, &c.*

De la difference des Syrops.

La difference qu'il y a des Syrops, est aussi grande qu'il y en a de sortes, qui se peuuent neantmoins rapporter à deux: assauoir, ou qu'ils sont simples, ou composez. Nous appellons vn Syrop simple (non qu'il soit tel, car tous sont composez) celuy qui est moins composé, qu'vn autre de semblable nom: comme le Syrop Aceteux simple, au respect de celuy qui est plus composé, Ozymel simple & com

composé. Les composez se peuuent derechef diuiser en trois:car ils sõt ou alteratifs, ou purgatifs,ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds,froids,secs, ou humides:les purgatifs(en tant qu'ils sont tels)ils sont chauds, moins toutesfois les vns que les autres, dont les vns purgent la cholere,les autres la melancholie,les autres le flegme ou les serositez. Maintenant s'ensuyt en particulier declarer qui sont les simples, & qui les composez.

De syrupis in specie.

Syrupus Acetatus simplex D. M.

℞. *Sacchari albi lib. quinque.*
Aquæ fontis lib. quatuor.
Coquantur in vase vitrato ad dimidias, semper despumãdo, carbonibus accẽsis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde
Aceti vini albi clari lib. duas, aut
Si valentius requiris, lib. tres.
Si valentissimum, lib. quatuor: & percoque in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est escrit par Mes. en la dist. 6. lequel ne differe de l'Oxymel simple, descrit par Galen. au liure 4. de la Santé, sinon du succre pour le miel, & n'est si ancien: car du temps de Galien le succre estoit fort rare. L'vn & l'autre incisent, attenuent, & detergent les matieres crasses, & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau, & plus plaisant que l'Oxymel: au contraire cestuy-cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'vn & l'autre pour cause du vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poictrine, à la melancholie, & aux parties spermatiques, selon le diuin Hipp. *lib. Acutorum*, La dose du Vinaigre doit estre laissee au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandement du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

Nota.

DV MESLANGE.

Prenez cinq liures de succre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir, comme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estannée, ou dedans vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consomption de la moitié, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi & non du tout cuit, on adioustera peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble, iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout temps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaisant, l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois, & s'il ne suffit de trois, on y en mettra quatre, ainsi que l'Aucteur veut, à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose l'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent auec Vinaigre distillé : lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades, & tous les visceres: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est faict auec du succre fin, ou Cassonade de Madere clarifiee, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, auec le Vinaigre seul, & succre : car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recueilly au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction: là ils trouueront dequoy se contenter. *Erreur reprouuée.*

Oxysaccharum simplex, D.N.Nyrepsi.

℞. Sacchari optimi lib. vnam.
Succi mali punici depurati, vnc. octo.
Aceti vini albi, Vnc. quatuor,
Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

C'Est Oxysacchar est descript par Nicolas Mirepsus Alexandrin en la section trenteseptieme, chap. 21. du liure des Antidotes : lequel a prins le nom de sa base, le suc des Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le succre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Le succre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse à Hyppocras, & non en l'eau (comme auons dit au precedent Syrop) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemye des parties spermatiques, comme le vinaigre.

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Aceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour apres le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, saison, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent: pource qu'il y a moins de vinaigre.

De Syrupis Acetositatis Citrij,
Limonum, Omphacij, Granatorum.
E succo Oxalidis, Oxiacanthæ,
Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.

D. M.

℞. Succi cuiusuis horum in sole depurati, & colo laneo sine expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.
Sacchari optimi lib. quinque. Coque in syrupum.

PARAPHRASE.

TOus ces Syrops se font l'vn comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'vn des susnommez, qui soit purifié

purifié au Soleil,ou si la necessité contraint n'attendre,ou que la saison ne le permette, sur le feu auec aubins d'œufs,& coulerez par vn blanchet, ou chausse à Hippocras, ou par le feutre, s'il est visqueux : comme celuy de Limons, Acetositatis Citrij, & sans expression : à fin que peu de iour apres tel Syrop ne se candise, dont la viscosité en est la seule cause. Dans tel suc ainsi purifié,sera cuit le succre comme auons dict de l'Oxysacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vser, on y pourra laisser pour chascune liure de succre quatre onces de liqueur:à fin qu'il soit plus plaisant, sinon trois onces suffiront,& ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial,(qui ne se practique pour le iourd'huy) c'est qu'au suc,il faict tremper quelques heures(& sur les cendres chaudes,)de soye crüe,tainte(auparauant)au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge. Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist:comme au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront taindre leur soye crue,& faire ce qu'auons dict: ceux qui n'ont telle commodité prendront de soye crue & de la graine seiche, laquelle contuse, feront bouyllir auec la soye au suc de Grenade, iusqu'à tant qu'il en deuienne rouge, qu'ils exprimeront. Et la coulure rassise, & coulee par le blanchet,sera cuite auec le succre, comme auons dict.Il est plus cordial,& fortifie plus les viscores que celuy d'Oranges. Celuy de Verius refrigere plus que nul autre.Celuy de Coings est plus astringent. Celuy d'Ozeille pour desopiller est meilleur. Celuy de Limons & de Cytrons,tant pour la vermine & corruption des humeurs,que pour les venins,poison & peste,sont meilleurs que tous les autres.

Syrupus de Pomis simp.

D. M.

℞. Succorum Pomorum acidorum,& Dulcium redolentium,vtriusque lib.quinque.
Coquantur ad dimidias : deinde biduo residere permitte donec clarescant:tunc colentur,& cum Sacchari lib.tribus fiat Syrupus.

Quidam huic succo nondum per residentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubescat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: sicque est præstantior.

PARAPHRASE.

COmbien que ce Syrop soit moins vsité que le composé, que descrirons au rang des purgatifs, si est-ce qu'il est fort souuerain aux syncopes, palpitations de cœur, au vomissement bilieux, à exciter l'appetit, appaiser la soif, & resister à la pourriture des humeurs, notamment si la soye crue est teincte au suc d'Escarlate, & soit trempee au suc de Pommes: ou qu'en iceluy on y bouille quelque peu de la graine d'Escarlate, contuse, auec de soye crue (comme auōs dit au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il deuienne rouge, puis estant rassis, clair, & coulé, on y cuira le Succre en consistence conuenable, qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en sera d'autant meilleur.

Syrupus de Rosis siccis incerti auctoris.

℞. Rosarum rub. siccarum, lib. vnam.
Infunde horis 24. in Aqua, lib. quatuor, super cineres calidos.
Altero die coque ad tertiæ partis consumptionem: Expressum clarificetur cum,
Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.
Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.

PARAPHRASE.

CE Syrop est de l'inuention des modernes, & non des anciens: mais qui en a esté l'inuenteur, ie ne l'ay encore peu sçauoir. S'il est fait auec trois infusions de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'auec vne seule: tant à corroborer, qu'à arrester toute euacuation desmesuree. Il se doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres, à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'Esté, indice certain de corruption, & inutile aux malades. Pour euiter cela, il ne le faut

faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra seruir,& en petite quantité:car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

Infusio Rosarum & Violarum,

D. M.

℞. *Foliorum florum Rosarum,aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib.quindecim aqua calefacta,in vase terreo vitrato,stricti oris,operculato, postea colentur. Eidem aqua calefacta, Rosarum aut Violarum recentium tantumdem cursus immittatur, eaque per idem spatium macerentur,dein colentur. Id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola; vocatur id Mucharum Rosarum,aut Violarum.*

Syrupus Rosatus simplex,

D. M.

℞. *Prædicta infusionis Rosarum clarificata.*
Sacchari optimi,vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum,vsui reponendum.

Syrupus Violatus simplex.

D. M.

℞. *Infusionis prædicta Violarum clarificata.*
Sacchari optimi,vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum,vsui reponendum.

PARAPHRASE.

MEsue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle nous faisons nos Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du succre que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur.Nous trouuons par experience les Sy-

rops simples surpasser en vertu le Iulep violat & rosat, faict auec succre & eau distillee, qu'Actuarius appelle, ἰζυλάπιον

Il conuient à tout aage, sexe, saison, & temperament, & mesme le Rosat aux maladies de la poictrine : pour cause de sa legere astriction au commencement des fluxions en icelle.

DV MESLANGE.

Prenez enuiron 15. liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, l'espace de huict heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Apres, icelle eau estant rechauffee, la faut exprimer, & en la coulure y mettre derechef des Roses, ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huict heures, & exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie, & viscosité fascheuse, qu'est en la partie herbue des Violes.) L'infusion sera gardee dãs des Phioles (y mettant par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquõs) la coulure sera clarifiee auec aubins d'œufs: coulee à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras, & auec pareille quantité de succre fin de Madere, cuite en Syrop : ainsi long temps par le succre la vertu est gardee. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat auec deux infusions, ains auec neuf & dix, que descrirons au rang des Syrops purgatifs.

1. *Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violes.* Aucuns Apothicaires curieux de donner à leur Syrop Violat, la couleur mesme des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloient faire conserue, enuirõ deux onces, qu'ils pilẽt en vn mortier de marbre, & mises sur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versẽt par dessus deux ou trois fois: ainsi il retiẽt la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'apres on ne le face bouillir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse lõguement garder, ou auparauant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, de Violes triees (comme dit est) en tirent du suc enuiron deux onces

ces qu'ils adioustent au Syrop cuit à perfection, la bassine ostée de dessus le feu. L'vne ou l'autre maniere est loüable & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infusions mesme gardees, defaillent auant que l'annee soit passee & qu'on en puisse de nouueau construire, de sorte que les Apothicaires sont contraincts faire des infusions de Violes seiches, comme auōs dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autremēt non: pourueu que les violes, par exsiccation mal gouuerne, ou par la longueur du temps, n'ayent perdu leur naïfue couleur: que si cela estoit, elles n'auroyent non plus de vertu que de paille, & que soyent nettoyees de toute ordure, qui se trouue par dedans, la quantité de trois onces pour chascune liure d'eau, & qu'on les infuse en l'eau chaude vn iour; & qu'on leur donne vne seule ebulition, & non plus, y adioustant telle quantité de succre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attendant mieux.

Syrupus Adiantinus incerti auctoris.

℞. *Adianti. i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati, & parum incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel ferue fac. Colaturæ iniice.*

Sacchari albissimi, li. quatuor. Clarificentur, colentur & percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain si est-ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. descrit en son Antidot. dist. 2. fait de 2. on. Reglise, cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4. li. deau 24. heures, cuit à la moitié. La coulure clarifiee auec eau de Capilli veneris & succre de chascun 8. onces, cuits en Syrop qu'il garde, Ainsi que l'auons descrit, il est fort vsité en Languedoc. Prouence & ailleurs, où se trouue du vray Capilli veneris: fort beau & plaisant, Au lieu d'iceluy nous vsons d'vn autre cōposé de plusieurs Capillaires; tel que le descrirōs Pag. 45.

rang des Syrops alteratifs composez:moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines, fueilles mortes, & ordures, que inciserez & tremperez en eau chaude, vn iour entier dãs vn pot de terre verniffé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner vn bouillon sur le feu : pource que sa vertu est superficielle & facile à se resoudre. Apres qu'il sera exprimé, la coulure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & coulee : & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de succre qu'on cuira en Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Nymphaa, incerti auctoris.

℞. Foliorum florum Nymphaa alba, lib. duas.
Semel feruefac in aqua lib. tribus.
Colatura si eadem florum quantitas bis aut ter coquatur ; hic Syrupus ad omnia, erit efficacior.
Colatura clarificata coquatur.
Sacchari albi, lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description : en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composee, que declarerons au rang des composez. Ceux qui suiuent ceste description, composent leur Syrop auec trois infusions, à fin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit.

Pag. 50.

DV MESLANGE.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appellé en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & rejettez les fueilles verdes qui l'enueloppent, & les grains jaunes qui sont au dedans, la quantité requise que ferez tremper vne nuict sur les cendres chaudes en eau

eau, dans vn pot de terre vernissé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez: & derechef y mettrez tremper autãt de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisiesme, en ferez de mesme, comme est dict. La coulure sera clarifiee: & coulee, à laquelle on adiouſtera deux liures de ſuccre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait auec suc d'herbes.

Syrupus Intybi satiui, D. N. Præpositi.

Rec. Succi Endiuiæ satiuæ, à fece purgati, lib. octo.
Sacchari albi, lib. quinque & semissem, coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ne se doit faire auec suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Laictue sauuage de Diosc. qui iette du laict, & est amere: ains de l'Endiue domestique, appellee *Scariole*: nom deprauë de Seriole ou petite Seris, ou Cichoree domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié auec aubins d'œufs, & le succre s'il est impur, comme la Cassonade: puis estant à demy froid, sera coulé par le blanchet, ou chausse à Hippocras, puis cuit en Syrop.

Ceux-là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, la decoction, ou Syrop sortant de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait passer à trauers d'iceluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'apres il n'est si beau. Cecy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes. *Erreur reprouué.*

Syrupus Fumariæ simplex, incerti auctoris.

Rec. Succi Fumariæ depurati & clarificati.
Sacchari albi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum vsui necessario.

PARAPHRASE.

CE Syrop se prepare comme le precedent. Nous y auons pareille quantité de succre que de suc, pour corriger son amertume grande : & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Le meslange n'est dissemblable au precedent.

Syrupus Buglossi, vel Borraginis, simplex.

℞. Succi vtriusuis herbæ clarificati & adhuc calidi, lib. octo. Florum eiusdem herbæ, lib. vnam. Semel ferueſiant, Colentur, & cum Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.

PARAPRASE.

SI l'Apothicaire tient en sa boutique le Syrop de Pommes simple, ainsi que l'auons transcrit de Mesue, il s'en pourra seruir au lieu de ceux cy de Buglose, ou Borraches : aussi s'il confit les racines, ainsi qu'auons dict au rang des condits, le Syrop d'icelles pourra suppleer le defaut de ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre : pource qu'ils ont tous semblables vertus.

Pag. 33. *Pag. 4. & 5.*

DV MESLANGE.

CEs Syrops se doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de suc, & non l'Esté : car lors leur suc est si petit, & si visqueux que difficilement en peut-on tirer sans addition d'eau, encore que l'herbe contuse fust tenue deux iours en vne caue, ou chauffee sur le feu. Donc ce suc doit estre purifié au soleil, & clarifié (pource que de sa nature il est visqueux) sur le feu, y adioustant sur la fin les fleurs de Buglosse, ou de Bourraches, & leur donner vne ebulition, ou les y laisser tremper quelques heures ; la bassine estant couuerte d'vne double toile : puis legerement les exprimer, & passer deux, ou trois fois la coulure à tra-

vers le blanchet, pour la rendre plus claire. Cela faict, on y mettra le succre fin, & non la cassonade, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoing.

In Syrupum de succo Acetosæ.

LE Syrop du suc d'Ozeille (selon Mesue) se fait auec trois liures de suc purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de succre de Madere, comme les precedens, pour s'en seruir à la necessité. Ie lairray celuy de Myrthilles: pource qu'ẽ peu de lieux s'en trouue de recentes, pour en tirer le suc requis, & me contenteray du composé facile à faire, & qui a semblable vertu, ainsi qu'il sera descrit cy apres. *Pag.* 60.

Ie laisse aussi plusieurs autres Syrops, les vns pour n'estre vsitez, les autres pour n'estre dissemblables aux precedens ou futurs, dont on se pourra seruir en leur lieu, Maintenant s'ensuit des composez, & qui sont alteratifs, puis des purgatifs.

De Syrupis compositis alterantibus.

Syrupus Acetatus compositus, D. M.

℞. Radicum Apij,
Feniculi,
Intybi singul. vnc. tres.
Seminum Apij,
Feniculi,
Anisi, singul. vnc. vnam.
Sem. Intibi seu Endiuiæ satiuæ, vnc. semissem.
Hæc omnia igni lento coquantur ad dimidias in aqua fontana lib. decem Expressioni adde.
Sacchari albi lib. tres. Clarificentur, colentur & coquantur in Syrupum, Sub finem addendo Aceti acris quantumlibet pro variis scopis, vt in syrupo Acetato simplici diximus.

PARAPRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Vinaigre: le surnom, pour mettre difference d'auec le simple, descrit

Pag. 29. au commencement de section. Les racines d'Ache, & Fenoil y sont mises pour desopiler les conduits bouchez qui sont au foye, ratte & reins. Les semences, pour incifer & attenuer le flegme espais & gluant, & consumer les vents & conduire la partie plus tenue des humeurs, par la voye de l'vrine. La racine & semence d'Endiue y sont mis, pour conduire la vertu de la base au foye. Le succre pour deterger, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenoil, & d'Ache, mondees de leur cœur, & contuses au mortier auec vn pilon de bois, ou incisees: apres celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent si longue decoction,) aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semences de Fenoil, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en sorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction ostee de dessus le feu, sera couuerte, & icelle à demy refroidie, sera exprimee. La coulure sera clarifiee, coulee, & cuitte auec le succre fin en Syrop: dans vn pot de terre vernissé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa force de plus ou moins, comme il a esté declaré au Syrop Aceteux simple.
Pag. 30. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Oxysaccharum comp. D.N. Præpositi.

Rec. Radicum fœniculi:
Rusci.
Asparagi,
Graminis,
Herbarum Capilli veneris:
Linguæ ceruinæ seu Phyllitidis Diosc.
Scolopendrij seu asplenij vulgo Ceterach.
Politrichi, seu Trichomanes Diosc.
Hepaticæ,
Violarum, sing. lib. vnam.

Radices

Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum, Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione colentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficienti percoquatur in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar, du chapitre 1. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medicaments trop chauds & en y substituant d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que ceux qu'il d'escrit La base est le suc de Grenades, dont il n'a peu prendre le nom: pource que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation: la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye: les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie: les Capillaires à la ratte: les Violes, pour corriger leur siccité: le succre pour rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees: à fin que leur vertu soit plustost transferee en la decoction: lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, auec quantité grande de suc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adioustera les herbes incisees: Le 24. on les fera moyennement boüillir sur le feu clair, au mesme pot: puis le tout à demy refroidy, on l'exprimera bien fort. La coulure sera clarifie auec aubins d'eufs, & auec pareille quantité de succre fin, sera cuitte au mesme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de sucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il soit plus beau, & plus plaisant, & ne lairra de se garder: car le suc sans succre se garde encor mieux auec iceluy. C'est vn Syrop autant excellent, qu'autre qu'on pourroit trouuer.

S'ENSVIT DES SYROPS Thoraciques.

Syrupus de Glycyrrhiza, D. M.

℞. Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vn. duas,
Adianthi albi, seu Capilli Veneris, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ, vnc. dimidiam. Macerentur simul horis 24. *in Aquæ pluuiæ vel fontanæ. lib. quatuor.*
Coque ad dimidias expressum clarificatum mellis optimi & despumati.
Sacchari albissimi, &
Penidiarum, singul. vnc. octo
Aquæ Rosarum, vnc sex. Percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base la Reglise, sa vertu attenuatiue, & incisiue est augmentee par l'Hyssope & Capilli Veneris: la detersiue, le miel. Penides, & succre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour arrester les fluctions trop tenues, qui fluent en la poictine, par sa legere astriction, & pour la corroborer ainsique doctement Galien au 12. de sa Methode nous a laissé par escrit. Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suyuans.

DV MESLANGE.

La reglise ratissee & contuse sera infusee auec le Capilli Veneris, & Hyssope nouuellement seiché dans quatre liures d'eau, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes en vn pot de terre vernissé. Le iour suyuant on leur fera prendre deux ou trois boüillons pour le plus, au mesme pot sur les charbons allumez (pource qu'ils n'endurent longue decoction) on les exprimera. La coulure sera clarifiee auec le Penides, succre, & miel blanc auparauant escumé,

cuit pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau, puis sera coulée par le blanchet pour le tout cuire en Syrop: sur la fin duquel l'eau Rose sera adioustee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot, pour s'en seruir au besoin.

Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.

℞. Tussilaginis recentis, M. sex.
Capilli Vener. (huius penuria sume Polytricon.) M. duos.
Hyssopi siccæ. M. vnum.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ, vnc. duas.
Technicè coquantur in aqua pluuia vel fontis.
Expresso, clarificato, & colato iniice.
Sacchari albi, lib. tres. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago*, des Latins, & *Farfara* des Arabes, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astriction, & est moins conuenable au commencement des maladies dela poictrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

DV MESLANGE.

Pour le composer il suffit de quatre liures d'eau: pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoctiō La coulure sera clarifiee auec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop, & gardé.

Syrupus V. Capillorum, incerti auctoris.

℞. Trium Andiatorum,
Scolopendrii seu splenii, vulgo Ceterach.
Saluiæ vitæ, singul. M. vnum.

Glychir.

Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. duas
Macera horas 12. in aqua calida. Deinde semel atque iterum
ferueſac. Expressum clarificatum cum
Sacchari albi, lib. quatuor coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

COmbien que Dioſcor. & Gal. n'ayẽt diuiſé les eſpeces de Capillaires: pour ce (peut eſtre) qu'elles ont preſque ſemblables vertus, ou que l'ong temps auparauant eux Teophraſte les auoit diuiſees au liure 7. chap. 13. de l'Hiſtoire des plantes. Les modernes les ont diuiſees en cinq differantes, diſans, l'Adianthum album, ou Capilli Veneris eſtre le Caliſtricum de Dioſco. & l'Adianthum nigrum, eſtre le Polytricum, ou Thrichomanes de Dioſcor. Que Polytricum, & Callitricum ſoyenr plantes diuerſes, Galien le demonſtre au premier liure de Medic. locaux. La 3. eſpece d'Adianthum, a iuſqu'auiourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les fueilles ſemblables à la Fugiere, & naiſtre au pied des arbres, notamment des Cheſnes, eſt appellé *Dryopteris*, & *Filicula*. Touchant au Saluia vita, nommé d'aucuns *Ruta muraria*, & au Ceterach, nommé *Scolopendrium & Aſplenium*, ils ſont ſi frequens en ce pays; que chaſcun Apothicaire les cognoiſt aſſez. Ce Syrop a retenu l'appellation de ſa baſe, les cinq eſpeces de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & deterſifs, Nous (à l'imitation de Meſue) y auons adiouſté la Regliſe, tant pour augmenter la vertu deterſiue de la baſe, que pour lenir & faciliter le crachat, & la reſpiration. Le ſuccre y eſt mis pour corriger l'aſpreté de la baſe, rendre ſon action meilleure & conſeruer ſa vertu facile à ſe reſoudre.

DE MESLANGE.

Faut ſoigneuſement nettoyer les herbes de toutes immondices ſans les lauer (pource que leur vertu eſt ſuperficielle, & laquelle par lotion ſe peut diminuer,) que ſi elles ſont terreuſes, on les lauera ſans les exprimer, puis les inciſer & infuſer auec la Regliſe raclee, & concaſſee en eau chaude: puis les cuire, & exprimer comme auons dict

aux

aux deux precedens la coulure aussi clarifiee, sera auec le succre cuite en Syrop,

Syrupus de Hyssopo, D.M.

℞. *Hyssopi mediocriter sicca.*
Radicum Apii,
Fœniculi,
Glycyrrhizæ, singul. drag. decem,
Adianti albi (huius defectu sume Polytrichon) drag. seu,
Hordei mundati, drag. quatuor,
Seminum Maluæ, &
Cydoniorum,
Dragacanthi, singul. drag. tres,
Ziziipharum, id est Iuiubarum,
Mixarum, id est. Sebestem vtriusque numero triginta.
Passularum ab acinis mundat. vnc. vnam & semissem.
Ficuum pinguium siccarum.
Dactyllorum, pinguium vtriusque decem numero.
Coquantur ex arte in aqua sufficienti, & in iure percolato quoque.
Penidiarum albarum, lib. duas, in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base est l'hyssop, dont ce Syrop, a prins le nom. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par les racines, & Adianthum: la detersiue, & incrassãte, est augmentee, par la Reglisse, Orge mondé, fruicts, & semences, & Gomme Tragacãth, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité de la base: & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l'intention de son autheur y adioustent des racines de Persil, pour desopiller: celles d'Ache, & Fenoil y suffisent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau succre & non de Cassonade grossiere pource que pour les blanchir on y adiouste d'Amidon, qui est cause que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat: ainsi qu'il a esté annoté par Chrystophle, & apres luy Syluius en leurs escrits sur Mesue.

DV

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace de temps l'orge:puis on y mettra les racines dedans & dehors, mondees & concassees : vn peu apres les fruicts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee,& conteuse.La graine de Coings, & Gomme Tragacanth concassez,seront mis en vn noët large,& spacieux: (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera boüillir auec les autres:& non au Syrop,comme aucuns font,finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce que la decoction soit ademy refroidie,alors on l'exprimera. La coulure seule sera clarifiee, & coulee à trauers le blanchet: puis auec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop qu'on gardera. Ceux qui n'aurõt de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du succre fin, & miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel*, Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse,& le suiuant aux maladies de la poictrine: prins auec vne decoction pectorale, tant en l'augment: qu'en l'estat du mal: prins auec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

Syrupus de Prassio, D. M.

℞. Prassij albi & viridis.vnc.duas.
Glycyrrhizæ rasæ,& contusæ, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ.
Capilli Veneris 1. Adianti albi,vtriusque drag.sex.
Radicum Apij, &
Fœniculi.
Calamintes montanæ
Seminis anisi,singul.drag.quinque.
Radicis Ireos,
Seminum Maluæ, &
Fœnugræci, sing. drag. tres.
Ligni, &

Bombacis

Bombacis mun.(vice Cydoniorum) vtr.drag.duas.
Passul.enucleatarum,vnc.duas.Perperam quinque legit Syl.
Ficuum pinguium num.quindecim.Coquantur in lib.octo aqua ad medias. Expressum , clarificatum & colatum coque cum
Penidiarum , &
Mellis despumati, vtriusque lib.duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassium*:en vertu & odeur fort different du *Ballote*, appellé des ignorans, *Marrubium nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est augmentée par les racines aperitiues, Calament, Hyssop, & Adiantum: la detersiue, & expectoratiue, par le Miel escumé, Figues, Raisins, semences, racines d'Iris, & Reglisse : ceste cy par sa legere astrition corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmons, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de la semence des Coings, au lieu de laquelle nous auons mis celle de Coton, comme singuliere aux effects, qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin,&de Fœnugrec y sont mises,pour digerer, remollir, & reprimer les inflammations des poulmons: l'Anis pour consumer les vents, que le Lin, les fruicts, & semences douces engendrent au corps mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere,& rendre l'action meilleure de la base,& des autres, & les conseruer. Il est fort souuerain à la declination d'vne Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

DV MESLANGE.

En premier lieu, en huict liures d'eau faut cuire les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Cala-

ment, & Prassium, & l'Anis. Vn peu apres les autres semences, les fruicts & reglisse. finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns sont d'auis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn no.t à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pource ie laisse cela au iugement d'vn chascun: car l'vne, & l'autre façon est bonne. La decoction à demy froide, sera exprimee: la coulure sera clarifiee auec le miel auparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop qu'on gardera au besoin.

Syrupus Nymphaæ, D. Franc. Pedemontani.

℞. Foliorum florum Nymphaæ albæ, vnc. duas.
Nymph. luteæ (quam Vngulam Cabal. aquatiquam vocat auctor.)
Seminum Psilij integri, &
Acetosæ.
Radicum Fœniculi, singul. vnc. vnam.
Sem. 4. frig. ma. omnium vnc. duas, vel singul. vnc. dimidiam.
4. frig. minorum omnium vnc. dimidiam. vel singul. drag. vnam quæ est 4. pars. Coquantur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum.
Sacchari albi, lib. vna: coquatur in Syrupum.
Sub finem addendo.
Aceti vini albi, &
Succi Granatorum acidorum, vtriusque vnc. duas. aromatizetur.
Spodij &
Santali albi, vtriusque Drag. vna, &
Nardi Indicæ. Drag. semisse.

PARAPHRASE.

Pag. 39. CE Syrop est surnommé composé, au respect de celuy qu'auons descrit au râg des Syrops simples. Il a prins le nom de sa base, les fleurs de Nenuphar blanches, & jaunes mises au commencemẽt, qui sont froides au 3. degré, & au 2. humides, selon Serap. au chap. 144. de son

liu.

liu.des simples,qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui la disent froide,& seiche:pource que ceux-cy parlent des racines & semences, & Serap. & apres luy les autres Arabes, & ceux qui les ont suiuy, des fleurs : du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui descrit ce Syrop au chapitre 2. de la Curation de l'intemperie chaude du foye, en ses additions sur la Practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par toutes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les racines de Fenoil y sont mises pour desopiller les veines meseraïques, & du foye, & y conduire la vertu de la base,qui de soy n'y pourroit paruenir, & pour corriger la vertu narcotique du Psyllium:Le santal, Spodium, & Nard Indique y sont mis pour la deffence du foye, & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye, & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenoil:le succre pour la saueur, & pour conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau, & long tẽps,faut cuire l'Orge entier trié:puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyeres dehors,& dedãs de leur cœur. Quelque temps apres, on y mettra les semences, & Psylliũ entier mis à part en vn noët large,& spacieux.Finalement les fleurs de Nenuphar,ou blanc d'eau, separees de leur partie verde,& herbue,comme il a esté dict au Syrop de Nenuphar simple. La decoction,à demy refroidie,sera exprimee:puis clarifiee & aromatisee du Santal, Nard,& Spodiũ concassez : incontinent apres faut oster la bassine de dessus le feu,& la couurir : vn peu apres sera coulee:apres on y adioustera le succre qu'on fera cuire dãs vn pot de terre vernissé ou dans vne bassine estannee en consistence de Syrop:puis on y mettra le Vinaigre, & suc de Grenades, qu'on fera recuire iusqu'à ce quil soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'autheur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula Cabalina Aquatica*,il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la

fleur de Bechion ou Tussilago, que le vulgaire appelle *Vngulā cabalinam*, & nos François *Pas de Cheual*: qui aussi fait la fleur iaune : car le mot d'Aquatica par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuient mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas de Cheual ou d'Asne.

Syrupus Zizyphorum, D. M.

℞. Zizypha, seu Iuiubas, numero sexaginta.
Hordei mundati è cortice exteriore.
Glycyrrhizæ rasæ, & contusæ.
Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. vnc. vnam.
Violarum.
Seminum Maluæ, vtriusque Drag. quinque.
Cydoniorum,
Papaueris albi,
Melonis,
Lactucæ,
Gumm. Tragacanthi, singul. Drag. tres, alij. 4.
Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum, & colatum. Coquatur in Syrupum cum
Sacchari albissimi, lib. duabus.

PARAPHRASE.

La base de ce Syrop sont les Iuiubes, dont il a prins le nom: leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge mondé, & les semences de Coings, de Pauot, & Laictues : la detersiue, par les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue, & Capilli Veneris : le succre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop entre le Violat, & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez long temps l'Orge mondé, en quantité suffisante d'eau : puis on y adioustera les Iuiubes : apres la Reglisse raclee, & contuse, & les semences de Malue, & de Pauot: & mis dans vn noët large,

& spa

& spatieux, où seront la Gomme Tragacanth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris, & semences de Melons vn peu concassee. Apres faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir: puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Apres, la coulure sera clarifiee seule, & sans succre auec aubins d'œufs, à fin que plus facilement elle passe à trauers le blanchet pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le succre y estoit. La coulure auec le succre fin, (& non de Cassonade) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font boüillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiee, & non comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

Syrupus de Papauere Rhæas, incerti Authoris.

℞. Infusionis fol. florum Papaueris rub. bis, aut ter iterata lib. duas.
Sacch. albi lib. vnam & dimidiam.
Sacch. rosati vnc. quatuor. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce syrop nous est incertain, à ce qu'on peut recueillir des commentaires de Matthiole sur Diosc. plusieurs Medecins pour le iourd'huy s'en seruent heureusement au commencement des Pleuresies à cause de sa legiere astriction, & qu'il concilie & prouoque le sommeil, expurge les polmons, & les fortifie.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se faict comme le rosat simple, qu'auons d'escript cy deuant auec deux ou trois infusions. La coulure sera clarifié, & cuitte en Syrop, auec l'vn, & l'autre succre. Ceux qui n'y voudront mettre succre rosat, qu'ils y mettent autant pesant d'autre, auec deux onces eau rose, & ne feront mal, à cause de son astriction requise au commencement des fluxions en la poictrine.

Syrupus de Papauere simplex, D. M.

℞. Capitum Papaueris albi &
Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, vtriusque Drag. sexaginta.
Macerentur horis 24, in aquæ pluuiæ lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum
Sacchari albi, &
Penidiarum, vtriusque vnc. quatuor: vel sex cum aliis (quibus lubens subscribo) percoquatur in Syrupum.
Si decocto addideris
Seminum Lactucæ, &
Violarum, vtriusque vnc. vnam, supplebit vicem eius, qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.

Syrupus de Papauere comp. D. M.

℞. Capitum Papaueris albi &
Nigri cum sem. vtriusque Drag. quinquaginta.
Seminis Lactucæ, Drag. quadraginta
Adianti albi, seu Capilli Ven. Drag. quindecim.
Zizypha seu Iuiubas, numero triginta.
Seminum Maluæ &
Cydoniorum, vtriusque Drag. sex.
Glycyrrhizæ recentis rasæ contusæ, Drag. quinque.
Coque in lib. quatuor aquæ pluuiæ, vel fontis ad medias, Colatum clarificetur cum.
Sacchari albi &
Penidiarum, vtriusque Vnc. octo. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

MEsue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galien au liu. 7. des Medicamēts selon les genres chap. 2. lequel est plus vsité que le composé pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn se peut passer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font auec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son autheur mesme Mesue.

La

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom les penides & succre y sont mis tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez de testes de Pauot blanc, & noir de grosseur moyenne, & qui entre verd, & sec tiennent le milieu, non prinses en lieu humide, & marescageux : pource que leur humidité est trop cruë, aqueuse, & inutile, la quantité requise, qu'on infusera en quatre liures d'eau de pluye ou de fontaine, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes. Le iour suyuant, on les fera bouillir iusques à ce que la partie soit enuiron consumée ; ou que les testes de pauot soyent molles & flestries, & que facilement on en puisse tirer (par forte expression) humidité succulente. Apres faut clarifier la coulure, comme auons dit aux precedents, & auec les Penides, & succre le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du composé, iaçoit que Mes. ne specifie les testes de Pauot, comme au precedent, si est-ce, que si on les prend, & choisit, comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant, que s'il est faict auec les semences seules.

Des Syrops destinez pour le ventricule.

Syrupus de Absinthio Maior, D.M.

℞. *Absinthij Pontici seu Romani, lib. semissem.*
Rosarum rubrarum, Vnc. duas.
Nardi Indicæ, Drag, tres.
Vini albi optimi, & antiqui,
Succi Cydoniorum, vtriusque lib. duas & semissem.
Macerentur simul horis 24. super cineres calidos: deinde coquantur ad medias. Colatum clarificatum cum
Sacchari albi (vice Mellis despumati vt sit iucundior) lib. duabus coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand, pour mettre difference de l'autre moins composé,

& vsité que le present. L'astriction de la base est augmentee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique conduit sa vertu au foye. Le vin blanc Aromatic corrobere le cœur & corrige la siccité de la base. Le succre deterge moins que le Miel escumé : mais le Syrop en est plus plaisant, il rend l'action meilleure & conserue la vertu. Au contraire s'il est faict auec le miel, il sera plus propre aux Chirurgiens qu'auec le succre, pource qu'il deterge plus.

DV MESLANGE.

Prenez l'Absinthe ou Aluyne bien net & sec, qu'infuserez auec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernissé, au suc de coings, & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair, & non fumeux, au mesme pot, deux ou trois bouillons : puis estans à demy froids, on les exprimera : apres la coulure sera clarifiee auec le succre (ou Miel auparauant escumé & pesé) la quantité requise & coulee, & le tout cuire en Syrop, qui se puisse garder au besoin. Pour les Chirurgiens, Prenez vne liure d'Absinthe sec, que ferez bouillir en trois liures d'eau & vne de vin, que reuienne au tiers. La coulure sera cuite en Syrop auec vne liure de miel escumé & cuit à part, qu'on gardera.

Dialexis de Absinthio.

IE ne m'estonne point, si les Apothicaires ont esté en grand doute au passé, de quel Absinthe ou Absince ils deuoient composer le present Syrop : Ou du nostre vulgaire, surnommé d'aucuns Rustic, & rejecté de plusieurs doctes Medecins. Ou du petit cultiué auec tant de soin en plusieurs Iardins du Royaume de France, & recommandé de plusieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder: chascun estãt fondé d'auctorité grande & raisons, ont laissé la question indecise. Iaçoit que mon intention ne soit de reprendre les autres : ny molester le repos des deffuncts par la censure de mes discours, ains de paraphraser tant seulement les compositions de nos maieurs, au proffit des moins versez Apothicaires François: toutesfois auec l'honneur,

& respect

& respect que nous deuons aux vns & aux autres, il me semble qu'il ne sera hors de propos, si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre : laquelle fondee sur l'authorité mesme de Diosc. Galien & des Arabes, pourra estre receuë & approuuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy, d'authorité, raisons, & experience, volontiers ie quitteray les mienes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre, & difference des Absinces ou Aluynes, (nom deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien, n'en ont descrit que de trois differentes, A sçauoir, *Santonic, Seriphium* ou *Marin*, *& Pontic* (que Mesué surnomme Romain.) Mais en l'election, & chois de l'vne de ses especes, faut sçauoir que des deux premieres l'on s'accorde,& nõ du Pontic. Ceux qui tienent que ce petit soit le vray Pontic.des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onzieme liure de la methode curatiue, chapitre sezieme qui dict que *Et tum folio, tum flore longe, quàm cætera Absinthia minore. Odor quoque huic non modò non insuauis, verùm etiã aromaticum quid præferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autant ou plus necessaires,descrites ailleurs par les mesmes Galien,Diosc.& Arabes,sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic. ou Romain de Mes. (C'est tout vn.) Qu'il soit ainsi, nostre Absinthe vulgaire est brãchu,comme l'Arthemisia premiere, descrite par Diosf. Il est vrayement Barypicron ou bathypicrõ, *Id est profundè amarum.* Il est chaud au premier degré, & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre sõ amertume grãde il participe de nitrosité,qu'est cause qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine,la matiere bilieuse cõtenue au ventricule,& au foye. Il est aromatic,& de bonne odeur (au respect du Marin, & Santonic.) Il tue les vers tant interieurement prins, qu'exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se treuuent en nostre absinthe vulgaire,& non au petit,que plusieurs,& mal surnomment Põtic.Touchant à la petitesse des fueilles mẽtionee par Galien au lieu preallegué : ie respondray auec Rondelet &

Marque du vray Absinthe Pontic est vulgaire

Pena qu'en ce lieu le texte de Galien est deprauë : Et que où nous lisons Τὰ φύλλα μικρότερα, *Id est folia minora*: Il faut lire Τὰ φύλλα μακρότερα, *Id est folia maiora*. La faute a esté facile aux Imprimeurs, ou a ceux qui auoyent escrit les liures de Galien à la main de mettre vn ι, pour vn α. Et ne faut s'arrester à vne marque si fresle pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pōtic des Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appellé par luy, pource qu'il croit de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures, & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en rapporte à tous ceux qui l'ont veu & considere de pres, soyent Medecins ou Apothicaires qui y ont esté. Excepté que celuy de Rome qui croist és lieux maigres, & nō cultiuez, a sa tige, branches & fueilles vn peu moindres que le nostre qui croist és iardins arrousez, & meliorez. Touchant à sa force ie confesseray tousiours nostre vulgaire, & qui croist en France, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce, & sur le mont Taurus: ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie sçay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon, que nature impartit des forces, & vertus aux plantes (outre l'influence des astres en certains lieux, qu'elle denie en d'autres. Pour cela, l'appellatiō ne se perd point. Quelqu'vn pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre tēps auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire ; & en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, & ne le reiecte de l'vsage de la medecine. I'en ay vsé moy-mesme souuent pour m'accommoder au palais des plus delicats, aymant mieux leur ayder en quelque chose, que riē pour l'amertume grande de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer, & astringent : & si est aromatic, & de bonne odeur. Voilà pourquoy nous en auons vsé & vsons. Les curieux repliquent, disans : Si l'Absinthe vulgaire, & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure: ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic, ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuent que trois: que sera ce? le faut-il reiecter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatrieme espece?

Obiectiō de l'Absynthe.

espece? Ie dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des Aluynes, que le rejetter: voire le surnommer petit Pôtic, & nostre vulgaire grand Pontic, à cause de sa tige, branches, fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'vn grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui descrit de deux sortes d'Arthemisia, l'vne à grandes, & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinthe vulgaire est le vray Pontic des Grecs, & Romain, descrit par Mesué, qui different de nom seulement, & d'espece. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop auec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vsent en toutes leurs compositions, & ordonnances que les Medecins leur enuoyeront. Si au contraire pour les considerations que dessus ne leur commandent de prendre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustrez de leur intention, & l'Apothicaire releué de peine, ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, & adioustent: *Magnum seu maius, ou Paruum seu Minus.* *Solution du doute*

Syrupus Mentha maior, D.M.

℞. *Succhorum Cydoniorum. Mesorum & Dulcium,*
Granatorum Dulcium. Mesorum & Acidorum.
Mentha sicca singul. lib. vnam & dimidiam.
Rosarum rubrarum, vnc. duas.
Macerentur simul horis 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizetur, cum
Troch. Gallia Moschath, drag. duabus, &
Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop est la Mente, dont il a prins le nom Les sucs, & Roses y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, & corroborer le ventricule cötre les hoquets, & cholerique passion, & empescher les vomissemés *Dioscor.* Les Trochiscs de Gallia Moscata y sont mis pour la deffése du cœur, & cerueau, & Matrice. Le succre pour corriger l'acrimonie des sucs, & siccité de la base, & les cöseruer

seruer. Ce mot de Mesorum signifie *mediorum*, ou aigredoux en vn mot: pource qu'il participe de doux, & aigre. Ceux qui n'auront des Coings, & Grenades aigre douces, qu'ils prennent esgalle portion de suc aigre, & doux, & les meslent: ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mesuë requiert.

DV MESLANGE.

Prenez sept liures, & demie des sucs icy requis, & en iceux trempez la Mente seiche, & non verde, à cause de son humidité crue, & venteuse, l'espace de 24. heures, auec les Roses, & sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuiure. Le iour suyuant seront consumez à la moytié dans le mesme pot, sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte: ioinct qu'elle consume vne partie des sucs par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La coulure sera clarifiee (comme dit est) auec la Cassonade, & aromatisee auec le Gallia Moschata grossierement pilé, le pot estant hors du feu (lequel il faut couurir: afin que la vertu ne se perde:) demy heure apres le tout sera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en consistance de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront aromatiser (comme auons dit) qu'ils mettent les trochiscs pilez en vn noët que par fois ils exprimeront au Syrop durant sa cuite, & le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

Syrupus Myrthinus compositus, D. Fernelij.

℞. Baccharum Myrthi, vnc. duas & semissem. Santali albi,
Rhois culinarij, vulgò Sumach.
Balaustrorum.
Baccharum Oxyacanthæ, seu Berberis.
Rosarum rub. singul. vnc. vnam & sem. vel drag. xv. cum aliis.
Mespillorum, lib. dimidiam, vel cum aliis drag. L.
Contusis omnibus coquantur in lib. octo aquæ ad tertias. Expresso adde
Succorum Cydoniorum &
Granatorum, vel Pomorum agrest: vtriusque lib. duas.
Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.

PARA

PARAPHRASE.

Ceux qui n'auront la commodité de recouurer des Myrtilles recentes pour en tirer du suc,&faire le Syrop simple descrit par Mes. pourront preparer le present composé,comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont les Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, comme les sucs pour le faire penetrer, par leur tenuité des parties : le Santal y est mis pour la defence du foye, contre leur nuisance, le succre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure,& les conseruer.

DV MESLANGE.

Le tout concassé(excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huict liures d'eau,que les deux tiers soyent consumez. La coulure auec les sucs, & succre requis, seront clarifiez comme a esté dit, aromatisez auec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre vernissé,(pour cause de l'aigreur des sucs, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Symphiti, D. Fernelij.

℞. Rad.& Cymarum Symphyti ma.& mi.vtriusque M.tres.
Rosarum rubrarum,
Betonicæ,
Plantaginis,
Pimpinellæ,
Poligoni,seu Centinodiæ,
Scabiosæ,
Tussilaginis,singul.M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum,qui coquatur,& exprimatur ad lib.tres addendo.
Sacchari albi,lib.duas, & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis,Phtisicis & Hæmaptoisis salutarem,

PARA

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines, & sommitez du Symphitum grand, & petit: leur astriction est augmentee par le Polygonum, ou Centinodia, & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago, & Scabieuse: au foye, & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le succre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & le conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommitez au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc: si c'est en autre saison, dans le suc, on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiez auec le succre, coulez & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S'ENSVIT DES SYROPS, qui sont pour le foye, & ratte.

Syrupus Bizantinus simp. & comp. D. M.

℞. Succorum Intybi, id est Endiuiæ domesticæ, &
Apij, vtriusque lib. duas.
Lupili, &
Bugl. vel Borrag. vtriusque lib. vnam.
Succi semel ferueſiant, & purgentur, in quibus coque
Sacchari albi, lib. duas, & semissem: si Syrupum simplicem compositurus es. Sin autem succis sic depuratis sequentia coque,
℞. Rosarum rub. vnc. duas.
Glycyrrhizæ, recentis, & rasæ, vnc. semissem.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Apij singul. drag. tres.
Spicæ Nardi, drag. duas. Expresso clarificato, & aromatisato Nardo Indica, Inijce

Sacchari

Sacchari albi pondus præscriptum, 1. lib. duas & sem. & coque in Syrupum. Sub finem si addideris Aceti vini albi lib. duas, & rursus in Syrupi crassitudinem coquantur : supplebit vicem Syrupi Acetati compositi, vt eo carere possis.

PARAPHRASE.

CE Syrop est d'aucuns appellé *Dinarius*, du nom Arabe qui signifie diuretique ou purgeant les vreteres, ou selon les autres du nom d'vne monnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de nostre monnoye de France trois sols & demy, selon la supputation de Budee au liure qu'il a fait *de Asse*. Il est aussi nommé *Bisantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appellee Constantinople, ville Capitale de Syrie, où il estoit fort en vsage: ou pource (peut estre) que les Medecins de Cōstantinople en ont esté les inuenteurs. La base sont les sucs d'Endiue & d'Ache : leur vertu incisiue & attentiue des matieres crasses & visqueuses qui opilent le foye, ratte, & reins, est augmentee par Vinaigre : la detersiue par la Reglisse: les semences y sont mises pour consumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roses pour la defēce du ventricule, cōtre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye: le suc de Buglosse y est mis pour la defence du cœur : celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la base à la ratte, le succre rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Prenez les sucs purifiez au soleil, ou sur le feu, ausquels ferez en premier lieu bouillir les semēces: puis la Reglisse raclee & contuse, finalement les Roses. La coulure sera clarifiee auec le succre, & aromatisee auec le Nard Indique incisé menu: puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Apres dans vn pot de terre vernissé ou bassine estannee, le tout sera cuit en Syrop auec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grāde. Le cōposé pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Acceteux composé.

Syrupus Intybi comp. D. Gentilis.

℞. Succorum Intybi, seu seriolæ domesticæ, & Hepaticæ depuratorum, vtriusque lib. tres
Hordei integri à sordibus mundati,
Adianti albi, seu Capilli Veneris,
4. Seminum communium frig. ma. sing. vnc. vnam.
Rosarum rubrarum,
Violarum,
Lentis palustris,
Polytrichi, singul. vnc. dimidiam.
Technicè coquantur in succis, Expressum clarificatum, & aromatizatum
Santalorum albi, &
rubri, &
Vuæ Oxyacanthæ seu berberis, singul. drag. vna.
Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum
Sacchari albi lib. quatuor, coquantur in Syrupum.
Deleui Lignum Aloes, Corticem Citrij, & semen Cydoniorum quòd illa amara sint, hæc verò sua muccagine Syrupum vitient, ac scopis propositis parùm, aut nihil conueniant.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé Composé par son autheur Gentilis de Fulneo, commentateur d'Auic. à la difference du simple descrit au rang des Syrops simples, La Pag. 30. base est le suc d'Endiue, autrement appelee Scariole, dont il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par le suc d'Epatique & par la lenteille d'eau. L'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de violes y sont mises pour la defence du cœur : les Roses, du ventricule: les Sandaux, & Berberis du foye, ratte, & reins, la Canelle des autres visceres, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur de l'Hepatique, & Lentille d'eau, & base : le succre pour la saueur & conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire, l'Orge entier l'espace de quelque temps, puis

puis on y mettra la Lenteille d'eau & Capillaires, apres les semences froides contuses auec vn pilon de bois, finalement les Roses, & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimee, & clarifiée auec le succre, s'il est impur, & aromatisée auec les Sandaux, Berberis & Canelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu, & couuert enuiron demy heure, sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

I'ay distrait de la presente description le bois d'Aloes, & l'escorce de Citron pour estre trop chauds: aussi la graine de Coings à cause de la viscosité: tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.

℞. *Hordei integri à sordibus repurgati, vnc. quatuor,*
Radicum Apij,
Fœniculi,
Asparagi, singul. vnc. duas.
Herbarum intybi latifolij, seu Endiuiæ satiuæ, Intybi angusti folij seu Seriolæ,
Cichorij erratici florem purpureum gerentis.
Taraxaconis seu Dentis leonis, singul. M. duos.
Cicerbitæ, 1. Sonchi leonis seu lactucæ leporis.
Lactucæ satiuæ,
Lactucæ syluestris, vulgò Endiuia dicitur, & spinas in dorso fol. habet.
Lichenis, seu Hepaticæ,
Fumariæ.
Lupuli singul. M. vnum.
Adianti albi seu Capilli Veneris, & Gallitrichon. Gal. Idem:
Adianti nigri, seu Polytrichi, & Trichomanes Idem:
Adianti vulgaris, seu Dryopteris, vel ficulæ, Idem:
Asplenij, seu Scolopendrij, vulgò Ceterach.
Glycyrrhizæ recentis rasæ, & parùm contusæ,
Baccarum haliacabi (huius vt hordei alij codices habent vnc. quatuor quæ quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendatiorem sequor.)
Seminis Cuscutæ, singul. drag. sex.
Coquantur ex arte in lib. duodecim aquæ, aut quantum sufficit, ad tertiæ partis consumptionem, Colato clarificato, dissolue,

Sacchari albi.lib.sex,& coque in Syrupum;
Adiunt nonnulli libris singulis Sacchari.
Rhabarbari selecti,vnc.dimidiam,&
Nardi Indicæ Strup.quatuor, at duo sufficiunt ad illius facultatem intendendam,leuis & potens cum sit.
Nonnulli contra mentem autoris Rhabarbarum duplicant:alij quadruplicant:quod non probo:sed potius vtendi tempore addendum,si necessitas exigat,& Medicus imperauerit:quoniam hic Syrupus ad aperiendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodatus, non ad purgandum. Ad hæc vis Rhabarbari purgatrix,coctione, & diutina asseruatione abit in auras.

PARAPHRASE.

S.Cychorij simplex.

CE Syrop est escrit par son autheur Nicolas Florentin au liure cinquiesme,chapitre de l'Opillatiõ du foye, il est surnommé composé au respect du simple (qui se faict de huict liures de suc de Chicoree,purifié,& clarifié, auec cinq liures de succre)il a prins le nom de sa base les quatre especes de Chicoree,mises au second ordre, ayant gardé celuy que l'Apothicaire doit obseruer en decoctiõ, en commençant par la plus grande dose,venant tousiours en diminuant à l'imitation d'Andromache en son Theriaque.

La vertu desopillatiue de la base est augmentée par l'Orge entier, & racines aperitiues : la detorsiue , par les Capillaires & Reglisse:la refrigeratiue , par l'Hepatique, Laictue , & Cicerbita:la corroboratiue de tous les Viscerés,par l'astriction du Rheubarbe,& Nard indique.

Leur vertu est conduite à la ratte par le Lupule,Fumeterre , Ceterach, & Cuscuta:aux reins , par l'Alchechenge. De maniere que , qui voudra considerer de pres sa composition , il iugera ce Syrop estre plus conuenable aux maladies compliquees,qu'aux simples fieures ardentes,tierces,ou pestilentes,& autres semblables. Le succre y est mis pour le goust,& pour rendre son action meilleure,& le tout conseruer.

DV MESLANGE.

En dix ou 12.liures d'eau , faut premierement boüillir l'Orge entier,& nõ mondé de son escorce externe. Iceluy

estant

estant à demy cuit, on y adioustera les racines mondees de leur cœur,& incisees,ou concassees. Apres on y mettra les especes de Cichoree,& les semences, & Ceterach : vn peu apres la Reglisse raclee,& contuse, & les autres herbes: finalemẽt les especes d'Adiantum. La troisiesme partie de l'eau estant consumee (ou enuiron) le tout à demy refroidy, sera exprimé. Il faut clarifier auec des aubins d'œuf la coulure & le succre s'il est impur: puis le tout couler par le blanchet,& finalement cuire en Syrop. Durant la cuite on exprimera souuent le Rheubarbe, & nard Indique concassez,& mis en vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe auec le Nard Indique,en vne partie de la decoction clarifiee, & leur Syrop estant cuit à perfection,y jettent l'expression, la bassine estant hors du feu: à fin qu'il soit plus purgatif, ne considerans que ce Syrop du Rheubarbe, & Nard Indique, que pour purger la bile, & pituite, laquelle est au centre,comme la vertu purgatiue en la superficie. Pource ie ne suis d'auis que les Apothicaires doublent, triplet, quadruplent la dose du Rheubarbe, & Nard Indique, si exprez le Medecin docte,& expert en son art,pour quelque consideration à luy incognüe, ne le commande: Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expediant, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'aage, & temperament de son malade, & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font.

En quelques exemplaires on lit, Orge mondé, & Alchechenge de chacun 2. onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechenge que i'ay suyui pource qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

Syrupus de Eupatorio, D. M.

℞. *Eupatorij Mes. vel Græcorum, seu Agrimoniæ nostratis.*
Radicum intybi satiui, seu Endiuiæ satiuæ, Fœniculi & Apij singul. vnc. duas,
Glycyrrhisæ recentis rasæ, & contusæ,
Schœnanti, seu floris Iunci odorati, & non Paleæ, quæ pro flore venditur:

Seminis Cuscutæ.
Absinthij pontici maioris, seu vulgaris, &
Rosarum rub. singul. Drag. sex.
Capilli Veneris, vel huius penuria Polytrichi,
Bedegaris, id est, spinæ albæ; sume Card. Bened. vel Chamæleon album Diosc.
Suchabæ, id est spina Arab. (sume spongiam cynorrhodi eius penuria.)
Florum, aut radicum Buglossi,
Seminum Fœniculi, &
Anisi, singul. Drag. quinque,
Rhabarbari optimi,
Mastiches, vtriusque Drag. tres,
Spicæ Nardi,
Asari
Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex arte in aquæ libr. octo ad tertia partis consumptionem, & cum
Sacchari albi lib. quatuor, &
Succorum Apij, &
Endiuiæ depuratorum, vtriusque lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

VEu que le fondement de ce Syrop est l'Eupatoire, duquel il a prins le nom, & icelu, par Mesué au troisième ordre, & en moindre quãtité qu'il n'est requis pour constituer vne base, ie l'ay mis au commencement, & en semblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par le suc d'Ache, & racines d'Asarum: la detersiue, par la Reglise, & Capillaire: la consomptiue, resolutiue des vens par les semences d'Anis, & Fenouil. Le suc d'Endiue, & les roses y sont mises pour moderer la chaleur demesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines, & semẽces. L'Absinthe, & Mastic icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar, & Suchaba, celle du foye: le Scœnãte, & Cuscure, de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard. In. y est mis pour cõduire les serosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur astriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé auec l'aide qu'il reçoit du Cabaret, ou Asarum. Le succre y est mis, tant pour deterger, que pour

pour le goust, l'actiõ & conseruation des autres ingrediẽs.

DV MESLANGE.

En huict liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees, dedans & dehors, concassees, ou incisées : puis y adiouster l'Eupatoire, les semences, Asarum, Bedegar & Suchaba, l'Absinthe Põtic vray, qu'est nostre vulgaire, & la Reglisse raclee, & cõtuse. Finalemẽt le Capilli Veneris, Schœnante, & Folium, sur la fin, le Mastic, & les fleurs. Si on prend les racines de Buglosse, les faudra mettre auec les autres au premier rang. La coulure sera clarifiée auec les sucs depurez, & succre, auec aubins d'œufs: puis coulée & cuite en Syrop, qui sera resserré en son pot au besoin. Le Rheubarbe sera ou infusé à part auec le Nard Ind. en vne partie des sucs, & cuire l'expression: ou le mettre en vn noët, pour durant la cuite du Syrop souuent l'exprimer, comme il a esté dit au precedant Syrop de Cichoree, page 65. & 66.

Du Bedegar, & Suchaba.

Iaçoit que l'Espine blãche appellee des Grecs *Ἄκανθα-λευκὴ* & des Arabes, *Bedegar*, soit de peu de gens cogneüe pour la diuersité des opinions des herboristes escriuains, non plus que le Suchaba des Arabes, ou Espine Arabique & que l'vn & l'autre soyent especes de Chardon: si est-ce qu'il ne faut estimer, que l'Espine Arabique soit mesme plante que l'espine d'Egypte. Car ceste cy est vn arbre, duquel sort la gomme Arabique, & Acacia vraye: l'autre est vne herbe, qui approche en vertu au Bedegar. Pour semblables difficultez ne faut laisser ce Syrop en arriere, ains plustost vser de succedanees, comme on a de bonne coustume en plusieurs autres compositions: pour ses grandes, & rares vertus, principalement à la Cachexie, & Hydropisie, en corroborant tous les visceres, & en incisant, attenuant, & ouurant les conduits bouchez, & consumant les vents qui s'engendrent au corps.

Quelles succedanees pour le Bedegar, & Suchaba il faut prendre.

Donc pour l'Espine blanche, on pourra prendre les racines de Chamæleon blanc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit (comme conuenables à la Cachexie, & à l'Hydropisie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu

de Suchaba, on pourra prẽdre l'esponge qui croist sur le Cynorrhodō, ou rose Canine, qui n'est de mauuaise odeur, ny saueur, laquelle par son astriction fortifie merueilleusement tous les visceres affoiblis: principalement le ventricule, & foye, sources de l'vne, & l'autre maladie ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachetees de blanc, que Matthiole estime estre l'Espine blance, & Dalechāp l'Espine Arabique: Ainsi, faisant, ce Syrop n'aura moindre vertu, que si les vrayes Espines blanches, & Arabiques y estoyent.

Ceux aussi qui n'auront l'Eupatoire de Mes. qu'est (selon Matthiole) l'Ageratum de Diosc. pourront librement prendre celuy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indum, ou Malabathrū des Grecs, & Scœnanthe, n'est besoin cercher succedanes, pource quà Lyon, & ailleurs s'en trouue de vrayes, & en assez bōne quantité & à prix raisonnable.

Syrupus Stœchadis simp. D. M.

℞. Stœchadis Arabicæ, drag. triginta,
Thymi,
Calaminthes montanæ, &
Origani, sing. Drag. decem.
Seminis Anisi, Drag. septem.
Passularum Enucleatarum, Vnc. quatuor.
Coquantur in lib. decem ad medias.
Expressum clarificatum coque cum
Mellis optimi despumati: vel Sacch. (si vis delicatius, sed inefficatius) lib. quinque in Syrupum.
Condiatur puluere sequenti.
Calami rom. seu Acori veri, perperam cal. aro. nominati.
Cinnamomi,
Zingiberis in panno lineo ligatorum: singul. Drag. vnam M. semissem.
Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum, Crocum, Spicam Nardi, quia calidiora: & Zingiber, quia bis repetitum.

PARAPHRASE.

Du Stœchas. CE Syrop a prins le nom de sa base les fleurs de Stœchas, qui n'est moins hepatique, & splenique, quo cephali

cephalique, en tant qu'il desopille tous les visceres : par le tesmoignage de Diosc. liu. 3. cap. 27. & de Gal. liu. 8. des Simples: comme le tesmoigne aussi Serapion au chap. 17. du liure des Simples, laquelle chose m'a induit plustost retenir la presente description, que l'autre plus composee: qui reçoit du Pyrethre, Poiure & plusieurs autres medicamens par trop chauds, pour ne trop eschauffer les visceres: la chaleur desquels vaut mieux conseruer qu'à coup destruire. Que si on s'e veut seruir aux maladies froides du cerueau, on le pourra aisement faire auec vne decoction capitale tant chaude qu'on voudra. La base participe de deux qualitez: l'vne tenue, subtile, & ignee, incisiue, attenuatiue, & desopilatiue: l'autre terrestre & astringente, par laquelle elle corrobore tous les visceres affoiblis. Sa vertu aperitiue, est fortifiee par le Thym, Origan, & Calament. La detersiue est augmentee par les Raisins gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu & donne la saueur: La resolutiue des vẽts, l'est par l'Anis: la Cãne odorante, la Canelle, & le Gingembre, y sont mis pour corroborer les visceres, & corriger leur intemperie froide.

DV MESLANGE.

En huict, ou dix liu. d'eau, on fera premieremẽt bouillir le Calament, Origan, l'Anis, Tym : vn peu apres on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoction, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consomption enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee auec le miel, auparauant & à part escumé: cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du succre pour les plus delicats, mais moins vigoureux : puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu auparauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé auec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appellé és boutiques *Calamus Aromat.* ou *Canne odorante*, la Canelle, & Gingembre : à fin que sa vertu soit transferee au Syrop : puis on le pourra hardiment rejetter, plustost que le laisser tremper toute l'annee au Syrop, comme n'ayant plus de vertu

Syrupus Chamædryos D. B. Bauderoni.

℞. Chamædryos cum floribus, unc. octo.
Scolopendrij, id est, Asplenij, unc. tres.
Corticum Rad. capparorum, unc. duas
Acori veri (cal. aro falsò in officinis nuncupati.)
Schœnanti, seu iunci odorati,
Nardi Indicæ.
Seminum Petroselini &
Ainsi sigul. drag. sex.
Contusa biduo in aqua, & vini albi vtriusque lib. tribus, super cineres calidas macerentur. Deinde parum coquantur, & exprimantur. Secundò maceratione iterata, parum coque. Expressum, clarificetur, & cũ Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus, coque in Syrupum drag. duabus.

PARAPHRASE.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & desopilatiue, est augmentee par l'escorce de Capres, & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents : le miel pour deterger les matieres visqueuses, & conseruer la base: la Canelle pour resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule : le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte : l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser les racines, escorces, & semences concassees, auec les herbes, Scœnanthe, & Nard Indic incisé, deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, estroit d'embouchеure, au vin blanc, & eau requise qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils bouillent 2. ou 3. bouillons sur le feu clair, & au mesme pot: puis les exprimer. En l'expression, de nouueau on infusera semblable quantité de drogues preparees, comme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert : lesquelles le troisiéme iour cuiront comme

comme dessus. La coulure sera clarifiee auec le succre; pour les plus delicats : ou Miel auparauant escumé, & aromatisée de la Canelle contuse, apres couuerte, & estãt à demy refroidie, sera coulee pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux. La dose sera 2. ou 3. cueillerees le matin seulement, auec vin blanc. De ce Syrop i'ẽ ay vsé auec heureux succez en la personne d'vn ieune gentilhomme nommé le Sieur de Berins, l'an de salut 1585. demeurant pour lors au chasteau de Corsan en Bresse, a deux lieuës de Mascon.

Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.

℞. Radicum Polypodij querni mundati.
Buglossi, &
Borraginis,
Corticum Radicum Capparorum, &
Tamaricis, sing. vnc. duas.
Scolopendrij, seu Asplenij, M. tres.
Lupuli.
Capillorum Cuscutæ, (vel seminis eiusdem,)
Melissæ, singul. M. duos, Coquantur in aqua lib. nouem ad medias. Colato clarificato iniice
Sacchari albi lib. quatuor, & coque in syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apothicaire doit garder en decoction. Il a prins le nom de sa base le Ceterach, mis au second ordre. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par les escorces de Cappres, & Tamaris : la remollitiue, par les racines de Buglosse, Borraches, & Lupule: la detersiue par la Melisse, & succre, qui en outre donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : la Cuscute par son astrictiõ corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme, & melancholie qui l'enduicissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de chamedrys, & plus puissant que celuy de Tussignana transcript par Ioubert en sa Pharmacopee. Ceux qui aurõt le presẽt

se pourront passer du precedent,& au contraire,à fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compositions. Pour leur soulagement, ie desireroys que les Medecins qui sont aux villes, aduisassent, qu'elles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur commandassent seulement preparer les compositions principales: & que de plusieurs qui approchent en vertu,vne fut tenue; ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand preiudice,& detriment des malades.

DV MESLANGE.

En neuf liures d'eau, on fera bouïllir ensemble le Polypode concassé,les escorces,& racines:vn peu apres,on y adioustera les herbes:finalement le Cuscuta, que le tout reuienne à la moitié. La coulure sera clarifiee auec le succre,puis coulée par le blanchet:puis le tout sera cuit en Syrop,qu'on gardera en son pot pour la necessité.

DES SYROPS DESTINEZ pour les Reins, Vessie,& Matrice,

Syrupus de quinque radicibus,incerti auctoris.

℞. Radicum Apij,seu Eleoselini Græcorum.
Fœniculi,
Petroselini,
Asparagi,&
Rusci,singul.vnc.duas,alij quatuor.
Coquantur in aqua lib.sex.ad tertia partis consumptionem.Expressum clarificatum,& colatum,coquatur cum,
Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris,vnc.octo.
Si decocto addideris
Seminum Apij,
Fœniculi,&
Petroselini,singul.vnc.vnam,supplebit vicem
Syrupi Acetosi compositi,vt eo carere possis.

Quoniam

Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior cateris eiusdem nominis.

Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nō de la base pour les cinq racines aperitiues. Leur vertu est accelerее par la tenuité du Vinaigre : le succre corrige leur siccité, dōnne le goust, rend l'action meilleure, & les conserue. Ceux qui y voudront adiouster les semences de Fenoil, d'Ache, & Persil, se pourront passer du Syrop Æteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant escrit, page 62.

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concassees seront bouillies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus detersif) iusquà la consomption de la moitié: la coulure sera clarifiée auec le succre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souuent dit, puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé en Syrop, sur la fin duquel on adioustera peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Codrus, & Fernel ont des racines, de chascune quatre onces, que seroit en tout 20 onces, quantité suffisante pour trois liures de succre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre

Syrupus Althææ, D. Fernelij.

℞. Radicum Althææ, vn. duas,
Cicerum rubrorum, vnc. vnam,
Radicum Graminis,
Asparagi, &
Glycyrrhizæ mundatæ,
Vuarum passarum enucleatarum, singul. vnc. dimidiam.
Cymarum Althææ, &
Maluæ.

Helxines,

Helxines, seu Parietariæ.
Pimpinellæ,
Plantaginis,
Adianti albi, seu capilli veneris, seu Callitrici
Gal. &
Nigri, seu polytrichi, singul. M. vnum
4. Seminum frig. maiorum, &
Minorum singul. drag. tres.
Coquantur ex arte in Aqua lib. sex, dum quatuor superstint, & cum Sacchari albi libris quatuor fiat syrupus,

PARAPHRASE.

Ce Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appelee des Grecs *Althæa*, nom deriué du verbe Grec ἀλθαίνειν, *id est mederi*, mise au commencement, & en plus grãde quantité qu'autre qui y soit. Sa vertu relaxante, & detersiue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismalue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras mõdez de leurs pepins. Les racines, Poix rouges, Pimpinelle, le Capilli veneris, & Polytric, y sont mis pour conduire la matiere purulente, & pituiteuse par la voye de l'vrine. Le Plantain & les semences froides y sont mises pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine, le succre pour lenir la saueur, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee, & contuse: au 3. les Capillaires, & semences froides tant grandes que petites, qui sont huict à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Cytrouilles & de Courges: pour les petites celles de Laictues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree. De six liures d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé: la coulure sera clarifiée auec aubins d'œufs; puis coulee, & auec le succre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoin dans son pot. Si sa vertu est moindre que du suiuant de Betoine, aussi son vsage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic, qui y entre.

Syrupus

Syrupus Betonicæ, D. B. Bauderoni.

℞. *Radicum Asparagi, vnc. tres.*
Althææ,
Cichorij satiui, &
Cichorij erratici, singul. vnc. vnam, & sem.
Glycyrrhizæ,
Seminum Cucumeris, &
Milii solis,
Polytrici, seu Tricomanes, Diosc.
Caricarum, singul. drag. sex.
Succi Betonicæ, depurati lib. sex. Coquantur ex arte ad succi tertiæ partis consumptionẽ, & colentur, expresso clarificato iniice. Mellis despumati lib. tres, & percoque in syrupum. Addendo sub finem.
Acci scillitici, lib. duas, qui condiatur.
Cinamomi selecti panno lineo raro excepti. vnc. vna, vsuique reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce liure auoit faict imprimer ce Syrop soubs le nõ de Maistre Benoict Textor Medecin: (qui florissoit soubs le regne des Roys de France, François II. & Charles IX.) pour auoir veu au croc d'vn Apothicaire parmy plusieurs autres remedes quelque chose de semblable escrit de sa main. Mais confrontant, l'vne des descriptions auec l'autre, i'ay trouué celle cy plus facile à dispenser, plus methodique, & plus correcte en ses doses & ingrediẽs, & d'vn effect plus grand à ce qu'elle promet. Ce qui m'a occasionné de ne frauder M. B. Boderon mon Pere de son labeur, & experience, qui la desrobé de l'oubly, & tiré du milieu des cornets des boutiques pour en faire part au public, & le premier la mettre en lumiere: ioinct que c'est luy, qui a baptisé telle composition du tiltre qu'elle porte pour le iourd'huy sur le front, & qui luy fait tenir rang en c'est œuure. Il luy a donc donné le nom de sa base qui est le suc de Betoine depuré, mis en plus grande quantité qu'aucun autre ingredient: Sa vertu foible

foible incisiue,& attenuatiue des matieres crasses & visqueuses(qui retiênent aux reins le sable dont s'engendrent les pierres)est fortifiee par le Vinaigre scillitic : la vertu aperitiue est augmentee par les Racines d'Asparge,& Polytric:la detersiue,par les racines d'Althæa, Regliſſe,& Figues:les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins,& vessie,& comminuer le sable, les deux Cichorees, pour corriger l'intemperie chaude des reins & foye, par l'ayde qu'ils reçoiuent des semences froides:la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques le miel,outre ce qu'il ayde la vertu detersiue,rend leur action meilleure,& conserue leur vertu.

Au mois d'Auril & May,auant que la Betoine produises tiges,& fleurs, faut tirer du suc la quantité requise; auquel(estant purifié auparauant sur le feu,ou au Soleil) on excuira premierement les racines, puis la Cichoree, Milium solis,reglisse, & Figues : apres on y mettra le Polytric,& semences froides concassees, iusqu'à la consomption de la tierce partie du suc. La decoction à demyrefroidie sera exprimée.La coulure sera clarifiée auec le miel escumé,& coulé par le blanchet, apres le tout sera cuit dans vn pot de terre vernisé, auec le Vinaigre. Sur la fin de la cuitte on y trempera la Canelle concassée;& mise en vn noët,pour souuent l'exprimer:à fin que sa vertu y puisse estre transférée, & sa residence inutile rejettée:ou sans l'exprimer , tremper le nodule au Syrop chaud,& le suspendre au pot,où il sera reserré, pour s'en seruir au besoin. Il est meilleur de souuent exprimer le nodule, & le rejetter, que seulement le laisser tremper.

Syrupus Raphani, D. Fernely.

℞. Radicum Raphani satiui,&
Syluestris, vtriusque vnc. vnam.
Saxifragiæ,
Rusci,
Leuistici,seu Legustici.
Eryngij,
Anonidis,seu Restæ bouis.
Petroselini,&
Fæniculi,singul,vnc dimidiam,

Herbarum

Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ,
Pulegii,
Cymarum vrticæ,
Nasturtii,
Chrithmi,(huius penuria laueris Diosc.)&
Callitrichi,seu Capilli Ve.sing M.vnum.
Fructuum Halicachabi,seu Alkekengi,&
Iuiubarum,vtriusque paria decem
Seminum Ocimi,id est,basiliconis,
Personatæ,vulgo Bardanæ maioris,
Petroselini maced,vel Apii,si desit,
Siseleos Massiliensis,
Carui,
Dauci Cretici,
Lithospermi id est,Miliÿ solis,&
Cort.Rad.Lauri,vel Capp.singul.drag.duas.
Vuarum Passarum acinis,purgatarum,&
Glycyrrhizæ,vtriusqae drag.sex.
Coquantur quo decet ordine,in Aqua lib.decem,dum sex super-sint,è quibus cum
Sacchari lib.quatuor,&
Melli despumati lib.duabus,fiat syrupus clarus, & conditus
Cinnamomi,vnc.vna,&
Nucis Moschatæ vnc.dimidia.

PARAPHRASE.

S'Il est question composer,& garder vn Syrop aux boutiques pour comminuer le calcul , & vuider le sable des graueleux,ie serois d'aduis que le present fust preferé à tout autre pour estre composé de medicamens a ces tres excellens , approuuez de toute antiquité,faciles à recouurer,de peu de frais,& disposé d'vn gentil artifice,ainsi que tout homme pourra iuger en les examinant. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles: & les grandes douleurs cessées:à fin que par sa chaleur, il ne les augmente , en conduisant les humeurs aux reins,& qu'il n'excite fieure , & lors qu'on cognoist celuy d'Althæa,& de Betoine n'estre suffisans ny assez forts.

Il a prins le nõ de sa base les racines de Refort domestique.

ſtique, & ſauuage miſes au commencement, comme principales, & ſouueraines à comminuer le calcul, & grauier tant des reins que de la veſſie. Les autres racines, eſcorces, herbes, ſemences & Alchechenge y ſont miſes. pour fortifier la vertu de la baſe inciſiue, attenuatiue, aperitiue, & reſolutiue de vents qui s'engendrent en ceux qui ſont ſujects à la grauelle. Les Iuiubes, les Raiſins gras, & Regliſſe, y ſont mis pour deteger le flegme des reins, qui comme colle retient le grauier. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre auec le ſuccre corrige la ſiccité des racines, & ſemences, & les conſerue. La Canelle, & Muſcade, corroborent le ventricule, comme le premier receuant, & reſiſtent à la nuiſance de la baſe: ainſi ce Syrop eſt treſ-excellent, pourueu qu'on s'en ſçache ayder comme il faut.

DV MESLANGE.

Dans dix liures d'eau premieremēt on fera bouillir les racines de Refort, coupees par roüelles, & les autres mondees de leur cœur, & concaſſees, par quelque temps: apres on y mettra les eſcorces, les herbes & ſemences concaſſees: vn peu apres on y mettra les fruicts, la Regliſſe, & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'auons dict eſtre l'Adiantum noir; ou Trichomanes de Dioſcoride, iuſqu'à la conſomption du tiers: La coulure ſera clarifiee auec le miel eſcumé, & ſuccre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui ſera aromatisé auec la Canelle, & Muſcade concaſſez, & mis en vn noët, comme il a eſté dict cy deſſus au Syrop de Betoine.

Syrupus Arthemiſiæ D. Fernelij.

℞ Arthemiſiæ, M. duos.
Radicum Iridis noſtratis,
Helenij, ſeu Inulæ Campanæ,
Rubiæ maioris,
Pœniæ,
Libiſtici, ſeu Liguſti, aut Leuiſtici, &
Fœniculi, ſingul. vnc. dimidiam.
Herbarum Pulegij,
Origani,
Calaminthes montanæ,

Nepitæ

Nepitæ vulgò Catariæ herba dicta
Melissophylli, seu Melissæ,
Sacibæ,
Sampsuchi,
Hyssopi.
Prasii albi
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici cum flore, seu Matricariæ, &
Partheniÿ cum flore, seu Matricariæ, &
Betonicæ singul. M. vnum.
Seminum Anisi,
Petroselini,
Fœniculi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Dauci Cretici,
Gith, seu Melanthÿ, vulgo Nigellæ Romanæ, &
Ruthæ, singul. Drag. tres.
Contusa macerentur horis 42, in lib. octo
Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque & cum
Saccha lib. quinque percoquantur in syrupum conditum
Cinnamomi vnc. vna, &
Spicæ Nardi, Drag. tribus.

PARAPHRASE.

FErnel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy apres descrit, mais de medicaments faciles à recouurer, & exquis pour satisfaire aux effects qu'il promet. & auec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbues, & semẽces y sont mises pour augmenter la faculté incisiue, attenuatiue, & desopilatiue (des visceres opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la defence du ventricule, & matrice, & le Nard Indique, du foye, & ratte le succre deterge, lenit, donne la saueur, conserue leur vertu

DV MESLANGE.

Pourueu que les racines soyent mondees dedans,& dehors, & fort concassees, elles seront aussi tost cuites, que les herbes, & semences. Pource, le tout sera infusé dans huict liures d Hydromel,l'espace de 24. heures, sur les cēdres chaudes,dans vn pot de terre vernissé,& couuert. Le iour suiuant au mesme pot, le tout sera cuit, iusqu'à la consomption du tiers:la coulure sera clarifiee auec le succre, & coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il faut aromatiser auec la Canelle, & Nard Indic concassez, & mis en vn noet, comme il a esté dict au Syrop de Betoine, lequel sera gardé a la necessité.

Syrupus Arthemisiæ D. Matthæi è Gradibus.

℞. *Arthemisiæ,M.duos.*
Pulegij,
Calaminthes,
Origani,
Melissæ,
Persicariæ, { *Huius nominis variæ sunt species. Non maculata vsurpanda, quia est acris. Maculata verò frig.est & astringens,ciendis mensibus inepta.*
Sabinæ,
Sampsuchi,
Fol.Inulæ Campanæ.
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici,
Matricariæ cum Flore.
Centaurij minoris,
Rutæ.
Betonicæ.

Lib. 2. cap. 19 & 449. Albugelissa. { *Lactuca est asini, teste Auic.quæ est, Anchusæ species.Hæc affectibus titulo enunciatis apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. veruntamen videtur nomen fuisse detortum à Buglossa syluestri,pro Echio Diosc.A' c biaco dicto,ab authore vsurpata. Vtram sumus parùm refert:quia ambæ sunt eiusdem facultatis.*

Radicum

Radicum fœniculi,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini.
Asparagi,
Rusci,
Saxifragiæ,
Inulæ Campanæ,
Dictami,
Cyperi,
Rubiæ tinctorum.
Iridis nostratis, &
Peoniæ, singul. M. vnum.
Seminum Iuniperi,
Smyrnij, vel Leuistici,
Petroselini,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Anisi,
Gith, seu Melanthij, vulgo Nigellæ Romanæ,
Carpobal. vel eius loco sem. Therebinti arboris.
Costi albi, ex Arabia allati,
Asari,
Pyretri,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Cardamomi,
Calami aromat. officinarum loco veri cal. aro. &
Phu, id est, Valerianæ ma. singul. vnc. semissem.
Quassata macerentur horis 24. in aqua fluuiali : Deinde coque ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit fricentur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum, & colatum cum
Sacchari, & Mellis, despumati aquis partibus coquatur in syrupum, qui condiatur
Cinnamomi selecti vnc. dimidia.
Nardi Indic. Drag. duabus. Absque aceto debet præparari, quin vtero aduersatur monente Hip.

PARAPHRASE.

IE n'auois deliberé inserer icy la presente description, me contentant de celle de Fernel cy dessus descrite: n'eust esté qu'elle est receüe, & approuuée de plusieurs,

tant pour ſa vertu,& force grande,que pour la donner en chef d'œuure aux ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il y a au meſlange, auſquels deſirant gratifier, t'enſeigneray deux manieres, qui ne derrogeront en rien aux preceptes de Meſue,apres que i'auray declaré ſommairement ce qu'il eſcrit à la fin du ſecond Theoreme du premier liure. A ſçauoir que les medicaments qui ſont d'vne ſubſtance dure,peſante, & maſſiue, endurent longue infuſion,& decoction. Au contraire ceux qui ſont d'vne nature molle,legere, & rare, ou qui ont leur vertu en la ſuperficie,endurent petite infuſion, & decoction. Ceux qui tiennent le milieu entre ces deux extremitez, auſſi ſouſtiendront moyenne infuſion,& decoction. Or eſt-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois ſubſtances, ſelon leſquelles faut garder l'ordre en infuſion,& decoction,pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui ſe peut pratiquer au preſent Syrop,qui eſt deſcrit par ſon autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé ſur le neufieſme liure de Rhaſis dedié au Roy Alamanſor, au chapitre à prouoquer les menſtrues aux femmes.

Reigle generale en toute decoction & infuſion.

DV MESLANGE.

La premiere maniere.

Supposé ce que deſſus, faut diſpoſer tous les medicaments en trois ordres ſelon leurs ſubſtances, & en faire trois infuſions ſeparees,& diſtinctes: A ſçauoir qu'il faut mettre les racines mondees au dedãs de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concaſſees au mortier, dedans vn pot de terre verniſſé, ſur les cendres chaudes auec moyẽne quantité d'eau chaude, l'eſpace de 24. heures qui ſoit couuert.Huict heures apres en vn autre pot de terre verniſſé,on mettra les herbes,& ſemences cõcaſſees,auſſi auec eau chaude, & ſur les cẽdres chaudes & qui ſoit couuert.Huict autres heures apres en vn autre pot à part,on infuſera auec eau chaude le Pyrethre, Aſarũ,Coſtus, Canne odorante, Cardamome, Carpobalſame, (ou leurs ſuccedanées,les Cubebes, ou la ſemence de Lentiſc, ou de Terebinthe. Pena,) auſſi les cendres chaudes,

chaudes,& couuert. Le lendemain premierement on fera boüillir les racines dans la bassine, auec feu clair, & non fumeux,& icelles à demy cuites,on y adioustera les herbes,& semences qui sont chaudes,&mises au second pot, qui auront infusé seize heures:& quand elles seront quasi cuites, on y adioustera ce qui sera au dernier pot aussi chaud, & qui aura infusé huict heures seulement, qui prendront deux ou trois boüillons. Cela faict,on ostera la bassine de dessus le feu, laquelle couuerte d'vne double toile; on lairra à demy refroidir: puis auec les mains on confriquera le tout, qu'on exprimera fort & ferme. La coulure sera clarifiée auec aubins d'œufs, auec le Miel escumé, & succre de chascun deux liures: puis coulée par le blanchet. Apres le tout sera cuit en Syrop,& aromatizé de la Canelle, & Nard Indique concassez, & mis en vn noët, ainsi qu'il a esté dict au Syrop de Betoine, pour le garder au besoin. La 2. maniere de composer ce Syrop, moins laborieuse que la precedente, & aux preceptes des anciens,& ne repugnant, à l'intention de l'Autheur, est telle. Premierement en dix liures d'eau, soit de pluye, ou de fontaine,on fera boüillir les racines d'Inule Camp. Iris & Piuoine, couppées en roüelles, & de celles de Fenoil concassées,dont le cœur soit osté. Vn peu apres, on y adioustera celles de Persil, & d'Ache mondées aussi de leur cœur,& celles de Valeriane,d'Asperges,Brusc.Rubea ma. Cypere,& Saxifrage concassées. Vn peu apres on y mettra les herbes qui endurent longue decoction: comme Sabine,Chamædrys,Chamypyris, Betoine, Inule Camp. Persicaria non maculée,& les semences de Iunipere,Leuistic, Persil,&c.concassées:vn peu apres le Calamant, Origan, Pulege,Armoise, Matricaria, Melisse, Marjolaine, Rue, Hipericum,Centaurée petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appellé Buglose sauuage (differente de la vraye Buglose,ou Borrache sauuage) appellée de l'Autheur peu versé en la cognoissance des simples Albugilissa. Apres on y mettra le Cabaret dict Asarum, Pyrethre,& Costus concassez. Sur la fin, le Cardamome, le Carpobalsame, la Cāne odorante,& la grosse Canelle, pour la Casse Aromatique des Grecs: en sorte que le tout reuienne à la moitié, ou enuiron,de l'eau prinse. Apres,le tout sera versé dans vn pot de terre vernissé & bouché, qu'on lairra infuser

pag. 77.

La secōde maniere & plus facile.

ſuyuant on le fera rechauffer,pour le tout confriquer entre les mains , & exprimer. La coulure ſera clarifiée, coulée , & aromatizée comme auons dict , pour le tout cuire en Syrop,auec le ſuccre,&miel eſcumé,pour le garder au beſoin. L'vne & l'autre maniere eſt bonne : jaçoit que l'autheur ſur la fin conſeille y adiouſter du Vinaigre pour inciſer, & attenuer le flegme , qui opile les veines de la matrice,& empeſche le flux menſtrual : comme ennemy d'icelle principalement, & des autres parties ſpermatiques,il n'y vaut rien.*Hippocrates parte* 3. *lib.vict.acut.*

Syrupus à Calaminthe, D. M.

℞. Calaminthes domesticæ , &
Syluestris,vtriuſque vnc.duas.
Seminum Liguſtici ſeu Leuiſtici, & Cheiſim Arabi
Dauci Cretici , &
Schœnanti,ſing.drag.quinque.
Vuarum paſſarum repurgatarum, lib.ſemiſ.
Mellis optimi deſpumati, vel
Sacchari albi,lib.duas.Coquantur in aqua vt decet, & fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

PAr le Calament domeſtique, Meſ.entend la premiere eſpece ſurnommée des montaignes,domeſtique,comme le plus vſité. Par le ſauuage , la ſeconde eſpece , & moins vſitée.Voyez Dioſc.liu.3.chap.34.car leCalament ne ſe cultiue aux Iardins. La baſe eſt le Calament, dont il a prins le nom : les ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents,& pour augmenter la vertu inciſiue , attenuatiue, & aperitiue de la baſe : la deterſiue , l'eſt par les raiſins gras, & Miel. Le Scœnanthe y eſt mis pour fortifier les viſceres. Ceux qui n'auront les deux eſpeces de Calament icy requiſes ; qu'ils doublent la doſe de celuy qu'ils auront, pluſtoſt que prendre l'Herbe au chat, qui qui n'eſt la 3. eſpece de Calament deſcrite par Dioſcoride, que nos Apothicaires (& mal) appellent Nepita.

DV MESLANGE.

Le Calament,les ſemences,& Raiſins mondez de leurs pepins

pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioustant sur la fin le Schœnante qui souffre plus longue cuitte, que beaucoup d'autres fleurs. La coulure sera clarifiée auec le Miel escumé, où le succre pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Syrop, qu'on gardera pour les toux inueterées & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye où ratte durs, & en temps d'Hyuer.

Syrupus Nicotianæ ma. ἀδηλ:ν.

℞. *Succi Nicotianæ maioris, supra ignem depurati, & Penidiarum ana lib. semissem. Coque in Syrupum.*

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de la Nicotiane, autrement apelée *Tabacum*, *Petum*, & herbe de la Reyne parce que Iean Nicotius, ambassadeur pour le Roy de France en Portugal, fut le premier qui l'enuoya à la Reyne, pour ses rares vertus, à plusieurs maladies internes, & externes, dignes d'vne grande Princesse: conuenable aux Asthmatics, aux cruditez d'estomach, aux gouttes, & opilations de la ratte, & à mondifier les vlceres quels qu'ils soyent sans douleur. *Nicotiana vnde dicta.*

Le meslange n'est autre que celuy des autres Syrops cy deuant descrits. Traictons maintenant des especes d'*Oxymel* qui tiennent lieu de Syrops alteratifs,

De Oxymellis differentiis.

Oxymel simplex, D. Galeni.

℞. *Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.*
Mellis optimi, lib. quatuor.
Aquæ fontis lib. quatuor.

Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multam Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum verò (quale Gallia Narbonensis, & Prouincia nobis suppetunt) minimum spumæ euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantum Mellis, Aquæ duplum. Sed cum vna omnibus mensura non placeat: & hi acetatum, illi mellitum magis ament: pro cuiusque palato, & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, vtendi tempore, vt in Syrupo acetato simplici annotauimus, pag. 30.

PARAPHRASE.

CE que les Grecs appellent, *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes, *Secaniabin*: lequel absolument mis, se doit prendre pour l'Oxymel simple: ainsi surnommé, pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom plus composez. L'autheur d'iceluy est Galen. au 4. liu. de la santé chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel seulement, descrit au commencement de ceste section, qui est mis au lieu du sucre: car Mesue compose du Syrop aceteux foible, fort, moyen, aussi bien que Galẽ, l'Oxymel simple. Le foible se fait auec vne partie de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le moyen, auec vne partie, & demy de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort auec esgalle portiou de Vinaigre, & de miel: & deux fois autant d'eau. La base est le Vinaigre incisif, attenuatif, & resolutif des matieres crasses, & visqueuses, en quelque part qu'elles soyent, fust-ce aux iointures, si nous croyons à ce que Galen. nous en a laissé par escript au 8. de sa Methode curatiue. Le miel y est mis pour deterger, pour la saueur, & pour rendre son action meilleure, & conseruer la vertu de la base. L'eau y est mise pour trois raisons declarées par Mes. (à fin que ie ne fraude aucun de l'honneur qui luy appartient.) La premiere, afin que le miel par vne longue cure perde sa flatuosité. La
1. seconde, afin que plus aysément, & mieux il fust escumé.
2. La troisiéme afin que la vertu de l'Oxymel plus aysémẽt
3. fust distribuée par tout le corps, & pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre, De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades, & les Medecins, ceux qui le cõposent auec le seul Vinaigre, & Miel: non moins ceux qui le font auec le Vinaigre distillé, du tout corrosif, & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selon plus ou moins, ce que facilement se cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'inuention du Medeciu qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons descrit: car il est plus facile y adiouster du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

Erreur reprouuée.

DV

DV MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair,&non fumeux,dans vne bassine estannée,ou dans vn pot de terre vernissé, (en ostant tousiours l'escume qui nage dessus:)puis peu à peu y adiousterez le vinaigre blãc,fort & acre,pour iceluy bouillir auec le reste qu'il ne soit plus crud, & aye consistance de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit,pour estre plus plaisant,il ne lairra se garder,pour cause du vinaigre,&du miel,qui de soy s'espessit.

Oxymel Scilliticum, D. M.

℞, *Aceti Scillitici lib. duas.*
Mellis optimi ex Aqua desp.& cocti,lib.tres.
Coquantur vt in Oxymelle simplici diximus.

PARAPHRASE.

POurueu que l'Apotichaire aye en sa boutique le vinaigre Scillitic, il suffit : car cest Oxymel se peu faire en tout temps,& tost, & en telle quantité qu'il voudra:il ne differe du precedent, que du vinaigre Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

Acetum Scilliticum ex Dioscoride,& Mesuao.

PRenez telle quantité qu'il vous plairra des lamines de Scille blanche,du milieu (qui sont entre l'escorce, & le cœur)pource que les externes sont sans suc,& inutiles:celles qui sont si proches du cœur , sont par trop humides. Icelles ainsi choisies, seront enfilées l'vne apres l'autre,auec vn petit morceau de la tige de fenoil recent ou autre entre deux : afin qu'il ne se touchent , & soyent plustost seichées:apres,on les exposera à l'ombre, en lieu fort aëré, exempt de poussiere , & de toute autre vilenie l'espace de 40.iours : afin de consumer leur humidité superflue & la rendre moins acre:Cela fait, sur vne liure de

Scilles feiches, & mifes en vne phiole, on verfera huict liures de bon vinaigre blanc, ou fort clairet, laquelle bien bouchée, on tiendra au foleil chaud d'Esté, ou dans vne eftuue, l'efpace de 4. de 7. ou 8. iours, fur les cendres vn peu chaudes, fi la commodité du foleil, & le loifir ne le permet: apres la Scille fera efprainte, & iettée: puis le Vinaigre eftant raffis, ce qui fera de purifié, fera mis dans vne phiole bien eftoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au befoin.

Oxymel compof. feu diureticum: ἄδηλον

℞. Radicum Apij, feu Eleofelini Græcorum:
Fœniculi,
Petrofolini,
Rofci, &
Afparagi. fingul. vnc. duas.
Seminum Fœniculi, &
Apij, vtriufque vnc. vnam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expreffum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquatur in Syrupum.
Addendo fub finem Aceti vini albi. lib. vnam, vfui, reponendum.
Si loco Aceti vulgaris, Scilliticum fubftituas,
Oxymel Scilliticum compofitum habebis.

PARAPHRASE.

CEft Oxymel eft dict composé, pour caufe des racines, & femences qu'il reçoit de plus que le fimple cy deuant defcrit: il eft auffi furnommé Dieuretic, ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues, qui y font mifes pour augmenter la vertu incifiue, attenuatiue, & aperitiue de la bafe le Vinaigre: comme les femences pour moderer la froideur d'iceluy, & pour confumer les vents: le Miel pour deterger, donner la faueur, & le tout conferuer.

DV MESLANGE.

Les racines mondées de leur cœur, & concaffées, ferõt boullies dãs dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuittes,

cuites, on y adioustera les semences contuses, iusqu'à la consomption de la moitié. La coulure sera clarifiee auec aubins d'œuf,& coulée par le blanchet; puis on y adioustera quātité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou Prouence dans vn pot de terre vernissé:le tout sera cuit auec le Vinaigre en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuitte, faut tousiours oster lescume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dict au precedeut.

De Oxymelle Scyllitico composito.

L'Oxymel Scillitic composé,ou Diuretic ne differe du susdit en nombre,& quantité de medicamens:ains du seul vinaigre Scillitic pour le vulgaire,ny aussi en la methode de le composer. Maintenant suiuans nostre premiere diuision apres auoir traicté des Syrops simples, & composez tant alexiteres que chauds, & froids, qui digerent les humeurs,s'ensuit des purgatifs, en commençāt par les moins composez.

De Syrupis purgantibus.

Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.

℞.Florum Persicorum in mense Martio collectorum, ac recentium,lib.duas.Macerentur in aqua tepida libris sex, horis 12. super cineres calidos vase operculato,deinde semel ferueſiant,& exprimantur.Tum recentes iniiciuntur,& confunduntur,vt suprà,hisque abiectis alij tertio,4.5.6.8.& si vis nono substituūtur,dum liquor facultatis eorum plurimum ebiberit,in quo Sacchari albi lib.quatuor dissolue, & coque in syrupum. Bilem & aquas purgat.& vermes enecat,ideo pueris vtilis.

PARAPHRASE.

FOntanon descrit en vn autre Syrop de sēblable nō que cestuy-cy,non vsité que ie sçache, toutesfois si quelqu'vn s'ē veut ayder,il le pourra faire comme il enseigne en sa practique auec deux liures de suc, tiré des Pesches

auant

auant leur maturité:& celuy cuit à la moitié, & raſſis, il prend la portion plus claire, qu'il clarifie, & aromatiſe de Santal Citrin,& cuit en Syrop, auec quantité ſuffiſante de ſuccre,& y adiouſte ſur la fin, trois onces de ſuc de Grenade. L'autheur de ce Syrop nous eſt incertain.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité ſpecifiee des fleurs des Peſches non contuſes,(à fin qu'elles ſoyent plus purgatiues,) que ferez tremper auec l'eau chaude 10. ou 12. heures dans vn pot de terre verniſſé, eſtroit d'emboucheure, qu'õ couurira. Apres on leur fera prendre ſur le feu vn bouillon, puis on les exprimera. Dans la coulure nouuelles fleurs infuſeront & cuiront au meſme pot, comme dit eſt, ſeront ainſi changees pluſieurs iours, au plus y aura d'infuſions, de tant plus en ſera-il vigoureux. La coulure finalement ſera clarifiée,& coulée par le blanchet : puis auec ſuccre fin le tout ſera cuit en Syrop, qu'on gardera au beſoin. Les decoctions,& infuſions laxatiues non clarifiees, purgent plus que celles qui ſont clarifiées ſur le feu.

Syrupus Roſatus, D. M.

Rec. Foliorum florum Roſarum pallidarum, vel Damaſcenarum Moſchatellarum ab odore Moſchi (quia purgantiores) libras ſex. Macerentur horis octo in lib, 15. aquæ calfactæ, in vaſe terreo vitrato, ſtricti oris, eóque operculato poſtea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Roſarum recentium tantundem immittitur, & tandiu macerantur, colantur. hiſque abiectis, aliæ, 3.4.5.6.7.8.9. ſubſtituuntur. Portio huius aſſeruari poteſt in annum, in vaſe vitreo oleo affuſo bene operculato. Altera vero portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in ſyrupum Noſtri Pharmacopæi in lib. ſingulas Sacchari, infuſum Rhabarb. cum nardo Indica, aut Cinnamomo vnc. duarum inijciunt, vt ſit magis Cholagoga vocantque Syr. Roſ. ſol. cum Rhabarb. Poſt menſem verò ſextum paruarum eſt virium, quia vis eius purgatrix euaneſcit. Conſultius eſſet vtendi tempore miſcere Rhabarb. pro variis ſcopis: neque profectò ex contuſis, neque earum ſucco perinde efficax fuerit Syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infuſions eſt ſurnommé purgatif, à la difference de celuy qu'auons d'eſcrit au commencement de ceſte ſection, qui ſe faict du Mucharum, ou des infuſions de Roſes beaucoup moins purgatif que ceſtuy-cy, lequel neantmoins on appelle ſimple, à la difference de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'agaric, ou le Sené. Ie trouuerois meilleur qu'ils y fuſſent adiouſtez, lors qu'on en veut vſer, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an: pource que paſſé ſix moix, la vertu purgatiue s'exhale, & eſt de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infuſions de Roſes incarnates, paſles & muſcatelles eſt plus purgatif, que celuy qu'on fait du ſuc des Roſes, ou des Roſes contuſes.

DV MESLANGE.

Prenez vne partie de Roſes paſles, ou Damacines fort odorantes, que mettrez dans vn pot de terre verniſſé, eſtroit d'emboucheure, entieres, & non cõtuſes (auparauãt deflorees) & ſur icelles verſerez deux parties, & demie, d'eau chaude: apres on couurira le pot, & lairra-on infuſer, enuiron 8. heures les Roſes ſur les cendres chaudes, apres on les remettra auec le pot, ou dans vne baſſine, ſur le feu clair, & non fumeux, iuſques à ce qu'elles ſoyẽt fort chaudes, & preſtes à boüillir: puis on les exprimera auec vne toile neufue. La coulure ſera derechef verſee ſur d'autres Roſes auſſi deflorees, en pareille quantité que deuant, auſſi miſes au meſme pot qui ſera couuert, & infuſeront comme deuant: apres on les rechauffera, & exprimera ainſi continuant neuf ou dix iours, par chaſcun d'iceux changeant les Roſes, comme dict eſt. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infuſions, le pourront facilement faire, en doublãt ou en triplant les Roſes, & l'eau. On peut garder telles infuſions vn an ſans corruption, dans des phioles qui ſoyent pleines, en y mettant vn peu d'huile d'Oliue par deſſus, & que ſoyẽt bien bouchees de coutõ, auec double papier, à fin que l'odeur, & vertu aëree ne ſe perdent. Si on veut paracheuer le Syrop, faut laiſſer raſſeoir l'infuſion iuſqu'à ce qu'elle

ſoit

soit claire au soleil, sans la clarifier: apres on y adioustera semblable poids de succre de Madere, fin, & net, ou peu moins pour le tout ensemble cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Pour faire que ce Syrop soit Cholagogue.

Pour faire qu'il soit Phlegmagogue.

Pour le faire Melanagogue.

Ceux qui infuserõt deux onces de fin Rheubarbe pour chascune liure de succre, auec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, auec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuict, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coulure, ou expression d'iceluy, feront vn Syrop Cholagoge. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisque) auec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud, y adiousteront l'expression d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue. Ceux qui voudront auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant mondé, & demy once d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes six ou huict heures, puis leur donneront, vn ou deux bouillons, & l'exprimeront: puis adiousteront au Syrop cuit la coulure, quils feront recuire (s'il estoit trop decuit) à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit, & Cholagogue, & Phlegmagogue ils prendront vne once d'Agaric Trocisque, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard indique, & autant de sel gemme qu ils infuseront, exprimeront, & adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & aussi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster lors qu'on s'en veut seruir selon plus, ou moins, que la necessité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps: car en cela le Medecin doit plustost regarder au profit du malade, qu'à la commodité de l'Apothicaire: pource qu'il y va de son honneur.

Syrupus Violatus solutiuus. D. M.

Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, vt Rosatus præscriptus absque Rhabarbaro, aut Agarico, nisi vtendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior est eo, qui fit è succo Violarum: bilem sine adstrictione purgat. affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. succurrit.

PARA

PARAPHRASE.

CE Syrop icy à Mascon par nous est vsité auec heureux succez: il se fait cõme le precedent Rosat, auec neuf infusions de Violes recetes hormis qu'il ne les faut beaucoup exprimer, à fin de n'attirer de la partie herbacee, certaine viscosité, & acrimonie qui y est, ingrate & repugnante a ce qu'on pretend: Il ne faut, (non plus que les Roses les concasser: ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celuy qui est faict du suc de Violes. La quantité du succre, & le meslange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

Syrupus Saporis de Tomis, D.M.

℞. Succorum Pomorum fragantium, lib. tres.
Buglossi, &
Borraginis depuratorum, vtriusque lib. duas,
Folliculorum Sennæ mund. vnc. quatuor.
Seminis Anisi, vnc. dimidiam.
Croci, Drag. duas.
Sacchari albi, lib. tres, folliculi Sennœ parùm contriti cum Aniso horis 24 macerentur in succis: deinde semel, aut bis ferueſiant, & colentur. Expressum clarificatum, & colatum, cum Saccaro coquatur in Syrupum, Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infricetur.

PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé du nom de Sapor, Roy des Medes & Perses qui subiuga l'empereur de Rome Valerian, l'an apres la natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ, deux cens soixante: pour lequel il fut composé. De cecy on peut colliger ce Syrop auoir esté long temps cõposé auant le regne de Godefroid de Bouillõ, qui conquesta la Palestine, Iudee, & Syrie, l'an mil nonãte neuf, enuiron lequel temps Mesue florissoit en Damas ville de Syrie. Aucuns tiennent qu'il viuoit au temps du Pape Adrian, qui fut vn peu apres: cela peut estre qu'il ait esté au temps de l'vn & de l'autre, il le descrit en sa Practique, au chapitre de la Manie, & melancholie sanguine, & non en son Antidotaire. La base est le suc de Pommes odorã-

res mis au commencement, d'ont il a prins le surnom Les sucs de Buglosse, & borrache y sont mis pour augmenter la vertu cardiale de la base, & corriger la siccité de la Melancholie:le Sené pour la benignement purger l'Anis pour fortifier l'action tardiue du Sené,pour consumer les vents,& inciser les matieres crasses, visqueuses, & terrestres que le Sené purge:le Saffran y est mis, tant pour la generation des esprits vitaux(que la melancholie esteint par sa froideur)que pour conduire la faculté des sucs iusqu'au cœur,le succre pour la saueur, & conseruation des autres.

DV MESLANGE.

Dans les sucs purifiez au Soleil,ou sur le feu,on mettra les gousses,ou follicules de Sené,& l'Anis concassez,qui tremperont enuiron vint quatre heures eu lieu chaud, dans vn pot de terre vernissé. Ceux qui n'auront tant de gousses, qu'ils parachenentle poids des fueilles soigneusement mondees de leurs buches,terres, pierres, & poussiere qu'on y trouue. Les fueilles pour estre assez tenues, & brisees n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on leur donra deux ou trois bouillons sur le feu clair au mesme pot,puis on les exprimera. La coulure sera passee à trauers le blanchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit plus claire:puis on y adioustera le succre de Madere,pour le tout cuire en Syrop, auquel (peu auant sa cuite) on trempera le noet,où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent à fin que sa vertu y soit transferee:ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

Syrupus Fumariæ maior, D.M.

℞. Mirob. Citrearum, &
Cepularum, vtriusque Drag. viginti,
Florum Borraginis, vel Buglossi, &
Violarum;
Absinthij pontici maioris, seu vulgaris, &
Cuscutæ, singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ,
Seminis Anisi, &
Rosarum singul. vn. dimidiam,
Epithymi. &

Polypo

Polypodij mundati, vtriusque drag. septem.
Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum aliis.
Passularum exacinatarum, lib. semissem.
Thamarindorum, &
Pulpæ cassiæ fistulæ, vtriusque unc. duas,
Coquantur in lib. decem aqua fontana ad tertias.
Colaturæ adde.
Succi Fumariæ depurati, &
Sacchari albi, vtriusque lib. tres, fiat Syrupus.
Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod prætermisisse videtur auctor.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgatiue duquel, est augmentee par les Myrobolains : ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. nommé Grand, pour mettre difference d'auec vn autre de semblable nom moins composé, descrit aussi par Mes. qui n'est en vsage. Au lieu de cestuy-cy nous vsons du simple tel que l'auons escrit au rang des Syrops simples. Les fleurs y sont mises pour corriger la siccité, & aspreté des Myrobolains, & pour la defece du cœur: le Polyde, les Prunes, les Tamarins, la Casse, & Epithyme, y sont mis pour purger doucement la bile iaune, & noire, & le flegme de la ratte, & foye: le Cuscut conduit leur vertu à la ratte, & la fortifie: comme l'Absinthe, & les Roses, le ventricule, & foye: la reglisse & Raisins gras, y sont mis pour deterger tels humeurs, & les cõduire aux reins. L'Anis y est mis, pour consumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, mesmement de ceux qui y sont dispofez : Mesué au chapitre du Polypode, & ailleurs. Le succre rend leur action meilleure, plus plaisante, & les conserue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, se passeront de celle d'Epithyme, & au contraire. I'ay voulu neantmoins ainsi inserer l'vn & l'autre, à fin qu'vn chascun choisisse, celuy des deux qu'il aymera mieux.

DV MESLANGE.

Icy faut faire trois infusiõs distinctes auec le suc. L'vne

des Myrobolains mondez de leurs os, & cócassez, dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernissee, sur les cendres chaudes, auec partie de suc de Fumeterre, de la quantité qu'il sera besoin. La seconde, & troisieme de la Casse, & Tamarins, chascun à part, & pesez en plus grand pois qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira : car ce qu'on y met, est à fin qu'ils passent plus aisément à trauers le tamis renuersé : Ie reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuit.

Opinion reprouuee. Dans dix liures d'eau, on bouillira premierement le Polypode nettoyé & concassé : pource qu'il abonde en humidité superfluë, laquelle il perd par assez longue decoction, & apres la purgatiue se manifeste, & nõ plustost: contre l'opinion d'aucuns qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouillir : ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesent guieres plꝰ ny moins que de demy liure, qu'est le poids requis d'aucuns) les raisins mondez de leurs pepins, la semence de Cuscute, de l'Absinthe, & la Reglisse raclee, & contuse; finalement les Roses, l'Epithyme, & fleurs de Buglosse, ou Borraches, & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé : la coulure auec le reste du suc seront coulez par le branchet: puis auec le succre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy on passera la Casse accoustree (comme auons dict) sur le tamis auec vne cueilliere d'argent ou spatule de bois : de mesme les Tamarins, (vn peu au parauant pilez au mortier de marbre, auec vn pilon de bois) apres, on exprimera : les Mirobolains bien chauffez sur les cendres, sans qu'ils boüillent. Le Syrop estant cuit, on y destrempera premierement les Tamarins, la bassine estant encore sur le feu, auec vn pilon de bois, pource qu'ils endurent plus de decoction que les autres : puis la Casse, finalement on y mettra la coulure de Myrobolains : ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois, ne sera perdue. Ceste methode est conforme à la doctrine des anciens, & se peut suiure en chef d'œuure.

Syrupus

Syrupus de Epithymo, D. M.

℞. Epithymi, Drag. viginti,
Myrobal. Indarum, &
Citrearum vtriusque Drag. quindecim,
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Fumariæ, vtriusque Drag. decem,
Thym,
Calaminthes,
Buglossi,
Stœchadis,
Glycyrrhizæ,
Polypodij querni,
Agarici albi,
Myroboral Emblicarum, &
Bellericarum fœniculi &
Seminum fœniculi &
Anisi,
Rosarum rub. singul. Dragm. duas, & dimidiam.
Pruna, numero viginti.
Thamarindorum, vnc. duas, & semissem.
Passularum: mundatarum, vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. quatuor.
Rob, id est. Sapa vini albi optimi, lib. duas.
Coquantur ea arte in aqua lib. octo ad medias.
Deinde remota ab igne, macerētur nocte vna: recalefacta exprimantur. Expressum cum Sapa, & SacchLaro coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement : duquel la vertu purgatiue foible est augmentee par les Myrobolains, & Agaric, Polypode, & Tamarins, la tardiueté desquels, est acceleree par la tenuité du Thym, Calament, & Stœchas en ouurant les cōduits bouchez du foye, ratte, & reins, en incisant, & attenuāt les matieres crasses. Les Tamarins, & Prunes y sōt mises pour refrener l'acrimonie de la bile: le Vin cuit, & Raisins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenoil pour cōsumer les vents & corriger la nuisāce du Polypode, & Agaric. Le Stœchas cōduit

leur vertu au foye, comme les ſemences de Fumeterre,& de Cuſcute,à la ratte:la Regliſſe aux reins:aux poulmons & poictrine,le Thym, & Calament. Les Roſes y ſont miſes pour la defence du ventricule, les fleurs,ou racines de Bugloſſe, du cœur, contre la nuiſance des purgatifs: le ſuccre rend leur action meilleure, donne la ſaueur, & conſerue la vertu de tous enſemble. Ce Syrop eſt en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme ſalé, & melancholic, qu'il purge par le ſiege, & par la voye de l'vrine.

DV MESLANGE.

Dans huict liures d'eau aſſez lõg temps on fera bouillir le Polypode, curieuſement mondé,& concaſſé,puis on y mettra le Calament,les ſemences & les Prunes inciſees. Vn peu apres, les Raiſins mondez de leurs pepins, & la Regliſſe raclee,& contuſe,le Stœchas,& le Thym:finalement l'Epithyme,les Roſes, & fleurs de Bugloſſe,apres le tout ſera exprimé.En vne partie de la coulure,on infuſera les Myrobolains mondez de leurs os, ſur les cendres chaudes, comme auons dict au precedent Syrop. A part, en vne autre partie, enſemble infuſeront l'Agaric trochiſqué (pource qu'il eſt moins nuiſible à l'eſtomach) & Tamarins,auſſi en vn autre pot à part, comme dict eſt. Le reſte de la decoction ſera coulé par le blanchet, & auec le ſuccre, cuite en Syrop. Sur la fin de ſa cuite on y adiouſtera le Vin cuit, puis l'expreſſion des deux infuſions chaudes, pour le tout enſemble derechef cuire en conſiſtance conuenable, qu'il ſe puiſſe garder au beſoin, ſans ſe corrompre: Ce Syrop eſt moins ingrat, & purgatif que le precedent de Fumeterre.

Syrupus Hydragogus D.B.Bauderoni.

℞. *Succi baccarum Rhamni carthatici depurati,&*
Sacch. albi ana. lib.ſemiſſem; coque in Syrupum condiendum
Cynnamomi,&
Maſticis ana. drag. duas in nodulo ligatis qui ſapius inter coquendum exprimatur:deinde reiiciendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop eſt M.B.Bauderon mon Pere,lequel parmy ſes eſcrits qu'il a elaboré pour mon inſtruction

ſtruction, faict grand cas du ſuccez qu'il en a eu, puis le tẽps qu'il l'a reduict en ſon vſage: auſſi luy a-il donné le nõ de sõ effect pluſtoſt que de ſa baſe, pource qu'il euacue les eaux des hydropics: la pituite, & les ſeroſitez qui tombent ſur les pieds, & iambes des Cachectics, & mal habituez: la canelle y eſt miſe pour corriger la nuiſance de la baſe, qui eſt le *Rhamnus* purgatif, appellé de nos françois Nerprun, le Maſtic pour fortifier l'eſtomac, & le ſuccre pour la conſeruation du gouſt, & rendre l'action meilleure.

DV MESLANGE.

En Octobre faut amaſſer le fruict de ce Nerprun qui eſt noir, eſtant meur, & iceluy concaſſer, & laiſſer enuiron quatre iours dedans vn pot de terre verniſſé, en vn lieu chaud: duis l'exprimer, & le clarifier ſur le feu. La quantité requiſe, auec ſemblable doſe de ſuccre blanc, & net, ſera cuitte en Syrop: durant la cuitte on y plongera ſouuent le noet, qui contiendra la canelle concaſſee, & maſtic de meſme, pour l'exprimer à pluſieurs fois, à fin que leur vertu y ſoit trãſferee, puis le reiecter & ſera meilleur que d'y laiſſer tremper toute l'annee. Voilà pour les Syrops, parlons maintenant des Eclegmes.

SECTION III.

De Eclegmatis ſeu Looch in genere.

Les Grecs appellent ἐκλείγματα & ἐλείγματα ce que les Latins *Linctum*, & nous ſuyuans les Arabes *Loch*, & *Looch*. C'eſt vn medicament propre, & peculier à la trachee artere, poulmons, & poictrine, & non pour les autres parties. Il a eſté inuenté des anciens pour diuerſes intentions: quelquesfois pour incraſſer & arreſter les humeurs par trop tenus & ſubtils, qui y decoulent, & ſe compoſe de medicaments adſtringents, & gluans, ou viſqueux, Par fois, pour inciſer, & attenuer les matieres par trop craſſes, & viſqueuſes, & ſe compoſe de medicaments acres & amers, mais en moindre quantité. Par fois, pour deterger, lenir, & corriger

l'aspreté,& siccité de l'artere aspre, poulmons & poictrine:& se compose de medicaments doux, & gluans, ainsi que verrons en particulier par les suyuans & plus vsitez. L'vsage est le iour & la nuict,& loing du repas,en le laissant glisser bellement, & ne l'aualer soudainement, à fin que la plus grande portion tombe en la poictrine, & non au ventricule: le malade estant droict,ou courbé plustost en deuant que couché à la renuerse, pour cause de l'Epiglotte,qui inclinante à celle part, empesche le passage du Looch.La forme,ou consistance doit tenir le milieu entre Syrop,& Opiate,à fin qu'il seiourne à la bouche plus qu'iceluy, & moins que cestuy-cy, il se peut adapter à tout age,sexe,& saisons.

De Eclegmaticis in specie.

Eclegma de Caulibus, D. Gordonij.

℞. Succi Caulium depurati,lib. vnam.
Sacchari albi,&
Mellis despumati, vtriusque pares portiones seu lib. dimidiam.
Coquantur ad iustam crassitiem.
Deinde adde Croci tenuissimè triti.drag.tres.
Fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch est descrit par Gordon en sa Practique, particule 4.chap.8. de la curation d'Astme: lequel à l'imitation des anciens,luy a imposé le nom de sa base, le suc de choux.Sa vertu incisiue,& attenuatiue des matieres crasses,& visqueuses,est augmentee par le Saffran, la detersiue, par le miel escumé, & succre fin, qui donnent corps au Looch, & conseruent leur vertu, attendant le temps de s'en pouuoir seruir.

DV MESLANGE.

Faictes purifier premierement vostre suc de Choux domestiques au Soleil ou sur le feu:puis auec le miel escumé,& le succre sera cuit,vn peu plus qu'vn Syrop, auquel on destrempera le Saffran puluerisé, la bassine ostee de dessus le feu:puis sera agité auec vn pilon de bois,iusqu'à ce qu'il soit froid pour le garder au besoin.

Eclegma de Scilla de simp. D. M.

℞. Succi Scillæ,&
Mellis despumati,vtriusque pares portiones.

Coquan

Coquantur simul in Eclegmatis ad crassitudinem & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch est Asclepias, ainsi que Gal. liu. 7. des Medic. Locaux enseigne, duquel Mes. l'a transcrit en sa distinction cinquieme. La base est le suc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu incisiue, attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est si grande qu'elle n'a besoin d'aide: la detersiue est aidee par le miel escumé, & par le mesme, sa saueur fascheuse est corrigee, & sa vertu conseruee. La dose est, deux drag. à ieun en hyuer, pour les vieillards, & ceux qui sont d'vne complexion froide, & qui sont Asthmatiques, & qui ne peuuent respirer qu'auec grande peine, & difficulté, & qui ne sont delicats. Aux delicats le precedent faict de choux leur sera plus facile, & gracieux.

DV MESLANGE.

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'est suffisate pour extraire le suc de Scilles, (pour suppleer le defaut,) pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'vn four, ou de cendres chaudes: ainsi prenez des Scilles vrayes, si faire se peut, ou en leur lieu, du Pancratium, que monderez de leur escorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raisons declarees au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira: icelles faut couper auec vn cousteau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metail, & en replir vn pot de terre, & le couurir de son couuercle, puis l'enseuelir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans vn four chaud: apres tout chaud les exprimer. Ainsi faisant, sortira assez bonne quantité de suc, lequel auec semblable poids de miel escumé, sera cuit à l'espesseur du miel, qui sera ainsi gardé au besoin. *Maniere de tirer le suc des Scilles.* *Pag. 89.*

La Scille masle differe de la femelle, en ce qu'elle est vn peu plus blanche au dedans que la femelle, & moins que le Pancratium, & en tout plus vigoureuse. *Scille masle & femelle en quoy different.*

Le Looch de Scille composé, que Mesué descrit pour l'Asthme, n'est en vsage, pour son ingratitude, & saueur fascheuse, ioinct aussi que le susdict simple, est assez suffisant à tout ce qu'il promet, sans qu'il en faille reccercher, & composer d'autres plus forts, & plus ingrats.

Eclegma ex pulmone Vulpis, D.M.

℞. *Pulmonis vulpis ſiccati.*
Succi Glycyrrhizæ,
Adianti albi, id eſt, Capilli Veneris,
Seminum fœniculi, &
Aniſi. ſingul. pares portiones
Confice cum SacchARO in aqua Pimpinellæ ſoluto & coctis: vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret,

PARAPHRASE.

MEſué deſcrit ce Looch en ſa practique, & non en ſon Antidotaire au ch. de la Phthiſie, lequel il a emprunté d'Auic. liu. 3. fen. 10. traicté 5. chap. 6. y adiouſtant ſeulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'eſt ſpecifiee par Auic. & Meſue, ains par Syluius. Il a prins le nom de ſa baſe le poulmon de Renard, mis au commencement, comme le principal agent.

DV MESLANGE.

Faut en premier lieu puluerifer les ſemences, le ſuc de Regliſſe, & poulmons de Renard preparez enſemble, dās vn mortier de bronze, fort ſubtil, puis le Capilli Veneris, ou en ſon lieu le Polytric, qu'eſt l'Adiantum noir curieuſement nettoyé, & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adiouſtera les poudres : puis auec vn Syrop faict auec le ſuccre, & eau de Pimpinelle, ou de Scabieuſe, ou de Pas d'aſne, ou auec Syrop de Capilli veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il eſt queſtion de fort roborer, ou d'autre de ſemblable faculté, on fera vn Looch de moyenne conſiſtance, qu'on gardera au beſoin.

Eclegma Papauerinum, D.M.

℞. *Semin. papaueris albi drag. viginti quinque.*
Amygdalarum dulcium excorticatarum
Nucleorum Vini,
Gummi Arabici, &
Thragacanthi,
Succi Glycyrrhyzæ, ſing. drag. decem.
Amylli,
Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &

Cydoniæ

Cydoniorum, sing. drag. quatuor.
Croci, drag. vnam.
Penidiarum albarum, vnc. quatuor,
Syrupi papaueris albi, & Nigri, cum Semine Lact. & violis facti quantum sufficit fiat Eclegma.
Syrupus de Papauere simplex D.M. à nobis transcriptus, huius supplebit vicem : præsertim si decocto addideris Sem. Lactucæ & Violarum. Pag. 54.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semẽce de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & les Gommes Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Laictues, & de Coings: la detersiue, par les Amãdres douces, les Pignõs, les Penides, & suc de Reglisse, qui est aussi en lenissant, corrigent la siccité, & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le souffle. Le Syrop de pauot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleer le deffaut de cestuy-cy, qui prouoque le somne, & donnera le corps à tout le reste. Pource si on se veut seruir de ce Looch pour prouoquer le somne, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vser deux heures apres souper, enuiron demy once : ou vne cuillerее deux heures apres disner. Pour les autres maladies, en moindre quantité, & loing du repas, pour cause du ventricule, qui reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

DV MESLANGE.

A part faut premierement piler les Gommes dans vn mortier, & pilon de bronze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du deschet. L'Amydon sera pilé à part: les Amandres, & Pignons mondez sur vn papier blanc auec vn tranchet, ou cousteau de Cordonnier seront incisez, puis subtiliez au mortier auec l'Amydon, & les Penides blanches bien seiches. Ensemble se pulueriseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffran se puluerisera à part: apres, toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees auec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'on gardera pour s'en seruir, au besoin.

Eclegma de Pineis. D.M.

℞. Carnium Dactyl. Cheiron. 1. fulminum, dragm. triginta quinque.
Niclorum Pini, drag. triginta.
Amygdalarum dulcium, excorticatarum.
Auellanarum assatarum.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici.
Glycyrrhizæ, &
Succi Glycyrrhizæ.
Amylli.
Capilli Veneris, (vel Polytrichi, si verus desit.)
Radicum Ireos.
Mellis Passularum, seu Sapæ Passul. Idem,
Butyri recentis, &
Sacchari albi, singul. dragm. quatuor (nonnulli mendosè legunt vnc. quatuor.)
Amygdalarum amararum, dragm. tres.
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Looch.

PARAPHRASE.

CE Looch, ou Eglegme, à prins le nom de sa base les Pignons, que n'auons mis au commencemẽt, comme fait Mesue, ains les Dattes, pource que la dose de ceux-cy, surpasse celle de ceux-là, suyuant nostre premier dessein, à l'imitation d'Andromache en sa Theriaque, & Damocrates. Les Dattes sont icy mises en plus grande quãtité qu'autre qui soit, pource qu'elles sont tres-excellentes à la poictrine, & que par leur adstriction, ils la fortifient, & celle de la base par trop debile, & par ce moyen empeschent que les fluxions, ou catarrhes ne tombent en icelle, La vertu incrassante, est augmentee, par les Gommes & Amydon. La detersiue, & lenitiue par le miel escumé, succre, beurre, Miel passulat, ou Rob, les Amandres douces, & Reglisse, qui aussi dõnent la saueur, & le tout conseruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. & les Amandres ameres, y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses retenues aux poulmõs, & poictrine: Les Noisettes, ou Auellanes rosties, que les Grecs appellent λεπτοκάρυα y sont mises pour meurir les Catarrhes

Catarrhes à quoy elles sont bonnes, Diosc. Aucũs (& mal) lisent de Rob, ou Miel Passulat, de beurre & succre, de chascun.4 onces, pour 4.dragm. estimans la faute prouenir des Imprimeurs qui ont prins dragm. pour onc. ce qui n'est vray semblable: car telle dose rendroit ce Looch (assez plaisant de soy) fascheux, & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue son autheur.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer les racines d'Iris, & Reglisse raclee, & coupee par petits morceaux, & suc de Reglisse, & Noisettes rosties, à part l'Amydon. Les Gommes seront pilees comme auons dit au precedent Looch: puis on en pesera ce qu'il faudra, & les Pignons recens, (si faire se peut) sinon vne nuict en eau tiede infuseront, pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'vn linge blanc. Iceux ainsi accoustrez, auec les Amandres douces, & ameres pelees de leurs pellicules, sur vn papier blanc seront curieusement incisees auec vn tranchet de cordonnier (comme cy dessus auons dict) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé: puis on y adioustera les Dattes bien nettoyees, dedans, & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'iceluy, de leur poulpe autant qu'il est requis, puis on y mettra les Pignons, & amandres incisees (comme dit est) qu'on aura ressubtilliees auec l'Amydon, & succre puluerisez, & les poudres & Gommes, cõme a esté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy donner forme conuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent, que si grande quantité: pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie facheuse, & nuisible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de miel.

Eclegma sanum & expertum, D.M.

℞. Vuarum passarum ab arillis purgatarum,
Ficuum recent, siccarum.
Dactyllorum pinguium, singul. vnc. duas.

Iuiubarum,&
Sebestem, vtriusque numero triginta.
Seminum Fœnugræci, drag. quinque.
lini,
Anisi,
Fœniculi,
Hyssopi siccæ,
Cinnamomi.
Glycyrrisæ,
{ *Nonnulli codices horum trium habent Singul. drag. semissem, & non vnc. semissem. At sum sequutus codicem antiquum.*
Galaminthes,
Ireos, singul. Vnc. dimidiam.
Capilli Veneris, M. vnum. Coquãtur omnia in lib. quatuor aquæ ad medias. Colatum coque cum
Penidiarum lib. duabus, ad mellis crassitudinem : tunc adde sequentia puluerata.
℞. *Pineorum recentium depellatorum drag, quinque.*
Amygdalarum à cortice mundatarum,
Glycyrrhizæ mundatæ, & minutim concisæ,
Gummi Tragacanthi, &
Arabici,
Amylli, singul. drag, tres.
Radicis Ireos drag. duas fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa vertu, par l'experience que son autheur Mesue, & depuis plusieurs en ont faite. Il tient le milieu entre celuy de Pygnons & de Scille: car il incise, attenue & deterge plus qu'iceluy, & est moins ingrat que cestuy-cy : il est nuisible aux bilieux, en Esté & à ceux qui ont fieure. La base est triple : L'vne incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & gluantes: l'autre est detersiue : la troisiéme incrassante des matieres trop subtiles.

DV MESLANGE.

Premierement faut faire la poudre cõme s'ensuit. Les racines d'Iris, & Reglisse serõt puluerisees ensẽble, & tamisees subtilement, à part l'Amydon: ensemble les Gommes, auãt qu'estre pesees (cõme il a esté declaré au Looch Pag. 106 de Pauot) les Pignõs, & Amandres seront aussi incisees sur

le pa

le papier blanc auec le tranchet d'vn cordonnier:puis resubtiliees au mortier auec l'Amydon,les Gommes, & racines:ainsi seront gardees pour les mesler au suyuant Syrop,fait comme s'ensuit.

En quatre liures d'eau premierement cuire la racine d'Iris coupee en roüelles, ou concassee. Icelle à demy cuitte, on y mettra les semences, & Calament : vn peu apres tous les fruicts,& la reglisse raclee, & contuse : vn peu apres l'Hyssop,& Capilli Veneris : finalement la Canelle (beaucoup meilleure que l'Escauisson,prinse d'aucuns pour la Casse Aromatique)pource qu'elle n'endure decoction. Cela fait,on lairra refroidir la bassine, estant couuerte d'vne double toile. Estant à demy refroidie,par la mesme toile le tout sera exprimé : la coulure sera clarifiee auec aubins d'œuf & coulee à trauers le branchet: icelle auec les Penides on cuira en Syrop, ou vn peu plus: la bassine ostee de dessus le feu,peu à peu, on y dissoudra les poudres preparees exprez auec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout sera agité iusqu'à ce qu'il soit bien blanc. Il vaut mieux en dispenser peu, & souuent, que beaucoup, pour les raisons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont esté plus vsitez qu'ils ne sont pour le iourd'huy.

SECTION IV.

De pulueribus aromaticis Electuariorum in genere.



EN ceste section nous auons deliberé seulement traitter des poudres aromatiques, dont les Electuaires sont composez : pource, faut que l'Apothicaire sçache pourquoy elles ont esté inuentees, & pourquoy plustost de medicamēts Aromatics que d'autres, & d'où est venu le nom d'Electuaire.

Les poudres se font par trituration, qui n'est autre chose qu'vne conuenable comminution des medicamēts aistes en friant, ou en frappant dans vn mortier de fer ou de bronze (auec vn pilon de mesme matiere) ou de marbre,ou de pierre,ou de bois,ou sur vn porphyre,auec vne

petite meulle, & c'est pour quatre raisons principales.

1 La premiere, à fin que par nostre chaleur naturelle plus facilement ils soyent reduits de puissance en action, soit chauds, froids, secs ou humides.

2 La seconde, à fin de les mesler plus commodement ensemble, & que mutuellement agissant l'vn contre l'autre, en resulte vne faculté conuenable à nos desseins.

3 La troisiéme, à fin de separer la vertu contraire, & retenir celle qui conuient à nostre intention : comme le Cumin, Asarum, Rheub, &c. grossierement puluerisez laschent le ventre, & subtilement prouoquent les vrines. Gal. au 4. de la Santé.

4 La quatriéme, à fin de corriger leur nuisance, tels sont les acres: car plus ils sont grossiers, d'autant plus sont-ils nuisibles au ventricule, intestins, &c.

Selon les parties, lieu, & intention diuerse, les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.

Or est-il, que des poudres suiuantes, toutes ne se doiuent puluerisér, & tamiser de mesme : car celles qui sont destinees pour le ventricule, ou pour les intestins, ou pour consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtilees, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice : ou qu'on veut qu'elles soyent tost fermentees : ou pour ouurir les conduits bouschez, & passer à trauers les estroicts : ou que ce fut pour inciser, attenuer, & deterger quelque matiere crasse, & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sont destinees pour les poulmons, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures : car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule qu'est le premier receuant) de tant plus doiuent elles estre subtiles: mesmement si ce sont pierreries, corail, perles, & les semblables qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule, & ne se distribuent, ou fort peu. Ie laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tressubtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conioinctiue. Gal. en plusieurs lieux des liu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chapitre du 2. Theoreme, & amplement apres luy par Syluius, au liure 2. de

sa Pharmacopœe chapitre de Trituration,là il pourra recourir,& apprendra tout ce qu'il en doit sçauoir.

Ces poudres sont composees de medicamēts Aromatics plustost que d'autres, pource que leur bonne odeur est perseuerante,& plus conuenable pour corroborer les visceres (pour lesquels elles ont esté principalement inuentees,& pour la generation des esprits animaux, vitaux, & naturels,& que les autres medicaments non Aromatics. Quels ils sont amplement Dioscoride l'enseigne au premier liure de la Matiere Medicinale, & apres luy les autheurs de ces poudres.

Pourquoy les poudres sont composees de drogues Aromatiques plustost que d'autres.

Elles sont la matiere des Electuaires solides, & mols, alteratifs & alexitaires. Iaçoit que le nom d'Electuaire selon sa signification, se puisse adapter à tout medicament interne : pource qu'ils sont choisis plus curieusement, que pour les externes, si est-ce que par Antonomase, il conuient, & se prend seulement pour les poudres Aromatiques alexitaires, alteratiues, & purgatiues d'ont sont composez les Antidotes, ou Electuaires solides & mols : ainsi qu'amplement en la presente, & suiuante section il sera declaré.

Quelle dose il cōuiēt pour chascune li. de succre ou Miel des poudres Aromat. aux Electuaires.

Touchant la dose des poudres pour les Electuaires qu'il faut obseruer en chascune liure de succre, ou de miel Attique (au lieu duquel nous vsons de celuy qu'on apporte de Languedoc, ou de Prouence) il faut auoir esgard à leur saueur plaisante ou ingrate, & au palais des malades,ou que la necessité grande le requiere) cōme à la peste,ou morsure & piqueure des bestes venimeuses (car il n'y a doute,que tant plus grāde sera la dose de la poudre & moindre celle du succre, de tant plus sera vigoreux l'Electuaire. Pource l'vsage a retenu vn moyen,à sçauoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais, comme les poudres digestiues,qu'on vse deuant & apres le repas,ou qu'on dissoult en quelque liqueur,ou bouillon des malades,on y en met vne once, & demy, pour liure de succre, qui reuient à vne drag. de poudre pour chascune once de succre. 1 Des autres qui ne sont si plaisantes, & qui sont destinees aux parties principales, & visceres, il suffit d'vne once de poudre, qui reuient à deux scrupules pour chascune once de succre. 2 De celles qui sont fort ingrates

La premiere proportion que l'on doit garder aux Electuaires de la poudre au succre

ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatre, ou six dragmes. De la quantité requise aux Electuaires mols alteratifs, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De sçauoir l'vsage des Electuaires il appartient au Medecin, & non à l'Apothicaire. La forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissee à la discretion de celuy qui le compose, attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la composition.

De pulueribus Aromaticis Electuariorum. in specie.

Pul. Aromatici Caryophyllati. D. M.

℞. Cariophyllorum. drag. septem,
Rosarum rub. Ab vnguibus mund. vnc. semissem.
Glycyrrhisæ rasæ, & minutim concisæ.
Troch. Galliæ Moscatæ, vtriusque drag. duas.
Macis,
Zedoariæ,
Galangæ minoris.
Santali citrei,
Troch. Diarrhodon.
Cinnamomi,
Ligni aloes.
Spicæ nardi,
Piperis longi,
Ambræ cineritiæ, &
Heyl, id est, Cardamomi ma. Singul. drag. vnam,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum, &
Cubarum, vtriusque Scrup. duos.
Moschi orientalis, Scrup. dimidium, fiat puluis.
Syrupi de Citreo quantum sufficit, si electuarium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q. s. fiat elect. in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesué, par luy descrite en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot. Le

Le nom prouient des drogues Aromatiques, d'ont elle est composee, le surnom de sa base, les Girofles mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux est moderee par les Roses : leur siccité, par la Reglisse: leur tenuité, par l'adstriction du Nard Indique, Santal, & Troch. Diarrhodon: la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au vẽtricule: le Poiure, & Cardamome, pour cõsumer les vents qui y sont, & aux intestins : le Mastic, Galanga & Macis pour corroborer le ventricule: les Trochisques de Gallia Moscata, le Musc & Ambre le cœur, cerueau, & matrice: le Folium, lignum Aloës, & Zedoaire y aident beaucoup: le Santal, & Nard fortifient le foye.

Le Girofle est la fleur (& non le fruict) d'vn Arbre desseichee, qui croit aux Isles Moluques: qui en voudra sçauoir d'auantage, qu'il lise Garcia du Iardin (qui a practiqué aux Indes Oriẽtales trente ans) au liure qu'il a composé des Drogues Aromatiques.

Le Girofle est vne fleur, & non vn fruict selõ Garcia: selon d'autres c'est vn fruict & non la fleur d'vn arbre qui croist aux Isles Moluques.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire, & Galanga: à iceux tamisez vne fois, on y adioustera le Nard Indique incisé, la Canelle, les Gyrofles la Reglisse raclee, & incisee menu : vn peu apres on y adioustera les Roses, les Cucebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis, & le Macis pour le tout piler, & tamiser à trauers le tamis à ce destiné.

A part faut piler les Trochies, l'Ambre, & Musc auec quelque goute d'eau Rose : puis toutes ensemble seront meslees au mortier, pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: afin que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, qu'on gardera au besoin. S'il est question en composer tablettes, pour chascune once de poudre, on prendra vne liure de succre fin fondu en eau rose, lequel cuit à perfection, hors du feu, & à demy froid, on y adioustera peu à peu la poudre, & icelle bien meslée, la paste sera mise sur vn papier blanc frotté d'vne Amãdre, & estendue auec vn pilon de bois aussi frotte la mesme Amandre : puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrees, dont on se seruira.

De la dose de la poudre qu'il faut pour chacune liure de succre.

Ceux qui en voudront faire vn Electuaire mol, au lieu

du succre, prendront du Syrop faict auec l'escorce de Citrō, la quantité qu'il sera necessaire, pour la conseruation des especes, qui est trois onces de poudre pour chascune liure de Syrop, soit qu'il soit faict auec le succre ou le miel escumé, & cuit à perfection.

Puluis Aromatici Rosati, D. Gabrielis.

℞. Rosarum rubrarum Drag. quindecim.
Glycyrrhyzæ rasæ, Drag. septem.
Cinnamomi optimi, Drag. quinque,
Ligni Aloes, &
Santali Citrini, vtriusque Drag. tres.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici, vtriusque Drag. duas scrup. duos,
Caryophyllorum, &
Macis, vtriusque Drag. duas, & semissem,
Spicæ Nardi, Drag. duas.
Nucis Moscatæ,
Cardamomi maioris, &
Galangæ minoris, singul. Drag. vnam,
Ambræ cineritriæ, Scrup. duos
Moschi orientalis, Scrup. vnum fiat puluis.
Sacch. aqua Rosarum soluti quantum sufficit, fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesué au lieu preallegué, qui la refere a son autheur, qui luy a donné le nom d'Aromatic pour cause des Drogues Aromatiques d'ont elle est composee: comme le surnom de Rosat à cause des roses mises au commencement, qui tiennent lieu de base. Tous les autres medicamés y sont mis tant pour fortifier la base, que le ventricule, cerueau, cœur & autres visceres.

DV MESLANGE.

Faut premierement inciser le Santal, & bois d'Aloes, par petites pieces, & les fort concasser au mortier: puis on y adioustera la Reglisse raclee, & coupee par petits morceaux: & le Nard. Ind. incisé auec les ciseaux. Le tout à demy puluerisé, & tamisé, on y adioustera les Gyrofles, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muscade, & Cardamome:

me: finalement les Roses Rouges mõdees de leurs ongles.

A part, & dans vn mortier, & pilon chauds, faut pulueriser les Gommes Tragacanth & Arabique, (puis on en pesera la quantité requise,) l'Ambre aussi, & le Musc, à part facilement se pulueriseront au mortier, y adioustant vne goutte d'eau Rose. Cela faict, toutes les poudres seront meslees au mortier, & soigneusement gardees, comme auons dict en la precedante poudre, pour en composer Electuaire solide, ou mol, en gardant semblable proportion de la poudre, au succre, ou Syrop Rosat simple, ou de Cytron, qu'a esté declaree au precedant.

Pul. Electuarij Dianisi, D. M.

Seminis Anisi, drag. viginti.
Glycyrrhysæ rasæ. & incisæ,
Mastiches, vtriusque vnc. vnam.
Seminum Carui. &
Fœniculi,
Macis,
Galangæ tenuioris,
Zingiberis, &
Cinnamomi, sing, drag, quinque.
Trium Piperum,
Calaminthes montanæ,
Pyretry, &
Cassiæ ligneæ aromat. sing. drag. duas.
Heil, 1. Cardamomi ma. (quia potentius minore, licet hoc magis sit aromaticum.)
Caryophillorum,
Cubebarum,
Croci orientalis, seu potioris, &
Spicæ Nardi sing. drag. vnam, & semissem.
Saccari albi vnc. duas. Fiat puluis Melle despumato excipiendus si Electuarium molle compositurus es : Si verò solidum, Saccharo.

PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesué en son Antidotaire distinction 1. de la premiere partie. La base est l'Anis, dont elle a prins le nom, sa vertu incisiue, atte-

nuatiue du flegme espais, & consomptiue des vents, est augmentee par la Casse Aromatique, Canelle, Cardamome Pyretre, semẽces, Gingébre, Macis, Cubebes, Gyrofles, Galange, &c. leur siccité est moderee par la Reglisse: leur tenuité, & laxité des visceres, est reprimee par l'adstrictiõ du Nard Indique: le succre y est mis tant pour leur conseruation, que pour les rendre plus aggreables.

DV MESLANGE.

Premierement faut bien concasser les racines: puis on y adioustera les escorces, semences, fruicts: finalement le Calament, & Macis. A part faut piler le Mastic, (auec vn peu d'eau) & le Saffran: puis le tout sera meslé au mortier (comme a esté dict) & gardé au besoin.

Le succre y sera adiousté, lors qu'on s'en voudra seruir; car s'il y est mis au commencement, & qu'il soit besoin garder la poudre plus d'vn an, à cause de son humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme aussi au Trochis de Canfre, & de Diarrhodon,) indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prẽdra le quadruple de miel escumé, & cuit: si vn Electuaire solide, vne liure de succre, pour chascune once de pou-
Pab. 113 dre, comme a esté dict en l'Aromat. Cariophillatum.

Puluis Diacalaminthes, D. N. Myrepsi.

℞. Calaminthes montanæ,
Pulegij,
Piperis nigri,
Seminum Sisėleos Massiliensis, &
Petroselini, sing. drag. tres & Scrup. duos.
Libistici seu leuistici, drag. duas, & Scr. vnum.
Ameos,
Anisi,
Summitatum Thymi,
Cinnamomi, &
Zingiberis, sing. scrup. duos.
Seminis Apij, scrup. vnum.
Mellis despumati quantum sufficit, si molle Electuarium, vel Sacchari, si solidum requiris.

PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcrite de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 105. est par tout approuuee, plustost que celle de Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu'Auic & Mes. nous ont laissé par escrit: Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scru. pour deux drag. vn scrup. de reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son vsage, dit Salernitan, est apres le repas, seule auec vn peu de vin: ou la grosseur d'vne Auellane estant meslee auec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le succre à cause de sa tenuité de parties, y conuient mieux à chasser les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pource la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarees, pag. 110. 111.

DV MESLANGE.

Le tout ensemble sera puluerisé au mortier, & subtilement tamisé, & meslé auec le quadruple de miel escumé, & cuit en Electuaire mol, ou auec le succre pour les plus delicats.

Icy faut choisir & preferer le Calament des montagnes, aux autres especes descrites par Diosc. comme le plus excellent en tout.

Pul. Elect. Diambræ, D. M.

℞. Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,
Doronici, vel si mauis Angelicæ aut Helenij,
Macis,
Cariophyllorum,
Nucis moschatæ,
Folij Indi seu Malabathri Græcorum, &
Halangæ tenuioris, sing. drag. tres.
Santali Citrini,
Ligni Aloes, &
Piperis longi sing. drag. duas,
Zingiberis, drag. vnam, & semissem.

Spicæ Nardi,
Cardamomi maioris, &
Minoris sing. drag. vnam.
Ambræ. Aureum vnum, id est scrup. quatuor.
Moschi, drag. dimidiam. Fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, cōme du plus excellent medic. Aromatic qu'elle contienne. Sa vertu est augmentee par le musc, & les autres aromatiques, la chaleur, & tenuité desquels est moderee, par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës, & Nard Indique.

Histoire de l'Ambre. Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique, & *in Critone*, estre veritable, disant l'opiniō de plusieurs n'estre tousiours la meilleure : ains bien souuent d'vn seul, ou de deux : ce que nous experimentons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius, & Simeon Grecs, Serap. & Auic. Arabes, & plusieurs des modernes, qui les ont voulu suyure, en ont escrit si diuersemēt, qu'on ne sçauroit à quoy s'en resoudre, n'estoit Garcia du Iardin homme docte de grande lecture, & fort curieux de sçauoir la verité, non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques, qui croissent aux Indes Orientales, lequel par ses diligēces, en l'espace de 30. ans qu'ils a practiqué en ces lieux là. (comme ayāt veu la plus part de ce qu'il nous a laissé par escrit) est pl⁹ digne de croire, q̃ tous autres ensemble, qui en ont parlé par ouyr dire, & confusement. Par ses doctes escrits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plustost (ce qui est vray semblable, en ce que nous en pouuons iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare, grasse, de sa nature fungeuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine, & superfluë, de laquelle estant despouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desiree des Medecins, & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grande quantité en Sofola, partie d'Ethiopie habitee des Mores, iusqu'à Braua : aussi en Zeilan, & en Guiēne, mais ce qui s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitaine, ou Guiēne ne croist là, ains vient des lieux sus-

dicts par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par vents contraires agitee, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicen. liu 2. Traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples, le gris est bon.

DV MESLANGE.

L'Ordre en trituration meslange, & garde, que doit obseruer l'Apothicaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatũ, & Rosatum precedent, ausquels il pourra recourir, si bon luy semble. *pag. 113. & 114.*

Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.

℞. *Darcheni, i. Cinnamomi selecti, drag. quindecim,*
Cinnami i, Cinnamomi, seu Canellæ crassioris, &
Inulæ Campanæ, vtriusque drag. quatuor,
Galangæ tenuis, drag. septem,
Cariophyllorum,
Piperis longi,
Cardiamomi maioris &
Minoris,
Zingiberis,
Macis,
Nucis Moschatæ, &
Ligni Aloes, sing. drag. tres.
Croci, drag. vnam. Nonnulli addunt
Moschi orientalis, scrup. duos, fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compositurus.

PARAPHRASE.

SErapion au liure des simples, chap. 266. & apres luy Auic. liu. 2. chap. 27. (apres Diosc. & Gal.) ont descrit le Cinnamome, ou Canelle, & ses especes. La meilleure Canelle par emphase, & sans additiõ les Arabes l'õt appellé *Darcheni*, qui signifie en langue Persique bois de China: auec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu comme a faict Mes. en cest Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinnami*. Pource

celuy qui a traduict le texte, de Mesue, d'Arabe en Latin, en cest endroict s'est trompé, traduisant *Cinnami.* (qu'estoit le surnom de *Darcheni*) *Cimini*, contre l'intention de son autheur, qui m'a occasionné apres Fuchisius l'oster, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a composé, dit que les Annales de la ville d'Ormus, ou Taprobane font mentiõ qu'au passé arriua en leur port en mesme temps, 400. nauires chargees d'Espiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grãde partie estoit de Canelle qui n'estoit si bõne l'vne que l'autre: car celle qu'ils auoyent acheptee en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, que l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté, & clemence du terroir, où naturellemẽt, & sans artifice croissent ces arbres: ce qui est confirmé par Platon en son Timee, & par l'experience, à sçauoir que nature impartit aux plantes quelque chose de peculier, en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnés de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle demandoyent à ces marchans de China, d'ou ils l'apportoyent, & cõme ils la nõmoyent. Eux respondoyẽt. qu'elle n'aissoit en leur pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoient euë auec grãde difficulté: ainsi pour mieux vendre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyent le mensonge pour la verité. Touchãt au noms ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Canelle, que ces marchands auoyent achetee en Zeilan, comme estant la plus excellente & meilleure qui y fust (nom qui signifie bois de China,) comme auons dit: laquelle appellation les Arabes: (comme voisins d'Ormus) ont retenuë: ainsi qu'on peut voir en Serap, & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, (ou plustost imposteurs,) n'ayans peu debiter, & vendre là à Ormus toute leur marchãdise, & voyans qu'õ auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar, & Iaua, ils conduirent en Alexãdrie, le reste, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y ache-

L'Histoire du Cinnamome.

ter

ter de toute ſorte de marchandiſe à eux neceſſaires. Ces impoſteurs deſliberez de tromper les Grecs, auſſi bien que ceux d'Ormus, (leur diſans vne choſe pour autre,) impoſerent diuers noms à la Canelle ſelon la bonté d'icelle. Ce qui eſtoit facile à eux, vendans ce qu'aux Grecs auparauant eſtoit incogneu: ainſi nommerent la meilleure Canelle *Cinnamomum*, qui ſignifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, *Caiſmauis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou Iaoa, où ils l'auoyent achetee, qui ſignifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn, qu'ils ont appellé Caſſiam, ce qui a donné occaſion & matiere tant à Dioſc. & Gal. qu'aux Arabes, & autres qui deſpuis eux ſont venus: d'eſtimer qu'il y auoit pluſieurs eſpeces de Cinnamome, ou Canelle, & Caſſe, & d'errer, les ayant ſuyuis: ainſi nous, & la poſterité ſerons redeuables, à Garcia, de nous auoir aſſeuré par ſes diligences, la verité de l'hiſtoire. Pource, ſuyuant ce que deſſus tant en ceſt Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cinnamome ne faut prendre de Canelle au double (comme Gal. au 1. liu. des Antid. & ailleurs conſeille) veu que c'eſt meſme choſe, ains faut choiſir de la meilleure qu'on pourra recouurer.

DV MESLANGE.

Premierement faut concaſſer le bois d'Aloës & les racines d'Enule Cam. Galanga, & Gimgembre: puis on y adiouſtera, l'vne, & l'autre Canelle, les Gyrofles, Poiure, Cardamome, Muſcade, & Macis: le tout eſtant pulueriſé: & tamiſé on y adiouſtera le Saffran à part pulueriſé. De ceſte poudre, auec du ſuccre, on fera vn Electuaire ſolide: ou vn mol, auec du miel eſcumé, comme dit Meſ. pour s'en ſeruir. Pour le iourd'huy il eſt peu vſité.

Pul. Diagalangæ D. M.

℞. *Galangæ tenuioris, ex China allatæ, &*
Ligni Aloes, vtriuſque drag. ſex.
Caryophyllorum,
Macis, &
Keiſim, i. ſem. Leuiſtic. ſingul. drag. duas.
Zingiberis,
Macropiperis, id eſt, Piperis longi,
Piperis albi,

Cinnamomi, seu Canellæ selectæ, &
Calami arom. singul. drag. vnam, & dimidiam.
Calaminthes siccæ,
Mentæ siccæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris ex Serapione.
Spicæ Nardi,
Seminum Apij,
Fœniculi,
Carui, &
Anisi, singul. drag. vnam, fiat puluis
Sacch. albi, (si Elect. solidum) aut Mellis despumati (si melle requiris) quantum sufficit, fiat Elect. & repone.

PARAPHRASE.

LA base est le Galanga mis au commencement, dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye, par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, auec l'aide des autres, en incisant, & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents, ou vapeurs crasses.

Nous auons de deux sortes de Galanga, l'vn grand, & moindre en vertu, qui croist en grande quantité en Iaua, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit qui est fort excellent icy, & ailleurs requis, & qui croist en la Chine qui est vn grand, & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal) estiment que c'est le Cypere Babylonic, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d Egypte, que de Syrie, à Venise, & de là, à Marseille, & à Lyon: pource aussi que d'odeur, & de figure, il resemble fort audit Cypere, hormis qu'il est plus acre au goust, & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius, & Serap. chap. 332.

DV MESLANGE.

Au premier rang de triturition, seront mis le bois d'Aloës, les racines, & escorces: au secõd les semẽces, & fruicts au

au dernier les herbes,& Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile,ains mediocre:elle sera gardee(comme a esté dit)pour au besoin en faire Electuaire solide auec le succre,ou mol auec quantité suffisante de miel,s'il est requis.

Pul. Diarrhodon Abbatis, D.N. Salernitæ.

℞.Rosaram rub.ab vnguibus mundatarum,&
Saccha,Chrystallini,vtriusque vnc.vnam,drac.tres.
Santalorum albi, &
Rubri.vtriusque drag.duas,& semi.
Guminum Tragacanthi,&
Arabici,
Spodij.singul.scrup.duos.
Asari,
Spicæ nardi,
Mastiches,
Cardamomi,
Croci,
Xilaloes,id est,Ligni Aloes,
Caryophyllorum,
Trochiscorum Galliæ Moschatæ,
Cinnamomi,seu Canellæ selectæ,
Succi Glycyrrhizæ,
Rhabarbari,vel potius Rhapontici,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Ocimi id est,Basiliconis,
Berberis,
Intybi,seu seriolæ
Portulacæ,
Papaueris albi,&
4.frig.ma.mund,singul.scrup.vnum.
Offis è corde cerui, &
Margaritarum,vtriusque scrup.semissem.
Caphuræ.grana septem.(vel huius loco tantundem florũ violarum,vel Nenupharis, quia Caphura ingrati est saporis.)
Moschi grana tria,& dimidium.Ex arte fiat pul.
Succha.albi aqua Rosarum soluti q.s.fiat Electuarium,

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description,de Nic. Myr. Alexandrin,au premier des Antidot.chap. 94. lequel y adiouste de plus,de Coral, de Chrystal,semences de Laictue,& de Mandrogore,de chacun vn scrup.que Saler.cõme superflues en a distrait, L'autheur est vn Abbé, ou President, ou Chancelier de quelque Vniuersité, qui n'est nommé lequel luy a imposé le nom de sa base les Roses,appellees des Grecs *Rhodos*, *&* *Rhodon*, mises par nous au commencement,& par Nicolas à la fin. Sa vertu Gastrique,est augmẽtee par le Mastic,Canelle, & bois d'Aloës:l'Hepatique par le Nard. Ind. Spodium,Berberis, Scariole,& Santal:la Cardiaque, par les *Trochisez* de Gallia Moschata,Gyrofles,Ocimum, perles, os de cœur de Cerf,& Musc.Sa vertu est conduite aux reins, & vessie, par les semences,& Cardamome: par le suc de Reglisse, & succre Candit,aux poulmons: bien que quelques vns ayent estimé,que le succre Candit y est mis pour conseruer les especes,ce qui est visiblement faux. Qu'ainsi ne soit qu'en vne partie de la poudre il y aye du succre Candit,& non en l'autre: & que les deux soyent mises en semblables pots,&bouchez l'vn cõme l'autre,&gardez de mesme.En moins d'vn an on verra celle, où le succre aura esté mis plein d'araigné, & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demonstre le succre Candit y auoir esté mis pour les poulmons, & non pour la conseruation des especes. Ie seroy d'aduis,qu'il y fut mis lors qu'on s'en voudroit seruir & non plustost,pour les raisons deduites: & qu'au lieu de Rheubarbe, on print le Rhapontic, pource qu'il est icy question de corroborer les visceres: & non de purger:à quoy il est meilleur que le Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic.au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté second,& chap.second, où expres il defend mesler les medicaments cardiaques auec les purgatifs,si ce n'est,pour purger du foye,& du cœur, la bile & pituite y contenue, ainsi que le mesme Auicenne au liure traicté 2.chap.4. traictant la curation du tremblement,& palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen de recou-

urer vn vray Rhapontic, qu'ils prennent la residence, ou fece du Rheubarbe, exprimé de quelque medecine, & desseichee, & dōt la faculté purgatiue est ostée. Les Gommes, le suc de Reglisse, & semence de Pauot, y sont mis pour contemperer la chaleur, & tenuité des medicamēts chauds, & subtils. Le Canfre y est mis: pour la tenuité des parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, à quoy suffirōt les autres medicamēts chauds qui y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur, & saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesant de fleurs, de Violes: ou de Nenuphar la cōposition n'en sera de moindre vertu, au contraire meilleure.

DV MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de brōze les Santaux, & bois de Aloës: puis y adiouster l'Azarū, & Nard Indique incisé auec les ciseaux, la Canelle, les Girofles, & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons de Concombre, de Courges, & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité empescheront l'exhalation de la poudre: apres l'os du cœur de Cerf limé, ou incisé menu: ou finalement les Roses, Cardamome, & suc de Reglisse.

A part faut piler les Gommes en vn mortier, & pilon chaud, auant que les peler, à cause du dechet en les pilāt aussi le Spodium, le Mastic (auec vne goutte d'eau) le Safran, les Trochis de Gallia Moschata, le Rhapontic (ou la residence ou fece de Rheubarbe) le succre Candit (si on s'en veut presētemēt seruir) le Canfre, le Musc, & les perles, dans vn mortier de marbre, ou sur vn porphire auec vne petite meule, Cela faict les poudres peu à peu se mesleront au mortier ensemble & se garderont dans vn pot de verre bouché d'vn papier double, ou d'vn parchemin mouillé, pour en composer tablettes auec succre de Madere fondu en eau rose, quand il sera temps.

Puluis Xylaloes, D.M.

℞. Ligni Aloes crudi. ex India allati, &
Rosarum rubrarum, vtriusque vnc. vnam.
Cariophyllorum.

Spica

Spicæ nardi,
Macis.
Nucis Moschatæ,
Troch, Galliæ Moschatæ,
Troch. Galliæ Moschatæ
Cubebarum,
Cardamomi Maioris, &
Minoris.
Mastiches,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cyperi,
Schænanthos, id est floris Iunci odorati,
Zedoariæ,
Radicum Behen rub. (hius penuria Rad. Bul.) &
Behen, rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum.
Serici crudi,
Margaritarum
Coralli rubri,
Succini seu Electri Græcorum, seu Karabe Arabum
Foliorum Citrij siccorum,
Corticum Citrij.
Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Cariophyllati,
Sampsuchi, id est, Maioranæ,
Sisymbrij aquatici, seu Menthæ aquaticæ,
Menthæ siccæ,
Piperis longi, &
Zingiberis. singul. vnc. dimidiam.
Ambræ, drach. vn am, & dimidiam.
Moschi orientalis, scrup. vnum, fiat pul. vsui reponendus,
Quum Electuarium melle compositurus eris, excipe, Melle conseruationis Myrobolanorum Emblicarum, & Miua aromatisata. Si verò solidum in rhombos, Sacharo aqua Rosarum stillatitia soluto excipiatur.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le bois d'Aloes. appellé des Grecs *Agallocum*, & *Xylaloe* duquel la faculté cardiaque, & hepatique, est augmentee par les autres medicaments aromatics, en incisant, & attenuãt le flegme espais, qui par sa froideur refrigere trop les visce-
res

res: Les roses y sont mises pour moderer leur chaleur, & les racines de buglosse & Borraches (au lieu de Behen blanc.& rouge, supposees pour le iourdhuy, pour les vrayes,sans odeur,& vertu)pour corriger leur siccité. Le Mastic, Coral, & Carabe par leur astriction empeschent la tenuité d'iceux,& les retient au ventricule, afin qu'il soit fortifié,&que leur vertu y seiourne plus long temps.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Aloes: puis on y adioustera les racines de Cipere,Zedoaire, de Buglosse & Borraches,(au lieu de Behen blanc,& rouge,)le Nard Indique incisé,les escorces de Citron,de Canelle,Gingemble, & Girofles : apres les Cubebes, le Schœnante,Cardamome,Poyure,le Macis,la Muscade,le Folium, les semences & herbes:finalement les Roses mondees de leurs ongles,& desseichées.Le tout pilé, & tamisé sera gardé dans vn papier.Apres on incisera fort menu le Sericum crud,lequel dans vn mortier de marbre,(auec vn pilõ de metail)on pilera auec les Perles,le Corail rouge, & Carabe fort aisément sans humidité:ainsi que Serap.au cha. 28.du liure des simples,nous a laissé par escrit; & sans qu'il soit besoin le fortifier,ou brusler pour le reduire en poudre:car par ce moyen de ce, il perd sa vertu cardiaque icy requise,& acquiert vne chaleur estrangere, nuisible aux visceres.

Maniere de pulueriser le Sericum sans le fortifier.

A part faut puluerifer les Trochis Galliæ Moschatæ, le Mastic(comme il a esté cydeuant dict)l'Ambre gris.& le Musc.Cela faict,peu à peu les poudres seront toutes meslees ensemble au mortier de marbre, & gardees en leur pot de verre bien couuert,pour s'en seruir au besoin.

Qui voudra composer vn Electuaire solide, le succre sera fondu en eau rose,& cuit;auquel pour chascune liu. on dissoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre sera meslée auec le quadruple de miel,où les Myrobolains Emblics, ou cepules sont confits, & gelée de Coings aromatisee(comme il a esté declaré en la Sectiõ seconde,pag.24.)autant de l'vn que de l'autre, ainsi que Mesue enseigne.

Par la l'Agalloche,ou Xilaloë,ou bois d'Aloës crud.Mesue entend le plus exquis,tel qu'il croist aux Indes, & est despouillé

Du bois d'Aloes.

depouillé de son humidité superflue, soit pour auoir esté enterré vn an comme disent Serap. au liure des Symples chap. 197. & Simeon Grec entre les derniers qui ont escrit ou non: pource que son odeur ne consiste en son escorce, ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia. Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a sejourné aux torrens & riuieres des Indes, ou il croist, lesquelles venans à se desborder, emmement quelques branches au Gange & lieux circonuoisins, qui sont eaux chaudes pour la grande chaleur du Soleil qu'il fait en ce pays là, ausquelles y sejournant, acquiert vne cuitte, & perd son odeur, & vertu. Le bon est rare, & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayãt toutes les marques, que Diosc. liure 1. chap. 21. & Serap. luy attribuent: Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoyent faire des chapelets (pour leur bonne odeur) qu'ils enuoyoiẽt à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Aloes.

Puluis Diatrium Pipereon, D. Galeni,

℞. *Trium Piperum, sing. drag. quinquaginta.*
Zingiberis,
Comarum Thymi cum flore, &
Seminis Anisi, sing. drag. octo fiat pul. vsui reponendus, vel exceipe Melle desp. si Electuarium molle componere cupis.

PARAPHRASE.

L'Autheur est Gal. au liu. 4. de la Sãté, chap. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nõbre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure, mises au cõmencement d'õt ceste poudre a prins le nom: leur vertu incisiue, attenuatiue, & consõptiue, est augmentée par les autres: son vsage seta le corps ayant esté purgé.

Histoire du Poyure. Les trois especes de Poyure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouyr dire nous ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. des simples, & Pline liu. 12. chap. 7. ains de trois: ainsi q̃ Garcia du Iardin au liure prealegué tesmoigne. Vray est q̃ les arbres, qui produisẽt le poyure blãc, & noir,

noir, sont si semblables, qu'on ne les peut distinguer l'vn de l'autre, sinon lors que leur fruict est meur, ou par ceux du pays, qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc, & noir, & de region fort distante, car le blanc, & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar, & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda, & autres lieux maritimes, & non au mont Caucase, comme escrit Pline. Combien ceste montagne est distante de ces regions, chacun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croit en Bengala, region distante de Malauar, de 500. lieues. Le vulgaire des Indes, & d'Italie estime, & mal, le Poyure refrigerer, encore qu'il eschauffe, & desseiche au 3. degré. Le Poyure long n'est de si longue duree, que le blanc, & le noir, pour cause de quelque humidité superflue dont il abonde: le blanc est plus acre que le noir, & long, & plus vtile à l'estomach, au liu. 9. des Medic. Locaux.

Puluis Rosatæ Nouellæ, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rubrarum,
Glycyrrhyzæ
Sacch. (Salernitano) singul. drag. nouem scrup. duos, & semissem.
Cinnamomi, dragm. duas, scrup. duos, & grana duo, cum Salernitano.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Galangæ tenuioris, ex china ad nos allatæ.
Zingiberis,
Zedoariæ,
Nucis Moschatæ,
Styracis calamithes,
Cardamomi, &
Seminis Apij singul. Scrup. vnum, & grana octo.
Sacchari, aut Mellis Attici quantum sufficit, fiat Electuarium solidum, aut molle vtendi tempore. Vel pul. vsui reponatur.

NIc. Myrepsus Alexandrin descrit ceste poudre, au premier des Antidot. chapitre 204. qui a retenu l'appellation Latine, qu'auparauant luy auoit esté imposee, du nom de sa base les Roses. Le surnom de *Nouella*, y a esté adiousté (à ce qu'escrit Salernitanus) pour monstrer qu'elle est posterieure à vn autre qui receuoit du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle est ainsi surnommee, pource que par sa chaleur elle corrige l'intemperie froide des visceres, comme des poulmons, cœur, ventricule, & foye, en incisant, attenuant, & detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine : Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur naysue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouuellez, & raieunis. Le succre, & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zedoaire, & la Reglisse raclee, & incisee, comme aussi le Nard Indique, & Gingembre : apres on y mettra la Canelle, les Girofles, Muscade : le Cardamome, l'Anis, & les Roses. A part faut piler le Succre Candit (si on s'en veut seruir presentement, sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre) & le Styrax Calamite, auec quelques gouttes d'eau: auec toutes les poudres seront meslees dans vn mortier : puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.

℞. *Seminis Anisi drag. duas & grana sexdecim,*
Glycyrrhizæ recentis, rasæ, & minutim concisæ,
Mastiches, vtriusque Scrup. duos, & grana quinque.
Chamædryos.
Zingiberis
Cinnamomi,
Galangæ tenuioris, qualis ex Chino adfertur.
Seminum fœniculi. &

Carui

Carui,singul.scrup.vnum,grana quindecim
Dauci Cretici.
Amomi(huius defectu Acori veri)
Xylocassiæ,id est,Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,
Piperis albi,&
Longi,
Cyperi,
Schœnanthos,
Ireos,
Folij Indi,seu Malabathri Græcorum,&
Asari,sing.scrup.vnum.
Spicæ Indicæ,
Croci,
Gummium Arabici,&
Tragacanthi,
Calami arom.officinarum scilicet,loco veri,
Caryophillarum.
Cubebarum.
Carpobal.(huius penuria sume semen Lentisci,Pena)
Baccarum Iuniperi,
Cardamomi,
Seminum Anethi,
Leuistici,seu Ligustici,vel Lybistici,
Hyppofelini Dios.vulgò Alexandri dicti,
Sileris montani,
Asparagi,
Citrij
Ameos,
Vrticæ,
Ocimi,id est,Basiliconis,
Milij solis,seu Lithospermi Græcorum,
Saxifragiæ
4.frig.maiorum mundatorum à cortice,
Seriolæ,
Petroselini,
Radicum Pentaphylli,
Acori veri,seu Calami aro.officinarum.
Rhabarbari,

Rhapontici,
Behen.albi,huius loco sume rad.Bugloss.
Behen.albi,huius loco sume rad.Borrag.
Nucis Myristicæ,id est,Nucis Moschatæ,
Ligni aloës,&
Styracis cal.sing.grana quindecim.
Penidiorum,vnc.sem.& scrup.duos.& semis.
Fiat pul.vsui reponendus.Vel Melle Attico despumato excipiendus in Electuarium molle:aut Sacchara albo pro delicatioribus in Elect.solidum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté composé par vn Abbé,ou Chancelier d'vne Vniuersité en Medecine,grand practiciē, en la faueur d'vn Rogier,Duc de Pouille,& Calabre, fils de Robert Guiscard Roy de Sicile, qui regnoit en l'an 1088.estant Pape Vrbain second:& du temps que Godefroy de Buillon alla à la conqueste de la Terre Saincte,où fut Taucride fils dudit Rogier, lequel estoit detenu non d'vne maladie,ains de plusieurs:à sçauoir d'vne indigestiō & ventosité d'estomach, & intestins: d'vne Iliaque passion, & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen de cest Electuaire (la cause antecedente ostée) ce qui a occasionné Salernitanus (comme curieux du bien de la posterité)rediger la description en son Antidotaire, à fin qu'il fust loisible à vn chascun s'en pouuoir seruir en cas semblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le bois d'Aloes, les racines, & escorces : au second les semences, & fruicts,au 3.les herbes & fleurs.A part faut pulueriser les Gommes au mortier,& pilon chauds auant que les peser, le Mastic,& Styrax Calamite auec quelque goutte d'eau, le Saffran,& les Penides desseichees. Apres toutes seront meslees au mortier,&gardees au besoin,ou d'icelles auec quadruple de miel escumé, on composera vn Electuaire mol, dont on se seruira.

Pul. Diaireos simplex, incerti authoris.

℞. *Iridis Illyricæ,aut Florentinæ,vnc.dimidiam.*

Pul. Elect. Diatragacanthi frigidi, &
Sacchari Chryſtallini; vtriuſque drag. duas.
Fiat puluis vſui reponendus. Vel excipiendus aqua Tuſſilaginis, vel Scabio, a ſoluti in Elect. cum Sacchari albiſſimi lib. vna.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, nous eſt incertain, la baſe duquel eſt l'Iris d'Eſclauonie, ou de Florẽce (qui n'aura de celuy d'Eſclauonie.) Sa chaleur eſt moderée par la poudre de Diatragacanth, & ſa ſiccité par le Succre Candit.

DV MESLANGE.

Faut ſubtilement pulueriſer l'Iris, & Succre Candit, chacun à part, puis ſeront meſlez auec la poudre de Diatragacanth nouuellement preparée, & gardée au beſoin. Sur ceſte quantité de poudre, faut prendre vne liure de ſuccre de Madere, & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuſe, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu auec vn pilon de bois, en la baſſine) ſera agité, & blanchy auec le blanc d'vn œuf: puis on y adiouſtera la poudre, pour d'icelle paſte eſtendue ſur vne fueille de papier blanc, auec le pilon, ou ſpatule, en former tablettes quarrées, du poids d'vne dragme, qu'on gardera en lieu ſec, au temps de la neceſſité.

Pul. Diaireos Salomonis, D. N. Myrep.

℞. Iridis Illiricæ aut Florentinæ, vnc. vnam.
Pulegij,
Hyſſopi, &
Glychyrrizæ, ſing. drag. ſex.
Caricarum pinguium,
Carnis Palmularum id eſt, Dactyllorum, &
Paſſularum enucleatarum, ſingul. drag. tres, & ſemiſſem.
Gummi Tragacanthi,
Amylli (hoc prætermiſit Salernitanus)
Cinnamomi,
Zingiberis,
Piperis,
Amygdalarum dulcium, &

Nucleorum, sing. drag. tres.
Styracis rubri Calaminthes ad omnia efficacior drag. duas, scrup. vnum, fiat pul. qui
Mellis Attici, aut Sacchari quantitate sufficienti aptetur in Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEste poudre a esté premierement composée par vn Medecin nommé Salomon, & par Nic. Myrepsus transcrite au premier des Antid. chap. 103. La base est la racine d'Iris, dont elle a prins le nom. Sa vertu emolliante est augmentee par le Styrax: la detersiue, par les Amandres, Pignons, Raisins gras, & Figues, les herbes, la Canelle, le Gingembre, & Poyure y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses contenues en la poictrine, & poulmons: la siccité de ceux cy, est moderee par la Reglisse, Tragacanth, & Amydon: leur tenuité grande est retenue par l'adstriction des Dattes: le succre, ou miel y sont mis pour leur conseruation, & donne la forme.

DV MESLANGE.

L'Iris estant concassé, on y adioustera la Reglisse mondée, & incisée, puis le Gingembre, & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons, & Poyure, pour le tout puluerisér, & tamiser subtilement: Les Dattes mondees, les Figues grasses, & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilees au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuersé auec vne spatule. A part faut puluerisér l'Amidon, & le Styrax calamite (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques, indigne d'estre mis aux compositions qui sont destinees pour l'interieur) & la Gomme Tragachant, (comme il a esté plusieurs fois declaré.) Cela faict, peu à peu les fruicts seront desseichez auec la poudre en friant, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin: ou la mesler auec quantité suffisante de miel blanc, ou succre en Electuaire mol, ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la commodité des malades, en gardant la dose conuenable.

Pul. Diatragacanthi frig. D. N. Myrepsi.

℞. Penidiarum, vnc. tres.
Gummi Tragacanthi albissimi, vnc. duas.
Arabici, drag. decem.
Amylli vnc. dimidiam.
Seminum Papaueris albi drag. tres.
4. frig. maiorum mundatorum, &
Glycyrrhizæ recentis rasæ, & minutim incisæ, sing. drag. duas.
Caphuræ, Scrup. dimidium. Fiat pul. vsui reponendus: vel fiat Electuarium cum.
Saccharo albo, quod vsui reponetur.

PARAPHRASE.

CEst electuaire a prins le nom de sa base la Gomme Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentee par la gomme Arabique l'Amydon, & semence de Pauot. Iaçoit que Myrepsus face mention de la semence d'Ourtie, fort souueraine pour expurger la pituite crasse, & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Gallien au liure 6. des Simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmõs. I'ay neantmoins auec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate, & de mauuaise couleur & retenu celle de Pauot, orés que Salernitanus, ny les autres qui l'ont suyui n'en facent mention, pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que la tenuité des parties est assez suffisante, auec l'ayde des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le succre donne le goust, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissée, & incisée & les semẽces de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides, Les gommes de Tragacãth, & d'Arabic chascune à part, seront puluerisées dãs vn mortier de brõze chaud,

auant que les peser, à cause du dechet. Les quatre semences froides mondees de leurs escorces seront incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier : puis au mortier resubtiliees auec les Gommes, l'Amidon, & Penides desseichees, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudront garder la poudre long-temps, n'y doiuent adiouster les quatre semences froides, ny celle de Pauot blanc : ains lors qu'ils s'en voudront ayder: pource qu'en moins de trois mois apres elle se rancit, & est si ingrarte, que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduient, si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces, & demy scrupule. Les semances froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes : qui est pour chascune once de poudre vingt grains, & demy pour chacune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule, & de la semence de Pauot, à trente grains, & demy, pour chacune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos simple, à la page 133. 134.

Aduis fort necessaire.

Pul. Diapenidion, D. N. Salern.

℞. Penidiorum, vnc. duas, & drag. semissem.
Nucleorum Pineorum,
Amygdalarum dulcium mundatarum,
Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul. vnum.
Cinnamomi.
Caryophyllorum, } *hæc tria prætermitti possunt.*
Zingiberis,
Succi Glycyrrhizæ,
Gummium Tragacanthi, &
Arabici,
Seminum quatuor frig. maiorum mundatorum, &
Amylli singul. drag. vnam, & semissem.
Caphuræ, scrup. vnius tertiam partem, seu grana octo.
Fiat pul. excipiendus Sacc. aqua viol. stillatitia soluto, & cocto in Electuarium.
Si Cinnamomum, Caryophillum, & Zingiber addantur. Diapenidium cum speciebus nuncupabitur. Si verò prætermittantur, Diapenydium sine speciebus nominabitur.

PARA.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste descriptiō de Myrepsus, au premier des Anttidot. chap. 97. en changeant seulement la dose, & non les medicamens. La base de cest Electuaire, sont les Penides, dont il a prins le nom: leur vertu incrassante est augmentee par les Gommes, l'Amydon, & semence de Pauot: la detersiue par les Pignons, Amandres douces, & suc de Reglisse: les semences, & Canfre y sont mis pour conduire leur vertu iusqu'aux poulmons par leur tenuité de parties: la Canelle, Gyrofles, & Gingembre, pour inciser, & attenuer le flegme espais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Electuaire sera appellé. Diapenidion sans espiceries: s'ils y sont, on l'appellera Diapenidion auec espicerie.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser ensemble la Canelle, le Gyrofle, le Gingembre, le suc de Reglisse, & la semence de Pauot. Sur vn papier faut inciser les Pignons, les Amandres, & semences froides (mondées de leurs escorces,) tant menu qu'il sera possible, auec vn couteau, ou tranchet de Cordonnier: puis on les ressubtilliera auec les penides desseichées, l'Amidon, & les Gommes puluerisées (comme souuent auons dit) & les autres poudres: le Canfre sera puluerisé à part. Cela fait, on fera ce que l'vn & l'autre Nic. enseignent: c'est qu'en vne liure d'eau, on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes, iusqu'à ce que l'eau en soit tainte. Dans la coulure, on cuira vne liure de sucre fin à perfection: puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre: le tout refroidy sera gardé au besoin.

Pul. Diahyssopi, D.N. Salernitæ.

℞, *Hyssopi siccæ,*
Radicis Ireos,
Melanopiperis, id est, Piperis nigri, &
Thymi, singul. drag. triginta.
Glyconij, id est, Pulegij,
Thymbræ, id est, Saturæiæ,

Pegani, id est, Rutæ, &
Cymini singul. drag. viginti.
Carnis Dactyllorum,
{ Tragacanthi, { Hæc duo adduntur à N. Præposito, quæ non
{ Glycyrrhizæ, { reperiuntur in codice N. Salernitæ.
Caricarum pinguium,
Passularum enucleatarum, &
Seminum Maratri, id est, Fœniculi, singul. drag. decem.
Anisi,
Carui,
Leuistici, seu Ligustici, & Lybistici, &
Zingiberis, singul. drag. quinque.
Fiat pul. ex arte. Melle excipiendus in Electuarium molle.

PARAPHRASE.

Les quatre medicaments mis au commencement seruent de base, neantmoins du seul Hissop. ceste poudre a prins son appellation: pource que d'autres precedentes tant de l'Iris que poyure en sont nommees. Leur vertu incisiue, & attenuatiue, est augmentee par les herbes, & Gingembre : la detersiue par les Figues, & Raisins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité, est moderee par les gommes, & Reglisse : les Dattes par leur astriction legere, corroborent la poictrine, & poulmons: les semences consument les vents qui sont au ventricule, & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee, & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conseruation d'icelle.

DV MESLANGE.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris: puis on y adioustera la Reglisse incisee, & le Gingembre: apres on y mettra les semences, & le Poyure, puis les herbes. A part faut puluerifer le Tragacanth, & les fruicts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composé. Ceste poudre sera gardee pour la mesler auec le miel escumé, ou succre ainsi qu'il sera necessaire.

Pul. Diaprassij, D. N. Myrepsi.

Rec.

℞. *Prassii viridis, id est, recens siccati drag. quinque, & dimid.*
Gummi Tragacanthi,
Nucleorum pini mundatorum,
Amigdalarum dulcium,
Pistaciorum,
Carnis Dactillorum,
Passularum enucleatarum, &
Ficuum pinguium, singul. dragm. tres & semis.
Cinnamomi,
Caryophillorum,
Nucis Moscatæ,
Macis,
Ligni Aloes.
Galangæ tenuioris, qualis ex China ad nos defertur,
Zingiberis,
Zedoariæ,
Spicæ Nardi,
Glycyrrhizæ,
Rhappontici veri,
Anacardij,
Styracis calamitès,
Mastiches,
Myrrhæ,
Galbani,
Therebinthinæ,
Iridis.
Aristolochiæ rotundæ,
Corticum radicum Capparis,
Gentianæ,
Piperis nigri.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Anethi
Saxifragiæ,
Sinonis.
Apij vulgaris singularum dragm. duas.

Est Apium montanum, seu Diosc. Orcoselinum: Diuersum à Petroselino Macedonico E-streatico, testibus Dioscor. & Gal. Etsi auctor Pandectarum & Platearius, & eius sequaces, idem existiment esse Petroselinum agreste, seu Montanum & Macedonicum.

Hermo

Hermodactillorum,
Castaneæ,(huius non meminit Salernitanus)
Origani,
Peucedani,
Scœnanthi,
Cardamomi,
Piperis albi.
Sem.Carnabadij,id est,Carui &
Libistici.seu Ligustici,vulgò,Leuistici,
Vincentoxici seu Asclepiadis hebræ.sing.drag.vnam,& dimidiã, grana duo,& semis.
Balsami,& non Balsamitæ,etiam cum Salernitano, vt videre est non in simplicium enumeratiene , sed in fine Methodi componendi,
Dictamni potius quàm Abrotani cum Myrepso : quoniam hoc stomacho aduersatur.Gal.6.simpl.Illud verò huic antidoto apprimè conuenit.
Costi,
Pyretri,
Pulegij,
Thymbræ,id est,Satureiæ,
Seminum Peoniæ,&
Ocymi,id est,Basiliconis.
Piperis longi cum Salernitano,
Amomi, succedanei eius, Acori veri, &
Erui,seu Orobi,singul.Exagium vnum,& granæ duo(Hoc pondus malè vertit Salernita drag. vnam , eo ipso auctore,cùm sexta vnciæ part.)
Xyllobalsami(huius loco sume surculos lentisci,Pena.)
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Coralli rubri,
Rasuræ Eboris,
Carpobalsami(huius loco sume semen Therebinthi , vel Lentisci)&
Dauci Cretici,singul.drag.dimidiam.
Moschi,
Ambaris,&
Ossis cordis Ceruini,singul. grana quatuordecim.
Sacchari, vel Mellis despumati lib. quatuor , fiat Electuarium molle.

PARA

PARAPHRASE.

CEste poudre, ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidot. cha. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassiō*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine, ceste Electuaire a esté composé. Le Styrax, les Chastaines, le Mastic, les Dattes, & la gōme Tragacāth, y sōt mis pour incrasser les rheumes subtils. qui du cerueau tombent sur les poulmons, leur vertu est conduite au cerueau, par la Piuoine, Ocimum, Gyrofles, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incise, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses de la base, est augmentee par le Piretre, Zedoire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan, & Pulege: leur chaleur est moderee, par le Corail. La faculté detersiue de la base est augmētee par la Therebentine, Gentiane, Aristoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Pistaches, Raisins, Amandres, Myrrhe, & Pignons. Les semences y sont mises, pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres subtiliees: Le Galanga, le bois d'Aloes, & Canelle y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre, & Costus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapōtic y sont mis a cause du foye: le Galbanum, & Styrax. pour remollir la durté des visceres: le Baulme, & ses parties, la Casse Aromatique, le Dictam, Coste, Musc. & Ambre, pour cause de la matrice: l'iuoire, & os de cœur Cerf, pour le cœur, la vertu de la base est conduite aux poulmons par le Tymbre, Iris, Reglisse, & Peucedan, qui guerissent les maladies d'iceux, auec l'aide mutuel des autres.

DV MESLANGE.

Au cōmencement faut concasser le bois d'Aloes, & Xylobalsame (ou son succedanne le Santal Citrin, ou les rejettons de Lentisc, ou de Terebinthe, qui sont faciles à recouurer, & qui ont quasi semblable vertu) puis on y adioustera les racines de Gentiane, d'Aristoloche rōde: d'Iris Costus, Peucedan, Zedoire, la Reglisse raclee, & incisee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodates, Piretre, Piuoine, & l'Os du cœur de Cerf limé,

Au

Au secõd rang le Galbamum nettoyé de toute ordure, Amandres mondees de leurs escorces;les Pignons, & Pistaches aussi mondees : iceluy en petite quantité auec beaucoup d'autres secs facilement se puluerisera:ceux-cy empescheront l'exhalation de la poudre : les escorces de Capres,de Canelle,Casse Aromatique,le Nard indique incisé,le Dictã,les Girofles,la Muscade,& Macis, toutes les semences,lePoyure,Carpobalsame(ou son succedanee Cubebes ou la semence de Lentisc, ou de Therebinthe) Anacardes,l'escorce de Chastaine, Cardamome,Hermodattes,& Pucedan.Au 3.rang les herbes seiches, & Scœnanthe:le tout subtilemẽt puluerisé& tamisé sera gardé.

A part faut puluerifer la Gomme Tragachanth (ainsi qu'il aesté dict du Styrax Calamite,le Mastic auec quelque goutte d'eau,pourempescher qu'il n'adhere au mortier,& s'exale:la Myrrhe,le Corail, l'Iuoire, le Musc,& Ambre,Au mortier faut piler ensemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os, & pellicules, & les Raisins mondez de leurs pepins, & les passer à trauers le tamis renuersé auec vne cuilliere d'argent ou vne spatule, apres on y adioustera le Terebinthine, & Baume de Iudee,ou sõ succedanee l'Huile de Muscade,ou de Gyrofles ou le Stacte,qu'est la liqueur que par expression on tire de la Myrrhe recente qui n'est permis à tous de recouurer.A ces cinq ainsi meslez,peu,à peu on adioustera dãs vn mortier spatieux les poudres susdictes, s'il est questiõ sur le champ en composer vn electuaire mol on prendra quatre liures de miel blanc,escumé,& cuit,auquel(estãt encore chaud,)& la bassine hors du feu on detrempera les Figues,Dattes,& Raisins pistez,& passez par le tamis, (comme auons dict)puis la Therebinthine, & peu à peu les poudres,finalement le Baulme, ou son succedanee, pour le tout garder au besoin.

Succedanee pour le vray Balme de Iudee.

Le texte de Nic.Salernit.est depraué en ce lieu, lisãt Balsamite(qu'est la Mente aquatique)pour le Balsamum lequel simplement mis,se prend pour l'Opobalsame des Grecs,qu'est le principal de la plante, lequel a esté suiui par Nic Præpositus,& plusieurs autres. Qu'ainsi soit, le mesme Saler.au meslange qu'il enseigne, est d'aduis que leBaulme(ainsi il a escrit)l'Ambre,&Musc soyent meslez

au

au miel,apres tous les autres:ce que cõfirme Platearius à la fin du commẽtaire qu'il escrit sur le Diaprassium, d'où il appert l'erreur n'estre prouenue de luy, ains plustost des Imprimeurs. Que si Præpositus,& les autres, qui ont faict imprimer des dispensaires,eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & le conferer auec celuy de Myrepsus,duquel il l'auoit de mot à mot transcrit,eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non *Balsamitam,id est Mentam aquaticam.*

Pul.Diacymini,D.N.Salernitæ

℞.Cymini pridie in aceto infusi,& exsiccati drag.octo,& scrup vnum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,vtriusque drag.duas, & semissem.
Zingiberis,&
Piperis nigri,vtriusque drag.duas,& grana quinque.
Galangæ tenuioris,
Thymbre,id est,Satureiæ,&
Calaminthes,singul.drag.vnam,scrup.duos.
Seminum Libistici,vulgò Leuistici,&
Ameos,vtriusque drag.vnam,& grana octodecim.
Piperis longi drag.vnam,
Nardi indicæ,
Cardamomi,(huius non meminit Myrepsus)
Nucis Moschathæ,singul.scrup.duos & semissem.
Fiat pul.vsui reponendus:vel excipiendus
Mellis Attici despumati:aut Sacchari albi, quantitate sufficiẽti, in Electuarium. Dosis erit drag. trium cum vino, post pastum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste descriptiõ de Myrepsus, au premier des Antidotes c. 100.lequel y adiouste de plus le Cardamome,& chãge seulemẽt les poids.Sa vertu incisiue,& attenuatiue est augmẽtee par la tenuité du vinaigre,Poyure lõg,& noir Cardamome, & Gingẽbre. La consomptiue des vents l'est par les semẽces:Le Girofle & Muscade,conduisent sa vertu au cerueau:le Thymbre,ou Sauoree,à la poistrine:le Galanga, & Canelle y sont mis pour

pour le ventricule: & le Nard. Indique, pour le foye: le Calament pour la matrice:le succre,ou miel blanc, y est mis pour le goust,& conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Galága,& Gingembre puis on y adioustera la Canelle, le Nard Indique incisé, les Gyrofles,Poyure,& cardamome, apres les semences, herbes,& la Muscade.Le tout moyennement puluerisé, & tamisé sera gardé au besoin.

Pul. Diathamarôn, D.N. Myrepsi.

℞. Anthophillorum, id est, Caryophillorum magnorum, licet, (nomen hoc florum Caryophyllorum significet,) &
Zingiberis, vtriusque drag.quinque, scr. vnum, & grana sedecim.
Cinnamomi, &
Caryophyllorum paruorum, vtriusque drag.quatuor scrup. vnū, & grana sedecim.
Carnium Dactyllorum tantumdem,
Galangæ tenuioris, ex China allatæ
Spicæ Nardi
Zedoariæ,
Costi,
Pyretri,
Gummi Tragacanthi albi,
Coralli rubri,
Rhapontici,
Saliuncæ Celticæ,
Anacardij
Ossium Dactyllorum.
Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarum cum Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris, vel Lentisci.
Seminis Anisi, &
Iuniperi,
Trium Piperum singul.drag. vnam. scrup. duos, & grana octo
Ossis Cordis ceruini,
Foliorum Auri puri, potius, quàm limaturæ einsdem,
Fol. Argenti, & non limaturæ, sing. duos, & dimidium.

Margaritarum integrarum, & perforatarum,
Blatij Bizantis, sing. exagium sem. hoc est, scr. ij. (horum triū non meminit Saler.)
Ramneti eboris, &
Ambaris vtriusque scru. vnum, grana septem.
Moschi grana tria (Cuius Salern. habet scru. vnum, & grana 7. & Ambaris scrup. 1. in reliquis conueniunt.) Fiat pul. vsui reponendus: vel cum Saccharo, aut Melle Attico despumato, aptentur in Electuarium.

PARAPHRASE.

Myrepsus, descrit ceste Poudre sous le nom de Diacamaron, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) contre la mort, ou maladie, au premier des Antidotes, chap. 2. 9. Le nom Diathamaron luy conuient mieux, que celuy de Diacomeron, ou Diacamerō, comme Saler. Prepositus & quelques autres apres eux escriuent, pour cause de la chair, & os de Dattes, qui y entrent en assez bonne quantité, que les Arabes appellent Thamar, d'où est venu le nom de Diathamaron, c'est à dire, Composition de Dattes. Ceste description est bien differente d'vne autre de sēblable nō par Myr. descripte en la mesme sectiō ch. 25. fort purgatiue, qui n'est vsitée. Le Gyrofle gros, & petit, le Poyure, Coste, Pyretre, Gingēbre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoire, y sōt mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, retenues aux bronchies des poulmons, ventricule, intestins, & matrice: leur siccité est corrigee par le Tragacanth: leur faculté est conduite aux poulmōs par les Dattes: à la matrice par le Galanga, Carpobalsame, Musc, & Ambre: aux reins, les semences. L'os de Cœur de Cerf, Iuoire, Perles, or, & argent corroborent le cœur: le corail, & os de Dattes par leur adstriction retiennent la tenuité des drogues Aromatiques: Les Pirethre, Coste, & Poyure fortifient le ventricule, comme le Nard Indique, Rhapontic, & Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut de Poyure noir, les Perles, & Ongle odorante, lesquels pour estre conuenables en ceste poudre à ce qu'elle promet n'ay voulu oster.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer, & tamiser le Coste, Pyrethre

Ongle odorante, Galanga, Zedoire, les os de Dattes,& l'os de cœur de Cerf limez, le Gingembre, Rhapontic,le Nard Indique,& Celtique incisez,le Gyrofle gros, & petit,la Canelle Anacardes, les Cubebes ou la semence de lentiscs,(pour le carpobalsame,)les semences,& Poyure. La poulpe des Dattes incisee se peut puluerifer auec les susdicts. A part faut puluerifer le Tragacanth, comme cy deuant à esté declaré : le corail, & les perles entieres, & perforees,ou le double d'icelles, qui n'aura de celles cy,se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre auec vne petite meule, y adioustant quelques gouttes d'eau, à fin que l'Iuoire, l'Ambre, & Musc, ne s'exhalent. Cela faict,toutes les poudres l'vne apres l'autre seront meslees doucement au mortier, auec la quantité requise de l'or, & argent en fueilles, qui sera beaucoup meilleur,que l'vn,& l'autre limez:car encores qu'apres ils soyent puluerisez au mortier,si est-ce que par leur grauité ils ne laissent de demeurer au fonds du ventricule,& ne se distribuent, & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide auec le succre : ou mol,auec miel escumé quand il sera besoin:l'on, s'en sert auec du vin,soir,& matin.

Puluis Elect. Analeptici,seu Resumptiui,D.Ferc.

℞. *Penidiorum,vnc.dimidiam.*
Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Seminum Papaueris albi,
Pertulacæ,
Lactucæ &
Seriolæ,sing.drag.tres,
Gummium Arabici, &
tragacanthi,vtriusque drag,duas,scrup.ij.
Rosarum rubrarum,&
Glycyrrhisæ vtriusque drag. duas,& grana quinque,
Seminum 4.frig.maiorum mundatorum,
Cydoniorum,
Maluæ,
Bombacis &
Violarum,
Strobylorum,id est,Nucleorum Pini

Pistacio

Pistaciorum recentium, vice Berberis
Amygdalarum dulcium, &
Pulpæ Sebesten, sing. drag. duas,
Santalorum albi, &
rubri, vtriusque scrup. quatuor.
Caryophyllorum,
Spodij, &
Cinnamomi, sing. d rag. vnam
Croci grana quinque, Fiat pul. vsui reponendus.
Vel excipiendus triplo Syrupi violati, in Elect. molle, sic diu conseruatur, nec rancescit.

PARAPHRASE.

C'Est Electuaire a prins le nom de son effect, pource qu'il remet les forces des malades, abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choisi ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments, & leur dose, & en leur lieu, en supposant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. I'ay changé l'ordre seulement, & non les medicaments, ny leur dose, lequel i'ay disposé selon icelle, commençant par la plus grande, & finissant par la moindre. La base n'est vn seul medicament, ains plusieurs thoraciques. Les Gyrofles, & Saffran y sont mis pour corroborer le cerueau : la graine de Coins, la poictrine : les Roses le ventricule : les Santaux, & Spodium le foye: la Canelle, la matrice: les semences, pour conduire par la voye de l'vrine, les reliques des longues maladies, qui souuent sont cause de recheutes, & finalement de la mort : pource qu'elles empeschent la digestion, & distribution de l'aliment necessaire à la nourriture des parties: les Penides, Amidon, & Gommes corrigent l'aspreté, & siccité des Santaux, & Gyrofles: le Syrop violat y est mis pour la saueur, & conseruation de tous les autres.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser les Santaux, puis on y adioustera la Reglisse raclee, & incisee, & son suc, la Canel-

le,& Gyrofles:vn peu apres, les semences de Coings, de Malues,de Violes,de Pauot, Pourpier, Laictues,& de Cichoree domestique, ou Scariole. Finalement les Roses, pour le tout puluerisé, & subtilement tamisé, mesler les autres poudres suyuantes.

A part faut puluerifer les Gõmes au mortier, & pilon chauds,auant que les peser pour cause du dechet,l'Amydon,Spodium,& Saffran. Les Penides seiches seront aussi puluerisez à part.La poulpe de Sebestes en si petite quantité se peut facilement puluerifer, & tamiser auec les autres secs : les Amandres, Pistaches,& Pignons,auec la graine de Coton,&les quatre semences froides mondees de leurs escorces,seront incisees sur vne fueille de papier blanc auec vn tranchet de cordonnier,tant menu que faire se pourra:apres on les resubtiliera au mortier & pilon, auec les penides,& Amydon.Gomme,Spode,& les autres poudres cy deuant declarees : d'icelle auec le triple, ou quadruple du tout, de Syrop Violat cuit à perfection, on fera vn Electuaire mol qui se gardera long temps sans se rancir. Que s'il est question en composer vn Electuaire solide, on prendra du succre au quadruple, ou sextuple, qui reuiendra à deux onces de poudre pour chascune liure de succre,& suffira : lequel sera fondu en eau distilee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu(la bassine hors du feu) on y dissoudra les poudres, dont on formera tablettes, ou petits morceaux en forme de conserue de Rose seiche,ou Pignolat, d'ont on vsera au commencement, au milieu,& à la fin des repas, & souuent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si on veut garder la poudre long temps auant que l'employer, l'Apothicaire differera y mettre lesdites Amandres,Pistaches,Pignons, & semences olegianeuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra seruir : pource qu'elles rancissent la poudre, & la rendent si ingrate que les malades n'en sçauroyent vser,de maniere que cest perdre le temps,& leur argent.

Diamargaritum Simplex:seu Manus Christi, cum perlis: incerti auctoris.

℞. Margaritarum super Porphyrite subtilissimè tritarum, vnc. dimidiam.

Sacchari

Sacchari optimi aqua Rosarum, vel Buglossi soluti, & cocti, lib. unam: fiat rotula parui digiti figura, vel tabella usui necessaria.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ, pour sa grande vertu, epithete mal adapté: pource que la proportion, & similitude d'vne chose finie à vne infinie est nulle, & seroit mieux faict l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apothicaire ordinairement tienne en sa boutique des Perles puluerisees sur vn porphyre auec vne petite meule, & vn peu d'eau rose (à fin d'empescher leur exhalation) ou dans vn mortier de marbre, il suffit: car en tout temps, & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles, pour chascune liure (de 12. onces,) de succre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme ou figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art, & industrie des artisans: elles sont appellees des Grecs *Margarita*, & des Latins *Vniones*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine: elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin, iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche apres la pleine Lune, se diminuët, & fletrissent par succession de temps, & non celles qui sõt prinses auant sa plenure. Les grosses perles se trouuent aux coquilles qui se nourrissent en la superficie de l'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

Pul. Diamargariti frigidi compositi, incerti authoris.

℞. *Trium Santalorum,*
Florum Violarum.
Seminis Melonis excorticati ꝗ

Troch.Diarrhodon singul.drag.duas.
Serici crudi,
Ossis cordis Ceruini,
Spodij,
Doronici,vel si mauis huius vice Ra, Angelica,vel Galanga,
Behen albi : huius loco sume Rad.Buglossi,
Behen rubri,vel tantundem Rad.Borraginis,
Spica Nardi, &
Croci,singul.scrup.duos.
Rasura Eboris,
Margaritarum integrarum,&
pertusarum,
Lapidum Saphyrorum,
Hyacinthorum,
Smaragdorum,
Iaspidum viridium,
Ligni Aloes,(vel tantumdem Santali Citrei,)
Seminis Intybi satiui, id est,Seriola,&
Oxalidis.
Ambaris,&
Foliorum,Auri,sing.drag.semissem.
Caphura,scrup.vnum.
Moschi,grana duo. Technicè fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre tant vsitee n'est de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertain, qui a donné occasion à plusieurs y adiouster ou diminuer quelque chose. Elle a prins le nom de sa base les perles appellees des Grecs *Margarita*, Nous luy auons donné le surnom de composé, à la difference du simple prescrit, appellé vulgairement, *Manus Christi perlata*. La vertu cardiaque des perles est augmentee par l'Ambre gris, musc,fueilles d'or,l'iuoire,pierres precieuses,l'os de cœur de Cerf,& la soye crue.Le bois d'Aloes,le Canfre, & Saffrany sont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la base,& des autres terrestres iusqu'au cœur: les fleurs de Violes, semences, & racines de Buglosse, & Borraches (mises au lieu du Behen blanc,& rouge depeu ou de nulle vertu,& supposées pour les vrayes)y sōt mises

pour corriger leur craſſitié:& ſiccite : les Trochis, Diarodon,& Galanga(mis au lieu du Doronic non cordial, ains eſpece d'Aconite,& veneneux.Mat.)y ſont mis pour corroborer le ventricule:les Santaux,le Nard Indique,& Spode des Arabes, le foye. Aucuns ſuiuans l'opinion de Platearius au cõmentaire qu'il a eſcrit ſur le Diamargaritum chaud de Nic.Salern.y mettent des Roſes ſemblable poids que des Santaux,pour cauſe du ventricule , ce qui n'eſt de beſoin,attendu que les Trochis y entrent, & font ce qu'ils deſirent.

DV MESLANGE.

Premierement faut inciſer la ſoye crue aux ciſeaux, fort menu,& la puluerifer au mortier de marbre auec vn pilon de bronze,auec les perles,corail:& pierres precieuſes en friant (ainſi que Serapion au liure des ſimples ch. 28. & apres luy Abynzoar au traicté 12. chap. 2. de ſon Therſit enſeignẽt).pluſtoſt que la torrefier,cõme cõſeille Auic.& ceux qui l'ont ſuiuy,pource que par l'aſſation elle perd ſa vertu cordiale icy requiſe,& en acquiert vne eſtrangere,contraire aux viſceres des malades, par trop eſchauffez.

A part faut puluerifer ſubtilement les Trochis,le Diarhodon,le ſpode,le Saffran,l'Iuoire,l'Ambre, le Muſc, & Canfre.Enſemble faut piler auec le Santaux concaſſez,le Nard Indique inciſé,le Galanga,ou Angelique, la graine de melons mondee de ſon eſcorce , l'os du cœur de Cerf limé,& inciſé menu:les racines de Buglоſſe,& Borraches deſſeichees,le bois d'Aloes; & les ſemences d'endiue , & d'Ozeille,& fleurs.Ces poudres ainſi pulueriſees, & ſubtilement tamiſees ſeront meſlees enſemble au mortier: puis on adiouſtera les feuilles d'or le poids requis , qui ſeront beaucoup meilleures que l'or limé, & pulueriſé, pour les raiſons cy deuant declarees à la page 146.apres le tout ſera gardé au beſoin.

Pul.Dianthos,D.N.Salernita.

℞.*Florum Roriſmarini,vnc.vnam.*
Roſarum rubrarum.
Florum Violarum, ana
Glycyrrhizæ,ſingul.drag.ſex.

Caryophillorum,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ:
Zingiberis,
Zedoariæ (huius non meminit Myrepsus.)
Macis,
Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.
Cardamomi,
Sem. Anisi, &
Anethi, singul. scrup. quatuor, etiam cum, Actuario, licet Myrep, legat. singul. scrup. vnum.
Fiat pul. qui Sacchiaro (si Elect. solidum) aut Melle despumato, (si molle requiris,) excipiatur,

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté de Myrepsus ceste descriptiō au premier des Antidotes chap. 64. qui ne fait mentiō du Zedoire, escrit par Actuarius, & les autres, & met sur la fin de chascun vn scrupule pour quatre. Ie croy qu'icy aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepsus est depraué: car vn scrup. de chascun seroit trop peu, selon la proportion de la base, & des Autres suyuans pour satisfaire a ce que Nic. promet. Ceste poudre à prins le nom de sa base, la fleur du Rosmarin, que les derniers Grec ont appellé Ἄνθος, c'est à dire fleur, prenant le gēre pour l'espece, comme par excellence, de sorte que ce nom est tellement engraué, qu'il n'y à Apothicaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qu'il ne responde soudainemēt, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride, & Galien appellent *Libanotin Caromariam*, Sa vertu incisiue attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par les semēces, & drogues Aromatiques: la detersiue, par la Reglisse, & Miel: les Violes, y sont mises pour contempter leur chaleur: les Roses, & Nard Indique, pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituratiō seront mis les bois d'Aloes, ou son succedanee le Santal Citrin, les racines Au second

second les Gyrofles, la Canelle, semences, Cardamome Macis,& Muscade. Au troisiesme, les Roses, Rosmarin, & & les Violes: le tout subtilement puluerisé sera gardé en son pot de verre, couuert d'vn papier double, pour en cõposer tablettes, ou Electuaire mol auec le miel escumé: ainsi qu'il a esté declaré à la page 116.& 134.

Pul. Diamoschi dulcis, D.M.

℞. Moschi scrup. duos.
Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi.
Behen rubri, vel tantundem rad, Borraginis,
Folij Indi, seu Malabatri Græcorum.
Spicæ Indicæ, &
Caryophyllorum, singul, drag. vnam.
Zingiberis,
Cubebarum, &
Piperis longi singul. drach, vnam & semiss.
Croci,
Doronici: vel si mauis tantundem rad. Angelicæ, vel Galangæ minoris,
Zedoariæ,
Xylaloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrei) & Macis, singul. drag. duas.
Margaritarum splendidarum.
Serici crudi, & non vsti (quoniam vstione vis cardiaca hic expetita amittitur.)
Succini, i. Karabe.
Coralli rubri,
Galliæ Moschatæ, &
Seminis ocimi Citrati, singul. drag. 2. & sem.
Sacch, stillatitio liquore Buglossi soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, distinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base, le Musc, cõme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs: le surnõ de doux y est mis à la difference de l'autre de semblable nom, surnõmé Amer, qui

cõtient de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chascũ 3. drag, d'Aloes laué demy once, Castor & de Cheisin qu'est le Ligusticum des Grecs, vulgairement dit Leuisticũ, de chascunvne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes, non laué deux dragmes & demie. Ce Diamoscum amer est si ingrat, que peu de malades en peuuent vser, & se prepare peu souuent. Peurce il suffit que l'Apothicaire tiéne en sa boutique le doux: sauf d'y adiouster les drogues ameres susdites si la necessité le requiert. La vertu, cardiaque de la base est fortifiee par les perles, soye crue, lesTrochiscs de Gallia Moscata, l'Ocimum Citratum Saffran, & racines de Buglose & Borraches, pour le Behen blanc, & rouge: les autres conduisent leur vertu au cerueau, & fortifient les visceres: la chaleur de ceux-cy, est temperee par la froideur du Corail, & Carabe, ou Ambre iaune.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les perles, corail, Carabe, & soye crue incisee fort menu dedans vn mortier de marbre & pilon de bronze pour les raisons declarees en la poudre Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler ensemble le bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, de Galanga, ou d'Angelique (pour le Doronic) de Buglosse, & de Borrache (pour le Behen blanc, & rouge) Gingembre, & le Nard Indien incisé. Apres on y adioustera les Gyrofles, le Folium Indicũ, les Cubebes, le Poyure, & la graine d'Ocinum ou Basilic Citronier, ainsi nõmé pour sa bonne odeur approchante à celle du Citron, plustost que de la Melisse appellee des Latins *Citrago*, differente d'iceluy Ocimum : ainsi qu'on peut colliger des doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chap. 156. 157. 158. & apres luy Mathiole, sur le liure, 2. chapitre 135. de Dioscor. finalement on y mettra le Macis. A part faut pulueriser les Trochis de Gallia Moschata, le Saffran, & Musc : apres que le tout sera subtilement puluerisé, & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier, & gardera au besoin.

Pul. Elect. de Gemmis, D.M.

℞. *Trochiscorum Diarhodon, &*
Ligni Aloes (huius loco sume Sãtali Citrini, tãtumdem) vtriusque

que drag. quinque.
Zedoariæ,
Doronici, vel Angelicæ, vel Helenij tantundem.
Cortici citrij ſicci
Macis.
Alſeleniemiſce, id eſt, ſem. Ocimi Cariophillati.
Ambræ cineritiæ, &
Margaritarum ſplendidarum, ſingul. drag. duas
Fragmentorum
Saphyri,
Hyacinti,
Sardinis, } *vulgò quinque lapidum*
Granatorum, & } *pretioſorum.*
Smaragdi,
Zurumbet, (eſt altera Zedoariæ ſpecies) &
Galanga, ſingul. drag. vnam, & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Bugloſſi, vel Angelicæ, & Behen rubri, vel tantundem radic. Borraginis, vel Helenij, vel Tormentyllæ.
Cariophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi.
Spicæ Indicæ,
Folij Indi, ſeu Malabatri Græcorum,
Croci optimi, &
Heyl. id eſt Cardamomi maioris, ſing. drag. vnam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabæ, &
Raſuræ Eboris, ſingul. ſcrup. duos.
fol. Auri, &
Argenti, vtriuſque Aur. ſemiſſem: ſeu ſcrup. duos.
Moſchi Orientalis, drag. ſemiſſem, Ex arte fiat pul.
Saccari aqua ſoluti, quantum ſufficit, ſi Electuarium ſolidum compoſiturus es. Si vero molle, pul. excipiatur æquis partibus Mellis Roſati, & ſyrupi conſeruat. Myrobal. Embl. & vſui repone.

Scholia in Smaragdum.

Contextus Meſ. Arabicè ſcriptus, habet Peruzi, & non Feruzegi vt exemplaria noſtra Latina. Facilis fuit Typograph. lapſus

F, pro P, reponentis. Nam Feruzegi (si authori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Peruzegi verò est lapis Eranus, seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (vt perperam vertit interpres Mes.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamorat. Aliis verò Zabarzet, & Taberzet dicitur Interpres forsan Smaragdum Erano prætulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medecinæ sit in vsu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpres, pro Peruzegi, seu Erano, vel Thurchesia nostra, Smaragdum suppoſuit.

PARAPHRASE.

Signes commũs pour cognoistre les pierres precieuses d'auec les autre.

CEste poudre a prins le nom de sa base les pierres precieuses, appellees des Latins, *Gemma*, à la difference de *Marmor, Saxum, Cos, & Silex*: elles doiuent estre d'vne substance fort viue, & polie, d'vne couleur naifue, seraine, & nette, qui remplisse la veuë de celuy, qui les contemple: en leur attouchement dures, de sorte que difficilemẽt les peut-on esmier par la lime, au respect desdicts *Marmor, Saxum, Cos, & Silex*. Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en ont escript des liures entiers: ou qu'ils frequentent les doctes, & experimentez lapidaires, desquels ils apprendront tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme le Diamant en durté, & bonne grace, tient le premier rang entre les gemmes: aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse: le Carboucle & Rubis en splẽdeur: l'Opale en varieté de couleur: le Chrisolite en netteté. Ceux qui pour Peruzegie (qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons declaré) prendront l'esmeraude, pour icelle estre fort cordiale, & conuenable en ceste poudre, feront bien aussi ceux qui pour le Zurumbet, prendront la secõde espece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle la Canelle selon Possidonius, ferõt bien aussi. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Campane, ou celle d'Angelique: & pour le Behen blanc, & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichees: ainsi faisant, la poudre sera plus conuenable à tout ce que Mesue promet. I'ay disposé les ingrediens chascun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

DV MESLANGE.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Ambre gris, l'Iuoire & Saffran, chascun à part seront subtilement puluerisez. Les Perles, Corail, Carabe, & pierres precieuses seront puluerisez ensemble sur vn Porphire auec vne petite meule, ou dans vn mortier de marbre auec vn pilon, & quelques gouttes d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort subtilement; autrement par leur grauité demeureront au fonds du ventricule, & ne se distribueroyent parmy les veines capillaires, & ne se pourroyent reduire de puissance en action: & par consequent seroyent inutiles. Ensemble aussi, & dans vn mortier de bronze, faut premieremẽt piler le bois d'Aloes, & racines de Zedoire, les succedanees du Zurũbet, & Doronic, Behen blãc, & rouge, l'escorce de Citrõ, le Gingẽbre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez on adioustera la Canelle, Gyrofle, Folium Poyure, Cardamome, & Ocimũ Citratũ, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé, & tamisé, sera peu à peu meslé auec les autres poudres (à part puluerisees) & pierreries: apres on y adioustera les fueilles d'or, & d'argent, la quantité requise, pour le tout garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double, & s'en seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Rosat coulé, & autant de Syrop, où les Myrobol. Embles auront esté confits, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mesue. Si vn Elect, solide, comme pour le iourd'huy se prepare; pour chascune once de poudre, faut prendre vne liure (ou douze onces) de succre fin, & iceluy fondre en eau de Buglosse, & cuire en Electuaire solide. Il reuient à deux scrupules de poudre, pour chascune once de succre.

Puluis Lætitiæ, D. Nicolai Salernitæ.

℞. *Seminis Ocimi Caryophyllati,*
Croci optimi,
Zedoariæ,
Xylobalsami, vel surculorum Lentici, vel Terebenthi, (Pena.)
Caryophyllorum,

Corticis

Corticis Citrij mali,
Galangæ tenuioris, ex China delatæ,
Macis,
Nucis Moscatæ, &
Styracis calamites, sing. drag. duas & semissem.
Seminis Anisi,
Rasuræ Eboris,
Thymi,
Epithimi, &
Margaritarum, singul. drag. vnam,
Ambaris cineritij,
Moschi Orientalis,
Caphuræ, &
Ossis è corde Cerui, singul. drag. semissem,
Fol. auri, &
Argenti, vtriusque scrup. semissem.
Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellas.
Si molle cupis,
Saccharum soluatur,
Succorum Pomorum redolentium.
Cydoniorum, &
Borraginis,
Vini veteris optimi æquis partibus: hoc est, quantum despumando, & coquendi Sacchar o satis erit, in Electuarium molle, & seruetur vsui.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain : car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les visceres affoiblis par longue maladie, ainsi qu'on peut voir, examinant les ingrediens. Le meslange sera facile à celuy qui considerera ce qu'auparauant (& cy apres escrirons,) en ay declaré. Il se peut preparer en forme solide, & molle, comme dict est au texte.

Puluis

Puluis Elect. lætificantis, D. Rhasis.

℞. Melissæ,
Corticis Citrij mali,
Caryophylorum,
Troch. Galliæ Moscatæ,
Mastiches,
Croci orientalis, vel potioris,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Nucis Myristicæ, id est, nucis Moschatæ,
Cardamomi,
Neheremisc. id est, Peoniæ seu Rosæ asininæ,
Radicum Behen albi, vel radicum Buglossi,
Behen rubri, vel Radicum Borraginis.
Zedoariæ,
Doronici vel huius loco sume Rad. Helenij.
Seminis Ocimi maioris, &
Ocimi Caryophyllati, singul. pares portiones.
Moschi, denarij partem decimam seu grana octo, fiat Pul.
Sacchari aqua Melissæ soluti, quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellas.
Si verò molle compositurus es,
Myrobalanorum Cepularum, num. viginti. Emblicarum, numero triginta.
Cõterantur Myrobalani pingui Minerua, seu crassè, & coquantur in aqua lib. tribus, ad tertias, & exprimantur.
Colaturæ adde, Mellis despumati lib. vnam, & simul coquantur, quousque vniuersa aqua absumatur.
Postremo, tribus huius decocti Mellis partibus: partem vnam pul. præscripti adiicito: Hoc est, vnc. quatuor in libras singulas Mellis.

PARAPHRASE.

L'Autheur de c'est Electuaire est Rhasis au neufuiéme liure de son continent qu'il dedie à Almansor Roy des Perses, à la fin du chapitre de la Melãcholie. Il a prins nom de son effect, comme le precedent, pource qu'il resiouit les esprits, & la naifue couleur deperdue par longues maladies en fortifiant le vẽtricule: de maniere que les

les malades iouissent long temps de la santé, & semble qu'ils raieunissent:sa vertu n'est moindre, que du precedent: parquoy l'Apothicaire qui aura l'vn, se peut passer de l'autre, y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte,& expert Medecin,en temps & lieu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines & escorces de Citron:au second les seméces.Canelle:Melisse,Gyrofles,& Muscade:au tiers; & chascun à part, les Trochis de Gallia Mosch.le Mastic, le Saffran, & Musc. La quantité de chascun peut estre de demy onc. & du Musc.8.grains, qu'est enuiron la 10. partie d'vn denier, lequel pese vn peu plus qu'vne drag. pource que les sept deniers font l'once:aucuns exemplaires lisent en ce lieu, drag.& non denier, qui seroit vn peu moins que n'auons dict.Le tout curieusement pulverisé,& meslé, sera gardé dans vn pot de terre bien bousché,pour en faire Electuaire solide,ou mo. Si vn solide, pour chascune liur. de succre fin,fondu en eau de Melisse, & cuit, on y adioustera vne once de la poudre:Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20.Mirobolains Cepules,& des Embles trente, lesquels concassez, on fera bouïllir en trois liu. d'eau,iusqu'à la consomption des deux tiers, & exprimera.En la coulure,on fera bouïllir vne liur.de miel auparauant escumé, & cuit iusqu'à ce que la coulure soit consumee:apres,la bassine hors du feu, & le Syrop à demy refroidy,on y adioustera peu à peu 4. onc.de la poudre pour le tout garder au besoin.

Pul. Elect. Liberantis, D. Val.Cordi.

℞. *Boli Armeni præparati,&*
Terræ sigillatæ veræ,vtriusque drag.tres,
Radicum Tormentillæ,
Seminum Acetosæ,
Endiuiæ,seu Seriolæ,
Coriandri præparati,&
Corticis Citrij mali,singul.drag.vnam,& dimidiam.
Radicum Dictamni albi,sing.drag.vnam,
Penidiorum,&
Sacchari Chrystallini,vtriusque scrup.duos.

Marga

Margaritarum splendidarum.
Carollorum albi, &
Rubri.
Carabe, seu Succini, & Electri. Idem.
Rasura Eboris.
Spodij (Arabum scilicet, & non Græcorum)
Ossis è corde Cerui,
Radicum Behen albi, vel huius loco rad. Buglossi, Behen, rubri, vel huius loco, rad. Borraginis.
Doronici, vel huius loco, rad. Angelicæ, vel Inulæ Campanæ,
Cardamomi,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,
Cassiæ Ligneæ aromaticæ,
Croci &
Zedoariæ, singul. drag, dimidiam.
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum.
Serici crudi minutim incisi,
Florum Nenupharis,
Buglossi. &
Rosarum rub. singul. scrup. vnum.
Caphuræ, grana septem.
Moschi orientalis, &
Ambaris, vtriusque grana tria, Technicè fiat puluis vsui reponendus. Vel cum Sacchari albi, Aqua buglossi quantitate sufficiente soluti, fiat Electuarium in tabellas.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste excellente poudre m'est incertain, decrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcrite. Elle a prins le nom de son effect, pource qu'elle deliure les hommes de peste, & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg compos. frig. pag. 151.

Confectio de Hyacintho, D. Iouberti.

℞. Lapidum hyacinthorum, &
Coralli rubri,
Boli Armeni, &
Terræ sigillatæ, singul. drag. quatuor, & semis.
Granatorum tinctorum,
Rhadicis Dictamni, &
Tormentillæ,
Seminis Citrij mundati,
Croci optimi,
Myrrhæ,
Rosarum rubrarum,
Santalorum omnium,
Ossis è corde cerui,
Cornu Cerui vsti,
Seminum Acetosæ, &
Portulacæ,
Rasuræ Eboris, singul. scrup. quatuor,
Lapidum Saphyrorum,
Smaragdi,
Topazij,
Margaritarum splendidarum.
Serici crudi,
Foliorum Auri, &
Argenti, sing. scrup. duos.
Caphuræ
Moschi orientalis, &
Ambaris, singul. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Buglossi, vel Cardui benedicti soluti, & cocti quantum sufficit, fiat Elect. in tabella. Vel cum Syrupo de limonibus, fiat confectio, seu Electuarium molle vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste confection n'est incertain, de laquelle long temps auant l'aduancemẽt de M. Ioubert ont vsé, & vsent les Medecins de Montpelier au lieu de la confection Alchermes, si le malade a flux de ventre pour cause de la pierre d'Azur, qui y entre en assez bonne quantité,

quantité. Sa vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'vne se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le Meslange est semblable à celuy qu'auons descrit au Diamarg.frig.comp.pag.151.

Pul.contra pestem, D.Bauderoni.

℞. *Armeni veri, aqua Scab.præparati, vnc. vnam,*
Terræ sigillatæ veræ, si fieri potest, vnc. dimidiam.
Rad. Tormentillæ, &
Angelicæ, vtriusque drag. duas.
Corticis Citrij mali,
Seminum Citrij mundati:
Acetosæ,
Portulacæ,
Cardui Benedicti, &
Radicum dictamni, sing. drag. vnam, & semissem.
Imulæ campanæ,
Buglossi,
Borraginis,
Zedoariæ,
Tunicis, id est, Betonicæ altilis,
Rasuræ Eboris,
Ossis è corde cerui,
Cinnamomi,
Nucis moschatæ,
Fol. Melissæ siccorum,
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Saphyrorum,
Coralli rubri,
Margaritarum splendidarum, &
Rosarum rubrarum, singul. drag. vnam.
Moschi orientalis, &
Ambari vtriusque scrup. semissem fiat puluis.
Ex hoc puluere, varia concinnentur præsidia pro cuiusque laborantis palato temperie, ætate, sexu, tempore, & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo, & Bezeardici, vt carere possis.

PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare la vertu, laquelle pourra suppleer le defaut de la poudre Bezeardique, & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement composee de medicamens choisis, & de plusieurs siecles approuuez, & par nous specialement ceste annee 1586. icy à Mascon & lieux circonuoisins tant à precaution qu'à la guarison de plusieurs malades de peste. Sa base est entierement Alexitaire, ainsi qu'on verra, examinant tous les ingrediens.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chascun à part, le Bol Oriental laué plusieurs fois auec eau de Scabieuse, & seiché: la terre seelee, l'Iuoire, le Musc, & l'Ambre. Sur vn porphyre, ou marbre faut puluerifer ensemble les pierreries, & le corail, arrosees de quelques gouttes d'eau rose (à fin que n'exhalent) tant subtil qu'il sera possible, à fin que par la nature, ils se puissent reduire de puissance en action, & se distribuer par les conduicts estroicts, ainsi qu'il a esté dit à la pag. 157. Au mortier, & pilon de metail faut premierement puluerifer les racines, escorces, & os de cœur de Cerf limé, ou incisé fort menu puis on y adioustera les semences, la Noix Muguette, la Melisse, & finalement les Roses rouges seichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamisé subtilement, sera peu à peu meslé auec les poudres susdictes pour le tout garder dans vn pot de verre, bouché d'vn double papier, & s'en seruir au besoin.

Pul. Pleres Archonticon, id est,
Implens principale, D. N. Salern.

℞. *Cinnamomi,*
Caryophyllorum,
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Citrini,
Galangæ tenuioris, ex China allatæ
Spicæ Indicæ,
Nucis Moschatæ,
Zingiberis
Spodij,

Schœ

Schœnanthi,
Cyperi,
Rosarum rubrarum, &
Violarum sing. drag. vnam, & grana quindecim.
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Glycyrrhizæ,
Masticis,
Styracis calamites,
Sampsuchi, seu Maiorana,
Balsami (cum Myrep. potius quàm Balsamitæ cum Salem, quoniam in viribus recolligendis est efficacius.)
Seminum Ocimi. &
Cardamomi.
Macropiperis. id est, Piperis longi.
Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non meminit Myrep.
Corticum, vel foliorum Citrij mali, &
Bac. Myrtillorum, singul. scrup. duos, & grana quinque.
Margaritarum (has prætermisit Myrepsus.)
Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Buglossi.
Behen rubri, vel harum loco Rad. Borraginis,
Coralli rubri, &
Serici crudi, singul. scrup. vnum, grana duo, & sem.
Moschi grana septem, & semissem.
Caphuræ grana quinque. Technicè fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit, fiat Elect. solidum, vel molle cum Syrupo Rosato simplici.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant, ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou longueur des maladies: pource qu'il corrige le vice qui reste aux visceres, de sorte que les malades recouurent par son vsage leur santé : ainsi sont principalement remplis. Nicolaus Salernitanus a transcrit cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des Antidotes, chapitre cent quarante neufiesme, de mot à mot, hormis qu'il y adiouste de poyure blanc, & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre Mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement, & sans addition mis, se prend tousiours

pour la principale partie du Baulme, qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade ; ou la liqueur de la Myrrhe recente, qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc, & rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches : ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semēce de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

DV MESLANGE.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert : parce qu'il perd sa vertu cordiale, & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres: ains se doit inciser fort menu & puluериser auec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode: le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre, Au mortier de bronze, faut premierement puluериser le bois d'Aloes, les racines, & escorces de Citron vn peu apres la canelle, Gyrofles, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtilles: finalement la Muguette, Roses, & Violes. Les poudres curieusement puluerisees & tamisees, peu à peu seront mesiees auec le Baulme, ou son succedanee pour le tout garder au besoin dans son pot.

Pul. *Diatriasantali, D.N. Salernita.*

℞. *Trium Santalorum,*
Rosarum rubrarum, &
Zuccaro vel Zaccaria, id est, sem. Psyllij. (Sic legendum censeo potiùs, quàm Saccare vel Cuccare, id est, Cicuta) singul. Solidos duos seu scrup. octo.
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,
Spodij.
Succi Glycyrrhizæ, &
Seminis Portulacæ sing. Solidum vnum, & semissem, seu drag. duas.
Amylli, [illegible]

Gummi

Gummi Arabici,&
Tragacanthi,
Seminum 4.frig.maiorum mundatorum,& Intybi,i.Seriolæ singul.solidum vnum,seu scrupul. 4.
Caphuræ,scrup.vnum,& semis.ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum,quod non probo.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a transcrit ceste description de N.Myr.de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr.y met demy once de Violes,& Saler.apres les Santaux, le Psyllium froid au 2.degré, & temperé en siccité,& humidité.*Gal.in fin.lib.*8.*Simp.*& non son escorce,froide au 3. & sa moëlle, chaude au 4.degré, comme ont voulu Auic. & Mes. & ceux qui les ont suiuis, Ie ne suis d'auis que l'Apothicaire prenne la graine de Cigüe, pour estre vne plante veneneuse par le tesmoignage de toute l'antiquité, & experience maistresse des arts: ains le Psyllium, ou les Violes, suiuant l'opinion de Myrepsus autheur Grec,aussi de ne quadrupler les Roses:ains se contenter de ce qui est : pour estre suffisantes, auec le Spode, Rhaponthic, & les Santaux, par leur adstriction, corroborer le ventricule,foye,& autres visceres,& reprimer leur chaleur immoderee.La base sont les 3.Santaux, dont ceste poudre a prins son appellation, la siccité, & aspreté desquels est moderee par la viscosité du Psillium,Gommes, & suc de Reglisse: les semences, & Canfre par leur tenuité de parties conduisent par la voye de l'vrine la bile, & serositez qui eschauffent les visceres. Au lieu du Rheubarbe, ie serois d'aduis qu'on print le Rhapontic, pource qu'il corrobore par son adstriction les visceres, & ne purge comme le Rheubarbe, attendu que pour le iourd'huy, facilement on peut recouurer du vray : ioinct que Myrep. Salern. & plusieurs autres, qui les ont suyuis, ont estimé le Rheubarbe des Arabes, & le Rhapontic de Diosco. & Gal. estre mesmes plantes,ce qui est du tout faux, I'aymerois beaucoup mieux qu'on print la residence du Rheubarbe exprimé, apres auoir infusé (s'il n'y a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui ne purge point; lequel icy mis en petite quantité,ne peut purger, ny agiter les hu-

meurs ou se conuertit en leur nature, & par consequent prolonger les maladies.

Que c'est que solidum ou exagiũ. *Solidum*, ou *Exagium*, est le nom d'vn poids anciennement vsité, qui contient la sixieme partie d'vne once, que sont. 4. scrupules, & non vne dragme & demie, qui ne voudra (auec Salernit. Saladin, Prepositus, & quelques autres qui les ont voulu suyure.) mettre neuf dragmes en l'once pour huict.

DV MESLANGE.

Chascun à part faut pulueriser le Rhapontic, ou residence du Rheubarbe exprimé, le Spode, suc de Reglisse, l'Amidon, & Canfre: ensemble les Gommes, Arabique, & Tragacanth: en vn mortier de bronze, & pilon chauds, auant que les peser, pource qu'en les triturant vne portion s'exhale, de sorte qu'en fin le poids requis ne se troue. Les 4. semences froides, mondees de leur escorce seront hachees sur vn papier blanc auec vn trãchet ou cousteau de Cordonnier, puis au mortier les ressubtilierez auec les Gommes, & poudre susdites, pour puis apres le mesler auec les suyuantes. Faut premierement inciser, & concasser les Santaux, & les arouser d'eau Rose, les puluerisier, & tamiser subtilement, & puis on y peut adiouster le Rhapontic, le Psyllium, & Scariole, finalement les Roses, apres le tout sera meslé, & gardé au besoin.

Dialacca magna, D. M.

℞. *Laccæ præparatæ, vt dicitur: &*
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri (quia, potentius iecur, & reliqua viscera firmat, quã Rhabarb. ipsum.) vtriusque drag. duas. Spicæ Nardi,
Masticheſ,
Schœnanthi, (ſume florum, & non paleam.)
Coſti Candidi
Myrrhæ electæ,
Croci optimi,
Cinnamomi, vel Canellæ Selectæ,
Caſſiæ ligneæ aromoticæ, & non purgatricis,
Bdellij,
Seminum Aniſi,
Apij,

Ameos,

Ameos,
Fœniculi,
Succhorum Absinthij,& Eupatorij Mes. vel Græcorum,
Sabinæ,
Asari,
Aristolochiæ rotundæ,
Gentianæ,
Hyssopi siccæ
Amygdalarum amararum,&
Rad. Rubiæ tinctorum, singul. drag. vnam, & semissem.
Piperis nigri,&
Zingiberis, vtriusque drag. vnam, fiat pul. vsui reponendus. Vel Myrrham, & Bdellium vino infunde, cætera tere, & omnia Melle despumato excipe, & vsui repone.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est par Mesue descrit en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nō de sa base, la Gomme lacce mise au commencement, laquelle par lotion acquiert vne tenuité, & apertion plus grande. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & detersiue des matieres crasses, & visqueuses, est conduite aux poulmons par l'Hyssop, & Amandres ameres: au foye par les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire de Mesue (qu'est selon Mattheole l'Ageratū de Dioscor.) le Rhapontic, pour le Rheubarbe, (pour les raisons cy deuant declarées) & Nard Indique: à la matrice, par la Sabine, Aristoloche, Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum, Rubia tinctorum, & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenoil, & Costus: Le Mastic, Poyure, Gingembre, Saffran: La Canelle, & Casse Aromatique (qui different seulement de la nature, & bonté du lieu où ils croissent: comme auons declaré en la poudre Diacinnamomum, page 126.) y sont mis tant pour consumer les vents, & augmenter la vertu incisiue de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuāt: la Myrrhe, & Bdellium y sont mis pour remollir la dureté des visceres: le miel pour deterger, & le tout conseruer. pag. 167.

Laccæ preparatio.

℞. *Aristolochiæ longæ, &*

Schœnanthi, vtriusque vnc. semissem. Coque in aqua lib. vnâ ad quartæ partis consumptionem.

Colaturæ insperge, Laccæ integræ, vnc. quatuor, quæ lento igni coquatur donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineum, aut Philtbrum, cola: & remanentes sordes reiice: Excolatam verò aqam rubram lenies prunis ad mellis crassitudinem coquito, & tepidam massam in Throciscos formato, & vsui reponito.

PARAPHRASE.

Gomme Lacque qu'est. & du lieu où elle croist.

LA Lacque n'est le Cancamũ des Grecs, laquelle est artificielle, ou naturelle, d'icelle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certains grands arbres, comme Noyers qui croissent en grande quantité en Pegu, & Mertaban, (qui sont prouinces des Indes Orientales,) de fueilles quasi semblables au Prunier: là les formies de ce pays, d'vne industrie naturelle, & artifice admirable l'elabourent, & succant l'humeur des branches les plus ieunes, & tendres, la gomme demeure congelée ausdites branches, & souuent y trouue-on des aisles de fourmies. La meilleure est celle qui est la plus nette, laquelle maschee taint la saliue en rouge, & est appellée des habitans du lieu *Trec* & des Arabes, Perses, & Turcs *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auiourd'huy nommé *Taprobana*, non que *Samatra* soit Prouince du Pegu, où croist la Lacque, ou proche de là, mais pource que des Indes Orientales, là s'en apporte fort grande quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perses, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues, & autres marchandises qui en viennent, qui est l'occasion qu'ils l'appellẽt *Lot Somutri*, de là se trãsporte en diuers lieux d'Arabie, & en Alep, ville de Syrie: de là en Constantinople, Alexandrie, Venise, Marseille, Lyon & ailleurs.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines: au second toutes les Semences, escorces, & Schœnante fort menu incisé, principalemẽt si c'est la paille qui

endu

endure longue trituration,que si c'est la fleur,ne la faut inciser.Icy Mesue demande deux fois,& en mesme ordre du Schœnante,il suffit d'vne:finalement les Amandres ameres,& herbes.Si l'Apothicaire veut garder la poudre & la Myrrhe, & Bdellium menu incisez, auec les autres secs facilement se pulueriseront. A part faut pulueriser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe,& Bdellium,comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes,puis les cuire en consistance de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparauant escumé & cuit: apres on meslera les poudres pour le tout garder au besoin. Si les sucs d'Absinthe,& d'Eupatoire sont secs,auec les autres aisément se pulueriseront, s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud,auparauant la Myrrhe, Bdellium, & poudres.Pour chascune liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

Diacurma seu Diacroci.

℞,Croci optimi,
Asari.
Seminum Petroselini,
Dauci Cretici,
Anisi.&
Apij sing.vnc.dimidiam.
Rauedsceni,i.Rhabarb.vel potius Rhapontici,
Meu Athamatici,&
Spica Indica.singul.drag.sex.
Scordij,
Succi Glycyrrhiza,singul.drag.duas,& sem.
Scolopendrij.
Costi,
Myrrha,
Cassia lignea aromatica,
Schœnanthi,
Carpobalsami,vel sem.Lentisci,vel Therebinthi arboris.
Rad.Erithrodane,seu Rubia tinctorum.
Succorum Absinthij,p.maioris,vel rustici,& vulgaris, idem:
Eupatorij Mes.vel Agrimonia nostratis,&

Olei

Olei Balsami, vel Caryoph. vel Nucis Mosch. singul. drag. 1.
Calami aromatici veri, vel officinarum, &
Cinnamomi vtriusque drag. vnam & semiss.
Gummi Tragacanthi drag. vnam. fiat puluis per se reponendus vel Melle despumato excipiendus.

PARAPHRASE.

MEsue decrit cest Electuaire au lieu preallegué: son inscription est vn nom Arabe, signifiát diuerse chose: car Serapion au ch. 506. du liure des Simples dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or ie ne voy point que Mes. l'aye ainsi entendu, veu qu'en toute ceste composition, n'y entre aucunement de Chelidoine. Le mesme Serap, & Auic. en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les tainćturiers se seruent, que les Grecs on appellé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang. & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit deprané de *Diacrocon*, c'est à dire compositiou de Saffran, mis au cõmencement, & en grãde quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy à esté retenue. De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine, Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpreres, d'imterpreter diuersement ce nom. L'astriction legere du Saffrã est augmẽtee & conduite au foye, par les sucs de Rhapontic, Schœnanthe, & Nard indique La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal. & Opobalsame, (ou leurs succedanees) conduisent sa vertu à la matrice: le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum, semences, & le Ceterach, à la ratte, reins, & vessie, la Canelle, & Casse Aromatique, y sont mis pour le vẽtricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de Reglisse, & Gõme Tragacãth y sont mis pour corriger la chaleur, & siccité des precedens, le miel pour deterger les matieres crasses, & visqueuses retenues aux visceres, & le tout conseruer.

Conciliation des opinions diuerses du Curcuma.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit estre obserué, ainsi qu'il a dict au Dialacca. La poudre paracheuée, faut que l'Apothicaire considere s'il la veut garder long temps, ou non s'il en veut faire vn Electuaire solide, ou mol, en forme d'Opiate. S'il veut garder de la poudre long temps, il n'y doit mesler le succedanée de l'huile de Baulme, sinon lors qu'il en voudra vser, autrement toute la poudre seroit rancie, ingratte, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudee il le pourroit mesler, pour ce qu'il ne rancit point s'il en veut vser presentement, ou composer Electuaire mol, il doit mesler ledit succedanée de Baulme peu à peu auec la poudre au mortier, ou bien le dissoudre auec le miel escumé, & cuit (la bassine ostée de dessus le feu) auec le pilō de bois, puis il pourra y adiouster peu à peu les poudres, en remuant tousiours: à fin qu'il n'y aye grumeaux. Estant refroidy, le tout sera gardé dans son pot bien couuert, pour s'en seruir au besoin: ainsi se garde long temps. La dose de la poudre en Electuaire mol, est trois onces pour chascune liure de miel escumé & cuit. En electuaire solide, il suffit de six dragmes, ou demy once pour chascune liure de succre pour les delicats, à cause de son amertume : ainsi qu'il a esté dit à la page 111.

Pul. Elect. Iusti. D. N. Salernitæ.

℞. *Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Folij indi, seu Malabathri Græcorum,
Hyssopi siccæ,
Pulegij,
Arthemisiæ,
Radicum Costi,
Nardi Indicæ,
Aristolochiæ longæ, &
Rotundæ,
Halenij, id est, Inulæ Campanæ,
Pentaphylli, id est, quinque folij,
Piperis albi,
Erui, seu Orobi veri,

Seminum

Seminum Petroselini,
Olusatri, seu hipposelini,
Leuistici, seu Ligustici, & Libystici, idem Vrticæ,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Saxifragiæ,
Asparagi,
Sileris montani.
Apij seu Eleoselini Græcorum,
Anethi.
Rutæ,
Citrij mali,
Fœniculi,
Anisi,
Baccarum Iuniperi, &
Lauri, singul. drag. vnam, & semissem.
Fiat pul. quantitate sufficienti, Mellis despumati excipiendus.
Vel sine melle vsui reponantur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoit esté l'inuenteur de cest Electuaire, luy imposant son nom, comme composition digne de luy, & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entierement diuretique, & brise pierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action meilleure.

DV MESLANGE.

[7]Au premier rang de trituration[1] faut mettre les racines: au second les semences, Canelle, & Casse: au dernier les herbes seiches, le tout subtilement puluerisé, & tamisé sera gardé en son pot de verre bien couché, pour auec succre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide: ou auec miel blanc escumé, & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qu'il sera aduisé.

Pul. Elect. Lithontripticon, D.N. Salern.

℞. *Nardi Indicæ,*
Zingiberis,
Xilobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Terebinthi,

Acori

Acori veri, vulgò calami arom. officinis nuncupati.
Cinnamomi,
Peucedani,
Meu Athamantici,
Trium piperum &
Saxifragiæ, singul. drag. duas & semissem,
Opobalsami, vel O. Caryophill. vel Nucis Moschatæ,
Caryophyllorum,
Costi,
Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas comminuit, tenuessimè puluerati.)
Glycyrrhizæ,
Cyperi.
Gummi Tragacanthi.
Seminum Olusatri, seu Hipposelini vulgò Alexandri.
Apij,
Ameos, (cum N. Præp. & non cum Salem.)
Asparagi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Vrticæ,
Citrii mali, &
Chamædryos, singul. drag, vnam, & grana quindecim.
Folii Indici, seu Malabathri Græcorum,
Croci,
Schœnanthi,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Bdellii,
Mastiches
Ireòs,
Amomi, } *Hæc tria addit Præp. & non Saler.*
Leuistici, } *Leuistici,*
Milii solis, seu Lithospermi Græcorum,
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Seleris montani,
Sinoni, seu Apii montani, seu Petroselini agrestis vel Oreoselini Diosc.
Cardamomi,
Anethi,
Euphorbii,
Lapidis Lyncis,

Oleo

Oleorum Nardini &
Moschelini, singul. scrup. vnum, & grana 4.
Saccha. vel Mellis desp. q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre tant excellente, nous est incertain, descrite neantmoins par Saler. en son Antidot à laquelle Nic. Præpositus y a adiousté les semences d'Ameos, Amomum & Ligusticum, vulgairement dit Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellation declare assez sa vertu: car *Lithontripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle cōminuë le gros sable, & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn medicamēt seul, ains plusieurs ensemble. Aucuns diceux y sont mis pour corriger leur aspreté, & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Canelle, Casse Arom. Gingembre, Saffran & Gyrofles: d'autres le foye, comme le Nard. Ind. Rhapont. Folium, & Schœnanthe: d'autres la ratte, & matrice, comme le Camedris, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage, & sexe, saisons, & regions.

DV MESLANGE.

Au commencement de tri turation y faut mettre le bois d'Aloës ou Santal Citrin, & les rejettons de Lentisc, ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame, & les racines: au milieu les semences, Canelle, Casse, Gyrofles, Gingembre, Schœnanthe, & Camædrys: puis on y adioustera les huyles & le succedanée de Baulme, qui empescheront leur exhalation, & qu'ils n'adherent au mortier.

Apart faut piler le Saffran, Mastic, Lap. Lyncis, & Bdellium auec vne partie de la semence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, auec le reste de ladicte semence de Citron, à fin que n'exhale, & offence celuy qui le pulurise: la Gomme Tragacanth au mortier, & pilon chauds, auant qu'en peser ce qu'il en faut. Le tout subtilement puluerisé sera meslé ensemble, & gardé pour s'en

s'en seruir au besoin. Qui voudra composer Electuaire solide, prendra vne once de la poudre pour chascune liure de succre: si vn mol, & en forme d'Opiate, faut prendre le triple, ou quadruple de succre pour les delicats ou autant de miel blanc escumé, & cuit pour les autres moindres. En cëste forme se conserue plus long temps qu'autrement: car la poudre en peu de temps (à cause des huyles) se rancit, & en forme solide, l'air facilement resoult la vertu, qui ne fera ainsi qu'auons dict en la poudre Iustine, pag. 174.

Pul. Diacydoniten sine speciebus ἄδηλον.

℞. Ros. rub, vnc. dimidiam.
Trium Sandalorum, &
Coriandri præparati ana, drag. duas.
Seminum Acetosæ.
Portulacæ,
Berberis,
Cort. granorum Sumach.
Gummium Arabici assi, &
Tragachanti ana. drag. vnam.
Masticis,
Sanguinis draconis in lachrymis,
Succini, vulgò Carabe, &
Spodij Arabum ana. drac. semissem.
Caphuræ grana duo, & semissem. Fiat puluis vsui reponendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre, m'est incertain, & si ie ne vois point, pourquoy on la doiue ainsi nommer (parce qu'il n'y entre des Coings, ny partie d'iceux.) Si ce n'est pour suprimer la memoire des autres poudres de semblable nom, descrites par Myrepsus, Mesue, & Salernitanus, en leurs antidotaires, où il y entre des Coings, des espiceries, & Musc, pour rechauffer, & fortifier les visceres refroidis, qui ne sont plus en vsage, à cause de leur ingratitude: au lieu desquels aucuns se seruent du *Miua Cidoniorum*, composee par Mesue, & descrite cy deuant, qui a *pag.* 23. & 24.

semblable vertu, & n'est ingrate au palais des malades. I'ay emprunté ceste description de la Pharmacopee de Ioubert, sa base sont les Roses mises au commencement, elle n'a peu prendre son appellation, à cause de la poudre *Diarrhodon*, qui en estoit nommé. Leur vertu refrigerante est augmentee par les Santaux & semences d'ozeille, pourpier, & autres. Leur astriction l'est par le sang de Dragon en larme, tel qu'on l'apporte pour le iourd'huy, des Isles Canaries, que l'ō appelle fortunées, & le Carabé ou Ambre iaune. Le Mastic y est mis tant pour fortifier le Ventricule, que pour conseruer sa chaleur naturelle, & contemperer la froideur des autres. Les Gommes y sont mises pour incrasser les humeurs par trop aqueux, qui souuent decoulent en quantité du cerueau dedans le vētricule, d'où s'ensuiuent des vomissemens, & flux de ventre, & aussi pour y retenir plus long temps leur vertu en la partie malade, veu que l'action de nos remedes ne se peut faire en vn instant, & encor pour corriger l'acrimonie de la Bile, qui eschauffe les visceres. Le Camphre y est mis en petite quantité, à cause de son ingratitude, & pour seruir de vehicule aux astringens. On pourra vser diuersement de ceste poudre, ou auec vn œuf mollet, au poids de demy dragme, ou vne entiere auec du vin, plus ou moins selon la facilité du malade, ou son aage, ou son temperament, ou l'intention que le Medecin aura prinse: ou en composer des tablettes, ou poudre digestiue, ou condit, ou autre forme de remede. Si des tablettes, pour chacune once de Succre, on y mettra deux scrupules, ou vne dragme de poudre. Si vne poudre digestiue deux dragmes, pour chascune once de Succre, Si vn Condit ou Opiate trois dragmes, pour chascune once de conserues conuenables au mal, duquel on en prendra soir & matin, & aussi apres le repas.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les trois Santaux incisez menu: au second toutes les semences, & au troisiéme les roses mondées de leurs ongles: A part faut pulueriser le Mastic, auec quelques gouttes d'eau à fin qu'il n'adhere au mortier: les gomme aussi auant que les

les peser.(à cause de leur deche t)dedans vn mortier, & pilon chauds.L'ambre iausne,le Spode des Arabes, prins pour l'Antispode des Grecs,le sang de Dragon, & le Cãphre, auec demie goutte d'huyle : cela faict, toutes les poudres seront meslees,& gardées au besoing.

Pul.Elect.Croci Martis De f.B.Bauderoni.

℞. Dictamni Cretensis Sicci subtiliter triti,vel eius penuria
Saluiæ subtiliter puluerata scrup.vnum,
Cinnamomi interioris drag.semissem
Pul.Elect.de Gemmis descriptione Mesue scrup.duos
Pul.Diarrhodi abbatis drag.vnam.
Scobis(id est limatura)calybis aut
Ferri optimè præparata vnc. semissem, Fiat Puluis vsui reponendus vel cum
Sacchari tabarzet,aqua Graminis,aut Melissæ soluti vnciis decem,fiat Elect.solidum in Rhombos ponderantes drag. duas, aut tres.

PARAPHRASE.

MAistre Brice Bauderon mon Pere, est l'autheur de ceste poudre,lequel par sa longue experience nous rend certains de son effect,& s'en sert tous les iours contre les pasles couleurs,& obstructions, tantost en poudre auec quelque liqueur, tantost en tablettes, tantost en opiate, selon le palais, des malades. Il luy à donné le nom de *Crocus Martis*, c'est à dire Saffran de Mars, à raison de la base qui est limeure de fer, ou d'acier, mise en plus grande dose que tout autre ingredient. Il la surnomme de Mars, d'autant que tels metaux s'approprient à Mars comme estans subiects à ses influances & domination, ainsi que le Cuyure à Venus : le Plomb, à Saturne: l'Or au Soleil: à la Lune, l'Argent: & ainsi des autres : (ce qui ne faict à nostre traicté:) Il l'appelle Saffran pour cause de sa couleur iaune qu'elle a, peu dissemblable à celle du Saffran. Sa vertu foible (à desopiler les visceres) est augmentee par le Dictam : sa tardiueté, est accelerée par la Canelle qui luy sert de vehicule pour la conduire au mesente-

Crocus Martis quid, & vnde sic dictus.

re,au foye, à la ratte, & matrice:la poudre *Diarrhodon* y est mise tant pour la defence du ventricule, & foye, que pour les fortifier, reprimer leur chaleur, ayder la coction, & consumer les ventositez de l'estomach. La poudre de Gemmis y entre pour le cerueau, matrice, & pour le cœur, icelùy fortifier, & preseruer de Syncopes, & palpitations, & chasser la tristesse, & chagrin des malades.

DV MESLANGE.

Plusieurs ont coustume de preparer le fer, & acier, pour le reduire à l'vsage de Medecine: mais diuersement, si bien qu'on peut dire que *Martem suo quisque marte parat:* ce qui faict la difficulté en ceste poudre. La meilleure façon que ie sçache; est (ainsi que l'autheur le practique) de calciner le fer, ou acier, auparauant limez; dans vn Cruseul, par reuerberation, icelle fort rouge, la ietter dans eau rose, amassant ce qui nage par dessus, & le plus grossier qui va au fonds le pulueriser au mortier de bronze, & de nouueau le calciner comme deuant, & ietter en d'autre eau rose, ou vinaigre rosat, mettant tousiours à part ce qui nage par dessus, & ainsi continuer de pulueriser, & calciner le residu, au mesme Cruseul, iusques à ce que le tout soit si subtil, qu'à peine il se puisse prendre auec les doigts. Autrement par sa grauité, & pesanteur, elle demeureroit au fonds du Ventricule sans se distribuer par le mesentere, & visceres, ausquels l'autheur pretend qu'elle soit portée pour en voir l'effect auec heureux succez. A ceste limeure ainsi preparee, on y adioustera les autres ingrediens puluerisez chascun à part pour le tout garder au besoin. De ceste poudre on en pourra composer des tablettes, opiate, pilules, & autre genre de remede, selon la necessité, par l'aduis du docte, & expert Medecin. La dose pour chascune once de succre sera deux scrupules, ou vne dragme pour le pl^9, & ce, aux moins delicats, & plus robustes, si on en veut cōposer des tablettes: deux dracmes, si on la veut reduire en forme d'opiate, pour chascune once de conserues: Si des pilules: se pourra mesler auec Syrop de capillaires, ou autre que le Medecin aduisera, y adioustāt demye once d'Aloës Socotorin telle qu'on nous l'apporte des Isles Socotorines, lauée en eau de Melisse, ou Gramen, pour le tout incorporer ensemble, & en

Preparatio Croci martis.

& en faire vne masse que l'on gardera au besoin.

Pul. Hydragogus Descrip. B. Bauderoni

℞. Radicis Ialap. vnc. dimidiam
Rad. Mechoacam vera, & non Bryonia drac. duas
Rhabarbari electi, &
Cinnamomi, ana Scrupulos quatuor
Sem. Ebuli, &
Anisi
Fol. Brassica marina Diosc, id est Soldanella, ana drac. vnam,
fiat Puluis subtilis, vsui seruandus.

PARAPHRASE.

Les hydropisies sont si frequentes au climat où Maistre B. Bauderon mon Pere exerce la Medecine, qu'il a esté contrainct composer la presente poudre (de laquelle ie faicts part au public) pour subuenir, & remedier à icelles, veu que dans les boutiques on n'y trouuoit aucun remede preparé pour cest effect. De ceste poudre on en pourra donner seurement auec du vin blanc, ou autre liqueur conuenante, le poids d'vne dracme à deux, pour les plus robustes, ou en composer, tablettes, Opiates, & autres formes de remedes selon le palais du malade, & industrie du Medecin. Elle a esté surnommée de son autheur Hydragogue pour cause de son effect. Sa base, est la racine de *Ialap*, mise au commencement, sa vertu foible est augmentée, par la racine de *Mechoacan*, par la semence d'Hyeble, Sol d'anelle, & Rheubarbe, à fin d'euacuer les eaux par le siege & auec facilité par la voye des vrines. La canelle y est mise pour la deffence du ventricule, & autres visceres contre la nuisance des hydragogues, & fortifier iceux visceres : & L'anis pour consumer les vents qui souuent les accompagnent.

DV MESLANGE.

Le tout se peut pulueriser ensemble, & subtilement tamiser, hormis le Rheubarbe qui se doit pulueriser à part, le plus subtil que faire se pourra, ce qui ne se feroit commodement auec les autres ingrediens, telle poudre meslangée, sera gardée au besoin.

Pul. ad Puerperarum tormina, Descrip. B. Bauderoni.

℞. Seminis Satureiæ drag. duas,
Radicum Symphiti maioris drag. vnam.
Nucleorum persicorum mundatorum, &
Nucis moscatæ ana. scrup. duos.
Succini drag. sem.
Ambaris cineritij scrupulum vnum, si diues fuerit, vel scrup. semissem, si minus diues, fiat puluis vsui seruandus.
Dosis est drag. aut scrup. quatuor si est expers febris, au cum iure pulli si febris adest.

PARAPHRASE.

CEste poudre a prins le nom de son effect. Sa base est la semence de *Satureia*, vulgairemẽt appellée *Sarriette*; la vertu detersiue est augmentee par le Symphitum grãd, & muscade, & ambre gris: le Carabe, ou ambre iaune, y est mis pour la fortifier par son adstriction. Sa dose sera vne drag. ou quatre scrupules auec vin blanc, n'y ayant poinct de fieure: ou auec le bouillon d'vn chapon s'il y a fieure. Touchant au Meslange, chasque ingredient se doit puluerifer à part sans autre artifice, puis les mesler, & garder à la necessité.

Pul. ad puerorum Enterocelen D. B. Bauderoni.

℞. Radicum Symphyti maioris, &
Herniariæ drag. duas.
Rad. Sigilli Beatæ Mariæ (id est Cyclaminis Cissanihemon, seu Cissophylon dicti, & non rad. vitis nigræ, &
Rad. Sigilli Salomonis, seu Polygonati Diosc. ana. drag. vnam semissem.
Cineris Limacum rubrarum drag. vnam, fiat puluis de quo initio pactus, dissoluetur drag. semis, in parua quantitate pultis, dãdo reliquum pultis. In quo nullus pul. inerit: sic per multos dies continuando.

PARAPHRASE.

IE ne tiens l'inuention de ceste poudre que de Maistre Brice Bauderon mõ Pere, pour l'en auoir veu vser heureuse

reüſement en diuers lieux; il l'a ſurnommé de ſon effect, dans ſes eſcrits non encor imprimez,& d'où je l'ay tranſcript. Sa baſe ſont les racines du grãd *Symphytum* vulgairement appellé *conſire*, miſes au commencement, de laquelle la vertu adſtringente (icy ſeulement requiſe,) eſt augmentee,& fortifiee,par *l'herniaria* (appellee petite renoüee) & le Polygonaton ou Grenoüillet nommé aux boutiques *ſigyllum Salomonis*.Les cendres des limaçons,& la ſeconde eſpece de pain de pourceau, appellée *Ciſſanthemon* & aux boutiques *Sigillum Beatæ Mariæ*, y ſont miſes pour par leur ſiccité abſorber,& conſumer l'humidité ſuperflue qui abonde aux enfans,& accompagne ordinairement la deſcente des inteſtins, dans le ſcrotum : ioinct auſſi que par leur proprieté occulte, elles font à l'intention de l'autheur.

DV MESLANGE.

Les Limaces rouges ſe doiuent calciner dans vn pot de terre,& pulueriſer:les racines deſſeichées ſeront auſſi reduites en poudre,puis meſlées enſemble, & gardées pour l'vſage ſuſdict.

SECTION V.

Des Opiates.

De Opiatis in genere.

Opiate,eſt vn genre d'Antidote, ou Electuaire mol,ainſi nommé pour cauſe de *l'Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotic, ou ſtupefactic, qui ſupplee ſon defaut. Les anciens & modernes en vſent, ou pour concilier le ſomne, ou appaiſer quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incraſſer,& ſiſter quelque inſigne fluxion, qui du cerueau tombe en la poictrine, poulmons, ventricule,&c.ou pour arreſter quelque hemorragie.

Iaçoit que leur vſage ne ſoit dãgereux s'ils ne ſõt prins en quantité,comme teſmoigne Gal.au liu.3.des Simples, chap.18.& 19.ſi eſt-ce qu'on n'ẽ doit vſer auant ſix mois qu'ils auront eſté cõpoſez,durant leſquels ſe fermentent, & ſe maintiẽnẽt pour la plus part iuſques à ſix ans apres,

sont de peu,ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique est esuanouye:autheur Aui.liure 1. fen.4. chap.30. d'autres se maintiennent plus long temps en leur force: comme l'aurée Alexandrine, Theriaque, Mithridat, à cause de la grande quantité d'opium qu'elles reçoiuēt. Pour concilier le somne, nous en vsons l'apres souper, enuiron l'heure que le malade en santé se souloit coucher : pour les grandes douleurs, & sister l'hemorragie, le matin, le ventricule vuide d'alimens:& 4. heures auant souper, & apres soupper, pour incrasser les fluxions.

De Opiatis in specie.

Diacodium simplex, & comp. D. Galeni.

℞. Capita decem Papaueris, magnitudine mediocri, in aquæ sextario vno, vel quantitate sufficienti, macera horas 24. (si humidiora,) vel bidu. (si sicciora) super cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad succi extractionem. Expresso liquore dissolue medium pondus Sapa, & Saccari, non mellis: quia acrius, & calidius quàm par sit, & coque ad iustam crassitiem, vt seruari possit. Si compositum desideras, ex Mes. præscripto, vnicuique lib. Diacodij simp. puluis sequens iniiciatur.

℞. Acacia vera, vel nostratis,
Hypocistidos,
Myrrha,
Croci optimi, &
Balaustij sing. drag. vnam.
Trochiscorum Ramich, vnc. dimidiam.
Fiat puluis vtendi tempore miscendus.

PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium, si est-ce que les testes de Pauot, d'ont il se fait, suppleent son deffaut, & merite d'estre mis (par consequent,) au rang des Opiates, & non ailleurs. L'autheur est Gal. au liu. 7. des Medic, locaux ch. 2. duquel l'auons transcrit. Au lieu du Miel (pource qu'il est chaud, & acre) auec Mes. sommes d'aduis y mettre du succre, & Penides, semblable poids que de vin cuit. La base sont les testes de Pauot, appellées des Grecs Κωδύας, d'ont il a prins le nom. La poudre ne s'y doit mettre sinon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction : le vin

vin cuit, ou Penides, & succre y sont mis pour corriger la siccité, & aspreté tant de la base que poudres, deterger, & rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez des testes de Pauot blanc, & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux : car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop, & iceluy crud, aqueux, & debile : ainsi choisies, les faut infuser plus ou moins, selō qu'elles participerōt plus ou moins d'humidité, & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de fontaine, sur les cendres chaudes: puis les cuire peu si elles sont recētes, & molles: pource (dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requise, se perd par la cuitte: au contraire, si elles sont plus seiches, les faut cuire vn peu plus qu'elles soyent flestries, & molles, suyuant l'opinion d'Oribase liu. 5. chap. 18. de ses Collectanées, & que par forte expression, on en puisse tirer le suc, & non les cuire iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers de l'eau, comme aucuns sont d'aduis. Sur douze onces de suc lon mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides, & succre, qui sera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair, & non fumeux, d'vne consistance d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop, & Opiate, qu'on gardera pour s'en seruir à la necessité.

Sextarius, est le nom d'vne mesure ancienne, qui signifie la sixiéme partie d'vne autre plus grande, nommée *Congius*, & *Chus*, qui pesoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix d'eau; ou de vin, de moyenne substance, L'huyle est plus leger que l'eau, ou le vin, d'vne neufiéme partie, le miel de la moitié plus pesant. *Exemple*. Si le Sextier pese 20. onces d'eau, ou de vin, il pesera dixhuict onces d'huyle, & de miel vingt sept. Au traicté des poids, & mesures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins versez.

Requies, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rubrarum, &
Violarum, vtriusque drag. tres (hoc pondus Myrep. pratermisit. Salernitanus.)

Opij, vel Meconij,
Seminum Hyosciami,
Papaueris albi,
Intybi, seu Seriolæ satiuæ.
Lactucæ,
Portulacæ,
Psylli,
Corticis rad. Mandragoræ.
Nucis Moschatæ,
Cinnamomi, &
Zingiberis, singul, drag. vnam, & dimidiam, (huius non meminit Salernitanus.)
Sacch. crystallini; seu Candi, drag. vnam, (Salern. vt aliorum habet drag. vnam, & sem.)
Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non meminit Myrep.)
Spodij, &
Tragacanthi, singul. scrup. duos, & grana v.
Technicè fiat puluis, vsui reponendus. vel cum Iulepo Rosato paretur Opiata vsui, Mel quoniam calidius; & acrius est; minus conuenit, ob id reiiciendus censerem.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205. descrit ceste Opiate, laquelle a prins le nõ de son effect, pource qu'en prouoquant le somne, elle dône repos, & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits, & consomption de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fieures continues, qui desseichent les meninges du cerueau, & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au cõmencemēt, leur vertu refrigerante est augmentée par l'Opium, Iusquiame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Canelle, & Gingēbre corrigent la nuisance des narcotics par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & fortifient le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict: Les Sãtaux, & Spodiõ y sont mis pour la defense du foye, source des veines, & sãg, ou gist la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Laictues, & de Pourpier, pour cõduire la bile, & serositez par la voye de l'vrine: Le Succre Candit, & Gomme Tragacanth, y sont mis auec le *Semen Psillij*

psyllij, pour deterger la matiere crasse, lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition: le Syrop Rosat faict auec le succre, & eau Rose (en tant qu'il refrigere,) est plus conuenable aux delires, & fieures continues, que le miel, (qui est chaud,) qui est mis pour deterger, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement il faut curieusement concasser les Santaux auec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y mettra l'escorce de Mandragore, Canelle, Noix, Muscade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opium, (ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opium vray, & mal) & toutes les semences: finalement les Roses, & violes. A part faut puluerifer le succre, le Spode, & le Tragacanth, puis, ceux cy auec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot: auec le triple du Iulep Rosat (cuit à perfection de Syrop) meslé, & gardé au besoin.

Antidotum Asyncritum, D. Actuarij.

℞. *Opij, drag. sex.*
Myrrhæ drag. quinque, & scrup. duos.
Piperis Nigri, &
Sem. Petroselini, vtriusque drag. quinque.
Apij &
Sinapeos, vtriusque drag. quatuor.
Iunci odorati, seu Schœnanthi, drag. tres.
Amomi, aut succedanei eius, Cubebarum, &
Styracis calamites, vtriusque drag. duos.
Magmatis hedychroi, drag. vnam, & scru. duos.
Cassiæ ligneæ Aromaticæ
Piperis albi, &
Seminis Sifeleos, sing. scrup. quatuor.
Fiat pul. cum omnium triplo Mellis despumati excipiendus, & vsui asseruandus. Opium Sapa dulci macerandum, donec liquescat: Styracem Melle deductum vsurpata, & reliqua leuigata insperge, in Opiatæ crassitudinem.

PARA

PARAPHRASE.

CEst Antidote, ou Opiate, est descrit par Actuarius au li. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect nompareil: pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opium mis au commencement: sa nuisance est corrigée par la Myrrhe, Poyure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le ventricule, incisent les matieres crasses, & luy seruent de vehicule: le Schœnanthe par son astriction corrobore le foye: les semẽces conduisent la vertu de la base aux reins & vessie, & consument les vents: comme l'Aumome, & l'Hedychroon, & le Styrax, à la matrice, & detergent les mucositez qui y sont, auec l'aide du vin cuit, & miel qu'ils reçoiuent, & qui donnent corps à la composition, rendẽt son action meilleure, & conseruent les especes.

DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cẽdres chaudes, couppé en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu: apres faut pulueriser les semences, Poyure, Schœnante, & Canelle dans vn mortier de bronse, & les tamiser, A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela faict, on prendra le triple du tout, de miel blanc escumé: & cuit auquel estant encore chaud, on dissoudra le Styrax: apres on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostée de dessus le feu: puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoin.

Philonium magnum, seu Roma. D. N. Salern.

℞. Piperis albi, &
Hyosciami albi, vtriusque drag. quinque.
Opij drag. duas, & dimidiam,
Cassiæ ligneæ, & aromaticæ,
Cinnamomi, vtriusque drag. vnam, & semis.
Seminis Apii,
Euphorbii, &
Costi singul. drag. vnam. (si huius loco tantumdem Myrrhæ, vel
Castorii

Castorii sumpseris, Basis erit emendatior.)
Sem. Petroselini.
Fœniculi &
Dauci Cretici, singul. scrup. duos, & grana quinque.
Nardi Indicæ.
Pyretri, &
Zedoariæ, singul. grana quindecim.
Croci scrup. dimidium.
Mellis optimi despumati, omnium triplex pondus; ex arte paretur, Opiata vsui asseruanda.
Hoc philonium similes obtinet vires quas Laudanum spagyricorum ab eis celebratum, vt eo carere possis.

PARAPHRASE.

CEste Opiate a prins le nom de son inuenteur nommé Philon, excelent Medecin, & Philosophe Grec, natif de Tharse, pays de sainct Paul Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques (Gal. au liure neufuiesme des Medicaments locaux, cha. 4.) Du despuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de sẽblable nom, moindres en vertu: aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premieremẽt vsité par l'autheur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium : sa vertu narcotique est augmentee par le Iusquiame: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor mis pour le Costus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour par leur tenuité des parties, incifer, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, consumer les vents, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres : le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

A part faut puluerifer le Saffran, & Euphorbe: le reste ensemble facilement se puluerisera, & tamisera, puis serõt meslées auec les autres. Cela fait on prẽdra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, laquelle, (la bassine ostée de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslée peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser *Aduer.*
de cest

tissement pour la dose, & vsage des Opiates.

de cest Opiate de six mois apres, pour la quantité de Iusquiame, & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontée par les autres medicaments chauds & par consequent est de peu, ou de nulle valleur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'vne Auellane: pour les debiles d'vne febue: pour les enfans, d'vn pois ciche, auec, vne decoction conuenable, *Gal.* 12. *Methodi.*

Philonium Persicum, D. M.

℞. Piperis albi non Papaueris albi,
Hyoscyami, vtriusque drag viginti.
Opij &
Terræ sigillatæ, vtriusque drag. decem,
Sedenegi, id est, Lapidis hæmaticis, &
Croci, vtriusque drag quinque.
Castorij,
Spicæ Indicæ,
Euphorbij,
Pyretri,
Margaritarum,
Karabe, seu Succini,
Zedoariæ,
Doronici vel tantumdem Inulæ Camp. &
Troch. Ramic singul. drag. vnam.
Caphuræ scrup. vnum.
Mellis Rosati omnium triplex pondus, fiat Opiata Dosis erit, à drag. semisse, ad drag. vnam cum succo Arnoglissi, aut aqua Rosarum cum aqua Rosarum cum pauco vini puri.

PARAPHRASE.

CEste Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de sa practique, lequel il a emprunté d'Auic. Canõ 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poyure blãc & non Pauot, qui demonstre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez: ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot: aussi qu'é nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grãde vertu de reprimer la mauuaise qualité du Iusquiame, & Opiũ, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des

ctes.La base est l'Opium,& Iusquiane,leur nuisanee,est corrigee par le Castor,Euphorbe,& Saffran,leur vertu incrassante,est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant,Pierre Hematite, &Trochiscs de Ramich:les autres y sont mis pour par leur tenuité des parties inciser attenuer,& deterger les matieres crasses, & visqueuses, & les faire penetrer profond,& corroborer le ventricule, foye,cœur,ratte,reins,vessie,& matrice, le miel deterge, donne corps, conserue les especes, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Faut piler chascun à part. La terre seellee, ou le Bol d'Armenie,qui n'aura de la vraye,la Pierre Hematite, le Saffran,l'Euphorbe,les Perles,le Karabe,le Canfre, & les Trochis de Ramich:les autres se peuuent pulueriser ensemble,& tamiser tant subtil qu'on voudra, puis on les meslera auec les autres,le miel blanc escumé, & cuit & pesé au triple des poudres,(la bassine ostee de dessus le feu)& à demy froid,on les y adioustera peu à peu,pour le tout estant froid,resserrer au besoin.

Musa Ænea siue Zazena seu Egenea, D.M.

℞.Castorij.
Myrrhæ,
Opij,
Piperis longi, &
Nigri,
Galbani,
Costi,
Cinnamomi.
Radicum Phu,id est,Valerianæ maioris.
Sem.vel rad.Meu,(vel succedanei eius sem.Siseleos,)
Dauci Cretici,
Asari,
Croci singul.vnc.dimidiam fiat puluis Melle despumato, vel Sapa excipiendus in Opiatam.

PARAPHRASE.

MVsa est le nom de l'autheur de ceste Opiate, grand Philosophe,& Medecin, le surnom d'Ænea,vient de sa cou

sa couleur, approchant à l'airein: la base est le Castorium mis au commencement: sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & consomptiue, est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres: l'Opium, y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & apres à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six moix: le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

L'Opium, & Galbanum auec les autres ensemble facilement se pulueriseront & à part, la Myrrhe & Saffran: le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé auec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellent remede (encores qu'il soit peu vsité) pour appaiser les grandes douleurs procedees de flegme vitree.

Aurea Alexandrina, D.M.Saler.

℞. Asari,
Carpobalsami, vel huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentici, vel Cubebas ex Galeno.
Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimidiam.
Caryophyllorum,
Opij Thebaici tanquam optimi,
Myrrhæ &
Ciperi, singul. drag. duas.
Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ
Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,
Folij Indici, seu Malabathri.
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi,
Coralli rubri,
Cassiæ ligneæ, & aromatici
Euphorbij,
Tragacanthi,

Thuris

Thuris,
Styracis calamites,
Saluia cum Myrepſ.potius quàm Saliunca cum Salern.
Meu Athamantici,
Cardamomi,(cum Saler.& non cum Myrep.)
Sem.Sileos,
Sinnapi(cum Myrep.potiùs quàm Napi cum Salern.)
Saxifragia,
Anethi,&
Aniſi ſingul.drag.vnam.
Xylaloes huius penuria ſume Santalum citrinum.
Rhapontici cum Myrep.potiùs.quàm Rhabar.cum Salern.
Trochiſcorum Alipia Moſchata,
Caſtorij.
Spice Nardi.
Galanga,ex China ad nos allata,
Opopanacis,
Anacardij,
Maſtiches,
Sulphuris viui,ſeu crudi,& ignem non experti
Peonia,
Eringij,
Roſarum rubrarum,
Thymi,
Acori veri,ſeu Calami arom.officinarum,
Pulegij,
Ariſtolochia longa,
Gentiana,
Corticis radicum Mandragora,
Chamadryos,
Phu,id eſt,Valeriana maioris,
Baccarum Lauri,
Seminum Ameos,&
Dauci(cum Salern. & non cum Myrep.)
Piperis longi.&
Albi,(huius penuria ſume , nigri tantundem.)
Xylobalſami,vel ſurculorum Lentici,vel Tereb.
Seminis Amomi,vel ſuccedanei cum Acori veri,Galen.
Carnabadij,id eſt,Carui,
Petroſelini Maced.vel huius penuria noſtratis,
Libyſtici,vulgò Leuiſtici,

Rutæ, &
Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam,
Foliorum Auri puri, &
Argenti,
Margaritarum splendidarum,
Blattæ Bizantinæ, &
Ossis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.
Ramenti Eboræ.
Carami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat, &
Pyrethri, singul. grana nouem (cum Salern. & non 29. cum Myrep.)
Mellis Attici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paretur Opiata, vsui reponenda.

Scholia.

Si hæc descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. 1. antidotorum, cap. 1. septem desiderantur: nempe Caro palmularum, seu Dactylli, Rad. Behen albi, & rubri, singul. drag. semissem. Saphyri, Smaragdi, & Iaspidi, singul. ʒ. 1. Nuc. Auellanæ, Drag. ij. Contra in ea Myrep. Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

CEste Opiate (comme les suyuantes) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qui y entre, iaçoit qu'en petite quantité, & le surnom d'vn grand Medecin, & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuenter, & à le mettre en vsage. Salernitanus l'a empruntee de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante, & stupefactiue duquel, est augmentee par le Iusquiame blanc, & escorce de Mandragore, leur nuisance est corrigee par la Myrrhe, Euphorbe, Castor, & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor, & Encens : aux poulmons, & poictrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege, & Tragacanth: au cœur, par les Margarites, ou Perles, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire : au ventricule par le Mastic, Canelle, Casse, Aron, Gingembre, Poyure, Galange, Roses, & Corail, qui le fortifient : à la ratte, reins, vessie,

ſie, matrice, & foye toutes les ſemences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Ariſtoloche, Chamedrys, le Baulme, & ſes parties, la Valeriane, les Troſchiſcs d'Alipta Moſcata, le Rhapontic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire, &c. tous leſquels inciſent, attenuent, detergent, & conſument les vents, deſopilent les conduits, bouchez par le flegme cras, eſpais, & viſqueux, font penetrer la vertu de la baſe, iuſqu'aux parties les plus eſloignees. Le Styrax, & Opopanax y ſont mis pour remollir la durté du foye, & ratte qui y pourroit eſtre, & nettoyer la matiere y retenue : le miel eſt icy meilleur que le ſucre, lequel rend leur action meilleure, donne la ſaueur, & longuement conſerue leur vertu, de maniere qu'on peut dire ceſt Antidote eſtre vne boutique dans vn pot encloſe, à toutes maladies froides du cerueau, poulmons, ventricule, inteſtins, foye, ratte, reins, veſſie, matrice, & iointures, & vrayement Auree, & digne d'eſtre preferee à beaucoup d'autres.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, on mettra les bois, racines, eſcorces, os de cœur de Cerf limé, & l'Ongle odorante. Au ſecond, on mettra toutes les ſemences, fruicts, Opopánax, Caſtor, l'Opium incisé, l'huyle de Gyrofles, ou Muſcade pour le Baulme de Iudee, qui empeſchera que rien n'adhete au mortier, ou pilõ, & s'exale. Au troiſieme rang, on mettra les herbes, le Thym, & les Roſes.

A part faut puluериſer la Myrrhe l'Euphorbe, le Corail, & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochiſcs d'AliptaMoſchata, le Maſtic, le Soulfre vif, & l'Iuoire. Cela faict toutes ſeront meſlees au mortier, puis on y adiouſtera les fueilles d'or, & d'argent: apres on prendra trois fois autãt peſant de miel blãc eſcumé & cuit: en iceluy encore chaud, (la baſſine oſtee de deſſus le feu) on diſſoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy cõſeruer dans ſon pot au beſoin. L'on ne doit vſer de ceſt Antidote, ou Opiate, de ſix mois apres ſa compoſition, pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'eſt encore faicte, ſi ce n'eſt pour quelque douleur procedee de matiere chaude : vn an apres elle commence

d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dix se maintient, puis, commence peu à peu se diminuer.

Mithridatium Damocratis, ex Galeno.

℞. Myrrhæ optimæ,
Croci Coricij, vel potioris.
Agarici probati,
Zingiberis,
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ.
Nardi Indicæ,
Thuris masculi &
Seminum Thlaspeos, singul. drag. decem.
Siseleos Massiliensis,
Opobalsami, vel succed. eius O. Caryoph. vel Nuc. Mosch.
Schœnanthi, id est, floris Iunci odorati,
Stœchadis Arabicæ,
Costi candidi.
Galbani,
Terebinthinæ,
Piperis longi,
Castorij,
Succi hypocistidos,
Styracis, cal. ex Pamphilia regione.
Oppopanacis, &
Folij Indi, singul. drag. octo.
Cassiæ nigræ aromaticæ scilicet, & non purgatricis,
Polij montani
Piperis albi,
Scordij Cretensis,
Seminis Dauci Cretici
Carpobalsami, vel Sem. Lentisci, vel Terebinthi. Penæ, vel Cubebar cum Gal.
Trochiscorum Cyphos, &
Bdellij, singul. drag. septem,
Nardi Celticæ.
Gummi Arabici vermiculati,
Sem. Petroselini Maced. Estreatici,
Opij Thebaici (huius penuria sume Meconium.)
Seminum Cardamomi minoris, &

Fœniculi,
Radicis Gentianæ, &
Rosarum Rubrarum, singul. drag. quinque.
Dictamni Cretici, drag. quinque boni ponderis.
Seminis Anisi,
Rad. Acori veri, falsò Cal. arom. nuncupati,
Ari, vulgò Iarri nominati, &
Phu, id est, Valerianæ maioris.
Sagapeni, sing. drag. tres.
Meu Athamantici,
Acaciæ veræ, (hodie haberi potest) vel nostratis.
Ventris Scinci, &
Sem. Hyperici, vel summitatũ eius, sing drag. duas, & dimidiã,
Vini optimi, &
Mellis Attici, vel Galliæ Narbonensis despumati, & cocti, vtriusque quantum sufficit, fiat
Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Antidote ou Opiate a prins le nom de son inuenteur, ce grand Mithridat Roy de Pont, & Bythinie: ie dis Grand, non seulement de plusieurs Royaumes, & Prouinces, mais de sçauoir & experience, qui parloit sans truchement de 22. sortes de langues, & s'estoit acquis quasi l'entiere cognoissance des medicamens alexitaires, lesquels il esprouuoit sur ceux qui par leur meschef auoyent merité la mort par poisons, & qui auoyent esté mordus, ou piquez de quelque beste veneneuse, ou enragee. Galien raconte que de son temps Attalus Roy de Pergame en faisoit de mesme. Ce Mithridat Roy, craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou enuieux, composa cest Antidote des plus exquis, & approuez medicaments qu'il cognoissoit, à fin qu'en tout euenement, il eust vn remede singulier, & asseuré pour s'en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairement: & chascun iour à ieun en vsoit, & s'y accoustuma en sorte, que se voyant reduit à l'exrremité, & préferant sa mort à la vie, & que tombant entre les mains de Pompee, il seroit mené en triomphe captif à Rome, il tenta plusieurs poisons, & animaux veneneux pour accelerer l'heure de sa

mort,ce qu'il ne peut, tant il auoit auparauant continué cest Antidote. Ce consideré, il se fit tuer par vn sien esclaue qu'il aymoit vniquement. Qui en voudra sçauoir d'auantage,qu'il lise Valere,Plutarque, Appian Alexandrin, & les autres Historiographes, qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florissoit enuiron cent ans auant la mort, & passion de nostre Sauueur Iesus-Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escrite de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome,& long temps apres fut mise en carmes Hexametres par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien,au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons,comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire, & cardiaque,pource que la nature des poisons, & venins (qui prouiennent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature,& vie, qui cõsiste au cœur. Tels sont les Trochiscs de Ciphi, dont nous parlerons en la section des Trochiscs, l'Aron,le Dictam,Gentiane, l'Anis,le Persil Macedonic,le Cardamome, le Daucus,le Scordium,le Polium,le Poyure,le Castor, le Costus,l'Opobalsame,& son fruict, la Casse, & Canelle, le Sagapenum,l'Agaric,le Galbanum,Hypericum,les reins du Crocodille du Nil,nommé Scinc.&c. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau,en la poictrine,ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice, & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstriction:tels sont la Valeriane,le Meon, l'Acore,Hypericum,Costus,Stœchas, Agaric Nard Indique, & Celtique,le Folium,Schœnanthe,Thlaspi,Seseli,Gingembre, Saffran, Myrrhe,&c.

Les autres,comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicamẽs incisifs,attenuatifs,&consõptifs des matieres crasses,& visqueuses,qui sont contenues aux visceres,& empescher leur exhalation soudaine:comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande, & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fust faicte:comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrrhe, & Encens,

y sont

y font tant mis pour deterger les matieres craffes & vifqueufes,que pour remollir la durté des vifceres,fi aucune en y a.Le miel,& vin y aidét beaucoup,dõnent la faueur, rendent leur action meilleure, & le tout conferuent , de forte que ceft Antidote pour la curation des maladies froides , & poifons ne cede au Theriaque, n'y à l'Auree Alexandrine : vray eft que pour la piqueure , & morfure des beftes veneneufes elle eft moindre, comme dirons cy apres. *Galenus.*

DV MESLANGE.

Au vin de Falerne, ou Maluoifie, ou autre tres-excellent,& vieil,faut infufer chafcun à part, l'Opium Coupé par petites pieces,le Galbanum,Sagapenum, Opopanax, Bdellium , Hypociftis, Acacia , la Gomme Arabique , & , Myrrhe, mefmement s'ils font fort recens , & le Tyrax s'il eft recent(tel ou à peu prés qu'on l'apportoit de Pamphylie dans des Cannes, du temps de Galien) le tout fur les cendres chaudes: durant les infufions la poudre fe fera comme s'enfuit. L'Agaric rappé auec le vin , fera premierement formé en Trochifcs,& feiché,puis à part puluerifé. Au premier rang de trituration feront mifes les racines de Gentiane incifees,Meon, Acore, Phu,ou Valeriane, Gingembre, Coftus,& le Nard Indique incifé : au fecond le Nard Celtique,le Caftor,Folium,Canelle,Caffe Arom.Stœchas,& toutes les femences, & Trochifcs de Cyphi:au troifiefme les herbes,& Rofes.

A part faut puluerifer l'Encens,le Saffran & la Gomme Arabiq;,fi elle eft feiche.Les poudres fubtilles,& meflees, feront gardees pour les mefler auec les autres:apres faut couler les liqueurs,Gõmes & fucs : & les cuire iufqu'à la confomption,ou peu prés du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc,ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Attique,pourueu qu'il foit biẽ choify,le triple du tout,eftant auparauant efcumé,& cuit,auquel on deftrempera peu à peu les Gommes, liqueurs, & fucs:puis on y adiouftera les poudres , la baffine oftee de deffus le feu,& la Terebinthine : On cõtinuera de remuer le tout auec vn pilõ de bois iufqu'à ce qil foit froid, apres le tout fera gardé dãs vn pot de terre verniffé,qui ne foit du tout plain,afin qu'en bouillant ne verfe par deffus. Le

premier mois par chascun iour, soir & matin les faut remuer auec vne longue, & forte spatule, ou pilon de bois, enuiron demy heure: le dixiéme mois de quatre en quatre iours vne fois: le troisiéme vne fois la semaine: le quatriéme, trois fois le mois: le cinquiéme, deux fois: le sixiéme, vne fois. Cela faict, faut curieusement couurir le pot d'vn parchemin moüillé, & le tenir en lieu chaud, (si l'air n'est tel,) à fin que plustost sa concoction soit faicte: auât six mois on n'en doit vser. Iceux passez pour les maladies chaudes, & pour appaiser les grandes douleurs, ou pour incrasser les rheumes, que la vertu de l'Opium domine, on en pourra seurement vser en petite quantité. Icelle surmontee par la chaleur des autres medicaments, cest Antidote est tres souuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les visceres, aux poisons, morsures, & piqueures de bestes veneneuses, & à la peste. Sa vertu croist depuis quatre ans iusqu'à douze; & se maintient iusqu'à vingt: iceux passez, la vertu peu à peu diminue: lors qu'elle est en sa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient n'y aux bilieux, n'y en l'esté aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui sont de rare texture. La quantité à precaution, doit estre moindre qu'à la curation, & pour les venins non seulement le matin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la region, saison, aage, temperament, & sexe, hormis qu'aux enfans il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

Theriaca D.N. Andromachi Senioris,

℞. *Trochiscorum Scillicorum, vnc. sex.*
Viperæ,
Magmatis hedicroi,
Piperis longi (potiùs quàm nigri cum Damocrate.) &
Opij Thebaicis sing. vnc. tres.
Iridis Illyricæ, vel huius penuria Florentinæ,
Foliorum florum Rosarum rub. ab vnguibus expurgatarum.
Succi Glycyrrhizæ,
Sem. Buniadis, id est, Napi Syluestris,
Scordij Cretici,

Opi

Opobalsami, vel succeda. eius olei Caryoph. vel nucis Moschata,
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,& | hæc duo omittit Andro.
Agarici,sing.vnc.vnam & sem. | pater: addunt filius &
Costi candidi.& recentis, | Damocrates.
Nardi Indicæ,
Comæ dictami Cretici,
Rhapontici,& non Rhabarb.vt nonnulli somniarunt.
Rad.Pentaphylli, vel tormentillæ nostratis, quæ etiam venenis resistit.
Zingiberis non cariosi,
Verticillorum,vel Sem.Prassij albi.
Stachadis,florum,vel summitatum,
Schœnanti,seu florum iunci odorati,
Sem.Petroselini Maced.Estreatici(vel montani,illius loco,si verum Maced.deficit.)
Calaminthes montanæ. Nepitha Romanis dictæ:
Corticis Cassiæ fistulæ nigræ arom.& non purgatricis,
Croci Coricij,vel potioris,
Piperis albi,&
Nigri(& non longi cum Damocrate.)
Myrrhæ Trogloditidis,
Thuris masculi,&
Terebinthinæ Chiæ,sing.drag.sex.
Radicum Gentianæ,
Acori veri (huius meminerunt And. filius & Gal, & non Andro,pater)
Meu Anthamatici,
Phu,id est,Valerianæ maioris,
Nardi Celticæ,
Amomi veri,vel succed.eius Acori veri Gal.
Chamæpityos,
Comæ hyperici,vel sem.(quoniã potior vis plantæ in eo consistit, ex Theoph.lib,1.de causis plantarum cap.18.at Gal.8.simp. non tantum semen:sed totum fructum vsurpandum censet.)
Seminum Ameos,
Thlaspeos,
Anisi,
Fœniculi,
Siseleos Massiliensis,

Cardamomi minoris,
Foliorum Malabathri,
Comæ Polij Cretensis,
Chamædryos Creticæ,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci. vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.
Succi hypocistidis sicci,
Acaciæ veræ mediotriter siccæ (hodie adferri incipit)
Gummi Arabici vermiculati.
Styracis cal. ex Pamphylia regione, tanquam præstantissimi,
Terræ Lemniæ,
Chalcitidis tostæ, (acrimonia enim eius vstione retunditur) &
Sagapeni, sing. drag. quatuor.
Radicum Aristolochiæ tenuis,
Comæ Centaurij minoris,
Seminis Dauci Cretici,
Opopanacis,
Galbani,
Bituminis Iudaici, &
Castorij, sing. drag, duas.
Mellis Attici, vel Galliæ Narbonensis optimi despumati, & cocti, omnium triplex pondus.
Vini optimi, & veteris, seu Maluatici, vel Apiani, vel Alterius generis, quantum sufficit, succis, liquioribus, & gummis dissoluendis, fiat Opiata ex arte, vsui repónenda.

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premierement composee par Andromache, de Candie, premier Medecin en doctrine, & eyperience de ce cruel Neron, sixiéme Empereur des Romains, qui fit mourir Sainct Pierre & Sainct Paul Apostres : son maistre Seneque, & sa propre mere, outre plusieurs autres cruautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de Galene, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoyent attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez, ou mords de quelque beste veneneuse, par son vsage estoyent gueris, & faicts tranquilles. Long temps apres les Medecins la nommerent Theriaque à l'imitation de Nicandre poete

poëte Grec, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Attalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appelle Theriaque tout medicament Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a composé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellation iusqu'à present a esté retenuë : ainsi a faict Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nom de ἀπὸ τοῦ θηρὸς, *id est, à fera omnium sauissima, ἔχιδνα, hoc est, Vipera, quasi viuipara, quod viuos pariat catulos, teste Aristot. capite vltimo lib. 5. Animalium.* Elle fut composee par Andromache en carmes Elegiaques, & tiree du Mithridat, en changeant quelques medicaments: au lieu desquels il en a mis d'autres plus conuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarante ans apres. Du depuis son fils, nômé aussi Andromache, & Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric, & Acore, & en quelques endroits changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir: au cõtraire, le long, où And. met le noir. Au reste ils sont d'accord. Nous auons suyui la descriptiõ du pere (qui a escrit en carmes elegiaques,) plustost que celle du fils, qui a escrit en prose : pource qu'elle est plus facile à deprauer que la poësie.

Aucuns demandent pourquoy And. a plustost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpens plus frequentes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere, pource que les autres serpens ont leur venin non seulement à la teste, queue, graisse, & entrailles, mais aussi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teste, queuë, graisse & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit rester, on la fait cuire en eau, auec peu de sel, & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est rendue fort salubre. L'autre raisõ est, q̃ sa chair est moins tabifique des autres serpens. Galien en plusieurs lieux de ses œuures. La base est la chair de Vipere, ou les Trochiscs, qui en sont faicts: sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochiscs de Scille, & Hedicroon. Le Poyure, Scordiũ, Castor, & Agaric, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme Alexitaire. (Diosc. & Gal.) Pentaphylum, Gentiane, Arist. Dictam, la Canelle, & Casse Aromatique, le Costus, Cardamome,

Question

Response.

mome, ſemence de Naueaux, de Thlaſpi & la terre ſigillée. Les autres medicaments Aromatics y ſont mis pour inciſer, & attenuer les matieres craſſes, & pour corroborer les viſceres, par leur legere aſtrictiõ, tels ſont le Nard Indique, & Celtique, le Gingembre, Schœnante, le Foliũ Indum, le Meon, l'Acore, l'Amome, l'Iris: Styrax & Stœchas, Rhapontic, Praſſium, l'Opobalſame, ou ſon ſuccedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muſcade, le Praſſium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des viſceres, ſi aucune en y a, tels ſont la Myrrhe, l'Encens le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax Calamite, Therebinthine, &c. Les autres pour reprimer leur tenuité, & ſiccité: tels ſont les Roſes, le ſuc de Regliſſe, la Gomme Arabique, l'Acacia, Hypociſtis. &c. l'Opiũ y eſt mis pour corriger leur chaleur, & empeſcher leur exhalation ſoudaine, à fin que de pluſieurs qualitez cõtraires, mutuellement agiſſant l'vne contre l'autre, en reſulte vne Alexitaire, c'eſt à dire, conuenable aux venins & poiſons. Sa vertu narcotique, & nuiſance, eſt corrigee par le Caſtor, Saffran, & Myrrhe: les ſemences, y ſont miſes pour conſumer les matieres flattulantes, reſiſter aux venins, qu'ils conduiſent par la voye de l'vrine: le vin, pour conduire la vertu de ſa baſe, & des autres Alexitaires iuſqu'au cœur, que les venins directement combatẽt par vne puiſſãce ſecrette, pluſtoſt qu'autre partie qui ſoit: le miel y eſt mis pour deterger, & rẽdre leur action meilleure, donner la forme & le tout conſeruer.

Si l'Apothicaire eſt verſé (comme il doit eſtre) en la matiere medecinale, & ne vueille eſpargner la deſpenſe & frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome, & caſſe noire Aromatique qu'Andromache requiert, du vray Folium Indium, de la fleur du Ionc odorant, du Coſtus, du Rhapontic, du Poyure blanc, & non du noir eſcorché, du Meon, du vray Perſil Macedonic, du vray Opium, du Caſtor, ſans qu'il ſoit contraint vſer d'Antibolomene, ou ſuccedanee, à cauſe des Portugais, & Eſpagnols qui ſouuent nauigent aux Indes Orientales, & Occidentales, qui nous apportent des vrays. Pour le regard du vray Amome, iuſqu'à preſent on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Dioſc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Galien nous prendrons de l'Acore, appellé

pellé aux boutiques Canne odorante,& pour le fruict du Baulme, nous prendrons les Cubebes, ou la semence de Lentisc, ou de Terebinthe, assez frequens en plusieurs lieux de France:pour l'Opobalsame,l'huyle de Gyrofles: ou de Muscade;qui ne pourra auoir le Stacte,qu'est la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expression:pour l'Apalathe,qui entre aux Trochiscs Hedichroon,on prendra le Santal Citrin : car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray.Nous auons aussi de la vraye Gomme Arabique, & du vray Acacia:ainsi nous aurons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine tres-excellente & necessaire au humains.

Διαλήψις de Chalcitide.

Cordus, Fuchse, Fernel, Plantius, & quelques autres, sont d'auis d'oster de la Theriaque, la Chalcite pour quatre raisons; Ce que ie ne puis bonnement approuuer, estant contraire à l'intention de l'autheur de ceste composition.Leur premiere raison est,qu'elle y est seulement mise pour la noircir. La seconde qu'elle est d'vne saueur ingrate.La troisiéme qu'elle est escharotique, & que par sõ acrimonie elle blesse les visceres.La quatriéme qu'aucun des anciens n'en a vsé interieurement.

Quatre raisõs de ceux qui veulent oster la Chalcite de la Theriaque.

La premiere semble friuole pour estre fondée sur l'opinion commune du peuple,qui viuoit à Rome du temps de Galien,à ce qu'il en escript au liu. 1. des Antidotes,qui n'estimoit vne Theriaque estre bonne, si elle eust esté d'autre couleur que noire; couleur à la verité qui prouient d'icelle Chalcite, ores qu'elle y soit mise en petite quantité.De telle opinion auec iuste subiect,il n'en faict estat, sçachant tres-bien que l'intention de son autheur estoit bien autre, & que telle couleur,n'augmente,ny diminue sa vertu,aussi n'y pensa-il oncques.

Respõce à la premiere raison pour la Chalcite

A la seconde nous respondons,qu'ores que la Chalcite en seroit ostée, la Theriaque n'en seroit plus plaisante, pour le grand nombre d'autres medicamens fort ingrats qui y entrent:comme l'Opium, le Bitume, le Castor, les liqueurs de Galbanum,Sagapenum,Opopanax, les racines de Gentiane, d'Aristoloche, & plusieurs autres. Les autres deux raisons,iaçoit que plus considerables,ne sont toutesfois assez suffisantes, pour nous induire à suyure leur opinion.

Responce à la secõde raisõ.

A la

Responce à la troisiesme

A la troisiéme, qu'elle est escharotique, & qu'elle blesse les visceres par son acrimonie. Ceste raisõ pourroit auoir lieu si on en donnoit quantité, seule, & crue : non calcinée, & accompagnée de correctifs comme icy. I'y adiouste l'authorité de Diosc. & des autres Grecs, qui disent qu'elle est moyennemẽt corrosiue au respect du Calcantum, ou Vitriol. Le proffit qu'Andromache esperoit en tirer, est que par la calcination, il en diminuoit tellemẽt son acrimonie, qu'elle ne pouuoit blesser les visceres comme ils alleguent, & si par icelle il augmentoit sa siccité, pour absorber le virus des bestes veneneuses, qu'estoit sa principale attention, auec l'ayde qu'elle receuroit des autres medicamens tendans à mesme fin. Et par sa tenuité de parties faire penetrer la crassicie des terrestres, & astringens, comme Roses, Acatia, Hypocistis &c. & pour corriger son aspreté restante apres l'vstion, il y a mis le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Opobalsamum &c. ainsi par tel artifice elle est rendue tellement salubre, qu'elle ne peut offencer le ventricule n'y autre partie interne.

Responce à la quatriesme.

A la quatriesme nous respondons que leur consequẽce n'est bonne: car si les plus anciens qu'Andromache n'en ont vsé interieurement, donc luy ny la posterité n'ẽ doiuent vser; Il est vray semblable qu'il l'auoit experimẽtée ailleurs, & en auoit troué des admirables effects incogneus à ses deuanciers, & fort vtiles en ce qu'il pretendoit, dont il a voulu faire part à la posterité, laquelle luy en sera tenue à iamais. Et pour plus grande preuue de mõ dire. ie produiray les mesmes autheurs sus mentionnez, & tous les autres modernes, qui librement aduoüeront auec l'experience, que tous ceux qui ont vsé de la Theriaque faicte auec la Chalcite, n'en ont receu dommage, au contraire profit, pourueu qu'on en aye vsé en temps, & lieu à propos comme fit iadis Galien, qui par l'vsage d'icelle, guerit le Philosophe Eudeme d'vne triple quarte. La mesme experiẽce no⁹ a apprins que l'huyle de Vitriol, tiré par Alchemie, qui est beaucoup plus corrosif que la Chalcite crue prins en petite quãtité, est vtile au Asthmatics & graueleux: d'auantage les plus anciens qu'Andromache nous ont enseigné que le vitriol calciné estoit l'antidote des Champignons, (de toute leur nature veneneux)

peux) interieurement prins le poids d'vne dragme, auec vne once de suc de Citron, & quelque eau cordiale, soit de Buglosse ou Chardon benit, que s'ils en ont vsé interieurement auec heureux succez, pourquoy n'en vserons nous à leur imitation? estant calcinee, accompagnee de correctif pour rendre son action meilleure, en petite quãtité, & moins corrosiue que le Vitriol! Il n'y a point de doute ce me semble en cela. Partant ie conclus des susdictes auctoritez, raisons, & experiences, que la Chalcite est tres-vtile & necessaire à la Theriaque, & qu'on ne la peut, ny doit reietter comme ils conseillent, sans faire tort au public, & à son aucteur mesme. *Conclusion.*

Discours apologetique sur la mesme Chalcite faict par Maistre Gratian Bauderon D. M.

AYant deduit ce que dessus pour la deffense d'Andromache, l'occasion se presente maintenant commode de deffendre la cause de mon Pere, aucteur de ceste Paraphrase. & respondre à Monsieur Fontaine (lequel de present excerce l'art de Medecine à Aix en Prouence) sur ce qu'il dit, dans vn petit traicté sur la theriaque mis par luy en lumiere l'annee 1602. imprimé en Auignon in 16. page 132. & 133. lequel parlant de la Chalcite, dit: *Qu'on la peut ordonner, contre le fungus, ou champignon, sans qu'elle y soit employee pour faire penetrer, ny deterger, comme quelques vns ont imaginé.* Ceste These s'addressant directement à mondit Pere autheur de ce volume, ores qu'il taise son nom, ie n'ay peu de moins pour sa deffense, & pour mon honneur qui releue du sien, que de faire voir audit Sieur Fontaine, & a la posterité, que les conceptions de l'autheur, (qu'il a voulu qualifier imaginaires) sont raisonnables, & trop mieux fondées que les siennes. Mais d'autant que la susdite These contient deux parties, l'vne affirmatiue, & l'autre negatiue, laissant à part toute Philonicie, & moderant toute passion de mots, ie diuiseray ce present discours aussi en deux parties, & respõdray à chascune d'icelles, pour faire *L'opiniõ de Fontaine.*

voir

veoir à l'œil,& toucher au doigt, que la Chalcite ne se peut vtilement, ny seurement ordonner au *fungus*, ou Champignon de toute sa nature veneneux,& suffit de dire qu'on la peut ordonner au *fungus*, parce qu'õ en pourroit dire le mesme d'vne autre drogue, mais faut rendre raison de son dire,& pourquoy.

Quatre moyens pour refuter l'opinion du Sieur Fontaine.

Les chemins que ie desire tenir pour methodiquemẽt arriuer,& sans peine,à telle cognoissance, & conclusion, sont quatre: le premier traictera dela differẽce des Chãpignõs.Le second de leur temperament.Le troisiesme de leurs symptomes.Finalement i'exposeray le lieu de Galien sur lequel i'estime que ledit Sieur Fontaine a fondé la premiere partie de sa These:de là, i'agiteray la seconde partie,puis ie conclurray sur l'vne & sur l'autre.

Les champignons se peuuent reduire en deux differences,selon les Grecs,& Serapion chap. 352. du liure des simples med.Sçauoir en bons,ou salubres, & mauuais, ou insalubres.

De la difference des Chãpignons.

En ce discours ie ne pretends parler des bons, ou salubres,pour autant qu'ils ne nuisent, s'ils ne sont prins en trop grande quantité, ou qu'ils ayent esté mal assaisonnez,par les cuisiniers,que s'il en arriue quelque accident, le peuple ayant apprins de siecle en siecle, que le seul vomissement y suffisoit,pour le iourd'huy, n'enuoie querir les Medecins:aussi i'ay si bonne opinion du sieur Fontaine, qu'en tel accident il ne voudroit ordonner la Chalcite,soit crue, soit calcinée,ce sera donc des malins, ou insalubres,desquels luy, & moy entendons parler en ce discours.

Effects des Chãpignons malins.

Ceux-cy sont si malins, & veneneux, qu'ils peuuent tuer vne personne, en moins de deux iours, si promptement n'y est pourueu, par quelque Docte & expert Medecin,qui sache à propos ordonner le contrepoison y necessaire,tel que si deuant a esté descript par mon pere, ou quelque autre de ceux que le Poëte Nicandre enseigne, au liure qu'il a composé en vers examethres des Alexitaires,au chap.des Champignons,& apres luy Diosc.liure 6. chap. 23. Gal.au liure 2. des antidotes, Paul. Ægin. liu. 5. chap. 54. Aëtius liu. 13. chap. 73. Auic.lib. 2. chap. 274.& au liu. 4. fen. 6. sur la fin du premier traicté, chap. 10. Serapion apres Gal.chap. 386.

De dire que les Chāpignons veneneux froids, & humides,au troisiesme degré selon Auic.tuent les hommes par vn tel temperament,il n'y a apparence de le croire : car il faudroit asseoir vn pareil iugement sur les laictues, & autres plantes froides & humides en semblable degré, qui ne le font;mais au contraire nourrissent,& refrigerēt l'excez de la grande chaleur des febricitans en quelque age,& saison, ou climat qu'on soit, & auec heureux succez : tant s'en faut qu'elles tuent comme font les Champignons,d'vn temperament.Maintenant faut sçauoir si la Chalcite chaude,& seiche,au 3.degré,peut par son temperament surmonter le venin des Champignons froids & humides,au 3.degré, ou par sa forme specifique,ou similitude de substance; De moy ie crois qu'elle ne le faict ny par l'vn n'y par l'autre. Si elle les combattoit par ses qualitez premieres nous auons plusieurs medicamens chauds,& secs, en semblable degré qui ne le font point, comme le Musc, l'Amomum, l'Azarum; le Cyclamen,les Girofles,le Dictain,le Thim l'Ellebore noir, l'Anis,le fenouil,l'Hyssop,le vray Acore,la Sarriette,le Scordium,les Ailx, Oignons & autres qui ne le font, iaçoit que la plus part d'iceux resistent aux venins,& non aux champignōs.

1. *Du temperamēt des Chāpignons.*

Des medicamēs chauds au 3.degré qui resistent aux venins autres que des Chāpignons mentionnez en la Theriaque.

Bien confesseray-ie, que les autheurs cy deuant alleguez se sont seruis, au venin des champignons, de medicamens froids,chauds,& secs au troisiesme,& quatriesme degré:comme du *Calcanthum* calciné, des cendres faictes de *Clematis* au *Volubilis*, de Serment de Vigne, & poirier sauuage,de lie de vin bruslée, de fien de geline, de Nitre, Sel Indique, de Pyretre, de Moustarde, de Nasturtium sauuage,ou Iberis; de sucs de refort, ou de Calament, & de Citron,& de vinaigre, & des Syrops faicts d'Absynthe de Melisse, racines d'Aristoloche, de Panax, de Ruë,les vns chauds & les autres froids,lesquels à la verité (outre le vomissement, & le bon vin, pour la defence du cœur, que les venins attaquent directement) resistent à celuy des champignōs,non par leurs premieres qualitez,comme dit est, ains par leur similitude de substance, qui ne se cognoit que par leurs effects, & de laquelle on ne peut rendre raison valable, parce que cela surpasse l'entendement humain.

Des medicamens chauds & froids desquels les anciēs se sont seruis au venin des Chāpignons.

Que la Chalcite le puisse cōbatre par ceste forme speci-

fique, comme pourroit alleguer ledit sieur Fontaine, ou autre pour luy, cela ne se peut: Car ou il tiendroit telle experience des anciens, ou des modernes, ou de luy mesme s'il la tient des anciens: quelqu'vn l'auroit remarqué d'eux aussi bien que luy & nous en eussent donné aduis pour les imiter: pour moy ie n'en treuue rien par leurs doctes escrits, si les modernes, il ne deuoit supprimer leurs noms, pour s'attribuer ce qui ne luy appartenoit, Si c'est de son experience; puis qu'il en traictoit, & venoit à propos, il le deuoit declarer, & nous en enseigner la façon de la donner, crue, ou calcinée, la quantité, & auec quelle liqueur, selon la region chaude où il habite, la saison, l'aage, le sexe, & on luy en eust sçeu gré; ou bien du tout s'en taire, s'il le tenoit pour secret. Ce que n'ayant fait, il se donne legitime subiect de blasme, & crois que s'il eust suyui le conseil d'Horace il se fut retenu, sans tancer l'autheur de ceste Paraphrase.

3. *Des Symptomes causez par les Champignons.*

Les Symptomes qui accompagnent ceux qui ont mangé des Champignons, sont si grands, qu'ils donnent terreur non petite au malade, & assistans; a sçauoir douleur d'estomach insupportable, vomissement cholerique, inflation de ventre, sueurs froides, syncopes frequentes, auec vne difficulté de respirer si grande, qu'il semble au malade qu'on l'estrangle, notamment si tels Champignons ont esté prins au pied de quelque arbre pourry, ou en lieu que quelque beste veneneuse y aye sejourné, cõme Crapaut, Vipere, Serpent ou autre, ou qu'il y aye quelque vieil haillon de drap de quelque païsant y pourry, ou qu'il y aye quelque clou, ou fer enroüillé au pied d'iceux qui peuuent augmenter leur venin.

4. *Du fondement de la premiere partie de la These du sieur Fõtaine.*

Reste à mõstrer sur quelle authorité ledit sieur Fõtaine à peu fonder sõ opiniõ pour asseurer la posterité qu'õ pouuoit ordonner la Calcite contre le venin des Champignons: car il est vray-semblable qu'vn homme. Docte cõme luy, ne voudroit exposer en public vne telle These, sans fondement. En attendant sa declaration, ou d'autre pour luy, i'estime que ce soit sur ce que Gal. en a escrit au liu. 9. des simpl. med. chap. du Vitriol, où il dit qu'au voyage qu'il fit en Cypre il veid vne mõtaigne percee, de rare nature, qu'à l'étree d'icelle il y auoit vne mine qui cõtenoit

noit en soy le Sori, la Chalcite, le Misy,& l'airain:de laquelle ordinairement decouloit tant de iour q̃ de nuict, vne eau (de pluye qui l'abreuoit)dans certain lac, distāt d'icelle d'vne stade,ou cēt vingt-cinq pas Geometriques, laquelle retenoit la couleur,l'odeur & la saueur desdits quatre mineraux,& estoit icelle eau portee par des esclaues, dans certaines Piscines quarrees, faites de plomb (parce que le Vitriol consume les vaisseaux faits d'autre matiere)où telle eau se congeloit en Vitriol qu'il appelle *Calcanthum*,sans autre artifice,que celuy de la prouidente Nature,non autrement que le Verdet à Montpellier, sur les lamines de cuyure, & que de tel lieu il en apporta vne grosse piece,qu'il gardoit soigneusement, & que vingt ans apres il auoit remarqué qu'vne partie d'icelle degeneroit en Chalcite.Si le dire de Gal.cōtenoit verité, le sieur Fontaine seroit bien fondé,le contraire apparoissant tres-mal. Ceste opinion se trouue auoir esté suyuie par Paul.Ægin Serap.Syluius,& quelques autres, qui sans plus curieuse recherche ont adiousté foy à ses escrits comme à vn Oracle.A ce fondement i'adiousteray pour le sieur Fontaine,l'authorité d'vn tel personnage receuë parmy les escoles de Medecine, & comme à tesmoin oculaire; auquel on doit adiouster plus de foy, qu'à dix autres qui parlent par ouy dire,selon Plaute *in Truculento,acte 2.scene 6.* Voilà ce me semble le fondement dudit Fontaine.Maintenant il faut monstrer que tel fondemēt ne peut subsister pour les raisons suiuantes, mesme par l'authorité de Gal.& experience.

Histoire du Sori, Chalcite Misy, & de l'Airain.

Histoire de Vitriol, ou Calcanthum.

Si la montaigne eust seulement contenu la Calcite ; & que le *Calcanthum* ou Vitriol,& la Chalcite fussent vne mesme chose,il y auroit en apparence que l'eau qui en prouenoit eust peu retourner à son principe iaçoit que tres difficilement:le contraire apparoissant par ses escrits mesmes,on iugera que cela ne se peut faire,ny croire puis que la montaigne contenoit les quatre mineraux, & que l'eau qui en distilloit en retenoit la couleur, l'odeur,& la saueur:quelle apparence y a-il de croire qu'elle puisse plustost degenerer en l'vn, qu'en l'autre ? estans le Sori, la Chalcite & Misy si contigus l'vn à l'autre,qu'a peine les pouuoit-il distinguer,ainsi que Gal.confesse. Il

Raisons contre le fondemēt du sieur Fontaine

Histoire du Sory Chalcite & Misy.

est beaucoup plus vray semblable ce qu'il escrit au chap. precedant de Mysy, que du mesme voyage il en apporta vne grosse piece, qui contenoit ces trois mineraux, Sori, Chalcite, & Misy, & que trente ans apres il auoit remarqué que le Sori commençoit à degenerer en Chalcite, & ceste cy en Misy: ce que la nature peut faire, d'autant qu'ils ne sont differés que de grosseur & tenuité de parties: mais de vouloir nous asseurer qu'vne eau de pluye, qui abreue vne mõtagne, laquelle contient quatre mineraux, desquels elle attire l'odeur, la couleur, & sa saueur, puisse plustost degenerer en l'vn, qu'en l'autre, il est impossible à la Nature par laps de temps de le faire. Bien est-il vray, que tout Vitriol (de quelque climat qu'il prouienne, tant soit-il exactement enueloppé & gardé qu'on voudra) par succession de temps perd vne partie de son lustre en la superficie, & de sa force ainsi que l'experience nous en rend maistres, mais qu'il change de nature & qu'il quitte sa forme par l'impression, ou introduction d'vne autre, c est vn abus de le croire.

Touchant à Paul Aegin. Serapion, Syluius & autres, qui ont suyui l'opinion de Gal. pour Doctes qu'ils ayent ayẽt estés, ils ne sont du tout excusables, pour auoir trop legement creu à ces escrits. Nous pouuons dire de luy qu'il a esté homme comme nous, & par consequent fautif, & ce q̃ souuẽt il disoit d'Hipocrates, auquel il ne voudroit croire si la raison & l'experiẽce ne le cõtregnoient à ce faire, qui sont les deux poincts pour prouuer quelque chose, ainsi qu'il le declaire au cõment. 1. qu'il a faict sur le liure des humeurs, d'Hip. en la part. 7. δυσλιείρη.

La difference du Vitriol, ou Calcanthum d'auec la Chalcite

Que la Chalcite, & *Chalcãthũ*, ou vitriol soit vne mesme chose, & qu'ils ayẽt mesme vertu l'vn que l'autre, ie ne sçache homme de sainct entendemẽt, pour peu qu'il soit versé en la recognoissance des drogues, q le cõfesse, l'ũ est chaud & sec, au 3. degré, & l'autre au 4. l'vn est mineral, & naturel, l'autre non, ains vne eau congelée sans sacrifice dans vne piscine : aussi comme dissemblables Diosc. Gal. Aui. & autres les ont distinguez par c. particuliers. S'il est questiõ de recourir à l'experience, on ne trouuera qu'aucũ des Grecs, ny des Arabes, ny des Latins, se soiẽt iamais seruis de la Chalcite, au fõgus, ains tous ont approuué le vitriol

triol. Et pour monstrer que Gal. a choppé, non seulement en ce lieu, mais aussi ailleurs, ie me contenteray (d'entre plusieurs passages,) de rapporter le suyuant, pour ne sortir hors de nostre Theriaque, qui seruira d'aduis à nos Apothicaires françois.

Gal. estré prins pour l'opinion qu'il a eu de la Canelle.

Au premier des Antidotes cha. 13. & au liu. de la Theriaque à Pison, chap. 10. il dit, que la bonne Canelle (qu'il appelle Casse (degenere en Cinnamome, & que la moindre Cinnamome, est meilleure, que la meilleure Canelle qu'õ pourroit choisir, laquelle machee sent la Ruë, ce qui est faulx. Car le bõ Cinnamome, duquel il faict tãt d'estat (& tel qu'on l'auoit apporté à Rome, au temps des Empereurs Trajan, & Adrian) venoit de Zeilan, Prouince fort eslongnée des Indes Orientales, ou les armes d'Alexandre le Grand, ny celles des Romains ne sont paruenues, & pour lors non si frequentees qu'elles sont pour le iourd'huy : Et la moindre Canelle dont il faict si peu d'estat estoit apportée des prouinces de Malauar, & Iaua, où naturellement tels arbres croissent en grande quantité & sans artifice, du tout semblables les vns aux autres. La distance des lieux ne peut changer l'espece ; seulement la difference qu'on y remarque consiste en la saueur, l'odeur, & bonté, qui ne peut prouenir d'ailleurs que de la nature, & bonté du terroir, & de la clemence de l'air de Zeilan plus propre à l'estre de la Canelle, que celuy de Malauar, & Iaua, selon l'authorité des anciens, & l'experience maistresse des arts, qui en font foy. L'authorité se peut prẽdre d'Hip. au liu. 4. des malad. parlant du Sylphiũ, ou Lazer, & au liu. de l'air, des lieux, & des eaux, & apres luy Platõ en son Timæe, & du poëte Virg. au 2. des Georg. qui nous en asseurent, l'experience se void en ce païs, d'vn mesme plant de vigne, lequel planté en certain lieu, produira du vin beaucoup meilleur qu'en d'autre.

Pour restituer ce passage de Gal. (& l'excuser plustost, que de l'accuser) & s'approcher de plus pres à la verité de l'histoire, i'estime que, où nous lisõs πηγανίζειν il faudroit lire ὀριγανίζειν, parce que la bonne Canelle, ou Cinnamome, approche plus de l'odeur & saueur de l'Origan, que de la Ruë. De ceste opiniõ ie m'en rapporteray tousiours au iugement des plus doctes, & passeray sous silence, ce qui est escrit sur ce subiect, cy deuant, en la pag. 120. &

121. sur la poudre de Diacinnamomũ, apres Garcia du iardin. Ie m'en remets encor à ce que les Espagnols (qui voyagẽt souuẽt en ces regiõs loingtaines) nous en asseurẽt, & qui nous en apportent grãde quãtité de tres-bõne, laquelle machée ne sent la Ruë; Partant si ie suis creu, il suffira à l'Apothicaire de choisir de la meilleure Canelle qu'il pourra recouurer, pour le bon, & vray Cinnamome, lors qu'il voudra cõposer son Theriaque, ou autre Antidote, sans doubler sa dose, cõme Gal. conseille, attendu q̃ c'est mesme chose: la difference en bonté que les Grecs, y auoyẽt remarqué, leur a dõné subiect d'estimer qu'il y en auoit plusieurs especes, cõme des plantes, en nõbre de six, ores qu'il n'y en aye que d'vne sorte. Retournãt au propos de la Calcite, attẽdu qu'elle ne peut resister au venin des Champignons, par son temperament, & n'est leur Alexitaire, par l'autorité des autheurs sus alleguez, ny iusqu'à presẽt experimentee d'aucũ des modernes Medecins, qui aye escrit, eu esgard au dãger eminẽt qu'iceux Chãpignõs apportẽt à ceux qui en ont mãgé, ie suis d'aduis que quãd l'occasiõ se presentera d'y remedier, qu'on laisse la Chalcite, (s'arrester au dire du sieur Fõtaine) pour se seruir du Vitriol calciné qui est asseuré facile à trouuer, qui ne se falsifie, & est de vil prix, cogneu de tous. Au contraire la Chalcite est rare, cogneuë de peu de gens, qui est chere, q̃ vient de loing, nõ encore experimentee. Ma raisõ est, que lors que le Medecin y est appellé, souuẽt le venin a desia gaigné le cœur, & les forces du malade son tellemẽt abbatues qu'il n'en peut venir à chef, par le remede Alexitaire qu'il ordõne pour puissant qu'il soit, cõment le fera-il par vn moindre? Qui seroit celuy tãt despourueu de doctrine, de iugemẽt, & d'experience, qui voudroit laisser le certain, pour l'incertain? experimẽter vn nouueau remede au peril de la vie de son prochain? lequel il ne voudroit seulement voir, s'il estoit tombé en tel inconuenient: cercher au loing ce qu'il a à sa porte? & achepter biẽ cher ce qu'il peut auoir à vil prix? Nous ne sõmes plus au tẽps des Roys Mithridate, & Attalus, qui faisoient leur experiences sur les criminels, & non sur les autres? Serõs nous pires qu'eux? nenny. De ce que dessus on peut conclurre, que la Chalcite ne se peut vtilement ny seurement ordõner, contre le venin des Chãpignons, cõme l'asseure ledit sieur

Canella & Cinnamomũ idem sũt.

Aduis du Vitriol pourceux qui ont mãgé des Champignons.

Cõclusiõ de la premiere partie de la These du sieur Fontaine.

sieur Fontaine, & que son fondemẽt est mal asseuré, iaçoit que prins de Galien, interprete de ce grand Hippochras.

Maintenant reste à voir si la seconde partie de sa These sera mieux fondée que la premiere : veu que par icelle il nie que la Chalcite soit mise au Theriaque, pour faire penetrer & deterger comme l'Autheur l'a escrit en ceste Paraphrase, pour l'instruction des moins versez Apothicaires & non pour les doctes; Or pour donner coup à l'opinion du sieur Fontaine & icelle renuerser; outre les raisons & experiences; ie me seruiray tant de l'authorité des anciens Grecs Diosc. Gal. & Paul. Aeg. que des Arabes. Auic. & modernes, en diuers lieux de leurs escrits, (la cotte desquels attedieroit le Lecteur pour estre trop lõgue) qui la destruisent. Ceste seule raison me seruira d'Achille & de bouclier, sçauoir que tous medicamens agissent ou de leur forme essentielle, ou par leurs qualitez premieres, ou secondes. Cy deuant nous auons monstré que la Chalcite ne pouuoit combattre le venin des champignons par la forme; ny par les qualitez premieres. Il reste donc à voir si elle le pourra faire, non : ce que l'Autheur mon pere en a escrit, par quelqu'vnes de ses qualitez premieres & secondes, qui sont en nombre de cinq. A sçauoir, chaleur, siccité, tenuité des parties detersion & adstriction, desquelles on peut tirer des consequences non moins asseurees, que celle qui fait dire estre iour lors que le blond Soleil gallope sa carriere, sus l'horison de nostre hemisphere.

Cõtre la 2. partie de la These dudit fontaine.

Des cinq qualitez de la Chalcite

1. Par sa chaleur manifeste au goust auec l'ayde mutuelle de plusieurs autres drogues chaudes qui entrẽt au Theriaque qu'elle pourra moderer la froideur de l'Opiũ icy mis en quãtité.

2. Par sa siccité acruë par l'vstiõ, elle pourra desseicher, & absorber l'humeur virulãt des bestes venimeuses qu'estoit l'intẽtion principale d'Andromache, & pour resister à la pourriture des humeurs, sources de plusieurs maladies, ausquelles s'adapte la Theriaque heureusemẽt.

3. Par sa tenuité des parties (aussi aydee d'autres ingrediẽs) elle faict penetrer la crassitie des medicamẽs froids, & adstringens cõme l'Opium Acacia Hypocistis, terre sigillée Roses & autres.

4. Par sa vertu detersiue elle peut deterger les matieres crasses, gluantes & visqueuses, meres nourrices de la plus grand part des maladies froides, tant du cerueau que des ioinctures selon Diosc. Gal. Auic. & au-

tres. Par son adstriction non petite elle pourra empescher la soudaine exhalation de plusieurs medicamens de facile resolution, qui entrent en grand nombre audit Theriaque & seruira encor à la fermentation y necessaire, auec l'ayde de l'Opium, & des autres terrestres.

Des susdites raisons non problematiques, ains certaines les doctes iugeront s'il leur plait, lequel des deux est mieux fondé, ou luy d'auoir nié que la Chalcite soit mise au Theriaque pour deterger, & faire penetrer, l'Autheur de l'auoir escrit au discours sur icelle, attendu qu'elle n'est Alexitaire au venin des Champignons, ainsi qu'il l'asseure en la premiere partie de la These.

De reuoquer en doubte que la Theriaque de moyen aage ne puisse seruir au venin des champignons de toute leur nature veneneux, tels que cy deuāt ont esté depints, ce seroit par trop monstrer son ignorance, non pource qu'en icelle y entre de la Chalcite, mais pour le respect de plusieurs alexitaires au Fungus, cy deuant declarez: comme le Calament, la racine d'Aristoloche, l'Origan, &c. qui entrent au Theriaque, & qui par vne mutuelle action en font resulter vne commune & conuenable, non seulement à la morsure & piqueure des bestes venimeuses, & à tous venins, & poisons: mais aussi à la guerison de plusieurs maladies chaudes, lors qu'elle est encor recente, & que la froideur de l'Opium domine la chaleur des autres ingrediens: & encor aux maladies froides, lors que la froideur de l'Opium est surmontee par la chaleur tant de la Chalcite que des autres medicamens chauds, és années suiuantes.

Conclusion vniuerselle. Des raisons, authoritez, & experieces sus declarées, on peut conclurre que la These du sieur Fontaine, soit en sa partie affirmatiue, soit negatiue, soit en son fondement prins sur les escripts de Galien, demeure entierement sappée, & destruite, par cōsequent nō receuable. Toutesfois s'il a d'autres raisons, qui soyent meilleures que les miennes, fondees sur l'authorité, & l'experience, il me fera plaisir de les produire au iour, pour le profit de la posterité, auec promesse aussi tost qu'elles seront paruenuës à ma notice, de quitter les miennes & non autrement. Au contraire si ie les voids Satyriques, & inciuiles, ie luy feray le mesme hōneur, que l'on fait aux asnes de son pays:

cest-

c'eſt que ie le laiſſeray braire, ſçachant tresbien que le venin du meſchant ſe cognoit par la langue, & la vertu du ſage conſiſte aux oreilles.

PARAPHRASE.

Le meſlange, la repoſition, la duree, & l'vſage de cet Antidote ne different à celuy qu'auons declaré au mithridat auquel on aura recours, que ie laiſſe pour ne redire pluſieurs fois vne meſme choſe. Car qui ſçaura faire l'vn, il ſçaura bien faire l'autre.

Theriaca Diateſſaron, D. M.

℞. *Radicum Gentianæ, &*
Ariſtolochiæ rotundæ
Baccarum, Lauri, &
Myrrhæ, ſingul. vnc. duas. Omnia curioſè trita Melle Deſpumato excipiuntur. Nonnulli triplum, alij quadruplum mellis iniiciendum cenſent. Qui triplum efficaciorem, & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciorem, & gratiorem palato conficiunt. At veteres non tam palati, quàm morborum curandorum fuerunt ſtudioſi.

PARAPHRASE.

Ceſte Antidote, iaçoit qu'elle ne reçoiue l'Opiũ, pour eſtre miſe en ceſte Section, ſi m'a il ſemblé bon l'y mettre pour ſon appellation & vertu, encores qu'elle ſoit moindre que la precedente, fort conuenable pour les pauures. Elle eſt deſcrite par Meſ. au commencement de ſa ſeconde partie, de la premiere diſtinction. Son nom *Diateſſaron* ſignifie quatre, qu'eſt le nombre des medicaments qui la conſtituent. Le Miel n'eſt du nombre, ains y eſt mis ſeulement pour corriger leur ſaueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer les racines, & Bayes de Laurier fort ſubtilement, & la Myrrhe à part, apres on adiouſtera au triple de Miel blãc eſcumé, cuit, & encor chaud, puis le tout ſera gardé au beſoin.

Tryphera magna, D. N. Myrepsi.

℞. *Opij dragm. duas,*
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Caryophyllorum,
Galancæ ex China translatæ,
Spicæ Indicæ,
Zedoariæ,
Zingiberis.
Costi candidi ex Arabia,
Styracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)
Calami arom. vel eius defectu, officinarum.
Cyperi, (huius non meminit Salern. habet Myrepsus;)
Iridis Illiricæ, aut Florentinæ,
Radicum Peucedani, &
Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)
Corticis rad. mandragoræ.
Spicæ Celticæ,
Rosarum rubrarum,
Piperis nigri,
Sem. Anisi, &
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum à Petrosell. Maced. Diosc.
huius loco Salern.
Cyminum habet. Verùm vtrum sumas, parùm refert: quoniã ambo sunt eiusdem facultatis.
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Hyposcyami albi, &
Ocymi, id est, Basiliconis, singul. drag. vnam.
Hysopum siccam à Myrop scriptam relinquo, quod eius non meminerit Salern. neque alij: quippe quod alia sufficiat ad effectus titulo enunciatos. Mellis optimi despu. omnium triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEste Opiate par Antiphrase est appellee *Tryphera, id est delicata*, Pource qu'elle donne soulas, & repos à ceux

ceux, & celles qui en vsent : car de sa saueur elle est fort ingrate.) Le surnom luy a esté imposé pour mettre difference, d'auec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments, & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante, & refrigeratiue est augmentee par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiame, leur nuisance est corrigee par les Girofles, Gingembre, & Poyure noir: leur vertu est conduite à la poictrine par l'Iris, & Styrax: au foye, & Ratte par le Nard Indique, Celtique, & Canne odorante : A la matrice par l'Abore, Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoire, Le Galanga, Canelle, & Roses y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des narcotics : les semences y sont mises pour inciser, & attenuer les matieres crasses (& consumer les vents) qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispencer ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment, attendu la Mandragore, & Iusquiame qui y entrent, & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux, ou trois ans, sa vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & conuenables aux maladies froides du ventricule, & matrice: attendãt ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

DV MESLANGE.

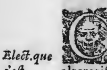
Au premier rãg de trituratiõ faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoaire, Costus, l'Iris de Florence pour celuy de Sclauonie) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyrofles. Nard Indique incisé, & Canne odorãte. Au second rang, l'Opiũ incisé par petits morceaux Spica Celtica, le Poyure, toutes les semẽces, & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe auec quelques Amãdres, ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhere au mortier, puis le tout sera meslé & gardé au besoin. Qui voudra cõposer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre, pour chascune liure de succre, ou six dragmes, ou demy once, pour les plus delicats, Si vn mol, & vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blãc de Lãguedoc escumé, cuit, & encore chaud, la bassine oste e

ostée de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couuert.

S'ensuit des confections, ou Electuaires mols, tant Alteratifs, que Purgatifs.

SECTION VI.

De Electuariis in genere.



Cy deuant auons traicté des poudres Aromatiques, comme la matiere des Opiates, Antidotes, Electuaires mols, & solides. Maintenant faut traicter des confections, ou Electuaires alteratifs & purgatifs : apres auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires, sōt mols, ou solides, alteratifs, ou purgatifs : d'iceux premierement nous traicterons, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & alterer les humeurs peceās en qualité, que purger : de ceux cy, les vns sont plus plaisans, & cordials, les autres moins, & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout tēps, & saison, & aage de promptement subuenir aux maladies qui souuent ne donnent loisir au Medecin en composer d'autres, & attendre que leur fermentation, ou coction en plusieurs necessaire, soit faicte : la quantité des poudres, pour chascune liure de succre, ou miel escumé, cōmunement est trois onces, sans y cōprēdre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruicts, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel, ou Succre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien asseuree, que plus y aura de poudres, & moins de succre, ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force, aussi sera-il plus ingrat: au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des solides, & mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long tēps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalemēt s'il

Elect. que c'est.

Diuision des Elect.

Pourquoy ils sont inuentez.

Dose de la poudre pour chascune liure de miel, ou succre.

s'il y est requis vne fermentation sinon pour l'heure presente, le solide se distribue plus facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres, & familiers : la raison est que le solide par sa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement se resoult de sa vertu purgatiue, que le mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration. L'vsage est principalement le matin, trois ou quatre heures auāt disner, plus, ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison, & temps des maladies. Les poudres, au plus qu'elles seront subtiles, de tant plustost sera fermenté l'Electuaire, & sa distribution plus facile, par les conduits estroicts.

De Electuariis in specie.

Confectio Alchermes, D. M.

℞. Succi Pomorum odoriferorum, &c.
Aquæ Rosarum, vtriusque lib. vnam, & semissem.
Serici crudi succo Gran. tinctorum recens tincti, vnam.
Infundantur simul horis 24. deinde paulisper coquantur, donec liquores isti rubeāt. Quos (expresso, & abiecto Serico,) coque cū.
Sacch. optimi drag. 150. vel lib. vna dimidia & drag. sex, ad Mellis crassitudinem.
Ab igne depositis, & adhuc calentibus, misce,
Ambræ crudæ minutim concisæ, vnc. dimidiam : qua liquata iniice puluerem sequentem.
℞. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini, &
Darcheni, id est, Cinnamomi selecti, vtriusque dragm. sex.
Lapidis Cyanei, id est, Lazuli, vsti & loti,
Margaritarum albarum, vtriusque drag. duas.
Foliorum Auri optimi, drag. vnam.
Moschi Orientalis optimi, scru. vnum, fiat Electuar. vasi vitrato diligenter obturato reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire pour sa grande vertu cordiale, merite d'estre mis au commencement de tous Electuaire mols, lequel a pris son nom de sa base la soye crue, tainte au suc, quon tire de la graine, d'ont l'on teint en escarlatte, que les Arabes appellent *Kermes* comme les

Histoire de la graine descarlatte. les Grecs *Coccon Baphicon*, & les Latins *Granum tinctorium, & infectorium*. C'est vne certaine graine, qui croist au pied & au milieu des fueilles d'vn arbrisseau appellee *Ilex glandifera & aquifolia, à foliorum similitudine*: de la grosseur d'vn pois blanc, qui se cueille au mois de May & Iuin, nō plustost, ny plus tard: pleine d'vn suc rouge, dont on teinct la soye crue, pour cest Electuaire; Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en poussiere, & se conuertit en petits vermisseaux, qui apres volent comme mouches, d'où est venu le nom de vermillon: Si elle est soudain seichee au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduient point. Que s'il arriue, la seule aspersion du vinaigre les chasse. L'on en amasse grande quantité en Prouence, & au Languedoc pres de Mont-pelier. C'est vne manne pour les pauures quand il en est saison. La vertu de la base, est augmentée par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion, & lotion, perd sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non la cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs ny se conuertir en leur nature, ains rebaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte mōtent au cœur, & cerueau: voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traicté second & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y sont mis pour corroborer les visceres par leur legere adstrictiō, comme le suc de Pommes pour corriger l'aspreté, & siccité d'iceux, le succre, pour rendre leur action meilleure, la saueur, & le tout conseruer au besoin.

Plusieurs Doctes medecins conferans ceste description auec celle que Mesue descrit au liure des simples medic. purgatifs chap: de la pierre estoillee, ont estimé, que la faute qu'on remarque és doses, prouenoit des premiers escriuains ou Imprimeurs. Quelques autres plus Idiots, en ont reietté la faute sur sō autheur mesme, & en parlēt selon leur passion fondee sur telles quelles raisons, sans considerer ses diuerses indications curatiues, qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, qui sont doubles.

En celle qu'il surnomme de sa base la pierre estoillée, sa premiere indication estoit de purger par le siege au moyē d'icelle les humeurs adustes & Melācholics, qui causoiēt souuēt Epilepsie, manie, melācholie hypocōdriaque. C'est pourquoy

pourquoy il se contentoit de la lotion, pour toute preparation, & luy oster sa vertu vomitiue, & retenir la purgatiue y necessaire.

Sa seconde Indication estoit de corriger sa nuisance bruslante les visceres, estant vn medicament vleeratif, incisif, absterſif & putrefactif, par le meslange des autres ingrediens, le cœur, le cerueau, la matrice, & regenerer les esprits en chassant au loing toute cause de tristesse, & suyuant l'experience de ses deuanciers, pour chacune liure de succre y a mis vne once de la pierre estoillee.

Touchant celle qu'il surnõme Alchermes escripte en son Grabadin ou Antidotaire : son intention estoit bien autre qu'en la precedẽte. Car il ne pretendoit purger tels humeurs terrestres, ains rabaisser seulement & doucemẽt les vapeurs melancolics qui montoyent de la rate au cœur & cerueau qui causoyent tristesse prouenante de cause non manifeste, fondé sur l'authorité d'Auic. au lieu sus cotté. C'est pourquoy il s'est contenté de deux drag. de ladite pierre, quantité suffisante pour rabaisser telles vapeurs. Et pour la rendre d'autant plus salubre ne s'est contenté de la lotion, comme en la premiere: ains a voulu qu'elle fut calcinée pour luy oster telle faculté purgatiue, vomitiue & acrimonie, & retenir la cardiaque y necessaire. Son autre intention & principale, estoit de restaurer les esprits & forces des malades abbatues par les grandes & malignes maladies, en fortifiant le cœur premier viuant & dernier mourant, le cerueau & matrice & autres visceres, par le meslange de l'Ambre, du musc, de l'or, du bois d'Aloes, des perles & de la Canelle.

La dose de la pierre d'Azur icy specifiée est assez grãde pour faire ce qu'il desiroit. Que si elle eust esté semblable à l'autre sus mentionnée elle eust fait le cõtraire au preiudice des malades, quelque lotion & vstion qu'on y eust peu apporter. La quantité aussi de l'ambre & musc suffisent: cestuy-cy estant leger & ingrat, eust rendu ceste cõfection si ingrate (qui l'est assez de soy) qu'on n'en eust peu vser. En ce lieu le sesquialtere de I. du Gard. Apoticaire d'Auignon, n'est considerable, ainsi qu'il a voulu introduire dans sa fueille de papier ployé en 8. Imprimee à Aix en Prouence par Iean Tholosan l'an 1609.

Par

Par son discours ie n'y cognois qu'vn babil animé de l'aueugle passion de celuy qui luy a suggeré ses raisons pour contrecarrer messieurs les professeurs royaux de l'vniuersité de Montpelier mes maistres, qui ont l'esprit plus vif & subtil qu'il n'a la desmarche pesante, & suis cõtrainct dire de luy apres Theocrite que ὗς ποτὲ Ἀθηναίαν ἐρὶν ἔριστε, *Sus contra Mineruam certare suscepit*, que ie treuue aussi froides que l'eau de fontaine, lors que le Soleil monte en son Pyrous, eschaufé de Lion pour accroistre la soif de la Canicule. Et l'Imprimeur luy a seruy de lumiere pour faire esclater son indiscrete ignorance, n'eust eu debite de ce petit auorton sans l'expediant de Martial epig. 2. du liure, 3.

Est nigrum citos raptus in culinam, vt
Cordylas madida tegat papyro.
Vel Thuris piperisque sit cuculus,

Partant ie suis d'aduis qu'on se tienne à ceste discretiõ, fidellement transcrite de son autheur, sans augmenter ny diminuer les choses qui y sont pour les raisons que dessus & ne faire tort à Mesue & à ceux qui depuis luy heureusement en ont vsé, & encore se practique & practiquera par tout, quoy qu'il gazouille.

DV MESLANGE.

Dans la coulure on fera cuire le succre, vn peu plus que Syrop, auquel estant encore chaud, & hors du feu, on y jettera l'ambre & le musc pulueriséz & destrempez au mortier, auec vn peu d'eau Rose qu'on remuera iusqu'à ce qu'ils soient bien fondus & n'y aye grumeaux. Puis on y adioustera les poudres auec l'or meslé. Le tout estant froid, sera dans son pot bien couuert gardé au besoin.

Aucuns teignent la soye crue bien charpie, au suc de Kermes tant seulemẽt, puis la font tremper au suc de Põmes, & eau rose, vingtquatre heures; puis la font vn peu boüillir, l'expriment, & cuisent la coulure auec le succre, & y adioustẽt l'Ambre, & Poudres, ainsi que Mesue enseigne icy, & au Syrop de Pommes simples distinctiõ sixiesme: toutesfois la premiere maniere est meilleure, à cause du suc de Kermes, qui y entre en quãtité que sõmes d'aduis y mettre, pour donner plus de force à l'Ectuaire.

Au

Aucuns(& mal)à faute de suc,prenent de la graine qu'ils infusent auec la soye crue au suc de Pommes & eau rose, & la font bouillir,l'expriment,& cuisent comme dict est, mais tel Electuaire n'a telle energie, qu'estant faict auec le suc de Kermès recent.

Elect.seu Opiata Salamonis,ἄδηλον. D.Iouberti.

℞. *Corticis Citrij saccaro condita,lib.dimidiam*
Conserua Rosarum antiqua,&
Acetosa,vtriusque vnc.vnam,& dimidiam,
Conser.Buglossi,&
Helenij,seu Inula Campana,
Mithridatij veteris,& probati,singul.drag.sex.
Conf.florum Rorismarini,vnc.dimidiam.
Seminum contra vermes,&
Citrij mundati,vtriusque drag.tres.
Cinnamomi seu Canella selecta,drag.duas.
Caryophyllorum, drag.vnam,& semissem.
Radicum Dictamni albi,
Cardui benedicti,&
Corticis Citrij sicca,sing.drag.vnam.& grana quindecim.
Ligni Aloes optimi(si fieri potest) drag.vnam.
Cardamomi,&
Macis,vtriusque scru.duos,& grana quinque,
Radicis Gentiana,drag.dimidiam.
Ossa è corde Cerui numero quatuor.
Grana Iuniperi, in Aceto Scilla per noctem infusa, numero vigintiquinque.
Sacchari solidi,lib. dimidiam.
Syrupi Acetositatis Citrij, vel Limonum quantum sufficit, ex arte puretur Opiata,vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire,ou Opiate a prins le nom de son inuẽteur,à nous incertain,ainsi nommé; excellent Medecin,à ce qu'on peut colliger de ceste description methodiquement composee,si c'est celuy qui a composé la poudre de Diaireos,ou autre,ie ne le puis assurer. Ie l'ay empruntee de la Pharmacopée de M. Ioubert, pource qu'en nul autre autheur elle ne se trouue. La base,est l'escorce

confite,& seiche & la semẽce;sa vertu alexitaire,est augmentee par le Mitridat, Conserue d'Enule Campane,& de Buglosse, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome, Dictam,semences cõtre vers & le Cardon Benit.Le Macis, Canelle, Gyrofles,& bois d'Aloes y sont mis,pour fortifier les visceres; (la Conserue de Roses, fortifie le ventricule par sa legere adstriction) & inciser, attenuer,& deterger les matieres crasses,& visqueuses,que la graine de Geneure conduit, par la voye de l'vrine:la Conserue d'Ozeille,& Syrop de Lymons, ou de Citrons auec le succre. corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme,& conseruent leur vertu.

DV MESLANGE.

L'os de cœur de Cerf limé, se puluerisera facilement auec le bois d'Aloes concassé,les racines de Gentiane, Dictam, de Cardon benit, la Canelle, Escorce de Citron, Gyrofles, semence de Geneure, de Citron,cõtre vers, Cardamome,& Macis:le tout subtilement pulverisé,& tamisé,sera adiousté aux Conserues d'Enule Campane, & escorce de Citron confites, & battues en vn mortier, de marbre à part:puis on y adioustera le Mithridat, les autres Conserues,& succre puluerisé à part. Apres on y adioustera du Syrop, telle quantité qu'on verra estre necessaire pour luy donner corps,& le tout conseruer, pour s'en seruir en temps de peste,& contre les vers, & pourriture des humeurs.

Elect.de Baccis Lauri, D. Rhasis.

℞. Foliorum Rutæ siccorum, drag. decem.
Sagapeni, drag. quatuor.
Opopanacis, drag. tres.
Castorij.
Baccarum Lauri,
Acori veri, (falsò calami arom. nuncupati.)
Seminum Ameos,
Cymini,
Ligustici, vulgo Leuistici
Nigellæ Romanæ, seu Gith vel Melanthij,
Carui Alexandrini,
Petroselini,
Dauci Cretici,

Piperis

Piperis Nigri, &
Longi,
Amygdalarum amararum,
Origani, &
Mentaſtri, ſing. drag. duas.
Mellis deſp. & cocti, omnium par pondus fiat ex arte Electuarium.
Doſis erit Nucis Auellanæ inſtar, cum decocto conuenienti.

PARAPHRASE.

CEſt Electuaire a prins le nom de Baies de Laurier, lequel eſt deſcrit par ſon autheur Rhaſis, au neufieſme liure, qu'il dedie au Roy des Perſes Almanſor, ſon Mecenas, chap. 71. La baſe ſont les fueilles de Rue ſeiches, miſes au commencement: leur faculté inciſiue, attenuatiue, & conſomptiue des vents (qui s'engendrent en nos corps par reſolution du flegme viſqueux, retenu au ventricule, & inteſtins) eſt augmentee par le Caſtor, ſemences, Baies de Laurier, & herbes: les Gommes, & Amandres ameres y ſont miſes pour deterger tel flegme: le Poyure, & Acore fortifient le ventricule, & tous les viſceres: le miel deterge, donne la ſaueur, rend l'action meilleure, & le tout cõſerue. Ceux qui contre l'intention de ſon autheur doubleront ou triplerõt la doſe du Miel, feront vn Electuaire plus plaiſant, mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

DV MESLANGE.

Les Gommes, & Caſtor icy mis en petite quantité, inciſees par petits morceaux, facilement ſe pulueriſeront auec tous les autres, concaſſez enſemble. Icy n'eſt beſoin tant ſubtilier les poudres, que pour pluſieurs autres Electuaires, pour les raiſons declarees au commencement de la quatrieſme ſection. Au Miel eſcumé, & cuit, peſé, & encore chaud (la baſſine oſtee de deſſus le feu) on adiouſtera peu à peu les poudres: puis le tout ſera gardé au beſoin. La doſe eſt la groſſeur d'vne Auellane auec vne once de vin vieil & tiede, ou vne decoction inciſiue, attenuatiue du flegme, & conſomptiue des vents. *Pag.* 109

Confectio Anacardina, D.M.

℞. Piperis nigri, & longi,
Myrobolan. Cepularum,
Emblicarum,
Bellericarum, &
Indarum,
Iunge beduster. i. Castorij, sing. drag. duas.
Cyperi drag. quatuor.
Costi candidi ex Arabia,
Anacardij,
Zucchari seu Sacchari, Tabarzer, id est, optimi,
Burungi, vel Berungi cum Auicenna,
Baccharum Lauri, sing. drag. sex,
Butiri Vaccini, &
Mellis despumati, vtriusque pares portiones.
Vel vtriusque vnc. quinque, & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi, vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facile iudicare, Quandoquidem non conueniunt authores. Alij Cubebas, alij Semen Erucæ: alij Melanthij: alij Melissã esse autumant: vtrum horum sumat Pharmacopæus parum refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrant.

PARAPHRASE.

MEsue descrit ceste confectiõ, ou Electuaire Anacardine, à la fin de la secõde partie, de la premiere distinctiõ, laquelle il a empruntee de mot à mot d'Auic. liu. cinquiéme, traicté 3. description 25. hormis qu'il ne fait mẽtion de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, dont cest Electuaire a prins son appellatiõ: leur vertu incisiue, & attenuatiue du flegme cras, & espais (retenu au cerueau vẽtricule, & intestins) est augmẽtee par le Costus, Castor, Burungi, ou la semence de Melanthium, ou de Melisse: la consomptiue de la matiere flatulente, est augmẽtee par le Poyure, & Baies de Laurier: la detersiue par le succre, & Miel: le Cypere, & Myrobolains, y sõt mis pour corroborer les visceres par leur adstrictiõ, & reprimer la tenuité de la base, & des autres medicamẽts chauds: le Beurre, pour lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition:

tion : ainsi donc bien accompagnee de correctif, on ne doit craindre qu'elle cause fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides: pourueu qu'on n'excede trois dragmes pour chascune prinse.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Cypere, & Costus: puis on y adioustera le Castor, les semences, & Myrobolains, qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur escorce, & le succre puis le tout mesler : cela faict on prendra la quantité requise de miel blanc, & escumé, auquel on adioustera semblable pois de Beurre frais, & non salé & biē purifié: puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera peu à peu les poudres. Les Anacardes ont prins leur nom de la similitude qu'ils ont au cœur d'vn oiseau, fort secs pour estre apportez de loing, comme de Cananor, Calecut, Cambaya, & Deçain, pays des Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois, & Espagnols. On nous en apporte aussi d'Apulee, & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces : ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les concasser, tremper en eau, les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte auec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidote des Anacardes, est le laict de Vache, ou l'huile de noix, beu apres, si on trouuoit par experience, qu'ils fussent veneneux, comme aucuns l'asseurent: de moy i'en doute.

Descri-ption des Anacar-des.

Micleta D.N.Salernita.

℞. *Myrobol.Citrearum.*
Indarum, &
Cepularum,
Sem.Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag. duas & semissem.
Myrobal.Bellericarum, &
Emblicarum, vtriusque drag. duas.
Seminum Cymini.

Anisi,
Ameos,
Carui,&
Fœniculi,sing.drag.vnam,& sem;

Myrabolani ab ossibus purgatæ super tegulam,vel batillum tandens assentur & simul puluerisentur, Reliqua aspergantur Aceto,& humectentur per noctem:mane exsiccentur, & assentur donec videantur denigrari, modo non vrantur. Tandem puluerisentur,& misceantur Myrabolanis & pulueri sequenti.

℞. *Spodij,*
Balaustiorum,
Sumach,
Mastiches,(huius non meminit Myrepsus)&
Gummi Arabici,sing.drag.vnam,& grana xv.
Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur Syrupo Myrthino, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Nic.Myrepsus Alexandrin,au premier des Antidotes,chap.200 laquelle pour estre deprauée n'auons voulu suyure. *Micleta*,signifie(selon Salern. mesme) experimentee au flux desmesuré du siege,& Hemorrhoides, la cause auparauãt ostee: La base sont les Myrobolains: la vertu purgatiue desquels est ostee par l'assation, ou torrefaction,leur adstriction icy requise,est augmentee par le Spode,Sumach, Balaustes,Mastic,& Gomme Arabique. Les semences y sont mises pour inciser,attenuer le flegme espais, qui aux intestins retient la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vents: ioinct qu'icelles acquierent vne tenuité plus grande,par leur infusion au vinaigre, & torrefaction, à fin de faire penetrer la crassitie des Myrobolains, & medicaments adstringens. L'huyle Rosat y est mis pour corriger l'aspreté,siccité, & l'empyreume,tant de la base,que semences, acquise par l'assation: le Syrop Myrthin mis au triple du tout, donne la forme,rend l'action meilleure, augmente l'adstrictiõ des autres,& le tout conserue au besoin.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser toutes les semences (vne nuict

nuict entiere) auec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torrefier (mises en forme de paste) sur vne tuile, ou poile à feu, chaude, en les remuant auec vne spatule, iusqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains separez de leurs os seront de mesme torrefiez, puluerisez, & meslez auec les semences, & poudres du Sumach, & de Balaustes ensemble puluerisez : comme à part seront le Spode, Mastic, & Gomme Arabique. Cela fait, & mises au mortier, on y adioustera d'huyle Rosat, pour les confringuer long temps, auec le pilon, ou entre deux mains apres, on pesera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adiouster les poudres, & le tout garder en son pot, au temps de la necessité.

S'ENSVIT DES ELECTVAIRES purgatifs.

Diacatholicon. D. N. Salern.

℞. *Polipodij querni contusi, lib. vnam.*
Sem. Fœniculi, vnc. tres. (cum Iacobo de Manliis, & aliis.) Coque diu in aqua sufficiēti, & cola in duabus partibus colaturæ, coque, Sacchari albi lib. octo, ad Syrupi crassitiem: deinde dissolue.
Pulpæ Cassiæ, & Thamarindorum. { *Hæc duo humectentur ex parte altera colaturæ, vt facilius cernentur.*
Pul. Sennæ mundatæ, singul. vnc. octo.
Rhabarbari selecti,
Sem. Viol. (quia potentius purgat flore;)
Polipodij querni mundati, &
Anisi, singul. vnc. quatuor.
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. vnc. vnam.
Glycyrrhyzæ, & contusæ,
Penidiarum, &
Sacch, Chrystalini, singul. vnc. dimidiam: fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. descrit deux electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medicaments, qui

ne sont aiourd'huy vsitez. Nous auons disposé les medicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nom signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellemẽt de tout le corps, la cholere, flegme, & melancholie, sans nuisance du malade. La premiere base qui purge la Cholere, est la Casse, & Rheubarbe : Les Tamarins, & les semences de Violes, qui y sont, y sont mises pour augmẽter leur vertu purgatiue, & refrener l'acrimonie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe : comme les Penides, & succre Candit, sa siccité. L'autre base est le Polypode, & Sené, qui purgent le flegme, & melãcholie: la nuisance d'iceluy est corrigee par la coction, & semẽce de fenoil, qu'y auõs mis auec Manlius, autheur du grand Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre, & Sené, par l'Anis, lequel incise, & attenue le flegme, & consume les vents, qui d'iceluy s'engendrent aux intestins, & ventricule, & appaise leurs tranchees qui prouiẽnent du flegme, & non du Polypode, & Sené. La Reglisse, & semences froides, y sont mises pour oster les opilatiõs, qui pourroyent empescher l'attraction des purgatifs, & pour conduire les serositez par la voye de l'vrine : le succre, rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Obseruation du Polypode pour le cuire.

Pource que la vertu purgatiue du Polypode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres : ains au centre, & que par son humidité excrementitieuse il prouoque nausée, est besoin d'assez long temps le cuire, auec le Fenoil en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'vne simple infusion : comme aucuns font. Deux parties de la coulure d'iceluy, seront auec le succre blanc, & net, cuits en consistance d'vn Syrop parfaictemẽt cuict. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse, & Thamarins, s'ils sont secs, à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuersé & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant-ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premieremẽt concasser le Polypode mondé : puis on y adioustera la Reglisse raclée, & incisée. Vn peu apres on y mettra l'Anis, & la semence de Violes: pource qu'elle purge

purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussiere, buches, & fueilles mortes. Et pour empescher leur exhalation, on y mettra vne partie des semences froides mondées de leurs escorces (si le Polipode est fort recent) ou toutes s'il est fort sec : A part faut puluerisèr le Rheubarbe, les poudres, & succre Cādit: puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop cuit, comme dit est, on destrempera sur le feu, & peu à peu (auec vn pilon de bois) les Tamarins, & la Casse, passez comme dit est. Puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les poudres peu à peu, pour le tout refroidy, reserrer au besoin.

Tryphera Persica. D. M.

℞. Succorum Solani,
Intibi, seu Endiuiæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Lupuli etiam depurati, lib. vnam.
In his, technicè coque
Violarum siccarum (recentium potius censerem) lib. vnam
Follicorum Sennæ, vnc. duas.
Agarici trochiscati scilicet, vnc. vnam.
Prunorum Damascenorum num. 40.
Semi. Cassutha, id est, Cuscutæ, vnc. dimid.
Myrobal Citrearum,
Cepularum, &
Indorum oleo Viol. aut Amygd. dulcium frixarum, singul. vnc. duas. Nonnulli mendosè legunt singul. drag. duas.
Spicæ Nardi, drag. tres. Coque prunæ igni lento, donec lib. vna aut duæ superſint: cui inijce.
Epithymi, drag. quadraginta, & Myrobalanos oleo cōfricatas, vt dixi, & bulliant simul vnica ebullitione, & exprimantur. In parte vna colaturæ dissolue.
Cassiæ fistularis, vnc. quatuor.
Thamarindorum, vnc. tres.
Mannæ, vnc. vnam, & dimid.
Sacch. Violati, seu conseruæ Violarum, vnc. duodecim.
In parte reliqua colati, &
Aceti, lib. vna, coque igni lento.
Succh. albissimi, lib. tres in Syrupi crassitiem, deinde dissolue Mā-

na, Cassiam, & Thamarindos. Postremo puluerem sequentem adijcies.

℞. Rhabarbari optimi, vnc. duas,
Myrobal. Citrearum, vnc. vnam, & semis.
Cepularum, &
Indarum, vtriusque vnc, vnam.
Bellericarum:
Emblicarum, &
Seminum Anisi, singul. vnc. dimidiam.
Semi, Fumariæ,
Trochiscorum Diarrhodon,
Macis,
Mastiches.
Cubebarum,
Spodij,
Santali Citrei, &
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag, duas, & semissem.
Spicæ indicæ, drag. duas.
Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati aspergendus, & confricandus priusquam confectioni misceatur, & vasi reponatur.

PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la composition de cest Electuaire, donne occasion aux vieux Apothicaires le dõner en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulẽt passer mai-
1. stres. La premiere est, en la dose des medicaments, qui sẽble estre deprauée en diuers endroits, soit par l'erreur des Imprimeurs ou non: car aucũs lisent des quatre sucs purifiez de chascun deux liu. ausquels volontiers i'acquiescerois: les autres lisent des trois premiers de chascũ deux liures, & de celuy de Lupule vne tãt seulemẽt, que i'ay suy-
2. uy. La seconde est aux Violes, qui entrent en la decoctiõ: car aucuns lisent trois dragmes les autres vne liure. Il me sẽble trois dragmes de Violes seiches ne suffir, ores qu'elles soyent legeres, & qu'vn peu apres il demande 12. onc. (qui valent vne liure) de succre Violat, q n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui aurõt commodité y mettre des Violes recentes, ils y en mettront le poids requis, qu'est vne liure sinon trois onces de seiches, qui pourront venir à la liure recente. Telle est mon opiniõ pour ne deroger à l'autheur, ny aux exẽplaire que i'ay eu en main, ny ad

ny adiouster du miē.La troisiesme est aux Myrobolains: car aucuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chascun deux onces: les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le charactere de once pour dragme. La dose des precedens, & suiuans demōstre Mes. auoir entē-du, 2. onces plustost que 2. dragmes. Aucuns y adioustent trois dragmes de Roses, comme des Violes, & Nard Indique, ce qui n'est besoin, pour cause des Trochiscs Diarrhodon qui y entrent, & q̄ Mesue n'en fait mention. Le nō de *Tryphera* signifie Delicate, pour les Raisōs declarees au precedent. Le surnom de *Persica*, y est mis pour monstrer que les Medecins des Perses l'ont inuenté, & mise premieremēt en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'auec chois elle purge l'vne, & l'autre bile, & la pituite. Pag. 219

DV MESLANGE.

Faut premierement purifier les sucs au Soleil, ou sur le feu: puis les peser, & en iceux cuire premieremēt les Pruneaux, & le Cuscuta concassé, vn peu apres on y mettra le Sené, nettoyé comme dit est, qu'il n'est besoin cōcasser: car il n'ē purge d'auantage, & s'il en rend la decoctiō plus visqueuse, principalement si on prend les fueilles. Au contraire, si on prēd les follicules, comme Mesue demande, (pource qu'elles purgent plus que les fueilles) les faudroit vn peu concasser: apres on y mettra l'Agaric trochisqué concassé, & les Myrobolains concassez, & confriquez d'huyle Violat, ou d'Amandes douces: iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela fait le tout sera mis dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & couuert, où seiournera iusqu'à ce que le tout soit à demy refroidy: apres on l'exprimera diligēment: & dans la coulure remise sur le feu, on iettera la Conserue de Violes, & estant preste à bouillir, on l'exprimera: Si les Violes de la Conserue, sont curieusement nettoyées de la partie herbacée, & diligemment pilées, on la pourra dissoudre auec la Casse, & Tamarins, le Syrop estant cuit. D'vne partie de la coulure faut humecter les Tamarins, mondez de leurs os (& pesez d'vn tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet) qu'on tiendra sur les cendres chaudes: puis on les pilera au mortier de marbre, auec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé.

La Casse recente sera pesee au triple, sinõ au quadruple, si elle est moins recente, & passee comme les Tamarins, sãs l'humecter. L'autre partie de la coulure auec le vinaigre, & succre, sera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernissé, ou dans vne bassine de cuyure estamée, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure auquel on destrẽpera les Tamarins, Mãne, Casse, & la conserue de Violes: puis la bassine ostee de dessus le feu on y adioustera peu à peu la poudre faicte comme s'ensuit.

Au Santal deuëment concassé, on adioustera le Nard Indique incisé, les semences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains. Cubebes, semences froides mõdees de leurs escorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiscs Diarhodon, qui serõt pilez ensemble, A part faut pulueriser le Mastic, & Spodium, pour toutes les poudres meslees, confriquer auec huyle Violat, à fin de corriger l'aspreté & siccité des Myrobolains, qui sans cela blesseroiẽt l'estomach des malades. (Mesue au chapitre des Myrobolains.) Ainsi le tout bien meslangé sera gardé au besoin.

Tryphera Sarracenica, D.N. Salern.

℞. Sacchari, vnc tres (huius non meminit Myrep.)
Corticum Myrobol. Citrearum,
Oxyphœnici, id est, Tamarindorum, &
Medullæ Cassiæ fistu la, sing. vnam, & semiss.
Mannæ, &
Myrobal. Cepularum, vtriusque drag. sex. scrup duos: Sitaria: id est, grana frumenti) quinque.
Bellericarum, &
Emblicarum vtriusque vnc. sem. grana 4.) mendosè Codex Myrep. habet drag. sem. & grana 4.
Rhabarbari Indi, &
Viol. recentium vel seminis, vtriusque vnc. semiss.
Sem. Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. duas, & grana quindecim.
Spicæ Ind. (cum Myrep) vel Masticheś (cum Salernita,) &
Macis, vtriusque drag. vnam, grana septem, & semis,
In lib. duabus aquæ calidæ iniice,
Viol. recentium (si verum sit tempus) vnc. tres: sin autem Conserua violarum selectæ, vnc. nouem. Bulliant parum, vt aqua

purpureo colore tingatur. Colatura coque, Sacchar. vnc. viginti, (si Violas recentes inieceris,) si Conseruam quatuordecim sufficient, quoniam in vnc, noue. conser. sunt Sacch. vnc. vj. qua xiiij. iũctã, xx. efficient (quãtitas hic expetita) Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos, & Cassiam, Denique puluerem tenuissimè leuigatum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste descriptiõde mot à mot de N. Myrepsus au premier des Antidot. cha. 209. hormis que des derniers Myrob. il fit, demy drag. pour demy once, l'erreur est facile à vn imprimeur mal versé, de poser demy dragme pour demy once, I'ay retenu le Nard. Ind. mentionné par Myr. au lieu de Mastic, specifié par Salernitanus, pour les raisons que dirons maintenant. Son nõ par Antiphrase (signifie Delicate, & plaisante, le surnom vient des Medecins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue, distinction 2. en d'escrit vne de sẽblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vsitee, ains ceste-cy descritte par Nic. La base Chologogue, sõt les Myrob. Citrins, Tamarins, & Casse: leur vertu est augmentee par le Rheubarbe, & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuisance, & le Nard Indique le Foye: les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine: & desopiler, la Manne & succre detergent, & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Ie serois d'aduis qu'ẽ puluerisant les Myrobal, on y adioustast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tãt pour empescher leur exhalation, que corriger leur nuisance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis, & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler, & garder. Cela faict on prendra 2. liures d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes, & mõdees (si c'est le mois de Mars) ausquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'vne partie de la coulure, serõt humectees les Tamarins mondez, chauffez, pilez, & passez comme la

Casse

Casse sur le tamis,auec vne spatule,cõme a esté dict:aux restes de la coulure faut mettre 20.onc.succre blãc,&net, si on a prins de violes recẽtes:sinon 14.si on prẽd de la Cõserue:pource qu'en 9.onc.de Conserue,y a six onces de Succre,& trois de Violes,qui reuient tant de l'vn que de l'autre au poids requis,qu'on fera cuire vn peu plus que Syrop,auquel,la bassine estant encore sur le feu, on destrempera la Manne,la Cõserue,les Tamarins, & la Casse:puis le tout à demy refroidy,peu à peu on y adioustera,les poudres. C'est Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé,attendant la necessité pour s'en seruir.

Cassia cum Sacchаro pro Clysteribus, D. N. Præpositi.

℞.Maluæ,
Mercurialis,
Betæ,
Parietariæ,
Viol.& florum eiusdem,singul.M.vnum.
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,M.semissem.
Coquantur in aqua sufficienti,Colatura lauentur Cannæ, Cassia,& cum
Sacchari lib.vna.& dimidia,coquantur ad mellis crassitudinẽ: deinde dissolue.
Medullæ Cassiæ diligenter purgata,lib.vnam,& repone,
Si vice Sacch.Mel.desp.subijciantur, Cassia cum Melle nuncupabitur.

PARAPHRASE.

De la poulpe de Casse,aucuns font diuers Electuaires, ausquels ils adioustent le surnõ de la base,soit Manne,Sené,Scammonée,Rheubarbe, &c.qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques,pource qu'en tout temps à icelles les Medecins adiousteront ce qu'ils verront estre necessaire,ioinct que la Casse facilement du soir au matin s'enaigrit,encores plus, si longuement elle est gardee seule.

DV MESLANGE.

Le meslange est facile:car il ne faut que cuire des herbes en 4,liu.d'eau qui reuient à la moitié,&de la coulure en la

en lauer les Canes de Casse, & auec le succre la bouillir en Electuaire mol, puis la bassine encore sur le feu, y destrẽper vne liure de poulpe de Casse recente, & le tout garder. Aucuns au lieu de succre, y mettent du miel escumé & cuit, semblable poids, & le nomment *Cassiam cum melle*

Electuarium lenitiuum, incerti auctoris.

℞. Sennæ mundatæ,
Polipodij Quercini, &
Passularum mundatarum sing. vnc. duas
Mercurialis, M. vnum & semissem.
Hordei mundati,
Adianthi nigri, seu Polytrichi, &
Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. vnum,
Iuiubarum, &
Sebesten, vtriusque numero viginti,
Prunorum enucleatorum, &
Thamarindorum, vtriusque drag. sex.
Glycyrrhizæ, vnc. semissem. Coquãtur ex artis præscripto, in aqua sufficienti.
Colaturæ, dissolue,
Pulparum Cassiæ fistulæ,
Thamarindorum, &
Prunorum dulcium,
Sacchari optimi, &
Sacch. violati. singul. vnc. sex, semper mouẽdo spatula, donec refrixerint. Demum in lib. singulas Electuarij adde pulueris,
Sennæ mundatæ, vnc. vnam & semissem.
Seminis Anisi, drag. duas, hoc addidi ad flatuum discutionem, quos dulcia procreant, & ad Sennæ castigationem, & vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & non de sa base qu'est Cholagogue, & Phlegmagogue. La Cholagogue, est la Casse: sa vertu purgatiue est augmentee par les Tamarins, Prunes & Violes. La Phlegmagogue, est le Sené: sa vertu est augmentee par le Polypode: les fruicts, & orge cõduisent leur vertu à la poictrine: au foye, les Tamarins, & Prunes à la ratte, la Mercuriale, & Violes: aux reins, la

Reglisse,Polytric,& Anis,qui desopile, incise le flegme, consume les vents,& corrige le Polypode,& Sené:le succre Violat,& fin corrigent la siccité du Sené,lenissent, & detergent,donnent la saueur & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau,puis on y adioustera les Pruneaux : vn peu apres les Raisins Sebestes,&Iuiubes,apres les Tamarins, Mercuriale,Reglisse,& Sené,finalement le Polytric, & Violes,puis le tout à demy refroidy,sera exprimé,D'vne partie de la coulure seront humectez les Tamarins mondez,& passez à trauers le tamis, comme la Casse, & Prunes. L'autre partie sera cuite en Syrop, auec le succre, auquel estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes,Casse,& succre Violat, qu'est nostre Conserue.Apres sur toute la composition à demy refroidie,on adioustera trois onces,& six dragmes de Sené bien nettoyé,& cinq drag.d'Anis en poudre,que reuient iustement à vne once, & demy de Sené, deux dragmes d'Anis pour chascune liure d'Electuaire. Ainsi le tout sera mis en vn pot vernissé,& gardé au besoin.

Elect.Diasebesten,D.Barthol.Montagnana.

℞. *Pulparum Sebesten.*
Prunorum siccorum &
Thamarindorum (ex aquæ Violarum lib.vna extractarum) sing.vnc.quinque.
Succorum Ireos,&
Anguriæ,id est,Melonis magni Indici, vtriusque.vnc.sex.
Succi Mercurialis.vnc.quatuor.
Penidiarum,vnc.octo. Coque ad iustam crassitudinem : deinde dissolue Pulpas cretas,&
Diapruni simp.lib.vnam,& dimidiam,
Pul.Sem.Violarum(qaia potentius purgat.flore) &,
4.frig.ma.mund.sing.vnc.vnam.
Diacrydij,drag.tres, & semissem. Fiat Electuar. vsui reponendum.

PARA

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana, au dixneufiesme chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La base est le Diaprunum simple : sa vertu est augmentee par les Prunes, Tamarins, & Sebestes, qui ne purgent moins que les Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiueté est acceleree par le Diagrede. Les sucs, eau de Violes, & semences y sont mis pour deterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez, & esteindre la chaleur demesuree des visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

DV MESLANGE.

L'autheur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & suc, auec les Prunes, Tamarins, & semences, iusqu'à la consomption de la moitié, puis les exprime. En la coulure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissoult le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé, & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile, & loüable.

Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire, sont d'aduis infuser les Sebestes en l'eau de Violes, & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir auec les sucs, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'vne partie de la coulure ils humectent les Tamarins, les pilent, & passent comme les Prunes, & Sebestes. L'autre partie ils cuisent auec les Penides, en Electuaire : puis y adioustent lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum, & les semences mondees, & puluerisees, finalement le Diagrede pulucrisé, & le tout resserrent: methode fort bonne.

Diaprunum simp. D. N: Myrepsi.

℞. Prunorum Damasc. dul. ac maturorum, numero centum. Coquantur in parua quantitate aqua, donec dissolui videãtur. Deinde super cribrum inuersum vasi impositum traiiciantur

cortices,& ossa reiiciantur,& pulpa reponatur. In percolato iure prunorum,coque.

Violarum recens siccarum,vnc.dimidiã.(Salern.habet sesquiunciam)& exprimantur.

Colaturæ,coque in Syrupi crassitudinem.

Sacchari albi,lib duas.Dein dissolue

Pulpæ Prunorum per se inspissatæ,lib.vnam.Thamarindorum,& Medullæ Cassiæ fistulæ,vtriusque vnc.vnam.Puluerum Sandalorum Albi,&

Rubri,

Spodij,&

Rhabarbari optimi,sing.drag.tres.

(Huic Salern.subiungit Cinnamomum, quod prætermittendum duxi,cum Mirepso)

Rosarum Rubrarum,

Violarum,

Seminum Portulacæ,

Intybi,seu Seriolæ,&

Oxyacanthæ,vulgò Berberis.

Succi Glycirrhizæ,&

Tragacanthi,sing.drag.duas.

Sing,4.frig.ma.mund.sing.drag.vnam.

Fiat Electuarium vsui necessario.

Diaprunum Comp.eiusdem Nicolai.

℞. Diapruni simp.præscripti & adhuc calidi lib.vnam. Scammonij præparati,vnc.dimidiam,& non dragm. vij. cum Salern.vt sit scrup.vnus Diacridij in vnc.sing.Diapruni, quantitas idonea in purgando corpore:fiat Elect.vsui reponendum.

PARAPHRASE.

NOus appellons Diaprunũ simple, celuy qui ne reçoit le Diagrede:Composé, celuy où il entre. La base est la poulpe des Prunes douces dont il a prins nom:sa vertu purgatiue est augmẽtee par la Casse,Violes,Tamarins,& Rheubarbe:leur tardiueté est accelerée par leDiagrede:la chaleur de cestuy , & du Rheubarbe est moderee par les Violes , & leur siccité par le suc de Reglisse , & Tragacanth.Les Roses, y sont mises pour la defense du ventricule,

cule, contre la nuisance des Prunes, Casse, & Tamarins: les Santaux, & Spodium fortifient le foye, par leur legere adstriction : les semences y sont mises, pour desopiler les conduits bouchés, & conduire la bile par la voye de l'vrine, le succre, pour leur conseruation, & rendre leur l'action meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement faut bouillir les prunes Damascines recentes, meures, & douces, en moyenne quantité d'eau, iusqu'à la consomption enuiron de la tierce partie : dans la coulure, on fera bouillir demy once de semence de Violes: pource qu'elle est plus purgatiue que les fleurs ; aussi que lors s'en trouue facilement, & en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnées en les seichant, ont perdu leur nayfue couleur, & vertu. Sinon on prendra vne once, & demy Conserue de Violes fines, (où y a demy once de Violes mondees, & vne once succre, laquelle on diminnera des deux liures qui y entrent) qu'on jettera à la coulure, & icelle prestre à bouillir, sera exprimée. Cela faict, on fera cuire le succre auec la coulure des Violes, en consistence de Syrop, ou vn peu plus. Les prunes seront passees sur vn tamis renuersé, (sous lequel y aye vn plat creux) auec vn cueillier, ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os, & peau qu'on jettera. La poulpe passée, sera à part dans le plat mesme, où cassette, seichee de son humidité superflue, qui causeroit corruption de Syrop, auec la Casse, & Tamarins humectez, auec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté declaré : finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement concasser les Santaux: puis on y adioustera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gomme Tragacanth, & toutes les semences: les quatre froides mondées en petite quantité, empescheront l'exhalation des autres, & qu'ils n'adherent au mortier, pour cause du suc de Reglisse : sur la fin on y adioustera les Roses, & Violes.

A part faut puluerifer le Spodium, & Diagrede (qui sera mis à part, pour le Diaprunum composé.) Mirep. au premier des Antidotes ch. 88. ne specifie la dose du Diagrede Saler. y en met sept drag. pour chascune liure de Diaprunũ

quantité trop grande. Il suffit de demy once, que reuient à vn scrupule de Diagrede, pour chascune once, d'Electuaire quantité suffisante pour purger sans nuisance. I'ay osté la Canelle, pource que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle est trop chaude pour les fieures ardentes.

Electuarium de Phsyllio, D.M.

℞. Succorum Buglossi.
Borraginis,
Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Fumariæ depurat, vnc. tres.
In his infunde horis 24.
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Anisi,
Folliculorum Sennæ mundatorum,
Asari, sing. vnc. semissem (huius mėdosè legitur, vnc. 4. pro drag. 4. cum Myrep. qui posterior fuit Mes. cap. 224. lib. Antidotorum.)
Adianthi albi, seu Capilli Veneris, M. vnum.
Spicæ Nardi, drag. duas, semel feruefiant.
Præterea adde.
Violarum viridium, vel siccarum, vnc. tres,
Epithymi, vnc. duas, semel quoque feruefiant.
Cola, & exprime: Colato macera horis viginti quatuor.
Seminis Psyllij integri, vnc. tres, quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem: in cuius lib. quatuor coque igni lento, ad Syrupi crassitiem.
Sacchari lib. tres cum Myrepso, potiùs, quam lib. duas, & semissem cum Mes. Tunc iniice pul. sequentem.
Diacridij, vnc. tres cum Myrepso, & non vnc. iij. ß. cum Mesue,
Troch. de Spodio.
Diarhodon, &
De Rhabarbaro, sing. vnc. vnam.
De Berberis, vnc. dimidiam. Technicè paretur. Electuarium.

PARAPHRASE.

LE texte de Nic. Myrep. Alexandrin, qui de mot à mot a transcrit cest Electuaire de Mesue, demonstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez : car Mesue deman

demande d'Asarum quatre onces, pour quatre dragmes: l'erreur est facile à l'Imprimeur posāt once pour dragme & de succre deux liures&demy, pour trois:&trois onces& demy deDiagrede, pour trois onces seulement, qui reuiët à deux scrupules de Scammonée pour chascune once de succre, quantité plus que suffisante:car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne, au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est fort ingrat au goust, & plein d'vne amertume insuportable, qu il est chaud,& sec au troisieme degré;& moins conuenable à la bile, qui de sa nature estant fort chaude, cause fieure continue, icteritie, & inflammation de foye, ausquelles maladies il l'adapte. C'est Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité,& non de sa base,la Scammonée:la chaleur, & acrimonie de laquelle est moderée par le Psyllium, qui par sa lenteur, ou visquosité la rend lubrique:la siccité de la base, est corrigée par le suc de Buglosse, & Borraches: le suc d'Endiue y est mis pour conduire sa vertu au foye, source des fieures continues, & bile, qui refrigere: les Trochiscs de Rheubarbe,& le Nard indique par leur adstriction le corroborent:comme ceux de Diarrhodon, le ventricule:& ceux de Spode, le cœur, contre la nuisance de la base:le Sené,& Epithyme:aydez des semences d'Anis & Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre(qui cause inflammation à la ratte, & icteritie noire)par le siege:Les sucs d'Ache,& de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'vne, & l'autre bile, & serositez: les Trochiscs de Berberis, pour fortifier les reins, à trauers desquels, telles humeurs acres passent: le succre, donne la saueur, & le tout conserue, attendant la necessité pour s'en seruir.

DV MESLANGE.

Premierement dās les sucs purifiez sur le feu, ou au soleil, infuseront, le Cabaret,& semēces contuses, le Capilli Veneris incisé,&Sené biē nettoyé & Nard Indique, incisé, vingtquatre heures sur les cendres chaudes, auec les Violes,& Epithyme:le ioursuyuāt, on leur dōnera vn ou deux

bouillons pour le plus, apres on les exprimera. En vne partie de la coulure par 24. heures, on fera infuser le Psyllium entier, & non concassé aussi sur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud, soit à l'abril du Soleil ardent, ou dedans vne estuue. Le lendemain, on l'exprimera, & la Mussilage sera gardee à part, pour l'adiouster au Syrop, faict auec le reste de la coulure, & succre requis: puis on y adioustera les Trochiscs puluerisez chascun à part. Finalement le Diagrede puluerisé: pour le tout au besoin.

Electuarium Rosatum. D. M.

℞. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.
Sacchari albi lib. vnam, & dimidiam.
Mannæ recentis vnc. sex.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam, & sem.
Coque flamma lenta, ad Mellis crassitudinem. Tunc adde puluerem sequentem,
Trochiscorum de Spodio vnc. vnam.
Oxyacanthæ, seu Berberis vnc. dimidiam, Galliæ Moscatæ, & Croci, vtriusque drag. duas. Fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le suc de Roses rouges mis au commencement sa vertu purgatiue, est acceleree par la Scammonee, l'acrimonie de laquelle, est corrigee par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubriqne: sa nuisance du cœur, est corrigee par les Trochiscs de Gallia Moscata, & des autres visceres, par les Trochiscs de Spode, de Berberis, & Saffran.

DV MESLANGE.

Faut premierement cuire le suc de Roses (purifié) auec le succre, vn peu plus que Syrop, puis on y adioustera du Diagrede puluerisé au lieu de Scãmonee. Les Trochiscs, & Saffran, chascun à part seront puluerisez, & mis à la bassine hors du feu, & à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol: pource que d'iceluy on en malaxe les pilules Aggregatiues: comme dirons cy apres.

Elect. de succo Rosarum. D.N. Salernitæ.

℞. Succi Rosarum rub. depurati, &
Sacchari albi, vtriúsque lib. vnam, & vnc. quatuor.
Diacrydij, vnc. vnam, & semissem.
Trium Santalorum, sing. drag. sex.
Spodij, drag. tres.
Camphuræ, scrup. vnum. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé cest Electuaire sur le Rosat purgatif descrit par Myrep. au premier des Antidot. chap. 154. & duquel il a osté le Rheubarbe, & Turbith, ou sur le precedent, en supposant les Santaux, le Spode, & Camphre, pour la Mãne, les Trochiscs, & Saffran. La base est le suc de Roses, la vertu purgatiue duquel est augmẽtee par le Diagrede: les Santaux y sont mis pour la defence du foye, contre l'iniure du Diagrede comme le Spode du ventricule: Le Canfre icy mis en petite quantité, par sa tenuité des parties, les fait penetrer iusqu'aux parties les plus esloignees du centre. Aucuns pour son ingratitude sont d'aduis, en son lieu y mettre de Gomme Tragacanth, ou Mastic, tant pour le ventricule, que pour rendre lubrique le Diagrede & empescher qu'il ne blesse les visceres. L'Apothicaire peut suiure cest aduis s'il prend de la Scammonee au lieu du Diagrede: sinon il n'est besoin y adiouster autre chose. Le succre, donne la saueur plaisante, rend leur action meilleure, & le tout conserue. Pour le iourd'huy, on les reduit en forme solide.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser les Santaux au mortier de bronze, & les arrouser d'vn peu d'eau rose, à fin que la partie plus tenue ne s'exhale, & les passer par vn tamis fort subtil. A part faut pulueriser le Diagrede, le Spode, & Gomme Tragacanth, ou Mastic, pour le Canfre: cela fait on cuira non lentement le succre fin (& non de la Cassonade pour cause de la viscosité du suc) auec le suc des Roses, rouges, depuré au Soleil. Car au plus qu'il seiourne sur le feu, de tant plus se rẽd il visqueux: de maniere qu'on le peut reduire en forme solide: puis osté de

dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adiouftera les Santaux, Spode, & Mastic, ou Gomme Tragacanth, finalemēt le Diagrede, pout du tout en former tablettes, (la paste estendue sur vne fueille de papier blanc & frottee d'vne amande pelee, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & dessoubs, comme aucuns font) du poids enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

Diaphœnicum, D.M.

℞. *Dactyllorum Cheyron, id est, fuluorū, seu immaturorum, triduo in Aceto maceratorum, drag. centum, seu vnc. 12. & semi.*
Penidiorum hordeatorum, drag. quinquaginta.
Turbith. optimi, drag. triginta quinque.
Amygd. dul. purgat. à cortice, drag. triginta.
Scammonij, drag. duodecim.
Zingiberis,
Piperis longi,
Foliorum Rutæ siccorum,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Galangæ tenuioris, singul. drag. duas, & dimid.
Probè omnia trita, Melle despum. excipiantur in Electuarium.

Scholia.

In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactylli, Penidiæ, & Amygdalæ constituunt vnc. viginti duas, & semissem, quæ iuncta vnc. tredecim, & semissi Mellis despumati, & cocti, efficiant vnc. triginta sex, seu lib. quæ est quantitas hic expetita: vt sint vnc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amygdal. cum Melle.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Dattes non du tout meures mises au commencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit : tant pour corriger l'acrimonie,

nie chaleur,& ſiccité de la Scammonee,que pour retarder ſon actiõ effrenee, & fortifier les viſceres par ſon adſtriction,qu'elle bleſſe. La baſe eſt le Turbith, duquel il n'a peu eſtre nommé:pource qu'vn autre deſcript par Meſue au liure de Simples, en auoit prins ſon appellation, que pour le iourd'huy n'eſt vſité : la tardiueté de la baſe, eſt acceleree par la promptitude de la Scammonee : ſa nuiſance eſt corrigee,par le Gingembre,lequel auec le Poyure long,Canelle,Macis,bois d'Aloes, & Galanga; inciſent, & attenuent le flegme eſpais, que la baſe purge, à quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue ſeiches,& ſemences y ſont miſes pour cõſumer les vents, qui s'engendrent du flegme : les Amandes douces, Penides,& Miel eſcumé pour deterger telle matiere craſſe, & viſqueuſe,le tout conſeruer,& empecher que la baſe n'amaigriſſe, *Meſue,*

DV MESLANGE.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute ſouïlleure, & dedans des os,& pellicules, puis les inciſer & infuſer auec petite quantité de Vinaigre,trois iours,(ſi elles ſont dures, & ſeiches,) ou vingtquatre heures (ſi elles ſont molles, & recentes) dedans vn pot de verre biẽ couuert. Aucuns ſont d'aduis les infuſer au vin blanc, d'autres enHydromel,pource que leVinaigre eſt ennemy des parties ſpermatiques,ce qui eſt vray ſeul,& en quantité,mais peu, & bien accompagné de correctif, comme icy, non au contraire ſans iceluy, ceſt Electuaire ſeroit moindre,tãt pour refrener la bile, que inciſer le flegme eſpais,ſource de coliques,& fieures chroniques:apres les faut piler au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & les paſſer ſur vn tamis renuersé auec vne cueilliere d'argent,vn plat creux deſſous:la poudre ſe fait ainſi.

Du commencement il faut piler au mortier de bronze le bois d'Aloes,Turbith,Galanga,Gingembre,auec quelques Amandes, mondees, à fin d'empeſcher leur exhalation:iceux à demy pilez,on y adiouſtera la Canelle, Poyure,ſemences,Macis,& Rue : le reſte des Amandes mondees de leurs pellicules, ſera inciſé fort menu ſur vne fueille de papier blanc, auec vn couſteau de cordonnier, leſquelles on reſſubtiliera au mortier, auec les Penides

ſubtilement que faire ſe pourra:la Scammonnée auſſi, à part ſera pulueriſee,& miſe à part : les autres poudres ſeront meſlées auec les Amandres,& Penides. Celà fait, on prendra treize onces, & demie de miel eſcumé, & cuict, leſquelles ioinctes auec la doſe des Dattes, Penides, & Amandes feront trente ſix qui valent trois liures de Medecine, qui reuiendra à trois onces de poudre pour chaſcune liure, quantité ſuffiſante pour doucement purger. Au miel encor chaud, & la baſſine encor deſſus le feu, on deſtrempera les Dattes, icelle oſtée,& à demy refroidie on y adiouſtera peu à peu les poudres : finalement la Scammonee, pour le tout garder en ſon pot,attendant la neceſſité.

Elect. Indum maius,

D. M.

℞. Turbith.optimi drag.quinquaginta.
Sacchari Cryſtallini,&
Penidiarum,vtriuſque drag.viginti:& non vnc.xx.
Diadacrydij,drag.duodecim.
Cinnamomi ſeu Canellæ ſelectæ,
Caryophyllorum,
{ Scammonium anteponerem, quia eius noxa ſucco Cydoniorum emendatur.
Nardy Indicæ,
Roſarum rubrarum,
Caſſiæ ligneæ arom. & non purgatricis.
Macis,
Ciperi,ſingul.drag.quatuor.
Santali Citrini,drag.duas,& ſemiſſem.
Ligni aloes,&
Nucis Moſcatæ,vtriuſque drag.duas,
Galangæ tenuioris,ex China ad nos allatæ,
Heyl,id eſt,Cardamomi ma.ex.Serap,
Cardamomi minoris,
Aſari,&
Maſtiches,ſingul.drag.vnã,& dimidiã, Ex arte fiat puluis Ol. Amygdalarũ dulciũ confricandus,& ſequenti Syr.excipiendus.
℞. Succorum Cydoniornm,
Granatorum.
Apiji &

Fœni

Fœniculi depuratorum,singul.lib.semiſſ.
Mellis opt.deſp.& cocti,triplum:hoc eſt vnc.36.ſeu lib.tres.
Quoniam puluis eſt vnc.tredecim , vnica verò qua libram ſuperat,Saccharo Chriſtallino,& Penidiis penſatur, qua in genere pul.cenſenda haud veniunt.

PARAPHRASE.

CEſt electuaire eſt nommé Indum, pource qu'il a eſté inuenté;& premierement mis en vſage,par les Medecins des Indes Orientales,& le ſurnom y eſt mis,à la difference du ſuyuant,moindre en nombre de medicaments & nom de vertu.La baſe eſt le Turbith, la tardiueté duquel;eſt acceleree par le Diagrede, (qui n'eſt autre choſe que la Scammonee preparee dans vn coing) au lieu duquel ie ſerois d'aduis qu'on print de la Scammonee : la nuiſance de laquelle eſt corrigee par le ſuc de Coings,& ſa ſiccité,& aſpreté,par les Penides,& Succre Candit. La nuiſance du Turbith eſt double,à ſçauoir à l'eſtomach,& qu'il amaigriſt les corps.La premiere eſt corrigee par le Maſtic,Macis,& Muguette:la ſeconde par l'huile d'Amãdres douces.Les autres medicamẽts Aromatics y ſõt mis pour par leur bonne odeur fortifier le ventricule,cœur,& autres viſceres,inciſer,& attenuer le flegme , & conduire la faculté de la baſe au cerueau,poictrine , & ioinctures, où ſouuent tel humeur eſt contenu:leur chaleur eſt moderee par le ſuc de grenades,& Roſes,qui corroborent le ventricule,le Nard Ind.& Santal,le foye:le bois d'Aloes, le cœur,le Galanga,Cypere,& Cardamome,la ratte,reins & matrice : l'Aſarum & ſucs d'Ache , & de Fenouil , il ſont mis pour deſopiler les conduits , & conduire par la voye des vrines,& menſtrues , la portion plus tenue : le miel,Penides,& Succre candit,pour corriger l'aſpreté, & ſiccité des poudres,& pour deterger le flegme : donner la ſaueur,rendre leur action Meilleure, & le tout conſeruer au beſoin.

DV MESLANGE.

Faut curieuſement concaſſer le bois d'Aloes,& Santal auec quelques gouttes d'eau Roſe:puis on y adiouſtera le Turbith,le Cypere,Galanga.Nard:Ind.inciſé , la Canele,Caſſe Aromarique,l'Aſarum,& le Gyrofle : le tout à demy

demy pulucrisé & tamisé, on y adiouftera le grand, & petit Cardamome, le Macis, & Muguette finalement les Roses mondees. A part faut pulueriser le Mastic, la Scãmonee (ou le Diagrede,) le Succre candit, & Penides, puis le tout sera meslé

Apres on prendra les sucs depurez au Soleil, ou sur le feu qu'on fera bouillir, auec trois liures de miel blanc à part escumé, & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adioustera peu à pen les Poudres (pour le tout resserrer estant froid) dans son pot.

Electuarium Indum minus D.M.

℞. Turbith optimi, &
Sacchari vtriusque drag. centum.
Scammonij Antiocheni, drag, duodecim.
Macis,
Piperis,
Zingiberis,
Caryophillorum,
Cynnamomi, seu Canellæ selectæ,
Heyl, id est. Cardamomi maioris, &
Nucis Moschatæ sing. drag. septem. fiat Pul. cum
Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

C'Est Electuaire en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nõ & Base du Turbith comme l'autre : sa vertu tardiue, est accelerée par la promptitude de la Scãmonee. Les medicaments Aromatics, y sont mis, tãt pour la deffence du cœur, & visceres, que pour incisér, & attenuer le flegme, & consumer les vents. Le succre, & miel, y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure le tout conseruer, & corriger leur aspreté, & siccité.

DV MESLANGE.

Le succre & scammonée seront puluerisez chascun à part: tous les autres le seront ensemble. Apres on predra quatre liures de miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu, on dissoudra les poudres, Succre & Scãmonee, la bassine, & miel, à demy froids: puis le tout sera resserré au besoin. Icy se trouue 161. dra. de poudre (sãs le succre qui valent 20. onc. le triple est 60. onces de Miel, &

succre,

ſucere, qui valent cinq liures qu'il faut prendre: ainſi n'y aura que quatre liures de miel, & vne de ſuccre y mētiōnee. La demy once de ſuccre qui reſte, eſt pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

Electuarium Diacarthami, D. Arnaldi Villanouani.

℞. Zingiberis, &
Mannæ Granuloſi, vtriuſque drag. duas.
Diadacrydij, drag. tres.
Medullæ Seminis Carthami,
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &
Hermodactillorum, ſingul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. ſex.
Mellis Roſati colati,
Carnis Cydoniorum, &
Sacchari Chriſtallini, ſingul vnc vnam.
Sacchari albi aqua ſoluti, & cocti, triplum: hoſt eſt, vnc. nouem.
Fiat Elect. in tabellas, pondo. vnciæ ſemiſſis.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, eſt Arnauld de Ville neufue, excellent Medecin, qui floriſſoit du temps d'Eraſme: & Petrus Aponenſis dit Conſiliator, l'an de Salut 1520. deſcrit au traicté 2. ſom. a diſt. 7. chapitre 17. de la curation de la fieure hemitritée, lequel n'a prins le nom de ſa baſe le Turbith, pource que 4. autres deſcriptions en auoient prins leur appellation: ains de la mouëlle du Carthame, que les Grecs appellent *Cnicū*. La faculté foible du Turbith, & Carthame, eſt fortifiée par le Gingēbre en inciſant, & attenuant le flegme eſpais, & viſqueux: ſa faculté tardiue eſt acceleree par le Diagrede, (ſi c'eſt Electuaire eſt fait auec la Scammonee, il en ſera plus purgatif,) Sa vertu eſt conduite aux ioinctures, par les Hermodattes, leur nuiſance eſt corrigee par le Cotignat, qui par ſon adſtriction fortifie le vētricule, & autres viſceres, & empeſche que la Scammonee (ou le Diagrede) ſoudainemēt ne ſoit porté en l'abitude de tout le corps. la poudre de Diatragacanth, y eſt miſe pour moderer la chaleur & ſiccité des purgatifs: le Miel Roſat, la Manne, & ſuccre y sōt mis pour deterger le flegme, rēdre l'actiō meil-eu-

re,

re, donner la forme & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusemẽt, monder le Carthame de son escorce, lequel pilé auec le Turbith, Gingembre, & Hermodattes, empeschera leur euaporatiõ. A part faut puluerifer la Scamonee (ou le Diagrede,) & Succre cãdit ausquels on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellement preparee, pour cause des semences foides qui en peu de tẽps le rancissent: apres faut piler au mortier de marbre (auec vn pilõ de bois) le Cotignat, auquel apres on adioustera le miel Rosat & Mane nettoyee, & iceux passer sur vn tamis auec vne spatule. Cela faict, on fera cuire neuf onces de succre fin, pour le plus auec eau, en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissoudra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez: puis on y adioustera la poudre, L'Electuaire estãt à demy froid, on formera tablettes d'enuiron demy onc. piece, qu'on gardera à la necessité.

Elect. de Citro solutiuum D. B. Bauderoni.

℞, Zingiberis albi, &
Seminis Anisi, vtriusque drag. vnam,
Pul. Diatragachanti frigidi recentis,
Corticis Citrii Sacchаro condita,
Conseruæ florum violarum, &
Borrag. vel Radicis Bugl. conditæ,
Diadacridii, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. quinque.
Sennæ mundatæ, drag. sex
Sacch. albi aqua Bugl. vel Borrag. soluti, & cocti vnc. decem fiat Elect. in tabellis pondo vnc. sem. quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de c'est Electuaire est M. B. Baude. mõ pere, & si ie sçay qu'il a esté premieremẽt vsité par les Medecins de Mõtpelier, ainsi qu'õ peut colliger des escrits de Nicol. Præpositus, & de Guy de Cauliac au traicté 7. doct. 1. c. 2. de sa Chirurgie: mais non pas en cest ordre, ny auec telle proportiõ de ses doses, il le fait preparer à Mascon, où il practique depuis quarante ans en ça, ainsi qu'il est icy descrit & souuent s'ẽ est seruy, & moy à sõ imitation m'en sers tous les iours auec heureux succés: il luy a dõné le nõ de l'escorce de Citrõ qui y entre, cõme du principal

cipal correctif, cōtre la nuisance du Diagrede, Turbith, & Sené. La base sont ces trois purgatifs, qui se dōnent aide l'ũâ l'autre: à sçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith, & Sené, au contraire la tardiueté de ceux-cy reprime la celerité d'iceluy: le Gingēbre, & Anis, y sont mis tant pour inciser, attenuer le flegme, & cōsumer les vēts, que pour fortifier la vertu foible de Turbith, & Sené. La conserue de Violes, y est mise pour moderer leur chaleur, siccité: celle de Borraches, ou de Buglosse, pour la defençe du cœur, cōtre la nuisãce du Diagrede: l'escorce de Citrō pour le ventricule, contre la nuisance du Turbith, Sené, & Diagrede, la poudre de Diatragacanth, pour les poulmons, & auec le succre, pour deterger, lenir, donner la forme, & conseruer les especes: brief c'est vn Catholicum familier qui purge sans nuisance les trois humeurs.

DV MESLANGE.

Au mortier de brōze faut piler le Turbith, le Gingēbre, l'Anis & Sené: & à part le Diagrede: qu'ō meslera auec la poudre du Diatragacanth, nouuellemēt faite. Au mortier de marbre faut pisler l'escorce de Citron; puis on y adioustera les conserues: apres on prendra dix onc. de sucre fin, fondu en eau de Buglosse, ou de Borraches, qu'ō cuira en forme conuenable, pour y dissoudre les conserues, la Bassine estant encore sur le feu: Le tout estãt vn peu refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre: finalement le Diagrede, & Diatragacanth. De telle paste encore chaude on formera tablettes de demy onc. cōme auōs dit en l'Electuaire Rosat de Nic. Ceux là sont à reprēdre, qui gardēt vne portiō de la poudre pour mettre sur le papier, & par dessus la paste, à fin qu'il n'adhere au pilō, & que plus facilement, s'estende, pourueu que le papier & pilō soient frottez d'vne Amandre pelee, & que l'elect. soit suffisamment cuit, & rien trop, facilement s'estendra & n'adherera au pilō ny au papier: car ainsi qu'ils font, ils diminuent la vertu de l'Ele. pour n'estre la poudre par toute sa substance meslee, & fermentée comme il faut.

Benedicta laxatiua, D.N. Salerni.

℞. *Turbith. optimi,*
Corticis Rad. Esulæ. aceto præparatæ, &
Sacch. singul. drag. decem.

Diadacrydij seu Scammonij præparati,
Hermodactyllorum, &
Rosarum rubrarum singul. drag. quinque
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Zingiberis,
Croci,
Seminum Saxifragiæ.
Amomi, aut succed. eius Acori veri,
Selini, i. Apii, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini satiui,
Carui cretici,
Fœniculi,
Asparagi,
Rusci, vulgo Brusci,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Cardamomi maioris,
Salis gemmei,
Galangæ tenuioris, ex China Lusitanorum nauigatione allata & Macis sing. drag. vnam.
Mellis despumati, omnium triplex pōdus, fiat Electuarium molle, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

LA Benedicte est ainsi nommee, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La Base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiée par le Sel Gemme, & augmentee par l'Esule, & sa tardiueté est acceleree par le Diagrede, & conduite aux ioinctures par les Hermodates. Les medicaments aromatics y sont mis, & Saffran, tant pour incisér, & attenuer le flegme espais & lent, que pour la defence du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses: les semences diuretiques y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour desopiler, & conduire par la voye de l'vrine, & menstrues; la portion du flegme attenuée par les Aromatiques: le succre, & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté, & siccité de toute la compositiō, & conseruer les especes en leur vigueur.

vinaigre, l'espace de 24. heur. puis la seicher, & puluerifer auec le Turbith, Nard indique incisé, Gingembre, Galanga, & Hermodact. ceuz cy à demy puluerisez, on y adioustera les semences, & Acore (pour l'Amome,) Gyrofles, Poyure, & Cardamome: finalemẽt le Macis, & Roses rouges, A part faut puluerifer le Sel Gemme, le Saffran, Diagrede, & Succre : puis le tout sera diligemment meslé au mortier: cela faict on prendra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, que reuient à cinquante trois dragmes (sans y comprendre le succre) qui valent six onces, cinq dragmes: le triple est dixhuict onces, & cinq dra. de miel, & dix dragmes de succre qu'il y a, font dixneuf onces sept dragmes, qu'est le triple de la poudre, auquel encore chaud, & non du tout froid, on destrempera peu à peu la poudre, en sorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout resserrer en son pot de terre verniffé, & bien couuert, attendant l'occasion pour s'en seruir.

Caryocostinum.

℞. Caryophillorum.
Costi candidi (vel huius penuria radicis Inulæ Campanæ)
Zingiberis, &
Cymini, singul. drag. vnam.
Hermodactyllorum à cortice mundatorum, &
Diadacridii vtriusque drag. duas.
Mellis optimi ex vino albo despumati, & cocti, triplum, seu vnc. tres, fiat Elect.
Arthriticis affectibus à bile salutare.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Gyrofles, & Costus, mis au commencemẽt, comme des deux principaux agens, tant pour fortifier les visceres cõtre la nuisance de la base, les Hermodactes, que pour conduire les serositez bilieuses, par la voye des vrines, mẽstrues, & siege: autheur Auic. au ch. du Costus. La vertu foible, & tardiue de la base, est augmentee, & acceleree par le Diagrede. Au cõtraire, la celerité de cestui cy, est retardee par la tardiueté des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures, par le Costus, & au cerueau par les Gyrofles: & ces deux ensẽ-

ble, auec le Gingembre, incisent, & attenuent les matieres crasses, & gluantes. Le Cumin y est mis, pour consumer les vents, & le Miel pour deterger telles matieres ainsi disposees, & pour la saueur, & conseruer longuemēt leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut subtilement puluerifer les racines, Gyrofles, & Cumin : pource que cet Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede, ou la Scammonee sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne, ou de Candie, ou de Prouence, sera escumé, auec du vin blanc bon, & non auec eau : (pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures) puis cuit en Syrop, & pesé au triple de la poudre, laquelle on y destrempera auec vn pilon, la bassine hors le feu: finalement la Scammonee. Le tout estant froid, sera gardé dans son pot bien couuert, au besoin. Les Medecins de Lyon s'en seruent plus qu'autre que ie sçache, tant à precaution, qu'à la guerison des gouttes bilieuses.

BRIEF DISCOVRS DV COSTVS.

CE nom est emprunté des Arabes, qui l'appellent en leur langue Cost, & Gast: non qu'il croisse en leur païs: ains en Guzarate, & Malaca. De là on le transporte, au royaume de la Chine: De là en Ormus, ou Taprobane, principal port des Indes Orientales, où arriuent de toutes parts les Turcs, Arabes, & Perses pour y achepter des espiceries, & autres drogues pour leur commodité, qu'ils transportent en Asie mineur, en Alep, Tripoli, Alexandrie: de là à Venise, Marseille, Lyon, & autres lieux de l'Europe : lequel nom ont retenu les Grecs, & nous auec les Latins. Les anciens Grecs : comme Diosc. Galen. & les Arabes, Auicen. & Serapion, & Latins, Pline, ne s'accordent auec les modernes, Garcia, & quelques autres: parce que ceux-la en constituent de trois sortes. L'vn Arabic, l'autre Indic, & l'autre Syriac. Ceux cy (du nombre desquels principalement est Garcia) vne sorte tant seulement, qu'est l'Indic, lequel recēt n'est si amer ne si acre, que le sec, & vieil: ce qui a peu tromper les Arabes, qui ont dit, y en auoir de deux sortes, l'vn doux, & l'autre amer, blanc, leger, & fort odorāt. Celuy que les Espiciers de

Lyon vendent, est plustost le Zucumber des Arabes, seconde espece de Zedoaire, que le Costus Arabic, ou Indique, ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs, & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine, & cogneue, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduis que les Apothicaires prinssent autant pesant de la racine d'Inule Campane, frequente en nostre Europe, & de tous cognuë, pour auoir semblable vertu que le Costus.

Diasenna, D. N. Salernitæ.

℞. Sacchari Crystallini, vnc. sex.
Auellanarum tostarum, numer. quinquaginta.
Sennæ mundatæ, vnc. tres.
Cinnamomi vnc. vnam.
Lap. Lazuli loti, & non vsti, drag. tres.
Serici tantulum torrefacti, & minutim incisi:
Caryophyllorum.
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Piperis nigri,
Spicæ Nardi,
Seminis Ocimi, i. Basiliconis.
Fol. Caryophyll. seu Malabathri Græcorum (ab odore, & sapore Caryoph, sic nominatorum,)
Cardamomi,
Cruci,
Zingiberis,
Zedoariæ,
Florum Rorismarini, &
Macropiperis sing. drag. duas.
Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt eiusdem facultatis) drag. vnam.
Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas, & sem. fiat Elect.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes chap. 465. descrit vn Electuaire de semblable nõ, plus precieux, & laborieux, qui n'est vsité. La base, est le Sené, dont il a prins le nõ: sa vertu purgatiue, foible est augmẽtee par les pierres d'Azur, & Armenienne. La vertu melanagogue de ces trois, est cõduite au cerueau par l'Ocimum & Rosmarin,

aux poulmons par le succre: le Sericum, & Saffran y sont mis pour la defense du cœur, contre leur nuisance: le Nard Indique, & Folium Indum (lequel pour l'odeur, & saueur des Girofles, est appellé par l'autheur, *Folium Caryophillorum*, iaçoit que soyent plantes differentes) pour le foye: les autres medicaments Aromatics, y sont mis tant pour le ventricule, & autres visceres, que pour incifer, & attenuer les matieres froides, & terrestres, & cõsumer les vents, ausquels abondent les melancholiques: les Auellanes y sont mises en quantité: à fin d'empescher l'ascension des vapeurs melancholiques au cerueau, & cœur, par leur adstriction: le Miel y est mis, pour deterger les matieres crasses, donner la forme, & conseruer les especes.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Galanga, Zedoaire, Gingembre, Nard Indique incisé, le Sericũ incisé, & legerement torrefié, & Gyrofles: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poyure, Folium, semẽces, & Sené finalemẽt les fleurs de Rosmarin, Chascun à part faut puluerifer le Succre Candit, Saffran, pierres d'Azur, Armenienne, lesquelles à part faut lauer auec plusieurs eaux, à fin de corriger leur nuisance, qu'est la vertu vomitiue, contraire à nos desseins. Cela faict, on prendra deux liures, & demy de miel blanc escumé, cuit, & pesé, & encore chaud, & 6. onces de succre qu'il y a, sont trois liures auquel peu à peu on dissoudra les poudres meslees, pour le tout garder au besoin.

Confectio Hamech maior, D. M.

℞. Succi Fumariæ depurati, lib. vnam.
Passularum enucleatarum, lib. dimidiam.
Prunorum dul. num. sexaginta,
Myrabolanorum Citrearum, vnc. quatuor,
Cepularum, &
Indarum,
Rhabarbari optimi, &
Epithymi, sing. vnc. duas,
Agarici albi, & rapati,
Colocynthidis minutim incisæ, &
Polypodij quercini, sing. drag. duodecim.

Sem.

Sem.vel florum Violarum,drag.quindecim.
Absinthij pont.seu Romani,seu vulgaris,idem.
Summitatum Thymi,&
Sennæ mundatæ,sing.vnc.vnam,(alij drag.sex.)
Veruntamen prior dosis magis probatur;
Seminum Anisi &
Fœniculi,
Rosarum rubrarum,sing.drag.sex.
Macera dies quinque , Sero lactis Caprini , aut Asinini in vase vitreo , stricti Orificij , & obstructi. Deinde semel ferueſiant : manibus fricentur, & colentur. In parte vna colatura dissolue.
Thamarindorum,vnc.quinque.
Cassiæ fistulæ purgatricis,vnc,quatuor.
Mannæ,vnc.duas Reliquum decocti colati coque,cum
Sacchari albi,lib.vna, & dimidia ad Mellis crassitudinem addendo sub finem.
Scammonij crasse triti,vnc.vnam,& sem.
Myrobal.Citrearum
Cepularum,&
Indarum sing.vnc.dimidiam.
Bellericarum, &
Emblicarum,
Rhabarbari optimi,&
Seminum Fumariæ,sing.drag.tres.
Anisi,&
Spicæ Nardi,vtriusque drag,duas:fiat pul.
Elect.miscendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, ou confection, eſt *Hamech*,Medecin Arabe fort ancien,qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel eſt diuerſement nommé par Iean fils de Meſue:car il l'appelle en l'Onguent *De Lino, Hebe Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la diſtinct. des Emplaſtres il l'appelle fils de Zacharie, qui fuſt pere de Rhaſis (qui a dedié ſes œuures à Almanſor Roy des Perſes,& Medes)grand practicien,pour monſtrer (à mon opinion)que c'eſtoit vn autre que ſon pere grand, nommé Hamech, qui fut fils de Hely, & ceſtui-cy fut fils

d'Abbela Roy de Damas, principale ville de Syrie le surnom de Grand, y est mis à la difference du suyuant de semblable nõ, moins composé,& laborieux.Icy y a trois bases,l'vne Cholagogue,comme les Myrobolins Citrins, & Rheubarbe:leur vertu purgatiue, & tardiue est acceleree par la Scammone, l'acrimonie de laquelle, est corrigee par les Prunes, & Tamarins:au contraire sa celerité, est retardée par l'adstriction des Myrob. L'autre base est Menalagogue:comme les Myrobolains Indes,Polypode, Sené, & Epithyme:leur vertu purgatiue, est augmentee par le suc de Fumeterre,& Serum, & particulierement le Thym, l'Epithyme : & les semences le Sené & Polypode, en incisant,attenuant, & consumant les vents,& desopilant. La 3. base est Phlegmagogue, comme les Myrobolains,Cepules, & Agaric:leur vertu tardiue est augmentee,& acceleree par la Colocynthe : & au contraire l'Absinthe, & Roses y sont mises, pour la defence du ventricule,contre la nuisance des bases, comme le Nard Indique,celle du foye. La Casse, Manne, Passules, Serum, & succre,y sont mis pour corriger leur siccité, & chaleur,& deterger les matieres crasses,& corroborer les autres visceres par l'adstriction legere de Passules, qui aussi resistent à la pourriture des humeurs (Gal.liu.8.des Medic. Loc.) & pour donner la forme, & le tout conseruer.Si les Myrobolains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huile d'Amandres douces,leur aspreté,& ficcité sera corrigee, & toute la confection de beaucoup plus salubre.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné semble repugner aux preceptes de Gal.& de Mesue mesme,en ses Canõs,& ailleurs pource que d'vne seule ebullitiõ,on ne peut auoir la vertu requise du Polypode, Prunes, semences, & Absinthe, & les bouillãt d'auãtage,on diminueroit beaucoup la vertu des bases,cõme Myrobol.Agaric,Rheubar. Colocynthe,Epithyme,Violes,Roses,& Nard indique. L'autre raisõ est, que le Serum en l'espace de cinq iours s'enaigrit, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requise de tout l'Electuaire.Ce consideré plusieurs doctes Medecins,
ont

ont esté d'aduis preferer la suyuante description à la presente, pour estre facile à preparer, & non moindre en vertu : toutesfois, veu que pour le iourd'huy les vieux Apothicaires le donnent en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulent passer maistres, pour ausquels gratifier, & sans deroger aux preceptes de Gal. Mes. & autres, i'enseigneray le moyen pour y pouuoir paruenir. Premierement faut recouurer du Serum, ou laictee de laict de Cheure, ou de celuy d'Anesse, qui soit recent, & (duquel outre le formage, la recocte, selon les Italiens, ou Serat, selon les Piemontois, Dauphinois, & Prouençaux, soit separee : car telle laictee facilement ne s'en-aigrit) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode cõcassé: puis on y adioustera les Prunes, semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins : puis le tout vuider dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes : le iour suyuant, on y adioustera les Myrobolains cõcassez, & la Colocynthe incisee. Le 3. iour, le Sené, & Agaric. & Thim: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé: le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre, Le sixiéme iour (ainsi le tout infusé) on leur fera prendre vn bouillon, & non plus, comme dit Mesue, puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la coulure, seront humectez les Tamarins, pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse, lauez : l'autre partie d'icelle, sera (auec le succre requis) cuite en forme conuenable ; apres, on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne finalement le tout estant à demy refroidy, on y adioustera peu à peu, la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amandes douces, facilement se pulueriseront auec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences. Ie serois bien d'aduis qu'on print du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonee corrigee par sa cuite, dans vn coing: car qui voudroit prendre de Scammonee concassee, & la bouillir au Syrop pour la corriger, (comme veut Mesué,) elle ne se fond point, & si elle est d'auantage pulucrisee, par la chaleur du feu elle se

grumele,& dõne mauuaise forme à l'Electuaire,& sa vertu est moindre : ainsi faisant on ne deroge à l'intention de l'autheur, ny à ses preceptes. Si on prend du Diagrede qu'on le puluerise,& mesle auec les poudres , & qu'on ne le face boüillir. Ainsi faisant, l'Electuaire en sera plus purgatif. Si on prend la Scammonée, en faut faire de mesme.

Confectio Hamech minor. D. M.

℞. Passularum mund. lib. vnam.
Myrobal. Indarum. seu Nigrarum, idem.
Cepularum, &
Epithymi, singul. drag. quinquaginta.
Prunorum,
Iuiubarum, &
Sebesten, singul. numero septem.
Sem. Fumariæ, vel Succi eiusdem. depurati.
Absinthij Pontici, vtriusque drag. viginti.
Hasce, id est, Thymi,
Calaminthes montanæ,
Polypodij querni contusi,
Agarici,
Glycyrrhizæ, &
Radicum Buglossi singul. drag. decem.
Stœchadis Arabicæ,
Chamædryos,
Chamæpitios,
Bedegaris, id est, Spinæ albæ (huius penuria sume Spongiam cynorrhodi, vel Card. benedi.) &
Seminis Anisi, singul. drag. quinque.
Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colaturæ dissolue.
Sapæ ex optimo musto paratæ. lib. duas.
Mellis optimi despumati, lib. vnam.
Scammonij, vnc. duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom , & surnom , comme le precedent: sa base, sont les Myrobolains, leur aspreté est corrigee par les fruicts, Reglisse, & Buglosse, leur chaleur par les Prunes : leur vertu foible , est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric : leur tardi

tardiueté,est acceleree par la Scammonée, Thim,& Anis: les herbes,& Stœchas y sont mis,pour conduire leur vertu en diuers visceres,&pour inciser,&attenuer le flegme, & desopiler.Les fruicts,le vin cuit,& miel escumé,y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer : l'Absinthe, y est mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des purgatifs, comme le Bedegar,celle du foye:au lieu duquel, on pourra prendre le Cardon benit,ou l'Esponge,qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui par son adstriction le corrobore suffisamment.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, on mettra le Polypode concassé,& racines de Buglosse incisee, l'Espine blanche, ou son succedanee:au second rang,les herbes, l'Anis, & fruicts:au troisiéme la Reglisse, l'Absinthe, Stœchas, & Myrobolains, finalement l'Agaric, & Epithyme, que le tout reuienne au tiers : le tout vuidé dans vn grand plat creux, d'estain, ou de terre vernissé, sera couuert d'vne double toile,iusques à ce qu'ils soyent à demy refroidis, pour les exprimer:le miel blanc, & escumé sera cuit auec la coulure,en forme d'Electuaire,puis on y adioustera le vin cuit,pour le recuire ensemble,& finalement, on y adioustera la Scammonee subtilement pulуerisee,la bassine ostee de dessus le feu, & plus qu'à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaise forme à l'Electuaire.Aucuns à part font infuser l'Agaric, l'Epithyme,& Thym,dans vne partie de la coulure, puis luy donnét vn bouillon,& l'expriment,estimans qu'il en soit plus laxatif : l'vne,& l'autre maniere est bonne, non qu'il en soit plus purgatif.

SECTION VII.

Des Hieres.

Hiera picra sump. D. Galeni.

Rec.Cinnamomi,aut Canellæ selectæ.
Xylobalsami (huius loco sume tantundem surculorum Lentisci, vel Macis,)

Asari,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Mastiches, singul. drag. sex.
Aloes non lotæ, drag. centum, seu vnc. duodecim, & semissem.
Mellis despu. triplum: hoc est, lib. 4. & vnc. 3.

PARAPHRASE.

Hiere, est vn nõ Grec, qui signifie Sainct, & grand *Picre*, signifie Amere, noms qui luy conuiennent fort bien, tant pour ses grandes, sainctes, & rares vertus à plusieurs maladies, que pour sa saueur amere, pour causes de l'Aloës qui y entre en grande quantité. Galien au 7. de sa Methode, & au 6. des liur. qu'il a composé de la Santé, & au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a descrit, non qu'elle soit de son inuention: car long temps auparauant luy, elle estoit practiquee à Rome, & ailleurs, ainsi qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, vray est que selon les occurrences, qui se presentoyent il diminuoit la dose du saffran, on changeoit l'Asarum, pour le Carpesium, qui a quasi semblables vertus que nostre Valeriane grande; ou la faisoit preparer auec Aloës laué: quand il estoit question de plus corroborer que purger, ou augmentoit, ou diminuoit la dose d'Aloes. La base est l'Aloes, la tardiueté duquel, est acceleree par les medicaments Aromatics, lesquels resistent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les visceres, incisent, & attenuent les matieres crasses, & visqueuses: Le Mastic y est mis, pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la base, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'amaris & du siege, & mesmement de ceux qui sont subiects aux Hemorrhoides: l'Asarum y est mis pour desopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'vrine, vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, rendre toute la composition plus plaisante, de plus longue duree; & plus purgatiue qu'elle ne seroit.

Remarque de l'Aloes.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser, & tamiser le bois d'Aloes (ou Santal Citrin, ou les branchettes du Lentisc, ou celle de Terebinthe pour le Xylobalsame) La Canelle, l'Asarum, & Nard. Ind. incisé: A part faut pulueriser le Saffran

Maſtic,& Aloes,arrousé de quelques gouttes d'huile.à fin qu'il n'exhale,& adhere au mortier:puis le tout ſera meſlé,& diſſoult en quatre liures 3. onces de miel eſcumé,& cuit ſeulement en Syrop,à demy chaud, la baſſine oſtee de deſſus le feu:car la quantité, & ſiccité de ſa poudre, deſſeiche, & eſpeſſit aſſez le miel encore qu'il ſoit moins cuit,que pour vn autre Electuaire.

Hiera Picra cum Agarico.

Rec. Specierum hieræ ſimplicis,ſine Aloe,&
Agarici Trochiſcati, vtriuſque drag.ſex.
Aloes non lotæ,vnc.vnam, & ſemiſſem.
Mellis deſpumati,vnc.nouem,miſce, & ſerua vſui.

PARAPHRASE.

CEſte Hiere a prins le ſurnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes:les poudres, & miel y ſont mis,pour les raiſons cy deſſus declarees.

DV MESLANGE.

Faut prendre vne dragme de chaſcun medicament en la precedente Hiere ſpecifiez, qui ſont en nombre de ſix; puis y adiouſter autant peſant d'Agaric trochiſqué, & pulueriſé : apres on y mettra vne once, & demy d'Aloes non laué,& pulueriſé:puis le triple du tout, de miel eſcumé,& cuit, que reuient à 9. onces, auquel encore tiede, on deſtrempera les poudres, pour le tout garder dans ſon pot au beſoin.

Hiera compoſita, D. N. Myrepſi.

Rec. Cinnamomi ſeu Canellæ ſelectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Scœnanthi,id eſt floris Iunci odorati,
Aſari,
Caſſiæ ligneæ arom, & non purgatricis,
Xylobalſami, (vel Succed. eius Surculorum Lentiſci, Pena auctore.)
Carpobalſami,(vel ſucce.eius)ſem. Lentiſci,vel Terebinthi,

Sem.

Sem. vel florum violarum,
Absinthij p.maioris,seu vulgaris nostratis
Epithymi,
Agarici albi,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi,
Mastiches, &
Pulpæ Colocynthidis,sing.drag.dimidiam.
Aloes quantum omnium aliarum specierum,hoc est,vnc. 1.
Mellis despu.triplum:vel quantum sufficit:fiat Elect.

PARAPHRASE.

SAlernitanus, & Mirep. referent ceste Hiere à Galien: ce qui n'est vray semblable;pource qu'il n'a cogneu le Turbith,qui y entre.Elle est descrite par N.Myrepsus, en la section 23. chap.7. des Antidotes. Le surnom de Composee, y est mis pour mettre difference de la precedente, moins composee,& purgatiue.La base est l'Aloes,la vertu foible de laquelle, est fortifie par les medicaments Aromatics, qu'incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les conduits estroicts,& bouchez:sa tardiueté est acceleree par la Colocynthe,au contraire la celerité d'icelle est reprimee par la tardiuité de l'Aloes, qui a vne peculiere vertu de la corriger,& rendre son action meilleure, autheur Mes.au chap.de l'Aloes:l'agaric y est mis, pour conduire la vertu de la base au cerueau,poulmons, & matrice,le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la ratte:le Saffran y est mis pour la defence du cœur,contre la nuisance des purgatifs:le Nard.Ind.celle du foye:l'Absinthe,Roses,& Mastic,celle du ventricule:la Canelle,Xylobal.& Carpobalsame,celle de la matrice : l'Asarum conduit les serositez par la voye de l'vrine:les Violes y sont mises pour corriger la chaleur,& siccité de l'Aloes,& Colocynthe:le miel, pour deterger, & conseruer les especes.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Xylobalsame,(ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Sãtal Citrin, ou le bois de Lẽtisc)le Turbith,Nard.indique incisé,l'Asarum,Casse Aromatique,& Canelle au 2.rang,le Carpobalsame,

balſame, (ou les Cubebes ſon ſuccedanee : ou la ſemence de Lentiſc, l'Abſynthe, & Schœnante : au 3. les Roſes, Violes, & Epithyme, Chaſcun à part, faut piler le Maſtic, Saffran, Aloes, & Colocynthe: l'Agaric ſera rapé auec vne ſerre, & meſlé auec les autres poudres, qui ſeront deſtrẽpees au triple du tout de miel eſcumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainſi qu'il a eſté eſté dit, pour le garder au beſoin. Si l'Agaric eſtoit trociſqué, toute la compoſition en ſeroit meilleure.

Hiera Logadij, D.N. Myrepſi.

℞. Pulpæ Colocynthidos, &
Polypodij querni, vtriuſque drag. duas.
Euphorbij,
Polij montani, &
Cocci Gnidij, ſing. drag. vnam, & ſem. & grana ſex.
Abſinthij Pontici maioris, ſeu vulgaris, & ruſtici, idem, &
Myrrhæ, vtriuſque drag, vnam, & grana duodecim.
Centaurij minoris.
Agarici albi fœminini,
Ammoniaci Thymiamathis, ſeu optimi.
Folij Indi, ſeu Malabathri Græcorum.
Scillæ,
Spicæ Indicæ, &
Diacridij, ſingu. drag, vnam.
Aloes Scotorinæ, i, ex Scotora Inſula allatæ, & perlucidæ vitri inſtar,
Summitatum Thymi,
Caſſiæ ligneæ aromaticæ,
Chamædryos,
Bdellij Thebaici, &
Praſſij albi ſingul. ſcrup. vnum & grana quatuordecim,
Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,
Opopanacis,
Caſtorij,
Ariſtolochiæ longæ,
Trium piperum,
Croci.
Sagapeni, &
Semp. Petroſelini, ſingu. drag. ſemiſſem.

Ellebori

Ellebori albi, &,

Nigri, vtriusque grana sex.

Mellis optimi despumati omnium triplex pondus: seu vnc. decẽ, fiat hiera vsui necessario reponenda.

PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ceste Hiere en la 23. section des Antidotes, chap. 2. laquelle à prins le nom de son inuẽteur Logadius natif d'vne bourgade nommee Memphis. La base, est la Colocinthe, sa vertu purgatiue, est augmẽtee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent *Crocon Gnidium*) Diagrede, Ellebore blanc, & noir, & Euphorbe: leur nuisance, & acrimonie, est moderee par les Gõmes, & leur celerité est reprimee, par l'Aloes: leur venin, par le Castor, & Myrrhe est corrigé: leur vertu purgatiue, est conduite au cerueau par l'Agaric: à la poictrine, par le Thym, & Prassium: à la ratte, par le Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centaure, Aristoloche, & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'vne vertu secrette, blessent les parties principales, à esté besoin les accompagner d'autres qui aussi d'vne vertu secrette, & manifeste les fortifiassént: comme le Castor, outre ce que dessus, fortifie le cerueau: le Saffran, Casse, & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum: la matrice, l'Absynthe, & Poyure le ventricule, & intestins: la graine de Persil, les reins, & vessie: le Miel y est mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, & ensem ble serõt mis les racines, & escorces. Au 2. les herbes, fruicts, & semẽces de Persil, Castor, & Bdellium, si ces deux sont secs: A part chascũ, faut pulueriser l'Euphorbe, Aloes, Myrrhe, Saffrã, & Diagrede, auec quelques gouttes d'huile, à fin q̃ n'exhalent, & offencent celuy qui les puluerise, & adherent au mortier de mesme la Coloquinte incisee: l'Agaric sera rappé, & trochisqué, iaçoit qu'il ne soit specifié: les Gommes seront fondues auec du vin, ou hydromel, plustost que du Vinaigre, pource qu'il est ennemy des parties exangues, & spermatiques: puis le couler à cause des

ordures, & cuire iusqu'à ce qu'elles commẽcent à s'espessir comme miel, apres on dissoudra au miel blanc escumé cuit, & pesé au triple du tout, (reuenant à dix onces) encore chaud, puis peu à peu les poudres, pour le tout resserrer dans son pot au besoin.

Hiera Diacolocynthidos Pachij, D. Scribonij Largi.

℞. Sthœchadis Arabicæ,
Marrubij, seu Prassii albi
Chamædrios,
Agarici fœminini, &
Colocinthidis, singul. drag. decem
Opopanicis,
Sagapeni,
Seminis Petroselini,
Aristolochiæ rotundæ, &
Piperis albi, singul. drag. quinque.
Cinnamomi seu canellæ selectæ
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Folij (Mes. & Myrep, legunt Polij: facilis fuit Typographi lapsus P, pro F. reponentis) &
Croci, singul. drag. quatuor.
Mellis optimi, & despumati triplum: hoc est, lib. tres.

PARAPHRASE.

CEste Hiere est nommee de sa base la Colocinthe, & referee à Phacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, cõme de celuy qui plus a experimenté, les grandes, & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inuenteur: car long temps auparauant, elle auoit esté vsitee. Paul Eginette au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene: Myrepsus en la section 23. des Antidotes chapitre 22. la nomment Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut si accord (à ce qu'escrit Scribonius Largus au chapitre 97. du liure qu'il escrit de la composition des medicaments) que luy viuant ne voulut donner ceste description, ny monstrer de quels medicaments il la composoit, se contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn sien liure par escrit, les diuerses, & difficiles maladies, que par sõ vsage il en auoit gueries. Luy mort, le Procõsul, qui pour lors presi doit

doit en Antioche; en la bibliotheque, parmy ses autres liures y trouua ce liure, lequel ayāt leu, & trouué choses rares & dignes d'vn Empereur, amateur des lettres, l'enuoya à l'Empereur Tibere Cesar (soubs le regne duquel nostre Sauueur, & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort, & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent au liure de Pacchius & ce qu'il en auoit depuis experimenté: Du depuis on l'a nommee de sa base la Colocynthe, comme auōs dict. Ceste descriptiō merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueurs de Sagapenum, & Oppopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de sa base, & la rēdre lubrique, & pour deterger le flegme: le Saffran y est mis, pour la defense du cœur, contre la nuisance de la base: le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrhe, & semence de Persil, y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, cōsumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule; l'Agaric conduit sa vertu au cerueau, & ioinctures: le Prassium à la poictrine: le Stœchas au foye, & ratte, l'Aristolochie, à la matrice: le Miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

DV MESLANGE.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol, hormis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs auec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra nettoyer les liqueurs, & les pulueriser auec les autres secs, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'vn Apoticaire tienne en sa boutiques ces cinq differences de Hiere, il suffit pour toute autre qu'on sçauroit desirer, soit de Ruffus, Hermes, Galen. Archigene, ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes, & temps des maladies diuerses.

SECTION

SECTION VIII.

Des Pilules.



Ilula eſt le diminutif de *Pila*, ainſi dicte,pour cauſe de ſa figure Spherique,& rõde:les Grecs les nomment *Catopacia*, nom deriué du verbe Grec *καλαπίνω,i.deuoro*,pour ce qu'on les aualle ſans maſcher. *Denomine.*

Ceſte figure ronde,a eſté inuentee par les anciens,à fin que de ces parties inegales, le ventricule, qui premier le reçoit,n'en fuſt bleſſé : & que de toutes parts plus facilement les embraſe,& reduiſe de puiſſance en action. 1. *Cur inuenta.*

L'autre raiſon eſt pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vſer de potions purgatiues,& facilement vſent de choſes ſolides. 2.

La troiſieſme donnee par Chriſtophorus Florentin ſur Meſ.eſt,à fin d'attirer plus commodement,des parties eſloignees les humeurs froids, & viſqueux, qui ne cederoyent aux medecines liquides, qui ſejournent moins au ventricule. 3.

La quatrieſque eſt,pource que la pluſpart ſont compoſees de medicaments malins,violens,& ingrats au palais, qui facilement s'inſinueroyent aux membranes du vẽtricule,& inteſtins, & rongeroyent par leur acrimonie, les veines capillaires du meſentaire, & vaine porte, d'ont s'enſuyuroyent grandes douleurs, hyperacatharſes, &c. deſquels neantmoins,bien corrigez de leurs nuiſance, & accompagnez, nous en vſons auec heureux ſuccez, à guerir les grandes, & fortes maladies, qui par medicaments benins,& gracieux ne ſe peuuent guerir. 4.

Des Pilules,les vnes ſont Anodines,& incraſſantes,cõme celles de Bdellio,& de Cynogloſſe: les autres ſont alteratiues,cõme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines,de Maſtic,& d'Aloes laué,qui purgent peu,& corroborent beaucoup:les autres ſont purgatiues,ou de la premiere region,cõme celles de Hiere ſimple, de Benedicte, & Aſſaieret:ou de la ſeconde region,cõme celles des cinq *Differentia.*

especes de Myrobolains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, comme celles de la pierre d'Azur, & Armenienne, Arthritides de Colocynthe, &c. qui auec force purgent des parties lointaignes. Les autres differences qui se prennent de la nature, & disposition des malades, & de leur effect, se peuuent rapporter à ce que dessus.

Vsus incrassantium, & alterantium, Des incrassantes nous en vsons en fort petite quãtité, à cause de leur vertu narcotique, enuirõ l'heure du sommeil: des alteratiues, le matin à ieun, trois où quatre heures auãt le repas, sans garder, plus ou moins selon les aages, sexe, saison, & complexions des malades.

Purgantium 1.2. & 3. regionem. Les purgatiues de la premiere region se doiuent prendre loing du repas, l'estomach estãt vuide: celles qui purgent de la 2. & 3. region, se prendrõt plus loin du repas, ou apres le premier somne: ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a soupé, puis dormir apres, & deslors qu'elles commencent d'operer, faut veiller, & ne sortir à l'air de ce iour, pour les dangers qui en pourroyent aduenir.

Nota. On n'en doit vser au commencement des fieures, & lors que les humeurs sont fixes dans les corps, & crud: pource „ qu'elles les esbransleroient & ne les euacueroient, dont „ s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus fas- „ cheux que le mal mesme. Les maigres, & qui ont l'esto- „ mach fort foible, n'en doiuent vser, pource qu'ils ne les peuuẽt reduire de puissance en actiõ sans leur preiudice.

Modus. Le maniere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades, & leur coustume: les vns facilement, seules, ou dorees: les autres, auec quelque liqueur plaisante, soit vin: Syrop, bouillon, œuf mollet, vin cuit Resinee, poulpe de Pommes cuittes, de Prunes, de Raisins (non auec leur escorces, qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuẽt dissoudre dans l'estomach, ou hosties, oublies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre de Pilules Anodines, & incrassantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & troisiesme region : n'y de celle cy, tant subtiles que pour les Electuaires mols, ou solides, alteratifs, ou purgatifs : à fin qu'elles soyent de plus longne duree, & seiournent plus au ventricule, & que leur attractiõ en soit plus grande : aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit au membranes interieurs du ventricule, & intestins, &

ſtins, & dans les veines meſeraïques, & de leur acrimonie causeroyent douleurs, hypercatharſes, &c. Celles qu'on veut toſt prendre, ſe peuuent malaxer auec eau diſtilee, vin, ſuc, ou decoction conuenable à la baſe, celles qu'on veut garder long temps, le feront auec Miel Roſat, Oxymel, Syrop, ou liqueur, & Gomme, ou autre ſemblable corps gluant, & viſqueux : à fin que l'air ambiant ne les deſſeiche, auant qu'elles ſoyent fermentees.

La maſſe ſe doit former les mains oinctes de quelque huyle doux, & l'enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc auſſi engraiſſé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ambiant ne diſſipe ſa vertu. *Repoſiti.*

De Pilulis in ſpecie.

Pilulæ de Cynogloſſo, D. M.

℞. *Myrrhæ optimæ, drag. ſex.*
Thuris maris drag. quinque.
Rad. Cynogloſſi drag. quatuor, & ſemiſſem.
Seminis hyoſcyami, &
Opij, vtriuſque drag. quatuor.
Croci, &
Caſtorij (cum Fernelio) vtriuſque drag. vnam, & dimidiam.
Cum aqua Roſarum ſtillatitia : vel Syrupo violato forma maſſam vſui reponendam.
Pharmacopæus qui has pilulas in officina paratas habuerit, Laudano Chimiatorum carere poterit.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules eſt Meſue, & nõ N. qui les deſcrit en ſon Antidotaire, ſous le nom de leur effet, *Ad omnes morbos Catarrhi:* leur baſe, eſt l'Opium, & Iuſquiame leur vertu incraſſante, eſt augmentee par la racine de Lãgue de Chien (que les Grecs appellent *Cinogloſſum*, d'ont elles ont prins leur nom (& Encés: le Saffran, & Caſtor y ſont mis, pour corriger la nuiſance de la baſe. La Myrrhe, pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmõs, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict, ſoit bien, ou mal. Aucuns ne ſont d'aduis diſpenſer ces Pilules, pource que noſtre Cynogloſſe

produit tige, fleur, & semence, & non le vray descrit par Diosc. au liu. 4. toutesfois par la saueur, on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher, & astraindre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rheumes, à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaissé le Gyrofle, Canelle, & Styrax rouge mentionnez par Nic. Salern. commenté par Platearius, comme inutiles, & non mentionnees par Mes. duquel il les a transcrit : Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, pour corriger la nuisance de l'Opium, & Iusquiame, & par l'aduis de Fernel, homme autant docte, & experimenté que nostre France en aye produit.

DV MESLANGE.

La racine du Cynoglosse, semence de Iusquiame, & Castor, se pulueriseront ensemble: à part la Myrrhe, Saffran, & Encens: L'Opium sera incisé menu, & fondu auec l'eau Rose, puis on y adioustera les poudres : apres, on formera la masse, comme dit est. La dose, est demy scrupule pour le plus (si elles sont recentes) ou deux scrupules, (si elles sont vieilles) pource que par succession de temps, la vertu froide de la base est surmontée par la chaleur des autres.

Pilulæ de Bdellio maiores, D. M.

℞. Bdellij optimi, drag. duodecim.
Seminis Ameos, drag. tres.
Myrobal. Cepularum.
Indarum,
Bellicarum, &
Emblicarum,
Concharum Venerearum, id est, Borcellanarum vstarum, &
Succini, vulgò Karabe, singul. drag. duas, & semissem.
Dissolue Bdellium succo Porri sectilis, id est, non transplantati, & forma massam,

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base Bdellium, le surnom de Grandes y est mis pour mettre difference aux autres de semblable nom, descrites par Mesué, & Rhasis, au liure 9. ch. 80. à Almansor, qui auiourd'huy ne sont vsitées. La vertu incrassante du Bdelliũ, est augmentée

tee par les Myrobolains. Karabe, ou Ambreiaulne, & les Porcelenes bruslees, que Mesué appelle *Venerearum*, de Venus pource que les femmes de bas lieu s'en seruent pour ornement, Ce sont petites coquilles blanches, d'assez vil prix & cogneuës d'vn chacun: au contraire la base corrige leur aspreté, & siccité, & rend lubrique les Myrobolains : la semence d'Ameos par sa vertu aperitiue, & attenuatiue du phlegme, empesche que les Myrobolains n'opilent : le suc de Porreaux ieunes, & succulents deterge le flegme, qu'il conduit par le siege, vessie, & matrice, donne corps à la masse, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Les Myrobolains, separez de leurs os, se pulueriseront auec la semence d'Ameos, y adioustant quelques goutes d'huyle d'Amandres: les autres se pulueriseront chascun à part: cela fait, faut dissoudre au mortier, le Bdellium, auec quãtité suffisante de suc, puis on y adioustera les poudres, dont on formera vne masse, ayãt les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques iours exposée à l'air, sera gardée comme dit est. La dose est d'vne dragme, à deux. Veu que pour le iourd'huy, on nous apporte de Iudée, & d'ailleurs, du vray Bdellium, ayant les marques que Dioscoride luy attribuë, nos Apoticaires n'vseront de *quid, pro quo*, s'ils me croyent, ains tascheront de le cognoistre pour le sçauoir choisir en l'achetant & s'en seruir.

Pilulæ de Aloëlota, incerti authoris.

℞. *Aloes lotæ succo rosarum rubrarum, vnc. vnam,*
Agarici Trochiscati drag. tres.
Masliches, drag. duas.
Pul. elect. Diamoschi dulcis, drag. dimid,
Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertain, lesquelles ont prins le nom de leur base, l'Aloés laué. Sa vertu purgatiue foible, est augmentée par l'Agaric, & conduitte au cerueau, par la poudre de Diamoscum: le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base : le vin y est mis, pour le cœur, vẽtricule, & autres visceres, & pour la forme.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer l'Aloes, & le lauer plufieurs fois auec le fuc de Rofes rouges, puis le feicher, & derechef le puluerifer, apres on le malaxera auec l'agaric trochifqué, & Maftic, chafcun à part puluerifez, & la poudre de Diamofchum, auec quantité fuffifante de Maluoifie, ou Mufcat, ou autre excellent vin, dont on formera vne maffe, qui fera gardee au befoin, comme auons dit.

Pilulæ Mastichinæ, D. Petri de Ebano.

℞. *Agarici trochifcati, drag. tres.*

Mastiches Chiæ, drag. quatuor.

Aloes optimæ ex Socotora allatæ, drag. decem, forma maffam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil Arabibus, dulce fonat.

PARAPHRASE.

Petrus Ebanus, furnommé Confiliator, defcrit ces Pilules, à la fin du 19. chap. de fes additions, fur la Practique de Mefue, où il traicte des remedes conuenables à l'appetit deprauė: il leur a impofé le nom du Maftic, & non de fa bafe l'Aloes, pource que les fufdites, en auoyẽt defia auparauant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloes eft acceleree & augmentee par l'Agaric trochifqué: fa nuifance eft corrigee par le Maftic, qui par fon adftriction fortifie le ventricule: le vin cuit corrige leur ficcité, lenit, deterge, donne la forme, & conferue les efpeces. D'autant que ces Pilules, ont prefque femblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront paffer, & au contraire.

DV MESLANGE.

Iaçoit que l'autheur, expres ne commande l'Agaric trochifqué, fi fuis-ie d'aduis qu'on le prenne, pour ce qu'il eft plus purgatif, & moins nuifible au ventricule que le non trochifqué (pour lequel ces Pilules font deftinees) & la bafe moins fortifiee. Chafcun medicament, fera puluerifé à part, puis le tout fera malaxé auec le vin cuit, & la pafte longuement battue, (à fin d accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au befoin: la dofe eft d'vne dragme, à deux: long temps apres fouper.

Pilulæ

Pilulæ ſtomachicæ, D. M.

Rec. Myrobolanarum Citrearum,
Aloes ſelectæ, &
Turbith optimi, ſingul. drag. decem.
Roſarum rubrarum,
Spicæ Indicæ,
Maſtiches ſingul. drag. duas, & ſemiſſem,
Seminis Aniſi, drag. vnam, & ſemiſſem,
Salis gemmei (quia, vero Sale Indo caremus.) &
Croci, vtriuſque drag. vnam, cum ſuc. Abſinthij forma maſſam.

PARAPHRASE.

DE ſix deſcriptions de Pilules Stomachiques, données par Meſ. diſtinction 10. de ſon Antidotaire, i'ay retenu la derniere, Auec Nicol. Præpoſ. Cordus & quelques autres, pource qu'elle corrobore ſuffiſamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La baſe ſont les Myrobolains, l'Aloes, & Turbith, mis au commencement : la vertu tardiue de l'Aloes, eſt accellere par le Turbith, & au contraire le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel auec l'Anis, Saffran, & Nard Indique, inciſent, attenuent le flegme eſpais, conſument les vents fortifient le cœur, & foye, & donnent aide à la baſe, à purger le flegme, bile & les ſeroſitez: le Maſtic corrige leur nuiſance, & fortifie le ventricule: les Roſes moderent leur chaleur, leſquelles, & Myrobolains, par leur adſtriction empeſchent l'aſçenſiõ des vapeurs au cerueau. Ceux qui voudront examiner de prés les autres deſcriptions de ſemblable nom, trouuerõt les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres non ſuffiſamment accompagnees de correctif, ou leur doſe mal proportionnee, ſelon la baſe conſtituee : que s'il eſt queſtion de purger de la ſeconde, ou troiſieſme region, il y en a d'autres plus conuenables.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy pulueriſé, on adiouſtera le Nard Indique inciſé, l'Anis, les Myrobolains, & Roſes, A part faut piler l'Aloes, le Maſtic, Sel le Gemme, & Saffran:

puis on les meslera, & malaxera auec le suc d'Absinthe (si tost apres on en veut vser) sinon au suc on y adioustera vn peu de miel, pour le cuire en Syrop, & d'yceluy former la masse, laquelle (à l'air à demy seichee) sera gardee au besoin : La dose d'vne dragme, à vne, & demye : car ceux qui habitent en regions temperees, ou froides, ou humides, sont plus faciles à esmouuoir, que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

P. aliæ stomachicæ, seu ante cibum. D.M.

℞. Aloes optimæ, ex Socotora insula allatæ, drag. sex.
Mastiches Chiæ, &
Rosarum rub. vtriusqae drag. duas. Compone massam, cum succo Solani, vel Syrupo. Absinthites.

PARAPHRASE.

CEs Pilules descrites par Mes. au lieu preallegué, sont fort vsitees, qui ont prins le nom de leur effect. La base est l'Aloes: le Mastic, fortifie le ventricule, & les Roses moderent leur chaleur: & le suc de Solanum (ou le Syrop d'Absinthe) meilleur que ledit suc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Chascun medicament à part sera puluerisé puis seront malaxez auec le suc de Morelle, ou Syrop d'Absinthé, pour le tout garder au besoin,

P. Alephanginæ, seu de Aromatibus, D.M.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ, selectæ,
Cubebarum,
Ligni Aloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrini)
Calami a.om. veri, vel eius officinarum sic nominati.
Macis,
Nucis moschatæ.
Cardamomi,
Cariophyllorum,
Asari,
Mastiches,

Schœnan

Schœnanti, id est, floris Iunci odoranti.
Carpobalsami, vel succeda. eius sem. Lentisci vel Terebinthi, authore Pena, &
Spicæ Indicæ, singul. vnc. vnam.
Absinthij p. maioris, seu vulgaris sicci, &
Rosarum rubrarum, vtriusque drag. quinque.
Terantur crassiuscule, & parùm coquantur in aqua lib. sex. (vt ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib. simpl.) & non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum.
℞. *Aloes optimæ puluerisatæ, lib. vnam. Lauæ in parte vna decocti colati. Deinde siccetur, & puluerisetur, & ipsi affunde reliquum decocti, & sicca ad solem, si æstas fuerit: vel in Stupha, si hyems, & tum*
Myrrhæ selectæ, & pulverisatæ,
Mastiches, vtriusque drag. quinque.
Croci, drag. tribus forma, massam.

PARAPHRASE.

MEsue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il appelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*, qui signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloë laué en decoction, & non en eau de pluye, ou de fontaine : car si l'Aloë y est premierement laué plusieurs fois, comme il dit, il fortifiera le ventricule : mais il ne purgera du cerueau, & ventricule la pituite crasse, & humeurs corrumpus, qu'est le premier poinct qu'il touche : au contraire, s'il est laué, en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis par icelle, sa vertu corroboratiue des visceres & purgatiue sera augmentée : ainsi on aura l'vn & l'autre & l'Apothicaire sera releué de beaucoup de peines : le Mastic, & Myrrhe, y sont mis pour resister à la pourriture des humeurs, corriger la siccité de l'Aloë, & la rendre lubrique : le Saffran y est mis, pour la defense du cœur.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné icy par Mesué repugne directement aux preceptes par luy escrits au 2. Theoreme, chap. de la decoction, & ailleurs, où il enseigne, les medicaméts

Aromatics n'endurer decoction, ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouillir en 12. liures d'eau, iusqu'à la consomption des deux tiers, de sorte que par telle ebullition, leur vertu requise, sans doute se perdroit. D'auantage la dose de l'eau qu'il specifie au chapitre de l'Aloë, qu'est six fois autant, qui reuient enuiron de six liu. & demye, suffira pour les raisons que dessus, aussi que la siccité, & quantité des medicaments, en boiront vne partie, de maniere qu'auec legere ebullition, reuiendra à quatre liures de decoction coulee, qu'est la iuste quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concasser les medicaments Aromatics, puis leur donner vne ou deux ebullitions auec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre, ou de terre vernissé, couuert, ou bassine estannee sur le feu clair, & non fumeux, ny violent, apres on l'ostera de dessus le feu, & la couurira on d'vne double toile, iusqu'à ce qu'ils soyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout sera confriqué, & fort exprimé. Cela faict d'vne partie de la coulure, l'Aloé puluerisé sera laué: puis desseiché au Soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & puluerisé : auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic, & Saffran puluerisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble, dans vn grand plat de terre vernissé, auec le reste de la decoction coulee, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont, on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enueloppera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder: La dose est d'vne drag. à deux, la plus grãde, deux Aurees, qui vallent 8. scrupules.

Pilulæ Ruffi, seu communes.

℞. *Aloes, electæ, seu Socotorinæ, vnc. duas.*
Myrrhæ optimæ, vnc. vnam.
Croci, vnc. dimidiam: forma massam, cum vino rub. optimo.

Pilulæ contra Pestem, D. Bauderoni.

℞. *Aloes Socotorinæ, vnc. duas.*
Myrrhæ optimæ, &
Boli Armeni veri optimi, vtriusque vnc. vnam.
Croci Corycei seu potioris, &

Theria

Theriacæ veteris & probatæ, vtriusque vnc. dimidiam. Cum Syrupo limonum (si sit æstas) vel vino ru. optimo, (si hyems fuerit:) forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

AVcuns doutent, ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des medicaments, (qu'est seulement vn fragment eschapé de l'iniure du temps) ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liu. chap. de la Precaution contre la peste, aussi qu'en celle que Paul Eginete *Auic. fen. 1. quarti, tractatu 4. cap. 5.* descrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes, & Ammonia, de chascun deux portions & vne de Myrrhe, qu'il donnoit en potion, auec demy verre de vin excellent chascun iour. Telle opinion est asśés mal fondée, pource que, Ruffus est plus ancien que Rhasis, ny Galen aussi: car il florisoit à Rome du temps des Empereurs Traian, & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antonius, qui ont esté long temps apres. Aussi que la plus part de ses escrits sõt perdus, & ne sont paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire, que ceux qui ont esté despuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustost que potion, pour l'ingratitude: de l'Aloé, & Myrrhe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy, Il faut la moitié moins du Saffran que de Myrrhe, pource que si grande quantité peut causer aux malades douleur de teste, spasme, ou conuulsion canine. De celles cy, i'ay composé les miennes, contre la peste, qui fut grande en l'année 1586. y adioustant de plus le Bol, & Theriaque. La base est l'Aloé : sa vertu detersiue est augmentée, par la Myrrhe en lenisśãt, laquelle auec icelle, resistẽt à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran. & vin excellent, y sont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalemẽt agissent: le Bol d'Armenie, & Theriaque vieil, & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combattre le venin d'vne forme essentielle, & non de leur qualité manifeste.

DV MESLANGE.

Faut puluериser chasque medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez auec du meilleur vin qu'on

qu'on pourra trouuer, pour le tout garder au besoin. Il ne faut lauer l'Aloés, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement, & sans violence. purger les humeurs corrompus, qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant disner sans garder la chambre: en temps de peste, on pourra boire apres deux doigts de vin pur, si c'est en hyuer, ou en temps pluuieux, & le malade vieil, ou phlematique. Si c'est en Esté, & que la region soit chaude, ou le malade ieune, ou cholerique, on boira apres vn peu d'eau de Scabieuse, ou de Buglosse, ou de Cardon benit, ou d'autre de semblable vertu.

Pilulæ Hieræ simplicis, D. Galeni.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ.
Xylobalsami, aut succed. eius Surculorum Lentisci. Pena.
Asari, aut Carpesij cum Gal. I. catatopous.
Spicæ Indicæ,
Croci, &
Mastiches, sing. drag. tres.
Aloes optimæ, drag. quinquaginta.
Cum melle rosato paretur massa, vsui reponenda.

Pilulæ Hieræ cum Agarico,

℞. Specierum Hieræ simp. Gal. præscriptæ, &
Agarici Trochiscati, vtriusque vnc. semissem.
Aloes optimæ, vnc. vnam. Cum melle Rosaco fiat massa.

Pilula Hieræ Comp. D.N. Mirepsi.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Spicæ Nardi,
Croci optimi,
Schœnanthi, seu floris Iunci odorati,
Asari,
Xylocassiæ, id est. Cassiæ, ligneæ aromaticæ,
Xylobalsami (aut succed. eius surculorum Lentisci, vel Terebinthi.)
Carpobalsami, (aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi.)
Sem. vel florum violarum,
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,
Epithymi

Agarici albi fœminini,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,
Mastiches.sing.drag,dimidiam.
Aloes Socoterinæ,unc.unam.Cum melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Benedictæ.D.N.Salernitæ.

℞.Specierum Benedictæ laxatiuæ,drag.sex;
Mellis Rosati,quantum sufficit,compone massam.

PARAPHRASE.

VEu que ces quatre sortes de Pilules sont composées de semblables medicamẽts,que leur Antidotes,& ne different que du Miel Rosat,pour le blanc escumé, & en moindre quantité,on pourra voir ce qu'en auons declaré en la Section precedente à la pag. 256.& 266.267. 268. Si les Apothicaires tiennent en leurs boutiques les poudres,ne sera besoin auec la masse,pource que sur le chãp, auec Miel Rosat formeront telle quantité des pillules qu'ils voudront.

Pilulæ Assaiaret,D.N.Auicennæ.

℞.Mastiches Ghiæ,&
Myrobal.Citrearum,vtriusque vnc.semissem,
Pul.Hieræ simpl.Cal.vnc vnam.
Aloes Socoterinæ,vnc.duas.Cũ Syrupo Sthœchadis, forma massam,vsui reponendam.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules.est Auicenne lib. 5. fen. premiere,traicté premier,c.29.La base est l'Aloë, sa tardiueté est acceleree par la poudre d'Hiere,pour cause des medi.Aromatics qui y entrent : les Myrobolains y sont mis pour empescher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueau, par leur astriction,qui causent douleurs:le Mastic y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisãce de l'Aloé,& Myrob.le Syrop de Sthœchas y est mis pour deterger le flegme, que la poudre d'Hiere a incisé, & attenué,& pour donner corps à la masse, & conseruer long temps la vertu.

DV MESLANGE.

Chascũ à part faut pulueriser le Mastic(auec quelques gouttes

gouttes d'eau)& les Myrobolains, & Aloé (auec quelques gouttes d'huile,) ausquels on adioustera la poudre d'Hiere : pour le tout malaxer, auec le Syrop de Stœchas, en forme conuenable : ayant les mains oinctes d'huile, on formera la masse, qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

Pil. *Octomeræ, seu de octo rebus, D.N. Myrep.*

℞. *Aloes optimæ, qualis ex Socotora Insula adfertur, &*
Diadacrydij, vtriusque drag. duas.
Interioris Colocynthidis.
Epithymi Cretici, tanquam præstantioris,
Agarici albi,
Mastiches Chiæ,
Dauci Cretici,
Myrabal Cepularum, &
Absinthij Pontici maioris, singul. drag. vnam.
Cum Succo Solani, forma massam, vsui reponendam.

PARAPHRASE.

Nic. Myrepsus en la sect. 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules ausquelles ils ont imposé le nom, du nombre des medicaments qui les constituent : (exceptant la base, & suc de Solanum.) Elles ont quasi semblables vertus que les suyuantes, & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé, sa vertu cholagogue est augmëtee par le Diagrède, & le phlegmagogue, par la Colocynthe, qui accelere sa vertu tardiue: le Mastic y est mis, pour corriger leur nuisance, & fortifier le vëtricule: l'Absinthe, le foye: les Myrobolains, par leur astriction empeschent, que la Colocynthe trop soudainement ne penetre aux parties les plus esloignees, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere, & seconde Region: le Daucus incisé, attenue le flegme, & consume les vents: l'Agaric, conduit la vertu de la base au cerueau: l'Epithyme, à la ratte: le suc, corrige la chaleur des purgatifs, & du foye, & desopile les conduits bouchez, & donne forme à la masse. Pour plus grande seurté ie serois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochisqué, & de Colocynthe preparee, comme sera dict aux Trochiscs Alhandaal, cy apres.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer enfemble le Daucus, l'Abfinthe, les Myrobolains, & Epithyme. Chafcun à part l'Aloé, l'Agaric. Colocynthe, Diagrede & Maftic: puis le tout malaxer enfemble auec le fuc de Morelle, auparauant cuit en Syrop; auec peu de Miel efcumé, pour en former vne maffe, qu'õ gardera au befoin. La dofe eft d'vne dragme, à vne & demie, quand on fe va coucher, les humeurs preparez. comme dit Hipp. en l'Aphorifme 9. du liure fecond.

P. *de V. generibus Myrob. D. N. Myrepfi.*

℞. Qinque fpecierum Myrobolanorum,
Agarici albiffimi,
Diadacrydij, I. *Scammonij præparati,*
Colocynthidis, &
Sennæ mundatæ, fing. drag. & femiffem.
Rhabarbari optimi, fcrup. quatuor.
Epithymi Cretici,
Anifi,
Turbith optimi,
Zingiberis (ex Nicolai Præpofiti inftituto)
Lapidis Lazuli loti tantum, & non vfti,
Maftiches, fing. drag. vnam, & grana fedecim.
Aloes optimæ vnc. femiffem. Compone maffam cum Succo Fœniculi, vel Abfinthij Pontici, feu Romani. Idem.

PARAPHRASE.

MYrepfus defcrit ces Pilules au liure preallegué, chap. neufuiefme, lefquelles ont prins leur nom de la bafe, les cinq efpeces de Myrobalains, qui auec choix (en corroborant, où referrant) purgent l'vne, & l'autre bile, & flegme. La vertu Chologogue des Myrob. Citrins, eft augmẽtée par le Rheubarbe, nõ mentionné au texte de Salernitanus, leur tardiueté eft acceleree par le Diagrede. La vertu melanagogue foible des Myrob. Indes, eft augmẽtee par le Sené, & Epityme: leur tardiueté, eft accelerée par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules, Bellerins, & Embles, eft augmentee par l'Agaric, & Turbith: leur tardiueté eft accelée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe, eft retardée par la craffitie des Myrobolains, & Rheubarbe

L'Aloé y est mis, pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis, pour inciser le flegme, consumer les vents donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Sené, & Epithyme: de mesme le Gingembre, à l'Agaric, & Turbith: le Mastic y est mis, pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege: le suc d'Absinthe, fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formeront la masse auec le suc d'Absinthe, & non de Fenoil, y pourront adiouster à la poudre, de la semence autant que d'Anis.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, & Anis. Les Myrobolains mondez de leurs os, se puluériseront ensemble auec quelques gouttes d'huyle, tant pour les rendre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empescher que n'exhalent, se pulueriseront auec le Gingembre, & Turbith, le Sené, & Epithyme. A part chascun, faut pulueriser curieusement le Diagrede, & les Trochiscs Alhandaal; pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee (comme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation,) l'Aloé, & l'Agaric, auec vne rappe ou serre. Cela faict, on cuira le suc auec du miel escumé en Syrop, dont on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle sera gardee au besoin. La dose est d'vne dragme, à vne, & demy,

Pil. Polycresta. seu Aggregatiua, D.M.

Rec. Aloes Scotorinæ tanquam præstantioris, &
Turbith optimi, vtriusque drag. sex.
Diacrydij, drag. quinque.
Myrobal. Citrearum, &
Rhabarbari optimi, vtriusque drag. quatuor.
Succorum Eupatorij. Mesue, vel Agrimoniæ nostratis, &
Absinthij Pontici maioris, vtriusque drag. tres.
Myrobal. Cepularum, &
Indarum,
Agarici albissimi,

Colocyn

Colocynthidis, &
Polipodij querni, sing. drag. duas.
Mastiches Chiæ,
Rosarum rubrarum,
Salis gemmei,
Epithymi Cretensis.
Seminis Anisi, &
Zingiberis, sing. drag. vnam, Cum Electuario Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Mesué, à ce qu'il escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin, & fort vsitees, pource qu'elles sont vniuerselles. Elles sont nommees Polychrestes : pource qu'auec choix elles purgent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages: aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrompus, à fin que nature plus aisément les iette hors. La base Cholagogue, sont les Myrob. Citrins, Aloes, & Rheubarbe: leur tardiueté est acceleree, par le Diagrede. La base flegmagogue, sont les Myrobolains, Cepules, Agaric, & Turbith: leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe. La menalagogue est le Polypode Epityme, & Myrobolains noirs, desquels la tardiueté, cõme des autres bases, est acceleree par le Diagrede, & Colocynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric : l'Anis, celuy du Polypode. Le mastic y est mis, pour la defense du ventricule, contre la nuisãce des purgatifs: les Roses, celle du foye: les sucs, pour incifer, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, & desopiler les conduits bouchez, tant du foye, que veines meseraiques: l'Electuaire Rosat Cholagogue de Mesue, y est mis pour augmenter la vertu des bases, donner forme à la masse, & longuement les conseruer au besoin: Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des deux precedentes descriptions, & des Imperiales. La dose, est d'vne dragme, à vne demye. Elles ne sont vtiles en Esté, ny au commencement des maladies, ny à ceux qui sont opilez pour cause de la crassitie des Myrobolains: au cõtraire, vtiles au Printemps, Automne & Hyuer, & aux maladies compliquees, les humeurs digerez.

DV MESLANGE.

Premierement faut puluerifer le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal. & Rheubarbe : puis on y adiouftera les fucs d'Abfinthe, & d'Eupatoire deffeichez au Printemps, ainfi qu'auons declaré en la Sect. 2. pag. 20. de cefte Paraphrafe, à fin que par leur ficcité, ils fe puiffent aifément puluerifer, finalement, on y adiouftera les Rofes & Epithyme.

Chafcun à part, faut puluerifer l'Aloé, le Diagrede, les Trochifcs Alhandaal (pour la Colocynthe) le Maftic, & Sel Gemme: l'Agaric fera rappé, auec vne ferre, ou l'on prendra du Trochifque, qui fe puluerifera ayfémẽt apres le tout meflé au mortier) fera malaxé auec l'Electuaire Rofat, defcription de Mefué, qui eft vn peu plus éfpais que Syrop, & moins qu'Opiate. La maffe fera long temps battue au mortier, à fin qu'elle foit pluftoft fermentee, puis formee (les mains oinctes d'huyle d'Amandre douces, & quelques iours expofee à l'air) fera refferree dans de la peau blanche, ou parchemin auffi oinct, au befoin, dans vn pot de verre, ou de terre verniffé, & non dans vne boite.

Pilulæ de Agarico, D.M.

℞. Turbith optimi, drag. quinque,
Pul. Hieræ picræ fimp. D. gal. drag. quatuor.
Agarici albiffimi, drag. tres.
Colocynthidis, &
Sarcocollæ, vtriufque drag. duas,
Radicis Ireos,
Praffij albi, &
Myrrhæ, fingul. drag. vnam. Cum Sapa compone maffam, vfui reponendam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ne font de Mefué, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troifiefme, traicté premier, ch. 40. de la curation d'Afthme, duquel il les a empruntees. Il y adioufte de plus la Myrrhe : car les exemplaires d'Auicenne, que i'ay eu en main, ne font mention de la Myrrhe, ouy Bellunenfis, & Mefué, qui peut eftre ont eu d'autres exemplaires, plus, ou moins corrects que les miens, imprimez à Venize

Venize & à Lyon, elles ont prins le nom de la base, l'Agaric, la vertu foible duquel, est augmẽtee par le Turbith, leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la section suyuante: la poudre de Hiere complete (sans miel) y est mise pour fortifier le ventricule, contre leur nuisance, & rendre leur action meilleure: notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeschant par sa lenteur, que par son acrimonie elle n'excorie les veines meseraiques, n'enflamme les visceres: la vertu de la base, est conduite aux poulmons par l'Iris, & Prassium Mesué y adiouste la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue, & des autres visceres, que pour resister à la pourriture des humeurs: le vin cuit corrige la siccité des purgatifs, lenit, & deterge, donne corps à la masse, & le tout conserue. La dose, est deux dragmes pour le plus.

DV MESLANGE.

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy puluerisées, on adioustera le Prassium blanc seché, qu'on puluerisera ensemble. Chacun à part, faut piler l'Agaric trochisqué, (meilleur que le non preparé) aussi les trochiscs Alhandaal, (pour la Colocynthe) auec quelques goutes d'huyle Violat, ou d'Amandres: La Myrrhe, & Sarcocolle, sans addition facilement se pulueriseront: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer ensemble, auec le vin cuit, & former vne masse, comme a esté plusieurs fois dit, qu'on gardera au besoin. On n'en doit donner aux enfans, viellards, femmes enceintes, ny à ceux qui sont par trop debiles.

Pilulæ *Aureæ, D.N.Myrep.*

℞. Aloes Socotorinæ, seu optimæ, &
Diadacridij, vtriusque drag. quinque.
Rosarum rubrarum, &
Seminum Apij vtriusque drag. vnam, & sem.
Anisi &
Fœniculi, vtriusque drag. vnam, & sem.
Pul. hieræ picræ (huius loco Salern. habet Mastiches tantundem.)
Croci, &
Colocynthidis, singul. drag. vnam,
Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur massa.

PARAPHRASE.

De l'inscription de ces Pilules,comme de plusieurs autres lieux,il appert Nic. Myr. Alexandrin, auoit esté peu versé en la langue Latine, les appellant *Aorias* pour *Aureas*:tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cause de leur couleur iaune cōme l'or, (à cause du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules, comme l'or entre les autres metaux.

La base est l'Aloé,la vertu cholagogue duquel,est augmentee par le Diagrede. La phlegmagogue par la Colocynthe:le Saffran, y est mis pour la defence du cœur contre la nuisance de la Colocynthe,& Diagrede: la poudre d'Hiere,ou Mastic(l'vn & l'autre sont bons) pour le ventricule:les Roses,pour le foye: les semences, incisent,& attenuent le flegme,dissipent les vents, & par la voye de l'vrine conduisent les serositez bilieuses:le muscilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe,donne corps à la masse,& conserue les especes: la celerité duDiagrede,&Colocynthe,est reprimee par la tardiueté de l'Aloé,& au contraire.Aucuns sont d'aduis, du Diagrede y mettre seulement la moitié du poids requis, pource que par chascune prinse en y a enuiron vn scrupule qui seroit trop, attendu que la commune dose, selon Mesue,est douze grains,telles raisons sont foibles.

Premierement Nic.requiert duDiagrede, qui n'est autre chose que Scammonee, despouillee de son acrimonie, & malignité,par la coction dans vn coing,à demy exanimee.

Secondement, ces Pilules sont pour expurger le cerueau; & parties de la troisiesme region, les humeurs y contenus,ou les medicaments benins ne peuuent paruenenir,ains les violens. D'auantage les medicaments violens,prins en petite quantité, sont foibles, que s'il y en a trop d'vne dragme,on se cōtentera de demy dragme: que si l'apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il se cōtente de deux dragmes,& demie de Scammonee qui reuiendra à demy scrupule, pour chascune dragme; quantité suffisante pour purger vn corps delicat.

DV MESLANGE.

Ensemble on pilera les semences, & Roses chascun à part, la Colocynthe corrigee, que les Arabes appellent *Alhandaal*, qu'est beaucoup plus asseuree que la non preparee, (tant subtile puisse elle-estre) le Diagrede, l'Aloé, le Mastic, & Saffran: apres toutes les poudres seront meslees ensemble au mortier, & malaxees auec quantité suffisante, de muscilage de Gomme Tragacanth, tiree auec eau Rose, si on a prins de Colocynthe: la masse sera gardee comme auons declaré. Aucuns sont d'aduis, à la poudre y adiouster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse auec Miel Rosat: pource que l'humidité du muscilage au dedans, la fait moisir, & peu de temps apres se desseiche si fort, qu'vne partie de la vertu purgatiue se perd: ce qui n'aduient estant formee auec le Miel rosat, ce qui est bien vray. Pource si l'on prend semblable poids de Trochisc Alhandaal, que de Colocynthe, ne sera besoin y adiouster de Gomme Tragacanth en poudre, & aussi sera bien fait, de former la masse auec Miel Rosat: Au contraire si on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme, de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres auec Miel Rosat, & non auec les muscilages.

Pilulæ Cocciæ, D. Rhasis.

℞. Pul. Hieræ picræ simp. D. Gal. drag. decem
Turbith optimi, &
Stœchadis Arabicæ, vtriusque drag. quinque,
Colocynthidis, drag. tres, & scrup. vnum.
Scammonij, drag. duas, & semissem. Cum Syr.
Stœchadis, vel succo Absinthij ex Mes. præscripto in sua praxi, forma massam vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEs pilules sont de l'inuention de Rhasis, à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almansor. Roy des Perses. Elles ont prins leur nom de *Cocos*, qui signifie grain, pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucũs (apres Gentilis, & Matthieu des Degrez) pour deux raisons, sont d'auis y mettre deux scrupules, & demye

de Scammonee plustost que deux dragm. & demye : & estiment la faute prouenir des Imprimeurs : leur autre raison est qu'elles seroyent trop fortes, pour en donner la dixiesme partie en vne fois comme veut l'autheur. Ces raisons ne sont suffisantes : Car Mes. qui estoit Arabe, & qui les a transcrit de Rhasis (en sa practique au chap. de *Soda*, que les Grecs appellent *Cephalaam*, & nous douleur de teste inueteree) de mot à mot: (hormis que par tout il double la dose des medicaments, & apres luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la sect. 32.) tous lisent deux drag. & demye, & non deux scrupul. & demy. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'autheur supposé vne maladie inueteree, & grande, à laquelle les remedes benings n'ont profité, & les forts estre salubres, selon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere section. Pour le regard de la dixieme partie, qu'est la dose supposee par Rhasis : il est facile en donner moins : touchant à la Hiere, ie croy que Rhasis n'a entendu autre, que celle qu'escrit Galen. au 7. de sa Methode, & ailleurs, dont auons amplement escrit en la section precedente, plustost qu'vne supposée pat Cordus.

La base est la poudre de Hiere simple, mise au cõmencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation, pour causes dessus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee, par la Scãmonee, & la phlegmagogue, par la Colocynthe, & Turbith: & leur celerité, est retardee par la base, le Syrop de Stœchas, & sa fleur y sont mis, tant pour fortifier le cerueau, que les autres visceres, contre la nuisance du Turbith, Colocynthe, & Diagrede, & pour incisser, attenuer, deterger le flegme, desopiler, & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu de celles de Sarcocolle, pour estre composees de semblables medicaments, hormis le Diagrede.

DV MESLANGE.

Ensẽble faut piler le Turbith, & Stœchas. A part la Colocynthe, & Scãmonee, puis on les meslera auec la poudre de Hiere simple, pour les malaxer, auec le Syrop, d'õt on formera vne masse, ayãt les mains oinctes d'huile, laquelle on resserrera au besoin, quelques iours apres qu'elle aura

aura demeuré à l'air, La dose est deux scrupules, ou vne dragme & demie pour les robustes, & les grandes, & inueterees maladies.

Pilulæ Catholicæ seu Imperiales D. Fernelij.

℞. *Aloes Socotorinæ vnc. duas,*
Rhabarbari optimi vnc. vnam. & semissem.
Agarici trochiscati, &
Sennæ mundatæ ana vnc. vnam.
Cinnamomi drag. duas.
Zingiberis,
Nucis moschatæ,
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi, &
Mastiches ana drag. vnam.
Cum Syrupo violato, subacta, coquantur in massam, vsui.

PARAPHRASE.

I'Ay imposé le nom de Catholiques à ces pilules, descrites par Fernel (au liure 7. de sa methode soubs le nom d'Imperiales) parce que l'appellation m'en à semblé meilleure, & plus propre, pour mieux exprimer leur vertu vniuerselle, à purger de tout le corps; l'vne, & l'autre bile, & la pituite: que celle d'Imperiales. Toutesfois en chose si peu importante, ie lairray les volontez d'vn chascun libres, soit de les denommer Catholiques, ou Imperiales; veu qu'il n'importe de beaucoup moyennant qu'õ s'entende les vns les autres, & qu'on ne commette des fautes au preiudice des malades. La base de la bile, est le Rheubarbe, la vertu foible duquel est augmentée par l'Aloë, Canelle. La base de la Melancholie est le Sené. Sa vertu foible, est accruë par les Girofles, & Muscades. La pituite, a pour base, l'Agaric; la vertu foible d'iceluy est augmentée pat le Gingembre, & Aloë, autheur Mesué. Le Mastic, y est mis, pour la deffence du ventricule, contre la nuisance des bases; comme le Nard Indique, du foye; contre sa nuisance d'Aloë. Si toute la masse est malaxée auec le Syrop violat, faict de neuf infusions, elle sera plus purgatiue, qu'auec celuy faict d'vne, ou deux seulement: lequel y est mis tant pour contemperer l'a-

crimonie de la bile & ſiccité des baſes, que pour donner à la Maſſe, & pour conſeruer leur vertu, rendre leur actiõ meilleure & empeſcher leur exhalation.

DV MESLANGE.

A part faut puleriſer l'Aloës, auec quelques gouttes d'huyle, à fin qu'il n'adhere au mortier. Le Maſtic, auec quelques goutes d'eau, pour meſme conſideration. Le Rheubarbe, & l'Agaric trochiſqué, le ſeront ſans humidité, enſemble ſe pourront puleriſer, le Gingembre, le Nard Indique inciſé menu, la Canelle, les Gyrofles, la Muſcade, & le Sené curieuſement mondees de toutes ordures. Puis toutes les poudres meſlees au mortier, ſeront malaxées auec le Syrop violat, de neuf infuſion, (ainſi qu'il eſt deſcrit cy deuant pag. 95. & 96.) la maſſe ſera gardee au beſoin.

Pil. ſine quibus eſſe nolo, D. N. Salernitæ.

℞. *Aloes optimæ lotæ, drag. quatuordecim.*
Scammonij probè triti, drag. ſex. & dimid.
Quinque generum Myrobalanorum mundatarum.
Rhabarbari ſelecti,
Maſtiches,
Abſinthij Pontici maioris, ſeu vulgaris,
Roſarum rubrarum,
Seminis, vel florum Violarum.
Sennæ mundatæ,
Agarici Trochiſcati, &
Sem. Cuſcutæ, ſingul. drag. vnam diſſolue.
Scammonium ſucco Fœniculi, & forma maſſam.

PARAPHRASE.

Ces pilules ſont ainſi nommees, pource qu'vn pere de famille ne doit eſtre ſans icelles, pour ſes grandes, & rares vertus à purger auec chois, les trois humeurs & à bon droict ſe deuroyẽt nommer Catholiques. La baſe, ſont les Myrobolains qui purgent la bile iaune, & noire, & flegme. La vertu des Citrins, eſt augmentee par le Rheubarbe, & Aloé: celle des Cepules, Bellerins, & Embles, par l'Agaric trochiſqué, & Aloé: celle des noirs, par le Sené: leur tardiueté; eſt acceleree par le Scammonee: & au contraire ſa celerité eſt reprimee par les Myrob. Aloé, & Rheu

Rheubarbe. Le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs : & les Roses, & Absinthe, du foye, les Violes, pour corriger l'aspreté, & siccité de la baseile Cuscuta, & suc de Fenouil, pour ouurir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des Pilules Arabiques, & de celles qui ont prins leur appellation des cinq especes de Myrob. sus escrites, pource qu'elles purgent plus benignement, & sont composees quasi de semblables medicaments. Si l'Aloé n'est laué, les Pilules en seront plus purgatiues, & plus conuenables aux effects qu'on leur attribue, & corroboteront assez suffisamment les visceres, par l'adstriction des Myrobol. Mastic, Roses, & Absinthe.

DV MESLANGE.

Ensemble se doiuent pulueriser les Myrobol : Rheubarbe, Absinthe, Cuscute, Roses, & Violes, A part chascun, l'Aloé, la Scammonee, le Mastic, & Agaric trochisqué, qu'est plus vigoureux, plus asseuré, & moins nuisible que le non preparé. Cela fait faut dissoudre la Scammonee en quantité suffisante de suc de fenoil, puis on y adioustera les poudres, pour du tout en former vne masse (apres l'auoir longuement battue) qu'on gardera: sinon au suc depuré, on adioustera du miel escumé, pour en faire vn Syrop, duquel la masse sera formee, ainsi qu'il a esté dit. La dose est d'vne dragme, à vne & demye.

Pil. opticæ, seu Lucis majores, D. M.

℞. Rosarum rubrarum.
Sem. Viol (quia potentius purgat flore.)
Absinthij Pontici, seu Romani, idem.
Colocynthidis.
Turbith optimi,
Cubebarum.
Calami Aromatici veri, vel eius qui in officinis sic nominatur.
Nucis Moschatæ,
Spicæ Nardi,
Epithymi Cretensis,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci vel Terebinthi, vel Cubebarum, cum Gal.

Xylobalsami vel succed. eius surculorum Lentisci : Pena vel Santali citrini.
Seminum Siseleos,
Rutæ,
Anisi,
Fœniculi, &
Apij,
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.
Asari,
Mastiches Chiæ,
Cariophillorum,
Cinnamomi vel Canellæ selectæ,
Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,
Croci, &
Macis singul. drag. duas.
Quinque generum Myrobalanorum, &
Rhabarbari optimi singul. vnc. semissem.
Agarici albissimi, &
Sennæ mundatæ, vtriúsque drag. quinque,
Euphrasiæ, drag. sex.
Aloes Socotorinæ ad pondus omnium, Compone massam cum Succo fœniculi depurato.

PARAPHRASE.

CEs pilules ont prins le nom de leur effect ; pource qu'elles clarifient la veuë, en purgeant du cerueau les matieres crasses, & visqueuses, qui l'offusquent & les corroborent. Le surnom de grandes, y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vsitees. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy la bile. La base, sont les Myrobolains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommées : la vertu cholaguogue des Myrob. Citrins, est augmentee par l'Aloé, & Rheubarbe: la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epithyme, & Sené : la Phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins, & Embles, est augmentee par l'Aloé, Agaric, & Turbith : la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs: au cōtraire la crassitie

craſſitie des Myrobolains reprime ſa violence,& celerité leur vertu purgatiue,eſt conduite au cerueau par les Cubebes,Macis,& Gyrofles:aux yeux par l'Eupraſe, & ſuc de Fenoil,les autres medic.Aromatics,&ſemences y ſont miſes tant pour inciſer,& attenuer le flegme eſpais,& cõſumer les vents,deſopiler les conduits bouchez,que pour reſiſter à la nuiſance de la baſe de l'Agaric,Sené,& Colocynche,& fortifier l'Aloé,Turbith,Sené,Epithyme; & Agaric:le Maſtic y eſt mis,pour la ſauuegarde du ventricule,contre la nuiſance des purgatifs,le Saffrã, du cœur: le Nard Indique,& Scœnante,du foye,les Roſes , & Violes,pour corriger leur chaleur,& ſiccité:le ſuc de Fenoil, & l'Abſinthe,detergent le flegme,& l'Aſarum le conduit auec la bile par la voye de l'vrine,aidé des ſemences aperitiues.

D V M E S L A N G E.

Faut concaſſer le Xylobalſame , ou ſon ſuccedanee le bois d'Aloes,ou Santal Citrin,le bois de Lẽtiſcsou deTerebinth:Pena puis on y adiouſtera le Turbith : vn peu apres,on y mettra l'Aſarum,leNard Ind.inciſé,les eſcorces de Canne odorante,la Canelle. Cecy à demy puluериſé,on y adiouſtera les Gyrofles,Schœnãte (pource qu'il endure longue trituration)les fruicts,& ſemences finalementl'Abſinthe,l'Euphraſe,Roſes,& Violes,Sené,Muſcade,Macis,& Epithime,Faut pulueriſer à part les Myrobolains,auec quelques gouttes d'huile , tant pour corriger leur aſpreté, & ſiccité, que pour empeſcher que le plus ſubtil n'exhale:le Rheubarbe,le Maſtic,le Saffran,la Colocynthe,l'Agaric trochiſquez,& l'Aloé. Cela faict , au mortier on les meſlera,puis auec le Syrop (fait du ſuc de Fenoil,& Miel depurez)on les malaxera , & battra long temps au mortier à fin qu'ils ſoyent pluſtoſt fermentez, dont on formera vne maſſe , les mains & peau blanche, oinctes d'huyle , pour la reſſerrer au beſoin. La doſe eſt vne dragme,à vne demie.

Pilulæ de Fumaria, D. Auicennæ.

Rec. Mirobal. Citrearum.
Cepularum, &
Indarum.
Scammonij Anthiocheni, ſingul. drag. quinque.

Aloes

Aloes Socotorinæ, drag. septem. Cum succo Fumariæ, bis formetur massa, & tertio, cum syru. Fumariæ, & reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins leur nom, du Suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont desscrites au fen. 7. du liure 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit,& rogne. Leur base, est la Scammonee:la celerité, & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrob.& Aloé, qui par leur adstriction fortifient les visceres, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qui est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (auec iceluy) malaxee: nous nous cōtenterons de deux, & la 3. auec le Syrop qu'on fait du suc de Fumeterre; à fin que la masse ne se desseiche, & se conserue longuement.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les Myrobolains, & les arrouser d'vn peu d'huile Violat, ou d'Amandres, tant pour corriger leur aspreté, & siccité, que pour les rendre plus lubriques,& empescher que ne s'exhalent. A part chascun, on pilera la Scammonee, & l'Aloé, aussi auec quelques gouttes, sera par deux fois malaxé, auec le suc de Fumeterre, depuré au soleil, ou sur le feu. Finalement pour la derniere fois, auec le Syrop (qu'on fera auec d'autre suc, & miel escumé) sera malaxé, d'ont on formera vne masse, qui sera gardee au besoin.

Pilulæ de Eupatorio maiores, D. M.

℞. Aloes optimæ, drag. quinque.
Rhabarbari selecti, drag. tres, & semissem.
Myrobal. Citrearum,
Succorum Eupatorij. Mes. (vel huius defectu Græcorum.) & Absinthij Pont. singu. drag. tres.
Mastichis Chiæ, drag. vnam.
Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id est Endiuiæ satiuæ) depurato, compone massam.

PARAPHRASE.

CEs pilules n'ont prins leur nom de Rheubarbe leur base, pour cause des suyuantes, qui en ont prins leur appella

appellatiõ:ains du suc d'Eupatoire,ouHepatoire,comme de celuy qui de toute sa nature conuient au foye,pour lequel elles ont esté composees:vray est, que l'Eupatoire descrit par Mesué,est dissemblable à celuy des Grecs,vulgairement appellé Agrimoine. Ceux qui n'auront celuy de Mesué(qu'est l'Ageraton de Diosc.si nous croyons à Matthiole)pourrõt sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire:pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye,soit hydropisie,ou autre. La vertu foible du Rheubarbe,est augmentee par l'Aloé &Myrobolains, les sucs d'Eupatoire,& d'Absinthe (deseichez de leur humidité superflue, ainsi qu'auons declaré en la section 2. pag.20.)y sont mis,tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye,que pour le corroborer:le Saffran, pour le cœur,& digerer les humeurs à l'expulsiõ:le Mastic, pour la defence du ventricule,& corriger la chaleur du foye, & des purgatifs,& donner corps à la masse.

DV MESLANGE.

Aux Mirobolains,& Rheubarbe concassez, on adioustera les sucs d'Absinthe,& d'Eupatoire deseichez, pour les pulueriser ensemble,A part faut pulueriser l'Aloé, le Mastic,& Saffran,puis on les meslera ensemble, pour en former la masse,auec du Syrop fait auec beaucoup de suc d'Endiue,& peu de Miel escumé qu'on gardera au besoin. La dose est d'vne dragme à deux.

Pilulæ de Rheubarbaro, D. M

℞.Pul.Hieræ picræ simp.D.Gal.drag.decem.
Myrobal.Citrearum,&
Trochiscorum Diarrhodon,vtriusque drag.tres & semi.
Rauedsceni,i.Rhabarbari,drag.tres.
Succorum Glycyrrhizæ,&
Absinthij Pontici maioris,seu vulgaris.
Masticbes Chiæ singul.drag.vnam.
Seminum Apij,&
Fœniculi,vtriusque drag.semissem,
Cum Succho fœniculi,depurato,forma massam.

PARA

PARAPHRASE.

IAçoit que Rheubarbe,& Rauedsceni soit mesme chose, si est-ce que Mesué en la distinction 10. donne deux descriptions de Pilules:l'vne surnommee du Rheubarbe, qu'est ceste cy : l'autre de Rauedsceni , fort dissemblable en nombre de medicaments,& de purgatif.Celles cy non plus qu'icelles de Rhasis liure 9. chap.69. traictant de la Cure d'Hydropisie , ne sont vsitees , à cause du *Mexeron*, qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité : lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) sont fort vsitees , pource qu'elles sont composees de medicaments benings,& conuenables à ce que Mes.recite , & ne peuuent gaster les visceres:ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qui sera aduisé par le docte, & expert Medecin.Leur base est le Rheubarbe,dont elles ont prins leur nom:sa vertu foible , est augmentee par la poudre d'Hiere, & Myrobolains : leur crassitie,est corrigee par les semences aperitiues,incisiues,attenuatiues,& consumptiues des vents,& leur siccité, par le suc de Reglisse:leur tardiueté,est acceleree par les sucs d'Absinthe, & Fenoil,qui desopilent(auec l'aide des semẽces) le foye: les Trochiscs Diarrhodon , le fortifient , & le Mastic, le ventricule.La dose est d'vne drag.à deux:ceux qui auront les presentes se pourront passer de celles d'Eupatoire , & au contraire.

DV MESLANGE.

Les sucs seichez(comme dict est)se pourront aisément pulueriser auec le Rheubarbe, semences & Myrobolains. A part se pulueriseront les Trochiscs,& Mastic:apres seront meslez auec la poudre d'Hiere, pour les malaxer auec le Syrop , faict de quantité de suc de Fenoil depuré, & peu de miel escumé , pour en former vne masse , ainsi qu'a esté declaré, qu'on gardera au besoin.

Pilulæ Indæ Haly, D. M.

℞. *Caryophyllorum,drag.vnam,*
Succi Eupatorij inspissati &
Spicæ Indicæ, vtriusque drag.duas.
Agarici albissimi.
Lapidis Cyanei,id est,Lazuli loti tantùm,& non vsti,

Colo

Colocynthidis,&
Salis Indi(vel eius penuria)Gemmei singul.vnc. dimidiam.
Mirobal.Indarum,seu Nigrarum,
Ellebori nigri veri,& non adulterini,
Polypodij querni,sing.drag.quinque.
Epythimi Cretensis,&
Sthachadis Arabica,vtriusque drag.sex.
Pul. Hiera picra simpl.D.Gal.drag duodecim.
Cum succo Apij depurato compone massam,

PARAPHRASE.

MEsue refere ces Pilules à Haly : mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner:i'ay cerché l'espace de quelques iours en mõ Haly fils d'Abbas ceste descriptiõ laquelle ne m'a esté possible y trouuer. Elles sont uommees Indes,pour cause du Sel Indique(au lieu duquel no⁹ prenons du Sel Gemme:pource que pour le iourd'huy, q̃ ie sçache,on ne nous apporte du vray,qui soit noir, tirant sur le roux)& Myrobolains noirs,ou Indiques qui y entrent en assez bonne quantité.Mes.au ch.del'Ellebore les descrit vn peu autrement.Leur base est l'Ellebore noir, & vray:& non le faux,assez frequent)la vertu melanagogue est augmentee par la pierre d'Azur:lauee & non bruslee àfin que sa faculté vomitiue soit corrigee , & la purgatiue icy requise y demeure) l'Epithyme & Polypode: la vertu foible de ceuxcy,est fortifiee par le Sel Gemme: la Colocynthe y est mise,pour augmenter la vertu phlegmagogue de la base &la conduire en la 3.region, cõme l'Agaric en la premiere,& seconde:la poudre d'Hiere,est icy mise en quantité,pour resister à la nuisance de la base,& des purgatifs violens,& fortifier le ventricule,& rẽdre leur action meilleure , leur celerité est reprimee par les Myrobolains:les Gyrofles,pour fortifier le cœur, & cerueau:le Nard Indique,le foye.Le Stœchas , conduit la vertu de la base,&est purgatif au cerueau,&aux visceres, ausquels il est fort excellent.Les sucs y sont mis pour desopiler, inciser attenuer , & deterger les humeurs terrestres(qui le plus souuent resident à la ratte)& en conduire vne partie,pat la voye de l'vrine,& donner corps à la masse,& conseruer les especes.La dose est d'vne drag.à 4. scrup.pour les plus robustes.

DV MESLANGE.

Le suc d'Eupatoire deseiché de son humidité superflue facilement se puluerisera auec les racines incisees, Gyrofles, Stœchas, Myrobolains, & Epithyme. A part faut pulueriser le Sel Gemme, la Colocynthe & l'Agaric trochisqué, & la pierre d'Asur lauee, & non calcinee: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier, auec le Syrop fait du suc d'Ache depuré & miel escumé en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle: laquelle ayant demeuré quelques iours à l'ombre sera gardée (comme dict est au besoin.)

Pilulæ è lapide Lazuli, D. M.

℞. Scammonij Antiocheni,
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas, & semissem.
Caryophyllorum, &
Seminis Anisi vtriusque vnc. dimidiam,
Lapidis Cyanei seu Lazuli loti, & non vsti, drag. semissem.
Epithymi Cretensis,
Polypodij querni, &
Agarici Albissimi, sing. vnc. vnam.
Pul. Hieræ picræ simp. D. Gal. drag. quindecim.
Cum succo Intybi, id est, Endiuiæ depurato, cum Syr. Saporis, forma massam.

PARAPHRASE.

CEs pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. (On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuigan, pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue) sa vertu melanagogue, est augmentee par l'Ellebore noir, & Scãmonee: leur celerité est moderee par la tardiueté du Polypode, & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric, au cerueau, & visceres, lequel est corrigé & fortifié par le Sel Gemme: l'Anis y est pour incifer, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents; & donne bonne odeur: la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens: le Girofle y est mis pour le cœur, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur, ou au lieu d'iceluy

vigueur,ou au lieu d'iceluy les poudres seront malaxees auec le Syrop de pommes cy deuant escript page.95. La dose est quatre scrupules:ceux qui auront les precedẽtes Pilules Indes,se pourront facilement passer des presentes.Et au contraire ceux qui auront celles cy, se passerõt des precedentes,& de celles qui ont prins leur nom de la pierreArmeniẽne,pour ne differer(ou fort peu en vertu.)

DV MESLANGE.

Le meslange est semblable au precedent declaré aux Pilules Indes.Pource ie me contenteray dire icy quelque chose de la preparation de la pierre d'Azur.

Nous preparons la pierre d'Azur,& Armenienne,pour oster ce qui est contraire à nos desseins.La vertu icy requise est la purgatiue,&corroboratiue:la cõtraire c'est la vomitiue,laquelle par lotion se perd, & les deux autres demeurẽt:que si la vomitiue,& purgatiue estoiẽt cõtraires,cõme en la confection Alchermes,il la faudroit calciner : puis la lauer, ainsi la corroboratiue demeureroit, autheur Alexandre Trallian,à la fin du premier liure , & Mes.Puis donc que la seule vertu vomitiue nous est contraire,par l'Aduis de nostre autheur,la faut lauer, & nõ brusler ainsi que s'ensuit. *Pourquoy on preparera la pierre d'Azur.*

Prenez telle quãtité de pierre d'Azur qu'il vous plaira,laquelle pilerez dans vn mortier de marbre , & pilon de bronze,ou autre metail,puis auec eau claire longuement l'agiterez en broyãt du mesme pilõ, apres la laisserez rassoir,& espancherez l'eau:puis auec autre eau l'agiterez,& ferez cõme dict est:ainsi continuant autant de fois,que l'eau en sorte claire,& qu'elle aye perdu son acrimonie,estant seichee.Que s'il suffit de dix fois , qu'est il besoin de cinquante?Si c'est l'Hesté par chascun iour, on la pourra lauer vne ou 2.fois,& le mesme iour la seicher:ainsi continuer les iours suyuãs,iusqu'a ce qu'il suffise,par tel moyen son vsage sera asseuré,autrement non. *Comme il faut lauer la pierre d'Azur.*

Pilulæ fœtidæ majores, D.M.

℞.Sagapeni,vulgò Serapini,
Ammoniaci,
Opopanacis,
Bdellij.

Colocynthidis,
Seminis Pegani, id est, Rutæ agrestis, & harmel Arabum
Aloes Socotorinæ, tanquam præstantissimæ, &
Epithymi Cretensis, sing. drag. quinque.
Turbith optimi, drag. quatuor.
Scammonij Antiocheni, drag. tres.
Alscebram, i. Esulæ præparatæ in Aceto, &
Hermodactillorum, vtriusque drag. duas.
Zingiberis, drag. vnam, & sem.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci, &
Castorij sing. drag. vnam.
Euphorbij scrup. duos.
Dissolue Gummi succo porri, & compone massam.

PARAPHRASE.

Combien que Rhasis au 9. liu. ch. 7. Sera. Haly. & Mes. en son Antid. & en la Curation vniuerselle des maladies nerueuses, nous ayent laissé par escrit plusieurs descriptions des Pilules fetides : l'vsage seulement a approuué cestes cy : lesquelles ont prins leur nom des Gommes fetides, qui y entrent : ou pource qu'elles chassent du corps les humeurs puans, & corrompus : (l'vne, & l'autre opinion est vraye.) Le surnom y est mis, pour mettre difference des autres, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments. La Base, est la Colocynthe : sa celerité est augmentee par l'Euphorbe & Scammonee, & icelle reprimee, par la tardiueté, & crassitie de l'Aloës, Epithyme, & Turbith : les Hermodattes, & Esule, conduisent leur vertu aux ioinctures : les Gommes y sont mises en quantité, pour corriger la violence, & malignité des purgatifs violens, & empescher (par leur lenteur) qu'ils n'excorient les membranes internes du ventricule, & intestins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitent hypercatharses, & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignees du centre : & pour rendre leur action meilleure. Et pource que tels purgatifs violens, blessent le cœur, ventricule, foye, & les autres visceres : le Saffran y est mis, pour la defense du cœur:

cœur:le Nard Indic, du foye: le Gingembre, du ventricule: la Canelle, pour resister à la pourriture des humeurs. (Gal. au 8. liu. des Medic. locaux) le Castorium resiste à leur qualité veneneuse, & fortifie le cerueau, source des nerfs: la semence de Ruë, Gingembre, & suc de porreaux, incisent, & attenuent le flegme espais, & visqueux, consument les vents, detergent, & donnent corps à la masse, & le tout conseruent: la dose est d'vne dragme, à quatre scrupules, le corps deuëment preparé, & non autrement. Ceux qui auront ces Pilules, se pourront passer de celles qui ont prins leur nom de sa Colocynthe, & de celles de l'Opopanax, & du Sagapenum, ou Serapinum, en y adioustant les Myrobolains, pour estre composées (pour la plusspart) de semblables medic. Leur meslange n'est dissemblable aux Pilules suyuantes que declarerons.

Pilulæ de Hermodactyllis maiores, D. M.

℞. *Hermodactyllorum.*
Aloes Socotorinæ tanquam præstantissimæ,
Myrobal. Citrearum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,
Bdellij Thebaici, seu optimi, &
Sagapeni, vulgò Sarapeni, sing. drag. sex.
Castorij.
Sarcollæ,
Euphorbij,
Opopanacis.
Sem. Rut. agresti seu domesticæ, vel halmel, &
Apij, sing. drag. tres.
Croci optimi, drag. vnam, & semis. Cum Succo
Brassicæ depurato, forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes, mises au commencement: le surnom de grandes, pour mettre differēce aux autres de semblable nom, moindres en nōbre de medicamēts, qui ne sōt vsitées: leur vertu purgatiue est retenue en la premiere regiō, par l'A-

loé,& Myrobolains:& conduit en la seconde, par le Turbith & en la troisiesme par la Colocynthe, Euphorbe,& Sagapenum. La celerité de ces trois, est reprimee par la tardiueté des Myrobolains, Aloes,& Turbith, & au contraire. L'Opopanax,& Bdellium, y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium: les Myrobolains, y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule, & foye: le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens: la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe: les semences pour inciser, & attenuer le flegme,& consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses (auec l'ayde du suc de choux) par la voye de l'vrine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesue: pource qu'elles onr quasi semblables vertus: La dose sera d'vne dragme, à quatre scrupules.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé, on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobolains, & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu auec les liqueurs)& Castor. A part chascun, faut pulueriser l'Aloé, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe,& Euphorbe. auec vne Amandre, pour empescher que n'offencent celuy qui les puluerise. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au chap. propre, du liu. des Simples purgatifs: puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax, & Bdellium s'il est mol,& recent, & Sagapenum, puis les couler,& cuire en moyenne consistance, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier, à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle vn peu seichee, sera resserree au besoin.

Pilulæ Arthriticæ. D. N. Salernitæ.

℞. Hermodactyllorum,
Turbith optimi, &
Agarici albissimi singul. vnc. dimidiam.
Cassiæ ligneæ arom. non purgatricis,
Spicæ Nardi,
Caryophyllorum,

Carpo

Carpobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi,
Xylobalsami, aut succedanei eius surculorum Lentisci, aut Terebinthi.
Macis,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur,
Xingiberis,
Mastiches,
Assæ fœtidæ,
Seminum Fœniculi,
Anisi,
Saxifragiæ,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci, &
Lithospermi, id est, Milij solis,
Rosarum rubrarum, &
Salis gemmei, singul. drag. duas.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, seu optimæ ad pondus omnium.
Confice massam cum succo Fœniculi: vel Iua arthetica, seu Camepityos depurato: & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de Salernitanus & non de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des ioinctures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, ausquelles elles sont adaptees. Leur base sont les Hermodactes: leur vertu foible, est augmentee par le Turbith, & Agaric: & celle de ceux cy, par le Sel Gemme, & Gingembre, qui auec les autres medicamens aromatics, corroborent tous les visceres, contre la nuisance de la base, de l'Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulierement, le Mastic y est mis pour le ventricule, & Nard Indique, pour le foye: la Scammonee est icy mise, pour seruir de vehicule aux purgatifs, & Aloé, & base: les semences, pour incifer, & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire par la voye de l'vrine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans, & terrestres) de vehicule, & causent les douleurs. L'Assa fœtida, est icy mise pour deterger le flegme, & resister à la nuisance (par sa lenteur) de la Scammonee, & Aloé, qui par son acrimonie, ouure les vaine-

du mesentere,& siege, & icelle excorie le ventricule, & intestins: les Roses y sont mises, pour contemperer la chaleur de toute la composition : le Suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base, & des autres purgatifs:aux iointures;donne corps à la masse,& conserue leur vertu. La dose est vne dragme, & demye pour le plus.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois l'Aloes, ou Santal Citrin : ou de Lentisc,ou de Terebinthine:puis on y adioustera le Turbith, & Galanga:vn peu apres le Gingembre,le Nard Indique, incisé,les Gyrofles, la Canelle, & l'Asse fœtide curieusement mondee, laquelle (en petite quantité facilement auec les autres se puluerisera. Ceux cy à demy puluerisez, & tamisez, on y mettra les semences, & fruicts, les Hermodattes,le Macis,& les roses.A part faut pulueriser l'Agaric(auec vne serre)le Mastic,le SelGemme,la Scammonee, & Aloé. Cela fait, les poudres seront meslees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, auec le Syrop qu'on fera exprez du suc de Fenoil,ou deCamæpithys, & miel escumé,apres, on formera la masse:cōme il a esté dit,qui sera resserreeau besoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composees quasi de mesmes medicaments,& semblables en vertu.

Voylà plusieurs sortes des Pilules, tant pour incrasser les rheumes,& appaiser les douleurs,que pour purger benignement,mediocrement,& auec violence les humeurs qui pourroyent estre en la premiere, seconde, & troisiesme region.

Sensuit des Trochiscs.

SECTION IX.

Des Trochiscs.

De Trochiscis in genere.

LE nom de Trochisc, vient du Grec Τροχίσκος, *id est, Rotula* : il est aussi quelquesfois appellé (des Grecs

Grecs Κυκλίσκος, *id est, paruus circulus seu orbiculus:* d'autres fois Ἀρτίσκος, *id est, paruus panis, seu pastillus:* la premiere appellation Grecque, & non Latine, iusqu'auiourd'huy a esté retenue.

C'est vn medicament composé de plusieurs medicamẽs secs puluerisez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau distillee, suc muscilages, Gomme, ou liqueur fondue, de forme solide, à fin que la vertu soit de plus longue duree : de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'vne dragme, pour le plus souuent, ou moins, au iugement, & discretion de l'Apothicaire : desseiché le plus souuent à l'ombre, en lieu aëré, chaud, & sec, exempt de poussiere, ou autre vilennie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre vernissez, plustost que d'estain, à cause du plomb que les potiers y meslent : qui soyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la necessité. Leur difference est telle que des Pilules : car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulierement declarerons. *Diuision des Trochiscs.*

De Trochiscis incrassantibus in specie.

Trochisci Bechici Nigri.

℞. Succi Glycyrrhizæ, &
Sach. albi, vtriusque aureos sex, seu vnc. vnam
Amylli.
Tragacanthi, &
Amygd. dul. mundat. singul. drag. quatuor
Muccaginis sem. Psyllij, vel Cotoneorum, aqua Rosarum extractæ, quantum sufficit, fiant pastilli sigillati.

PARAPHRASE.

MEsue en sa practique, & chapitre de la Toux, prouenante de matiere chaude, & seiche, descrit ces Trochiscs, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenant à la bouche sans les mascher, on les laisse fondre tout bellement, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, comme le surnom, de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse, leur base. Son adstriction est augmentee par les muscilages de Coings, ou de Psyllium : sa vertu incrassante, est augmentee par l'Amidon *Des Trochiscs incrassans.*

& Gomme Tragacanth : la deterſiue, & lenitiue, par les Amandres douces, & ſuccre fin. Aucuns y adiouſtent de Styrax Calamite, ou outre choſe qu'ils cognoiſſent eſtre neceſſaire, ſelon les occurrences qui ſe preſentent : ce qui n'eſt permis à l'Apothicaire, ſans l'aduis des Medecins: lequel ſe doit contenter des preſentes, qui ſont plaiſantes au palais, & excellentes pour incraſſer les rheumes, qui tombent à la poictrine, & à deterger ce qui y eſt decoulé. Ie les ay pluſtoſt inſeré en ceſte ſection, qu'en la precedente, pource que pour le iourd'huy on les forme, & ſigille de marques faictes à plaiſir, en figure de rotules, ou petits pains, que nous appellons Trochiſcs, pluſtoſt qu'en figure de Pilules.

DV MESLANGE.

Les Amandres ſeront mondees de leurs pellicules: puis inciſees auec vn tranchet, ou couſteau de Cordonnier, ſur vne fueille de papier blanc, tant ſubtil qu'il ſera poſſible, apres on les reſubtiliera au mortier de marbre, auec l'amydon, & ſuccre fin. Chaſcun à part, faut puluériſer le ſuc de Regliſſe, & la Gomme Tragacanth au mortier, & pilon de bronze chauds, laquelle apres ſera peſee, & non auparauant, à cauſe du dechet : puis le tout ſera meſlé, & malaxé auec le muſcilage (faictes des ſemences de Coings, ou de Pſyllium, ou des deux enſemble, en eau Roſe) en forme de paſte, laquelle, eſtendue ſur papier blanc, ſera couppee par petites pieces, arrondie & marquee, & ſeichée à l'ombre, & gardee au beſoin.

Troch. Bechici albi, incerti authoris.

℞. Pul. Iridis Florentiæ, &
Amylli, vtriuſque vnc. vnam & dimid.
Sacchari Chryſtallini. &
Penidiarum, vtriuſque vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. vnam. Cum muccagine gummi Tragacanthi, aqua Roſarum extracta, forma paſtillos ſigillo aliquo (ſi vis) obſignatos, qui ſiccati vſui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiſcs, ou Pilules ſublingues, qui ont prins leur nom, & ſurnom de leurs effets, & couleur,

leur, (comme les precedentes) nous est incertain, qui neantmoins sont fort vsitees,& approuuees. Leur base est l'Iris d'Esclauonie:ou en son lieu,celuy de Florence incisif attenuatif, & detersif des matieres crasses, & visqueuses contenues és poulmons, & poictrine:sa vertu detersiue est augmentee par le sucere, & Penides, L'Amydon,& Tragacanth y sont mis tant pour incrasser les rheumes subtils,que pour corriger l'aspreté,& siccité de la trachee artere causee d'iceux,& donner corps à la peste.

DV MESLANGE.

Le meslange, & cōposition n'est dissemblable aux precedens.Ie desirerois icy,& ailleurs nos Agothicaires estre plus curieux de leur honneur, & profit des Malades,que de leur gain propre:& composer ces sublingues (comme dessus est dict) plustost qu'auec si grande quantité d'Amidon,& sucre fin, sans l'Iris, & Succre Candit, comme ils sont.

Trochisci Ramich, D. M.

℞. Succorum Pumicis, id est, Acetosa, vel eius loco Succi Cydoniorum immaturorum, vnc.Sedecim.
Succi Baccarum Myrthi,vnc.quatuor.
Omphacij,i.Agresta,drag.septem,
In his Succis parùm bulliant
Gallarum Cypressi recentium,curiosè tritarum,vnc.tres.
Baccharum Myrthi contusarum,vnc.duas,
Rosarum rubrarum,vnc.vnam.
Colatura immitte sequentem puluerem,
Santali Citrini,drag.decem.
Rosarum rubrarum,
Carnis Rhois,id est.Sumach, &
Spodij singul.vnc.vnam,
Ligni Aloes,
Caryophyllorum,
Macis, &
Nucis Moschata,singul.vnc.dimidiam.
Deinde in Scutella lapidea, vel terrea vitrata soli exponatur, dum siccentur post tere minutim,& cum

Caphura aureo vno, id est scrup. iv. & aqua Rosarum, fac. Trochiscos paruos, in vmbra siccandos.

Nonnulli aromatisant Moschi drag. vnius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 15. & reponunt vsui.

PARAPHRASE.

Ramich quid.

RAmich est vn nom Arabe depraué (selon acuns (de *Rumex, Rumicis*, qu'est le *Lapatum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dicte *Nhalis & Acetosa*, icy mise au commẽmẽt, & en plus grãde quãtité qu'autre qui soit, tenãt lieu debase. D'autres, estimẽt, qu'il signifie Galles: pource qu'il y en entre assez bonne quantité, se fondans sur l'auctorité de Serap. au liure des Simp. chapitre 240. icy comme ailleurs, deprauee. Ceste opinion est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesue mesme, il sera contraint cõfesser ce nom se prendre non seulement pour vn medicament adstringent, ains pour toute autre: que s'il eust signifié suc d'Oxeille, en vain eust il dit aucũs prẽdre en son lieu du suc de Coings nõ mœurs, pour son adstriction requise. La base sera l'vn ou l'autre suc, l'adstriction duquel, est augmentee par les sucs de Myrthylles, d'Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez, communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes plustost que celles de Chesna, dont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Præpositus nous à laissé par escrit: la vertu refrigerante de la base, est augmentee par les Roses, & sucs d'Aigras: leur vertu terrestre, & adstringente est conduite au cerueau, par les Gyrofles, & bois d'Aloes: au foye, par le Santal Citrin, & Spode, le Macis & Muscade y sont mis pour la defence du ventricule: contre la nuisance de la base: le Musc, du cœur, & matrice. Le Canfre y est mis pour par sa tenuité des parties faire penetrer & seruir de vehicule aux adstringens. La Gomme Arabique, y est mise pour corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition.

DU MESLANGE.

Le bois de Sãtal, & d'Aloes à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrofles, & Sumach, puis la Muscade, & Macis, finalement les Roses seiches: A part chascun, faut pulue-

pulueriser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis on les meslera auec les autres, hormis le Canfre, & le Musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille, ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouillir les noix, ou Galles de Cyprez fort concassees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y soit plustost transferee, finalement les Roses. En la coulure, dans vn grand plat de terre verniffé, on d'estrempera les poudres, lequel sera tenu au soleil chaud, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, en remuant quelquefois, iusqu'à ce qu'elle soit consumee; puis derechef, on ressubtiliera la poudre, à laquelle on adioustera le Canfre, & Musc: apres auec eau Rose on fera vne paste, dont on formera Trochisques: qu'on seichera, & gardera comme dict est. Il suffira à l'Apothicaire en dispenser la quatrieme, ou huictiéme partie, pource qu'ils sõt fort peu vsitez, hormis aux compositions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangina, Emplastre de Diaphœnicum de Mes. aux Trochiscs de Terre sigillee, & quelques autres.

Trochisci de Karabe, D. M.

℞. Succini, i. Karabe, Aur. sex: hoc est, vnc. vnam.
Cornu Cerui vsti,
Gummium Arabici vsti, &
Tragacanthi.
Acaciæ veræ, vel eius penuria nostratis,
Hypocistidis,
Balaustiæ,
Mastiches,
Coralli rubri vsti,
Laccæ, &
Sem. Papaueris nigri assi, singul. aur. duos, seu scrup. viij.
Thuris,
Croci, &
Opij, singul. Aur. vnum, & dimidium: seu drag. duas.
Cum mucag. Sem. Psyllij, forma Troch. & repone vsui.

PARAPHRASE.

Paul Æg. Actuar: Orib. Marcel. & Rhasis descriuent des Trochiscs de semblable nom, qui ne sont vsitez, ains ceux

ceux cy descrits par Mes.en la distin.8. des Trochiscs,lesquels ont prins le nom de leur base le Karabé, mot Arabe:qu'est *l'Electrum* des Grecs:ou *Succinum* des Latins, ou Ambre iaune, d'ont on fait des chapellets pour les femmes. L'astriction de la base, est augmentee par l'Acacia, Hypocistis,&c.l'incrassante, par les Gommes, & Opium: le Saffran y est mis,pour la defense du cœur, contre l'iniure dudit Opium: & le Mastic,du ventricule: la Laque du foye:les muscilages de Psyllium, pour lenir, & corriger l'aspreté, & ficcité de la base, & douner corps aux Trochiscs,& conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Faut premierement calciner ou brusler la Corne de Cerf,& le Corail, & torrefier la Gomme Arabique,& la semence de Pauot noir, sur vne poille de fer chaude,puis les puluerifer chascun à part, comme aussi l'Ambre, le Tragacanth,le Mastic,l'Encens,le Saffran, l'Opium,& la Gomme Laque, l'Acacia, & Hypocistis incisez fort menu, se pulueriseront aisément auec les Balaustes concassees,ausquelles(pour empescher que n'adherent au mortier) on y adioustera vne ou 2. Amandres ameres. Cela fait, on les meslera toutes ensemble, pour les malaxer auec la muscilage de Psyllium, tiree auec eau Rose ou de Plantain, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin.

Aureus quid. *Aureus*, est le nom d'vn poids, qui vaut la sixiéme partie d'vne onc.qui sont quatre scrupules, ou vne dragme, & demy selon Salernitanus,qui constitue (& mal)son once de 9.dragmes pour 8.

Trochisci de Terra Sigillata, D.M.

℞. *Gummi Arabici assi,*
Troschiscorum Ramisch,
Foliorum florum Rosarum rub.
Sanguinis Draconis. (*Gummi est arboris Draco nominata, in insulis Canariis luxuriantis:quod à colore, sanguinis Draconis lachrymis hodie nominantur.*)
Seminis Rosarum,
Amyll i assi.
Spodij.

Acacia

Acaciæ veræ,vel eius defectu tantundem nostratis,
Hypocistidis,
Eusistidis. Succi fol. Cistidis (huius penuria dosis Hypocistidis duplicetur:quoniam similes vires obtinet,ex Auic.lib.2.simp. c.334.)
Lapidis hæmaticis,
Balaustiæ,
Boli Armenæ.
Terræ sigillatæ,
Sedenagi , id est,Acinorum Mali granati, (qui magis hic competunt.quàm Sem.Fumariæ , aut Cannabis ex Auicenna,in Synonymis.)
Coralli rubri.
Succini,vulgò Xarabe,
Sem.Portulacæ assæ,
Cornu Cerui vsti,
Thuris masculi.
Gallarum Cupressi, &
Croci,singul. drag.duas,
Margaritarum.
Gummi Tragacanthi,&
Papaueris nigri , sing.drag.vnam, & semissem,
Cum Aqua (vel succo tanquam potiori) Plantaginis , forma Troch.in vmbra siccandos,& vsui reponendos.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont beaucoup plus de force,que les precedens de Karabé soit interieurement prins , ou exterieurement appliquez , pour arrester le sang de quelque part qu'il prouienne , pourueu qu'ils soyent destrempez auec liqueur conuenable : *Mesue*. Ils ont prins le nom de leur base:la Terre Sigillee , qui non seulement de sa proprieté de substance , resiste aux venins , mais aussi de sa qualité manifeste,arreste toute sorte de flux.

DV MESLANGE.

Premierement faut calciner , ou brusler la Corne de Cerf, & torrefier sur vne poile de fer chaude , la Gomme Arabique;l'Amydon,& la semence de Pourpier:puis chascun à part , seront subtilement puluerisez : de mesme le sang de Dragon fin en larme,tel qu'on l'apporte des Isles Cana

Canaries, & non du broüillé: les Trochiscs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bol de Leuant, la terre sigillée, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffran, les Perles, & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a esté declaré.

Ensemble faut puluerifer les Galles, ou Noix de Cyprez, la semence de Pauot, les pepins de Grenade, les Balaustes, les sucs d'Acacia, & Hypocistis, les Roses, & leur semence contenue au fruict, lequel estant meur est rouge, & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs, & faussement appellez d'aucuns *Antheram*, qu'est le nom d'vne composition anciennement vsitee, & non ces grains là. La poudre paracheuee, sera malaxee auec le suc de Plantain depuré, appellé de Mesué Eau; puis de la Paste, on formera des Trochiscs, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoin.

Collyrium, seu Trochisci albi Rhasis.

℞. *Cerusæ aqua Rosarum lotæ. drag. decem:*
Sarcocollæ crassioris, drag. tres.
Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhasis, habet Matth. Grad. comment. in Rhasin.)
Gummi Arabici, (ex D. A. Saporta consilio, præceptoris nostri,) &
Tragacanthi, vtriusque drag. vnam.
Caphuræ, drag. semissem, (cum Syluio, & sunt albiores quàm cum Opio, vt annotat Rhasis.)
Singula per se puluerata, & mixta excipiuntur aqua Rosarum, vel lacte muliebri cum Rhasi, & formantur Trochisci parui, qui siccati reponuntur vsui. Opium vtendi tempore addi potest, si necessitas cogat.

PARAPHRASE.

Ce que les Arabes appellent *Sief*, nous auec les Grecs l'appellõs *Collyre*, remede propre, & peculier pour les yeux, comme les Pessaires à la matrice, ou Clysteres pour le siege. Il est appellé Blanc par son inuenteur Rhasis, au liure 9. Almansor, chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auons adiousté l'Amydon, par l'aduis de Matthieu des Degrez, ae commentaire qu'il a escrit sur ce chap. & la

Gomme

Gomme Arabique, par l'aduis, & conseil de feu M. Antoine Saporte l'vn de nos Maistres, pour lors Chancelier, & Professeur Royal, en l'Vniuersité de Montpelier, homme tres-docte, & grand practicien. Syluius au commentaire qu'il a escrit sur ces Trochiscs, au lieu de l'Opium, il y met du Canfre: ainsi il est plus blanc, & pour conseruer la veue fort conuenable: mais pour les grandes Opthalmies, moins anodin. Que s'il aduient, on l'y pourra adiouster, & en telle quantité qu'il sera necessaire. Auicen. fen. 3. tertij tract. 1. cap. 9. pource, on prendra ledit Canfre à fin qu'ils soyent plus blancs, & non l'Opium, à fin qu'ils ne soyent noirs.

DV MESLANGE.

Faut premierement plusieurs fois lauer la Ceruse auec eau Rose, puis la secher au Soleil dans vne escuelle, & la couurir d'vn linge blanc, pour cause de la poussiere. On choisira de la plus grosse Sarcocolle, qui soit entiere, & nette; qu'on puluerisera tres-subtilement (comme toute autre sorte de drogue, destinee pour la veue, pour cause du sentiment exquis de la conionctiue ou membrane adnate) de mesme l'Amydon, Gommes, & Canfre (semblable poids que d'Opium) chascun à part. Cela faict, on les meslera, & auec vn peu d'eau Rose, on fera vne paste, de laquelle on formera des Troschiscs, de telle figure qu'on voudra, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoin.

DE TROCHISCIS ALTERANTIbus, & aperientibus.

Troch. de Caphura, D. M.

℞. *Caphuræ,*
Amylli,
* *Cardamomi, &*
* *Ligni Aloes, sing. scrup. duos,*
Seminum 4. frig. ma. mundatorum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Croci, &
* *Spicæ Nardi, sing. drag. vnam.*

Glycyr

Glycyrrhizæ recentis rasæ, & incisæ, &
Spodij, vtriusque drag. duas.
Santali Citrini, drag. duas, & sem.
* *Sacchari albi (cryſtallini potius) &*
* *Mannæ, vtriusque drag. tres.*
Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam,
Cum mucag. sem. Psyllij aqua, vel succo Rosarum extracta compone paſtillos, vsui reponendos.

PARAPHRASE.

Les Trochiſcs de ſemblable nom, deſcrits par Auic. au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhaſis au 9. liure, à Almanſor chap. 18. pour le iourd'huy ne ſont vſitez: ains ceux cy deſcrits par Meſ. en la 8. diſtinct. de ſon Antidotaire. Ie ſerois de l'aduis de Syluius, que le Nard. Indiq. le bois d'Aloes, & le Cardamome fuſſent oſtez, pource qu'ils ſont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule, & poictrine. De meſme le ſuccre, & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochiſcs, ainſi que l'experience monſtre: ce qui n'aduiẽt à ceux, où l'on n'en met. Myrep. en deſcrit en la ſect. 41. chap. 42. qui ne ſont à rejetter, & qui ne cedent à ceux-cy. La baſe, ſont les Roſes, miſes au commencement par Meſ. deſquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy apres deſcrirõs, en ſont nõmez: ains du Canfre, qu'auons mis au commẽcemẽt, cõmençãt par la moindre doſe, & finiſſant à la plus grãde, & diſpoſãt chaſque medicamẽt en ſõ ordre: Il eſt icy mis pour la tenuité de partie, faire penetrer la vertu des Roſes, Gommes, Spode, & Amydon, leſquels incraſſent les fluxions, qui tombent à la poictrine: la Regliſſe; & ſuccre Candit, y conduiſent leur vertu: comme le Santal, & Spode, au foye: les ſemences conduiſent (par la voye de l'vrine) la bile, & ſeroſitez: la muſcilage de Pſyllium y eſt miſe, pour refrener ſon acrimonie, lenir, deterger, & corriger la ſiccité, & aſpreté des adſtringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiſcs, & conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au Santal à demy puluériſé on adiouſtera la Regliſſe, raiſſee, & inciſee, & ſur la fin les Roſes. Les Gõmes ſerõt

pulue

puluerisees chascune à part, dans vn mortier, & pilon chauds,& pesez ce qu'il en faut. Les semences. froides, mondees, seront hachees sur vn papier blanc, auec vn tranchet de Cordonnier, & ressubtilies auec les autres poudres,dans le mortier. Aussi à part faut pulueriser l'Amidon,le Spode,& Canfre. Cela faict toutes les poudres seront meslees:puis malaxees, auec muscilage de Psylliũ tiree auec eau,ou suc de Roses,dont on formera des Trochiscs, qui seront gardez. Ainsi faicts, (sans les cinq sus mentionnez marquez par vne *) seront tres-excellens, à ce que Mesué promet,sauf y adiouster le Succre Candit,& Manne,au temps de la necessité.Sinon, qu'on prepare les suyuans de Myrep.

Troch. alij de Caphura, D.N. Myrep.

℞. Caphuræ,drag.semissem,
Croci,drag.semissem,
Amylli,drag.tres.
Rosarum rubrarum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Spodij sing.vnc.dimidiam,
Seminum Cucumeris mundati, &
Portulacæ,
Glycyrrhizæ rasæ,& incisæ,sing.vnc.vnam.
Cum mucag. sem. Psyllij, ex aqua Rosarum extracta fiant pastilli qui in vmbra siccati,vsui reponantur.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs sont descrits par Myr. au lieu preallegué, desquels le nom, base, & meslange, est tel que des precedens, & leur vsage beaucoup plus asseuré que d'iceux, en tout ce que Mes. promet: Pource ie serois d'aduis que les Apothicaires les preparassent plustost que les autres: s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq y métionnez,comme auons dit à la page 319.marquez d'vne estoile.

Trochisci de Spodio cum semine Acetosæ, D.M.

℞.Rosarum rubrarum,drag.duodecim.
Spodij,drag.decem.
Seminum Acetosæ,drag.sex.

Portulacæ, &
Coriandri ex Aceto præparati, & torrefacti, &
Pulpæ Sumach. singul. drag. duas, & semiss.
Amylli assi,
Florum Balaustiorum &
Baccarum Berberis, sing. drag. duas.
Gummi Arabici assi, drag. vnam, & sem.
Omphacij, id est, succi vuarum immaturarum quantum sufficit, forma pastillos, quibus vteris cum succo aliquo adstringente.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base, le Spode: le surnom, pour la difference des autres de semblable nom, où n'entre la semence d'Ozeille, qui ne sont vsitez, non plus que ceux qu'Auicenne descrit au liu. 5. traicté 8. Serap. traicté 7. cha. 18. Rhasis liu. 9. chap. 92. Myrep. sect. 41. cha. 52. Les autres medicaments y sont mis, tant pour augmenter sa vertu refrigerante, & deficcatiue, que pour incrasser, & arrester toute sorte de flux, accompagnez de fieures.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser le Spode, l'Amydon, & la Gomme Arabique torrefiée: les autres se pourront pulueriser ensemble, & mesler auec les autres: puis le tout malaxer auec verius d'Aigras, & en former des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. Berberis, D. M.

℞. *Baccarum Oxyacanthæ, aut succi earum.*
Succi Glycyrrhizæ,
Seminis Portulacæ, &
Spodij, sing. drag. tres.
Seminis Citruli mundati, drag. tres, & sem.
Rosarum rubrarum, drag. sex,
Spicæ Nardi,
Croci,
Gummi Tragacanthi, &
Amylli sing. drag. vnam,
Caphuræ, drag. sem. Cum Mannæ Calabræ vncia vna succo alio Oxyacanthæ soluto, fac Trochiscos: quoniam dragmæ tres succi, non sufficerent ad formandum Trochiscos.

PARAPHRASE.

LA diuerſité des opiniõs de ceux,qui out fait imprimer des diſpenſaires,& indicatiõs diuerſes, auec la diuerſité des deſcriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhaſis, Myrep.aux lieux prealleguez,& de Meſue meſme,fait balancer, & douter les Apothicaires , quelle deſcription de Trochiſcs de Berberis, ils doiuent choiſir , pour la cõpoſition de l'Electuaire Roſat , d'ont les Pilules aggregatiues ſont formées. A ceux qui n'ont la commodité en cõſulter quelque docte,& expert Medecin, ie leur conſeille ſuyure la preſẽte de Meſ.cõme celle qui a plus d'energie, aux effects qu'on en pretend & mieux compoſee que pas vne des autres de ſemblable nom , & facile à diſpenſer & digne d'vn tel Electuaire. La baſe eſt le ſuc de Berberis (qui a bea ucoup plus de force, que ſa ſemence) dont ces Trochiſcs ont prins leur appellation:ſa vertu refrigerante,eſt augmẽtée par les ſemences de Pourpier,& Citrouilles:la deſicatiue,par le Spode, & Amydon , Le ſuc de Regliſſe,& Tragacãth, y ſont mis pour conduire la vertu de la baſe à la poictrine,& moderer ſon aſpreté, & ſiccité:les Roſes pour la defenſe du ventricule,le Saffran , du cœur: le Nard Indique, du foy e:le Canfre , ſert de vehicule à la baſe,à l'Amidon,au Tr agacanth,& au Spode:la Manne,y eſt miſe pour deterger,lenir,& le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer ſe Nard Indi.inciſé,le ſuc de Regliſſe inciſé,les ſemences & les Roſes.A part faut piler le Spode,l'Amydon,le Canfre,le Saffran,& Tragacãth:la Mañe ſera fondue,auec le ſuc de Berberis,duquel la poudre ſera malaxée.Ceux qui n'auront moyen recouurer du ſuc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouuellement ſeichées , qu'ils pulueriſeront auec les autres : & feront fondre leur Mañe,auec eau Roſe,dont ils formerõt leur Trochiſcs , qu'ils ſeicheront à l'ombre , & garderont au beſoin.Aucuns doutent de la quantité de la Manne,qu'il y conuiendroit,d'autant que Meſue ne la ſpecifie : Ie reſponds qu'vne once ſuffit , ſur la quantité de la poudre. Car qui en mettroit d'auantage,elle feroit carier les Trochiſcs , peu de temps apres , comme auons dit ceux de Camphre,& ne ſeroyent de ſi longue duree.

Troch. Diarrhodon, D. M.

℞. *Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu vnc. vnam,*
Glycyrrhizæ, Aureos tres, id est, vnc. dimid.
Spicæ Indæ, &
Ligni Aloes, vtriusque Aureos duos, seu scrup. octo.
Mastiches, drag. duas.
Spodij, &
Croci, vtriusq; Aureum semissem, seu scrup. duos.
Cum vino albo, compone pastillos vsui reponendos.

Troch. Diarrhodon, D. N. Myrepsi.

℞. *Rosarum rub. viridium, drag. tres. (Salern. habet ℥ ss.)*
Spodij drag. duas.
Santali. rub. drag. vnam, & sem. & grana septem.
Santali albi, drag. vnam, & grana duodecim
Croci, scrup. duos, & grana viginti. (Salern. habet scrup. 2. grana. 7.)
Caphuræ, scrup. semis. seu grana duodecim
Cum aqua Rosarum, forma pastillos.

PARAPHRASE.

TOut ainsi que les Grecs mettent difference entre *Calcanthum*, & *Calcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum*, & *Aphros Nitrum*. Aussi les Arabes font difference entre les Troschics Diarrhodon & *de Rosis*. Auic. Serap. & Rhasis en descriuent de semblable nom, qui ne sont vsitez: ains ceux de Mes. aux cõpositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles, qui sont de la sienne, lesquels (l'vn suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apothicaires voyent la difference, & ne prennent les vns pour les autres aux cõpositions qu'ils feront de Mesue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchãt le poids, est petite, & ne merite s'y arrester. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base, les Roses, mises au commencement.

Le Meslange de ceux de Mesue.

Ensemble faut pulueriser le bois d'Aloes, la Reglisse ratissee, & incisee, & Nard. Ind. incisé, puis sur la fin on y adioustera les Roses. A part faudra pulueriser le Mastic, le Spode, & Saffrã, puis le tout malaxer, auec vin blanc, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'vne dragme, qu'on seche

ſechera à l'ombre, & gardera.

Le Meſlange de ceux de Nicolas,

Enſemble faut pulueriſer les Santaux, & les autres, chaſcun à part, puis on prendra la quantité de Roſes rouges recentes requiſe, qu'on pilera curieuſement, au mortier de marbre, puis, on y adiouſtera peu à peu les poudres & ſi beſoin eſt, vn peu d'eau Roſe ; & ſur la fin le Canfre, pour du tout en former les Trochiſcs ; du poids d'vne dragme qu'on ſechera à l'ombre, & gardera au beſoin.

Troch. de Rhabarbaro, D. M.

℞. *Rhabarbari optimi, drag. decem.*
Succi Eupatorij Meſ. vel Græcorum, &
Amygd. amararum, vtriuſque vnc.
Roſarum rubrarum, drag. tres.
Spicæ Nardi,
Rubiæ tinctorum, ſeu Erithrodani Græcorum,
Seminum Apij, &
Aniſi,
Abſinthij Pontici maioris, ſeu Romani, idem, &
Aſari. ſing. drag. vnam : forma Trochiſcos cum ſucco Eupatorij præſcripto, & repone vſui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs, ont prins le nom de leur baſe, le Rheubarbe mis au commencement, la faculté duquel, eſt conduitte au foye par le Nard, & iceluy fortifié par ſon adſtriction, comme le ventricule, par l'Abſinthe. Le ſuc d'Eupatoire, ou d'Agrimonie, ou d'Ageratum : auec les Amandes ameres: l'Aſarum, Rubia tinctor. & ſemences, y ſont miſes, tant pour conſumer les vents, que pour inciſer, attenuer, & deterger le flegme, qui opile les conduits eſtroits, & iceluy conduire (auec les ſeroſitez bilieuſes) par la voye de l'vrine, & menſtrues: les Roſes, y ſont miſes pour moderer la chaleur des autres.

DV MESLANGE.

Icy le Rheubarbe, & Aſarum doyuent eſtre ſubtilemēt puluerifez, pource qu'il eſt icy queſtion, nō de purger par le ſiege, ains prouoquer les vrines ; ouurir, & corroborer

le foye. Les autres medicaments se pulueriseront ensemble, puis auec d'autre suc d'Eupatoire depuré, & non seiché, seront malaxez, & reduits en Trochiscs, qu'on sechera & gardera, comme dit est.

Troch. de Absinthio, D. M.

℞. Absinthij Pontici veri, seu nostratis vulgaris
Rosarum rubrarum, &
Seminis Anisi, singul. drag. duas,
Rhabarbari selecti,
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum (sunt ambo eiusdem facultatis.)
Rad. Asari,
Seminis Apij,
Amygdalarum amararum.
Spicæ Indicæ,
Mastiches, &
Folij Indici, seu Malabathri singul. drag. vnam.
Forma Troch. cum suc. Intybi, seu Indiuiæ satiuæ.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs, ont prins le nom de leur base, l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. ou Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en nos iardins, fort Aromatic, moins amer, & ingrat; qu'auons appellé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicamēts, y sont mis pour semblables considerations qu'auons declaré aux precedens. Mesue est d'auis, les donner auec vne decoction d'Absinthe, d'Eupatoire, d'Ache, &c. *Pag. 56.*

DV MESLANGE.

Le meslange, & trituration des medicaments, doit estre tel qu'auons declaré aux precedents, hormis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue comme il a esté dit à la pag. 20. & puluerisé auec les autres medicaments secs : l'autre suc depuré seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

Troch. De Eupatorio, D. N.

℞. *Succi Eupatorij inspissati, &*

Mannæ vtriusque vnc. vnam.
Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam.
Spodij, drag. tres, & semissem.
Spicæ Nardi drag. tres.
Rhabarbari optimi;
Asari, &
Sem. Anisi, singulorum drag. duas.
Cum alio succo Eupatorij, formentur Trochisci.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs, ont prins le nom de leur base, le suc d'Eupatoire de Mes. qu'est l'Ageratum de Dioscor. selon Mathiole. Ceux qui l'auront pourront prendre l'Eupatoire des Grecs, qu'est nostre Agrimoine : Sa vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses, & consomptiue des vents, & desopilatiue, est augmentée par l'Asarum, Anis, & Reubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile, par la voye de l'vrine ; & pour corroborer par son adstriction le foye, auec l'ayde qu'il reçoit du Nard indique, & Spodium : les Roses y sont mises pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur: la Manne pour lenir, & corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DU MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer le Nard incisé, l'Anis, & Roses. A part le Spode, l'Asarum, & Rheubarbe fort subtilement, pour les raisons declarées, aux Trochiscs de Rheubarbe. Si le suc est sec, il le pourra puluerifer auec les autres, comme le Nard, l'Anis, & Roses : cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en Syrop liquide, (ou peu cuit) auec la Manne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Lacca, D. M.

℞. Laccæ mundatæ, & lotæ, vt dixi, pag. 170.
Succorum Glycyrrhizæ.
Eupatorij, &
Absinthij Pontici maioris, seu Rustici dicti;
Oxyacanthæ, vulgo Berberis,
Rhabarbari optimi, vel potius Rhapontici)

Aristolochiæ longæ,
Costi,
Asari,
Amygdalarum amararum,
Rubiæ tinctorum, seu Erithodani,
Schœnanti, i, floris Iunci odorati.
Seminum Anisi, &
Apij. singul. drag. vnam.
Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.

PARAPHRASE.

Plusieurs descriptions de semblable nom par Myrep. Auic. Serap. & Haly en leurs Antidot. & Rhasis, nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vsage, ains la presente, descrite par Mes. en la distinction 8. de son Grabadin, ou Antidotaire. La base est la Gomme Lacque, d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation, laquelle si elle est lauée, comme auons declaré en la poudre Dialacca section 4. acquerra plus de tenuité & force, que non lauée. Sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & desopilatiue, est augmentée par le suc d'Eupat. ou Ageratum de Diosc. (au lieu duquel, on peut preudre nostre Agrimonie) les Amandes ameres, l'Aristoloche, Costus, Asarum, Rheubarbe, & Schœnanthe : Les semences y sont mises, pour consumer les vents, & (auec l'ayde du Rubia) conduire par la voye de l'vrine, & menstrues, les serosités, & pituite incisée: l'Absinthe, ou Aluine, y est mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis, le foye: le suc de Reglisse, pour corriger leur aspreté, & siccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Trochiscs en seroyent meilleurs, à tout ce que Mes. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouurir, & corroborer les visceres, & prouoquer les vrines, & menstrues: pource l'Apothicaire doit fort subtilier le Rheubarbe & l'Asarum : car grossierement puluerisez, ils laschent le ventre: & ne prouoquent les vrines, ou fort peu.

Pag. 70.

DV MESLANGE.

Faut curiesement concasser les racines: puis on y adioustera le suc de reglisse, Schœnanthe, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandes ameres, nettoyées de leurs pellicules, & les semences.

A part faut puluerifer la Gomme Lacque, nettoyée, & lauée auec Ariftoloche,& Schœnante, comme auons dict au Dialacca, & l'Afarum & Rheubarbe fort fubtilement, puis,on meflera les poudres au mortier, pour les malaxer auec le fuc d'Eupatoire, depuré au Soleil, ou fur le feu,d'ont on formera desTrochifcs,du poids d'vne dragme,lefquels fechés à l'ombre,feront gardez au befoin.

Troch. de Capparibus, D. M.

℞. Corticis Radicum Capparis,&
Seminis Agni,id eft,Cafti,feu viticis,vtriufque drag.fex.
Ammoniaci,vnc.dimidiam.(ex Mef.præfcripto,
Sem.Melanthij,vulgo Gith,& Nigellæ Romanæ,
Calaminthes montanæ,
Acori veri,falfo Calami arom.(in officinis dicti,)
Amygdalarum Amararum,
Seminis Nafturtij,
Foliorum, Rutæ,
Ariftolochiæ rotundæ,vel tenuis cum Rhafi,&
Succi Eupatorij,fing.drag.duas.
Cyperi,&
Scolopendrij,vtriufque drag.vnam,Puluis horum omnium, excipiatur Ammoniaco, Aceto foluto & forma paftillos, vfui neceffario.

PARAPHRASE.

CEfte defcription à bon droit eft preferée à celles que defcriuent Rhafis chap.70.du liu.9.Auic.liu.5.traicté 8.Serap.au traicté 7.chap. 18. pour icelle eftre compofee de medic.plus conuenables, & mieux proportionnez que les autres, à tout ce que Mefue promet. Ces Trochifcs ont prins le nom de leur bafe, l'efcorce de Cappres,mife au commencement:fa vertu incifiue, attenuatiue, & aperitiue des conduits eftroits bouchez,eft augmétée par les racines d'Ariftoloche, Cypere, Amandes ameres, fuc d'Eupatoire,Calament,& Scolopendre, ou Ceterach: La Ruë,femences, y font mifes pour confumer les vents, & l'Ammoniac, pour remollir la durté de la ratte, & foye. Son vfage fera du poids de quatre fcrupules,auec vne decoction d'efcorces de Cappres,de Frefne,& Tamarifc.

DV MESLANGE.

Au premier rang de ma trituration, seront les racines, & escorces de Cappres: au second, le suc d'Eupatoire, desseiché de son humidité, ainsi qu'il a esté dict en la section seconde des Rob. pag. 20. les amandres pelées, & toutes les semences: au 3. les herbes. L'Ammoniac sera fondu au Vinaigre, & cuit en consistence de miel, & d'iceluy, on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

Troch. de Bdellio. D. Auicennæ.

℞. Rosarum rubrarum, drag. decem;
Bdellij, &
Nardi Indicæ, vtriusque drag. tres:
Amygdalarum amararum, &
Costi, vtriusque drag. vnam, & semissem;
Myrrhæ, &
Mastiches, & vtriusque drag. vnam, Dissolue Bdellium cum vino, & finge Pastillos pondo drag. duarum,
Capiet vinum cum Mulsa, au decocto, conuenienti. Valent ad hepatis tumores, duros, & ad illius obstructiones liberandas.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Auic. au liur. 3. fen. 14. traicté 3. chap. 16. qui ont prins leur nom de la base, Bdellium, propre pour remollir la durté des visceres. Sa vertu est augmentée par le Myrrhe. Le Costus, & Amandes, y sont mises pour inciser, & attenuer la pituite crasse, & visqueuse (le plus souuent cause de la durté d'iceux visceres) & pour ouurir les conduits bouchez: la vertu de la base, est conduite au foye, & ratte par le Nard, qu'il corrobore par son adstriction Le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Costus, & les Roses en quantité, pour moderer sa chaleur.

DV MESLANGE.

Ensemble on puluerisera le Costus, & Nard Indique incisé, les Amandes mondées de leurs pellicules, & Roses. A part faut piler la Myrrhe, & Mastic: puis on les meslera auec

auec les autres:Bdellium inciſé,ſera fondu auec vin blãc pource qu'il eſt plus aperitif,que le clairet,& cuit en conſiſtence de miel mol,duquel les poudres ſeront malexees pour en former des Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on gardera au beſoin.

Troch. de Myrrha,D.Rhaſis.

℞.Lupinorum ad amuſſim contritorum , drag.quinque.
Myrrhæ optimæ,drag.tres.
Foliorum Rutæ.
Mentaſtri,&
Pulegij cum Flore
Cimini,
Radicis Rubiæ tinctorum,ſeu Erithrodani , &
Aſſæ fœtidæ,
Sagapeni,&
Opopanacis,ſingul.drag.duas,Cum decocto
Baccharum Iuniperi,vel Succo Arthemiſiæ,vel Auræ ,formentur Paſtilli,Doſis eſt drag.duarum.

PARAPHRASE.

RHaſis deſcrit ces Trochiſcs au liu.9.chap.83.qui leur a imposé le nom de la Myrrhe,leur baſe, ſa vertu inciſiue attenuatiue,& aperitiue, eſt augmentee par les Lupins,herbes,& racine:& la deterſiue,par les Gommes.

DV MESLANGE.

Faut concaſſer la racine des teinctūriers:puis y adiouſter le Cumin,les Lupins,& les herbes,qu'on pulueriſera enſemble.A part faut piler la Myrrhe: les Gommes ſerõt fondues en la decoction,faicte de Baies de Iunipere,ſuyuant l'opinion meſme de Rhaſis,ou au ſuc d'Armoiſe,ou de Rue,ſelon les autres, qui auſſi ſont propres à prouoquer les menſtrues ſupprimees.Apres, on les fera cuire (eſtant coulees à cauſe des ordures qui y ſont) en conſiſtance de miel mol,pour en malaxer les poudres,pour du tout en former des Trochiſcs , du poids d'vne dragme qu'on ſeichera,& gardera,comme dict eſt.

Trochisci Alkekengi, D.M.

℞. Baccharum Halicacabi, seu Alkekengi, drag. tres.
Seminum Citruli,
Albatheca, i. Melonis Indici, &
Cucurbitulæ, sing. drag. tres, & semissem.
Boli Armenæ.
Gummi Arabici;
Thuris,
Sanguinis Draconis;
Sem. Papaueris albi,
Amygdalarum,
Succi Glycyrrhizæ,
Tragacanthi,
Amylli, &
Nucleorum Pineorum, singul. drag. sex.
Seminum Apij, &
Hyosciami albi, &
Succini, vulgò Karabe,
Boli Armenæ, vel nostratis; &
Opij singul. drag. duas. Compone Pastillos cum
Succo Halicacabi, pondo drag. vnius, & repone vsui.

Gummi est arboris Draco nominatæ, in insulis Canarij luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.

PARAPHRASE.

De toutes les descriptions de semblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasis, & Myrepsus, aucune n'est vsitee: ains ceste cy, descripte par Mesue à la fin de la 8. distinct. La base de ces Trochisces, est l'Halicacabum, appellé des Grecs φυσσαλίδων, & des Arabes *Alkekengi*, qu'est vne espece de Solanũ, cõuenable aux grãdes douleurs de reins, & pour les vlceres, qui souuent y aduiẽnẽt, & à la difficulté d'vrine: sa vertu refrigerãte, est augmentee par le Iusquiane, Pauot, & Opium, de sorte que l'ardeur de l'vrine, causee de bile, ou pituite salée, est moderee. Son astriction est augmentee par le Karabé: sang de Dragon en larme, tel qu'on l'apporte des Isles Canaries. Bol fin, ou terre sigillée de Blois & commun: de sorte que les vlceres des reins auec le temps se peuuent cicatriser: les semences froides y sont mises, pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie: comme aussi les Amandres

dres ameres,& Apium,le flegme salé:L'Encens,la Gôme Arabique, & Tragacanth,l'Amydon,les Pignons, & suc de reglisse,y sont mis pour deterger les vlceres,& empescher que l'vrine par son acrimonie,en passant ne les accroisse.

DV MESLANGE.

Les semences d'Alchechenge,d'Apium, de Iusquiame, Pauot facilement se pulueriseront,auec le suc de Reglisse:les autres semences froides mondees & les Amandres, & Pignons seront hachées tât menu que faire se pourra, sur vne fueille de papier blanc,auec vn cousteau de cordonnier,lesquels apres seront subtiliees au mortier auec les autres pouldres,les Gômes Arabique, & Tragacanth, seront puluerisees au mortier,& pilon chauds ensemble: puis pesez(à cause du dechet.)

Les autres seront pilez chascun à part:l'Opiû sera dissouls auec le suc d'Alchechenge,auquel on adioustera les poudres,pour le tout malaxer ensemble,& en former des Trochiscs du poids d'vne dragme,qu'on seichera à l'ombre,& gardera au besoin dans vn pot de verre,ou de terre vernissé.Son vsage sera auec Hydromel,ou Iulep Violat, ou de Iuiubes,descrits en la section 2.page 25.& 26.

Troch.Gordonij.

℞.*Seminum 4.frig.maiorum mundatorum,*
Papaueris albi.
Maluarum,
Grossipij,vulgò Bombacis.
Portulacæ.
Cotoneorum,&
Myrthillorum,
Gummium Arabici,&
Tragacanthi,
Nucleorum Pineorum mundatorum,&
Pistaciorum,
Sacchari Crystallini,&
Penidiarum,
Glycyrrhizæ mundatæ,
Hordei mundati,
Mucaginis sem.Phyllij,&

Amygd.

Amygd.dulcium mund. sing.drag:duas.
Boli Armenæ, seu orientalis.
Sanguinis Draconis, (est liquor arboris Draco dictæ)
Spodij(Arabum scilicet) nam Græcorum intro non sumendum,
Rosarum rubrarum, &
Myrrhæ,sing.vnc.semissem,
Excipiantur hydromelle,& fingantur Pastilli:pondo drag.duarum,& reponatur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Gordon, qui les descrit en la particule 6.chap.10.de saPractique,où il traicte la cure des vlceres de reins. La base est double , & non d'vn medicament,ains de plusieurs.L'vne aperitiue,& detersiue:l'autre desiccatiue,& aglutinatiue. Les apperifs & detersifs, sont les semẽces froides,de Malue,de Coton, les Pignons,les Pistaches,Amandres,douces, la Reglisse, l'Orge,lesPenides,le Succre Candit,& Hydromel:les aglutinatifs,&desicatifs,sont la muscilage de Psyllium,les semences de Pourpier, & de Coings, de Myrthylles, la Myrrhe,les Gommes,le Spode,les Roses, le sang de Dragon,& l'vn ou l'autre Bol.Ceux qui aurõt ces Trochiscs se pourront passer des autres,que le mesme Gordon descrit au chap.suyuant du lieu preallegué,sauf y adiouster quand la necessité les requerra , de Trochiscs de terre sigillee,à la vertu desquels il approchent bien si fort,comme ceux cy anx precedens d'Alchechenge.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissée, & incisée,sera puluerisée auec l'orge,&semences de Malue,de Coton,Myrthilles,de Pauot, de Pourpier,de Coings,& Roses,les semences froides,les Amandres,Pignons,Pistaches,& Gommes, seront puluerisez, comme auons dict aux precedens:A part chascun, faut pulueriser le Spode,la Myrrhe , le Sang de Dragon en larme,& non du brouillé:& Bol fin de Leuãt.La muscilage de Psyllium , sera extraicte auec Hydromel , pour en malaxer (toutes les poudres meslées) & former des Trochiscs du poids d'vne dragme,qu'on gardera.

Des

Des purgatifs:

Agaricus Trochiscatus, D.M.

℞. *Agarici albissimi serra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infusionis Zingiberis, & fac pastam, & ex ea Trochiscos. Resiccati, pulverisentur, & denuò eadem infusione, formentur Trochisci idque tertio fiat.*

PARAPHRASE.

IAçoit que l'Agaric soit vn med. de famille, selō Democrite, si est-ce qu'il a besoin d'aide, à cause de sa vertu foible, & de correctif, pour cause de ses qualitez contraires, nuisibles au ventricule: tels sont les medicaments, incisifs, attenuatifs & detersifs, comme le Daucus, le Ligustic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Rosat, Oxymel: Pour le iourd'huy les Medecins suiuās Mes. au liure des Simp. & ch. propre, le preparent ainsi. Ils Infusent du Gingembre (incisé, ou concassé) au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiole bien bouchée: puis rapent leur Agaric blanc, & bien choysi qu'ils malaxent auec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiscs, qu'ils font seicher à l'ombre, & gardent au besoin. Ie ne puis passer soubs silence, l'erreur que commettent ceux, qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric: ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher, de maniere que n'estant corrigé comme il faut, aussi ne se faut estonner s'il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses cōme il feroit, au preiudice des malades & deshonneur des Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie, qu'a l'aduenir ils ne se cōtentent de les malaxer vne fois, ains deux, trois, & quatre fois: ainsi faisant les malades sans nuisance seront purgez, à leur contentement & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arrestent tāt à la couleur blanche comme ils font, ains au deuoir, & au profit des malades. S'il est preparé auec eau de vie, il aura plus de vigueur, qu'auec le vin blanc, & ne sera moins blanc qu'auec iceluy.

De Troch purgantibus.

Erreur enraciné

Troch

Troch. Albandaal, D. M.

℞. Pulpæ Colocynthidis albæ, & leuis, à granis purgatæ, unc. decem, & non drag. decem.

Incidatur forcipe ut docet: postea cum unc. una Olei Rosati fricetur, & forma Trochiscos cum Mucagine & Tragacanthi. Gummi Arabici, &

Bdellij, sing. drag. sex, aqua Rosarum diebus quatuor maceratis. Sicca in umbra: tere iterum curiosè, & cum eadem mucagine forma rursus Trochiscos, qui siccati, reponantur usui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal*, & *Handaal*, nom qui iusqu'auiourd'huy est demeuré. L'huyle Rosat y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhere aux mẽbranes interieures du ventricule, & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtilement puluerisée. Les Gommes y sont mises non seulement pour luy donner corps : mais principalement pour reprimer sa chaleur, & acrimonie, & attraction desmesurée.

De ceste Colocynthe ainsi preparée, & corrigee se doiuent seruir les Medecins, & Apothicaires en toutes compositions qu'on adapte interieurement, ores qu'expres par l'autheur ne fut specifié, comme sont les Hieres, & Pilules.

DU MESLANGE.

Faut infuser les Gommes en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durãt ce, on purgera la Colocynthe de ses grains, & autre villenie, s'il y en a, laquelle on puluerisera auec quelques gouttes d'huyle: puis auec vne partie des muscilages, on en formera des petits Trochiscs, à fin qu'ils soyent plustost secs: iceux sechez seront au mortier derechef longuement puluerisez, & pour la seconde fois, auec le reste des muscilages malaxez, & reduits en Trochiscs, qui seront resserrez au besoin. Le texte de Mesué icy est depraué: car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces : la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins dragme pour once.

Troch. Dia i'ωv:id est de Violis, D.N. Salern.

℞. Florum Viol. recentium mund. drag. quinque.
Amylli drag. tres.
Sem. Papaueris albi, drag. duas, & scrup. vnum.
Plantaginis, drag. vnam.
Rhabarbari optimi, &
Balsami, vel succedanei eius O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ, vtriusque scrup. vnum.
Aquæ Rosarum quantum sufficit: fiant Pastilli vsui. His rarò vtimur nisi in nouellis compositionibus.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base, les Violes mises au commencement; leur vertu purgatiue est augmentee par le Rheubarbe, & la refrigatiue, par le Pauot blanc: leur vertu est conduite aux poulmons, par l'Amydon: au foye, par le Plantin: aux reins, & matrice, par le Baulme (ou son succedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade) pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour lascher le ventre, en remollissant.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler les semences, & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Apres on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbace, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adioustera les poudres, & le Baulme, pour du tout en former des Trochiscs qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin: s'il ne suffit de l'humidité des Violes, pour la quantité de poudres, on y adioustera vn peu d'eau Rose, ou de Violes.

Les Violes blanches peu odorantes, & purgatiues, ne conuiennent icy: le *Cheyri* des Arabes) qu'est nostre Violier iaune fort odorant) est meilleur, encores plus sont les Purpurees, qu'on appelle Violettes de Mars, principalement si l'Apothicaire prend des premieres, qui n'ont esté lauees de la pluye) & non des dernieres: pource que les premieres sont plus odorantes & purgatiues, sinon qu'on prenne des fleurs de Cheyri fort odorantes, & purgatiues. Ces Trochiscs sont peu vsitez, hormis en certaines compositions anciennes.

De Trochiſcis Alexiteriis.

Troch. Galliæ Moſcatæ, D. M.

℞. Ligni Aloes crudi optimi, drag. quinque.
Ambaris Cineritij, drag. tres.
Moſchi Orientalis, drag. vnam,
Cum mucag. Gummi Tragacanthi ex aqua Roſarum extracta, fac paſtillos, figura folij Myrthei : ſigillentur, & vaſi vitreo reponantur,
Alij amaram. Oleo Balanino in vaſe vitreo ſoluunt, & hoc oleo cætera comprehendunt.

PARAPHRASE.

CE nom de *Gallia*, ne peut ſignifier Galles, ou Noix de Cyprez, comme auons dict au Troch. Ramich veut qu'icy n'en y entre. Que par tel nom aye voulu entendre Meſ. & Myrep. au premier des Antid. chap. 424. ie ne le puis deuiner, ſinon que ces Trochiſcs ayent eſté inuentez & premierement vſitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Meſue. Ils ont prins le ſurnom du muſc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premier lieu.

DV MESLANGE.

Chaſcun medicament ſera pulueriſé à part, puis on les meſlera, & malaxera auec muſcilages de Tragacanth, extraicte auec eau roſe, dont on formera des Trochiſcs en forme de fueille de Myrrhe qu'on marquera comme auõs dit les ſublingues, leſquels ſeront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Meſue) deſtrempent l'Ambre gris, auec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepſique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de terre verniſſé, puis y adiouſtent les autres poudres, & forment leurs, Trochiſcs cõme dit eſt. Outre ce qu'ils ſont Alexitaires, ils ſont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viſceres, ils entrent en pluſieurs compoſitions, qui ſont de l'inuention de Meſue, ceux de Myrepſus entrent en celles qui ſont de la ſienne, autrement ne ſont vſitez. Ceux qui les voudront diſpenſer auront recours au lieu preallegué.

Troch.

Troch. Alipta Moschata, D. N. Salernita.

℞. *Ladani puri, vnc. tres.*
Styracis calamites, vnc. vnam, & semiss.
Styracis rubr. vnc. vnam.
Ligni Aloes optimi, drag. duas.
Ambra Cineritia, drag. vnam.
Caphura, scrup. vnum, & semissem.
Moschi, scrup. semissem. Compone pastillos cum aqua Rosarum siccentur in vmbra, & reponantur vsui. Myrepsus habet Caphura scrup. sem. vt Moschi. In reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

A*Lipta* (selon Salern.) signifie myxture, ou meslange: *Moschata* pour cause du Musc, qui y entre: Ainsi ces Trochiscs ont prins leur nom, & surnom de plusieurs medicaments odorans meslez ensemble, pour parfumer le cerueau, & matrice. Leur base, est le Ladanum, mis au commencement: sa vertu astringente, est augmentee par le Styrax, & conduite au cerueau, par le bois d'Aloes, au cœur, & matrice par l'Ambre, & Musc. Le Canfre, icy mis en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par sa tenuité de parties, fait penetrer la crassitie de la base, iusques au cerueau, & poictrine. Myrepsus (au premier des Antidotes chapitre 423.) y en met seulement demy scrupule, comme de Musc, & non vn scrupule, & demy, comme Salernitanus: du reste ils sont d'accord.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné par Saler. est long, laborieux: pour auoir plustost fait faut faire ainsi: Puluerisez chasque medicament à part, puis les meslerez comme s'ensuit. Faut chauffer vn mortier, & pilon de fer, & en iceluy, agiter, & battre le Ladanum (concassé) auec vn peu d'eau Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adioustera le Styrax rouge, & Calamite, qu'on agitera aussi, puis, on y mettra le bois d'Aloes puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls ensemble, auec eau Rose, dans vn autre mortier. De la paste à demy refroidie, on formera des Trochiscs de telle grosseur & forme qu'on voudra, qui seront seichez à la necessité.

Troch.Cyphi. D.Damocratis.

℞. *Vua passa pinguissima, mundata, à cortice tenui, & ab acinis, probè leuigata, &*
Terebinthina pura, vtriusque drag. viginti quatuor.
Myrrha optima, & selecta,
Scœnanthos. vtriusque drag. duodecim.
Cinnamomi, seu Canella, selecta, drag. quatuor.
Bdellij lachryma.
Spica Nardi.
Cassia nigra lignea, arom. & non purgatricis.
Cyperi,
Baccarum Iuniperi grandium, & pinguium, & Calami aromatici, singul. drag. tres.
Aspalati, drag. duas, & semissem.
Croci drag. vnam.
Mellis Attici, aut Gallia Narbonensis, & vini optimi: vtriusque modus mediocris ad formandum pastillos, vt dicemus.

PARAPHRASE.

CE nom de *Cyphi*, n'est Grec, ains estranger, qui signifie Odorant, & est indeclinable. De ces Tro chiscs anciennement les Prestres d'Eg ypte en parfumoyent leurs Dieux, pour les auoir propices, en ce qu'ils requeroyent d'eux depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy Mithridates (auquel nous somm es fort redeuables pour son grād sçauoir,) ont trouué par experiēce qu'ils estoyēt fort excellens, aux venins, à la peste, & aux maladies froides du cerueau, & du foye, & pour les defluxions qui tomboyent à la poictrine, du nombre desquels est Andromache, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourront recouurer du vray Aspalathe, qu'ils prennent semblable poids de Zedoaire, qu'ils concasseront au mortier, auec la racine de Cypere, puis y adiousteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Cace aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier, & Scœnanthe, qu'ils pulueriseront ensemble, & passeront par vn tamis subtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raisins blancs, & gras, de leurs pepins, & pellicules, pour les

piler

piler à part au mortier de marbre, & passer sur vn tamis renuersé auec vn cuillier d'argent, ou spatule, puis on en pesera le poids requis. Cela fait, Damocrate (de l'authorité de Ruffus Ephesien excellent Medecin, qui florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian) dit qu'il faut agiter au mortier de marbre le Bdellium, & Myrrhe, auec peu de vin excellent, en sorte qu'il se fondent, & retiennent la forme d'vn liniment, ou miel liquide. Apres on prendra enuiron, trois, ou quatre onces de miel blanc escumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on destrempera la poulpe des Raisins passee, comme dit est, & la Terebenthine, puis le Bdellium, & Myrrhe fondus: finalement les poudres, pour du tout, en former des Trochiscs petits, qui seront seichez à l'ombre, & gardez dans vn pot de verre, ou de terre vernissez bien bouchez, pour la necessité.

Troch. Scillini, D. Andromachi.

℞. *Scillæ assatæ, lib. vnam.*
Farinæ Orobi albi, & non rufi, vnc. octo, forma Trochiscos, qui vmbra siccati, reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nõ de leur base les Scilles, chaudes, & seiches au second degré, qui ont trois facultez, l'vne est manifeste, incisiue, attenuatiue, & detersiue des matieres crasses, & visqueuses en quelque partie qu'elles soyent, l'autre est purgatiue selon Mesue. la 3. est occulte, & celeste, de laquelle elles resistent aux venins, selon Diosc. Gal. qu'est l'occasion qu'Andromache, les met en son Theriaque. Ceste vertu Alexitaire, est augmentee par l'Eruum, ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins, & pourriture des humeurs. Par assation, ou coction, la Scille se despouille de sa mauuaise qualité, perd son humidité superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

DV MESLANGE.

On prendra des Scilles vrayes apportees d'Espagne, & non du Pancratium, que les Herboristes apportent de Prouence, & vendent aux grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup moindre, selon Dioscor. & Gal. *Du chois de Scilles*

moyenne grosseur, nourrie en lieu libre, & conuenable à leur nature, loing de la mer, & des bains chauds, & accompagnez de plusieurs de mesme espece, cueillies apres les Moissons, ou au commencement de l'Automne, lors que les fueilles sont quasi seches, & que par la chaleur de l'esté, leur humidité superflue est consumee, y restant seulement la radicale, icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair, & serain. Telles Scilles ainsi choisies, sont de grand effect. De chacune, on couppera la teste, & ostera la premiere peau, puis on les enueloppera de paste, d'ont on fait le pain bis, & nō de terre grasse (comme veut Criton) pource que cela est trop sordide: apres (ainsi enueloppees) on les fera cuire au four, iusqu'à ce que la paste se fende: si à trauers des fentes, vne prime broche de bois, entre facilement dedans les Scilles, c'est signe qu'elles sont assez cuittes. Estans refroidies, on prēdra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra, qu'on pilera dedās vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passera à trauers le tamis, ausquelles on adioustera, les deux tiers de farine d'Orobe blanc: comme sur vne liure de Scilles (qui vaut 128. onces) de farine. Le tout malaxé au mortier, sera reduit en Trochisces, ayant les mains oinctes d'huyle, de poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin dans des pots de verre bien bouchez.

De leur preparation.

Troch. Hedycroi. D. Andromachi.

℞. Mari, id, Maiorana tenui folio odoratissima, Gentilis, vulgò dicta.
Amaraci, i. Maiorana nostratis, & non Matricaria, cum nonnullis.
Aspalathi (huius penuria, sume tantundem Santali Citrini, vel Zedoaria,) &
Asari, sing. drag, duas.
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.
Calami arm. veri, vel tantundem.
Phu Pontici,
Costi,
Xylobalsami vel succed. eius Surculorum Terebinthi, vel Lentisci vel Xylaloes.

Opoba

Opobalſami, vel ſucced. eius O. Cariophi. vel Nucis Moſchatæ, &
Cinnamomi vel Canellæ ſelectæ, ſing. drag. tres;
Myrrhæ electæ,
Folij Indi, ſeu Malabathri,
Nardi Indicæ,
Croci optimi, &
Caſſiæ ligneæ aromat. ſingul. drag ſex.
Amomi, drag. duodecim, huius penuria ſume tantundem Acori veri vulgò cal. aro. dicti.
Maſtiches, drag. vnam.
Cum vino falerno, aut ſimili, forma paſtillos vſui.

PARAPHRASE.

GAlien au premier des Anti. nous aſſeure, Andromache auoit eſté l'autheur de ces Trochiſcs, & iceluy les auoir compoſez en carmes Elegiaques, comme ſon Theriaque, où ils entrent, comme auſſi au Diaſenna, que Myrep. deſcrit ou premier des Antid. chap. 465. Aëtius ſe vente en auoir vſé, en la curation d'vn Polypus auec heureux ſuccez, qu'vn riche auoit, Sermon 6. chap. 92. ailleurs les anciens en ont peu vſé, non plus que pour le iourd'huy les modernes: Pource les Apothicaires en doiuent ſeulement diſpenſer ce qu'il en faut pour la compoſition de leur Theriaque.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois & racines: Au deuxiéme, la Canelle, & Caſſe aromat, le Folium, & Scœnanthe: au troiſiéme, les herbes de Mariolaine vulgaire, & gentille, qu'eſt le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & eſt plus odorante, & plus amere que noſtre vulgaire. Ceux qui n'en auront, pourront prendre le double de la vulgaire, ou de Balſamithe, pluſtoſt que le Parthenium, ou Matricaire de Dioſcor. A part faut pulueriſer le Saffran, la Myrrhe, puis on les meſlera comme s'enſuit.

Premierement au mortier, on diſſoudra la Myrrhe, auec du vin de Falerne, ou Maluoiſie, ou muſcat, ou de quelque autre excellent, rouge, & viel: puis on y adiouſtera le Saffran, & Maſtic, & l'Opobalſame, ou ſon ſuccedanee l'Huyle de Gyrofles, ou de Muſcade, ou le vray Stirax

liquide qui en pourroit recouurer & non ce vulgaire puant,digne d'vn verolé, & non d'vne telle composition. Apres,on y adioustera la poudre sus mentionnee,laquelle suffisamment malaxee,de la paste on formera des Trochiscs petits,qui seront, seichez à l'ombre & gardez dans pot de verre,au besoin.

Trochisci de Viperis, D. Andromachi.

℞. Carnis Viperæ,cùm Anetho.Sale,& Aqua coctæ,vnc.octo. Medullæ panis assi,& tenuissimè triti,vnc.duas. Sine iure (ne situm contrahant, aut acescant) forma ex arte Pastillos: Opobalsamo, aut eius succedaneo manibus inunctis, vt monet Gal.lib.de Theriaca ad Pisonem.

PARAPHRASE.

Des chois des Viperes.

FAut choisir les Viperes grosses, & bien nourries, despouillees de leur vieille peau, & exercitees, enuiron la fin du printemps,ou au commencement de l'Esté (si la Prime a esté froide,& pluuieuse)& non incontinent apres qu'elles sont sorties de leurs cauernes,ou quād elles sont pleines,pource qu'elles son maigres, & peu succulentes. Celles qui se nourrissent pres de la mer, ou des bains chauds, ou prinses au milieu de l'Esté, ne sont bonnes, pource qu'elles causent soif aux malades.

Des Viperes ainsi choisies,vous en prendrez telle quantité qu'il vous plairra, que verserez dans vne bassine de cuiure,large,& profonde,à fin qu'elles n'ē puissent sortir aisément:Icelles fouëtterez sans les separer, auec verges deliees,ou primes comme Genest,ou Bouleau,dit Betula, & nō auec des grossieres, ou rudes,pour ne meurtrir leur chair; aussi que les primes les piquent plus viuement, & par tel moyen,leur venin monte à la teste, pour se venger de celuy qui les a offencees.Ainsi faisant on aura plustost faict,que de les foüetter, l'vne apres l'autre:cela paracheué,on les prendra l'vne apres l'autre, auec des gans doubles,par le bout de la queüe;& pour autant (qu'ainsi prinses(elles ne se peuuent redoubler,pour mordre,comme feroit vn autre serpent commun:à cause que les Apophises des vertebres de leur dos se produisēt les vnes sur autres, ce qui empesche leur reduplication supine, pour se guinder en haut:puis sur vn plot de bois,auec cousteau bien trenchant, on les coupera, à deux doigts pres de la teste,

reſte,& autant, au deſſus du nombril:& de plus,il ſe faut prendre garde à telles quapres leur amputation ne ſe remuent,ou fort peu,pour les rejetter comme inutiles. Cela faict,on eſcorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille: lequel fendu, de long en long, ſera nettoyé de ſes entrailles, & graiſſe. Icelles comme receptacle du venin: ceſte cy comme excrement. Apres les faut lauer de plusieurs eaux claires,& nettes;ainſi de toutes les autres. Cela faict,on les fera bouïllir en quantité ſuffiſante d'autre eau, dedans vn pot de terre verniſſé, ou dedans vne baſſine eſtannée bien nette,ſur le charbon allumé,& ſans fumee, y adiouſtant peu de ſel (à cauſe de la ſaueur) & d'Anet:ce que le docte, & expert Apothicaire cognoiſtra à peu pres eſtre neceſſaire,ſoit manipule,ou faſcicule, ou pluſieurs (ſelon la quantité des Viperes) qui ſoit recent, pour corriger ce peu de venin qui pourroit eſtre reſté en la ſubſtance de la chair,iuſquà ce que les os, & eſpines, facilement ſe puiſſent ſeparer. Apres, on mettra la chair ſur vne nappe blanche,eſtendue ſur vne table, ainſi ayāt pluſieurs ſeruiteurs, ou ſeruantes, on ſeparera curieuſement les os,& eſpines de leur chair (de chaſcune Vipere pour groſſe qu'elle ſoit á peine en peut on tirer demy once, ou ſix dragmes: communement ſont deux, ou trois dragmes) laquelle exactement ſera pilee au mortier de marbre, auec vn pilon de bois: puis on y adiouſtera la quatriéme ou cinquiéme partie de pain blanc, bien fermentée,& cuit dans vn four:puis à part deſſeiché,& ſubtilement puluerisé, & tamiſé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair triee,faut vne once de pain, ou ſix dragmes, lequel eſt ſeulement mis,ponr donner corps à la chair,à fin qu'elle ſe puiſſe reduire en Trochiſques,& plus longuement conſeruer & non pour augmenter ſa vertu(comme *Pag.* 341
auōs dit la farine d'Orobe celle des Scilles:) car au moins 342.
il y en aura, de tant plus ſeront ils meilleurs à la morſure,& piqueure des beſtes veneneuſes, & par conſequent à la Theriaque. Andromache le pere, autheur de ces Trochiſcs,n'exprime la doſe du pain, Criton excellent Medecin,y en mettoit ſeulement la ſixiéme partie,d'autres, en mettent la tierce,& adiouſtoyent du bouillon, où les Viperes eſtoyent cuites, & formoyent leurs Trochiſcs. Galien,& ceux qui depuis ont regné,ont trouué par expe-

rience que cela estoit cause qu'il s'aigrissoyent, & rancissoyent, ou moisissoyent, & sans iceluy, ils estoyent plustost secs: & se gardoyent plus long temps en leur vertu, l'experience desquels, pour le iourd'huy se practique. De telle paste ainsi preparee, on formera des petits Trochiscs ayant les doigts engressez d'Opobalsame, ou d'Huyle de Girofles, ou de Muscade, suyuant la doctrine de Gal. au liure qu'il a composé du Theriaque dedié à Pison: puis on les sechera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant, dessus, & dessous les desseiché, & qu'on ne soit contraint souuent les tourner à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aëré, chaud, & sec, exempt de poussiere, ou autre vilenie: puis, on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissez, & non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochiscs incrassans, Alteratifs, Purgatifs, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muny en sa boutique pour s'en seruir lors que le Medecin en ordonne. Et cela suffise pour les medicaments internes: parlons maintenant des remedes externes, & mettons fin au premier liure de ceste Paraphrase pour venir au second.

Fin du premier Liure.

LIVRE SECOND DES MEDICAMENS EXTERNES.

PREFACE.

AV Liure precedent, le plus familierement qu'il nous a eſté poſſible, auons paraphraſe les Compoſitions,& Antidotes internes,dont l'Apothicaire doit garnir ſa boutique,à fin qu'en tout temps,aage,& ſexe, on aye moyen de ſuruenir aux pauures malades. De meſme en ce ſecond liure, nous deſcrirons les Compoſitions externes,non toutes,ains les principales & plus vſitees, que l'Apothicaire en temps & lieu doit preparer, & garder pour s'en ſeruir au beſoin : comme ſont les Huiles,Onguents, & Emplaſtres, en commençant touſjours par les plus ſimples, aux compoſez, de degré en degré.

SECTION I.

Des Huiles en general.

TOut ce qui ſous la rotondité du ciel Lunaire a vie, neceſſairement eſt regy par vne chaleur naturelle; & humidité radicale, qui luy eſt familiere. Celte cy eſt äëree,graſſe, & ſubſtantifique, laquelle ſe peut naturellement ou artificiellement ſeparer de ſa matiere,ſoit Plante,Mineral,Animal,ou excrement d'iceluy ſelon que plus,ou moins chaſque corps en participe, cecy à l'œil ſe peut veoir:car peu de corps ſe trouuét, qu'eſtans iettés au feu,ne produiſent quelque flamme, indice certain d'humeur aëré,gras,& ſubſtantifique, lequel nous appellerons Huyle,eſtant ſeparé de ſa matiere,

Diui

Diuision des huyles.

Tout Huyle, est Naturel, ou Artificiel.

De l'Huile naturel qui sort par la chaleur du Soleil.

LE naturel se fait, ou par la chaleur du soleil, qu'il attire du dedans, au dehors : ou de celle qui est enclose aux visceres de la terre. Exemple du soleil : l'Elæomeli, selon Diosc. sort du tronc de certains arbres qui naissent au terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon, ou Opobalsamum sort d'autres arbres, qui naissoient en Iudee, & maintenant en Egypte, & au grand Caire. De l'vn ny de l'autre pour le iourd'huy on ne nous apporte des vrays, qui ayent toutes les marques que Diosc. Gal. & Mes. leur attribuent, ains des brouillez, & sophistiquez: qui a occasionné nos maieurs, ou deuanciers, en leur lieu vser de succedanees, qui approchassent à leur vertu: comme pour l'Opobalsame ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient de la Myrrhe recente, & la nommoient Styrax liquide que nos Apothicaires, pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques puant, & digne des verollez, pour lesquels souuent on s'en sert) en la composition de leurs Antidotes : comme au Mithridat, Theriaque, & autres. Maintenant que le Stacte, ou Styrax liquide vray Opobalsame des anciens, nous vsons de l'huyle de Gyrofles, ou de Noix Muscade, en la composition de tels Antidotes plustost que la liqueur de la Mirrhe puluerisee, & mise dans le blanc des œufs durs, & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

De quel succedanee on doit vser au lieu de l'Opobalsame.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de son Antid. special, dit, que de la nouuelle Espagne, & Amerique, on apporte vn nouueau Baulme, que les habitans de ce pays là, appellent *Liquidumbar*, qui ne cede à celuy de Iudee, tant celebré par nos ancestres, & qui a esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present. De moy iusqu'à present n'ay eu moyen d'en voir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue. La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baume est que le grand Turc, seigneur des regiõs où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy, & pour faire presens aux Roys ses amis, & ne permet pour vn prix, ny pour autre, qu'on en vende.

Pour

Pour exemple des huyles qui naturellement sortẽt par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie preposeray l'huyle de Petrole qui naturellement sors de certains rochers qui sont en Italie, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretends en faire plus long discours : ains principalement de ceux qui par l'art, & industrie de l'Apothichaire, se preparent, & ce en plusieurs manieres.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre.

S'ensuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation. Par distillation, ou par ascensoire ou descensoire : desquels nous parlerons plus amplemẽt, & briefuemẽt, en son lieu.

Des compnsez, les vns sont dicts simples, (abusiuement parlant) au respect des autres de semblable nom, plus posez. Les autres retiennent le surnom de composé, & se font par impression: ainsi que suiuant la doctrine de Mesue, & des plus doctes (aidant Dieu) nous monstrerons.

Des Huyles en parirculier, qui se font par expression.

ENtre les huyles simples, qui se font par expression, le plus frequent de tous est c eluy qu'on fait des Oliues meures pource est nommé *Com mun.* Il a diuerses qualitez, selon qu'il est recent, ou vi el, salé, ou laué, ou du lieu où il croit: car nature comme dit Platon en son Timee) donne aux plantes certaines, & peculieres vertus en certaines, & peculieres vertus en certains lieux, (outre l'influence des astres) qu'elle denie en d'autres, Ie laisse à part l'experience, maistresse des arts, qu'on en voit iournellement: à quoy doit prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne destruire la faculté du medicament qu'il co mpose & frustrer l'intentiõ des autheurs, & Medecins qui l'ordonnent, au p reiudice des malades, & à son des-honneur mesme.

L'Huyle d'Oliues meures, cõmun ement se faict, à la fin d'Octobre, en Nouembre, & Decemb re, comme s'ensuit

Prenez quantité d'Oliues meures, & noires, que lairrez enuiron 6. ou 8. iours, en quelque coin g de maison, sur le paué, ou autre lieu net à couuert, que la bize, ou froid ne donne dessus: durant ce, elle s'eschauffent, & se despouillent de leur humidité aqueuse, noire, & excremẽtitieuse, qui

qui est cause qu'elles sõt ridees, apres on les met au moulin à ce destiné, pour estre brisees par vne meule qui passe dessus: puis on les met dedans des esportins faits de palme, ou autre matiere (l'entree desquels est au milieu.) Iceux remplis de ces Oliues brisees, & mis les vns sur les autres sous le pressoir, & arrosez d'eau chaude, on les exprime auec grand force. Le premier qui sort, & sans violence, par la seule chaleur de l'eau, est appellé vierge, & est le meilleur; le second est celuy qui vient apres, que l'on tire par expression vn peu moindre que le premier, tres-bon toutesfois & excellent. Cela faict, on cueille par dessus l'eau, l'Huyle qu'on resserre dedans les pilles de pierre, où il se purifie a loisir, & garde long temps.

La residence ostee de ses esportins, derechef pilé à la mesme meule: puis on la remet en iceux, & auec eau bouillante mise par dessus, soudain on les exprime, & rẽdẽt encore l'Huyle qui y restoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure auec l'eau, beaucoup plus espaisse que l'Huyle, est l'armurca des anciens, & non la fece qui se trouue dedans les pilles, apres que l'Huyle en est osté.

De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se faict des Oliues non meures, vn peu auparauant qu'elles commencent à changer de couleur, de mesme façon que le precedent. Il est appellé des Grecs, & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*., c'est à dire crud, & adstringent.

De l'huyle Omphacin. artificiel

Ceux qui n'auront moyen de recouurer tel Huyle, qu'ils facent bouillir dans l'Huyle cõmun, des somnitez, & reiettons de Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentisci, Caprifolii, Ligustri, ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire, auec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumee, & non du tout, à fin que l'Huyle en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents que cy apres declarerons.

Oleum Amygdalarum dul. D. Mesues.

℞. Amygdal. dul. à cortice lignoso, & membranosa cute purgatarum

gatarum,quantum sufficit.Terantur accuratè , & affuso aqua momēto,vase excipiatur,& circiter horis quinque, in aqua calida,vel calente arena,aut simili contineantur , foueanturque, vt aliquantulum incalescant;postea sacculo conclusa , torculari premantur,dum Oleum emanet.

Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararū Caryinum, id est,Nucum Iuglandium,& Balaminum,id est,de Ben. vtrūque eandem vim habet,teste Dioscor.lib.1.ca. 34. Leptocaryon, id est,Auellanarum,Chrysomelorum , id est Precociorum, Nucleorum Persicorum,Cerasorum, Pistaciorum,Strobylorum,id est Pineorum,Nucis Indicæ,Anacardorum,Moschatæ,&c. **Olea fructuū quæ simili modo fiunt.**

Item Olea seminum Cnici, id est,Carthami,& Cocci Gnidij, id est,Thymeleæ:vtriusque eadem est facultas,verū Cnici inualidior.Dioscor.cap.35.lib.1.Raphani,& Melanthij, sunt ambo eiusdem facultatis:Dioscor.Lini,& Ricini id est,de Cherua,hæc duo eandem sortiuntur vim,testibus Ætio lib.1.cap.de Oleis,& Myrep.sect.16.Sesami,& Amygd.dul.Idem:Paul.& Mes.Quatuor frig.maiorum Melonis,Cucumeris, Citruli , & Cucurbitæ, Citrij & Aurancij.Lactucæ,Papaueris,Cānabis,Sinapi, & Staphidis Agriæ & sic de multis alijs, **Olea seminum vt praparāda, & aliorum vice supponenda.**

PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apothicaire monder ses Amādes, de l'vne & autre escorce,comme dit Mesue.Mais qu'il aduise,qu'il n'en y aye d'ameres,ou de rances & vieilles, tant qu'a luy est possible,& qu'il ne prefere le gain à son honneur,& à la santé des malades , qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux-la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau membraneuse,pource que par son adstriction elle resserre,& rend aspre les lieux , que l'huyle doit dilater,&lenir,qu'est tout le contraire.Ie dis cecy à fin qu'a l'aduenir,on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé. **Erreur reprouuee.**

Pour donc methodiquemēt trauailler,faut bien choisir les amādres:puis les peler de leur peleure,auec eau tiede & les seicher auec vn linge:puis les piler exactement, au mortier de marbre,euec vn pilō de bois:iusqu'a ce qu'elles soyent reduittes en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille , ou d'estamine, (vn peu laxe ,) la conuient doucement, & non à coup exprimer à la presse,

sans

ſans la chauffer. Tel Huyle ſans feu, eſt tres plaiſant, & excellent en tout ce que promettent, Dioſc. Gal. & Meſ. par leurs doctes eſcrits.

Pour chaſcune liure d'Amandres, communement on en tire deux & trois onces d'Huyle, quelquefois plus.

La reſidence derechef pilee, & arrouſee d'vn peu d'eau & chauffee au bain marie (miſe dans vn pot de verre, ou de terre verniſſé, bien bouché) ou dans les cendres, ou arenes chaudes (comme dit Meſ.) ou ſur le feu mediocre (comme pour le iour d'huy on faict) en remuant auec l'eſpatule, (à fin que ne ſe bruſle) & miſe au meſme ſachet, & exprimee diligemment, rendre encore pour chaſcune liure pres de deux onc. qui ſeruira aux onguents & emplaſtres, où la chaleur n'eſt ſuſpecte. Ainſi les Apothicaires ne perdront ou diminueront leur gain & profiteront beaucoup aux malades,

Les huyles ſuyuans ſe font de meſme façon A ſçauoir.

Celuy d'Amandres ameres, de Gland Onguentaire, & Noix communes, qui ont ſemblables vertus: d'Auellanes, de Noyaux de Peſches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muſcade.

Ceux des ſemences ſuyuantes ſe font de meſme.

Comme de la graine de Thymælea, & de Carthame, qui ont ſemblables vertus, (hormis que de ceſtuy, la force eſt moindre. Dioſc. chap, 35. du liure 1.) De Reiforr, & Melanthium; de Lin, & de Cherua, ou Paume-Chriſt: de Seſame, & d'Amandes douces: des 4. ſemences froides, & de Melons, de Concombre, de Citrouille & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Orenges: de laictues, & de Pauot: de Chanure, de Mouſtarde, & Staphiſagre, &c.

La difference eſt, que d'aucunes ſemences, ne faut s'amuſor à l'eſcorce: commme de Iuſquiame, de Pauot, de laictues, de Froment, de Mouſtarde, de Lin de Melathium de Rheifort, & chanure, qui ne ſe peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apoth icaire tiẽne en ſa boutique de ces ſemences il ſuffit, & non leurs Huiles, pource qu'ẽ tout temps

temps se peuuent faire, & si la necessité le requiert : ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieils, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamines de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*,) comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

In Oleum sem. Ebuli. D. Matthioli.

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruict noir, & seichee, sera pilee, auec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en masse: laquelle trempera toute la nuict en eau chaude : puis le tout mis dedans vn vaisseau estanné, de large entree, on fera cuire à petit feu, en remuant bellement auec vn baston, ou pilon de bois. Cela faict la bassine ostee de dessus le feu & refroidie, on ostera l'escume, qui nage par dessus (prouenue, tant par la chaleur, que par l'agitation continuelle) puis on amassera l'huyle auec vne cueilliere, qu'on gardera au besoin.

Oleum Laurinum, D. M.

℞. Baccarum Lauri maturarum, ac recentium quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebete. Post torculari plano, non cauo exprimantur, in vas subiectum, in quo aqua, supernatans Oleum, colligatur. Fex rursus contrita, & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari ; colligatur Oleum, & reponatur.

Simili modo fiunt, Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hederæ, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eo quòd fit ex ligno per descensum, de quo fusius suo loco.

PARAPHRASE.

L'Huyle Laurin, est de si vil prix, qu'il ne se sophistique pour la grãde quantité de Baies recẽtes, qu'on amasse en Italie, Lãguedoc, & ailleurs. De maniere, que les Apothicaires ont meilleur marché de l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, cõme Mes. enseigne: d'autant qu'il est recent, & verd, de tant plus il est meilleur Diosc. De mesme façõ, on fait les Huyles de Lẽtisc. de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles, & Geneure.

Car les Huyles de Terebinthe, de Myrthes, & Iunipere plus composez, se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstré.

Oleum Ouorum. D. M.

℞. *Oua recentia elixatione indurata nu. viginti, au 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea, donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem, iniice in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quodque expressum fuerit Oleum, vsui repone.*

PARAPHRASE.

CEst Huyle comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité: pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyẽt durs. D'iceux, prẽdrez les moyeux, que briserez dans vne casse etãnee, ou de terre verniſſée, auec la spatule, ou cuilliere, que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuant tousiours, iusqu'à ce qu'ils commencent à rougir, & que pressez entre les doigts, ils commencent à rendre vne liqueur grasse: apres soudainement seront mis, dedans le sachet à ce destiné, fait de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir, entre deux aix, ou posts chauffez. L'huyle qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenãt s'ensuit des Huyles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

De distillatione in genere. & quid.

DIstillation est, par la chaleur, ou froideur, separer les choses heterogenées, & amasser les homogenees, de quelque matiere que ce soit. Elle se fait, ou par descẽsoire, ou par ascensoire.

Des Huyles qui se font par descensoire, en general.

PAr *descensum*, facilement nous attirõs l'Huyle des bois gras, & gommeux: comme de Geneurier, de Fresne, de buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enseigne Mes. Ou prenez deux oulles de terre plõbee, de semblable grandeur, d'ont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fourneau fait expres; l'autre sera

remplie de l'vn des susdits bois, fendu en pieces longues, & primes: puis par dessus on mettra vne lamine de fer blãc pertuisee, comme vn crible. Apres les orifices & deux oulles (entre deux la lamine) seront lutez ensemble, puis par dessus, & à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré: lequel sera gardé dans les phioles au besoin.

L'Huyle de Bithume, d'Ambre iaune, nommé Karabe ou Succinum: de Gagate, ou Geet noir, se peuuent faire comme dit Mes. des susdits. Toutesfois pour le iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour euiter prolixité. Ioint que plusieurs en ont cõposé des liures entiers ausquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchimistes, desquels l'Apothicaire en apprẽdra plus en vn mois, en les voyant trauailler, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autant de testes, autant de diuerse façon, & me contenteray en descrite quelques vns (attendant mieux à leur profit.

De distillatione in specie, & primo de oleis quæ fiunt per descensum.

Oleum Myrrhæ, incerti authoris.

℞, Myrrhæ selectæ, & crassiusculè tritæ quantũ sufficit. Hæc, albumina ouorum, elixatione indurata, & per mediũ incisa, repleãtur, & inuersa, loco subterraneo (vt cella vinaria) intra paropsidem nonnihil inclinata, ponuntur. sic liquor Myrrhæ in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli, pro Stacte vsurpant: verùm Stacte Diosc. est pinguedo recentis Myrrhæ, cum exigua aqua tusæ, & Origano, expressa, perquam odorata, & pretiosa, qua vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, vt alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius.

PARAPHRASE.

L'Huyle de Myrrhe se fait par ascensoire, & descẽsoire: ainsi que maintenant, & tost apres demonstrerons selon Fierauent.

Par descensoire, prenez de bonne Myrrhe bien choisie, telle quantité qu'il vous plaira, de laquelle (grossierement puluerisez,) remplirez le blanc des œufs, par

coction endurcis, que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu enclinez, seront mis dans vne caue, ou cellier frais : au dessous de laquelle y aye vn plat creux : distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame, aux Antidotes ; ce que ie n'aprouue pource qu'il n'approche au Stacte des anciens : qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente, fort odorante, & precieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de Vuecher, on pourra prendre le Liquidambar, qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrofle, tiré comme sera declaré: ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

Oleum Tartari.

℞. Tartari dolij lateribus adhærentis lib. quatuor, coniice in vas figulinum, ollámve, & vrantur in fornace: cum lateribus, aut tegulis, aut fictilibus, vel per se, quoad, Tartarum omne, candidum reddatur: dein imponatur sacculo Pyramidali (vt manica Hypocratis) & dolio frigido (vti cella vrinaria) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se peut faire par ascensoire comme enseigne Mesué, toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire, & sans vinaigre, facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tartre blanc, ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisera, & mettra dedans vn sachet de toile, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera suspendu en quelque caue, ou cellier, ou autre lieu frais: il distilera vne liqueur claire, comme eau, dans le pot qui sera mis au dessous, en l'espace de 8. iours : ou iusqu'à ce qu'il soit distilé. Si le sachet est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost, lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vsitez.

Des Huyles en general, qui se font par ascensoire.

PAr ascensoire, nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon, les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expression, cy deuant declarez, ou impression que cy apres declarerons : ny que les onguents, & emplastres qu'on tient aux boutiques : pource qu'ils retiennent l'odeur, & saueur de la plante, d'ont ils precedent. Voire plus, à cause que telle substance sulphuree, ou oleagineuse est separee de son sel, & mercure, & excrement. Comme l'Acore vray, faussemeñt appellé de nos Apothicaires Canne odorante : le bois d'Aloes, le Santal, & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrofles, Poyure. Des herbes odorantes: comme Calamët, Origam, Pulege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. Des semences odorantes, qui naissent sur vmbelles: comme d'Anis, de Fenoil, d'Anet, Daucus, Amome, Angegelique, d'Aspic, ou Nard Italique, & Lauande : & ainsi de plusieurs autres.

Pag. 351 *Des bois, escorces, & racines.*

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites; la quantité qu'il vous plaira icelle deuëment concassee, ou grossierement puluerisee sera mise dedans vne courge de verre, ou de cuiure etamee au dedans (i'appelle courge, le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a à vne longue courge, de iardins, mondee de sa semence, & poulpe.) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutee d'Argille, fiente de cheual, & verre pulverisé: à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quantité de la drogue, doit estre limitee, pour le plus: puis on y mettra d'eau qui nage vn peu par dessus, enuiron trois doigts. Apres on les lairra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchee.

Des herbes fleurs & semences. *Methode pour distiller toute sorte de drogue aromatique fort souueraine, & familiere.*

Aucuns pour auoir plustost fait, y mettët moins d'eau & plus de poudre, & n'en retirët moins d'Huile, & ne font mal: Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillee, estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis: sinö qu'ils suyuent le dernier, & n'vseront d'infusion. Cela fait, apposerez à la courge, vne chappe de verre, & non

d'autre matiere:laquelle faut luter, au col de la courge, auec papier,ou drappeaux, & boüillie faite de farine entiere, ou d'Amydon : puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enseuelir à demy,dedans les cendres ou arene passée, sur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuisé,obliquement situé plus bas que le fourneau puis on aura vn long canal de cuyure,ou fer blanc etanné au dedans,qui passera à trauers ledit tonneau,de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiole ou recipient. De telle sorte que l'eau qu'on y mettra n'en puisse sortir : sinon à la volonté du distillateur,par vn autre petit canal (ou la cane selon nostre parler vulgaire) inferieurement mis au ventre d'iceluy,pour en tirer l'eau,quand elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout ainsi bien disposé, on allumera le feu du fourneau, où sera mis le chauderon,qui contient la courge : lequel peu à peu sera augmenté,& non trop, à fin que l'eau ne bouille, lequel on continuera sans cesser, iusqu'à ce que l'huyle soit du tout sorty. Ce qui se cognoistra facilement,si on delute le recipient,d'auec le canal qui trauerse le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout,à fin de la conseruer pour vne autre fois.

Signe si la drogue est suffisamment decoulée ou non.

Maniere de separer l'eau d'auec l'Huyle.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernissé,en forme d'entonnoir, pertuisé au fonds,qui sera bouché,auec vne broche de bois, ou de cire laquelle laschee, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou,quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

Ceux qui se voudrõt seruir de l'eau,soit pour nouuelle distillatiõ,ou curatiõ de quelque mal, la mettrõt à part.

La quantité de tels Huiles, pour chascune liure de matiere,est de six dragmes, à vne once, ou deux, selon que la drogue est plus,ou moins grasse.

2. Maniere de distiler.

Aucuns pour despescher matiere, cõstruisent vn fourneau rõd,ou carré, ayant vne cheminee au milieu,& tout au tour y mettẽt plusieurs courges de cuyure etannees au dedans separables quãd on veut:ausquelles ils mettent la

drogue

drogue qu'ils veulent distiller, auec moins d'eau sans infusion : puis lutent de chapiteau de verre, comme dit est, & le bec auec le recipient, sans tonneau : apres allument le feu, qui sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huile soit du tout sorty. Tels Huiles sont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Basle, ont excogité vne autre methode, plus briefue, & gentille : laquelle ne cede à la premiere sus escrite: pource que les Huiles ainsi extraicts n'ont moindre energie, à ce qu'ils disent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique, y mettent dix liures d'eau, de sorte que le tiers de la courge demeure vuide, & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettent si grãde quantité d'eau, est, à fin qu'elle serue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer, que ceux qui nagent par dessus : comme de Canelle, Macis, & Gyrofles, desquels aucuns (sans les rompre) en tirent l'Huile: puis malheureusement les meslent auec d'autres pour les vendre, comme bons: ainsi trompent les moins aduisez : car apres ce ils sont insipides.

Des Resines, Larmes, & Gommes en general.

Les Huiles qu'on tire des Resines. Larmes, Gommes, & metaux, se font d'autre façon. Puluerisez vostre Resine, ou Larme, ou Gomme : puis la mettez dedans vne cornue, ou retorte ayant long col, auparauant lutee: comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'il est possible. Icele ferez infuser, sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes, l'espace de huict iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau faict exprez, le col en haut, & lutee auec son recipient, puis du commencement, faire petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué, iusqu'à ce que tout l'Huile soit distillé, qui sera du commencement pasle, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux : & est requis vne grande dexterité, à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulierement voudront ſçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus verſez. Alchemiſtes, tant pour la conſtruction de fourneaux, que conduite du feu. Ainſi ils en apprendront plus en vn mois; qu'en vn an, par la lecture des liures, ainſi que dit eſt, à la page. 354.

Des Huyles en particulier, qui ſe diſtillent par aſcencoire.

Oleum Philoſophorum, ſeu de Lateribus, D. M.

℞. Lateres rubros vetuſtiſſimos, quantum ſufficit in fruſta (vncia vnius ſcilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Roriſmar. vel antiquo claro plena, dictos lateres extinguito, & dimittito, quouſque Oleo impleuerint: poſtea Oleo exemptos, in tenuiſſimum pul.terito, atque in cucurbitam vitream, prius Chymiſtarum luto illitam, & arte Oleum elicito, & reponito: Hac lege alia quam plurima Olea, vt oſſium, &c. parari poſſunt.

PARAPHRASE.

Diuiſion de ceſt huile. Du naturel. 3. ſortes de Naphtha.

MEſue conſtitue, de ce nom, deux Huiles: l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuiſe, en Mineral, & Marin. Le Mineral eſt vulgairement nommé Petroleum. Le Marin eſt le Naphtha de Dioſc. d'ont il en y a de trois ſortes. Le meilleur, eſt celuy qui eſt paſle, ou blanchatre: le rougeatre tient le milieu en bonté: le noir, & eſpais eſt le moindre, & de nulle valeur.

De l'artificiel, & de ſon nom.

Le ſurnom, a eſté imposè des Alchimiſtes, du temps de Meſue on appelloit, comme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philoſophes: pource, qu'ils s'eſtimoyent ſeuls dignes de tel tiltre, pour cauſe qu'ils recherchoyent iuſqu'aux entrailles de la terre les ſecrets de nature. A parler proprement le ſurnom eſt, *de Lateribus*, ou de carrons, d'ont il eſt extraict. Il eſt auſſi nommé *Diuin, Benit, Sainct, & de parfaicte maiſtriſe*: pour ſes grandes, & rares vertus. De ce lieu on peut colliger, combien Meſue a eu en eſtime les Alchimiſtes, vſant de leurs termes, & remedes: mais auec plus grande dexterité pour ſon ſçauoir, & experience qu'eux meſmes. Comme auſſi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. Bulcaſis ſurnommé Seruitor, au 28, liu. de ſes œuures, eſt d'aduis prẽdre les carrõs ſortans

tans de la fornaise,auparauant qu'on y ait jetté d'eau par dessus: à fin qu'ils boiuent plus d'Huile. Ce conseil est bon,pour ceux qui en ont le moyen. Les autres, suyuant celuy de Mesue, prendront des vieils carrons rouges, rompus par petites pieces,qu'ils mettront sur les charbõs allumez,iusques à ce qu'ils soyent ardens,& fort rouges: puis, on les prendra auec pinsettes l'vn apres l'autre, & iettera dans l'Huile de Rosmarin,ou autre commun viel & cler,en vne conche,ou plat large. Estans imbus d'Huile, on les puluerisera, & mettra dans vne retorte luttee comme dit est:ou dans vne courge, & vne chape de verre par dessus,qui sera lutee auec vn recipient.Faisant feu au dessous, distillera vn Huile excellent à plusieurs maladies froides.Le plus vieil est le meilleur.

De mesme façon on peut extraire l'Huile des os de l'homme.& animaux,à plusieurs vsages.

Oleum Ceræ, incerti auctoris.

℞. *Ceræ flauæ quantum voles: igni lento liquatâ & in vino albo proiecta, manibus abluatur: hac rursus liquanda, & in ea inijciantur frusta laterum vel tegularum candentia, vt vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curiosè terantur, & vasi, per sublimationem distillanda trade luto Chymistarum in capitello committe: carbonibus in fornace accensis coque, donec Oleum distillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatam,quam exactè obstructam reconde,& serua.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huile nous est incertain. Il se faict comme le precedent:hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude, la ietter dans du vin blanc, & auec les mains la lauer curieusement:puis la refondre,& y ietter des petits morceaux de thuile ou de carrons,sortans de la fornaise, ou du feu ardent en quantité qu'elle se puisse toute emboire,si faire se peut.Apres on les pilera,& mettra dans l'alambic,soit de verre,ou de cuiure:pourueu que la chappe soit de verre il suffira,laquelle sera lutee,auec sa courge,& son bec,auec le recipient:puis le tout sera distillé en son forneau,comme dit est. L'huile est fort clair,& excellẽt pour les gouteux:pource sera soigneusement gardé au besoin.

Oleum Myrrhæ, D. Leonhardi Fierauenti.

℞. Myrrhæ selectæ, & pulueratæ vncias sex, Aquæ vitæ sine phlegmate, vn. duodec. Macerentur in cucurbita vitrea, fimo equino, diebus sex. Dein, in balneo Mariæ distillentur, quoad tota aqua ascederit. tunc in fundo cucurbitæ Oleum videbis, quod panno lineo colatum; vsui seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidotis supplere poterit: sed inefficacius multo Oleo vel Nucis Moschatæ.

PARAPHRASE.

CEst huyle a beaucoup plus de force, que celuy qu'auons cy deuāt escrit pag. 355. son autheur Leonhard Fierauent les escrit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. cha. 13. de ses caprices, ainsi, Prenez Myrrhe fine, bien choisie, & concassee, six onces: eau de vie rectifiee, douze onces, infusez le tout en vne retorte, ou courge de verre bien bouchee, l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual, qui soit bien chaud, ou autre semblable lieu: comme d'eau tiede, ou cendre chaudement entretenue. Apres on y apposera son chapiteau de verre, pour iceluy luter auec sa courge, & bec, auec son recipient, & distiller au bain marie, comme auons declaré. L'eau estant du tout montee, & passee, l'Huile se trouuera au fonds de la courge: car il ne monte auec l'eau de vie, comme les autres Huiles. Iceluy coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes, au lieu du baume de Iudee, mais aussi en la curation de plusieurs vlceres.

Oleum Beniuni. L'Huile de Benjoin puluerisé, auec semblable dose, d'eau ardent, se distille comme le susdit: ou comme auons dit en general les Huiles des drogues arom. & semences odorantes, pag. 357. hormis que sur la fin, viendra vne Gomme Manne, qui seruira (auec eau Rose) comme à faire, eau de senteur fort exquise. Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Rose, mais moindre pour la medecine.

Oleum Ammoniaci. L'Huile d'Ammoniac, (ou autre liqueur) se fait, estant dissoult en vin, ou vinaigre, en y adioustant quelque gros sable ou du verre puluerisé, dans vne courge auec son chapiteau de verre, ou dans vne retorte, lutee auec son recipient, ainsi que dessus dit est.

L'Huile

L'Huyle de Terebinthe se faict,dans vne courge ou retorte lutee, comme dit est:à laquelle on y adiouste vn peu de sel.vin,ou sable (pour empescher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuelie dedans les cendres,ou sable tamisé,se doit distiller du commencement à petit feu,& l'augmenter peu à peu. Le premier est clair, & subtil : le second iaune comme l'or:le dernier est noir,atre,& espais:l'vn,& l'autre se peut separer, & garder. *Oleum Terebinthina.*

Oleum Mellis.

℞. Mellis albi quantum sufficit, ei silices minuti aut arena crassa misceantur, & Cucurbita, aut Becia magna indantur, & distillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda: qua si iteratis vicibus distilletur, quoad auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnarumque est virium. Oleum verò ad podagram, & vulnera curanda singulare est remedium. Andernacus.

P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Huyle nous est incertain, lequel est facile,& plaisãt,& souuerain aux gouteux,& vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence, ou de Languedoc, que mettrez dans vne grande cornue, ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou du verre puluerisé, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte,& verse:puis l'enseuelirez dans les cendres,ou arene passee, & y apposerez son chapiteau de verre,que luterez,& le bec auec son recipient : apres y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huyle, comme auons declaré page 358.

Si l'eau à part,derechef,& au mesme alãbic sãs grauier est distillee,elle est fort souueraine à beaucoup de maladies.L'Huyle aussi gardé à part,seruira à ce que dessus.

Oleum Sulphuris.

Primò Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum, interurendum fumum crassum emittit,excipiendum Campana vitrea, aut terrea plumbata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Oleum concressit, distillátque in vas planum, capax : in cuius medio, Sulphur vasculo conditum, vritur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam vita incensam, ignea consumitur substantia. Post reliquum distillatur vt Oleum Philosophorum.

PARAPHRASE.

1. CEst Huyle se faict, en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux liures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu, qu'on appelle Soulfre de Roche, ou du plus iaune, qu'on pourra recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Apres faut auoir vne lanterne de bois, qui soit spatieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé, y puisse entrer, le dessus de laquelle, soit pertuisé, à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de terre plombee. Le plat de terre, doit estre eleué au milieu. & faict exprez, pour y apposer le pot de terre (qui contient le Soulfre,) qui ne doit estre de beaucoup si large, que la campane: & distãt d'icelle, enuirõ de deux doigts. Telle lanterne empesche, que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. Cela faict on y mettra le feu, auec vne broche de fer ardente, de laquelle, souuent le Soulfre sera remué: à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut, & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre, y sera adiousté quand il sera temps Le tout sera mis soubs vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre: n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tomber de la cãpane l'Huyle, dans le plat creux qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure, & plus vsitee qui soit, & d'où on tire plus d'Huyle.

2. L'autre maniere est, de puluériser le Soulfre, & adiouster la quarte partie de gros sable, ou de verre puluerisé ou de pierre ponce, à fin d'épescher q̃ le Soulfre ne monte & adhere à la retorte, ou cornue: puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y luttee, auec son recipient, comme dit est.

3. La 3. est, adiouster au Soulfre vif puluerisé, d'eau ardẽt rectifiee, deux fois pour le moins: puis y mettre le feu, à fin de consumer la substance ignee d'iceluy: puis le faut puluériser, & y adiouster vn peu de sable, & le distiller comme auons dit l'Huyle de carrons, à la page 360. Il est souuerain aux Astmatics, & vlceres malins.

Oleum Ferri & Chalibis

Pour faire l'Huyle de Fer, ou d'Acier, le faut limer, calciner, & subtilement puluériser: puis auec le plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, le distiller auec vne retorte, au forneau commun, ainsi qu'on a cy deuant enseigné.

Oleum Stibij, seu Antimonij, incerti authoris.

PRenez quantité suffisante d'Antimoine puluerisé, lequel ferez tremper auec fort vinaigre distillé, sur les cendres chaudes (à fin que le vaisseau ne se casse) dans vne courge de verre, iusqu'à ce que tel vinaigre distillé, soit rouge: puis on le vuidera dans vne phiole, ou autre courge de verre. Sur le marc faut remettre nouueau vinaigre distillé, & infuser comme dessus: puis estant roux, le vuider en la phiole auec l'autre. Ainsi on continuera telles infusions, iusqu'à ce que le vinaigre distillé, ne rougisse plus. Cela fait, tel vinaigre amassé, sera distillé à petit feu en la courge (le marc estant osté) iusqu'à tant que la rougeur, commence peu à peu à se condenser, & monter à la chape de la courge. Alors la faut oster de dessus le feu, & le laisser refroidir: puis telle liqueur rouge (en vne phiole bien bouchee) on lairra tremper dans vn fumier chaud, l'espace de 40. iours, durant lequel temps, elle acquerra parfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn excellent personnage, & qu'il est doux comme succre, & appaise toutes douleurs des playes qu'il guerit entierement: & est d'admirable vertu, és vlceres rebelles, & chancreuses. Ceste methode entre plusieurs autres, m'a semblé la meilleure, plus facile, & digne d'estre practiquee.

De Oleo Stanni, & Plumbi.

LEs Huyles d'Estain, & de Plomb, se font de mesme que le precedent, & se trouuent au fonds de la courge, ou retorte, le vinaigre estant distillé.

Oleum Vitrioli, incerti auctoris.

PRenez du Vitriol Romain, le plus net, clair, & vert qu'il sera possible recouurer, autant qu'il vous plaira: lequel calcinerez dans quelque poile de cuiure large, sur vn forneau, & charbons ardens, iusqu'à ce que son humidité superflue (que les Alchimistes appellent phlegme) soit consumee, & rouge. Ou le mettez dans vn grand pot de terre, pour le calciner dans quelque four, ou fournaise, qu'il deuienne rouge, comme dict est. Apres le faut curieusement pulueriser,

& mettre dans vne retorte lutee, à long col: ou dans vne courge de cuiure, auec son chapiteau de verre, & l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'eau forte commune, iusqu'à ce qu'il en soit suffisamment imbu: puis le tenir ainsi bouché sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le lẽdemain faut mettre vostre retorte, ou alambic, sur le fourneau commun à telles distillations, & le luter auec son recipient. Cela fait, ferez petit feu du commencement que cõtinuerez, iusqu'à ce que l'eau qu'y aurez mise, soit distillee: puis l'augmenterez à fin que les esprits (qu'est l'Huyle) du Vitriol, sortent.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle de Vitriol.

Apres, on separera l'eau, d'auec l'Huyle comme s'ensuit: les faut mettre dans vne moindre courge, auec son chapiteau de verre lutee comme dict a esté, & les distiller au bain marie à petit feu. Ainsi l'eau tombera en son recipient, & l'Huyle demeurera en la courge, qui sera à part gardé, en vne phiole bien bouchee. Aussi à part l'eau sera gardee, pour s'en seruir vne autre fois, quand on voudra de nouueau distiller d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle, le faut remettre dãs ladite phiole, ou vne moindre courge, ou dans vne retorte lutee, sur vn gros feu de charbon sur le forneau, ou elle se purifiera & acquerra couleur blanche, iaune, ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste-cy, comme la plus aisée, & souueraine.

De Animalibus.

DEs Animaux entiers, ou de leurs parties se peuuent extraire huyles simples, vtiles à plusieurs maladies, & diuersement, que ie ne descrits: pource que Gesner, Euonyme, Vuecher & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intentiõ n'est en ceste Paraphrase d'escrire toute sorte d'huyles qu'on distille: ains quelquesvns des plus vsitez, ausquels le ieune Apothicaire se pourra exercer, attẽdant qu'il aye moyen de frequẽter les plus versez en l'art Chymique: desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, que en vn an, lisant les escrits d'autruy, comme auons dict à la pag. 355. & 360.

Des Huyles composez.

MAintenant pour le comble des Huyles, qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vsitez: s'ensuit de ceux qui se font par impressions, que Mes.& quelques autres mettent au second rang,& nous au dernier, pource qu'ils sont plus composez que les precedens. De ceux-cy, aucuns sont dicts simples: comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez: ainsi que par le suiuant discours sera monstré.

Oleum Rosatum completum, D. M.

℞. Foliorum florum Rosarum recentium, & apertarum, incisarum, vel contusarum q. s. in vas vitreum coniice, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salsedinem) quantum sufficit. Obturato vase, diebus septem insolentur, aut in loco aliquo calido: tum coque in duplici vase (cum pauco succi Ros. vel aquæ infusionis, & non vini, vt perperam fit à quibusdam.) Expressis foliis, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem, vt prius, tertiò idem fiat, & serua vtendi tempore.

Oleum Rosatum Omphacinum.

Oleum Rosatum Omphacinum, fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis. & foliis Ros. rubr. nondum apertis, maceratis, & coctis, vt Rosatum completum.

PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit quatre manieres, ou differences d'huile Rosat, si est-ce que l'vsage en a approuué seulement deux: à sçauoir, celuy qui se fait des Roses espanoüyes, & l'huile d'oliues meures, qu'on surnomme complet: l'autre de Roses rouges non espanoüyes auec huile d'Oliues verdes, & astringentes, qu'on surnomme Omphacin, & Omottibes.

Pour le cõplet, prenez fueilles de fleurs de Roses espanoüyes, & recentes, que cõcasserez, ou inciserez, enuiron vne liure huile (d'Oliues meures) doux, & nõ salé, quatre sextiers, qui pesẽt six liures, à raison chascũ, de 18. onces, qu'infuserez dãs vn grãd pot de terre verniffé, estroit d'ẽtrée *Oleum Rosatum completum hoc modo fit.*

trée,& bouchée,auec vn parchemin mouillé,sur les cendres chaudes, ou au bain marie,ou dãs vn fumier chaud, l'espace de 7.iours,qui suffira (& non 40. comme veulẽt Ætius *lib.* 1.Paul.*lib.* 8.*cap.* 20.& Myr.*sect.* 16.*cap.* 13. ou au soleil ardent.) Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses,ou de l'infusion,plustost que du vin , comme aucuns font:pource qu'il est chaud , & repugne à l'intention , & des Anciens, & des Medecins qui l'ordonnent. Apres au bain marie , on les fera vn peu bouillir (pource que la longue cuite dissipe leur vertu) puis , on les exprimera. En la coulure , derechef , on y infusera d'autres Roses, comme deuant,& cuira, & exprimera : puis pour la troisiesme fois , on y pourra laisser les Roses pour toute l'annee:sinon , on les exprimera , puis on gardera l'huyle au besoin.Nos Apothicaires se contentent d'vne infusion, & ne le font bouyllir au bain marie:aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis, & les malades n'en reçoiuent tel profit qu'ils desirent.

Oleum Rosatũ Omphacinum fit hoc modo

L'huyle Rosat *Omphacin,* se compose comme le precedent:hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanouyes,semblable quantité que dessus,& d'huyle tiré des Oliues auant leur maturité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer , qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section , & y adiousteront plus grande quantité de suc, d'autres Roses , & le feront plus long temps bouyllir au bain marie , & changeront par trois fois les Roses, comme dit est. Ainsi faisant les Medecins ne seront du tout frustrez de leur intention : pource qu'il refrigere, & reserre plus,que le precedent rosat complet.

Pag. 350

Olea.

Violarum.	*Ligustri,*	*Chamomeli,*
Papaueris,	*Sambuci,*	*Meliloti,*
Nymphaea,	*Cheyrini,*	*Iasmini,*
Myrtini,	*Anethi,*	*Liliorum simp.*

simili modo fiunt, quo Oleum Rosarum praescriptum.

Violatũ Nymph. Papaueris.

PARAPHRASE.

L'Huyle Violat,& de blãc d'eau,ou Neneuphar,se font de mesme que le Rosat Omphacin. Celuy de Pauot se fait

se fait plus souuent auec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc, que du noir contuses, auec huyle Omphacin, qu'auec la semence par expression. Aussi par trois diuerses infusions, & cuites, comme le Rosat Omphacin.

L'huyle Myrtin, se fait auec les fueilles verdes de Myrte, cuites au bain marie auec huyle Omphacin, comme le Rosat. Celuy de Myrtilles, se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huyle Laurin, à la page 353. *Myrtini.*

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Cyprinum*, & des Arabes *Alcanna*, se faict auec les fleurs, & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet. *Ligustri.*

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de Tamarisc, de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaune, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri*: & de Lys blanc simple, se doiuent faire des fleurs, huyle doux, par trois diuerses infusions, comme le Rosat complet. *Iasmini. Genistæ, Tamaricis, Sambuci, Chamæmeli, Meliloti, Aneti, Cheyri, & Liliorũ simpl.*

Oleum Cydoniorum, D. M.

℞. *Carnis Cydoniorum præmaturorum cum cortice, & semine tritorum, &*

Succi eorumdem, vtriusque pares portiones.

Olei Omphacini, omnium par pondus,

Infunde diebus quindecim, in vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque, in duplici vase.

Caro Cydoniorum. & succus mutentur, rursus infundantur, & coquantur, vt diximus: & similiter tertiò: postremò colatum Oleum, repone vsui necessario.

PARAPHRASE.

POur le iourd'huy nous rapons auec vne rape, vne quãtité de Coings, puis auec le double d'huyle Omphacin faisons le tout cuire ensemble dãs vne courge de verre, ou pot de terre vernissé, estroit d'embouchure, & couuert, au bain marie: & non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huyle, & la vertu requise se perd: au cõtraire, acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité consumee, nous exprimõs les Coings: puis derechef, auec l'huyle, y cuisons de noueaux Coings, rapez comme deuant, & derechef les exprimõs, puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'vn veut suyure

l'intention de son autheur, faut faire infuser vne partie de Coings, coupez par petites pieces, auec autant de suc, & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres chaudes, & les cuire au bain Marie, l'espace de quatre heures: puis les couler, & continuer telle infusion, & coction iusques à trois fois, & fera fort bien.

Oleum Liliorum comp. D. M.

℞. Foliorum florum Liliorum alborum, vnc. octo,
Masiiches,
Calami arom. veri, vel officinarum sic nominati,
Costi, &
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci, sing. vnam,
Cinnamomi, vel Canellæ, &
Caryophyllorum, vtriusque vnc. dimid.
Croci, drag. tres. Omnia præter folia florum Liliorum, in aqua sufficienti 24. horis macerentur & semel, aut bis ferueant, Tunc iniice
Olei dulcis, vel Sesamini, lib, duas. Et additis Liliis floribus, in vase vitreo in sola dies 40. post colatum reponatur,

PARAPHRASE.

L'Huyle de Lys cõposé, pour tout ce que promet Mesue a plus de vertu, que le simple sus montionné, & à bon droit le deuroit preparer, & non iceluy: (comme pour le iourd'huy, on fait.) Prenez donc les medicaments icy mentionnez, que concasserez, & infuserez, en petite quantité d'eau, l'espace de 24. heures, dans vn pot de terre verniffé, qui soit estroit d'emboucheure, & couuert, sur les cendres chaudes: puis le iour suiuant, leur faut donner vne ebullitiõ, & les exprimer. Apres on y adioustera deux liures d'huyle doux, & commũ, & les fleurs des Lys, separees des grains iaunes: lesquelles fleurs (comme de Roses) pour leur similitude, sont appellees fueilles, qu'on lairra l'espace de 40. iours au soleil, infuser en son pot: puis le tout sera cuit au bain marie, iusqu'à la consomption d'vne partie de la coulure, & non du tout: puis coulé, & gardé au besoin.

Oleum

Oleum Irinum, D. M.

℞. *Radicum Iridis contusarum, lib. vnam.*
Florum eiusdem Iridis, &
Decocti vel (si potentius requiris) succi alterius rad. Ireos, vtriusque lib. duas.
Olei dulcis, lib. quinque.
Coque in vase duplici: Radices, & folia florum, noua immitte, prioribus expressis, & adiectis, vt in Oleo Rosato completo diximus.

PARAPHRASE.

CEst huyle approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource, ceux qui le tiendront en leurs boutiques, se pourront passer de celuy de Lys composé.

Il faut premierement concasser les racines, & les faire cuire au bain marie dans vne courge de verre, ou de cuyure estannee, auec le suc, ou decoction faite d'autres racines, & fleurs, de chacun deux liures: & d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuirō de deux heures: puis on les exprimera. En la coulure, on y adioustera nouuelles racines, & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisiesme fois, on en fera de mesme: ainsi l'humidité peu à peu se consumera. L'huyle estant coulé, iusqu'au besoin, son pot bien bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs, (pource qu'elles n'endurent longue decoction,) seront mises, long temps apres les racines, qu'est vne reigle generale en toutes decoctions. *Remarque pour les fleurs en decoction.*

Oleum Moschatum, incerti authoris.

℞. *Moschi, drag, vnam.*
Nucis Moscatæ, num. 4. (vel Nucis Indicæ, drag. duas.)
Bdellij mollis.
Carpobalsami vel succed. eius, semin. Lentisci, vel Terebinthi, vel cubebarum, &
Caryophyllorum, singul. vnc. semissem.
Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci, aut Therebinthi, vel ligni aloes.
Cassiæ lignæ aromaticæ, vel Canellæ nigrioris,

Myrrhæ,
Croci, &
Styracis Calamites, singul. drag. sex.
Mastiches,
Costi,
Spicæ Nardi,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum, &
Fol. florum Liliorum, sing. vnc. vnam, & dim.
Vini odor. (& non aquæ) lib. dimid.
Olei communis lib. sex. Omnia leuiter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè consumptionem, & colentur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incogneu, pource que ie trouue Nic. Myrep. au premier des Antidotes chap. 210. en la grande Tryphere, en auoit fait mētion, & apres luy Salern. en l'Electuaire surnommé Lithontribon, & en l'Onguent Aregon. Paul. Ægin. Ætius, & quelques autres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminaire, duquel ie l'ay transcrit, & changé son ordre, mettant le Musc, & Muscades, d'ont il a prins le nom, au commencement, & l'huyle commun, à la fin. Faut le tout concasser & cuire en double vaisseau auec le vin, & huyle, iusqu'à la consomption d'iceluy, puis le couler, & garder, tant pour fortifier les visceres, les eschauffer, & resoudre, que pour former les Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manliis.

℞. *Summitatum Hyperici, vnc. tres.*
Infunde triduo in vino odorifero q. s. post coque in vase benè obstructo: deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus macera, coque vt prius, & expresso colato, adde.
Olei antiqui, vnc. sex.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Croci, Scrup. vnum.
Coquantur in duplici vase ad vini consumptionem, Cola, & Vsui repone. Nonnulli Italiæ medici addunt Gummi, & pulu. Sarcoticos, Vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit, simplicius habere.

PARAPHRASE.

CEst huyle est appellé d'aucuns, simple, au respect d'vn autre semblable nom, par les Medecin de Florence vsité, & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé,& artificiel.I'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise pour deterger, & agglutiner les playes, & vlceres, le Saffran pour corroborer les membres blessez, lesquels ainsi meslangez, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez l'Hypericum fleury, auec son bouton,que ferez infuser l'espace de 3.iours, sur les cendres chaudes,auec bõ vin blanc,ou clairet,dãs vn pot de terre vernissé;apres,on le fera bouillir au bain de marie, enuiron demy heure:puis on l'exprimera. En la coulure, on y infusera derechef nouueau Hypericum autres 3. iours;puis on le cuira, & exprimera : continuant iusqu'à 3.fois comme dit est. Cela fait, à la coulure, on y adioustera l'huyle requis, qu'on fera boüillir en double vaisseau, & bain de marie,iusqu'à la consomptiõ du vin(ou à peu pres)y adioustant sur la fin, le Saffran puluerisé, & hors du feu, la Terebinthine : puis estant refroidy, sera gardé à la necessité.

Aucuns non du tout (comme enseigne Manlius) font infuser l'huyle, & vin auec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent,trois, ou quatre bouillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à trois fois; finalement,y adioustent le Saffran,& Terebinthine,comme dessus,& gardent au besoin. Methode,qui n'est à rejetter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité,pourueu qu'ils gardent la proportion des vns, comme des autres, le pourront faire.

Oleum Mastichinum,D.M.

℞. Mastiches Chiæ,vnc.tres.
Vini odoriferi,vel aquæ vitæ,vnc.quatuor.
Olei Rosati completi,lib.vnum.
Coque in duplici vase ad vini consumptionem,& cola.

PARAPHRASE.

MEsue nous descrit cest huyle en deux manieres:l'vne sans vin,& plus grande quantité d'huyle prinse d'A-

uic.au liure 5.chap.10.L'autre cõme de luy l'auons transcrite,& ainsi qu'il est par tout vsité.Il a prins le nom de sa base,le Mastic. Le vin y est mis,pour augmenter sa vertu corroboratiue,& empescher que le Mastic, & huyle n'acquierent chaleur estrangere en boüillant.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie, sera boüilli iusqu'à la consomption du vin, ou de l'eau de vie, auec laquelle le Mastic plus facillement se fondra qu'auec le vin,& gardé dans son pot bien bouché au besoin.

De oleis Absinthij, Menta, Sampsuchi, & Ruta, D. M.

℞. Succi, & foliorum recentium contusorum, vel incisorum, vtriusvis harum herbarum aqualem portionem, Olei veteris,& clari,& non Omphacini. (quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit) quantum sufficit, insola dies 15. obturato vase: post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera,& vsui reconde.

PARAPHRASE.

CEs quatre sortes d'huiles, se preparent, cõme l'huyle de Coings : hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes,qu'il faut concasser au mortier, & auec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huyle d'Oliue doux,qu'infuserez ensemble, dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes,ou au soleil ardent l'espace de 15.iours, qui soit couuert,Apres le faut cuire au bain marie iusqu'à la consomption de son humidité, puis le tout exprimé, de nouueau on y adioustera nouuelle herbe,& suc,qu'infuseront autre 15.iours,& seront cuits, & exprimez comme dit est:apres l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisieme fois, changent le suc,& herbe,donnent plus de force à leur huyle, que ceux qui seulement en donnent deux, encore moins qui vne seule fois.

Oleum Nardinum Simplex, D. M.

℞. Nardi Indica & incisa, vnc. tres,
Vini & aqua vita, vtriusque vnc. duas, & dimid.

Olei

Olei Sesami, vel Dulcis, lib. vnam, & semissem, (Mesue Olei lib. dimidiam tantum habet,) At quantitas hæc, parcior mihi videtur ad basim, quæ pondere leuis est: ob id eius dosim auxi: Coquantur in duplici vase lento igne, ad humoris fermè consumptionem, & frequenter moueãtur; colatũ reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEst huyle a prins le nom de sa base, le Nard Indique, lequel nous appellons simple: pource qu'il est moins composé, que les deux autres de semblable nom, descrits par Mes: mesme, qui ne sont en vsage. L'eau, & vin y sont mis pour empescher que la base, & huyle, en boüillant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huyle specifiée par l'autheur m'a semblé petite, au respect du Nard, qui est fort leger: pource i'ay suyuy N. Prepositus, & quelques autres, qui y en mettent vne liu. & demye. L'huyle d'Oliue, doux, & clair, a semblable faculté que le Sesamin, & n'importe lequel l'Apothicaire prendra.

DV MESLANGE.

Faut inciser le Nard Indique, auec gros ciseaux, & le faire boüillir auec l'huyle, eau de vie, & vin, au bain marie, dans vne courge de cuiure etannee iusqu'à la consomption de l'humidité, & le remuer souuent auec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brusle) puis l'exprimer & garder.

Oleum De Capparibus, Incerti authoris.

℞. Corticis Radicum Capparis, vnc. vnam, Cort. Medianæ Tamaricis;
Foliorum vel florum eiusdem Tamaricis;
Ciperi.
Seminis Agni, id est, Casti, seu Viticis, &
Scolopendrij, vulgò Ceterach, sing. drag. duas.
Rutæ, drag. vnam.
Vini optimi, &
Aceti, vtriusque vnc. duas.
Olei dulcis; lib. vnam. Crassiusculè comminuta, coque in duplici vase ad humoris consumpt. Cola & repone.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au commencement, & en plus

grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sōt mis, pour augmenter sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, digerente & corroboratiue, des visceres. Le vin, & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huyle comme aux precedens, & suyuans, y sert de matiere pour receuoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces, & semences, & inciser les herbes, & fleurs: puis auec le vin, vinaigre & huyle, les faire boüillir dans vn pot de terre vernissé, ou courge de cuiure etanné, au bain marie, iusqu'à la consomption de l'humidité, (ou à peu pres.) Apres que le tout sera exprimé, l'huyle sera gardé au besoin.

Oleum Costinum. D. M.

℞. Cassiæ ligneæ Aromaticæ, vnc. vnam,
Costi amari, (seu veteris) vnc. duas.
Summitatum Sampsuchi, vnc. octo.
Vini odoriferi, quantum sufficit.
Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.
Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase, ad humoris consumpt. Colatum repone.

PARAPHRASE.

CEst Huyle n'est de l'inuention de Mes. car Serap. traicté 7. ch. 25. & Auic. liu. 5. traicté 10. long temps auparauant, l'ont descrit: desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il a prins le nom comme du principal agent. Les Arabes, ont cogneu de deux sortes de Costus: l'vn qu'ils ont surnommé doux, & l'autre amer. De laquelle difference ne font mention les Grecs. Bien est-il vray q̃ celuy qui est sec, & vieil est beaucoup plus amer, que celuy qui est recent, à cause de son humidité aqueuse. Ie ne sçay si cela auroit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent de cognoistre les medicamēts pour ouy dire, ou lecture des liures d'autruy sans plus grande recherche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, ne s'en trouue, q aye toutes les marques que Dioscor. luy attribue: de celuy des Indes, & Syrie, s'en trouue bien-

bien peu. Ceux qui n'auront du vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campane : ou que l'Apothicaire, en son lieu prepare l'Huyle d'enule Camp. composé, & descrit par le mesme Mes. qui a semblable vertu que le present. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Capres.

Oleum Croci, D. M.

℞. Croci, &
Calami aromat. vtriúsque vnc. vnam.
Myrrhæ, vnc. dimid. Infundantur simul diebus quinque in Aceto. Die sexto toto macera.
Cordumeni, id est, Carui, drag. nouem.
Septimo die coquantur simul lento igne cum
Olei lib. vna, & dimidia ad Aceti consumptionem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponunt) Cola, & repone.

PARAPHRASE.

CEst Huyle est vn peu vsité, iaçoit qu'il conuienne fort à ce que Mes. promet. Lequel n'ay voulu laisser en arriere : pource qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre *de Ranis*, que cy apres descrirons, en la derniere section. pag. 691. & 692.

DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorante, & Myrrhe, & les infuser auec le Saffran en petite quantité de vinaigre ou vin l'espace de cinq iours: puis on y adioustera le Cordumene ou Carui concassé pour l'encore infuser vn iour entier & seront six) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure, & couuert. Le 7. iour, & au mesme pot, on les fera boüillir ensembre quasi iusqu'à la consomption de la liqueur. L'huyle coulé, sera gardé au besoin.

Oleum de Piperibus, D. M.

℞. Myrob. Cepularum,
Bellericarum,
Emblicarum, &
Indarum, singul. drag. quinque.
Radicum Apij, &
Fœniculi, vtriusque drag. tres, & sem.
Zingiberis, drag. tres.

Trium Piperum,sing.drag.tres.(Vnc.tres habet Mes.)
Sagapeni,
Oppopanacis:&
Ammoniaci, (mendosè egit Mesue hyoscyami albi.) sing. drag. duas & semissem.
Turbith,drag.duas,& non duodecim,cum Mes.
Sarculorum recentium,Hasech,id est,
Hissopi recentis:vel tantumdem Surculorum Thymi viridis, seu humidi,&
Fol.Rutæ virentium,sing.M.S.Earum tria coquantur ad tertias, in aqua lib. 12. & non 24. vt habent exemplaria nostra. Colaturæ adde Olei Cicini, id est, Ricinini, seu de Cherua,heminas duas,seu lib.vnam,& dimidiam.Deinde percoquantur ad aquæ consumptionem:post colatum vsui reconde.
Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua habeant, huius vice sumatur oleum Raphani,vel Melanthij, vel Lini:quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Ætio, & Myrep. Vel Oleum Irinum, aut Cherynum, au Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nic, Præposito. Sequentia non nisi vtendi tempore,& necessitas postulet,sunt permiscenda:nam impensius caleret.
℞. *Rad. Ireos,drag.sex.*
Calami arom.drag.duas,& semissem.
Seitaragi,id est,Iberidis Græcorum,seu Nasturtij agr.duas(malè vertit interpres.
Tapsiæ:petus Cassia)vt colligemus ex Serap.cap.372. lib. Simpl. & Auic.lib.2.c.666. Tapsiæ verò Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Tapsiam herbam, Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim, seu Nasturtium agreste, & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facilè iudicabit.
Anisi,&
Cordumeni id est,Carui,alij Cardamomi (vtrum sumas parum refert.ambo calent & siccant 3.ord.Auic.lib.2.cap. 159. & 160,)vtriusque drag.vnam.& sem.
Spicæ Nardi,drag.vnam.
Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres. Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutuati,ex Serap.tract. 7. cap. 25. sub nomine Alkekengi, pro Alkelenici, Quandoquidem Alkekengi, seu Halicacubum non recipit, vt ab eo nuncupationem sortiatur.

Alkele

Alkelenici verò Ara. Polychreston Græc. & multi vsus Latinis sonat. Mes. neutrius appellationem retinuit, sed à basi trium Piperum nominauit. Contextus Mes. variat cum eo Serap. & Auic. non in Simplicium num. sed pondere, vt liquet ex descritionum collatione.

PARAPHRASE.

Mesue de mot à mot a emprunté ceste description d'Auic. liu. 5. traicté 10. sous le nom d'Alkekengi, qu'est vne espece de Solanum, mot deprauè d'Alkelenici, qui signifie, conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi, ou Halicacabum. Comme aussi Serap. traicté 7. chap. 25. sous le nom d'Alkelenici: laquelle appellation Mes. n'a retenue: ains la luy a imposee du nom de la base, les trois especes de Poyure, qu'il met au premier rang, & les autres, au troisiesme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments: ains en leur dose: car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut voir, conferant les descriptions des vns, & des autres: Ce faisant on trouuera la description de Mesue, manquer en six endroits.

Premierement en la dose du Poyure, mettant trois onces, pour trois drag. I'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris ℥ pour ʒ. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l'huyle qu'est petite. Dont neuf dragmes suffiront (auec l'ayde des autres) pour constituer vne base. La seconde est, qu'Auic. & Mesue lisent Iusquiame, pour l'Ammoniac, mentionné par Serap. Car à quel propos vn medicament froid, au 4. degré, auec plusieurs chauds, meslez pour la guerison des maladies froides du cerueau. Que ce soit pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparence: eu esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammoniac y conuient aussi bien, que pourroyent faire les autres liqueurs. La troisiesme est en la dose du Turbith: car Mesue y en met 12. drag. & Serap. & Auic seulement quatre: La moitié est deux.

1.

2.

3.

La faute premiere, & ceste cy, viennent des Imprimeurs, qui ont prins le poinct mis deuant 2. pour vn, en chiffre

chiffre quivaudroit dix lesquelles chiffres ioinctes ensẽble font douze, qu'est la dose mal supposee aux exẽplaires de Mesue. La 4. & moindre, est aux herbes: car Auicen.
4. sur toute la quantité y en met de chascune vne poignee, & Mesue autant sur la moitié que sur le tout: de sorte q̃ ce seront demy poignee de chascune, & non vne. La cin-
5. quiesme est en l'eau: car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediẽs, comme a faict Mesue: aussi faut prẽdre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité plus suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignee de medicaments, qui ne sont legers, & qui
6. n'endurent longue decoctiõ. La sixiesme, & derniere faute que i'y trouue vient des Interpretes, d'Auic. & Mes. qui ont traduit *Seitaragi*, Tapsia qu'ils dit ressembler au Nasturtiũ sauuage, qu'est l'Iberis des Grecs. Que Scitargi, & Tapsia soyent semblables plantes, Serap. au ch. 372. & Auic. liu. 2. cha. 666. monstrent du contraire, qui attribuent mesmes vertus à leur Scitargi, que les Grecs à leur Iberis, ou Nasturtium sauuage. Ioint que Serap. au chap. 339. traicte à part, & exprés, & bien autrement du Tapsia. D'auantage l'experience, & l'œil, & saueur, peuuent iuger du contraire, conferant vne plante auec l'autre. Finale-
7. ment le Gordumenum, n'est le Cardamomum, ains le Carui: iaçoit qu'ils soient tous deux chauds, & secs au troisiesme degré & conuenables à ce que promettent les Autheurs de c'est huyle. Voyez Auicen. au lieu preallegué chap. 159. & 163.

Ceste description ainsi remise en sa pristine forme, & selon l'intentiõ des plus Anciens Arabes (les œuures desquels en plusieurs endroits ont esté deprauez, qui a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour chascune once d'Huyle, on trouuera deux dragmes. & demy de poudres y compris les Gõmmes, ou liqueurs, sans y comprendre les herbes, quantité suffisante pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe: ou l'addition specifiee par Mes. Auic. & Serap. en la presente description.

DV MESLANGE.

Dõc en douze liures d'eau, on fera premieremẽt bouylir les racines de Fenoil, & Ache, mondees de leur matrice ou

ce,ou buis,& cõtuses:vn peu apres les herbes,& liqueurs incisees.Finalement les Myrobolains,Turbith,Gingembre,& Poyure concassez;que l'eau reuienne au tiers, ou quart.Le tout exprimé, la coulure sera bouillie auec 2. hemines d'Huyle(qui valent selon les Grecs,vne liure & demy)de Kerua, ou de quelqu'vn des sus-mentionnez, par l'authorité de Diosc.Aëce, Myrep. Mes. & Prep.iusqu'à ce qu'elle soit euaporee. L'Huyle coulé sera gardé au besoin.En cas qu'il fut besoin de plus grande force(le Medecin le commandant) à cest Huyle, y faudra faire bouillir de nouueau,d'autre decoction faicte de Thym, ou d'Hyssoppe:en laquelle on fera cuire les Racines d'Iris,ou Flambe,la Canne odorante,l'Anis, & Nasturtium le Cardumene,ou Carui,& Nard Indique iusqu'à la consomption d'icelle:puis le tout exprimé, on se seruira de l'Huyle.

Oleum de Euphorbio simpl.D.Mesues.

℞.Euphorbij,vnc.dimidiam,
Olei Leucoi,lutei,seu Cheyrimi,&
Vini odoriferi,vtriusque vnc.quinque.
Coquantur simul ad vini consumpt.Cola,& repone.

Oleum de Euphorbio comp.D.M.

℞.Staphidis Agriæ,&
Condisi,id est,Strutij,vulgò Saponariæ,vtriusque vnc.sem.
Pyrethri,drag.sem.
Calamithes montanæ,vnc.vnam.& sem.
Costi,drag.decem.
Castorij,drag,quinque:Trita,triduóq; macerata in vini odori.li. tribus,& dimidia,coquantur ad medias. Deinde frica multùm diúque manibus,& cola:& cùm Olei Leucoi,Leutei,seu Cheyrini,aut Sesamini vel Dulcis lib.vna,& dimidia, coque ad vini reliqui consumptionem:tunc insperge.
Euphorbij recentis,& albi tenuissimè triti vnc.semissem, & recoque parum,Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Mesué a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal.à la fin du secõd liure des Medicamẽs locaux,la seconde d'Auicen.liure.6. traicté 10.

à laquelle seulement il a adiousté le Staphisagre,& Struthium,qu'il appelle condisum,differant en face au Saponaria,& de peu en vertu : pource qui n'aura l'vn,pourra prendre l'autre.La description premiere, & simple, pour le iourd'huy est en vsage;ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apothicaire n'a d'Euphorbe blanc,& recent, ains de deux ou trois ans,& roux,qu'il augmente la dose de son Euphorbe,de deux dragmes , qu'est la moitié de la dose specifiee par l'Autheur,pource que tel Euphorbe, roux, ou vieil,n'est si chaud que le recent, & blanc, autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

DV MESLANGE.

Faut subtilement puluериser l'Euphorbe au mortier, auec quelques gouttes d'Huyle de Cheyri,que les Grecs ont appellé *Leucoion*:à fin qu'il n'offence celuy qui pulуerise:puis le faire bouillir auec le vin, & huyle iusqu'à la consumption d'iceluy,& le garder au besoin.

Ie laisse l'Huyle d'Enule Campa.pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lys composé,& Irin, & quelques autres qui ne sont plus vsitez:

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers,ou de leurs parties tant seulement.

Oleum lumbricorum incerti authoris.

℞.Olei veteris.& clari,lib.duas.
Lumbricorum terrestrium,vino albo lotorum,lib.vnam,
Vini rubri,vnc.quatuor,aut lib,semissem.
Coquantur simul,ad vini consumptionem,& exprimătur,deinde Oleum suo vasi cooperto,reponabur vsui.

PARAPHRASE.

Faut curieusement lauer les vers de terre , auec vin blãc,& les y laisser quelques heures,à fin qu'il se vuident de la terre , dont ils se nourrissent , lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé , estroit d'emboucheure,& couuert,auec l'huyle, & vin clairet, iusqu'à ce qu'il soit cõsommé.Apres on les exprimera,& gardera on l'huyle,en son pot bien bouché:attendant la necessité.Si pour la seconde fois,on reiette les lumbrics,& vin, pour les cuyre en l'huyle & au mesme pot , comme deuant,la force en sera plus grande.

Oleum

Oleum Scorpionum simplex. D. M.

℞.Sorpiones numero viginti,plus minusve,pro eorũ magnitudine.Infundantur in libris duabus Olei Amygdal.amararum in vase vitreo probe obstructo.mense vno, soli æstuanti,vel alio loco calido.Post colentur,& Oleum seruetur vsui.

Oleum Scorpionum compositum,D.M.

℞.Rad.Aristolochiæ rotundæ,
Gentianæ,
Cyperi,&
Cort.rad.Caparorum,singul.vnc.vnam.
Olei Amygd.amar.sextarium vnum. seu vnc.octodecim.
Contundantur rad.& infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato,cum Succi Raphani lib.semisse. Deinde in duplici vase coquantur,ad succi consumptionem,addendo sub finem,Scorpiones decem,aut quindecim. Obtura vas,insola iterum mense vno,& vtere.

PARAPHRASE.

MEsué a emprunté son Huyle de Scorpions composé, du 9.liure de Rhasis,cha.73.qui doit estre tenu aux boutiques,& non le simple:pource que la vertu de la base des Scorpions,(dont il a prins le nom) est augmentee par les racines,qui d'vne secrette faculté,aussi bien qu'iceux,resistent aux venins,& peste,& brisent le calcul. Le suc de Reifort(ores que Rhasis , & Mesué n'en facent mention)y aide beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent,auec l'Huyle,au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste,auront vn remede en ce tres-excellent.Manard.

DV MESLANGE.

Il faut en premier lieu concasser les racines,& l'espace de vingt iours,les infuser auec vn sextier , ou 18. onces d'Huyle d'Amãdes ameres,dans vn pot de terre vernissé, & couuert au soleil,ou autre lieu approchãt à sa chaleur. Apres,on y adioustera demy liure de suc de Reifort,pour le tout eusemble au mesme pot boüillir , iusqu'à la consomption du suc:autrement les racines ne se pourroient cuire sans se brusler , & destruire leur vertu requise.

A la

A la fin de la decoctiō, on y adiouſtera (ou apres l'expreſſion faite) dix, ou quinze Scorpions, puis le pot couuert de parchemin mouillé ſera tenu au ſoleil ardent, enuiron vn mois Finalement on exprimera fort, & ferme l'Huyle qu'on gardera.

Oleum Vulpinum, D. M.

℞. Vulpem adultam, & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euiſceratam, & in partes diuiſam.
Aquæ fontanæ, & marinæ, vtriuſque quantum ſufficit,
Olei veteris, & clari: Sextarios duo, & ſemiſ.
Salis vnc. tres.
Coquantur ad Vulpis arteriarum diſſolutionem.
At inter coquendum, adiice
Summitatem Anethi, &
Hyſſopi, vel Thymi, vtriuſque M. 1. & non lib. 1.
Deinde cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum dictarum herbarum (Anethi ſcilicet & Hyſſopi, vel Thymi) vtriuſque lib. vna: tum exprime, & repone oleum.

PARAPHRASE.

PAul Æginette, & Meſ. ſont d'aduis prendre, & boüillir le Renard vif, en l'Huyle, & reietter les entrailles, & non la peau. En l'opinion deſquels ie ne puis du tout condeſcendre: car le boüillir vif, ou mort, cela n'augmente ny diminue la vertu de l'huyle.

¶ Touchant la peau, elle eſt peu ſucculente: au contraire les entrailles ſont graſſes, & par conſequent vtiles: pource, ie ſerois d'aduis qu'il fut fait ainſi.

Prenez vn Renard de moyen aage, gras & refait, tels qu'ils ſont au mois de Septembre, & Octobre, ayans eſté nourris, & engraiſſez des raiſins.

Iceluy faut eſcorcher, & nettoyer les entrailles de leurs excremens & les cuire auec le renard, diuiſé par petites pieces (à fin qu'il ſoit pluſtoſt cuit) en egale portiō d'eau de fontaine, & marine, ou ſaumure, pour ceux qui habitent loing de la mer, & fontaines ſalees, en quantité ſuffiſante: veu que celle que Meſue ſpecifie ne ſuffit, iuſqu'à ce que les os ſe ſeparent de leur chair, y adiouſtant du cōmencement le ſel requis, & ſur la fin l'Anet, & Hyſſop, ou

ou Thym, de chascune vne poignee. Cela fait, les faut exprimer auec vne forte toile: puis y adiouster à la coulure, l'Huile requis, & d'autre Anet, & Hyssop, de chascun vne liure, pour le tout cuire ensemble, iusqu'à la consomptiõ de l'humidité, ou peu pres. Apres, par la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se faict l'Huyle de Chiens, Chats, Luisars, & autres animaux, sans addition d'herbes; si exprés il n'estoit ainsi commandé, par quelque docte, & experimenté Medecin: pource qu'en tout temps ces Huiles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques. *Oleum Catellorum.*

L'Huyle de Ranettes, ou Grenoüilles pour l'emplastre de Iean de Vigo, se faict non seulement des testes des Grenoüilles, comme dit Mesue, mais des entieres; & plus charnues, qu'on fait boüillir, auec deux fois autãt d'Huile doux, dans vn pot de terre bien bouché auec vn peu d'eau, iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin. *Oleum Ranarũ.*

L'Huyle de Viperes, & Serpens se fait de mesme, horsmis que ie serois d'aduis que les testes, & queues, fussent couppees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme maigres, seches, dures & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur venin, la graisse toutesfois y laissee, comme vtile, à ce que promet Mesué. *Oleum Serpentium.*

Oleum Castorij simpl. D. N. Prapositi.

℞ *Castorij, vnc. vnam.*
Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas.
Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor absumptus sit, colatura seruetur. In Castoris genitalibus, vel vbi prominet tumor, ex sanie, virus olente cistide inclusa, à Pharmacopæis perperam pro testiculis vsurpatus. Si hoc oleum ex sanie comparetur, quia facilè Oleo liquatur, non coquenda, sed agitatione, & calfactione miscenda. Si verò ea sicca sit, pulueri setur, & coquatur, vt monui: paruam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed ex Fernelio, & Syluio addidi, ne coquendo, Oleum vratur cum Castorio.

Oleum Castorij compo.D.Iacob.de Manliis.

℞.*Castorij,*
Styracis Calamites.
Galbani,
Euphorbij,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Croci,
Opopanacis,
Carpobalsami,vel succed.eius,sem.Lentisci,vel Terebinthi, vel Cubebarum,
Spicæ Nardi,&
Costi,singul.drag.duas.
Cyperi,
Schœnanthi,
Piperis longi,&
Nigri,
Sabinæ,&
Pyrethri,singul. drag.duas,& semiss.
Vini odoriferi,lib.duas.
Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in duplici vase, ad vini consumptionem. Cola & serua.

PARAPHRASE.

IE desirerois que l'Huyle de Castor, composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques, plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum, & Opopanax, puis les couler & cuire à la cõsistence de miel. Apres concasser les autres medicaments, & les cuire au bain marie, auec l'huyle requis, iusqu'à la consomption d'iceluy, ou peu près: puis le tout sera exprimé. à l'Huyle, on dissoudra les gommes, auec vn pilon, ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé, & froid, pour le reserrer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

Balsamum Polychrestum D.B.Bauderoni.

℞. *Rad.Symphyti maioris,vnc.quatuor.*
Rad.Plantaginis,vncias duas.
Herbarum Symphiti medij,vulgò Bugle,

Sym

Symphyti parui, vulgò Prunellæ,
Betonicæ,
Vermicularis,
Primulæ veris,
Agrimoniæ,
Diapensiæ, seu Saniculæ,
Absinthij pontici maioris
Roberti, quæ est quarta Geranij species, Mathiolo.
Verbenæ,
Millefolij,
Pilosellæ,
Pimpinellæ, &
Centaurij minoris ana Manipulum vnum, & semissem,
Contusis omnibus recentibus in mortario, affunde
Aquæ vitæ rectificatæ vnc. octo, & simul macerentur super cineres calidos diebus quatuor: quintò, ex his tepefactis exprimetur succus, in quo dissolues:
Terebinthinæ claræ,
Oleorum Lini,
Sambuci, (vel communis veteris) &
Hypericianæ. libram vnam.
Bulliant in duplici vase, ad succi fermè consumptionem, dein colentur, & reponantur in ampulla vitrea, diligenter cera obducta, vsibus extemporaneis.

PARAPHRASE.

DE la Syrie, de l'Ægypte, & Iudée, principalement des vergiers de Hiericho, Cité iadis tres-riche, en la Tribu de Beniamin, distante de Hierusalem enuiron vingt lieuës, on aportoit autresfois des Baumes tres-excellens, & celebrez par les Anciens, la cognoissance desquel nous estant desniée, nous sommes frustrez de l'effect de leurs rares, & singulieres vertus ; au deffaut d'iceux M. Brice Bauderon mon Pere a composé celuy cy, lequel i'ay iugé estre digne (pour ses effects) d'estre inseré au present traicté, pour l'vtilité publique: & prie les Apothicaires, de le tenir faict dans leur boutiques, à fin que les medecins, Chirurgiens, & autres, lors de la necessité s'en puissent seruir, ainsi que ie declareray cy apres. *Hiericho Cité riche.*

Son autheur luy à dőné le surnom du mot Grec πολχρή-σ, c'est à dire, *multi vsus*, pour monstrer, qu'il est vtile à

plusieurs vsages, comme pour arrester quelque hæmorrhagie, pour agglutiner les playes recentes, mundifier les vlceres sordides & iceux incarner, guerir les solutions de continuité,&contusions faictes au cerueau,nerfs tendons,membranes & ioinctures, estant accompagnée comme ie diray maintenant.

Terebinthina, vulnerũ est familiare Balsamum. Si la base est la Terebinthine(laquelle seule est comme vn Baulme familier au playes, Diosc.& Gal.) Sa vertu detersiue,mundificatiue,& chaleur foible, sont augmentez par l'huyle d'ypericum,les fueilles de Betoine,Geranium, Centaurée, Eupatoire & Absinthe. La remollitiue par l'huyle de Lin,lequel y entre encor,auec les autres froids, pour temperer,& discuter l'inflammation, qui suit ordinairement les playes, & vlceres au commencement. La digestiue,& agglutinatiue est accruë,par le Diapensia,ou Sanicle, la Verbene, le Millefolium,& Piloselle,laquelle par sa froideur mediocre, sa grande siccité, condense & restreind,les hæmorrhagies faictes,de quelque cause que ce soit, aydée toutefois par la Pimpinelle, Verniculaire, racines de Plantin, & Consire tant grande, moyenne que petite. Le Primulaueris y est mis pour le cerueau, nerfs, & ioinctures. L'eau de vie pour le tout faire penetrer, par sa tenuité de parties, auec l'ayde des herbes chaudes,& huyle d'Hypericum, fondre, & dissoudre les grumeaux de sang, ou autre humeur caillé, & dessecher les vlceres sordides.

DV MESLANGE.

Faut premieremẽt couper les racines de la grande Cõsire,&Plãtin ou icelles cõcasser,puis inciser menu les herbes l'vne apres l'autre aupatauãt mondees & lauees)& les mesler ensemble dans le mortier,auec les racines.Et de là mises auec eau de vie rectifiee,dãs vn pot de terre vernissé biẽ couuert en infusiõ, l'espace de quatre iours sur les cẽdres chaudes.Le 5.iour l'infusion estant tiede, en faudra
Pag.372 & 373. exprimer le suc,& dissoudre dans iceluy, la Terebinthine la plus claire,& transparente qu'on pourra trouuer, auec les huyles de Lin,de Sambuc,& hypericum, tel qu'auons descript. Ainsi le tout sera cuit dans vn double vaisseau, quasi iusques à la consomptiõ du suc,& non du tout: puis le tout estant coulé,sera gardé dãs vne fiole de verre,bien bouchee auecCire blãche,& couuerte d'vne double peau pour,

pour les vsages suiuans, ou autres que le Medecin aduisera: comme s'il veut arrester le sang, faudra ioindre au present Baume les drogues suyuantes.

Sanguinem sistens.

℞. Olei, seu Balsami præscripti vnc. quatuor.
Ceræ albæ, &
Resinæ ana drag. sex.
Boli Orientalis.
Sanguinis draconis (id est, Gummi arboris Draco dicta, quod à colore rubro sanguinis hodie nominatur) &
Lapidis hæmatites ana drag. tres.
Aloes hepaticæ,
Coralli rubri, &
Mumiæ, ana drag. vnam, & semissem,
Chalcanthi vsti, drag. vnam fiat vnguentum vsui.

Glutinans.

℞. Olei præscripti, vnc. quatuor
Gummi Elemi, &
Saui Arietis, ana vnc. duas.
Ceræ albæ, drag. sex.
Resinæ,
Picis naualis,
Gummium Ammoniaci,
Galbani, &
Opopanacis, aceto solutorum (vel vino, si sauciati fuerint Nerui) & ad Mellis crassitiem coctorum, ana drag. tres.
Pul. Thuris,
Masticis, &
Sarcocollæ ana drag. duas, fiat Vnguentum, coque vtitor.

Sarcoticum.

℞. Olei præscripti, vncias quatuor.
Ceræ albæ, &
Resinæ, ana drag. sex.
Gummium Ammoniaci, vnc. semissem.
Galbani,
Puluerum Aristolochiæ rotundæ,
Thuris,
Masticis.

Sarcocollæ, &
Myrrhæ, ana. drag.
Croci, Scrup. vnum, fiat vnguentum, vtendi tempore.

Cerebro, Neruis, & iuncturis, accommodum.

℞. Olei, seu Balsami præscripti, lib. dimidiam.
Gummium elemi. vnc. tres.
Hederæ,
Ceræ albæ. ana. vnciam vnam.
Puluerum Saluiæ,
Lauendulæ, &
Castorij, ana. drag. tres.
Ligni Aloes,
Cubebarum,
Caryophyllorum,
Macis,
Baccarum lauri, &
Iuniperi, ana. drag. vnam, & semissem.
Croci scrupulos duos, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEs quatre descriptions, ont esté icy adioustees, pour monstrer les diuers vsages de ce Baume : selon l'exigence des cas, & accidens, qui suruiendront : chascun en pourra vser diuersement, & l'approprier selon les indications, qu'il aura pris, sur son suiect: par iceluy les Chirurgiens seront releuez de beaucoup de peine, & auront honneur en l'vsage, outre le proffit du malade, pourueu qu'ils le sçachent approprier, & qu'il soit dispensé fidellement: la premiere description leur seruira pour restraindre, & estancher les hemorragies au commencement. La seconde, pour agglutiner: la troisiesme, pour regenerer la chair, là où il y aura deperdition de substance, les autres generales intentions promises: la derniere pour les nerfs, ioinctures, cerueau & autres parties membraneuses, ou tendineuses blessees. Le meslange n'est autre que celuy que nous enseignerons maintenant en la suiuante section des Onguents.

SEC

SECTION II.

Des Onguents.

D'AVTANT que le liniment tient le milieu, entre les Huyles, & l'Onguent ne sera hors de propos sommairement declarer que c'est, & de quoy il se compose, auparauant que traicter des Onguents.

Liminent a prins le nom de son vsage : sa forme tient le milieu entre huyle, & onguent : car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement auec Huyle, Terebinthine, gresses, beurre, moelles, miel, poudres, &c. *Deriuation de linimẽt.*

Pour le iourd'huy (improprement parlant) on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire, gommes, liqueurs, resines, &c. On ne les prepare, sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins, & Chirurgiens.

Des Onguents en General.

ONguent, deriue son nom d'oindre : pource que d'iceluy, les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties de plantes, animaux, metaux mineraux, & terres.

L'huile, y sert de matiere, & la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux, l'action s'accomplisse, suyuant l'opinion d'Auic, fen. 4. primi, à la fin du 2. chap. La quantité de la cire selon Gal. au liu. 3. des Medic. Gen. & Paul. Ægin. liu. 7. chap. 17. est deux drag. pour chascune once d'huyle, & vne drag. de poudres. Ceste dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens, ou modernes : ains souuent diuersifiee, selon les intentions diuerses. Pource, les Medecins souuent taisent la dose de la cire, & la laissent, au iugement de l'Apothicaire, expert en son art, qui selon la quantité de l'huyle, poudres, resine, colophone, &c. le sçaura bien faire. *Proportion de la cire auec l'huyle aux Onguents.*

La cire blanche, aux onguents froids, est meilleure que la iaune. Au cõtraire la iaune aux onguents chauds: ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendons parler des Onguents specifiez par Diosc. au liure 1. de la matiere Medicale (qui ne sont autre chose, qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traicté, en la precedente section, & & non de tous, ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend, & distingue selon leurs effects, l'ordre qu'on obserue en la curation des vlceres. Toutesfois nous les distinguerons en deux : à sçauoir en froids, & chauds, & commencerons aux moins composez, comme auons fait aux precedentes sections.

Des Onguents en particulier.

Et premierement des froids.

Vnguentum Rosatum, D. M.

℞. Axungiæ porci recenti nouies aqua calente, & toties frigida, lotæ (vt sit expers omnis odoris.)
Rosarum rub. recentium, vtriusque lib. tres.
Infundantur simul dies 7. vt marcescant: tum coque igni lento, & cola.
Rursus tantumdem Rosarum recentium, & contusarum, per totidem dies marcescere dimitte: funde igni vt prius, & colæ tunc affunde.
Succi Rosarum rub. lib. vnam, & sem.
Olei Amygda lib. semissem. Coque igni lento, ad succi consumptionem. & repone vsui.
Vtendi tempore si vigiliæ adsint, consulátque Medicus, adde Opij aqua Rosarum soluti quantum videbitur, vt monet Mesue.

PARAPHRASE.

DEs preceptes escrits par Diosc. lib. 2. chap. 68. traictant la maniere de rendre les gresses odorantes, Mes. a composé cest Onguent lequel a prins le nom de sa base, les Roses rouges, & suc tres-excellent à ce qu'il promet.

Pour le methodiquement composer selon Mesue, faut nettoyer la gresse du porc de ses membranes, & la lauer plusieurs fois auec d'eau qui soit plus que tiede, puis autant

tant de fois auec eau froide, afin qu'elle perde toute sa senteur,& que plus facilement reçoiue,celle des Roses. A icelle, on y adioustera autant de Roses rouges recentes, & contuses au mortier,que de gresse,qu'on lairra infuser au Soleil ardent,enuiron sept iours: ou 3.sur les cendres chaudes, (si on est pressé) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure,& bien couuert:Apres on leur donnera vne ou deux ebullitions, sur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la gresse coulee, on y adioustera nouuelles Roses, comme deuant (contuses) qu'on infusera, cuira, & exprimera. A la coulure, on y adioustera la moitié d'autant que de gresse, de suc de Roses rouges, & la sixiesme partie d'huile d'Amandres douces nouuellement tiré(sur 3. liures de gresse,sera vne liu.& demie de suc,demy liu.d'huyle)pour le tout ensemble à petit feu cuire,iusqu'à la consomption du suc (ou à peu pres.)Pource qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il estoit tellement consumé, que la gresse,& huyle acquissent vne chaleur,contraire à la froideur des Roses, faisant ainsi deux infusions, & coctions, cest Onguent sera rouge, & odorant, & ne sera besoin y adiouster d'Orcanete, ou Anchusa comme aucuns font, contre l'intention de l Autheur : lequel ainsi fait sera gardé.

Ceux qui le voudront faire fort odorant,& blanc comme Pomade:au lieu des Roses rouges,prendrõt des Muscades qu'ils hacheront,auec vn lõg couteau,& ne les contuseront au mortier:& de semblables Roses, en tireront du suc & feront les infusions,& coction comme dict est.

De mesme façon,on pourroit faire Onguents de fleurs de Violes,Nenuphar.Saulge,Rosmarin,& Mariolaine,& autres fleurs odorantes,ainsi qu'enseigne Dioscor.

Vnguentum Nutritum, seu de Lythargyrio, vel Trypharmacum, D. M.

℞. Lythargiri auri tenuissimæ triti,lib.semiss.Olei Rosati Omph. vel alterius,si desit,&

Aceti acerrimi, vtriusque quantum Lythargyrius agitata in mortario ebibere poterit.& iustam crassitiem acquisiuerit.

PARAPHRASE.

CEst onguent est appellé *Nutritum*, pource que la Litharge, agitee au mortier auec le vinaigre, & huyle Rosat, est nourrie. Il est aussi nommé *Tripharmacum*: pource qu'il est composé de trois:& de Litharge, comme de sa base.

Aucuns au lieu de vinaigre, y mettent du suc de Morelle appellee Solanum, ou de Plantin, de Ceruse, ou autre semblable:ce que ne doit faire l'Apothicaire, si exprez ne luy est commandé par quelque docte Medecin, ou Chirurgien expert. Il differe de l'Emplastre nommé *Tripharmacum*, de la seule cuite, Mes.la emprunté de mot à mot, de Serap.traicté 7.c.8. soubs le nom de Merdasengi, qui signifie en langue Arabique, Litharge : voyez les interpretes d'iceluy,& d'Auic.

DV MESLANGE.

La Litharge curieusement puluerisee, se doit du commencement,& longuement nourrir, auec peu d'huile, & vinaigre,à fin qu'on ne le noye,en se pensant haster. Que s'il auenoit, il ne se pourroit espessir quelque agitation qu'on y fit,ou difficilement. S'il est fait dans vn mortier, & pilon de plomb, il en sera plus refrigeratif, mais il ne sera blanc ains gris.

Vnguentum de Bolo, D. Guidonis.

℞. Terræ sigillatæ, lib. dimidiam.
Boli Armenæ, lib. vnam,
Aceti, vel Succi Solani, vel Plantag. vel alterius eiusdem facultatis, lib. vnam, & semiss.
Olei Rosati Omphacini, si fieri potest, lib. tres,
Sensim agitentur in mortario, donec linimenti crassitudinem conquirant, vt in vnguento Nutrito diximus, & reponantur vsui. Si quis terram sigillatam renuat, quod carior sit, augeat Boli dosim, & non peccabit,

PARAPHRASE.

CEst onguent est descrit par Guide Cauliac, en son traicté 7.doctrine premiere, ch. cinquiesme, & puisé par luy, des escrits de Gal.lib.9.Simp.Il a prins le nõ de sa base, le Bol de Leuãt:la vertu deficcatiue duquel, est augmentee par la terre sigillee, apportee de Lemnos, pour le

iourd'huy appellée Stalimene. Ceux qui nont la commodité d'en recouurer si grande quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils prennent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre grasse, & gluante, & ne feronr mal. Sa vertu refrigerante, est augmentee par les sucs des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer, n'est dissemblable au precedent: hormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espessit en se desseichant.

Vnguentum Album. D. Rhasis.

℞. Ceræ albæ. quartarium vnum, seu vnc. sex.
Cerusæ, lib. semissem seu vnc. sex.
Olei Rosati, lib. vnam, seu vnc. duo decim.
Albumina ouorum, numero tria.
Caphuræ drag. vnam, Technicè paretur Vnguentum.

PARAPHRASE.

RHasis descrit cest Onguent contre la brusture, au ch. 18. du liu. 7. de son continent, lequel à prins le nom de sa couleur blanche.

La base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle, est corrigee par la lotion, faite en eau Rose. L'huyle Rosat, & aubins ou blancs d'œuf, y sonr mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base: & le Canfre, pour seruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguẽt.

DV MESLANGE.

Pour le faire beau, & bon, faut frier sur vn tamis renuersé (vn papier net au dessoubs) la Ceruse : puis la lauer plusieurs fois, en eau de fontaine, & finalement en eau de Roses: puis la seicher dãs vn pot de terre verniffé, qui soit couuert d'vn linge blãc, au soleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire, auec l'Huyle Rosat clair, & net, dans vn vaisseau de terre verniffé, ou d'estain, & nõ de cuiure puis retiré de dessus le feu, on y destrempera la Ceruse, auec vn pilon, ou spatule de bois, en remuant continuellemẽt, iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres, on y adioustera les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis sera

sera resserré en son pot au besoin. Il n'y faut de Litharge, ny autre chose, comme aucuns font (& mal,) s'il n'est expres commandé, pour quelque consideration incognuë à l'Apothicaire.

V. Desiccatiuum Rubrum, Incerti auctoris.

℞. Olei Rosati Omphacini, lib. vnam.
Ceræ albæ vnc. quinque, liquatis insperge pul. sequentem.
℞. Lapidis Calaminaris,
Terræ Lemniæ, vel Boli Armeni, vtriusque vnc.
Lithargyri auri, &
Cerusæ, vtriusque vnc. tres.
Caphuræ, drag. vnam. Technicé fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cet Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccatiue, est augmentee par la Litharge, Ceruse, & Bol (pour la terre sigillee) la refrigeratiue, par l'huyle Rosat Omphacim. La cire luy donne corps, le Canfre par la tenuité de parties, fait penetrer la crassitie de la base, & autres desiccatifs, & terrestres.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, cõme souuent a esté dit : puis à petit feu faut faire fondre l'Huyle, & cire. Apres hors du feu on y detrempera les poudres: finalement le Canfre, en remuãt tousiours. auec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy: à fin que les poudres n'allẽt au fõds, & se puissent mieux mesler Syluius cõseille que l'huyle, & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu à fin qu'il en soit plus desiccatif, & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire. ny les autres ingredients : ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins: qualité necessaire à la chaleur estrangere, qui souuent accompagne les vlceres. De ceste forme se fera vn Cerat; car pour vn onguent y faut moins de cire.

V. *Pompholigos, incerti auctoris.*

℞. Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.
Succi granorum Solani, vnc. octo.
Coquantur simul, ad huius fermè consumpt. tunc liqua.
Ceræ albæ, & non flauæ, vnc. quatuor.
Cerusæ lotæ, vnc. quatuor.
Plumbi vsti loti, & tenuissimè pul. (non vstum tenuissimè puluerisatum anteponerem,) &
Pompholigis (huius penuria Tutiæ præp.) vtriúsque vnc. duas.
Thuris puri, subtilissimè puluerisati, vnc. vnam.
Ex arte paretur vnguentum, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue à Nicolas) ne l'ayant peu trouuer aux sect. 320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Ceroignes, & Emplastres. Si quelqu'vn le trouue ailleurs, il me fera plaisir cotter le lieu, pour le soulagement de ceux, qui viendront cy apres. I'ay suyui Nic. Prepositus: hormis que i'ay doublé la dose de l'huyle, mettant 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire, & poudres, à composer vn Onguent: ains vn amplastre.

La base est le Pompholix, dont il a prins le nom: comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité, tient le premier rang entre les mineraux, & metaux. Gal. au 9. liur. des simples, & 4. des med. locaux. ioint que facilement, & à vil prix, on en peut recouurer des fondeurs de cuiure, & d'artillerie: car la Tutie (espece de Cadmie) pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour le Pompholix, & a beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur, practiquee par nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Auicen. qui ont estimé la Tutie, & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'vn d'auec l'autre, qu'ils lisent Dioscor. & Galen. ou ceux qui n'auront la commodité recouurer du vray Pompho. en attendant prendront de Tutie preparee, & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé, auec le Soulfre, ie ferois d'aduis, qu'on print du crud, lequel limé, ou batu en lamines subtiles,

ſubtiles,& infuſé en fort vinaigre enuiron 24 heures facilement en friant au mortier de bronze ſe pulueriſera, & plus facilement que le bruſlé meſme : & ores qu'il ne ſoit infuſé, il ſe peut pulueriſer (eſtant limé) autant ſubtil qu'on voudra. Ma raiſon eſt, que du Soulfre, & feu il perd ſa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur, & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion : qui cauſe la douleur,& mordacité aux vlceres, au lieu d'eſteindre la chaleur qui ſouuent y eſt. Quelqu'vn dira, Dioſcoride,Galien,les Arabes,& pluſieurs des modernes,en auoir vſé auec heureux ſuccez. Ie le confeſſe, moy meſme en ay vſé, & troué par experience, plus d'effect au plomb pulueriſé,comme i'ay dit,qu'au bruſlé. Et crois que ſi les anciens euſſent eſtimé, qu'il ſe fuſſe peu pulueriſer, ſans calciner,qu'ils l'euſſent mis en vſage,& preferé à l'autre. De ce, on ne ſe doit eſmerueiller : car ils n'ont peu tout ſçauoir, ny tout experimenter ; & nous doit ſuffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par eſcrit,auec l'ayde deſquels,nous pouuons voir plus outre, eſtans aſſis ſur leurs eſpaules.

D V M E S L A N G E.

Les poudres d'Encens, Ceruſe, Plomb crud, ou bruſlé, & Pompholix, doiuent eſtre fort deliees, à fin que leur aſpreté ne cauſe douleur aux vlceres, & contraigne les malades, rejetter tel Onguent comme i'ay ſouuent veu aduenir. Ces trois derniers ſe doiuent chaſcun à part lauer,à fin de corriger vne partie (ſinon du tout) de leur acrimonie:principalement, ſi le Plomb a eſté bruſlé. S'il n'a eſté bruſlé, n'eſt beſoin le lauer : veu que la lotion, eſt pour corriger l'acrimonie, acquiſe du ſoulfre, & feu. Cela faict,on fera bouillir le ſuc de Solanum,auec l'huyle Roſat Omphacin,iuſqu'à ſa quaſi totale conſomption, pour les raiſons cy deuant declarees : puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adiouſtera la Ceruſe,le Pompholix, & le Plomb,finalement l'Encens: à fin que par la chaleur il ne ſe grumelle : pource, continuellement le faut remuer auec vn pilon de bois, iuſqu'à ce que l'Onguent ſoit froid. Apres on le reſſerrera dans ſon pot au beſoin.

Vnguen

Vnguentum Ophthalmicum, D.B. Textoris.

℞. Tutiæ Alexandrinæ præparatæ, vnciam vnam.
Boli Orientalis ex Armenia,
Cerusæ aqua Rosarum lotæ, vtriusque drag. duas.
Coralli rubr. præparati, drag. vnam.
Caphuræ optimæ (qualis hodie è China adfertur,) &
Opÿ Thebanici, vel Meconÿ, vtriusque grana octo.
Butyri recentis, insulsi, & aqua Rosarum loti, vnc. sex.
Compone ex arte vnguentum vsui reponendum:
Oculorum dolores ex humore acri ortos, demulcet: si eorũ Cãthi, Cilia, & Palpebræ, eo illinantur (præmissis vniuersalibus.) ea cautione adhibita, ne quid intro subeat.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Benoist Textor, excellent Medecin du pont de Vaux en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect, & non de sa base la Tutie, mise au commencement. Sa vertu refrigerante, est augmentee par l'Opium, & Corail. La desiccatiue des humeurs, qui tombent sur les yeux par le Bol d'Armenie: Le Cafre, sert de vehicule, tant a la base qu'aux autres desiccatifs. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige laspreté, & siccité des terrestres, & ores que quelque portiõ d'iceluy, par inaduertence y entrast, ou decoulast, ne les offence tant comme il pourroit faire, s'il y auoit d'huyle. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles, & saignee: autrement il ne pourroit profiter. Ceux qui le feront auec pompholix, auront vn onguent meilleur, qu'auec la Tutie, icy mentionnee.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser chascun medicament à part, & lauer auec eau Rose plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruse, & Corail. Puis le tout sera malaxé, auec le Beurre recent, & non vieil, ou salé pour s'en seruir. Il se doit preparer, l'ors qu'on s'en veut seruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'aurõt la commodité d'auoir du beurre recẽt, qu'ils prennent autant pesant de gresse de cheureau, bien lauee, & purgee de ses mẽbranes, De cest onguẽt, on engresse

engresse les angles des yeux, les paupieres, & le Tarse, souuent & sans chauffer, condition que rien y puisse entrer, à cause du sentimẽt exquis, de la membrane adnate.

Vnguentum Populeum, D. N. Salern.

℞. Oculorum, seu Gemmarum Populi nigræ, lib. vnam, & sem.
Axungiæ Porci recentis, lib. tres, vel duas cum aliis,
Oculi Populi contusi, macerentur cum Axungia, ad Maium vsque mensem. Deinde.
℞. Foliorum Papaueris nigri:
Mandragoræ (huius penuria, sume tantumdem Baccharum, vel foliorum Sambuci montani, seu syluestris: quia similes obtinet vires, testibus Trago, & Pena.)
Hyoscyami,
Solani,
Vermicularis,
Semperuiui maioris, seu Sedi, vel Aizoi,
Lactucæ,
Personatæ, vulgò Bardanæ,
Violarum,
Scatunceli, seu Vmbilici Veneris, &
Cymarum Rubi tenerrimarum, sing. vnc. tres,
Herbæ tusæ in mortario. Oculis, & Axungiæ misceantur: & octo, vel decem dies simul macerentur. Deinde supra lentum ignem (semper mouendo cum pestillo) coquantur cum Vini optimi lib. vna vel succi Solani, & Aceti vtriusque lib. dimidia: vt sit efficacius, ad huius fermè consumptionem: tũ exprimãtur torculari, & expressum vnguentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste descriptiõ de Myrepsus, section 3. ch. 45. y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reietter, comme dit Fuchsius: pource que par sa chaleur, il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison, le vin y est mis: toutesfois en son lieu, ie serois d'aduis que on y mit du vinaigre, & suc de Solanum, de chascun demy liure, à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep. ne specifie la dose de la gresse, & merdes

des herbes de chascune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle specifiee,& Base,par Salernitanus,qui m'a occasionné suyure plustost cestuy-cy,qu'iceluy.

Cest Onguent a prins le nom de la base, les bourgeons,ou yeux de Peupliet noir, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre herbe qui soit : toutes lesquelles y sont mises, pour augméter sa vertu refrigerante,hormis le Bardana, pour la raison que dessus.La graisse de porc doit estre recente, & nettoyee de ses membranes & lauee,laquelle icy tient lieu de cire,& huyle, & pour longuement conseruer.

DV MESLANGE.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons, ou yeux du Peuplier noir, la quantité requise, & les concasser au mortier, & y adiouster la graisse ressente, & nettoyee (comme dit est) & les mettre dans vn pot de terre vernissé, & les couurir iusqu'au mois de May suyuant: (les herbes icy mentionnees plustost ne se treuuent.) Alors seront cueillies, & nettoyees de toute souilleure, & contuses au mortier,pour ensemble les iufuser auec la graisse,& yeux de peuplier,enuiron huict, ou dix iours en lieu chaud : puis le tout mis dans vne bassine sur le feu, auec de vinaigre, & suc de Solanum, de chascun demy liure, (que reuiendra à la liure du vin mentionné au texte) seront bouillis iusqu'à la consumption quasi d'iceux,& humidité des herbes.Que si lors, on ne peut recouurer si grande quantité de Solanum, qu'on en puisse tirer le suc requis : qu'on triple la dose d'iceluy, pour suppleer son deffaut:ainsi il sera plus verd,& plus refrigeratif, qu'auec le vin. Durant leur cuite, les faut continuellement remuer au fonds,auec vn pilon de bois,à fin que ne se bruslent,& que plus aisement,on cognoisse leur cuite.Apres, on les exprimera à la presse, auec vne forte serpeliere,ou toile neufue,en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid, sera resserré en son pot, attendant la necessité. Par chascune annee le faut renouueller : autrement sa vertu refrigerante, par le temps se perd; & la chaleur de la graisse surmonte la froideur, & par consequent est inutile.

Vng. Comitissæ D. Gulielmi Varignanæ.

℞. Cort. Medianæ Castanearum,
Glandium, &
Quercus
Corticum Fabarum,
Baccarum Myrthillorum,
Hippuris, id est Caudæ Equinæ,
Gallarum,
Acinorum,
Sorborum immaturorum, & siccorum.
Mespillorum pariter immaturorum, siccorum,
Foliorum Pruni syluestris (vnde fit Acacia nostra.) &
Glaucij (vel huius defectu rad. Chelidonij maioris ; quia succo sine calore alia subire facit:) singul. vnc. vnam, & semiss.
Contusa coquantur, in
Aqua Plantag. lib. octo; vel quant, sufficient ad medias.
Colatura, sequentia nouies lauentur : recentem Colaturam, singulis vnc. affundendo.
℞. Oleorum Myrthini, &
Mastichini, vtriusque lib. vnam, & sem.
Ceræ albæ potius quàm flauæ, vnc. octo, & semis.
His liquatis, & lotis, insperge sequentem pulverem.
Trochiscorum de Karabe, vnc. duas.
Cort. med. Castanearum,
Glandium, &
Quercus,
Gallarum, singul. vnc. vnam.
Myrthillorum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum, & siccorum, &
Cineris ossis cruris bouis, singul. vnc. semis.
Technicè paretur vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst onguent fut premierement composé par Guil. de Varignane, ainsi qu'il l'escript au chap. 20. traictāt la curation des menstrues desmesurees, en la faueur d'vne Contesse de Vadre, qui en estoit griesuemēt trauaillee, & par iceluy, preseruee d'auortemēt. La base, est de plusieurs medica

medicaments adstringens, dont il est composé: leur vertu terrestre par la chaleur de la racine de la grande Chelidoine (chaude, & seiche au troisiesme degré) penetre plus profondement, qu'elle ne feroit, sans icelle.

DV MESLANGE.

Faut premierement composer l'Onguent, des huyles, cire, & poudres, à la fin specifiez: puis, iceluy plusieurs fois lauer, auec la coulure de la decoction, faite des drogues concassees, & mises au premier rang, en suffisante quantité d'eau de Plantain, consumee à la moitie. Pour chascune fois qu'on les lauera, faudra espancher la colure qu'on y aura mise, & y en mettre de nouuelle, puis il sera reserré au besoin.

Vnguentum Stypticum D. Fernely.

℞. *Gallarum immaturarum,*
Nucum Cupressi,
Baccarum Myrthi,
Balaustiorum,
Malicorij, vulgò Psydia,
Corticum Glandium,
Acacia vera, vel nostratis,
Rhois, vulgò Sumach, &
Masticis, ana. vnc. vnam.
Omnia exquisite trita, macerentur circiter dies quatuor, in Succis Mespillorum, & Sorborum immaturorum: deinde, lento igne siccentur, & cum
Olei Rosati aqua Aluminosa sæpius loti, lib. vna, & semisse,
Ceræ albæ, vnc. quatuor fiat Vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

FErnel au liure septiéme de sa methode curatiue traicté des Onguents, nous a laissé par escript la presente description, laquelle il a cõposée sur la precedente, d'escripte par Guil. de Varignane; & luy a donné le nõ de son effect altringẽt Il ne cede à iceluy en force, & vertu, ains est plus simple, & moins laborieux à composer: Ceux qui aurõt cestuy cy en leurs Boutiques, (ce que ie cõseille) se pourront passer de celuy-là, sans tenir tant de compositiõs superflues: ie laisse les volontez libres, sans vouloir oster

à personne l'honneur, qui luy est deu, mais pour moy ie me seruirois plustost de l'onguent de Fernel, que de celuy de Varignane, surnommé *Comitissa*.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser, chasque ingredient, hormis le mastic qui se doit pulueriser fort subtilement, & les infuser l'espace de quatre iours, dans les Sucs, extraicts des Sorbes & Nefles verdes, & nō encore meures, puis les desseicher à petit feu, Apres les reduire en Onguent auec la Cire blanche, & huyle Rosat, laué plusieurs fois auec eau Alumineuse Si on ne peut recouurer les deux sucs, y mētionnez, que l'on prenne au double, de celuy qu'on aura en main, ou semblable poids du suc de Poires sauuages ou de quelque autre arbre astringent, & on ne fera mal, parce que c'est vn remede externe où la seule astrictiō est requise, pour arrester toute sorte d'euacuation grande, soit du ventre superieur, ou inferieur, hæmorrhoides, mēstrues, & sueurs, & autres.

Vnguentum ad pruritum Scabiosum. D. Renoudæi.

℞. Axungiæ Suillæ, Succo Scabiosæ sæpius lotæ, lib. semissem,
Radic. Oxilapathy, coctæ in aceto, ad putrilaginem, vsque & per setaceum traiectæ, &
Sulphuris, in succo limonum loti ana vnc. vnam, & semissem.
Vnguenti Populei, succo Inulæ Campanæ nutriti, vnc semissem.
Omnibus in mortario subactis, fiat vnguentum, vsui.

PARAPHRASE.

I'Estime que Monsieur Renoud, tres-docte, & expert Medecin de Paris soit l'autheur de cest Onguent, pour le moins ie l'ay emprunté du liure 5. de son Antidotaire, ch. 9 ou il le descrit & semble qu'il ayt esté tiré de l'Enulatum descrit cy apres pag. 413. selon Nicol. Præpositus. Il a prins le nom de son effect, au prurit, & gratelle, ou il est propre. Ie l'ay inseré icy pour ceux qui s'en voudront seruir aux enfans, & plus delicats, soyent hommes, ou femmes, pource qu'il n'y entre point d'argent vif.

Le meslange n'est dissemblable à celuy de l'Enulatum, auquel on aura recours.

S'ensuit des Onguents chauds.

Vnguentum Basilicum minus, D. M.

℞. Ceræ flauæ à sordibus repurgata.

Picis naualis, &
Resina pura, singul. lib. dimidiam.
Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

PAul Ægin[e]te au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respond au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine; & graisse, au liu. de l'huyle, en portion égalles. Mesue l'a transcrit de Serapion traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liu. 3. traicté 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Ninas*, y est mis à la difference d'vn autre de semblable nom plus composé, qui n'est vsité.

DV MESLANGE.

La cire, resine, & poix noire (nettes de toute ordure) seront hachees par petits morceaux: à fin que soyent plustost fōdues, & auec moindre feu, en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez auec vn pilon de bois, iusques à tant qu'il soit roux: à fin de monstrer par là, qu'il differe au grand Basilicum, qui doit estre noir: toutesfois nos Apothicaires n'y regardent de si pres, & sans l'agiter, le laissent auec la couleur noire: ioinct que les Barbiers ignorās ne l'estimeroyent bō s'il estoit d'autre couleur, que noir. Mais les couleurs n'agissent point, ains sont indifferentes aux medicamens ainsi qu'auons dit cy deuant en la Theriaque.

Vn. Ἀναληπτικὸν id est, Reficiens, vulgò Resumptiuum. D. M. Præpositi.

℞. *Butyri recentis, lib. vnam.*
Ceræ flauæ, potius quam alba, vnc. sex.
Axungiæ porci insulsæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.
Galiinæ,
Anatis, &
Anseris.
Olei Amyg. dul. loco violati,
Chamameli, &
Anethini, singul. vnc. duas,

Muscilag. radicis Bismalua,
Fœnugraci, &
Lini, aqua Rosarum extracta, sing. unc. unam.
Oesipi humida, unc. semissem, fiat unguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: lequel i'ay transcrit de N. Prepositus, & corrigé par l'aduis de Rondelet, fondé sur bonne raison: en substituant la cire iaune, pour la blanche, & l'huyle d'amadres douces, pour le Violat: & estant les muscilages froids, adstringens, & incrassans: en augmentant les emolliens, relaxans, & digerans, de Bismalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'vn dira que suyuant la doctrine de Galien, telle adstriction y est requise, veu qu'on s'en sert au commencement des fluxions, qui tombent en la poictrine. Ie le confesse, mais non si grande, & que celle de l'eau Rose y suffit, comme auons dit au Syrop de Reglisse, pag. 44.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muscilages de Bismalue, Lin, & Fœnugrec, auec eau Rose: & en iceux encore chauds, y destréper l'Oesipus. Apres on fera fondre la cire hachee menu, auec les huyles sur les cendres chaudes, ou petit feu: puis on y adioustera le beurre, & graisses nouuelles, & non salees. Le tout à demy froid, on y adioustera les Muscilages (sans les consumer auec les huyles, & graisses: comme en plusieurs autres: pource que leur quantité est fort petite) & l'Oesipus meslez, qu'on reserrera en son pot, au besoin.

Ceux qui auront cest Onguent, se pourront passer de l'Onguent Pectoral, & de Adipibus, descrits en plusieurs dispensaires.

Vng. Dialtheas D. N. Myrep.

℞. Radicum Bismalua, lib. vnam.
Seminum Fœnugraci, &
Lini, vtriusque lib. dimidiam,
Scilla recenti, quart. vnum: seu unc. tres.
Singula lota, tritaque triduo macerentur in
Aqua lib. tribus, & dimidia. Quarto vero die bulliant, donec inspissentur: mox sacculo inclusa exprimantur. Tunc.

℞. *Musilag. illius percolata, lib. unam.*
Olei, lib. duas, & rursus bulliant ad muccaginis consump. & superstiti oleo, liqua.
Ceræ flauæ, lib. semissem.
Colophoniæ, &
Resinæ, vtriusque quart. vnum, seu vnc. tres.
Terebinthinæ,
Galbani, &
Gummi hederæ, aut succi eiusdem: singul. vnc. vnam.
Sic para vnguentum, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

LA base de cest Onguent, est la racine de Guimauue, mise au commencement, dont il a prins son nom: laquelle pour ses grandes vertus, a la curation de plusieurs maladies, tant internes qu'externes, a deriué son nom, du verbe Grec Ἀλθαίνω & Ἀλθέω, *id est, curo, & medeor.*

L'autheur est Nic. Myr. surnommé Alexandrin, en la section 3. chap. 49. Ie seroy bien d'aduis qu'il fust fait sans Colophone, & Gomme, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains vne brouillee, qu'est la residence de la Terebinthine distillee, pour icelle supposée: ceux cy, pour estre trop chauds, & qu'on les y peut adiouster en tout temps, si la necessité le requiert. Et seroit plus conuenable aux maladies de la poictrine, qu'auec gommes, & Colophone.

DU MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines Guimauue, nommee des Grecs *althæa*: puis les concasser au mortier, aussi les semences: & ensemble les infuser auec trois liures, & demye d'eau sur les cendres chaudes, l'espace de trois iours.

Le quatriéme on les fera bouillir assez longuement sur le feu, dans vne bassine de cuyure: puis on les exprimera (auec vne serpilliere) bien fort.

A part, on fera fondre les gommes de Galbanum, & d'Hedera auec du vin, puis seront coulees, & cuites à la consistence de Miel: ausquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait, on prendra vne liure de Muscilages coulez, qu'on fera bouillir auec l'huyle, dans la mesme

bassine bien nette, iusqu'à ce qu'ils soyent consumez, en remuant tousiours auec vn pilon de bois, à fin que ne bruslent,& adherent à la bassine:puis on les recoulera.

En l'huyle chaud,on fera fondre la cire neusue,hachee par petites pieces, & la Resine, & Colophone puluerisez, à fin d'estre plustost fondus: puis la bassine estant ostee de dessus le feu,on y adioustera les gommes,meslees auec la Terebinthine,en remuant bellement,iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche,& nette,on la pourra subtilement pulueriser, & adiouster à la fin, (apres le Galbanum, & Terebinthine,) ceux qui n'auront de la Gomme,qu'ils prennent autant pesant, du suc de Hedera muralis.

Vng. Nicotianum , D. Iouberti.

℞. Fol. Nicotianæ contusorum,lib. duas,
Axungiæ Porci recentis.vel lotæ,lib. vnam.
Macerentur simul per noctem, cum pauco vini rubri.
Mane bulliant igni lento,ad vini consumptionem,
Colato expresso, adde
Succi Nicotianæ, lib. dimidiam,
Resinæ Abiegnæ,vnc. quatuor,
Coquantur ad liquoris consumptionem:addendo sub finem.pul.
Aristolochiæ rotundæ,vnc. duas,
Ceræ citrinæ, quantum sufficit,fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de la base, la Nicotiane ou Peton,ou herbe à la Royne,apportee d'outre mer, & donnee à la Royne de France, comme chose digne de Princesse,pour ses grandes, & rares vertus,à mortifier les vlceres,quels qu'ils soyent,& sans douleur:mollir, & digerer la matiere scrophuleuse, & desseicher la gratelle en quelque aage,& sexe que ce soit.Qui a occasionné les Medecins, & Chirurgiens la mettre en vsage, & composer cest Onguent au profit des pauures. Ceste herbe a esté incogneuë aux anciens Grecs, & Arabes. Pour le iourd'huy frequente, & curieusement cultiuee aux iardins de France.

DV MESLANGE.

Faut concasser au mortier l'herbe recente,& d'vne partie en tirer demy liure du suc:l'autre sera bouillie:auec la gresse de porc recente,ou lauee(auparauant infusez auec vn peu de vin clairet,l'espace d'vne nuict)iusqu'à la consomption du vin:puis on l'exprimera : A la coulure, on fera derechef bouillier le suc , iusqu'à la consomption: puis on y fera fondre la Cire, & Resine,& la bassine ostee de dessus le feu,& à demy froide, on y adioustera la poudre d'Aristoloche ronde,pour le tout resserrer au besoin.

Mundificatiuum de Resina , D. Iouberti.

℞. Resinæ.
Theribinthæ,
Olei Rosati, &
Mellis,singul. lib.semissem.
Ceræ nouæ,quartarium vnum.seu vnc.tres.
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Farinæ fænugræci , &
Lini,singul.drag.sex.
Thuris, &
Masliches,vtriusque drag.tres,fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

M Ioubert confesse , auoir tiré cest Onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine,descrit par Guy de Cauliac, au chapitre cinquiesme de son Antido. Ie serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun , & escumé, on print du Rosat; à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine,mise au commencement.

L'huyle,& Cire y sont mis,pour la forme,ou consistēce.

DV MESLANGE.

Faut subrilemēt puluerifer,(& chascun à part)la Myrrhe,Sarcocolle,l'Encēs,Mastic,Fœnugrec,& Lin:puis sur petit feu,on fera fōdre la Resine,& Cire,hachee par petites pieces.Apres, la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera la Terebinthiue,& Miel:finalement les poudres

lés vnes, apres les autres, comme les farines: puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastic & l'encens à la fin, de peur qu'il ne se grumele par la chaleur.

Vng. Mundificatiuum de Apio.

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descrits pource qu'on ne le garde aux boutiques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer, selon l'aduis, & cōseil du Medecin ou Chirurgien expert, qui y adioustent ce qu'ils cognoissent estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, & de l'vlcere, temps, & saison.

Vng. Aureum, D. M.

℞. *Olei communis, lib. duas, & semissem: seu vnc. triginta.*
Ceræ flauæ, lib. semissem, seu vnc. sex.
Terebinthinæ claræ, vnc. duas.
Resinæ, &
Colophoniæ, vtriusque vnc. vnam, & semiss.
Pulueris Thuris, &
Mastiches, vtriusque vnc. vnam.
Croci, dragmam vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a diuerse appellation, comme *Aureum Regis*, *& Comitis*, tant pour ses rares vertus, & digne d'vn Comte, ou Roy, que pour sa couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondicatif, cy deuant declaré.

Vnguentum Apostolorum, D. Auicennæ.

℞. *Terebinthinæ,*
Ceræ flauæ, potius quàm albæ.
Resinæ, &
Ammoniaci, sing. drag. quatuordecim.
Lithargyri auri, drag. nouem.
Aristolochiæ rotundæ, vel longæ
Thuris masculini, &
Bdellij, singul. drag. sex.
Myrrhæ, &
Galbani, vtriusque drag. quatuor

Opopanæ

Opopanacis, &
Floris Æris, vel Æruginis, vtriusque drag. duas.
Bdellium, & Gummi. infundantur in Aceto : tum coque ad mellis crassitiem, & illis adde Terebintinam,
Tandem liqua Ceram, & Resinam, cum.
Olei communis, lib. duabus (hac quantitas, quouis tempore sufficit. & iniice Litargyrium aliquandiu nutritum (emplastri instar) & extra ignem adhuc repens pulueres, & Gummi, cum Therebinthina. Sit concinnatum vnguentum, vsui reponatur.

PARAPHARSE.

CEst Onguent a prins le nom des Apostres : non qu'il en soyent esté les inuenteurs, ou qu'ils en vsassent à guerir leur malades. Car ils n'vsoyét de drogues, ains au nō de Iesus-Christ nostre Redempteur, qu'il prescheoyét estre le fils de Dieu, & Messie, promis en la Loy par les Prophetes, ils les guerissoient. Mais du nombre d'iceux, qu'estoyent douze: comme il est composé de douze drogues (sans y comprendre l'huyle) i'estime Auicenne en auoit esté l'inuenteur, qui florissoit du temps de S. Augustin, l'an de salut 428. car il le descrit au liure. 5. somme 1. traicté 11.

DV MESLANGE.

Souuent on donne cest Onguent en chef d'œuure, aux Apothicaires qui se veulent passer maistres: pource qu'il est difficile de le reduire en forme conuenable, sans augmenter la Cire, ou Resine à si grande quantité d'huyle requise, Pour y paruenir, faut infuser le Bdellium, s'il est mol, & recent, (sinon le puluerifer comme la Myrrhe, l'Encens, l'Arist. longue, & Litharge) auec le Galbanū, Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre, enuiron demy iour, sur les cendres chaudes, augmentant leur dose, d'vne sixiesme partie, pour cause des ordures qui y sont, puis on les fera bouillir: Estant bien fondues, on les coulera à trauers vne toile, ou estamine, puis serōt cuites à la cōsistēce ou espesseur de miel. A icelles encores chaudes, on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, la Litharge subtilemēt puluerisee, sera nourrie auec vne partie de l'huyle requis quelque tēps sur le feu petit, cōme q voudroit faire vn Emplastre diachyllon: puis on y adioustera

peu

peu à peu le reste ; puis la Cire, & Resine grossierement pilees. La bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les Gommes, & Terebinthine, auparauant meslez. Vn peu apres les poudres : comme l'Aristoloche, la Myrrhe : & finalement l'Encens, & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur, & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voilà comme il me semble qu'il faut composer c'est onguent, sans y adiouster chose qui soit des doses. Si quelqu'vn sçait quelque autre methode meilleure, & plus facile, qu'il la mette en euidence, pour l'instruction de la ieunesse Françoise. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerateos*.

Vnguentum Ægyptiacum, D. *M.*

℞. *Mellis communis, vnc. quatuordecim.*
Aceti fortis, vnc. septem.
Æruginis æris, vnc. quinque. Coquantur igni lento ad iustam crassitudinem, & reponantur vsui.

P A R A P H R A S E.

CEst Onguent est ainsi appellé, pource que les Medecins d'Egypte, en sont esté les inuenteurs, ou comme aucuns estiment pour sa couleur bazanee, comme aux Egyptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de *Magnum*. pour ses grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'autres d'Alum, ce que ne doit faire l'Apothicaire, sans le commandement du docte Medecin, ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuant. Le Miel doit estre crud, & non escumé, à fin qu'il deterge, & desseiche plus, lequel icy tient lieu d'huyle, & cire pour donner la forme. Sa vertu desiccatiue, est augmētee par le vinaigre, & verdet. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigee par la coction, & sa couleur verde changée en roux, ou bazanee, & moins suspecte aux malades, que la verde. Le vulgaire se trompe, en ce que les tantes qui de cest Onguent sont ointes, & mises aux vlceres, du soir au matin, & du matin au soir tirees, se trouuent verdes : estimant cela prouenir de la sanie virulente : rien moins, ains du verdet qui se decuict.

Erreur reprouuee.

DI-

DV MESLANGE.

Le vinaigre, & miel, ayant vn peu bouilly, on y adiouftera le verdet pulverisé, pour enfemble tout cuire, iufqu'à la confomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu entre mol, & dur, pour plus aisément couurir les tantes. Eftant refroidy fera gardé au befoin.

Vnguentum, D. N. Præpofiti.

Rec. Rad. Inulæ Camp. In aceto coctæ tufæ, & cretæ, lib. vnam.
Axungiæ Porci eteris, & falfæ,
Olei communis, & veteris vtriufque vnc. tres
Hydrargyri id eft, argenti viui, &
Terebinthinæ claræ, vtriufque vnc. duas.
Ceræ nouæ, vnc. vnam.
Salis communis, vnc. dimid. fiat vnguentum,

PARAPHRASE.

IL femble que cefte defcription aye efté prinfe, des trois derniers chapitres de la fection 3. des Antidotes de Myrep. Mais par qui, ie ne le puis coniecturer, fi ce n'eft par Prepof. duquel ie l'ay tranfcrit. La bafe de ceft Onguent, eft la racine d'Enule Campane, de laquelle il a prins le nom. Aucuns craignent fon vfage, pour caufe de l'argent vif qui y entre, ce qu'ils ne doiuent faire, n'eftant iceluy fi dangereux que plufieurs doctes ont eftimé, ains vtile aux herpes, ou dertes, & gratelles. Prepofitus y met feulement deux onces d'Axonges, & non trois, autant que d'Huyle, auec Fernel, & Ioubert, pour donner plus de corps à la quantité des racines.

DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines, les concaffer, & cuire en quantité fuffifante de vinaigre, y adiouftant vn peu d'eau pour moderer fon acrimonie puis les piler auec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & auec vne fpatule les paffer à trauers vn tamis renuerfé. Apres longuemẽt fera agité au mortier l'argent vif, auec la greffe de porc, vieille, & falee, en forte qu'il n'apparoiffe, puis on y adiouftera la Terebinthine, & fel pulverisé, & l'Onguent fait de l'huyle, & cire fondus enfemble. Finalement l'Enule Campane preparee, comme dit eft, ainfi incorporés fera gardé au befoin.

Vnguentum Agrippæ. D. N. Salernitæ.

℞. *Radicum Bryonyæ lib. duas.*
Cucumeris Asinini, lib. vnam.
Scillæ, lib. semissem,
Ireos, vnc. tres.
Filicis,
Ebuli, &
Tribulorum Aquaticorum, sing. vnc. duas.
Radices hæ recentes sint: ter, quaterque lauentur, & contundantur in mortario: & macerentur triduo, in
Olei veteris non rancidi lib. quatuor.
Deinde parum ferueßiant: & in expresso oleo, liquefac,
Ceræ Citrinæ, potiùs quàm albæ, vnc. quindecim, in Vnguenti crassitudinem, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Agrippa Roy de Iudee, grand amy de l'Empereur Caius Cæsar surnommé Caligule: autheur Iosephe, lequel pour les experiences qu'il auoit faictes de ces vertus, ne le voulut communiquer à ses disciples. Salernitanus l'a transcrit de Myrepsus, Section 3. chap. 43. changeant seulement les racines de Malues blanches, pour celles de Cocombre sauuage: pource à mon aduis, qu'il conuient mieux à l'Hydropisie, à quoy il est approprié par Myrep. que les Malues blanches. Ceux qui sont loing de la mer, & ne pourront recouurer de Scilles vrayes, qu'ils prennent le Pancratium assez commun, ou des Oignons fort acres, au double. Et au lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de celuy qui croist aux estangs, & riuieres, le fruict duquel estant cuict, est fort sauoureux: & qui ne pourra auoir de l'vn ny de l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut, dit Eryngium.

DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes, & non seiches, que concasserez au mortier, & infuserez 3. iours, ou 7. dans l'huyle: à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyennement cuire: (car la longue decoction dissipe leur vertu) puis on les exprimera, & dãs l'huyle coulé, on fera fondre

la cire

la cire neufue,& nō blanche, pour les raisons au cōmencement de ceste section declarees, estans froids, seront resserrees. I'ay experimenté (apres Fernel) ces racines fort contuses,& malaxees auec gresse vieille, sans coction, & appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent : c'est pource que leur vertu se diminue bien fort par la coction.

Vnguentum Aregon, D. N. Salern.

℞. Vtriusque Coniza, seu Puli caria, Maioris scilicet, & Minoris, &
Laureola, sing. vnc. nouem.
Nepeta, seu Calamenti montani, &
Fol. Sicydis, seu Cucumeris agrestis, vtriusque vnc. sex.
Radicis Sicydis seu Cucumeris agrestis, &
Ari, vulgò. Iarri (vel Iridis cum Myrep.)
Rorismarini,
Maiorana,
Serpilli, &
Ruta, sing. vnc. quatuor, & semissem.
Foliorum Lauri,
Sabina, &
Saluia,
Radicum Bryonia, sing. vnc. tres.
Pyperi,
Euphorbij,
Zingiberis, &
Piperis, sing. vnc. vnam.
Mastiches, &
Thuris, vtriusque drag. sex. (cum Myrep. Nam Salern. habet drag. vij.)
Oleorum Muscelini, seu Moscati, vnc. semis.
Petrolei, vnc. vnam.
Laurini, &
Adipis vrsini, vtriusque vnc. tres.
Butyri, vnc. quatuor.
Cera flaua, vnc. quindecim.
Olei communis, lib. quinque. Sic para vnguentum.
Radices, & herba Maio mense collecta, & purgata, quum recentes

recentes sunt: contundantur, & macerentur, in Oleo communi diebus septem, cum

Aqua vitæ, vel Vini optimi, lib. vna.

Octauo die coquantur, donec tabescant, & absumpta sit propè humiditas. Deinde in percolato oleo, liqua Ceram: tum adde Butyrum, Adipem, Oleum, Laurinum, Moscat. Petrol. & pulueres & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: car Arcegon, signifie *Auxiliare*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours, & soulas. Salernitanus l'a emprunté de Myrep. en la section troisieme, chapitre 58. y adioustant les racines de Bryonie, & les fueilles de Cocombre sauuage, & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus, & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris, & Altea, Vne chose ie y trouue de superflu, c'est la dose, de Pulicaria, laquelle me semble (auec Cordus, & Fernel) suffit de trois onces, comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DV MESLANGE.

Le meslange est enseigné par l'autheur mesme A sçauoir qu'il faut cueillir au mois de May, les racines, & herbes: les nettoyer, & concasser au mortier, puis l'espace de 7. iours les infuser auec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil. dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iusqu'à la consomption de l'humidite, Apres on les exprimera au pressoir, dans vn sachet de toile neufue, & en l'huile, on fera fondre la cire: puis on y adioustera le beurre, & la gresse d'Ours, & les huyles de Petrole: finalement les poudres de Pyretre, Gingembre, Poiure, Euphorbe, Mastic, & Encens, la bassine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie, pour le tout reserrer au besoin.

Vnguentum. Marciatum mag. D. M. Myrep.

℞. *Olei communis antiqui, lib. quatuor.*

Ceræ Citrinæ & non albæ, lib. vnam.

Cymarum Rorismarini florentium,

Folio

Foliorum Lauri, &
Rutæ, sing. vnc. quatuor.
Amaraci, potius quàm Tamarici, vnc. tres.
Esbrij, seu Ebuli,
Sabinæ,
Balsamitæ, i. Mentæ aquaticæ,
Elelisphaci, i. Salaiæ,
Ocimi, id est Basiliconis.
Polij montani,
Calaminthes,
Arthemisiæ,
Inulæ Campanæ,
Betonicæ,
Brancæ Vrsinæ,
Spargulæ, seu Aparines Græcorum,
Herbæ venti, seu Anemones syluestris,
Pimpinellæ,
Agrimoniæ, seu Eupatorij Græcorum,
Absinthij Pontici, seu Romani, seu Vulgaris,
Idem.
Herbæ Paralyseos, vulgò Primulaueris,
Herbæ Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis nostratis,
Cymarum Sambuci,
Crassulæ, seu Semperuiui minoris, vel Vermicularis
Semperuiui Maioris, seu Sedi, vel Aizoi,
Idem.
Mille-folij.
Chamædryos,
Quinque Neruiæ, seu Plantag. mi. (huius non meminit Salernitanus.)
Centaurij minoris,
Fragariæ &
Pentaphylli, singul. vnc. duas, & drag. duas.
Tetrahit, seu herbæ Iudaicæ, (cum Salernitano: quoniam non habet Myrep.
Radicis Altheæ,
Cymini, &
Myrrhæ, sing. vnc. vnam, & dimidiam, Salernitanus legit Myrthæ, facilis fuit Typographi lapsus t. pro r. reponentis.
Fœnugræci, &
Butyri vtriusque drag. sex.

Seminum Vrticæ,
Violarum &
Papaueris albi, potiùs quàm nigri, cum Salern.
Mentæ Satiuæ,
Rubiæ tinctorum, (huius meminit Salern.)
Mentastri, seu Mentæ syluestris, vel Mentæ Sarracenicæ, idem,
Lapathi acuti,
Polytrichi,
Cardiobotani, id est, Cardunceli, seu Cardui benedicti,
Matrisyluæ, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,
Herbæ Moschatæ (est prima Geranij species.)
Florum Chamameli, (huius vice Salernit. & eius sequaces, habent Maturellam, seu Solanum) &
Trifolij acetati (quod Alleluyam nuncupant Pharmacopæi nostri)
Scolopendrij, vel linguæ Ceruinæ, cum Salernitano: (ambo sunt eiusdem facultatis.)
Crispulæ, id est, Buphthalami, seu Cotulæ non fœtidæ,
Herbæ camphoratæ, i. Abrotani maris,
Styracis Calamites,
Thuris, &
Medullæ Cerui, singul. drag. duas.
Axungiæ Vrsinæ,
Gallinæ, &
Anseris (hanc prætermisit Salern.) &
Mastiches, singul. vnc. dimidiam.
Olei Nardini, vnc. vnam, legendum potius quam drag. 1.
Herbæ, & Rhadices in Maio mense collectæ recentes, & mundatæ, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octauo vero die coquantur ad medias. Ac tum oleum commune affundatur: rursumque coquatur dum herbæ contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur, & exprimantur. Oléo liquetur Cerat, deinde iniice, Butyrum, Medullam, Axungias, & Oleum Nardinum. Denique extra ignem Pulueres Thuris, Mastiches, & Styracis. Concretum vnguentum, seruetur vsui.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a transcrit ceſt Onguent de Nic. Myrep. Alexandrin en la ſect. 3. ch. 46. qui par tout, double la doſe

dose des ingrediens, lequel dit, auoir esté inuenté, & composé par vn tres-docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom ; de sorte, qu'il le faudroit nommer Martianum, & non Martiatum. Il est surnommé Grand, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference, d'auec les autres de semblable nom, moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Marjolaine, pource que sa vertu est plus conuenable, à ce que l'inscription promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Marjolaine recente, & non du Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin, à vne once, pource qu'vne dragme, & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effet, ou fort peu.

DV MESLANGE.

Au mois de May faut cueillir les racines, herbes, & semences, puis les nettoyer, cōcasser, & infuser dans vn pot de terre verniſſé, auec de bon vin, l'espace de 7. iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consomption enuiron de la moitié du vin: puis on y adioustera l'huyle commun, pour ensemble boüillir, iusqu'à la totale consomption du vin. Apres seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile: puis estant remis l'huyle sur le feu on y fera fondre la cire, apres on y adioustera les gresses, beurre, moelle, & l'huyle Nardin: finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax pulverisé auec quelques goutes de vin, de mesme, le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumuleux, & le reserrer.

Vnguen. Neapolitanum, D. B. Bauderoni.

℞. *Axungia Suilla veteris, lib. vnam,*
Argenti viui, lib. semiſſem.
Terebinthina, Aqua vita lota, vnc. tres.
Cera flaua, vnc. duas.
Oleorum Laurini:
Rutacei,

Petrolei,
Lumbricorum,
Chamomeli, &
De Spica nostrat&,sing. vnc. vnam, & semiss.
Styracis liquid&, drag. sex.
Euphorbij subtilissimè triti, vnc. dimid.
Fiat vnguentum, quod vsui reponatur. Si adsint vlcera: vtendi tempore, adde
Lithargyrij aurei, vnc. duas.
Cinabrij, vnc. vnam, & semissem,
Cerusa, &
Minij, vtriusque vnc. vnam.
Mitridatij veteris, &
Theriaca, vtriusque vnc. dimid. & vtere.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins son nom de son effect. Pource qu'il est souuerain à la guerison du mal (surnommé de nos François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de porc, & l'huyle de Camomille y sont mis, tant pour remollir, & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif. Les autres huyles, pour ratifier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans, au dehors par les sueurs. L'huyle de Lumbrics, & la Terebinthine (aydee du secours qu'elle reçoit, en la lotion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs. Le Styrax Liquide y est mis pour remollir les tuphes, ou tumeurs dures, qui souuent accompagnent ces pauures verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base: & la cité pour donner corps à l'Onguent, sans laquelle il seroit par trop mol. Le Mithridat, & Theriaque y sont mis, pour corriger la virulence de l'humeur verolique. La Litharge, Cinabre, Ceruse, & Mine, y sont mis pour dessecher les vlceres, quand il y en aura. Autremēt ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent l'eruption des sueurs, par leur siccité, à quoy plusieurs ne prennēt garde, au preiudice des malades, & à leur deshōneur. C'est pourquoy ie conseille aux Apothicaires, tenir en leurs boutiques cest Onguēt, sans desiccatif: sauf à eux

eux les y adiouster, la necessité le requerāt: ou gōmes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte, & expert Medecin, ou Chirurgien, ayans esgard au temperament du malade, à la saison, à l'aage, au sexe, & aux parties les plus affectees, & si le mal est recent, ou inueteré.

DV MESLANGE.

Faut premierement puluetiser subtilement l'Euphorbe, auec quelques gouttes d'huyle: La Litharge, le Cinabre, & la Ceruse chacun à part. D'vne partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif, au mortier de bronze. Le reste auec les huyles sera fondu auec la cire hachee menu; sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee puis l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Mithridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé, sera adiousté peu à peu au mortier, auec l'argent vif y esteint, pour le tout reserrer au besoin. Les autres poudres aussi y seront adioustees, si le malade est remply d'vlceres, pour les raisons que dessus, autrement non. Ceux qui pour donner corps à cest Onguent; au lieu de la cire, y voudront mettre des moyeus d'œufs endurcis: le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier; autrement l'Onguent seroit grumeleux, & de mauuaise grace.

V*ng. citreum, D. N. Myrepsi.*

℞. Caphuræ è China allatæ, drag. vnam.
Marmori, albi, &
Boracis, vtriusque drag. duas.
Amianti, (huius penuria sume tantumdem Aluminis plumæ)
Vmbilici Marini, seu Belliculi, & Bellerici, idem;
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli.
Antali,
Dentali,
Thuris, albi, &
Nitrij, sing. drag. tres,
Coralli albi, vnc. dimidiam.
Gersæ, seu Cerusæ ex Dracuntio minore, vnc. vnam.
Cerusæ ex Venetia, vnc. sex. horum fiat puluis.

℞. *Adipis Suilli salis expertis, ac recentis, lib. vnam, & semiss.*
Seui Caprini, vnc. vnam, & semiss.
Adipis Gallinacei, vnc. vnam.
Adipes in duplici vase liquentur: In iis macerentur, & leniter coquantur
Citrea mala, duo, minutim concisa.
Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiosè trita inijciantur; & rudicula subigantur: nouissimè Borax, & Caphura tenuissimè trita, inspergantur. Coctum sic vnguentum ac concretum, repone. Satius fuerit pul. habere in officina, & vtendi tempore praeparare, vt docui. Nam tempore rancescit, & candorem amittit.

PARAPHRASE.

SAlernitanus ne differe d'auec Myrepf. qu'en la dose de l'Amiantum, mettant vne once, pour trois drag. Par ceste description, comme en plusieurs autres, Myrepf. sect. 3. chap. 42. demonstre assez auoir esté peu versé en la langue Latine, & cognoissance des medicaments, & qu'il transcrit ces Antidotes, tant des autheurs Grecs, & Latins, que Barbares, qui l'auoient precedé, en retenāt leurs appellarions: comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puisse recouurer du vray de l'Isle Eubee, à present Negrepont, & qu'on puisse sçauoir au vray que c'est. Pour Antali & Dentali qui ne sont pierres, ains petites coquilles, qui se trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoissent, ou en sont loin, & n'en peuuent recouurer, qu'ils prennent semblable poids de Porcelaines, qui sont assez cogneuës, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanches, qui ont semblables vertus qu'iceux. Le Dentali est quasi semblable à la Porcelaine, hormis qu'il est plus pointu à la forme d'vne dent Canine, dont il a prins le nom, & est d'vne substance plus dure. Antali ressemble au Purpura de Dioscoride pource qu'il est creux, & estant rompu, a comme de petites veines, & droites, finissant en pointe de temperament froids, & secs. Gersa, est vn mot deprané de Cerusa, qui se fait, auec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Diosc. ainsi qu'enseigne Plateat. au Commentaire qu'il a composé sur l'Antidotaire de Salern. & apres

Dentali quid. *Antali quid.*

Gersa que c'est.

apres luy Cordus, & Fusche en leurs dispensaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celles d'Aron, ou Iarrus assez frequent, & cogneu de tous & de quasi semblable vertu, que la Serpentine, ou couleurée petite. Le Bellerici pour la similitude qu'il a, à vn nombril, est appellé *Vmbilicus marinus*; d'ont il s'en trouue assez à Marseille, Lyon, & ailleurs. *Bellericus que c'est.*

Nos Apothicaires, tât icy qu'ailleurs, se seruent du Borax, d'ont les Orfeures se seruent à souder l'or, fort different au naturel, & artificiel par Dioscoride descrit au liure 2. chap. 74. parlant de l'vrine; & au liure 5. chap. 64. & apres luy, Galen. au liu. 9. des Simples. *Du Borax.*

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront sçauoir l'histoire, qu'ils lisent Auicenne, Serapion, & Garcia du Iardin & Matthiole, sur Dioscoride, desquels ils apprendront ce qu'il faut sçauoir, lequel est icy mis pour vehicule aux autres. Cest onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne se doit appeller *Citrinum*: (car il n'est Citrin) ains Citreum.

Icy les gresses suppleent le deffaut de l'huyle, & cire: lesquelles se mesleront auec la poudre, lors qu'on s'en voudra seruir, & non plustost, pource que l'Onguent se ranciroit, & perdroit sa couleur blanche peu de temps apres, & ne seroit si plaisant, appliqué sur la face des plus delicates.

A ces fins suffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme, y mesler vne once de gresse pour le moins: car qui y en mettra plus, l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucuns sans prendre tant de peine, incorporent la poudre auec le quadruple de Pomade, & y adioustent vn peu de suc de Citrons, & ce auec heureux succez.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut subtilement puluериser le Marbre, Corail blanc, le Crystal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre, & pilon de fer. A part faut puluериser l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net (auant que le peser, à cause du dechet) l'Encens, le Borax: & Canfre, & Amiantum, ou son succedanee l'Alum de plume.

La Ceruse se frie sur vn tamis renuersé, vn papier nes mis au dessous. Le Gersa, se pulucrise aussi à part: puis toutes les poudres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gresses requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles infuseront, l'espace d'vne nuict, deux Citrons hachez par petites pieces, soit escorce, poulpe & suc; & le iour suyuant, au pot de terre vernissé (où ils auront infusé) seront cuits, & coulez dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & non dans vne bassine: pource que le cuiure facilement change la couleur blãche. Apres, auec vne spatule de bois en remuant doucement les poudres: seront meslez, le Borax, & Canfre à la fin. Ainsi, tel Onguent sera resserré au besoin. Auant l'vsage d'iceluy, seroit bon lauer la face, de quelque decoction detersiue: puis l'oindre de l'Onguent, & la couurir d'vn linge blanc & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les taches fussent ostees.

Vnguentum de Arthanita maius, D. M.

℞. Succi Cyclamini, seu Arthanitæ, lib. tres.
Olei Irini, lib. duas.
Succi Cucumeris Asinini &
Butyri Vaccini, vtriúsque lib. vnam
Polipodij, lib. dimidiam, seu vnc. sex.
Pulpæ Colocynthidis, vnc. quatuor.
Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hæc tria, tere, & macera dies octo succis, Oleo, & Butyro in vase vitreo angustiori, benè obturato: Post semel ferueфac.
Colæ deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta.
Sagapeni, aureos quinque: seu Scrup. viginti.
Myrrhæ, aur. duos: seu scrup. octo.
Bulliant simul, agitando cum fuste ad succorum ferè consumptionem. Tunc proijce super ea.
Ceræ flauæ, vnc. quinque.
Fellis Taurini, Aureos quinque: seu scru. 20.
Tandem liquata Cera, adde sequentium Puluerem
Scammonij,
Aloes,
Mezereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymeleæ, idem.
Colocynthidis, &

Turbith

Turbith. sing. ana. scrup. viginti.
Salis Gemmei, aur. tres: seu vnc. dimidiam.
Euphorbij,
Piperis longi,
Zingiberis, &
Chamomeli sing. aur. duos: seu scrupt. octo.

PARAPHRASE.

MEsue descrit cest Onguent, au liure des Medic. purgatifs au chapitre de Arthanita: comme aussi en son Grabadin y adioustant de plus, de Canelle deux aurées: & demy once d'Euphorbe, en la decoction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Mirep. surnommé Alexandrin, ou autre semblable nom, je ne le puis asseurer, ne l'ayant sceu trouuer en aucune des sections dudit Myrep. qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les œuures ne sont paruenues iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets, que ceux que Mes. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base, la racine d'Arthanita des Arabes, nommee des Grecs, & latins, *Cyclaminus*, & du vulgaire, *Cyclamen*, & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue, est augmentee par le suc de Cocombre, Asmin, Colocynte, Scammonee & fruict du Thymeleæ.

Leur celerité est reprimee par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigee, par le Sagapenum, Myrrhe, & Selgemme. L'huyle, beurre, & Cire domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel, & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage, & le reietter. (comme aucuns preschent) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder, apres les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamẽts des malades, auec heureux succez, & non les imperites broüillons.

DU MESLANGE.

Faut curieusement concasser le Polypode, & Euphorbe, & incisser fort menu la Colocynthe, puis ensẽble les infuser, auec les sucs, l'huyle, & beurre, dãs vn pot de terre vernissé, & estroit d'emboucheure, sur les cẽdres chaudes, enuiron huict iours. Durãt ce temps, on fera tremper à part,

le Sagapenum, & Myrrhe dans du vinaigre:& la poudre, comme s'ensuit sera faicte.

Ensemble faut pulueriser le Turbith,Gingembre,& la Colocynthe hachee menu,la Camomille,le Mezereon,& le Poyure long. A part chacun, la Scammomee, l'Aloé, l'Euphorbe, Sel Gemme, puis, seront toutes meslees ensemble.

Le neufiéme iour,& au mesme pot, on fera boüillir ce qui sera dedans,deux,ou trois boüillons.Apres on les exprimera : puis on y adioustera en la coulure, le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire,iusqu'à la(quasi totale) consomption, tant de sucs que vinaigre, en remuant continuellement, auec vn pilon de bois : puis on y adioustera la cire neufue hachee,& icelle fondue; & la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres estant froid sera reserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de medicaments,& artifice.

Vnguentum Splenicum D.B.Bauderoni.

℞. Gummi,Elemi,&
Succi Nicotianæ maioris,ana,vnc.vnam,
Olei Hypperici,vel Sambuci,vnc.semissem.
Resinæ
Gummi Ammoniaci,Aceto Capparorum soluti,& cocti,&
Ceræ flauæ ana. drag:duas:Liquatis extra ignem,Inijce
Pulueris Aristolochiæ rotundæ, &
Longæ,
Cyclaminis,(panis Porcinus vulgò) ana drag.vnam.
Fiat vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cestOnguent,l'a surnommé fort bien du nom de la partie, à laquelle il s'adapte, comme luy estant propre, ie l'ay troué parmy les papiers de mon Pere, dans vn traicté qu'il a faict *de affectibus splenis*, & estime qu'il soit de son inuention, & experience, pour le moins, ie ne l'ay peu voir ailleurs : l'examinant de pres, i'ay cogneu qu'il merite tenir rãg en sa Paraphrase, pour

desopi

desopiler,& remollir les durtez de la ratte.Sa base est la Gõme, dicteElemi,la faculté remolitiue d'icelle,est augmentee par la Gõme Ammoniaque,cest à dire venant de Ammon (qu'est vn temple en Lybie ou Iupin estoit adoré en forme de Belier)ou elle croist en quantité.Les poudres du Cyclamen,& Aristoloches y sont mises,tant pour eschauffer,inciser & attenuer les matieres crasses,& visqueuses,causes des obstructions,&durté;aydees tant par le suc de Nicotiane,ou Petum;qui reschauffe , absterge, & discute les vents;que par l'Huyle d'Hypericum,lequel par sa chaleur fond,& dissoud,les humeurs endurcis , & espois,comme par sa tenuité de parties, auec le vinaigre de Cappres,il incise attenuë,faict penetrer , & empesche l'exhalation des autres par son humidité oleagineuse.La resine y entre,partie pour remollir,eschauffer & digerer auec les autres;partie pour dõner forme à toute la composition,auec la cire iaune.

DV MESLANGE.

Il faut fondre la Gomme Elemi,auec le suc de la grãde Nicotiane(ou Tabacum,& Petum:)& la Gomme Ammoniac auec le Vinaigre, où les Cappes trempent ; Puis auec l'Huyle d'Hyppericum,faire fondre laResine,& Cire,y adioustant les Gommes fondues , & cuittes : finalement hors du feu,on adioustera les poudres pour le tout garder au besoin.De cest Onguent on en peut faire vn emplastre en y adioustant vn peu de Therebinthine , diminuant la dose de l'Huyle , & augmentant celle de la Cire,& Resine.

Ie laisse plusieurs autres Onguents,qui ont esté , & ne sõt plus en vsage,ou pource que leur vertu est peu dissẽblable aux precedens,& qu'on s'en peut passer.Suffit d'auoir descrit les principaux , & enseigné le ieusne Apothicaire, & encore peu exercé à trauailler methodiquement. Parlons maintenant des Cerats.

TRAICTE' DES CERATS en general.

LE Cerap est appellé des Grecs κηρώτη & κηρέλαιον: pource qu'ils le composoient auec egalle portion d'huyle, & cire. Depuis, comme encore pour le iourd'huy, on y adiouste Colophone, Resine, Therebinthine, Gommes, & moelles, gresses, larmes, sucs, poudres, &c. selon l'intentiõ diuerse de celuy qui l'ordonne: pource que la dose de la cire sera laissee au iugement de l'expert Apothicaire: car s'il y entre Therebinthine, gresses, & Gõmes: ou ce que soit en esté, & que la cire soit recente, & grasse, y faudra moins d'huyle: encore moins s'il y entre des poudres, & que ce soit en hyuer, la cire vieille: à fin qu'il soit de consistance conuenable.

Aucuns, ont limité la dose de la poudre à vne dragme, & demye, pour chascune once d'huyle, & la moitié moins de cire que d'huyle: & pour les emplastres portiõ egalle. Ce qui ne s'obserue tousiours: ains s'augmente, ou diminue selon la force qu'on en pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre Onguent, & Emplastre: c'est à dire, non si mol qu'iceluy, ny si dur que cestuy cy. A fin que pat la chaleur il ne fondit si tost que l'Onguent appliqué sur la partie malade, & qu'il n'empeschat la respiration, en resserrãt, & comprimant le cuir, & muscles seruans à la respiration, & exhaltation de la matiere y contenue, comme il seroit, s'il estoit dur comme Emplustre.

Traicté des Cerats en particulier.

Ceratum album refrigerans, D. Galeni,

℞. *Ceræ albæ elotæ, & non flauæ, vnc. vnam*
Olei Rosati Omphacini, vnc. tres: aut 4. si mollis.
Liquentur simul in vase duplici: refrigerato, effunde paulatim in mortario, aquæ frigidissimæ quantam absorbere poterit, subiugendo, & percutiendo, Postremo adde Aceti clari, & tenuis parùm, vt potè ℥, ss. aut circiter.

Nō debet hoc Ceratum eòusque super partem affectam manere, dum manifestè incaleat: sed subinde assiduè mutari. Hæc. Gal.

PARAPHRASE.

CE Serat, ou Ouguent est descrit par Galien au liure 1. des simp. ch. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple, & peu different à la nature des Onguents, l'auons mis incontinent apres & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent auec sucs de Plantain Morelle, Laictues, Pourpier, &c. & si encore plus, ils y adiousteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'Apothicaire, sans le sçeu & expres commandement du docte & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit faict au temps de la necessité, que le garder fait à la boutique: pource que par le temps la vertu refrigerante icy requise, se perd.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire blanche en l'Huyle Rosat Omphacin, sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres: puis les ietter dans vn mortier, & estans froids, les agiter, & souuent lauer auec eau froide, & sur la fin, auec vn peu de vinaigre Rosat.

L'vsage selon Galien est, l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffée, souuent le renouueller, & n'attendre qu'il soit eschauffé, & cōtinuer iusqu'à ce que l'inflammation soit moderee: alors faudra cesser, de peur d'estaindre (auec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & des-hōneur de ceux qui l'appliquent.

Ceratum Santalinum D. M.

℞. Olei Rosati loti (vt sit præstantius) libram vnam.
Ceræ albæ, dragmas triginta,

Pul. {
Rosarum rubr. drag. duodecim.
Santali rub. drag. decem.
Santali albi, &
Citrini, vtriusque drag. sex.
Boli Armeni, drag. septem.
Spodij vnc. semissem.
Caphuræ, drag. duas. Fiat Ceratum.
}

PARA

PARAPHRASE.

CE Cerat a prins le nom de sa base, les trois Santaux l'huyle & cire y sont mis, pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, les autres y sont mis tant pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chacun à part faut puluerifer le Bol, Spode, & Cãfre, puis les mesler ensemble auec les Santaux, & Roses. Apres on fera fondre la cire blanche auec l'huyle, sur eau chaude, ou cendres chaudes: puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le tout resserrer au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huyle Rosat n'est Omphacin, ou recent, ains vieil, le faut lauer plusieurs fois auec eau tiede, & à icelle separee, on y fondra la cire comme dit est. Que si la cire n'est blanche, ains Citrine, que les auaricieux Apothicaires preferẽt à icelle, pource qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge, qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent souuent auec eau tiede, puis froide: à fin que les malades, & Medecins ne soyent frustrez du fruict qu'ils en pretendent. Car la cire blãche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaune: au contraire, la iaulne est meilleure aux chauds, que la blanche.

Ceratum Stomachicum, D. M.

℞. Olei Rosati completi, lib. vnam, & semissem.
Ceræ flauæ, & puræ, vnc. quatuor.
Puluerum Rosarum, &
Mastiches, vtriusque drag. viginti
Absinthij Pontici maioris, drag. quindecim,
Nardi Indicæ, drag. decem.
Ceræ, & Oleum igni liquatus, sæpè lauentur.
Aqua Rosarum, iterum liquata, lauẽtur aquis partibus. Vini austeri, & Succi Cydoniorum, cum pauco aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur, & fiat Ceratum, quod vsui reponatur.

PAR

PARAPHRASE.

MEſué a retiré ce Cerat du liure 8. de la Methode, & liure 8. des medicaments locaux de Galien, en changeant les Roſes pour l'Aloë, & fueilles d'Abſinthe, pour le ſuc: le Nard Indique, l'huyle, & cire, pour l'Onguent Nardin, & augmenté la doſe de Maſtic. Voilà comme s'eſt gouuerné Meſué. Le nom luy eſt impoſé de la partie (pour le tout) à quoy il eſt approprié: car (à parler proprement) l'eſtomach eſt l'orifice ſuperieur du ventricule.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire neufue, auec l'huyle Roſat cõplet: puis les lauer pluſieurs fois auec eau roſe. Apres on les refera fondre, & relauera auec egalles portions de ſuc de Coings, & vin adſtringent, auec vn peu de vinaigre. Cela faict, on y adiouſtera les poudres faictes, comme s'enſuit.

Le Nard Indique incisé l'Abſinthe, & Roſes ſe pulueriſeront enſemble, & le Maſtic à part. Le tout ainſi meſlangé ſera gardé au beſoin.

Ceratum Oeſipatum Galeno aſcriptum, **D.M.**

℞. Oeſypi, drag. 80. ſeu unc. decem.
Oleorum Chamæmeli, &
Irini, vtriuſque vnc. ſex.
Ceræ flauæ, vnc. tres,
Maſtiches, &
Terebinthinæ, vtriuſque vnc. vnam.
Reſinæ, vnc. dimidiam.
Spicæ Nardi, drag. duas, & dimidiam,
Croci, drag. vnam, & ſemiſſem. Si quis addiderit,
Ammoniaci vnc. vnam, &
Styracis, vnc. ſemiſſem: efficacius erit ad emolliendum tumores duros: & quæcunque alia Pauli: & Philagrij pollicentur, præſtabit, Rondeletus.

PARAPHRASE.

MEſué refere ce Cerat à Gal. en ſa Methode, liure 14. lequel à prins le nom de ſa baſe l'Oeſipe, que nous auons mis au commencement, & l'autheur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de force, & qu'il ſupplee le deffaut de celuy de Paulus, & Philagrius, qu'ils y adiouſtent l'Ammoniac, & le Styrax Calamite.

DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se Puluериseront chascun à part: puis seront meslez. Apres sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neufue & nette, & Resine dans les huyles, puis la bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype auec vn pilõ de bois, la Therebinthine, & Ammoniac, auparauant fondu en vinaigre, cuit en consistance de Miel. Finalement les poudres, & Styrax pulueris à part, en remuant tousiours, iusqu'à ce qu'il soit froid, pour le resserrer au besoin.

Ceratum de Arnoglosso, D. Gal.

℞. Foliorum Plantaginis maioris,
Panis Syncomisti, id est, à furfure non omnino purgati, &
Lentium contusarum, sing. pares portiones.
Coquantur in aqua sufficienti. Deinde pistentur in mortario marmoreo, & super cribrum cernantur. Vtendi tempore præparandum erit. Auic. lib. 4. fen. 3. tractatu primo, cap. 10. addit Gallas. Serapio verò, tract. 5. cap. 22. non dissentit à Gal.

PARAPHRASE.

CEcy, à parler proprement, n'est vn Cerat, ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi nommé: ains vn Malagme, ou Cataplasme, tant pource qu'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistance dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie l'ay mis au rang des Cerats: comme aussi le suyuant. Auic. y adiouste de Galles autant que les autres. Il ne se doit preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir: pource que nouuellement faict, il a plus de vertu que vieil, & qu'en tout temps facilement on peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum, id est Lingua Agnina, & Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

Panis Syncomistus, ainsi nommé des Grecs, est celuy qu'õ faict de farine, par vn gros tamis passee, & qui tiẽt le milieu entre le pain blanc, & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appellent Oferain.

DV MESLANGE.

Faut concasser les Lentilles,& inciser le Plantain, puis ensemble les cuire, en quantité suffisante d'eau : puis estans à demy cuits,on y mettra esgale portion (que de l'vn d'iceux) de pain,faict de farine de froment entiere, non du tout purgee du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers vn tapis renuersé, auec vne spatule ; & tiede appliqué sur les anthrax,ou charbons pestilentiels. Si quelqu'vn commande y adiouster de Galles(semblable poids que des autres)estant concassees, on les cuira auec le Plantain, & Lentilles,& fera comme dit est.

Ceratum de Crusta Panis. D. B. Montagnana.

Rec. Crustæ panis tostæ & in Aceto maceratæ, vnc. duas.
Oleorum Mastichini,&
Cydoniorum vtriusque vnc. vnam.
Pulueris Mastiches,
Mentæ.
Spodij,
Coralli rubri,
Santalli albi,&
rubri,singul,drag. vnam.
Farinæ hordei quantum sufficit, fiat Ceratum : vel Emplastum vtendi tempore præparandum.

PARAPHRASE.

CEstuy cy est de mesme nature que le precedent, à sçauoir qu'il n'est Cerat, ny Emplastre : ains vray cataplasme, ores que Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire, l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base, la crouste de pain roustie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huyles, & farine pour leur donner corps.

Si on y adiouste vne once de cire, il en sera plus solide & plus aysé à mettre en Magdaleons.

DV MESLANGE.

Faut rostir sur les charbons allumez,la crouste de pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre,iusqu'a ce qu'elle soit tendre:puis on le pilera au mortier, & passera sur le tamis:cõme nous auons dit au precedẽt. Apres

on fera fondre la cire auec les huyles : puis le pain ainsi passé, sera incorporé auec les poudres, & farine d'orge, ce qu'il en faudra, pour le rendre de telle forme qu'on voudra, soit Cerat ou emplastre.

SECTION III.

Des Emplastres.

De Emplastris in genere.

Emplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous. Son nom vient du Grec, ἐμπλαστὸν, de ἀπὸ τοῦ ἐμπλάττειν : comme qui diroit, former en masse tournant d'vne part, & d'autre : comme dit Gorræus, bouchant les pores du cuir, auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y ont adiousté vne R. que les Latins ont retenue, auec la declinaison neutre, & laissé la feminine, prononçans τὸ ἔμπλαστρον, *hoc Emplastrum & non ἡ ἔμπλαστρος, hæc Emplastrus.* Ce genre de remede, par les anciens a esté excogité à mon iugemēt, à fin qu'il seiournast plus à la partie sans se fondre que les Onguents & Cerats cy deuant declarez: aussi pour corroborer, & desseicher, adstraindre ou mollifier, consumer, & digerer les humeurs, qu'en icelle seroyent retenus, & pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent auec Paul Æginete, liu. 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles, des excremēs, des animaux entiers, & de leurs parties. Les vns y sōt mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu: cōme l'huyle, la Cire, la Litharge, &c. pource, leur dose, souuēt n'est specifiee, ains laissee à la discretion de l'expert Apothicaire. Les autres y sont mis, pour distribuer la vertu des terrestres au loing, ou profondement : comme eau, vin, vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'vn, & l'autre : comme sont les poudres qui donnent corps, & augmentent la vertu de l'emplastre. Ie laisse l'odeur & couleur tant recommandee des anciens, & modernes. Icy on doit

doit notter, que les poudres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguents.

De Emplastris in specie.

Empl. album coctum, seu de Cerusa, incerti antheris.

℞. Olei Rosati completi, lib. duas.
Cerusæ, lib. vnam: & semissem.
Ceræ albæ, vnc. quatuor.
Coque vasi stannato, vel plumbapo terreo, igni lento in massam, ex qua formentur Magdalia vsui necessario.

PARAPHRASE.

LA base de cest Emplastre est la Ceruse, dont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy dõner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liu. 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & varient au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire, s'il ne luy est expres commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis, le composer auec egales portions d'huyle, & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est-il si gluant, & adherãt à la partie, & peu de temps apres, il deuient si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsi que l'Auons transcrit de Cordus: il est d'vne bonne consistence, & tres-souuerain, en tout ce qu'il me promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires, de plustost suyure ceste description, qu'autre qui soit.

DV MESLANGE.

Premierement quand l'Apothicaire veut cõposer cest Emplastre, ou le Diachyllon blanc, ou autre sẽblable, suyuãt l'aduis de Gal. au liu. 1. des Medic. selon les gẽres, doit choisir vn air clair, & serain, non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruse fort blanche, & nõ falsifiee, auec Ochre blanche: laquelle puluerisee sur vn tamis renuersé, sera cuitte auec l'huyle Rosat complet, qui soit fort clair, dãs vne bassine d'estain, ou de terre vernissee, sur petit feu, & cõtinuellemẽt remuer au fõds la Ceruse, auec vne spatule large, à fin qu'elle ne se brusle, & soit plustost cuitte. Ce qui se cognoistra si on en met vne portion sur vn marbre, ou dans d'eau, estant maniee entre les doigts, &

Signe pour cognoistre la cuitte des Emplastres.

estendue sur le metacarpe elle n'adhere, & se leue net, alors sera temps adiouster la cire blanche, nette de toute ordure: laquelle le rendra ductile, dont on formera des Magdaleons, qui couuerts de papier blanc, seront gardez.

Tela Emplastica vulgò Sparadrap. D. Bauderon.

℞. Olei communis, & veteris,
Axungiæ Porci, &
Lithargyri Auri sub. puluerati, singul. lib. vnam.
Cerusæ,
Ceræ flauæ, &
Picis naualis, singul. lib. dimidiam.
Adipis Arietis, aut Hœdi.
Colophoniæ, &
Resinæ, singul. vnc. quatuor, Sic para emplastrum.
Quatuor priora, simul coquantur super ignem, semper spatula mouendo, ne vrantur, donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa, cum Adipe Arietis iniiciantur, & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam attrita, demergatur, vtrinque imbuta, atque infecta, retrahitur, extenditur, & reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè deterget, & exsiccat citra morsum.

Empl. de Minio, D. Ioan. Vigonis.

℞, Olei Rosati, lib. vnam & semissem
Terebinthinæ, vnc. decem.
Axungiæ Porci. vnc. septem.
Sebi Castrati, &
Vaccini, vtriusque lib. semiss. seu vnc. sex.
Olei Myrthini,
Vnguenti Populei. &
Cerusæ, singul. vnc. quatuor.
Lytargiri, auri, &
Argenti, vtriusque vnc. tres, & semiss.
Minij, vnc. tres.
Axungiæ Gallinæ, vnc. duas.
Ceræ albæ, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.

PARA

PARAPHRASE.

IEan de Vigo, tant au liu.3.chap.4.& au liu.8.chap. 16. qu'ailleurs de sa grande Chirurgie, nous descrit plusieurs onguents, Cerats, & Emplastres, de semblable nom qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit, qu'il descrit au dernier chap. du liu. 5. de sa petite, & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguēt: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & deuient noir, ainsi que l'autheur mesme le confesse.

DV MESLANGE.

Faut premierement nourrir le feu, l'espace de quelque temps, la Litharge auec l'huyle, en remuant tousiours: puis on y adioustera la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adioustera la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

Empla. pro fracturis & dislocatione ossium. D. Ioàn. Vigonis.

℞. Muccag. rad. Althaæ, lib. duas
Radicum Fraxini, & foliorum eius,
Rad. Consolidæ ma. vel mino. & foliorum eius.
Myrthillorum, & foliorum eius,
Foliorum Salicis, singul. M. vnum.
Contundantur, & coquantur in aquis partibus
Aquæ extinctionis Fabrorum, &
Vini rubri austeri ad medias, & colentur.
Colatura coquatur cum muccagine prædicta, &
Oleorum Rosati Omphacini,
Myrthillorum, &
Sebi Hircini. singul. lib. semiss,
Lithargyri Auri, &
Argenti vtriusque vnc. tribus.
Boli Armenæ,
Terræ sigillatæ, &
Terebinthinæ, singul. vnc. duabus:
Minij, drag. decem,

Myrrhæ, &
Thuris vtriusque, vnc. sem.
Masticis, drag. vna: &
Ceræ, quantitate sufficienti, in Ceratum, aut Emplastrum.

PARAPHRASE.

CEst emplastre, ou Cerat a prins le nom de son effect, Iean de Vigo son autheur, le descrit au liu. 8. de sa Chirurgie ch. 16. lequel luy a imposé tel nom, pour monstrer aux Chirurgiens moins aduisez, de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum*, & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause, ils ont accoustumé se seruir au preiudice des malades. Sa base, est de plusieurs adstringens, mis en grande quantité, & nombre, tant pour fortifier la partie blessee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle: la gresse de Bouc, y est mise pour resoudre l'humeur qui (auparauant le secours arriué) y est decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebinthine y sont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismalue y sont mises, & pour remoillir les duretez des coups orbes, aux parties contuses, ou rompues, ou deloüees; & pour restaurer les os brisez, & rompus, par le tesmoignage, mesmes d'Auic. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine, donnent corps (auec la cire) à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muscilages, des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en esgalles portions d'eau ferree des mareschaux, & vin rouge, & adstringent, ensemble faut cuire toutes les racines, fueilles, & Baies de Myrthilles sus mentionnez, estans incisees, ou contuses au mortier, iusqu'à la consumption de la moitié, desdits vin, & eau: puis les couler, & exprimer. En la coulure, on y adioustera les Muscilages, les huyles, la graisse de Bouc, & la Litharge puluerisee, pour le tout cuire sur le feu, dans vne bassine de cuyure large, en remuant tousiours au fonds, auec vne longue, & large spatule de bois (à fin que la Litharge ne brusle) iusques à ce que l'humidité soit presque, & non du tout consumee. Apres, on y adioustera la Terebinthine, le Bol. terre Sigillee, ou Argille, & Mine.

Finale

Finalement, la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra faire soit Cerat, ou Emplastre. La bassine estant hors du feu ; & à demy refroidie, on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, lesquels on peut garder au besoin.

I'ay disposé les medicaments, selon l'ordre que doit tenir l'Apothicaire au meslange, sans y auoir adiousté, ou diminué chose quelconque.

Emp. Diaphœnicum frigidum, D. M.

℞. Dactyllorum maturitati propinquorum, vnc. quinque,
Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum, vnc. vnam, & semiss.
Tortellarum de Scenis, i. Panis biscocti, vnc. vnam.
Styracis Calamitis,
Mastiches,
Ladani,
Acaciæ.
Succi Agrestæ seu Omphacij,
Labruscæ, id est, florum vuarum agrestium.
Rosarum rubrarum,
Santali Citrini,
Myrrhæ,
Trochiscorum Ramich. &
Xyloes, singul. vnc. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Olei Rosati, vnc. quindecim,
Vini austeri, quantum sufficit ad infundendum infundenda, & compone Emplast. Vtendi tempore, sufficit Xylaloem addere.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, aussi bien que le suyuant, ont prins leurs noms de leur base, les Dattes mises au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellents en ce que Mes. leur attribue, & digne d'estre plus practiquez, qu'ils ne sont.

DV MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers de Coings, en quantité suffisante, de gros vin, & adstrigét. Iceux à demy

cuits, on y adiouſtera les Dattes, mondees de leurs os, & incifees. Vu peu apres, on y adiouſtera le biſcuit briſé par le menu. Apres le tout ſera exprimé, & pilé dans vn mortier de marbre, & paſſé à trauers le tamis. Cela fait, faut puluerifer chaſcun à part, le Styrah, & Maſtic, la Myrrhe, & les Trochiſcs de Ramich. Enſemble feront pulueriſez les bois de Santal, & d'Aloes, Acacia, & roſes, & les fleurs de la vigne ſauuage, qu'on appelle *Oenanthe & Labruſca.* Apres, on fera fondre la cire blanche dans l'huyle Roſat, & eſtans encore chauds, on y fera fondre le Ladanum groſſierement pulueriſé, & le Maſtic, puis on y adiouſtera le ſuc d'Aigras, & ce qu'on aura paſſé à trauers le tamis: finalement les poudres: pour du tout deuëment incorporé, & à demy refroidy, en former de Magdaleons, de telle groſſeur qu'on voudra, qui feront enuelopez de papier blanc, & gardez au beſoin. Meſue conſeille (auant qu'appliquer ceſt Emplaſtre ſur quelque vlcere) le parfumer auec bois d'Aloes, à fin qu'il ſoit pluſtoſt reduit de puiſſance en action, & que ſa vertu penetre plus profondement, & pour reſiouir les malades par la bonne odeur.

Empl. Diaphœnicum calidum, D. M.

℞. Oleorum Nardini, &
Roſati, vtriuſque vnc. quatuor.
Ceræ flauæ, vnc. duas, fiat. Ceratum, tum
℞. Dactyllorum, ſiccorum, numero quadraginta.
Tortellarum de Scenis id eſt, Panis Biſcocti, drag. quinque.
Biduo macerentur vino odoro poſt (cum Dactylliis, & Pane biſcocto) tere permultum.
Carnis Cydoniorum in vino coctorum; vnc. vnam.
Deinde miſce Ceratum præſcriptum: tundendóque in mortari permiſce puluerem ſequentem.
℞. Maſtiches,
Thuris, &
Abſinthij Pont. ſeu Romani. Idem, ſingul. drag. duas, & ſem.
Ladani puri, drag. duas.
Aloes hepaticæ,
Ligni aloes (huius penuria ſume Santalum citrinum.)
Macis,

Calami,

Calami aromatici,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Acaciæ nostratis,
Galliæ (Thomas de Carbo, mendosè legit, Gallam quercus, & non Galliam.) &
Trochiscorum Ramich singul. drag. vnam fiat pul. superioribus miscendus, & forma Magdalias
Vtendi tempor. sufficit Xilaloe, vt precedens.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, ne differe en appellation, ny en methode de le composer, au precedent, ains seulement en sa qualité: pour donc le composer, l'Apothicaire y aura recours, pour euiter prolixité.

Emplastrum de Betonica, D.N. Prepos.

℞. *Succorum Betonicæ,*
Plantaginis, &
Apij singul. lib. vnam.
Ceræ flauæ,
Resinæ,
Picis Naualis, &
Terebintinæ singul. lib. dimidiam.
In Succis, priora tria lento igni coquuntur, & continenter mouentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebinthina mixta semel, aut bis feruescit, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant sçeu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prins le nom de sa base, le suc de Betoine, mis au commencement: il est vsité en plusieurs lieux, ainsi que l'auons transcrit dudict Prepositus.

DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Resine, & poix noire, auec les sucs, dans vne grande bassine (à fin que ne versent) iusqu'à leur consomption: sur la fin, on y adioustera la Terebinthine,

qu'il suffit prendre, vn, ou deux boüillons : puis on formera des magdaleons, qui seront resserrez à la necessité.

Empl. Gratia Dei, D.N. Præpositi.

Resinæ, lib. vnam.
Terebinthinæ, lib. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Mastiches, vnc. vnam.
Herbarum Betonicæ, &
Pimpinellæ, &
Verbenæ, recentium. sing. M. vnum.

Herbæ recentes tusæ, ex vino albo coquuntur ad tertiæ partis consumptionem: colantur: herbarum substantia abijcitur. In colato iure, Cera, Resina, & Mastiche coquuntur, ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum, in Magdalias reducendum, & vsui reponendum. Vlcera deterget & mundificat.

PARAPHRASE.

Ainsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoiuēt, aussi font les malades, qui se seruent (à propos, & en temps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes, & les cuire auec du vin blanc, iusqu'à la consomption du tiers, & prendra la coulure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

Empl. Diachyllon album. seu Simpl. D. M.

℞. Olei communis & veteris (vel Irini, au Chamæmeli, vt sit valentius, Mes. auctore) lib. tres.
Lithargyri auri, à sordibus purgati, & puluerisati ; (si lauetur albius euadet emp. lib.) vnam, & semissem.
Muccag. Radicum Altheæ.
Fœnugræci, &
Lini, sing. vnam. Technicè fiat emp.

PARAPHRASE.

Cest Emplastre n'est de l'inuention de Mes. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Serap. en son traicté 7. ch. 28. & Auic. liu. 15. traicté 11. au ch. des Onguēts. Il a prins le nom de sa base, les Muscilages, que les derniers

derniers Grecs ont nommé χύλον & les Latins, *Succum & Muccaginem.* Le ſurnom eſt blanc, commun, & ſimple: blanc, à cauſe de ſa couleur, commun, pource que le vulgaire s'en ſert ſouuent. Simple, à la differẽce de pluſieurs ſuyuans de meſme nom plus compoſez. L'huyle y ſert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

DV MESLANGE.

Pour promptement faire ceſt Emplaſtre & qu'il ſoit blanc faut choiſir vn air qui ſoit beau & clair, & curieuſement nettoyer les racines, & ſemences, & les concaſſer au mortier, & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin, & racines: puis les infuſer en eau chaude, l'eſpace d'vn iour naturel, & les cuire, & couler par vne forte toile. Vne partie des muſcilages, dés le commencement ſera bouillie, auec l'huyle, & Litharge, dans vne grande, & ſpatieuſe baſſine ſur feu mediocre, & remuée continuellement, auec vne ſpatule de bois qui ſoit large: autremẽt la Litharge au lieu de ſe nourrir auec l'huyle par ſa peſanteur, iroit au fonds, & ſe bruſleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des muſcilages, (ou toutes) eſt qu'elles ſuſpendent la Litharge en haut, & font qu'elle eſt pluſtoſt nourrie; & empeſchent que le feu ne bruſle l'huyle, & que l'Emplaſtre eſt pluſtoſt cuit & plus blanc. Les muſcilages quaſi conſumez, on y mettra le reſidu, qu'on fera conſumer peu à peu: Ce qui trompe pluſieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, eſt qu'ils font trop grand feu lors que les muſcilages ſont quaſi cõſumez, & que du cõmencemẽt ils en fõt trop peu: car vn Emplaſtre, au plus il demeure ſur le feu, de tãt plꝰ la baſſine de cuyure le noircit.

Dont il vaut mieux qu'il y reſte vn peu de muſcilages, qu'attendre qu'elles ſoyent du tout conſumees, & qu'il y demeure moins en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour cognoiſtre, quãd il ſera cuict, nous l'auons declaré en l'Emplaſtre de Ceruſe, à la pag. 435.

Le tout à demy froid ſera reduit en Magdaleons qu'on enuelopera de papier blanc, & gardera.

Emp. Diachyllon *Ireatum*, D. *M.*

℞. *Maſſa emplaſtri præſcripti, adhuc calida, lib. vnam.*

Pulueris

Pulueris Iridis Florentiæ vnc. vnam. Forma Magdalias, & repone.

PARAPHRASE.

LE furnõ de ceſt Emplaſtre la fait differer du precedẽt car ſi iceluy eſtant cuit, & encore chaud, (la baſſine oſtee de deſſus le feu) on y adiouſte pour chaſcune liure d'Emplaſtre, vne once de poudre d'Iris de Florence, on aura le Diachyllon Ireatum, qui ſurpaſſera en vertu le ſimple, & commun.

Emplaſtrum Diachyllon magnum, D.M.

℞. Lithargyri auri ſubtiliſſimè pulueriſati, lib. vnam.
Oleorum Irini,
Chamæmeli, &
Anethin. ſingul. vnc. octo,
Therebinthinæ, vnc. tres.
Reſinæ Pini, &
Ceræ flauæ, vtriuſque vnc. duas.
Muccag. Seminum Lin, &
Fœnugræci,
Ficuum recentium ac pinguium.
Vuarum paſſarum,
Glutinis Alkanach, id eſt, Icthiocollæ,
Succorum Iridis, &
Scillæ, aut Pancratij, &
Oeſypi humidæ, ſingul. drag. duodecim & ſemiſſem.
Technicè paretur Emplaſtrum vſui recondendum.

PARAPHRASE.

LE ſurnom de ceſt Emplaſtre y eſt mis, pour ſa grand vertu, & plus grand nombre de medicaments qu'il reçoit, que le ſimple preſcrit, auquel il differe.

DV MESLANGE.

Faut du commencemẽt nourrir ſur le feu les huyles, la Litharge & tous les muſcilages de Lin, & Fenugrec, puis à iceux conſumez, on y adiouſtera ceux de Figues, & Raiſins, en Remuant touſiours comme auons dit au precedẽt iuſqu'à ce qu'ils ſoyent quaſi cuits & conſumez. Apres on y adiouſtera la colle de poiſſon fõdue auec le ſuc d'Ireos: vn peu apres, l'Oeſipe diſſoult auec le ſuc de Scilles. Finalement

lement la Cire, la Resine, & Therebinthine, puis du tout à demy refroidy. on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Emplastrum Diach. Gummatum Crystophori.

℞. Massam Emp. Diach. magni integram, superius scriptam cui dissolue.
Gummium Ammoniaci,
Galbanum, vel Serapini, &
Bdellij. Vino dissolutorum, & ad Mellis crassitudinem coctorum, sing. vnc. vnam: forma Magdalias vsui necessario.

PARAPHRASE.

Les Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (fõdues auec du vin, coulees, & cuites, iusqu'à l'espesseur de miel, & dissoultes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud) font la difference, & luy dõnent le surnom de Gomme.

Emplastrum de Muccaginibus, D.B. Textoris.

℞. Muccaginum Radicis Althaea,
Ligni,
Fœnugraci &
Ficuum sing. vnc quatuor.
Terebinthina vnc. tres,
Oleorum Chamameli, &
Liliorum,
Resina Pini,
Medulla Cruris vituli, aut Bouis, &
Butyri recentis insulsi, sing. vnc. duas.
Cera Citrina. vnc. vinginti. aut quantum sufficit.
Fiat emplastrum in Magdalias.

Emp. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.

℞. Predictam massam, cui adde
Gummium Ammoniaci. vnc. duas.
Bdellij, &
Sagapeni, Vino solutorum, & coctorum, vtriusque vnc. vnam.
Forma Magdalias papyro obductas, & vsui repone.

PARAPHRASE.

TExtor,a tiſſu ceſt Emplaſtre du precedent,& ſuyuãt, que Meſ.refere au fils de Zaccharie,ſurnommé Rhaſis,duquel icy à Maſcon nous vſons ſouuẽt auec heureux ſucces : pource m'a ſemblé bon l'inſerer en ceſte Cathegorie,à fin qu'vn chaſcun le puiſſe practiquer, au lieu du precedent & ſuyuant.

DV MESLANGE.

Faut faire conſumer ſur le feu mediocre les muſcilages,auec les huyles,beurre,& moële , en remuant touſiours:puis on y adiouſtera la Cire,& Reſine.Finalement la Terebinthine la baſſine oſtée de deſſus le feu : puis du tout à demy refroidy, en reformer des Magdaleons, qu'on enuelopera de papier,& gardera.Pour le plus composé,& Gommé,on fera fondre les gommes ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium,& Sagapenum,auec du vin: puis on les coulera,& cuira l'eſpeſſeur de miel,& adiouſtera à l'emplaſtre & cuit,& encore ſur le feu , puis la Terebinthine,d'õt on formera(comme dit eſt) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'vn, & l'autre ſeparément, qui ſeruiront au lieu du ſuyuant,& des precedents deſcrit par Meſ.toutesfois pour ſatisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'vn qu'en l'autre.& ne rendre ceſt œuure moins complet,le ſuyuant ſera tel.

Emplaſtrum filij Zachariæ.D.M.

℞·*Ceræ Citrinæ,*
Medullæ cruris vaccæ,
Adipis Anatis , &
Gallinæ,
Muccag.Seminum Lini ,
Fœnugræci,&
Rhadicis Althææ,
Oeſypi humidæ,&
Glutinis piſcium,ſing.vnc.tres.
Olei Lini,vel huius loco(Leucoci lutei,vulgò Cheyrini, vel vtriuſque quantum ſufficit, fiat Emplaſtrum, in Magdalias reducendum,vſui neceſſario.

PARA

PARAPHRASE.

QVe par les fils de Zaccharie a entendu Meſ.nous l'auons declaré en la ſect.6. pag. 260. ſur la confection Hamech.

DV MESLANGE.

Faut bouillir les muſcilages,auec les huyles,greſſes,& moüelle,iuſqu'à ce qu'elles ſoyent conſumees,en remuāt aſſiduellement,auec vn pilon,ou ſpatule de bois : puis on y adiouſtera l'Oeſipe deſtrempee auec la colle de poiſſon, fonduë à part.Finalement la cire,pour du tout en former des Magdaleons, comme diſt eſt. Ie laiſſe deux Emplaſtres : l'vn ſurnommé *Diachyllon Compoſitum* : l'autre de *Muccaginibus*,deſquels l'autheur nous eſt incertain,&auſſi pource que les ſuſdits, ſuppleent leur deffaut, & ont ſemblables vertus.

Empl.Tripharmacum, D.M.

℞.Lithargyri,auri ſubtiliſſimè triti, &
Aceti Vini rubri acerrimi,vtriuſque lib.vnam.
Olei communis antiqui,lib.duas.Coque in empl.

PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre eſt eſcrit par Meſ.en la diſtinctiō 11. ſous le nom d'Onguent : lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments,qui le compoſent.

DV MESLANGE.

Le meſlange eſt facile,car du cōmencement faut nourrir la Litharge,auec l'Huyle ſur le feu modiocre: puis on l'augmentera tout à coup,& y adiouſtera on du plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer,lequel luy dōnera(auec le feu)la couleur ſuffiſamment rouge, ſans le brouiller par l'addition du verdet, (Eſtant cuit,) & à demy froid, ſera reduit en Magdaleons,qu'on gardera.

Emp.Palmeum.ſeu Diachalciteos, D.Galeni.

℞.Chalcitidis aut in eius penuria Vitrioli Romani vnc. quatuor.
Axungia Suillæ veteris,lib.duas.
Lithargirij Auri,&
Olei veteris vtriuſque lib.tres.

Coque

Coque igni lento, assiduè mouẽdo spatula, ex ramo Palmæ recẽti. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Syluestris, vel Mespilli, vel alterius arboris astringentis: ea lege, vt extrema pars sapè abradatur & rescindatur: aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinem conquirat, tum in magdalias formetur massa.

Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, vt acrimoniam deponat: si vstum sit, fini coctionis inijce.

PARAPHRASE.

C'Est Emplastre est descrit par Gal. au liure 1. des Medica. selon les genres, lequel à prins le nom de la calcite qui y entre, au lieu de laquelle nos Apothicaires prẽnent le Calcanthon ou Vitriol, facile à recouuurer. Pource le faudroit plustost appeller Diachalcanteos ou Diachalcanti que Diachalciteos. Aucuns le nõment *Palmeum* pour cause de l'espatule de Palmier recent, dont il est remué durant sa cuitte. Es lieux ou on ne trouue de Palme recente, on pourra s'aider d'vne faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage ou de Mesplier ou de quelque autre arbre astringent: à cõdition que durant la cuite, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriction: qui n'aymera mieux auoir plusieurs spatules, pour la Chalcite, doit estre mis (la Litharge estant suffisamment nourrie auec l'huyle, & gresse) non plustost; à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins douloureux. Pour cause du deschet (en se cuisant) on doublera la dose sinon qu'on le calcine à part: puis sera puluerisé, pesé, & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Apres on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huyle, & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes, & font bouillir ensemble; les expriment, & y cuisent leur Litharge, auec vne spatule, comme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des rejettons, & fueilles de Cannes hachees auec du suc tiré des racines de Canne, auec les huyles, & gresse, & se gouuernent au surplus comme dit est, Methode qui ne repũgne à l'intention de son autheur.

Empla

Emplastrum de Baccis Lauri, D.M.

℞. Baccarum Lauri vnc.duas.
Mastiches,
Thuris, &
Myrrhæ, sing. vnc. vnam.
Cyperi, &
Costi, vtriusque vnc. dimidiam,
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Empl.
Annotat. Mesue futurum efficacius ad hydropem, si pondus Cyperi triplicetur, & stercus Capræ aut Vaccæ siccum, ad pondus omnium misceatur. Sed præstat simplicius habere: alia enim vsu temporis facile adiicientur.

PARAPHRASE.

CEst emplastre a prins le nom de sa base, les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grande dose qu'autre qu'y soit. Le miel conserue les especes, donne corps à l'emplastre, & supplee le deffaut d'autre matiere. Faut puluerifer ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chascun à part l'Encens, la Myrrhe, & Mastic, puis le tout malaxet auec Miel escumé, pour en former Magdaleons, ou la paste se conseruera dans vn pot de terre vernissé, qui sera bouché. Ainsi moins se dessechera, qu'en Magdaleons, & sera de plus longue duree. La dose du Cypere ne sera triplee, ny le fient de Cheure, ou de Vache adioustez, s'il n'est expres commandé par quelque Medecin.

Empl. de Sulphure, incerti auctoris.

℞. Picis naualis,
Resinæ, &
Ceræ flauæ, singul. vnc. duodecim.
Sulphuris tenuissimè triti, &
Olei chamæmeli, vtriusque vnc. quatuor,
Terebinthinæ.
Puluerum Ireos, &
Cymini, singul. vnc. vnam, & semiss.
Ex arte paretur Empl. in magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre m'est incertain : lequel pour estre vsité d'aucuns, ie n'ay voulu laisser. Il a

a prins le nom de sa base, le soulfre. Il resout les matieres decoulees, & arrestees aux muscles du thorax.

DV MESLANGE.

Faut premierement puluerifer la racine d'Iris, & Cumin ensemble, & le Soulfre à part, & les mesler: puis fondre la Cire, Resine, & poix noire, hachees par petits morceaux, auec l'huyle de Camomille. Apres, & hors du feu, on y adioustera la Terebinthine. Finalement les poudres, pour de la masse en former des magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra lesquels enuelopez de papier blanc seront gardez au besoin.

Emp. de Meliloto, D. M.

℞. Rad. Ireos,
Cyperi, &
Spicæ Nardi,
Cassiæ ligneæ,
Sem. Ameos,
Apij,
Anisi, cum Nic. Præposito, &
Carui, id est, Cordumeni, singul. drag. vnam, & semissem.
Florum Chamæmeli,
Cemæ Absinthij Pontici.
Sampsuchi,
Fœnugræci,
Baccarum Lauri excorticatarum, &
Rad. Althææ, singul. drag. tres.
Styracis Calamites, &
Bdellij, vtriusque drag. quinque.
Ammoniaci, drag. decem.
Terebinthinæ, vnc. vnam & semiss.
Ficus pingues, num. duodecim,
Sebi Caprini, &
Resinæ vtriusque vnc. duas, & sem.
Ceræ, &
Meliloti, vtriusque vnc. sex.
Oleorum Sampsuchi, &
Nardini, vtriusq; quantum sufficit.

Fiat

Fiat ex arte emplaſtrum, in magdalias formandum. Diſſolue gummi Ammoniacum, & Bdellium in aceto: quoniam in decocto Meliloti, Chamameli & Fœnug. ægrè ſoluuntur, & non minus efficax erit.

PARAPHRASE.

MEſue a cõpoſé ceſt Emplaſtre ſur ceux de ſemblable nom deſcrits par Gal. au liure de la compoſition des Medicaments locaux : lequel a prins le nom de ſa baſe le Melilot, mis au commencement par l'autheur, & par nous à la fin: pource qu'auons commencé à la moindre, & finy à la plus grande doſe, à l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, ſeront miſes les racines, & Canelle: au 2. les ſemẽces: au 3. les herbes, & fleurs: à part faut pulueriſer les Styrax, puis les mesler auec les autres. Si les Figues ſont nouuelles, il les faut piler à part, dans vn mortier de marbre, & les paſſer à trauers vn tamis, auec vne ſpatule. Si elles ſont vieilles, & dures, les hachant menu auec les autres medicaments, ſe pulueriſeront. L'Ammoniac, & Bdellium ſeront fondus, auec du vinaigre (qui ſeruira de vehicule) puis coulez, & cuits à la conſiſtence de Miel: auſquels on y adiouſtera de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité ſuffiſante d'huyle Nardin, & de Marjolaine, la Cire, Reſine, & greſſes, puis on y adiouſtera les Figues paſſees: puis les gõmes, & Terebinthine: finalement les poudres, la baſſine oſtee deſſus le feu, & à demy froide. Apres on formera des Magdaleons qui ſeront gardez. Prepoſitus y adiouſte de plus d'anis ſemblable poids que d'Apium, icy, mal à propos, & ſans cauſe M. Iean Renou Medecin, au reſte tres-docte, a cenſuré mon Pere ſur le commentaire qu'il a faict, ſur ceſt Emplaſtre deſcript au 5. liu. de ſon Antidotaire, chap. 4. diſant qu'il y a mis trop d'huyle & qu'auec telle quantité on feroit pluſtoſt vn Onguent qu'vn Emplaſtre. Il ſe trompe, car iamais mon Pere ne penſa à y mettre vne liure, ou douze onces d'huyle, ains a mis *quantum ſatis*, laiſſant cela à la diſcretion de l'Apothicaire, voilà comment il luy impoſe au preiudice de ſa reputation. Ce qu'il ne deuoit faire ce me ſẽble ſi à la legere, ayant emprunté pluſieurs choſes du labeur de mon dict Pere, pour conſtruire, & embellir ſon œuure.

Aduis pour les Figues.

Empl.de Meliloto, D.Bened.Texteris.

℞. Nardi Celticæ,
Chamæmeli,
Rad.Cyperi, &
Althææ,
Croci, singul.vnc.dimidiam.
Fœnugræci,
Iridis,
Myrrhæ, &
Ammoniaci, sing.vnc.vnam.
Meliloti, drag.vigintiquinque.
Terebinthinæ claræ, drag.quinquaginta.
Ceræ flauæ drag.centum.
Olei Liliacei, & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in magdalias.

PARAPHRASE.

TExtor a tissu cest Emplastre, sur le precedent : auquel en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si est facile à faire, & moins composé.

Empl.diuinum, D.N, Præpositi.

℞. Opopanacis,
Mastiches,
Aristolochiæ longæ,
Æruginis, singul.vnc.vnam,
Olibani, id est, Thuris drag.nouem,
Galbani, &
Myrrhæ, vtriusque drag.decem.
Bdellij, vnc.duas.
Ammoniaci.vnc, tres, drag.tres.
Lap.Heraclij, i, Magnetis, vnc.tres,
Ceræ flauæ, vnc.octo:
Lithargyri Auri, &
Olei communis, vtriusque lib, vnam, & semissem.
Sic para Emplastrum. Lithargyram cum oleo coquendum : tum Ceræ minutim concisa addenda, ea liquata, igni aufertur, adduntúrque Gummi, & Bdellium ex aceto, vel vino dissoluta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrhæ scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo erugo, ne diutius cocta emplastrum rubr. euadet.

PARA

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie ne puis deuiner, attendu qu'aux Antidotaires de Myrep. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer : lequel neantmoins pour ses rares vertus, à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nom : car cuit, il le fait rouge, non cuit, verd. Il est meilleur qu'il soit cuit, que crud.

DV MESLANGE.

Premierement faut puluerisér chascun à part, la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encens, Mastic, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre, auec du vinaigre, ou vin, le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol, & recent : puis les couler, & cuire à l'espesseur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitee, auec l'huyle dedans la bassine : puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire, pour le peu d'huyle qu'il y entre. Apres on adioustera la cire hachee menu. Icelle fondue & la bassine ostee de dessus le feu, on y mettra les Gommes. Vn peu apres les poudres d'Aristoloche, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens: finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire, Le tout estant quasi froid, sera reduit en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra.

Empl. de Mastiche, incerti authoris.

℞. Mastiches.
Terebinthinæ.
Picis Naualis,
Oleorum Mastichini, &
Nardini, singul. lib. dimidiam,
Resinæ, &
Ceræ, vtriusque lib. duas, & semiss, His liquatis extra ignem, adde pul. sequentem.
℞. Ladani puri, &

Thuris, vtriusque vnc. quinque.
Fol. lentisci, vel alterius arboris adstringentis, &
Myrthillorum vtriusque vnc. quatuor.
Sumach,
Berberis.
Hypocistidis.
Acaciæ.
Rosarum rubrarum,
Santali rubri,
Coralli rubri,
Boli Armeni, &
Terræ sigillatæ singul. vnc. duas.
Galangæ,
Cyperi,
Mentæ siccæ.
Coriandri præparati,
Ligni Aloes, &
Cinnamomi, singul. vnc. vnam, & semiss.
Cymini ex aceto prius infusi, & torrefacti,
Absinthij Pontici maioris, seu rustici,
Sampsuchi,
Florum Rorismarini, &
Croch. Galliæ Moschatæ, singul. vnc. semiss.
Forma magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base, le Mastic mis au commencement: l'adstriction duquel est augmentee, par vne partie des medicaments qui y entrent: L'autre partie y est mise, pour les visceres: le reste pour luy donner la forme. I'ay emprunté ceste description de la Pharmacopee de Ioubert.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, seront mis les bois, & racines, & Canelle: au second, l'Acacia, & Hypocistis incisez, & toutes les semences. Au 3. les herbes, & fleurs de Rosmarin. Chascun à part faut pulueriser, le Ladanum, l'Encens, le Mastic, le Corail, le Bol, la Terre sigillee, & les Trochiscs. Ceux qui n'auront de Lentisc, qu'ils prenent des

des fueilles de Myrthilles,ou de quelque autre arbre adstringent. Auparauant que puluerifer le Cumin, le faut infuser au vinaigre vne nuict, puis le torrefier sur vne poile chaude. Cela fait,faut fōdre la Cire,Resine & Poix noire (surnommé nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaisseaux de mer en sont ointes) auec les huyles:puis on y adioustera la Terebinthine. La bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra le Ladam, & Mastic. Vn peu apres les autres poudres, en remuant bellement, iusqu'à ce qu'elles soyent bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Apres,on formera de gros magdaleons qui seront enueloppez de papier blanc,& gardez au besoin. C'est Emplastre peut suppleer le deffaut des suyuans,*pro Stomacho,& Matrice,& Ladano.*

Emp. pro stomacho, D.M.

℞. *Agallochi,seu Ligni Aloes,*
Absinthij Romani,seu Pontici ma.Idem.
Gummi Arabici,
Masticbes,
Cyperi,
Costi,&
Zingiberis,singul.vnc.semissem,
Calami Aromatici officinarum,pro vero,
Thuris,&
Aloes Hepatica,singul.drag.tres.
Caryophyllorum,
Macis,
Cinnamomi,
Spica Nardi,
Nucis Moschata,
Gallia Moschata,&
Schœnanthi,singul.drag.vnam,& semiss.
Excipe Miua Composita, seu Aromatica : & vtendi tempore cum panno intenderis,suffies ligno Aloes.

PARAPHRASE.

C'Est Emplastre, a prins le nō de sa vertu corroboratiue du ventricule,ou estomach refroidy.Icy la Miue y est mise, pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde, pag. 38. & par Mesué en la distinction sixiéme de son Grabadin.

Le meslange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration, descrit au precedent : & que les poudres soyent malaxees, en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisee pour en former des magdaleōs qu'on gardera.

Aliud Empl. pro stomacho: D. M. Bened. Textoris.

℞. Coralli rubri,
Aloes lota,
Menta sicca,
Absinthij Pontici,
Cinnamomi,
Nucis Moschata,
Macis,
Galanga,
Calami aromatici,
Mastiches,
Manna Thuris.
Styracis Calamites, &
Beniuini, singul. drag. tres.
Caroyphyllorum, &
Rof. rub, singul. drag. sex.
Ladani puri, &
Terebinthina, vtriúsque vnc. octo.
Cera noua, lib. vnam, & semissem. Forma
Emp. hoc Matisconi praparatur.

PARAPHRASE.

AVcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre *de Ladano*, comme de celuy qui y entre, en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le meslange n'est dissemblable à celuy de Mastic: hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de Terebinthine supplee le deffaut, & rend l'Emplastre plus gluant, & adherant.

Empl. pro Matrice, D. B. Textoris.

℞. Cera flaua,
Picis naualis, &

Terebinthine, ſingul. vnc. quatuor.
Maſtiches, &
Thuris, vtriuſque vnc. duas.
Ladani, vnc. vnam.
Styracis Calamites,
Calamenti.
Origani. &
Nucis Moſchatæ, ſingul. vn. ſemiſſem.
Calami Arom. ſeu Acori veri,
Rad. Nardi Indicæ,
Phu, id eſt, Valerianæ maioris,
Biſtortæ, &
Caryophillorum, ſingul. drag. duas.
Trochiſc. Alipiæ Moſchatæ,
Galliæ Moſch, vtriuſque drag. vnam.
Moſchi optimi, ſcrup. ſemiſſem.
Olei Nardini quantum ſufficit. Fiat Emplaſtrum.
Hanc deſcriptionem retinendam, & cæteris huius nominis anteponendam cenſeo : quòd ſelectioribus medicamentis titulo enunciatis, ſit compoſita, & miro artificio concinnata, Veruntamen ſi cupiam Nicol. Prep. magis placuerit, parabit vt ſequitur.

PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre a prins le nom de la partie pour laquelle principalement il a eſté composé, lequel pour eſtre composé d'vn gentil artifice, & de medicaments choiſis, & conuenables à la matrice, ie feroy d'aduis, qu'il fuſt preferé à celuy que Prepoſitus deſcrit, ainſi que tout homme de bon jugement pourra cognoiſtre, conferant vne deſcription auec l'autre. Toutesfois ceux qui ſeront plus affectionnez à l'vn, qu'à lautre autheur, le prepareront ainſi que cy apres ſera declaré.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer les racines, les Gyrofles, Muſcades, & herbes.

A part chaſcun, le Maſtic, Encens, Styrax, Ladam, le Muſc, & les Trochiſcs : puis le tout ſera meſlé enſemble. Apres on fera fondre enſemble la Cire, & la Poix, auec enuiron deux onces huyle Nardin : puis on y adiouſtera la Terebinthine. Cela fait, & la baſſine oſtee de deſſus le feu

peu à peu on y adiouftera les poudres, en remuant toufiours: à fin qu'elles ne se grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Empl. pro Matrice, D.N. Praepositi.

℞. Ladani puri lib. quatuor.
Picis naualis, lib. quatuor.
Ceræ flauæ lib. vnam, & semissem.
Terebinthinæ, lib. sem. Liquatis omnibus, iniice puluerem sequentem.
℞. Radicis Bistortæ, lib. vnam.
Lignorum Aloes, &
Santali Citrini,
Nucis, Moschatæ.
Berberis, &
Antheræ, sing. vnc. vnam.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Schœnanthos, &
Florum Chamæmeli, singul. vnc. semissem.
Mastiches,
Thuris,
Troch. Aliptæ Mosc. &
Galliæ Moschatæ,
Styracis Calamites, &
Styracis rubræ, singul. drag. tres.
Moschi optimi, dra. semissem. Fiat Emplastrum in Magdalias vsui reponendum.

Scholia.

Anchera nomen est compositionis ad oris gingiuarumque vlcera. Diosc. Gal. Celso, Paulo, Myrepso vsitata, quæ non exoleuit. At Praeposit. nullam compositionem hic intellexit: sed apices, seu granula illa lutea, quæ Rosarum capillis innitent, quæque siccata nigricant, & falsò ab eo, & à reliquis sui temporis proceribus Medicis nuncupantur Anthera, Hæc vox videtur decurtata ex Græco nomine ἄνθος, & ῥόδι, id est, flos Rosæ,

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer les bois, racines, Canelle, Gyro

Gyrofles, semences, & fleurs. A part chascun, le Mastic, Encens, les Trochiscs, le Styrax rouge, & Calamite, & Musc, puis on les meslera. .Le Ladanum en si grande quantité, se doit fondre dans vn mortier, & pilon chauds: puis on y adioustera la cire, & poix noire fondues à part en vne bassine. Estans bien incorporez, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Ie feroy bien d'aduis, qu'on y adioustast vn peu d'huyle Nardin pour cause de la grande quantité de poudres, à fin de rendre l'Emplastre plus traictable, & empescher qu'il ne se desseiche si tost, & se conserue longuement.

Emp. Oxycroceum, D.N.*Myrep.*

℞. Croci optimi,
Picis naualis.
Colophoniæ, &
Ceræ, singu. vnc. quatuor.
Terebinthinæ,
Galbani,
Ammoniaci,
Myrrhæ,
Thuris, &
Mastiches, singu. vnc. vnam: drag. tres.

Galbanum, & Ammoniacum macerentur in aceto nocte vna, igni liquata, & colata coquantur ad aceti consumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia: tum additur Terebinthina cum Gummis. Postremò pul. Mastiches. Myrrhæ, & Thuris semper mouendo spatula. Vbi refrixerit, super marmor oleo inunctum, funditur, & crocus pul. inspergitur, ac subigitur in magdalias, & reponitur Emplastrum.

P A R A P H R A S E.

MYrepsus surnommé Alexandrin, descrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nõ tant du vinaigre, où les gommes infusent, que du Saffran qui y entre en grande quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulemẽt vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y

mettent

mettent semblable poids de poudre astringēte, à fin de le rendre plus conuenable aux fractures, & dislocarions, & s'en seruent au lieu du Cerat descrit par de Vigo liu. 8. c. 16. de sa grande Chirurgie, & par nous cy deuant pa. 437. & auec heureux succez. Ce qui seroit probable, si les gommes chaudes, & attractiues de Galbanum, & Ammoniac en estoyent ostees.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Saffran, l'Encens, la Myrrhe, & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone auec 2. onces d'huyle de Mastic. Cela fait on y adioustera le Galbanum, & Ammoniac (auparauant infusez dans vinaigre, l'espace d'vne nuict, & cuicts iusqu'à la consomption d'iceluy) & Therebinthine, la bassine ostee dessus le feu, en remuāt tousiours auec l'espatule. Vn peu apres & quasi froid on y adioustera les poudres d'Encēs, de Myrrhe, & Mastic. Finalement estant froid, on le malaxera sur vn marbre, oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier, auec le Saffran: puis on en formera des magdaleons, qu'on gardera au besoin. Ceux qui auront cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer du suyuāt: & au contraire, pource qu'ils sont peu dissemblables en faculté.

Emp. Ceroneum, D. N. Salernitæ.

℞ Ceræ Cirinæ, &
Picis Naualis bene colatæ, vtriusque vnc. duas, & drag. tres.
Sagapeni, vnc. duas.
Ammoniaci,
Terebinthinæ,
Colophoniæ, &
Croci, singul. vnç. vnam, drag. tres,
Aloes Hepaticæ,
Thuris, &
Myrrhæ, singul. vnc. vnam.
Opopanacis,
Galbani,
Styracis Calamites.
Mastiches.
Aluminis, &

Fœnu

Fœnugraci, singul. drag. sex.
Consita, id est, Styracis rub. &
Bdellij, vtriusque drag. tres,
Lithargyri, drag. vnam, & semissem.
Gummi in vino. per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.
Postea liqua Ceram, Picem, & Colophonias, tum dissolue gummi. Paulò post reliqua puluerata, exceptis Aloë, & Croco quæ super marmor oleo Laurino inunctam subiungantur, manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nō de la cire, lequel est descrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est peu dissemblable au precedent, de sorte qu'ayant l'vn on se peu passer de l'autre.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Saffran, l'Aloé, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge, & Calamite l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge, & le Bdellium, s'il est sec, sinon l'infuser auec les gommes de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac, auec du vin rouge l'espace d'vne nuict, estans incisez. Le iour suyuant estans fondues sur le feu, les conuient couler: & cuire iusqu'à la consomption d'iceluy; ausquelles, on adioustera la Therebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone, sur petit feu: puis ostez de dessus, on y adioustera les Gommes, & Terebinthine meslez, en remuant auec la spatule: vn peu apres on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic, & Bdellium puluerisé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis, sur vn marbre oinct d'huyle Laurin, sera malaxé auec l'Aloé, & Saffran, ayant les mains oinctes dudit huyle Laurin: dont on formera apres des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Empl. Ioannis Vigonis, seu de Ranis.

℞. Vini rubri optimi. lib. duas.
Axungiæ porci, &

Vituli

Vituli, vtriusque lib. vnam.
Ranas viuentes, numero sex.
Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres. & semissem.
Axungiæ Viperæ vnc. duas, & semis.
Succorum Rad. Ebuli, &
Inulæ Campanæ,
Oleorum Chamameli,
Anethi,
De spica nostrate, &
Liliorum sing. vnc. duas.
Laurini vnc. vnam, & semis.
De Croco, vnc. vnam.
Thuris, drag. decem.
Euphorbij, drag. quinque,
Schœnanthi,
Sthœchadis, Arab. &
Matricariæ, sing. M. 1. Bulliant omnia simul ad vini fermè consumptionem.
Colaturæ adde, Lithargyri auri lib. vnam.
Terebinthinæ claræ, vnc. duas.
Ceræ Citrinæ potius qu àm albæ quantum sufficit.
Adde sub finem Styracis liquidæ, vnc. vnam & sem.
Tum ab igne depone, & vbi refrixerit, misce argenti viui saliua hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor.
Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant, & quadruplicant, vt sit efficacius in Syphilido morbo, seu Neapolitano curando.

PARAPHRASE.

IEã de Vigo, autheur de cest Emplastre le descrit au liu. 5. chap. 2. de sa Chirurgie traictant la curation du mal de Naples, où grosse verolle. Il a prins le nõ de Ranettes, ou Grenouilles, que y entrẽt. Aucuns se trauaillẽt fort, attendu que l'auteur ne specifie les Grenouilles, celles des marests, & estangs, ou de celles qui demeurent par les bouillons, & sautelent sur les arbrisseaux en l'Esté, desquelles ils doiuẽt prẽdre. Celles cy sont pleines de venin, si nous croyons ce que Pline (en diuers lieux) nous en a laissé par escrit, & plusieurs autres doctes persõnages: d'icelles nous en mãgeons sans nuisance, & s'en trouue par tout, & en grande quantité. Ie desireroy volontiers qu'on fust

fust scrupuleux aux choses de consequence, & non icy. Car il n'emporte desquelles l'Apothicaire prendra: pourueu qu'il prenne des plus grosses, & viues (comme dit l'autheur) soyent des marests, ou de buissons. Ioint que c'est vn remede externe, & non interne.

DV MESLANGE.

Faut premieremẽt cuire les grenouilles viues, & Lumbrics (lauez auec du vin) auec les gresses de Porc, & Veau, & le vin requis, iusqu'à la consomption du tiers, puis on y adioustera la Matricaire, le Sthœchas, & Schœnante. Vn peu apres, on y adioustera les sucs: & les huyles d'Aneth, de Camomille, de Lis Laurin, & gresse de Vipere, ou de serpent (prinses au mois de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle, iusqu'à la consomption de la moitié, de l'humidité y restãte: laquelle seruira à la cuite du Litharge. Apres le tout sera fort exprimé, en la coulure: on fera cuire la Litharge sur le feu mediocre, en remuant continuellement auec la spatule, à fin qu'elle ne brusle, comme cy deuant a esté declaré: puis, on y adioustera la Cire: icelle fondue, on ostera la bassine de dessus le feu, pour y adiouster les huyles d'aspic, & de Saffran (descrit par Mes. en son Antidotaire dist. 12.) & l'Euphorbe, l'encens puluerisez. Finalemenr le Styrax liquide, & la Terebinthine. Estant froid, sur vn marbre oinct d'huyle, on y malaxera l'argent vif auparauant esteint, auec vne portion de la gresse de porc, ou de Therebinthine plustost qu'auec la saliue, ores qu'ainsi l'autheur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

Emp. ad Herniam, D. N.

℞. *Lithargyri auri*
era rubra,
Colophonia,
Galbani,
Ammoniaci, &
Terebinthina, singul. vnc. duas,
Picis naualis, &
Aloes vtriusque vnc. tres,
Boli Armeni,

Symphyti

Simphyti maioris, & minoris,
Aristolochia longa, & rotunda
Gypsi.
Lumbricorum terra, &
Gallarum, sing. vnc. quatuor,
Baccharum visci Querni, aut alterius arboris astringentis.
Myrrha, &
Thuris, singul. vnc. sex.
Sanguinis humani, vel suilli sicci, lib. vnam,
Pellis à veruece mox vbi abluta est cum sua lana, coquantur in aqua ad eius dissolutionē. Deinde expressa pelle, & reiecta lana, Baccas, visci querni in eo iure diu coque, & cola. Colatura iniice Lithargyrum: paulò post Colophoniam, Ceram & Picem, semper mouendo ne vrantur. De cocto propè consumpto, Galbanum, & Ammoniacum vino soluta, colata, & ad Mellis crassitiem cocta, & Terebinthina extra ignem, iniicienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum solutionem cocti per se, vel cum pelle arietis: postremo reliqua puluerata. Tempore nimis durescit, ni addatur oleum Myrtinum, aut Mastichinum ad vnc. octo, vel Terebinthina dosis augeatur, ad vnc. sex, aut octo, & forma magdalias.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de son effect, lequel aucuns surnomment de la peau de Belier, qui y entre. D'autant que le Guy, ou Viscus de Chesne est rare, en la composition de cest Emplastre; plustost que prendre ce bois que nos Apothicaires acheptent des Herboristes, ie seroy d'aduis qu'ils prinssent les Baies d'autre Guy, soit de Poirier sauuage, ou autre arbre adstringent, au temps des vendanges, qui sont gluantes & adstringentes, & qui facilement en boüillant se fondroyent, & rendroyent l'Emplastre beaucoup meilleur que tel bois. Pour le regard du sang humain ne faut prendre celuy qu'on tire des hõmes Cacochymes, ains Pletoriques au printemps à precaution, lequel doit estre seiché, & pulucrisé: car crud, il fait moisir l'Emplastre, & la quantité requise ne s'y trouue, ou semblable poids du sãg de pourceau deseiché, facile à recouurer, & qui a semblable vertu, que celuy d'homme.

DV

DV MESLANGE.

Ensemble on peut pulueriser les racines d'Aristoloche longue,& ronde,& du grand, & petit Symphitum. Et chacun à part, la Litharge,l'Aloes, le Bol, le Gip, ou Plastre,la Myrrhe, le sang, humain, l'Encens, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prendre la peau d'vn ieune Belier grasset,& recent,laquelle hachee auec sa laine,sera bouillie en quantité suffisante d'eau iusqu'à ce qu'elle soit du tout fondue, y restant seulement la laine : puis on l'exprimera par vne forte toile. Durant ce, on peut à part faire bouillir les vers de terre; lauez,& depurez auec du vin (en telle quantité de vin, qu'à force de bouillir se fondent, qui n'aymera mieux les faire bouillir, auec la peau de Belier, pour se releuer de peine. Auec vin clairet faut fondre les Gommes, puis les couler, & cuire iusqu'à l'espesseur de Miel, ausquelles on adioustera la Terebinthine. En la coulure de la peau de Belier ; on y fera cuire les Baies de Guy,soit de Chesne,ou d'autre arbre adstringent, iusqu'à ce qu'elles y soyent fondues, puis par la mesme toile, on les coulera. A ceste coulure on y adioustera celle des Lumbrics,(si on les fait fondre à part)& la Litharge,auec demy liure d'huyle Myrtin,ou de Lentisc, ou de Mastic, qu'on fera eusemble cuire en remuant tousiours auec l'espatule, à fin qu'elle ne brusle, iusqu'à ce que l'humidité superflue soit quasi consumee. Apres, on y adioustera la Cire,Poix, & Colophone:puis on ostera la basśine de dessus le feu, pour y mettre les Gommes, & Terebenthine. Finalement les poudres, pour du tout estant refroidy,en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la necesśité. Ceste description est receuë, & preferee aux autres de semblable nom.

Emplastrum, Apostolicum, D. N. Salern.

℞. Litargyri auri, unc.sex.
Ceræ rubræ, &
Colophoniæ, vtriusque unc. duas,
Propoleos,&
Visci Quercini, vtriusque unc.vnam,
Ammoniaci, &
Cadmiæ. seu lapidis Calaminaris vtriusque drag. six : legendum potius quàm unc.sex,
Mastiches,

Thuris, &
Mumiæ, singul. vnc. dimidiam.
Terebinthinæ,
Bdellij,
Galbani,
Opopanacis
Myrrhæ
Sarcocollæ,
Æris vsti,
Squammæ æris, vel lapidis calcis,
Æruginis, loco Prassij viridis,
Dictamni Cretici, &
Aristolochiæ rotundæ, singul. drag. tres.
Olei veteris quantum sufficit. Fiat emplastrum rubrum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé cest Emplastre, sur celuy que descrit Myrepsus, surnommé Alexandrin, en la section dixieme des Antidotes chap. 1. en changeant la dose, & augmentant le nombre des medicamens ; lequel a prins le nom, non du nombre des Apostres, ains de son efficace admirable, & approuuée. Propolis selon Diosc. est vne matiere cireuse odorante, qu'on trouue aux trous des ruches des mousches à miel, au lieu duquel, l'Apothicaire peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme Vierge, fort odorante: car ie sçay qu'il ne veut prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis, icy, & ailleurs mentionné.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines de Dictam, & d'Aristoloche. Les autres le seront chacun à part, comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encens, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe: Sarcocolle, l'Airin, l'Escaille d'iceluy, ou la chaux Viue, Verdet & Bdellium s'il est sec, l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdellium, (s'il est mol, & recent) seront fondus ensemble dans du vin rouge, coulez, & cuits : auquels on adioustera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litharge puluerisee auec vne liure d'huyle vieil, sur feu mediocre : en la remuant tousiours, iusques à ce qu'elle soit bien nourrie, & à demy cuite: puis on y adioustera les Bayes

de Guy, soit de Chesne, ou d'autre arbre adstringent. Vn peu apres on y mettra le verdet, l'Escaille d'airin, ou la chaux viue, & l'Airin bruslé, qu'en bouillant luy donneront la couleur rouge. Apres, on y mettra la Cire rouge, & Vierge, pour le Propolis, & Colophone. Iceux fondus on y adiousterа les gommes & Terebinthine. Finalement les poudres : la bassine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie: puis on en formera des magdaleons, ayãt les mains oinctes d'huile Laurin, qui seront enueloppez de papier blanc & gardez. Ceux qui ne voudront cest Emplastre rouge, qu'ils mettent le Verdet, l'Airin bruslé: & son esaille à la fin, comme les autres poudres, & ne les facent cuire, & sera verd.

Emplastrum Nicotianæ.

Rec. Succi Nicotianæ maioris, lib. semissem.
Succi Absinthij Pont. max. vnc. tres.
Oleorum Hyperici, &
Irini, vel Sambuci. ana vnc. vnam & semissem.
Foliorum Absinthij pontici maioris
Prunellæ, vel Symphiti minoris, &
Scrophulariæ maioris Matthioli, ana Manip. vnum.
Vini albi vnc. vnam. & semissem.
Bulliant omnia simul, ad vini, & succorum fermè consumptionem, in vase æneo, semper mouendo cum spatula lignea, ne vrantur: deinde torculari exprimentur, Tum liqua
Ceræ flauæ, vnc. quatuor.
Adipis hirci, &
Terebinthinæ ana. vnc. duas.
Puluerum Thuris.
Masticis, &
Myrrhæ, ana vnc. vnam. Fiat Emplastrum in magdalia reponendum. Strumas, & quosuis tumores duros ab humore frigido potenter remollit, ac resoluit.

PARAPHRASE.

L'Excellence de cest Emplastre l'a faict tenir pour secret iusques à present. Son Autheur m'est

incertain. Ie l'ay eu de mon contemporanee M. Iean du Puy, Docteur en la faculté de medecine, resident à Mercigny, lequel m'en a fait part ; sçachant le dessein que i'auois des presentes additions. Sa base est le Suc de la grande Nicotiane (vulgairement appellee Petum, & par les Espagnols Tabaco) mis au commencement, & en plus grande dose que tout autre ingredient, aussi en a-il pris son nom: par sa chaleur, & siccité, il digere, resoult, & absorbe les matieres froides, humides, crasses, & glaireuses, des Escroüelles, & autres tumeurs dures, causees d'humeurs froids. Leur dureté est remollie par les huyles d'Iris, & Hypericum, par les Gommes, Terebinthine, & gresse de Bouc, toutes lesquelles encor (comme la base) ont pouuoir de dissiper, attenuer digerer, cuire, & esmouuoir le plus, ouurir deterger, & agglutiner quand besoin est. Sa chaleur, & siccité consomptiue des humiditez, est accruë, outre les susdits, pai le suc d'Absynthe, & vin blanc, lesquels par leur tenuité de parties font penetrer les autres. Le Prunella y est mis, partie pour agglutiner auec l'Encens, partie pour par sa frigidité, contemperer la chaleur de toute la composition, La Scrophulaire y est adioustée, pour la similitude de substance, & proprieté occulte, qu'elle a (aussi bié que la base) aux Escroüelles, Hemorrhoides, Scirrhes, & toutes tumeurs dures, nees de cause froide ; comme aussi pour aider aux autres par sa chaleur & faculté digestiue, resolutiue, attenuatiue, & semblables. La Cire iaune n'y sert que pour donner corps à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, l'Eencens, le Mastic, & Myrrhe ; apres on fera boüillir les herbes recentes, auec les Sucs. Vin blanc, & huyles, dans vne bassine de cuiure, qu'on remuera continuellement au fonds, auec vne spatule de bois, à fin qu'ils ne bruslent, & ne faut attẽdre que toute l'humidité soit consumée. Le tout estant exprimé par la presse, on fera fondre, & liquefier, dans la coulure, la Cire, & le suif de Bouc, ou de Cheures & hors du feu la Terebinthine. Le tout estant plusqu'à demy refroidy : on y adioustera les poudres, pour (estant du tout refroidy) en former des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Emplastrum Paracelsi.

℞. Olei communis lib. duas.
Litargyri Auri lib. vnam.
Ceræ flauæ lib. semissem.
Terebinthinæ claræ vnc. quatuor.
Gummium Ammoniaci, &
Elemi ana vnc. duas.
Olei laurini vnc. vnam, & semissem.
Gummium Bdellij,
Opopanacis, &
Galbani.
Puluerum rad. Aristolochiæ rotundæ
Lapidis Calaminaris,
Masticis,
Myrrhæ,
Thuris, &
Aloes ana vnc. vnam, fiat Emplastrum.

PARAPHRASE.

I'ay bien voulu inserer icy cest Emplastre, pour contenter vn chacun, parce que ie sçay que plusieurs Chirurgiens & autres, en font grand cas pour la guerison des playes. Mais d'autant que la doctrine de son autheur, ny de ses sectateurs n'a point de Sympathie, ny de conformité auec nostre profession dogmatique, ie ne fais non plus d'estat de ceste description que du reste de ses escrits, ie me contenteray seulement d'enseigner le meslange pour l'edification de ceux, qui s'en voudront seruir.

DV MESLANGE.

En premier lieu, faut pulueriser chacun à part, les racines de l'Aristoloche ronde, le Lapis Calaminaris, (qu'est la Cadmie fossile ou naturelle, de laquelle se seruent les artisans pour rendre le cuiure qui est rouge, iaune) le Mastic, l'Encens, l'Aloes, & la Myrrhe: puis est besoin inciser menu, & fondre la Gomme Elemi, le Bdellium, l'Ammoniac, le Galbanum, & Opopanax dans le vinaigre: les couler, & cuire iusques à la consistance du Miel: La Litarge

ſubtilement puluerisé & lauee (ſera cuite comme auons dit cy deuant, au Diachillum page 443. dans vne large baſſine de cuiure auec les huyles en remuant continuellement au fonds, auec vne large ſpatule de bois, autremẽt le Litharge ſe bruſleroit, & ne ſe nourriroit auec les huyles. Cela fait, & la baſſine hors du feu, on y fera fondre la Cire iaune : puis on y mettra la Terebinthine: peu apres, les Poudres, & le tout eſtant quaſi refroidy, on y mettra l'Encens, à fin que la chaleur ne le face grumeler. De telle paſte, on en formera des Magdaleons, qui ſeront gardez au beſoin.

Emplaſtrum Epiſpaſticum, ſeu Veſſicatorium, Incerti anthoris.

℞. Sinapi,
Euphorbij, &
Piperis longi ana drag. vnam, & ſemiſſem.
Staphydis-agriæ, &
Pyrethri ana drag. duas.
Gummium Ammoniaci,
Galbani,
Bdellij, &
Sagapeni ana drag. tres.
Cantharidarum drag. quinque,
Picis naualis,
Reſinæ, &
Ceræ citrinæ ana. drag. ſex.
Terebinthinæ quantum ſufficit. Fiat Emplaſtrum vſui reponendum.

PARAPHRASE.

IE ne ſçay qui eſt l'autheur de ceſt Emplaſtre, tant y a que les effets ſoudains, que ie luy ay veu produire eſtudiant en Medecine à Montpellier l'an 1605. m'ont occaſionné de l'inſerer icy, pour l'vſage, & vtilité du public: Il a eſté ſurnommé Veſsicatorium, *quod veſſicas in corio, ſeu cute excitet:* parce qu'il eſleue des petites bouteilles, ou veſsies au cuir de la partie, où il eſt appliqué. Les Anciens appelloient ce genre de remedes Pyrotiques, Metaſyn

synoritiques, & Phœnigmes ; nous retenans la denomination commune de son effet, le nommerons Vessicatoire. Sa base sont les Cantharides, leur vertu Pyrotique, ou Rubrificatiue est augmentee par l'Euphorbe, Pyrethre Moustarde, Poiure long, & Staphysagria ou herbe aux poux, les Gommes, & resines y sont mises pour attirer du centre, à la circonference, & rendre l'action des autres meilleure. La Cire pour donner forme & corps à l'emplastre.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser l'Euphorbe, auec vne ou deux gouttes d'huyle, de peur qu'il n'exhale, & blesse celuy qui le pile : Les autres se peuuent puluériser ensemble. Les Gommes se doiuent fondre ensemble, & cuire auec de fort vinaigre, comme souuent auons dit. La Cire, la Resine, & la Poix noire, se fondront auec vne once, ou vne once & demie de Terebinthine claire ; puis on y adioustera les Gommes cuittes : finalement les poudres hors du feu. La paste sera gardee en Magdaleons, attendant l'occasion de s'en seruir. Ie serois icy de l'aduis de Galien liure 11. des simpl. medicamens, qu'on print les Cantharides toutes entieres, sans oster la teste, les pieds, & les aisles, comme veut Hippocr. au 4. de victu acutorum, particule 122.

Emplastrum de Linamento D. Rambandi,

℞. Linamenti minutim incisi lib. semissem.
Olei communis lib. duas.
Cerusæ lib. vnam.
Ceræ citrinæ lib. semissem.
Olibani subtil. triti vnc. quatuor. Fiat Emplastrum vsui in Magdalias condendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre, est M. Nicolas Rambard, qui exerce heureusement la Chirurgie à Fontenay le Comte, ville de Poictou, qui luy a donné le nom de la Charpie, aucuns y adioustent d'autres medicamens, selon les diuerses indications, qu'ils prennent du mal, & de la nature de la partie offencee. I'ay retenu ceste description, comme la plus simple, & facile.

DV MESLANGE.

Dans vne grande, & large bassine de cuiure, sous vne cheminee, faut si long temps faire boüillir l'huyle, auec la charpie hachee menu, qu'elle se fonde entierement & n'apparoisse plus : puis on y adioustera la Ceruse : & vn peu d'eau à fin qu'elle soit plustost cuite : puis la Cire. Finalement, la bassine à demy refroidie, on y adioustera l'Encens puluerisé. De la masse on fera Magdaleons pour le besoin.



APPEN

APPENDIX,

Ad Pharmacopœam, in qua formulæ aliquot Remediorum, quæ in communi vſu veniunt deſcribuntur: quibus carere non debet Pharmacopœi officina.

I'Ay icy adiouſté comme par appendice quelque deſcriptions communes, & vſitees (leſquelles ſe doiuent tenir preſtes dans la boutique de l'Apothicaire,) d'autant qu'il n'y auoit lieu propre en ce liure pour les y colloquer, que celuy-cy. Commençons par les Decoctions ordinaires de Medecine, puis nous deſcrirons quelques Eaux principales, & compoſees, qui conuiennent aux maladies tant internes, qu'externes, prinſes par la bouche, ou appliquees exterieurement. Finalement quelques remedes domeſtiques, mettant fin à ceſt œuure par vn ſommaire traicté des poids, & meſures, cy deuant vſitez.

Decoctio communis Medecina.

℞. *Hordei mundati Pugillum vnum*
Prunorum paria ſex
Paſſul. mundatarum, &
Glycyrrhiza ana vnc. ſemiſſem.
Seminum Aniſi, &
Fœniculi, ana drag. duas, ſi hyẽs fuerit: Si verò Æſtas, ſubſtituas
Seminum quatuor frig. ma. ana drag. duas.
Florum trium cordial, Pugillum vnum.
Coque ex arte in aqua ſufficienti, ad medias: dein cola, vſui.

Decoctio Pectoralis.

℞. *Hordei integri Pugillum vnum.*
Caricarum pinguium,
Iniubarum, vel Sebeſten, &
Dactyllorum, ana paria tria.
Paſſularum mundat. ab acinis, &

Glycirrhizæ ana.vnc.semissem.
Hyssopi mediocriter siccæ Manipulum semissem. **Bulliant in** *aqua sufficienti ad medias, & colatura seruetur vsui.*

Decoctio communis clysteris.

℞. *Herbarum quatuor emollientium, &*
Mercurialis ana. Manipulum vnum.
Seminis Fœniculi vnc.semissem,si hyemis,vel
Seminum quatuor frig.ma.vnc.vnam:si æstas fuerit.
Coque ex arte in aqua sufficienti quantitate; & colatura vtere.

Aqua Cinnamomi D. Matthioli.

℞. *Aquæ rosarum optimi odoris lib. quatuor.*
Cinnamomi selecti, & contusi lib.vnam,
Vini albi recentis,& optimi lib. semissem,seu vnc.sex.
Infundantur simul super cineres calidos spatio viginti quatuor horarum,in vase vitreo,aut vitrato,angustissimi oris,operculato.
Sequenti verò die reponantur in Alembico vitreo, & distillentur in Balneo Mariæ vsibus necessariis.

Aqua Theriacalis D. Bauderoni.

℞. *Theriacæ mediæ ætatis probatæ vnc.tres.*
Radicum Tormentillæ,
Angelicæ,
Scorzoneræ
Dictamni Cretici,&
Ligni Sassafras ana.vnc.duas.
Boli Orientalis vnc.vnam.
Seminum Iuniperi,
Citrij mundati,
Cardui Benedicti,
Acetosæ, &
Portulacæ.ana vnc.semissem
Herbarum Betonicæ,
Calthæ,seu Calendulæ,

Meli

Melissophyll. id est, Citraginis, seu Melissæ,
Scordij, &
Borraginis vel Buglossi, ana manipulum vnum.
Cinnamomi, &
Macis, ana. drag. duas.
Incidenda, & contundenda, incidantur, contundanturque, & simul biduò macerentur super cineres calidos in vase vitreo obturato: in
Aceti Rosati, ex vino albo optimo parati lib. duabus.
Succi limonum, vel citrij mali, &
Omphacij ana lib. semissem. seu vnciis sex. Deinde distillentur in Balneo Mariæ. & aqua defluens, seruetur vsui.
Dosis ad præcautionem esto vnc. vna: & ad curationem vncia duæ.

PARAPHRASE.

EN l'année mil cinq çens huictante six, le rauage de la Peste fust si grand, qu'on le peut comparer aux contagions les plus veneneuses qui soyent esté iadis, & dont la memoire en reste parmy les Historiens: Pour lors, la mort moissonnoit tellement les Hommes, qu'elle sembloit menasser de sa faulx le soudain retour du monde, dans le precipice de son premier Chaos. Ce qui contraignit M. B. Bauderon mon Pere de composer ceste eau, qu'il a surnommé Theriacale, pour cause de la Theriaque sa base, mise au commencement, & en plus grande dose que tout autre. Sa vertu Alexitaire est augmentée par tout le reste de la composition, qui ne têd à autre fin que de resister à la malice du venin, & preseruer par sa faculté Cardiaque, le cœur, & parties vitales d'iceluy. Il s'en seruit heureusement, & auec bon succez pendant ceste mortalité, au proffit de plusieurs, vne partie desquels respire encor à present, pour en rendre bon tesmoignage. On s'ē peut seruir en Hyuer & en esté, moderée toutefois selon l'occurrēce, qui se presētera à l'aduenir, par Messieurs les Doctes, & bien expers Medecins, qui seront pour lors, & non par l'aduis des ignorās. Si l'on s'ē sert à precautiō, ce sera le matin au poids d'vne once. Et incontinent qu'vne persōne se sētira atteinte de la Peste au poids de deux onces. Car si la peste auoit desia prins pied, on n'en receuroit vn tel proffit: Ie dis cecy à fin q̄ mal à propos on ne blasme le remede, fort bon de soy, s'il est deuëmēt administré

DV

Les Racines, le Sassafras, les Semences, & escorces doiuent estre concassees, & les Herbes recentes incisees: puis auec la Theriaque, & Bol de Leuant, infuser le tout, auec les Sucs, & Vinaigre sur les cendres chaudes l'espace de deux iours, en vn pot de verre bien bouché que la vertu ne s'exhale. Le lendemain dans vn Alembic de verre bien luté, au bain marie, le tout sera distillé: & l'eau qui en sortira, sera gardee au besoin.

Clareta simplex.

℞. Aqua vita optima libram semissem, seu vnc. sex.
Aqua Rosarum vncias quatuor.
Sacchari albi. vnc. tres.
Cinnamomi interioris & selecti vnc. vnam.
Infundantur simul in vase vitreo stricti oris, benè operculato spatio 24. horarum.
Deinde bis aut ter colentur per manicam, Hippocratis dictam, & serua vsui.
Cor & partes principes reficere, & recreare, calorem natiuum fouere, & flatus discutere potens est. Dosis vncia vna, mane tantum ieiuno ventriculo.

Clareta composita.

℞. Radicum Peonia Luna decrescente collecta, &
Visci Quercini ana vnc. duas.
Lignorum Lentisci vel Terebinthi &
Lauri, ana vnc. semissem
Florum Betonica.
Rorismarini, &
Saluia ana Pugillos duos. Macerentur simul vt dicti suprà, in
Vini albi optimi, lib. vna, & semisse.
Aqua Melissa. lib. semiss.
Sacchari albi. vnciis quinque.
Cinnamomi interioris, vnc. dimidia.
Distillentur omnia simul in duplici vase, & seruetur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Eaux surnommees Clarettes, sont de l'inuention des Modernes, & fort vsitees par les Dames de la Cour, souuent mal à propos, à leur preiudice. Pource ie leur

conseille prendre aduis de leur Medecin auparauant que d'en vser. L'vne & l'autre sont faciles à mesfanger, pour peu qu'vn Apothicaire soit versé en son art. La composée est souueraine à l'Epilepsie, & aux autres maladies froides, tant du cerueau, que des nerfs, estant prinse à ieun, le poids d'vne once, ou la quantité de deux, ou trois cueillierees. De mesme façon on en peut composer d'autres, à diuerses maladies, s'accõmodant aux maladies, & saisons.

Aqua contra Calculum. D. Renoudæi.

℞. Radicum Eryngij,
Ononidis, seu Resta Bouis,
Raphani Syluestris, &
Apij, ana. vnc. duas.
Siliquarum fabarum recentium. vnc. tres.
Herbarum Saxifragia,
Pimpinella,
Betonica,
Christa marinæ. quæ Gallis Bacilles dicitur.
Sisymbrij aquatici, Gallicè cresson,
Ameos, vel seminis eiusdem, &
Summitatem Althææ ana. Manipulos duos.
Mala Citria, in orbiculos, secta, numero tria.
Baccarum Halicacabi, vulgò Alkekengi,
Cicerum rubrorum, &
Seminis Lithospermi, id est, Milij Solis. ana. vnc. duas.
Macerentur per diem integram in vino albo tenui. Deinde distillentur in Alembico vitreo, & aqua seruetur vsui. Dosis esto vncia dua plus, minusve pro indicatione varia, & laborantis palato: vtendi tempore, si in singulas doses addideris Olei Vitreoli guttam vnam, aut alteram, vires habebit efficaciores.

PARAPHRASE.

I'Ay emprunté ceste description de l'Antidotaire de M. Iean Renoud Medecin de Paris, description 8. de l'Appendice du 6. liure pag. 317. pour l'auoir iugé digne de ceste Paraphrase, & propre à ce que son inscription promet. Ceste eau, a prins son nom de son effect, pour estre composee de medicaments à ce conuenables. Le meslange, est facile, & s'entend de ce qu'auons dict cy dessus, sans qu'il soit icy besoin d'vser de repetition.

Aqua cœlestis D. Ioannis Vigonis.

℞. *Radicum Hermodactyllorum,*
Mechoacam,
Turbith,
Rhabarbari selecti, &
Agarici ex aqua vitæ trochiscati,
Sennæ Orientalis mundatæ, &
Aloes Socotorinæ, ana unc. duas.
Radicum Tormentillæ, vel Angelicæ,
Zingiberis,
Nardi Indicæ,
Zedoariæ, &
Galangæ tenuis, ex China delatæ.
Corticis mali Citrij, sicci,
Calami aromatici officinarum, seu Acori veri,
Nucis moschatæ,
Macis,
Caryophyllorum,
Cardamomi,
Piperis longi, &
Nigri,
Cubebarum.
Thuris,
Xylaloës, vel Santali citrini,
Baccarum lauri, &
Iuniperi,
Seminum Ocymi, id est, Basiliconis,
Ebuli
Anisi,
Fœniculi,
Apij, &
Acetosæ,
Herbarum Chamædryos,
Chamæptyos.
Saluiæ,
Mentæ,
Maioranæ,
Pulegij ceruini, aut Regalis,
Rutæ,
Euphrasiæ,

Agri

Agrimoniæ,
Scabiosæ:
Lunariæ minoris.
Fumariæ
Pinpinellæ,
Capilli veneris, aut Pollitrici,
Hieracij, seu dentis Leonis.
Florum Rorismari,
Sthœchadis Arabicæ,
Centorij minoris.
Rosarum rubrarum, vel Moschatellarum
Sambuci, &
Matricariæ:
Santali citrini, vel ligni Rhodij,
Fructuum Ficuum recentium,
Vuarum damascenarum mundatarum,
Nucleorum Pini recentium, &
Amygdalarum dulcium: ana vnc. vnam.
Radicum Gentianæ
Ciclaminis, &
Byroniæ, &
Seminæ Melanthij, vulgò, Gith. &
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris, ana vnc. semissem.
Recentia, minutim incidantur, reliqua contundantur, & in omnium pari pondere Aquæ vitæ, ex optimo vino distillatæ, omnia simul infundātur in cucurbita vitrea diligenter obturata (ne quid expiret) spatio quindecim dierum in aqua calida, aut sepulta in cineribus calidis: deinde apposito capitello, cū suo recipiente probè lutatis, distillentur in Balneo Mariæ, lēto igne ab initio sensim aucto. Vbi aqua colorem mutauerit aliud recipiens supponatur, & vtraque aqua separata, seruetur vsui,
Si pro diuitibus paretur: adde;
Margaritarum tritarum, vnc. semiss.
Ambaris cineritij optimi drag. duas.
Bracteas Auri numezo centū. Dulcoretur Sacchαro quantū satis

PARAPHRASE.

I'Ay inseré icy la presente composition à la sollicitation de quelques vns qui m'en ont prié, bien qu'elle ne soit de grande estime: ie l'ay prinse de l'Antidotaire de Ieā de Vigo, chapitre dernier, à laquelle il attribue beaucoup de

de verjus: pour la rendre plus conuenable à ce qu'il promet, ie y ay de plus adiousté les Racines de Mechoacā, de Turbith, l'Agaric, le Senne, & changé les poids mal adaptez pour effectuer ce qu'il en dict. Le meslange sera faict, ainsi qu'auons declaré cy dessus.

Laudanum Spagyricorum.

℞. Extracti catapotiorum de Cynogloss℞. dragmas duas.
Extracti Philonij Romani, &
Theriacæ recentis. ana drag. vnam.
Ambaris cineritij,
Moschi optimi, &
Croci ana Scrupulum Semissem.
Lapidis Bezoardici,
Cornu Monocerotis si haberi potest, vel ossis de corde Cerui, aut Bouis (sunt enim eiusdem facultatis) ana Grana sex.
Olei Caryophyllorum quantum satisfiat Laudanum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

LEs Chimiques luy ont imposé ce nom *à l'audandis viribus*, d'autres plus habiles, l'ont appellé Nepēthe, qui vaut autant à dire en nostre langue françoise, que ostant toute douleur, & tristesse, par sa vertu Narcotique: de mesme que feroit le Diacodium, le Philonium Romanū ou les pilules de Cynoglosse, ou le Theriaque nouuellement faict. Pource, ceux qui auront en leurs boutiques, de telles compositions se peuuent passer de ce Laudanū. & laisser à tels charlattans, qui n'ont à la bouche autre remede à toutes maladies, & à plusieurs autres; & par leur babil trompent le peuple trop credule & trop facile à leur donner son argent. De cent, vous n'en trouuerez deux qui s'accordent, neantmoins vous verrez que chacun se vantera d'auoir la meilleure recepte, & l'auoir apportee du Leuāt l'autre d'ailleurs & en auoir faict des cures admirables, & autant pour le Brodeur.

Aqua Aluminosa.

℞. Succorum Plantaginis.
Portulacæ, &
Agnesta, &

Alumi

Aluminis Rupani;ana lib. vnam.
Albumina ouorum Gallinarum, aut Anserum numero duodecim.
Agitentur simul fortiter baculo, deinde distillentur in Alembico & vsui seruetur quæ stillabit aqua.

La Virginale D.B.Bauderoni.

℞. *Lithargyri Auri subtil.triti vnc.duas.*
Aceti vini albi accerrimi,vel distillati,si potentius lib.semissem
Agitentur diu simul phiala dein per fibrium, seu pannum densum distilentur,& seruetur vsui in dicta phiala,cera diligenter obducta.
℞. *Caphuræ drag.semissem.*
Aluminis Rupani,
Cerusæ ana.drag.duas.
Salis Ammoniaci drag.sex,aut si mitius,requiris drag.ß.
Aquæ florum fabarum,aut Vitis viniferæ, quæ post eius amputationem defluit Mense Martio,vel in harum penuria,Aquæ Rosarum lib.semissem.
Pulueres mixti diu agitentur in altera phiala, dein subsideant: tum guttatim distillentur vt prior, & aqua similiter reponatur.
Si vtendi tempore, hæ duæ aquæ mensura æquali misceantur, lactis colorem præ se ferent: vnde illis inditum est nomen, Plurimum valent
Rubori faciei,herpetibus,& cutis asperitatem detergent.

Aqua Vulneraria D.Bricij Bauderoni.

℞. *Radicum Symphiti maioris vnc.quatuor*
Pyrolæ,à Pyry folio,dictæ,
Ari,vel serpentariæ maioris,
Ciclaminis,
Angelicæ syluestris,&
Aristolochiæ rotundæ ana vnc.duas.
Herbarum Symphiti parui,vulgo Buglo,
Symphiti parui,vulgò Prunellæ
Diapensiæ,vulgò Saniculæ,
Alchimillæ,vulgò pedis Leonis,
Scrophulariæ maioris Matthioli,
Virgæ Aureæ,
Roboris(quæ est quinta Cerany species Matthiolo) &

Sambuci.ana Manipulum vnum.

Astacorum, aut Cancrorum fluuiatilium, luna plena captorum, & in Clibano post detractum panem Assorum, numero decem, aut octo.

Mumia (sanguinem concretum dissoluit) vnc. semissem.

Contusis omnibus recentibus, cum Mumia puluerata. Infundantur omnia simul in aquis partibus Aquæ, & vini albi, libris quatuor in fictili vitrato, aut vitreo vase, stricti oris, operculato; super cineres calidos horis 24. tum in eodem vase, parum bulliant & exprimantur vsui

PARAPHRASE.

I'Ay descript cy deuant, vn Baume (pag. 386. & les suyuantes, composé par le mesme Autheur M. Brice Bauderon mon Pere) propre pour toute hæmorrhagie prouenante de cause externe pour les playes recentes, & vlceres sans fracture d'os. Maintenant il descrit vne decoction, ou Eau Pour les solutions de continuité, tant internes, qu'externes, ou y a fracture d'os: soit par Arquebus, ou autre instrument de Guerre. De laquelle le patient boira tous les matins, enuiron quatre onces, s'il n'y a fieure, & autant sur les deux heures apres midy. De la mesme decoction, le Chirurgien en pourra lauer la playe, ou vlcere, que s'il est interieur il en iettera au dedans, auec sa syringue, toutes, & quantes fois, qu'il pensera son malade. Que si le malade est quelque grand Seigneur, ou soit si delicat, qu'il ne puisse, ou vueille vser, de telle decoction, qu'on en distille au Bain Marie, auec Alembicz de verre, vne partie, pour luy en donner à boire le matin, & enuiron les deux heures apres midy, telle quãtité qu'auons dit, en continuant long temps; Il n'est deffendu y mettre du Succre plus ou moins selon son palais, & y laisser tremper vn peu de Canelle entiere sans la concasser, si son Estomach est crud, & froid, & de l'autre partie de la decoction, le Chirurgien s'en seruira ainsi que dist est.

Ceste eau, ou Decoction dissoult le Sang caillé, s'il en y a, fait sortir les esquilles des os rõpus, & consolide les vlceres, tãt de ses qualitez manifestes, que de leur proprieté occulte, & similitude de substãce. Si le malade est Cacochyme, & aye fieure, il faudra appeller ql͠que Medecin expert, pour y ordonner les remedes necessaires, & estimer que ceste eau soit suffisante, pour le faire, la fieure y estãt. Le meslan-

meslange est facile, & se peut entendre de ce que dessus.

L'autheur de ceste Paraphrase dressa la presente composition, & la reduisit en experience, auec heureux succez, au restablissement de plusieurs blessez, se retirant des guerres, pour leur indisposition, dans les Hospitaux (principalement celuy de la ville de Mascon duquel mon dit Pere pour lors auoit la charge, comme il a encor de present) pendant le regne d'heureuse memoire Henry le grand quatriesme du nom. Ce qui me le fait ainsi inserer comme tres-vtile à l'accomplissement de cest œuure, & guerison des pauures blessez.

Aqua ad Suffusionem. D. Banderoni.

Rec. Herbarum Chelidonij maioris,
Fœniculi
Verbenæ, &
Euphrasiæ ana. Manipulum vnum,
Rutæ Manip. semissem.
Omnia recentia minutim incisa aspergantur Vino Maluatico, vel Apiano, aut alio optimo, & cum
Seminum Rutæ,
Sileris montani, &
Siselos Massiliensis ana drag. tribus,
Florum Rorismarini Pugillo vno.
Fellis Perdicum, aut alterius animalis, eiusdem naturæ, vnc. vna, & semisse.
Distillentur in Alembico vitreo, vt dictum sæpè, & aqua seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Ceste eau a pris son nom, de son effect, de laquelle on se peut seruir, au commencement des Cataractes. pour deterger la matiere visqueuse, retenue entre la membrane adnete, & vuée, pres de la Pupille, & humeur Christallin, qui empesche que les esprits visibles, ne puissent librement passer pour distinguer les obiects, qui se presentent. Que si telle matiere y croupit long temps, elle s'endurcit si fors qu'on est contrainct, de venir à l'operation manuelle. Ceste eau ne peut seruir à la goutte serene, parce que ceste maladie, consiste au nerf Optique, où sa vertu ne peut paruenir pour le desboucher.

Hydromel vinosum ἄδηλον.

℞. Aquæ fluuiatilis, vel fontanæ, lib. viginti,
Mellis galliæ Narbonensis, lib. vnam.
Coquantur simul donec Ouum crudum iniectum innatet: tunc remoue ab igne, & macera simul in sole ardente, vel Hypocosto, spatio vnius Mensis, cum
Baccarum Oxiacanthæ Arabum, vulgò Berberis, recentium, vncia vna.
Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Cest Hydromel est surnommé vineux, à cause de sa vapeur plaisante, comme le vin. Estant bien faict comme il est sus declaré : il sera conuenable au: maladies froides, & à expurger la matiere froide contenue aux Poulmons, & à fortifier le ventricule, corriger les cruditez d'iceluy, aider la concoction, exciter l'appetit, dissiper les vents, appaiser la cholique pituiteuse, & prouoquer les vrines. Ceux qui prendront d'eau de Riuiere, pour la composition de cest Hydromel, la doiuent laisser rasseoir, quelques iours auparauant, & separer leur residance: Sans cela elle ne seroit bonne.

Pruna Solutiua, D. B. Bauderoni.

℞. Seminis Anisi, vnc. semissem.
Polypody querni contusi, &
Sennæ mundatæ, ana. vnc. tres.
Prunorum dulcium, &
Mannæ Calabræ, ana. vnc. octo.
Caryophillorum integrorum paria quatuor.
Coquantur ex arte, in aqua lib. duabus, & seruentur vsui.

PARAPHRASE.

MOn Pere a composé ce remede pour les personnes vieilles, delicates, & faciles à esmouuoir, parce qu'il purge benignement, & sans violence les trois humeurs: Ie le descrits icy comme remede familier, & domestique que chascun mal habitué, & valetudinaire doit auoir riere soy. La commune Dose du Syrop sera trois ou quatre cuilliers, & six ou huict Prunes, le matin tant seulement, sans garder la chambre.

DV MESLANGE.

Faut premierement bouillir mediocremẽt dans l'eau, le

Polypode concaſſé, auec l'Anis : puis le Senné bien mondé de ſes buches, & ordure : auquel il ſuffira donner vn bouïllon, auec les Gyrofles entiers, le tout couurir, & laiſſer tremper quelques heures, puis l'exprimer. La coulure pour toute clarification, ſera paſſée deux, ou trois fois, ſur le blanchet, & cuitte auec les Pruneaux de Damas, noirs, & doux : & la Manne en Syrop cuit, qu'il ſe puiſſe garder ſans moiſir. Pour empeſcher que le Syrop ne ſe candiſſe, Il faut prẽdre quatre onces de Manne & quatre onces de ſuccre.

Puluis contra Lumbricos. D. Bauderoni.

℞. Seminum contra vermes,
Acetoſa,
Portulaca, &
Caulium.
Cornu Cerui vſti,
Coralina,
Raſura Eboris, &
Rhabarbari optimi ana. vnc. ſemiſſem.
Radicum Filicis, &
Dictamni.
Seminis Citrij mali, mundati, &
Lupinorum, ana drag. duas fiat Puluis, vſui reponendus.

PARAPHRASE.

LE nom de ceſte poudre, (prins de ſon effect) monſtre aſſez ſon vſage. Ceux qui s'en voudrõt ſeruir, la pourront dõner aux enfans pleins de vers, le poids d'vne dragme, ou quatre ſcrupules, ſeule ou auec peu de vin blãc, ou mixtiõnée, auec la poulpe de pommes cuites, ou raiſinee, ou vin cuit: ou pour les plus delicats, en Electuaire ſolide, faict auec Succre diſſoud en eau de Meliſſe ; ou Opiate auec le Syrop d'abſinthe, le matin à ieun, ou le ſoir ſur l'heure du repos, loing du ſouper, au deffaut de la Lune.

Glandes ſeu. Balani ſolitiua. D. Bauderoni.

℞. Saponis Genuenſis lib. tres.
Granorum Colocynthidis vnc. tres.
Pulueris Hiera Picra, Galeni,
Radicum Veratri albi, id eſt Ellebori, vel eius loco Turpathi,
Hermodactyllorum, &
Eſula, preparata in aceto ana, vnc. duas.

Salis Gemmei, vnc. vnam.
Succi Mercurialis, quantum sufficit. Fiat pasta, ex qua concinētur Balani, seu Suppositaria instar Glandis quercinæ quæ, siccatæ seruentur vsui.

Cauterium ὁλοσηρικὸν *D. ambrosij Parei.*

℞. Tineris Paleæ, cum Siliquis fabarum &
Cineris quercus ana. lib. tres.
Calcis quercus ana lib. tres.
Macerentur in situla aqua biduò, vt dicam mox, & fiat Pasta, de qua formentur Globuli, Lenticulæ instar, aut Pisi, vsu, in Cauteria reponendi.

PARAPHRASE.

I'Ay emprunté la description de ce Cautere, ou Ruptoire potentiel, du liure 25. de la Chirurgie d'Ambroise Paré cha. 33. où il le descript sous le nom du Cautere de Velours: moy ie l'ay surnommé du mot Crec ὁλοσηρικὸν qui signifie aussi Velours, parce qu'ils sont doux comme Velours en leur operation, & ne font aucune douleur estant appliquez: ioinct que l'autheur les a recouuert pour du Velours, il en racompte l'histoire fort plaisante, & facetieuse, l'aille voir qui voudra au lieu preallegué.

DV MESLANGE.

Premierement il faut mettre les cendres faictes de là paille de febues auec ses gousses, & celle de bois de Chesne dans vn seau d'eau de Riuiere, mise en vn chauderon de cuiure, que l'on remuera ensemble: puis y faut estaindre la chaux viue, & le tout agiter derechef auec vn baston, par plusieurs fois, & les laisser infuser ensemble deux iours entiers, apres les faut couler deux ou trois fois sur vn linge dense, & espois, iusques à tant qu'elle deuienne claire. L'eau ainsi coulée sera cuitte à grand feu de charbon, dans vne bassine d'airain, ou de terre plombée, remuāt tousiours auec le baston, iusques à ce que l'humidité aqueuse soit quasi consommée, & non du tout: de laquelle on formera des Cauteres, de la grosseur d'vn pois cire, ou autre forme que l'on voudra: & iceux seront gardez au besoin, dans vne fiole de verre, bien bouchée auec cire, & peau, laquelle sera tenue en lieu sec, autrement l'air y entrant, se reduyroyent en eau & seroient inutiles.

SOMMAIRE TRAICTE des poids & mesures cy deuant vsitees.

PLVSIEVRS de nos deuanciers ont si doctement escrit des poids,& mesures, qu'à moy seroit perdre le temps l'ancre, & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine nos Apothicaires François peu versez aux langues estrangeres,& rēdre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'il ne doyuent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueteree,à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement,qu'il me sera possible: commençant par le plus petit poids, ie poursuyuray iusqu'à la liure Romaine,& non outre.

Le Grain est le moindre poids qui soit, & la base, ou fondement,& matiere des autres:lequel pour sa petitesse les Grecs ont appellé *Lepion* : Maintenant la question est, sçauoir de quel grain on les doit construire : soit de ceux de cuyure, par toutes les nations du monde receus,& approuuez,& qui ne reçoiuent alteration: & desquels les maistres de Monnoyes,Orfeures,& Marchands se seruent à la construction de leurs poids, pour peser l'or, & l'argent, metaux si exquis, & necessaires au commerce. *Granum*

Ou de Froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c. que les grecs (entre lesquels la medecine a eu plus de credit)d'vn seul mot,ont nommé *Siton*, nom commun, & general à tous grains, propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment:les autres de Lupins.Ainsi autant de testes; autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite : à sçauoir que leurs poids n'estoyent tousiours vns:ains,plus ou moins pesās, selon la bonté du terroir, & clemence de l'air, d'où tels

grains estoyent prouenus. Car si la saison estoit pluuieuse, le terroir propre, & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris,& par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre,& moins labouré & Melioré de fumier.

D'auantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb,lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques,le plus souuent grasses, & mal nettes:pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frottant:de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

Desquels grains on doit construire les poids de Medecine.

Pour donc establir vne doctrine asseurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardee, & euiter tels inconueniens: Ie serois de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte, & experimenté que l'Europe en aye produict, depuis mil ans en ça: que les poids fussent construicts de louton,ou de cuyure, ou d'autre metal solide,& non de plomb:& de grains (non de froment, d'orge, ou d'autre semblable)de Cuyure, desquels toutes les Republiques,les maistres des Monnoyes, & les orfeures se seruent, en la construction de leurs poids, pour peser l'or, & argent, & qui ne reçoiuent alteration, comme le plomb en les frottant, & se maintiennent nets, & sont plus faciles à nettoyer.

Ie feroy aussi d'aduis,que nos characteres fussent ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuissions nos poids,par les premieres lettres,vn poinct apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs,& aux apprentifs encore peu versez en la cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelquefois aduenu,au preiudice des malades.

Chalcus Areolus. L'autre poids qui suit le Grain estoit nõmé des Grecs, *Chalcus,& Areolus*,entr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant:lequel contenoit deux grains.

Siliqua. *Siliqua* est appellé des Grecs *Ceration*,& des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques, ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre.

Dauich. *Dauich*, est le nom d'vn autre poids, seulement vsité entre les Arabes,& non entre les Grecs, ny Latins:lequel contient deux Siliques,ou huict grains.

Obolus. *Obolus*, est le nom d'vn autre poids appellé des Arabes

Ono

Ondolsat : fort vsité entre les anciens, & modernes, soyent medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures, & marchãds Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques, ou douze grains : ou demy denier : ou demy Scrupule, & le marquent par les premieres lettres, vn poinct apres. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin & Nicol. Prep. & la plusspart de nos Apothicaires, par leurs Carmes tant celebrez, le constituent de dix grains, & non de douze.

Scrupulus, ou Scrupule, c'est ce que les Marchands, & Orfeures appellent Denier : & les Grecs *Gramma*, *quasi primum ponderis elementum*: pource qu'ils le composoyent d'autant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi scrup. ou drag. De cecy, on peut colliger l'erreur, que plusieurs commettent (suyuans l'opinion inueterée, & fondee sur l'authorité desdits Salern. Saladin, & Prepositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains, & non de 24. selon la doctrine mesmes des Grecs & de l'vsage approuué, par tous les Royaumes du monde, & des Marchands, Orfeures, & maistres des Monnoyes. A l'opinion de tous lesquels, il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels autheurs, & ignorans, ou opiniastres Apothicaires, qui n'ont enuie de sortir du bourbier d'ignorance. *Scrupulus.*

Que s'ils desirent les suyure au Scrupule, & Dragme, que ne les suyent-ils de mesme à l'Once, & la composer de neuf Dragmes, cõme ils sont enseignés par leurs carmes mesmes? & non de huict, cõme enseignent les Grecs?

Pource ie suis d'aduis qu'ils suyuent nostre opinion, mieux fondée que la leur. Et pour n'auoir tãt de peine, & desueloper leur esprit de tant d'affaires, & asseurer les Medecins, de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc, vsité en la plusspart du Royaume de France, pour vne liure de medecine, & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. est le quart de 12. comme 4. de 16. Chascune onc. poids de Marc, contiẽt 8. Dragmes, & chascune Dragme 3. Scrupules, ou deniers, & chascun Scrup. 2. Oboles, ou 24. grains qui disent 72. grains pour chascune Dragme. Ainsi faisant seront beaucoup soulagez, leur esprit en repos, & les Medecins asseurez de ce qu'ils ordonneront. *Constitution, & diuision de la liure de Medecine.*

Dragma. *Dragma*, ou Dragme est appellée des Grecs *Holce*. C'est la huictiesme partie d'vne once, & non la 9. comme veut Salernitanus, & tous ceux qui ont suyuy, & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou once.

Denarius. *Denarius*, ou Denier des Medecins, est plus pesant que celuy des Orfeures. Car celuy des Orfeures, est ce que les Medecins appellent Scrupule, qui contient 24. grains: & celuy des Medecins contient 72. grains & 2. septiesmes de grain: de maniere que les 71. deniers vallent vne once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen, confondoit la dragme, auec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme, en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liur. 8. des medica. locaux. Disãt, le Denier des Romains, estre la Drag. des Grecs. Il se marque par vne estoille *, ou ainsi Den.

Aureus. Exagiũ. Sext. Sol. *Aureus, Exagium, Sextula, & Solidum*, ne different en valeur, ains non seulement. Car ils pesent la 6. partie d'vne once, qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation, fondee sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. drag. pour once. Ou vne dragme, & demy, suyuant la doctrine de Salernitanus, qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

Assarius *Assarius*, ou *Sicilius*, est le nom d'vn poids, que nous appellons vulgairement quart d'once, que sont 2. dragm. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre de dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

Duella. *Duella*, est le nom d'vn autre poids anciennement vsité, qui contenoit la tierce partie d'vne once, qui vaut 9. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres *Duel.*

Dupondium. *Dupondium*. c'est nostre demy once, & se marque ℥.ſs. ou *Onc. sem.*

Vncia. *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liu. Medicinale tãt des Grecs que Latins, laquelle contient 8. dragm. ou 7. deniers: ou 24. scrupules: ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus, que celle de Salernitanus, qui establit la sienne de 9. drag. & chascune dra. de 60. grains. Que sõt de plus 96. grains, pour chascune once, à celle de nos Apothicaires,

con

cõstituãs la leur de 8.drag.& chascune dra.de 60.grains, & de 20.leur scrupule. Lesquels *96*. grains valent à leur conte vne drag.& demy,& 6.grains:& au nostre 4.scrup. Voilà de combien est plus legere leur once, que celle de leurs autheurs,& carmes par eux tant celebrez:& de celle des anciens Grecs. Elle se marque ainsi *vnc.ou* ℥

Sextans, Triens. Quadrans, Quincunx,	Contient	Deux onces. Trois onces, Quatre onces, Cinq onces.

Semis signifie la moitié du poids nommé, soit grain, Obole,Scrupule,Dragme,Once Liure. Et ainsi de tous autres poids,& Mesures,& se marque par les premieres lettres,ainsi,Sem.ou*s*.

Septunx, Bes, seu Octunx, Dodrans, Dextans, Deunx.	Contient.	7.Onces. 8. Onces. 9.Onces. 10. Onces. 11.Onces.

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient,est appellée. As Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition)& *Libra*. Car Pondo auec addition, ne se prend pour liure:ains pour poids,& est indeclinable : cõme *Pondo Grani,Oboli,Scrupuli,Dragmæ,Denarii,Vnciæ,Libræ vnius vel plurimum* : C'est à dire le poids d'vn grain, d'vn Obole, d'vn Scru. d'vne drag. d'vn denier, d'vne once,d'vne liure:ou de plusieurs:& se marque par les premieres lettres vn poinct apres,ainsi,*As,Pondo,lib*. *Libra, As, Pondo.*

De ce que dessus,on peut colliger la liure de Medecine, tant des Grecs, que des Romains,contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saradin & Præposit. 6480, qu'est moins de 432.grains,qui valent iustement 6.drag. chascune à raison de 72. grains. Celle de nos Apothicaires, constituans leur liure de 12. onces.& chascune once, de 8. dragmes.& chascune dragme de 60. grains. Leur liure ne reuient,qu'à 5760.grains : qu'est de moins à celle de leurs autheurs, d'ont il se veulent preualoir, de 720.grains,qui valent à leur conte mesme, vne once & demy.Et à celle des Grecs & Latins anciens, à 1152. grains qui valent iustement 2.onc.à raison de 72. grains pour chascune drag.i'ay bien voulu le tout calculer,pour

leur

leur monstrer, en quoy ils se trompent en la constructiõ de leurs poids. A fin qu'a l'aduenir ils soyent plus aduisez qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs autheurs, susdits, & carmes, comme ils font: & taschent de suyure vne opiniõ fondee, sur la raison, & l'authorité ancienne, La liure des marchands Frãçois, n'est pas tout vne: pour le plus, elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures, & maistres de la Monoye 8. onces, & chascune once 8. dragm. & chascune dragme 3. deniers, que nous appellons scrup. & chascun den. ou scrup. 24. grains, & non 20. *Mna*, ou *Mina*, c'est la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'est demy once de plus, que celle des autres Grecs, & Romains que nous auons suiuy, & deuõs suyure comme plus clair voyans.

Mina & Mna.

DES MESVRES.

CEluy qui considerera la misere de ce monde, trouuera qu'en iceluy n'y a chose permanente, & par consequẽt ne s'estonnera, de ce que plusieurs poids, & mesures des choses, tant solides que liquides anciennement fort vsitez, ne le sont plus: car il viendra vn autre temps, que plusieurs mesures qui sont maintenant en vsage, ne le seront plus: & au lieu d'icelles, d'autres succederont: comme dit le Poete Horace des vocables. Pour dõc establir vne chose asseurée pour l'aduenir, faut rapporter les mesures anciennes, principalement celles, qui sont mentionnees aux compositions des Anciens, cy deuant Paraphrasées, au profit du ieune (& peu versé aux langues estrangeres) Apothicaire François: & au plus pres qu'il sera possible à nos poids, & non à nos mesures, qui sont autant differentes pour le moins, qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: iaçoit qu'il soit gouuerné par vn Monarque Henry le grand IV. du nom 1610. Pour y paruenir, faut considerer que les mesures, sont pour les choses liquides, comme les poids pour les solides: & que des liquides, elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'õ veut mesurer. Exemple. L'huyle, pour estre d'vne nature aërée, & legere, d'vne 9. partie est plus legere que le vin de mediocre substance: au contraire le miel, pour estre d'vne nature terrestre, & pesante il est d'vne moitié, plus pesant, que l'huyle. Ce consideré, sera facile à l'Apothicaire

en quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciés, à celles de son pays, ou à son poids: pourueu qu'il entende ce que s'ensuit parlant des poids, nous auons gardé l'ordre composi tif, icy le resolutif. Pour descrire le Sextier, & Hemine, men tionnés aux compositions, cy deuant paraphrasees des Anciens, faut commencer à celuy, dont ils sont descendus, qu'est le Congius.

Congius, ou *Chus* estoit vne mesure vsitée, tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome: lequel en Athenes, pesoit neuf liures: & à Rome dix. *Congius*

Le Sextier, appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pource qu'il contenoit la sixiésme partie du Congius: qui seroit en Grece, vne liu. & demie, & à Rome 20 onces, qui valent vne liure & huict onces. *Sextarius.*

Le *Cotula*, ou *Hemina*, c'estoit la moitié du Sextier, que reuient en Grece, à neuf onces, & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache, & d'Heras (le Sextier contenir 18. onces, & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation & qui habitoit à Rome s'accommodoit tantost à son pays: tantost à celuy, où il demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin, ou miel. Exemple de ce que dessus. selon Paul Æginette. *Hemina Cotula.*

Le Congius contient 9. liu. d'huyle: dix de vin, & 13. liures, & demy de miel. *Congius.*

Le Sextier 18. Onces d'huyle, 20. de vin, & 27. de miel, qui valent deux liures, & vn quarteron. *Sextarius.*

L'Hemine contient 9. onces d'huile: dix de vin, de substance mediocre: & 13. onces, & demy de miel. *Hemina.*

Le grand Mystre contient 3. onces d'huyle: trois onces, & 8. Scrup. de vin: & 4. onces, & demy de Miel, *Mystrum magnum*

L'Acetable contient 18. Drag. d'huyle & 2. onces, 12. Scrupules de vin: & 3. onces, 9. Scrupules de miel. *Acetabulum.*

Le Cyathe (mesure ainsi appellee pour sa semblãce à vn verre (contient douze dragmes d'huyle: & vne once & demy, & 4. Scrup. de vin. & deux onces deux dragmes de miel. *Cyathus*

Le petit Mystre contient 6. drag. d'huyle: & vingt Scrupules de vin & neuf Drag. de miel. *Mystrum paruum.*

Voilà

Voyla sommairement les mesures, d'ont les autheurs des precedentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez, lesquelles facilement l'Apothicaire diligent, & curieux de ce qui appartient sçauoir en son art, pourra accommoder à celles de son pays.

S'ensuit des autres mesures, pour les choses seiches, qu'on ne pese pour le plus souuent, & entre nous plus practiquées que les precedentes.

Des Mesures des Herbes, & fleurs.

Fasciculus. Premierement nous commencerons au Faciscule: comme la plus grande, qui contient tout ce que le bras, plié en rond peut contenir, & se marque par les premieres lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement, quand nous voulons mesurer les herbes recentes, à la composition des bains artificiels.

Manipulus. Manipule contient, ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la premiere lettre M.

Pugillus. Pugille, contient, tout ce qu'entre trois doigts, legitimement, & sans excez, on peut comprendre, & se marque aussi par la premiere lettre, ainsi, P.

Il reste le Semis, qui signifie la moitié de la mesure, qui precede, & se marque ainsi S. ou *ss*.

Ie laisse plusieurs autres poids, & mesures, d'ont les Anciens se seruoyent, pource que les autheurs des precedentes compositions, n'en font mention de toutes: s'il y a quelqu'vn qui desire en sçauoir d'auantage, il pourra lire, ce que doctemẽt en ont escrit Celsus, Scribonius Largus, Pline, Gal. Paul Æginete, & de nostre temps Syluius, & Fernel, desquels il en apprendra assez, pour se contenter. Sur ce, ie prie Dieu pour l'aduenir me faire la grace, de pouuoir faire chose, qui soit à sa gloire, & au profit de mon prochain. Ainsi soit-il.

Anagramma Auctoris.

BREVIVS ID CVRABIS,
Bricius Bauderius.
vel.

Bricius Bauderonus.
VIROS ABVNDE CVRABIS.

Nuncupa

Nuncupationum quarundam absolutè scriptarum explanatio.

Quinque rad. aperientes,
- *Rusci,*
- *Asparagi,*
- *Fœniculi, vel Petroselini,*
- *Gruminis,*

Herbæ 4. emollientes.
- *Malua,*
- *Althæaque, i. Bismalua,*
- *Viola nigra,*
- *Acanthus, i. Branca Vrsina.*

Aliàs.
- *Mercurialis,*
- *Silla, seu Beta,*
- *Parietaria,*
- *Atriplex.*

Herbæ 5. Capillares,
- *Polytricum,*
- *Capillus Veneris,*
- *Adiantum vulgare,*
- *Saluia vita,*
- *Asplenium, seu Ceterach.*

3. Flores cordiales,
- *Frigidi*
  - *Violarum, vel Rosarum.*
  - *Buglossi.*
  - *Borraginis.*
- *Calidi*
  - *Chamameli,*
  - *Meliloti,*
  - *Anethi aliàs Liliorum,*

Quinque fragmenta pretiosa,
- *Sapphyri,*
- *Granathi,*
- *Smaragdi,*
- *Hyacinthi, &*
- *Sardinis.*

Mele

- 4. ſemina
  - Frigida
    - Maiora
      - Melenum,
      - Cucumeris,
      - Cucurbita,
      - Citruli,
    - Minora
      - Lactuca,
      - Portulacæ.
      - Intybi.i.Endiuia,
      - Cicorij,
  - Calida
    - Maiora
      - Aniſi,
      - Fœniculi,.
      - Cymini,
      - Carui,
    - Minora
      - Ameos,
      - Amomi,
      - Apij,
      - Dauci,

- Quatuor aquæ Coriales.
  - Endiuiæ,
  - Cicorij,
  - Bugloſſi,vel Borrag.
  - Scabioſæ,

- Quatuor vnguenta
  - Calida
    - Althææ,
    - Aregonis,
    - Agripæ,
    - Martiani,
  - Frigida
    - Album,
    - Roſaceum
    - Citrinum,
    - Populeum.

TA

Table des principales matieres contenues en cet œuure, selon l'ordre Alphabetique.

A

Absinthij historia, pagina. 56.57
Acetabulum quid, 493
Aceti Scillitici præparatio. 89
Agallochi historia, 127.128
Ambaris historia, 118.119
Amurca veterum quid, 350
Anacardiorum historia, 229
Anthera quid, 14.318.458
Apium montanum quid, 139
Aqua Cinnamomi, 473
Aqua Aluminosa, 480
Aqua Theriacalis, 474
Aqua ad suffusionem. 485
Aqua Cœlestis, 478
Aqua contra Calculum. 477
Aqua vulneraria. 482
Aromaticum Caryophyllatū. 102
Aromaticum Rosatum Gabrielis. 114
As, 491
Assarius quid, 490
Asyncritum Actuarij, 187
Aurea Alexandina, 192.193
Aureus quid, 490

B

Balsamum Polychrestum. 386.& seq.
Bauderoni laus. 77
Bedegaris succedaneum, 69
Benedicta laxatiua, 355
Bes, seu octunx. C. 491

Canella & Cinnamomum idem. 214
Chalcanthum, ou vitriol. 210
Calchanthi & Chalcitidis differentia. 212
Chalcite, & proprietez. 215
Champignons, differences, effects, temperament & Symptomes. 208.209
Chalcitidis sermocinatio, 205.& seq.
Chalcus quid, 488
Caryocostinom ἄδηλον 257
Cancamum, non est Lacca, 170
Cassiæ, & Cinnamomi historia. 120.121
Cassia cum Saccharo pro Clisteribus, 388.339
Cauterium, holosericum, 486
Ceratum:
- quid, & vnde dictū, 428
- Album Galeni, ibid.
- Arnoglossi, 432
- de Crusta panis, 433
- Oesypi, 431
- Santalium, 429
- Stomachicū Galeni, 430

Ceratum pro fracturis, 428. & seq.
Cera dosis in vnguentis concinnandis. 391
Christ. Arabum quid, 718
Clareta simplex & composita, 476
Collirium album Rhasis, 318
Conditura cur fiat.

Conditura. Cauliũ. Lactucæ, 7
Scolymos, ibid.
Corticũ. Aranciorum, 9
Citrij, ibid.
Limonium, ibid.
Conditura. Florum in genere.
in specie. Bethonicæ 3.16
Borraginis 15
Buglossi, ibid.
Nymphææ, ibid.
Primulaueris, 16
Rorismarini, 13.16
Rosarum, 14.15
Saluiæ, 13
Sthœcadis, 13.16
Tamaricis. 16
Violarum, ibid.
foliorum. Absinthij, 13
Adianti, id est, Capilli veneris, 7
Asplenij, 18
Agrestæ, 10
Amygdalarum, 9
Berberis, ibid.
Cerasorum, ibid.
Nucum, 8.9
Oliuarum, 10
Persicorum, 9
Pirorum, ibid.
Præcociorum, ibid.
Prunorum, ibid.
pulpæ. Citrij, 11
Cucurbitæ, ibid.
Cydoniorum, ibid.
Conditura Pulpæ Cynorrhodon, 13
Condi- Acori vulgaris, 4
Apij, 6
Bauciæ, id est, Pastinacis, ibid.
Borrag. Buglosi, 5
Cichorij, ibid.
Cynosorchi, 2.& 3

Eringij

tura Radicum. Fringij, 5
Hypoſelini, 6
Iridis, 4
Inulæ Campanæ, ibid.
Satyrij, Erythronij, 2.3
Siſarij, 6
Symphyti maioris, 4
Confectio quid, 220
Confectio. Alchermes, 221
Hamech Maior, 260. Minor, 264
Anacardina, 228
de Hyacintho, 162
Liberantis, 160
Congius quid, 493
Conſerua Roſarum mollis, 14
Solida, 15
Coſtus quid, 258.259
Croci Martis præparatio, 180
Crocus Martis quid, & vnde Codictus, 179
Cyathus quid, 493

D

DArcheni Arabum quid, 119. 120
Dauich Arabum quid, 488
Decoctio communis medecinæ, Pectoralis & Cliſteris, 473
enatius quid, 490
Deſtillatio quid, & diuiſio, 354
Deſtillatio Aromatum in genere. 357
Gummium, Lacrimarum, Reſinarum, 359
Deunx quid, 491
Dextans quid, ibid.
Diacalamentum, 116
Diacatholicum, 231
Diacinnamomum, 119
Diacodium ſimplex, & compoſitum, 184
Diacomeron, 144.15.146
Diacrocon, ſeu Diacurcuma 171
Diacydonium ſimplex, 12. compoſitum, 12
Diacyminum, 90 14
Diſcours Apologetique ſur la calcire, 207
Differences des champignons, 208
Difficultez ſur la confection Alchermes, 224.225
Diagalanga, 121
Diahyſſopus, 137.138
Diaireos ſimplex, 132. Salomonis. 133
Dialacca magna, 168
Dialexis de Abſinthio, 56.57
Dialipſis de Chalcitide, 205
Diambra, 117
Diamargaritum ſimplex quid
Diamargaritum frigidum, 149
Diamorum, 21
Diamoſchum, 153
Dianiſum, 115
Dianthos, 157
Dianuchum, 22
Diapendium cum, & ſine ſpeciebus, 136

Diaphœnicum. 248
Diaprasſium. 138.139
Diaprunum ſimplex & compoſitum, 241.242
Diarrhodon abbatis, 123
Diaſebeſten. 240
Diaſenna, 259
Diathamarum ; lege Diacomeron.
Diatragacanthum frigidum, 135
Diatriſantali, 166.167
Diatrium Piperorum, 128
Diaxilaloes. 125
Diſcours des Perles. 194
Dodrans quid, 715
Doſis pul. in electuariis aromatiſis, 111
Doſis pul. in elect. mollibus, & ſolidis, 220
Doſis pulueris, in vnguentis cõponendis quæ, 391
Dragma quid, & quot granis conſtet, 490
Duella quid, ibid.
Dupondium quid, ibid.

E

Eclegma quid, & cur excogitatum, 101.102
Eclegma.
- De Gaulib. Gordonij, 102
- de Papauere, 104.105
- de Pineis, 105.106
- de Pulmone Vulpis, 104
- Sanum, 107.108
- de Scilla ſimpl. 102
- Compoſitum, 103

Effects des Champignons, 108

Electuarium quid, & eius diuiſio: 220
Electuarium.
- Analepticum, id eſt, reficiens, 146
- de Baccis Lauri, 227
- de Citro ſolutiuum, 254
- Croci Martis, 179
- Diacarthami, 253
- Ducis, 130
- de Gemmis, 154
- Indũ maius, 250.251.
- Minus, 252
- Iuſtinum, 252
- Lætitiæ Galeni, 157
- Lætificãs Rhaſis, 159
- Pleres Archõticõ, 164
- de Pſyllio, 244.245
- Reſumptiuum : Vide Analepticum.
- Roſarum Meſue, 246
- de ſucco Roſarũ, 246. 247

Emplaſtrum quid, & vnde dictum. 434
Emplaſtrum.
- Apoſtolicum, 465
- de Arnogloſſo, 432
- de Baccis Lauri, 449
- de Bethonica, 441
- Ceroneum, 460
- de Ceruſa, 435
- Cõtra rupturam, 463
- de Cruſta panis, 433
- Diachalciteos, 447
- Diachyllon albũ, 442
- Ireatum, 443.444
- Magnum, ibidem.
- Gummatum, 445
- Emplaſtrũ pro fracturis, & diſlocatione oſsium, 437

Emplastrum. { Emplastrum Epispasticum seu vesicatorium, 470
Diaphœnicum cali. & frigi. 439.440
Diuinum, 452
Filij Zachatiæ, 146
Gratia Dei, 442
Gummi Elemi, 470
ad Herniam, 463
de Ianua, vide de Bethonica.
de Ladano, 456
de Linimento, 471
de Mastiche 453
pro Matrice. 456.457
de Meliloto, 450
de Minio, 436
de Mucaginibus, 445
Nicotianæ, 479
Orycroceum, 459
Paracelsi, 469
de Ranis Ioan. Virg. 461.462
Spanadrap. 436
Se Sulphure, 449
pro Stomacho, 455
Tripharmacum 447 }

Exagium, 490

F

FAsciculus quid, 494
Florum / Foliorum / Fructuum } conditura, à pagina 9. ad 16.
Fondement de la These de Fontaine. 210
Fontaine Medecin d'Aix en Prouence. 207

G

GAlien reprins sur la Canelle, 213
Galanga quid, 121.122.130
Grana ponderum, qualia, 488
Gummium distillatio, 359.360
Glandes solutiuæ. 465

H

HEmina quid, 493
Hiera quid, 266
Hiera cum Agarico, 267
Hiera Colocynthidos, 271
Hiera composita, 267
Hiera Longadij, 269
Hiera simplex Galeni, 263.266
Hierico cité tres-riche. 383
Histoire du Sori, Chalcite & Misi. 210.211
Histoire du Vitriol ou Calcanthum, 210
Hydromel Vinosum, 484

I

INfusio Rosarum, & violarum, 35
Iulepus quid, 25
Iulepus Rosarum, & Violarum, 25.26
Iulepus Zizyphorum, seu Iuiubarum, 26

L

LAc virginale, 481
Laccæ historia, & præparatio, 169.170
Lacrymarum distillatio, 359.360

Laudanum Chimistarum, 480
Libra medicinalis, 491
Linctus quid, vide Eclegma. 101. & sequent.
Linimentum quid, & vsus, 391
Lithontripticon, 174.175
Lixiuium dulce quid, vt paretur, 6
Looch, Linctros, & Eclegma idem. 101

M

Malagma quid, 433
Manipulus quid, 454
Manus Christi cũ perlis 148.149
Margaritarum descriptio, 149
Mel
- Anacardinum, 18
- Anthosatum, 17
- Mercuriale, ibid.
- Passulatum, 18
- Rosatum, 16
- Scilliticum, 17
- Violatum, ibid.

Micleta Nicolai, 229
Mina veterum quid, 492
Mistrum magnum, & paruum quid, 442
Mithridatium Damocratis, 196
Mina Cydoniorum simplex, & aromatica, 25.24
Muchatum Rosatum, & violatum quid, 35
Musa Ænea, vel Egerea, & Zazen. 191.192

N

Nicotiana vnde dicta, 27

O

Obolus quot granis constet, 488.489
Octunx, & Bes idem, 491
Oleum quid, & eius diuisio, 347. 348
Oleum.
- Absinthij, 374
- Acori veri, 357
- Agallochi, ligni Aloes ibid.
- Ammoniaci, 362
- Amomi, 357
- Amygdalarum dulcium, 350.351
- Amygdalarum amararum, 352
- Anacardinum, 351
- Aneti seminis, 357
- Anethinum, 369
- Angelicæ, 357
- Animalium, 366
- Anisi seminis, 357
- Antimonij, 365
- Arancij, 351.352
- Auellanarũ, 351.352
- Balaninum, id est, Ben 351
- Beniuini, 362
- Bituminis, 355
- Buxi, 354
- Calamenti, 357
- Calami Aromatici, ibid.
- Cannabis, 351.352
- Capparorum, 375
- Cardamomi, 357
- Carpobalsami, ibid.
- Carthami, 351.352
- Caryinum, id est Nucum, ibid.
- Cariophillorum, 357
- Castorij simpl. Compo. 385.386
- Catellorum, 385

Cedr ii

Oleum.
Cedrij. 357
Cerasorum. 351. 352.
Ceræ, 361
Chamæmeli, 368. 369
Chalibis, 364
De Cherua, seu Rici. 351. 352.
Cherynum. 368
Chrysomelorum, id est Precociorũ. 351. 352.
Cinnamomi, 357
Citrij, & Citruli, 351. 352.
Cocci Gnidij, id est, Tymeleæ, 352
Croci, 377
Cucumeris, & Cucurbitæ, 351. 352
Cydonyorum, 369
Cyprinum, id est, Ligustrinum. ibid.
Dauci seminis, 357
Ebeni, 254
Ebuli seminis, 353
Euphorbij, 38[illegible]
Ferri, 364
Fœniculi seminis, 357
Fraxini, 354 [redacted]
Gagatis, 355. [redacted]
Gaiaci, ibid.
Genistæ, 369
Gith, id est, Melanthij,
Hederæ, 353. 354
Hyperici, 372
Hyssoppi, 357
Iasmini, 369
Irinum, 371
Iuniperi, 353. 354

Oleum.
Lactucæ seminis, 351. 352
Laterum, seu Philosophorum, 260
Laurinum, 353
Lentisci, 351. 32
Leptocarion, id est, Auellanarum. 356. 352
Lignorum in genere. 356
Ligustri, 368. 369
Liliorum Simplic. & Composit. 370
Lini seminis. 351. 352
Lumbricorum. 382
Macis, 357
Masti chinum. 373
Meliloti, 368. 369
Mellis, 463
Melonis seminis, 352
Mentæ, 374
Moschatæ, 351
Moschatelinum, 371
Myrrhæ. 355. 362
Mirtyllorum. 353
Myrthinum, 368. 369
Nardinum, 374. 375
Nenupharis, 369
Nucum iuglandium, 351.
Nucis Indiæ, ibid.
Nucleorum Persicorum, ibid.
Nucleorum Pineorũ, ibid.
Omphacinum. 350
Origani, 357
Ouorum. 354

Oleum.
- Oxycedry. ibid.
- Papaueris seminis. 351
- Papaueris capitum, foliorum,&florum. 368.369
- Persicorum, 351
- Philosophorum, 360. 361
- Piperis simplex, 377. 378. Comp. 357
- Pistaciorum, 351
- Plumbi, 365
- Pulegij, 357
- Ranarum, 385
- Raphani seminis, 351. 352
- Ricinum, id est, de Cherua, 332
- Rorismarini, 357
- Rosarum Complexum, & Omphacinum, 367
- Rutaceum, 374
- Saluiæ, 257
- Sambucinum 369
- Sampsuchinum, 374
- Santali Citrei, 357
- Scorpionũ simp. 382. Compositum, ibid.
- Serpentium, 117
- Sesami seminis, 351. 352
- Sinapi, ibid.
- Spicæ Nostratis, 357
- Stani, 365
- Staphidis Agriæ, 351. 352
- Stibij, id est, Antimonij, 365
- Strobiliorum, id est, Pineorum, 351
- Sulphuris, 363.364
- Tamaricis, 369
- Tartari, 356
- Terebenthi arboris, 353
- Terebentinæ, 363
- Thymeleæ, 351.352
- Thymi, 357.362
- Violatum, 369
- Viperinum, lege Serpentinum.
- Vitrioli, 361
- Vulpinum, 384
- Xylobalsami. 357

Onolosor Arabum quid, 488
Opiata quid, & vsus, 183
Opiata Salomonis, 225.226
Opinion de Fontaine erronee. 207
Oxymel Simplex, 87. & seq. Compositum, 90
Oxymel Scilliticum simp. 89. Compositum, 91

P

Philonium Persicum, 90. Magnum, 188
Piperis historia, 128
Pilulæ cur inuentæ, & vnde nomen, 273
Pilularum differentiæ, & vsus, ibid.
Pilularum modus, 274. Repositio. 275
Pilulæ de Agarico, 290

Pilulæ Agregatiuæ, 216
Pilulæ Catholicæ, seu Imperiales, 228

Pilulæ.
- Albæ, & Nigræ, 311. 312
- Alephanginæ, 281
- de Aloe lota, 277
- Ante cibum, 281
- Artriticæ, 308
- Assaieret, 285
- Aureæ, 292
- de Bdellio, 276
- Benedictæ, 285
- Cocciæ, 293
- Communes, seu Ruffi, 282
- de Cynoglosso, 265
- de Eupatorio, 300
- Fœtidæ maiores, 305
- Fumariæ, 299
- de Hermodactillis, 307
- de Hiera cum Agarico, 284
- Hieræ Comp. & Simp. ibid.
- Indæ Haly, 302
- de Lapide Lazuli, 304
- Lucis maiores, 297
- Masthichinæ, 278
- de quinque Myrabolanis, 287
- Octomeræ 286
- Pestilentiales, 283
- de Rhabarbaro, 301
- Ruffi, seu communes, 383
- Sine quibus esse nolo, 296
- Stomachicæ. 279

Pruna solutiua. 484
Pugillus quid, 110
Puluis quid, & cur inuentus 110.111.

Puluis.
- contra pestem, 163
- contra lumbricos, 485
- ad puerorum Enterocelem. 182
- ad puerperarum tormina. 182
- Croci Martis 179
- Diacydonitem sine speciebus, 177
- Hydragogus, 181

Q

Quadrans quid, 491
Quincunx quid, ibid.

R

Radicum conditura, 3.4.5.6.
Rhabarbarum, cardiacis an miscendum, 124
Raisons refutees de ceux qui veulent oster la chalcite du Theriaque, pag. 205. & suiu.
Resolution des difficultés sur la description de la Confection Alchermes. 223
Requies Nicolai. 185.186
Resinarum distillatio, 359
Rob, & Robub quid, & differentiæ, 19
Rob Cerasorum, 23
Rob Cydoniorum simp. & comp. 23.24.

Rob de Ribes. 22
Rosata nouella. 10

S

Sacchare quid, 166
Sapa quid,& quotuplex, 19.20
Satyrij conditura, 2
Scrupulus quid, 489
Secacul Arabum quid, 5
Sernis quid, 491
Septunx quid, ibid.
Sericum crudum vt puluerandum, 151
Sextans quid, 491
Sextula quid, 490
Sextarius quid, & vnde nomen, 493
Siliqua quid. 488
Sinon propriè quid, 139
Solidum. 166.& 492
Sori quid 310
Suchahæ succedaneum, 69
Succorum inspissatio, 20
Suppositoria solutiua, 485
Symphyti conditura, 3.& 4
Syrupus quid, & cur inuentus. 27
Syruporum vsus, 28. 29. Differentiæ, 29
Symptomes des Champignons. 210

Syrupus
- Absinthij maior 55.56
- Acetetus simpl. 30. Comp. 41
- Acetositatis Citrij, 32. 33
- Acetosi succi, 32. & 41
- Adiantinus simp. & comp. 37.& 45
- Althææ, 75
- Aranciorum, 32
- Arthemisiæ, 80. & 82
- Betonicæ, 77
- Bizantinus simpl. & comp. 62
- Borraginis, & Buglos. 40
- Calaminthes, 86
- Chamædrios, 71
- Cichorij simpl. 66. comp. 66
- Cydoniorum, 32
- Epithymi, 99
- Eupatorij, 67. 68
- Fumariæ simp. 39.40 comp. 97
- Glycyrrhizæ, 44
- Granatorum, 32.33
- Hidragogus. 100.[illegible]
- Hyssopi, 47
- Intybi, id est, Endiuiæ sim. 39
- Intybi, seu Endiuiæ comp. 64
- Iuiubinus, 52
- Limonum, 32
- Mentæ, 60
- Muccarum Ros. & Viol. 35
- Myrtinus, 60
- Nicotianæ, 87
- Nymphææ simp. 38. comp. 51
- Omphacij, id est, Agrestæ, 32
- Oxyacanthæ, ibid.
- Oxysaccharum simp. 31.32.comp. 42
- Papaueris simp.& cōp. 54
- Papaueris Rhœas.

Persico

Syrupus 53
Persicorum, 91
Pomorum simp. 33
comp. 95
Prassij, 48.49
Quinque radicũ. 74. 75
Raphini, 78.79
Rosarum siccarũ, 34
Rosatus simpl. 35
comp.& laxa. 92,93
Scolopendrij, 73
Stœchadis, 70
Symphyti, 61
Tussilaginis, 45
Violatus simpl. 35.laxat. 95
Zizyphorum simp.29.
comp. 52

T

TArtouffles, descriptions, vertus, 2.& seq.
Temperament des Champignõs. 208
These de Fontaine, 207
Theriaca Andromachi, 200.& se.
Theriaca Diathessaron, 216
Triens quid, 491
Trochiscus quid, & vnde nomen.
Trochisci de Absinthio, 326
Agaricus trochiscatus 335.
Albi Rhasis, 718
Alhandaal, 336
Aliptæ Moscatæ, 339
Alkekengi, 331.332
Bechini albi, & nigri, 311.312
Berberis, 322
Bdellij, 330
Caphuræ, 319,& 321
Capparorum, 329
Carabe, 315
Cyphi, 340
Diason, id est, de Violis, 357
Diarrhodon, 324
Eupatorij, 326.327
Galliæ Moschatæ, 338
Gordonij, 333
Hedicroi magnat. 342
Laccæ, 327
Myrrhæ, 331
Ramich, 313
Rhabarbari, 325
Scillitici, 341
Spondij, 321.322
Terræ sigillatæ, 316. 317.
Viperini, 344.345
Tubera Diosc. 3
Tryphera magna. 218.219
Tryphera Persica, 233.& seq.
Tryphera Sarracenica, 237

V

VIperarum præparatio & delectus, 296
Vitrioli historia, 212
Vncia quot constet granis, 490
Vnguentum quid, 391
Ægyptiacum, 412
Agrippæ, 414
Album Galeni, 428
Album Rhasis, 395
Analipticum, 405
Apostolorum, 410
Aregon, 415
Arthanitæ, 424
Aureum, 410
Basilicum minus, 404
de Bolo, 691

Vnguētum.
Citreum. 421
Comitiſſæ, 402
Deſiccatiuum rubrum, 296
Dialthæas, 406
Glutinans, 389
Inulatum, 413
de Lithargyrio, 393.394
Martiatum, 416 & ſeq.
Mundificatiuum de Apio, 410
Mundificatiuum de Reſina, 409
Neapolitanũ, 420
Nicotianum, 408
Nutritum, 393
Opthalmicum, 399
Pompholigos, 397
Populæum, 400
ad Pruritum Scabioſum. 404
Pro vulneribus Cerebri & neruorum, 390
Reſumptiuum, 405
Roſatum, 392
Sanguinem ſiſtens 389
Sarcoticum, 389
Splenicum, 404
Stypticum, 403
Violatum. 327

FINIS.

2.

TRAICTE' DES EAVX DISTILLEES,

QV'VN APOTHICAIRE DOIT TENIR EN SA boutique.

Lequel peut commodément & vtilement estre ioinct à la Pharmacopee de Monsieur Bauderon.

Par Laurens Catelan Maistre Apothicaire de Mont-pelier.



A LYON,

Chez Pierre Rigavd, & Associez, ruë Merciere, au coing de ruë Eerrandiere, à l'enseigne de la Fortune.

M. DC. XXIII.

Auec Priuilege du Roy.



A MONSIEVR, MONSIEVR BAVDERON DOCTEVR MEDECIN tres-fameux & ancien en la ville de Mascon.



ONSIEVR, *i'ay de tout temps beaucoup prisé & honnoré vos merites, ayant assez recogneu vostre reputation, & vous estant en particulier obligé pour l'honneur que i'ay receu de vostre amitié en diuerses occasions : amitié, laquelle ie tiens si asseurément acquise pour moy, que mesmes ie m'ose promettre, que Monsieur le Docteur vostre fils, Seigneur de Senecé, continuera enuers moy le cours de ceste sincere affection. I'ay souuent desiré de vous rendre à tous deux, quelque bonne preuue d'vne affection telle que ie vous ay de tout tẽps voüé, & me treuuant depourueu de sujet digne de vous, i'ay neantmoins osé entreprendre de vous offrir ce mien petit labeur,*

pour tesmoignage d'honneur, & pour quant & quant le mettre à couuert sous la celebrité de vostre nom, qui seul clorra la bouche à ceux qui sont tousiours prompts à mordre la raputation d'autruy: pourueu donc que vous acceptiez d'vn visage amy & fauorable ce mien escrit, ie ne me peineray point de quel œil sera veu par les autres; laudari à laudatis maxima laus censetur; *il n'y a rien digne de loüange: Mais puis qu'il est vray que* in magnis voluisse sat est, *si vous loüez ma bonne intention & mes efforts, vous me donnerez subiect de produire auec le temps apres vn plus long labeur, & vne plus grande maturité d'aage, des fruicts plus dignes de vous estre offerts. Agreez donc cependant ceux cy, & celuy qui de bon cœur, d'vn desir de profiter au public les a mis en auant, c'est vostre ancien amy & seruiteur, qui priera Dieu toute sa vie, qu'il luy plaise vous conseruer pour le bien de la Republique en longue & heureuse vie, ensemble Monsieur vostre fils, digne surjon d'vne si belle plante, ayme tous deux,*

Monsieur,

Le tout vostre

LAVRENS CATELAN.



TRAICTÉ
DES EAVX DISTILLÉES QV'VN APOTHICAIRE doit tenir en sa boutique.



L n'y a rien en toute la Pharmacie, Messieurs, qui merite plus de reformation que la procedure qu'on tient auiourd'huy à distiller les eaux dans les boutiques, pour autant qu'on se sert en cela communement de certains vaisseaux, qui au lieu de rendre de belles eaux claires, agreables & vtiles pour la santé des malades, tout au cõtraire elles sont troubles de mauuais goust, & preiudiciables à ceux qui en vsent; ainsi que ie le feray voir plus particulierement cy apres, sans qu'aucun se soit encores mis en deuoir, que ie sçache, de remedier exactement à ce desordre, cõme si à dessein on eut voulu mespriser l'incommodité qui en reuient d'ordinaire. *Nondum vnus integrè de liquoribus vt caloris exhalantibus, ac per distillatoria vascula mirifico opere elicitis definiuit*: Car entre plusieurs Pharmacopees qui courent presentement parmy nous, on ne trouue point pourtant en aucune ce qu'on desireroit, suiuant l'importance desdites eaux distillees: Que si Mathiole, Vvecher, Liebaut, Syluius, & quelques autres Medecins, semblent en auoir dict quelque chose en leurs liures & antidotaires, ie troune neantmoins qu'ils ne s'y sont pas arrestez ainsi que le subiect le merite, & comme i'espere de faire en ce lieu, voylà pourquoy i'ay creu n'estre mal à propos de donner cest aduis au public qui contiendra trois choses necessaires pour l'intelligence de ceste matiere: La pre-

Cronemburgius de aquis distill.

3. choses considerables aux distillateurs.

miere sera le Catalogue des Eaux qu'vn Apothicaire doit tenir en sa boutique. La seconde quels vaisseaux on employe mal à propos auiourd'huy pour les extraire: Et finalement le vray & legitime moyen de tirer lesdites eaux pour les auoir de la qualité requise, c'est à dire auec l'odeur, saueur & proprieté, telles qu'on les trouue aux matieres desquelles elles sont extraictes, sans qu'aux dictes Eaux il se perçoiue aucun empyreume n'y autre qualité estrange & desagreable, ainsi qu'il aduient infailliblement en celles qui sont mal distillees. Ie ne parleray point en ce lieu, comment & par qui la distillation fust inuentee, ny de la question qu'on a voulu agiter quelque fois pour rechercher & resoudre si les anciens Grecs & Arabes ont cogneu la distillation, & s'ils ont vsé des Eaux distillees. Les vns soustenans que les Grecs en sçauoyent quelque chose, & que les Arabes semblent y auoir adiousté pour la perfection de ceste science, d'autres qui le nient formellement, en ce qu'ils ont dict que ny les vns ny les autres n'employerent iamais que des decoctions bien espurees, & nullement les eaux telles qu'on les distille auiourd'huy, ainsi que Monardes en vn petit discours qu'il a faict des doses persiques le confirme disant. *Vsurpabant enim antiqui pro aquis non has sublimationes sed ex herbis succos extrahebant & post leuem feruorem excolabant. Et sedimine facto supremam ac defæcatam partem secernebant, & illo vtebantur pro aquis.*

Inuention de distiller les eaux. Baptista Porta de distillatione.

Pour la resolution de quoy, comme qu'il en soit, ie renuoye les Curieux à Liebaut & autres qui en traittent amplement, sans m'y arrester dauantage, puis que ie n'entreprens de traitter icy comme i'ay dict que du moyen de bien & exactement distiller les eaux qu'vn Apothicaire doit employer d'ordinaire, ayant estimé le surplus pour ce regard inutile, suppliant les plus curieux de m'excuser si ie ne les contente sur ce subiect, comme ils desireroyent, & suiuant l'importance de ceste matiere: Disant donc pour parler du faict que i'ay entreprins que nos Eaux distillees se diuiseront en Eaux simples, & en composees. Celles-là estans tirees d'vne seule matiere, & celles-cy de plusieurs meslangees ensemble. Les premieres se peuuent distinguer de deux façons, ou bien en

Diuision des eaux distillees.

eaux

eaux froides, comme celles de Nenuphar & semblables, & en chaudes, comme celles d'Absinthe ou autres de mesme nature : Ie sçay bien qu'on pourroit encores les diuiser, ou suyuant les parties des plantes desquelles on les tire, comme en eaux de racines, de fruicts, de fueilles, fleurs & semblables, ou bien en eaux de Printemps, ou d'Esté, ou d'Automne: Mais pour s'accommoder à l'vsage commun & vulgaire, la premiere diuision sera presentement par moy ensuiuie, estans les dittes eaux simples froides & chaudes celles qui s'ensuiuent.

AQVA.

1 *Absinthij.*	15 *Graminis,*
2 *Acetosa,*	16 *Hysopi,*
3 *Agrimonij,*	17 *Lactuca,*
4 *Arthemisia,*	18 *Liliorum,*
5 *Bethonica,*	19 *Matrissylua,*
6 *Borraginis,*	20 *Matricaria,*
7 *Buglossi,*	21 *Melissa,*
8 *Cardui bene.*	22 *Papaueris rubri.*
9 *Chelidonij,*	23 *Pimpinella,*
10 *Cichorij,*	24 *Plantaginis,*
11 *Endiuia,*	25 *Portulacea,*
12 *Euphrasia,*	26 *Rosarum,*
13 *Fœniculi,*	27 *Scabiosa,*
14 *Fumaria,*	28 *Tussilaginis,*

Ie ne mettray point en ce premier catalogue trois eaux necessaires à vn Apothicaire, ores qu'elles soyent simples & non composees, à sçauoir leau de miel, l'eau de vie, & le vinaigre distillé, parce que telles eaux doiuẽt estre distillées par des formes particulieres, ainsi que ie le feray voir cy apres, lors que i'auray parlé des eaux composees, dont le rolle de celles qu'il faut tenir en nos boutiques est comme s'ensuit.

AQVA.

Cinnamomi Matthioli,
Imperialis Varandai,
Celestis Ioan. de Vigo,
Theriacalis Rondeletij,
Aluminosa Liebaudij,

Et voyla la premiere chose que i'ay promise qui me fera

passer au second poinct concernant les vaisseaux qu'on employe auiourd'huy mal à propos pour les extraire, sur quoy ie remarque qu'on se sert auiourd'huy de cinq sortes de vases ou Alembics, comme on parle. Le premier est vn grand vase de cuiure appellé *refrigeratoire*, qui porte en sa cappe vn vaisseau de mesme estoffe pour contenir de l'eau fraische qui condense les esprits, ce dict-on, qui paruiennent iusques à laditte cappe, & faict que lesdittes eaux en sont par apres fort bonnes, en quoy ceux qui les ont y procedent ainsi. Ils pilent & decoupent les herbes, soit chaudes ou froides indifferemment, & adioustent de l'eau commune en assez bonne quantité sur icelles, puis bouchent bien la courge & ladite cappe, & posent ledit refrigeratoire ou sur vn tripier ou dans vn fourneau, qui a vne grille pour le soustenir, & là auec vn bon feu chauffent ledit vase, qui touche immediatement ou peu s'en faut la flamme ou la braise, & en tenant curieusement l'eau de ladite cappe fraische par diuers changemens, ils distillent ainsi les eaux en abondance & auec facilité; car en vn iour il en sort plus grande quantité & plus promptement qu'on n'en pourroit auoir d'vne sepmaine par le moyen d'vne autre sorte de vase. Que si on demande pourquoy ce vase a esté fabriqué plustost de cuiure que de quelque autre matiere; ie respons qu'on en pourroit rendre trois raisons. La premiere pour autant que la cognoissance de trauailler le cuiure est beaucoup plus ancienne que du fer. *Posterius ferri est arisque reperta, sed prior aris erat quàm ferri cognitus vsus.* La seconde parce que le cuiure est plus beau & plus aggreable, voylà pourquoy les roües & gentes des chariots estoient faits de cuiure, & les cheuaux estoient ferrez de ceste matiere par magnificence anciennement, d'où vient qu'on les appelloit *chalcoupódes*, bien que quelqu'vn ait pensé que ce mot de *chalcou*, ayt esté rapporté quelquefois au fer, aussi bien qu'audit cuiure. Finalement i'estime que ce metal a esté iugé preferable, pour autant qu'vn tel & si grand vase faict de fer, eust esté pesant & importun à merueilles, & dangereux à rompre: Car le fer qui est beaucoup plus aigre & plus pesant ne s'estend pas en si menues lamines sans se rompre, comme faict le cuiure: Outre que en peu de temps

5. sortes de vases ou alambics.

1. Refrigeratoire

Pline.

temps par la force de feu le fer eust ietté force crasse, & se fust diminué par ce moyen: car si on remarque les forges des Mareschaux & des autres, où le cuiure est ouuragé, on verra bien qu'en la premiere la crasse est abondante, & qu'en l'autre il ne s'y en trouue guiere. Et de faict à raison de sa durée les Romains l'ont preferé pour en faire les statues, les medailles & tables, sur lesquelles ils tenoient leurs ordonnances grauées, comme pour seruir d'vn perpetuel tesmoignage à la posterité. Mais voyons le second Alambic qu'on employe aujourd'huy qui s'appelle *Rosaire* à cause de la coustume qu'on a prins d'y distiller l'eau rose, lequel est vn petit forneau de fer qui porte vne couppe de cuiure, couuerte d'vne grande & pointue cappe de plomb, dans laquelle couppe ils mettent leurs herbes qu'on pile ou incise grossierement auec ceste circonstance selõ quelques vns qu'immediatement au dessous de la matiere qui distille, dans la couppe il y faut mettre vn peu de sable d'vn trauers de doigt ou enuiron, à fin que le feu qui chauffe immediatement le vase où sont lesdittes herbes & choses semblables, ne viennent à se brusler en quelque sorte, ce qu'on esuitera par le moyen dudict sable qui est entre le feu & les herbes susdictes, lequel vase au reste peut auoir prins vogue & s'estre maintenu iusques à present par dessus les autres pour quatre raisons assez vallables en apparence; d'ont la premiere est que telles eaux ne retiennent point ou fort peu d'empireume passant par ce metal, parce que le plomb reçoit fort peu d'ardeur & acuité du feu, comme plus mol qu'il est, & se fond à plus douce & legere chaleur que les autres metaux, ainsi que Matthiole semble l'auoir pensé: voylà pourquoy les Spagyricques & distillateurs en toutes leurs extractions des substances qui craignent l'adustion, vsent des bains de plomb, à cause qu'il rend vne chaleur beaucoup plus moderée & esgale que ne sçauroit faire le fer, le cuiure, & la terre cuitte qui gardent long temps vne impression de feu forte & mordicante. Secondement la cappe de plomb augmente la froideur aux herbes, & eaux froides, & corrige la chaleur de celles qui sont chaudes, & les rend parce moyen meilleures & plus exquises, ce qui prouient à raison de sa qualité rafraichissante. Voylà

pourquoy appliqué en placque sur les reins, il a la vertu de reprimer la chaleur de l'homme trop adonné à luxure, ainsi que Caluus grand orateur au rapport de Pline se garentissoit des pollutions nocturnes & importunes qui le destournoyent bien souuent de vacquer à ses estu-

Pline lib. 34. cap. 18, des. *Ad alligatis lumborum & renum parti laminis frigidiore natura inhibere impetus veneris: visaque inquiete venerea sponte natura erumpentia vsque in morbi genus, his laminis Caluus orator cohibuisse traditur, viresque corporis studiorum labori custodisse.* Et de fait nous nous seruons des mortiers & pilons de ce metail pour aider & augmenter la froideur des matieres qu'on y broye. En troisiesme lieu on peut dire que telles eaux qui passent par la cappe de plomb acquierent vne vertu corroboratiue que ce metail leur imprime, comme il en est doüé particulierement, suiuant ce qu'on remarque de l'Empereur Neron, au rapport de Pline, qui auoit accoustumé de porter vne placque de plomb sur la poictrine pour fortifier par ce moyen sa voix, sous laquelle placque il chantoit plus vigoureusement ses chansons lubricques qu'il n'auroit pas faict sans

Pline lib. 34. cap. 18, icelle. *Nero Princeps lamina plumbi, pectori imposita sub ea cantica exclamans: alendis vocibus demonstrauit rationem.* Finalement disent ceux cy, telles Eaux estans distillees par ces cappes acquierent encores vne proprieté rare qu'on remarque au plomb, a sçauoir de conseruer de corruption & pourriture. Voylà pourquoy on se sert de ce metail à faire des caisses pour mettre les corps morts qu'on veut longuement conseruer en leur entier, & de plus on applicque vne placque de plomb sur le ventre des enfans pour les preseruer & garantir de la vermine, par le moyen dequoy tels Alembics seront preferez à tous autres. Mais delaissant les deux façons susdites ie troue que d'autres employent des courges & cappes de cuiure bien estannées au dedans, au canal desquelles cappes ils apposent vn tuyau de fer blanc appellé *Serpentine* qui trauerse vn tonneau pertuisé plein d'eau froide, à finque les esprits des herbes passans par ledit canal soyent plustost condensés, & lesdits vases de cuiure sont posés ou sur vn tripier ou dans des forneaux où y a des grilles qui les soustiennent, & là auec bon feu ils estiment que ceste façon de faire est pre-

3. 3. Alembic de cuiure qui passe à trauers vn tonneau pertuisé.

ferable, asseurant que l'estanneure qui est au dedans de ladite courge & cappe empesche parfaictement que lesdites eaux n'attirent rien d'estrange dudit cuiure, & qu'ainsi elles sont fort bonnes.

D'autres encores mettent les herbes dans les courges de terre vernie qu'ils couurent des cappes de verre, puis ils les adiancent sur de grilles dans des petits forneaux, comme les precedans, & ainsi ils insistent que plus à propos q̃les autres leurs eaux sõt preferables, à cause que de la terre vernie & de la cappe de verre ne peut rien proceder d'estrange: finalement d'autres mesprisans toutes les procedures susdites s'arrestent à celle-cy, pour distiller les eaux qu'ils desirent à sçauoir de se seruir en cela de courges & cappes de verre, qu'ils adiancent proprement dans vne couppe de fer, ou de cuiure pleine de cendres, sous laquelle couppe y a vn fourneau pour faire feu, & ainsi ils asseurent que c'est la façon de distiller la plus parfaicte, car du verre ne peut estre communiqué la moindre chose du monde qui soit estrange. *4 Courge de terre & de cappe de verre.*

Mais, Messieurs, contre toutes les susdictes façons de faire, ie suis contraint auec regret de presenter auiourd'huy au public, que ie m'estonne grandement de la negligence & peu de curiosité de ceux-la qui distillent les eaux de plantes & autres choses exquises de la sorte. Car il ny à rien en toute la Pharmacie de plus confus, rien de plus estrange & qui rende de plus mauuaises & desagreables liqueurs, que ces sortes d'alembics & vases, parce que flerant & goustant telles eaux distillees on les trouuera infailliblement toutes indifferemmẽt chargees de beaucoup d'empyreume, & qui pis est tant s'en faut qu'elles ayent les proprietez qu'on desire, qu'au contraire les froides deuiennent chaudes, & les chaudes & les froides acquierẽt de qualités estranges & fort nuisibles, d'où vient que les Medecins & les malades qui employent telles eaux auec des syrops pensans composer des Iulepz rafraischissans & aggreables se trouuent entierement frustrez de leur esperance, celuy-là pour ne recognoistre aucun profit par le moyen d'vn tel remede, & celuy-cy se trouuant eschauffé plus qu'auparauant, & ennuyé d'auoir aualé vn si desagreable breuage, pour autãt que le mau- *5. Alembic. dans les cendres.*

uais,

Vide Mathiolum. uais goust,& ie ne sçay quoy de fascheux qu'il en ressent par apres l'excite & luy cause infalliblement des nausees mal d'estomach & autres incommoditez beaucoup plus importunes que s'il auoit prins vne decoction des herbes & autres choses qu'ō faict bien clarifiees en forme d'aposeme. Que si quelque opiniastre & mal-aduisé vouloit mespriser toutes ces remonstrances-cy, comme ie croy qu'il ne s'en trouuera que trop. I'ay creu estre necessaire de le presser par raisons en ce lieu,pour luy faire confesser son ignorance en luy particularisant d'où viennent les deffauts aux eaux qui sont distillees dans les susdits vases,à fin que changeant d'aduis & de methode par apres il employe doresnauant le vray & legitime moyen pour distiller d'eaux tres exquises:disant dōc en premier lieu contre le refrigeratoire cy deuant allegué, que c'est vne grande faute de distiller les herbes dans ceste sorte d'alembics pour deux raisons tres bonnes:La premiere,parce qu'en ce faisant on est contraint de verser dās iceluy quantité d'eau commune, comme i'ay dict cy deuant, pour empescher que lesdites herbes ne se bruslent, comme sans doute il aduiendroit, d'où s'ensuit ainsi faisant que l'eau qui en sort n'est iustement, ou peu s'en faut,que l'eau de l'eau commune,& de la propre substance desdites herbes,si peu que rien,parce que l'eau commune qu'on y à versée par dessus & qui nage sur ces matieres,comme plus disposée à monter plustost,se trouue distillée auant que la liqueur & l'humidité desdites plantes soit laschée, ce que neantmoins on recerche d'elles;& l'autre raison est,que le cuiure imprime infailliblement à ces herbes tendres & mieux aux eaux, comme plus tenues,vne acuité manifeste & qui ne peut estre que fort dommageable,eu esgard aux choses qui procecedent de ce metail, comme est le verdet & autres qui pourroyent beaucoup nuyre a ceux qui en prendroyent par la bouche. Voilà pourquoy les Anciens d'Ægypte ne continuerent guieres de boire dans des casses de cuyure au rapport d'Herodotte, pour raison de la rouilleure & quelqu'autre mauuaise qualité qu'ils recognoissoyent en leur breuuage : Outre pour reprouuer ceste sorte d'alembics que tels distillateurs pour auoir plus promptement lesdittes eaux, & à fin d'espargner le temps & de-

Contre le vase refrigeratoire.

pescher la besongne sont contrains de faire vn tel & si bon feu au dessous auec de flamme ou de braise, qu'à les voir faire on diroit qu'ils veulent rostir le bœuf de Milon Crotoniates, duquel parle Ciceron en sō liure de *Senectute*, consumans par ce moyen les vertus de ces herbes tendres, ainsi que Monardes au lieu preallegué s'escrie contre cela, disant. *Maximè hoc euenit nostris partibus, quibus caussa maioris lucri tanto incendio subducuntur, quod non tantum vires ac facultates tenerarum herbarum consumunt, sed Milonis Taurum decoquerent.* Qui me faict fonder à reietter vne telle sorte de vase: car iamais tels vaisseaux ne furent inuentez pour tirer l'eau des fleurs ou herbes tendres, ains tant seulement, comme ie pense, les huyles de bois, escorces, fleurs, graines, & autres choses chaudes, comme de canelle, sauge, rosmarin; d'escorce d'orange, d'anis, fenoil, & semblables, desquels huyles & essences ie ne parleray pas presentement, tant à cause que ie me veux arrester au subiect particulier que i'ay proposé, que aussi pour autant que Liebaut & Baptista Porta en descriuent les vrayes methodes pour les extraire, où les curieux de ces choses pourront auoir recours si bon leur semble. *Lib. 18. cap. 18.*

Si bien donc pour poursuyure, qu'il faut parler du second Alembic appellé rosaire couuert d'vne cappe de plomb pour monstrer qu'il est rejettable aussi bien que l'autre, quoy qu'il semble que les raisons cy deuant alleguées ayent quelque poids pour les mettre en conte, lesquelles i'abbatray facilement, & sans grand artifice. Et premierement contre celle qui regarde la mollesse & tendreté du plomb qui peut garder que lesdites eaux ne ressentent point de la chaleur du feu, comme font les autres; ie dis qu'on se trompe: car ores que ie n'en voulusse pas accuser la cappe de plomb pour les considerations sus mentionnees, que ce neātmoins il y a de l'apparence que cela prouient de la couppe de cuyure qui est au dessous, laquelle contient les herbes qu'ō distille, adiousté à cela que le feu n'est pas gouuerné au dessous auec telle prudence qu'il seroit requis & necessaire. Que si nous en deuons croire à Pline lors qu'il dit qu'vn vase de plomb plein d'eau ne se fondra point sur le feu, comme il fera si on iette vn brin de cuyure, voire que ledit *Contre le rosaire.*

cuyure

cuyure peruertit tellement la qualieé dudit plomb, qu'au lieu de resister au feu par sa temperature, il se brusle & ne peut subsister, nous employerons cela pour vne troisiésme raison contre ces rosaires. *Et mirum aqua addita non liquescere vasa è Plombo constat, eadem in aqua calculus areusve quadrans si addatur vas peruri.* Et finalement encores contre les louanges de laditte cappe de plomb, ie pourrois dire, que si ce metail a tant de belles qualitez pour distiller des bonnes eaux des herbes, que donc il faudroit que non seulement la cappe, mais que la couppe pareillement fussent de mesme estoffe, ainsi il y auroit plus d'apparence de les admettre; Car on auroit soin de ne faire pas trop grand feu au dessous, de peur que tout ne vint à se fondre, si bien que ou de la couppe de cuyure, ou du meslange du cuyure auec le plomb, ou du trop grand feu qu'on y employe, telles eaux ne se treuuent iamais que fort des-agreables: Mais à fin que personne ne se mette en peine de faire telle sorte de vases tous de plomb pour distiller les eaux de la sorte: Ie feray voir que ie ne blasme pas le plomb pour la chaleur & empyreume tant seulement: car on y pourroit en cela apporter ou statuer quelque ordre: mais il y a d'autres maux & preiudices qui en reuiennēt, qui sont d'aussi, voire de plus grande importance que l'empyreume cy deuant allegué, comme ie feray voir apres auoir respōdu aux autres raisons de ceux qui soustiēnent les rosaires auec les cappes susdites, disant contre ce qu'ils on dict en secōd lieu que le plōb par sa froideur peut augmenter la froideur aux eaux des herbes froides, & seruir de correctif par ce moyē à celles des herbes chaudes, & les meliorer ainsi pour l'vsage des maladies qu'ils se trompent, d'autant que la qualité de telles eaux est bien tellement peruertie & reuersee apres auoir passé par telles cappes, qu'au lieu que les froides ayent la vertu plus raffraichissante; comme ils disent, au contraire par experience nous verifions qu'elles s'eschauffent & sont grandement preiudiciables & les chaudes perdent entierement leur odeur, saueur, & proprieté, ainsi mesme qu'il se remarque en l'eau d'absinthe, laquelle au lieu d'estre amere au goust suyuant la qualité de laditte plante, & comme elle deuroit estre, se trouue douceastre

Lib. 38. cap. 18.

douceastre & de saueur comme fade;qui monstre clairement que le plomb renuerse & amortit entierement la vertu & proprieté de l'eau susditte. Que si laditte cappe a la force d'estaindre l'amertume de cest Absinthe & luy faire acquerir vn goust tout contraire, qui est ce qui m'empeschera d'estimer & croire que les eaux des plantes tendres & delicates qui ne peuuent pas resister à de changemens si contraires, ne soyent peruerties & alterees entierement. Non il faut resoudre que telles liqueurs ne retiennent du tout point les qualitez des fueilles,& fleurs,d'ou on les tire, & par consequent qu'elles sont non seulement inutiles, mais fascheuses & preiudiciables à prendre.Et quant à ce qui a esté allegué cy deuant de la vertu corroboratiue, que le plomb peut imprimer ausdictes eaux,suiuant l'exemple de Neron l'Empereur.Ie respōs qu'autre chose est d'appliquer le plomb exterieurement, & autre d'en prendre la decoction par la bouche: Car en repoussant par antiperitasse, comme on parle la chaleur au dedans de la poictrine par application externe,la chaleur se renforçant par ce moyen au dedans,peut faire auoir la voix plus forte comme on a dict.Mais qu'il ait quelque vertu particuliere pour corroborer & imprimer aux eaux la vertu susditte, rien moins cela est ridicule,comme aussi laditte froideur du plomb faict conseruer les corps morts de corruption & contregarde les enfans de vermine, parce que la corruption & la vermine n'interuient iamais en vn subiect, que moyennant humidité & chaleur temperee, si bien que le plomb qui est froid,repoussant comme i'ay dict la chaleur au dedans,dissipe & resoult la matiere d'où s'engendre la vermine,& lors qu'il conserue les corps morts de pourriture,Cela se faict par le moyen de la frigidité& secheresse,contraire à ce qui le veut corrompre ; par le moyen dequoy il se verifie,qu'il ne produict par ces effects pour cause de quelque rareté qui se puisse remarquer en sa matiere:Que si la froideur de ce metail estoit tant considerable pour estimer les eaux froides qui auroyent passé à trauers iceluy pour estre plus froides. Il s'ensuyuroit que les eaux douces d'vne vertu narcotique seroyent les plus excellentes, comme fort froides: ou bien les eaux qui sont actuellement glacées com

comme la gresle, la neige & semblables ; chose absurde neantmoins: car au contraire telles eaux sont courre hazard de la vie à ceux qui en boiuent, ainsi que Pline le va disant *Niuem quidem glaciéque subtilissimam clementi eius videri miror apposito grandinum augmento, è quibus pestilentissimum potum esse conuenit.* Mais il est temps que ie descouure mieux les vices de ces cappes de plomb, à fin que ie contente les plus degoustez & opiniastres sur cest article, ausquels ie represente que puis que la litharge & la ceruse procedans du plomb, comme on sçait, sont drogues mortelles & dangereuses pour prendre par la bouche, sans que ie me mette en peine d'en faire des grandes preuues, que donc le plomb ne peut guieres estre bō pour la sāté des personnes, puis qu'il demeure accordé que les eaux en passant par ces instrumens retiennent, ou peuuent acquerir par l'impression que leur donne ce metail, ce qui est de son temperament & de sa matiere ; Ce qui est fort veritable, & plus facilement que ne faict pas vne eau mineralle qui passe toute froide à trauers les metaux ; car la force du feu en la distillation, faict que le dedans desdites cappes, principalement des neufues est tout couuert d'vne fleur blanche, qui n'est autre chose que pure ceruse, sur laquelle les eaux distillans passent & en attirent la qualité d'icelle, d'où s'ensuit qu'il se peut ensuiure des grands maux de leur vsage apres. Et notamment outre les nosees, mal d'estomach, comme i'ay dict cy deuant, la dyssenterie tres-facheuse, ainsi que Galien & Ætius le predisoyent de l'eau de pluye qui passoit par des canaux & conduicts faicts de plomb Ce qui prouient à cause qu'vn tel metail est froid & sec : Car lors que les eaux ont retiré telles qualitez d'iceluy il aduient que l'eau se trouue aucunement adstringente par ceste communication, & sejourne plus de temps dans l'estomach qu'il ne seroit necessaire, & là elle refroidit ceste partie, & empeche la digestion en telle sorte qu'apres ce detraquement le flux de ventre s'ensuit : Et finalement la dyssenterie : si bien pour conclusion, que tant à cause que lesdittes eaux ne retiennent aucune vertu des plātes d'où elles sont tirees, qu'elles s'entent fort l'empyreume, & que delaissant leurs bonnes qualitez, elles en acquierent d'estranges & dangereu

L. 31. c. 3

Dioscorides.

Silius de prep. ca. 29.

Gal. per locos l. 7. c. 2. Æt. l. 9. c. 45.

gereuses. Ie reuiens à ce point de dire hardiment qu'il ne faut point doresnauant distiler les eaux dans ces Rosaires, suyuant mesme ce que Mathiole, & particulieremẽt Cronemberius de Colongne en disent. *Hæc cum esse vera cõstet, quis igitur nunc in plumbeis campanis distilatas aquas amplius vsurpare volet, nisi planè Medicus temerarius aut homo salutis suæ contemptor audax tum exitialem facultatem illæ sortiãtur.* Mais à fin que ie rende raison d'vn tel Alembic & d'où vient qu'il a esté vsité, comme il y a de l'apparence qu'on en a eu autrefois quelque raison particuliere, i'estime sans toutesfois l'asseurer pour chose vraye que tels vases s'approprioyẽt pour distiller les eaux dediées pour la guerison des vlceres & des playes ; car le plomb conuient fort bien à cela pourueu toutesfois qu'en tirant les eaux dans ces vases le feu soit gouuerné auec moderatiõ & prudence, à fin qu'au lieu de rafraischir ou desseicher ladite playe elle ne s'infiame d'auantage: Et pour poursuiure mon dessein & parler des autres vases qui suiuẽt, à sçauoir la courge & cappe de cuiure, ensemble lors que la couppe est de terre & la cappe de verre, ou bien lors que tous les deux sont de verre qu'on pose dans les cendres ou dans la sable cy deuant allegués, pour distiller l'eau des plantes fresches. Ie represente que toutes ces procedures sont reiettables: car ou soit que le Cuyure, & la terre imprime aux herbes quelque acuité & chaleur excessiue, comme il aduient sans doute, ainsi que i'ay dict cy deuãt, car tels vaisseaux sont posez immediatement sur le feu, ou soit qu'on mette les derniers dãs les cendres ou dans le sable, tousiours il s'ensuit, & qu'on l'esprouue auec curiosité, tant qu'on voudra, que telles eaux retiennent beaucoup d'empyreume, & n'ont iamais esté troué tels alembics pour les extraire: Mais biẽ plustost d'autres liqueurs differentes à celles des herbes & fleurs recentes, comme par exemple dans la courge & cappe de Cuyure estannés on pourra distiller l'eau de vie, comme ie diray en son lieu cy apres. Dãs la courge de terre vernie auec la cappe de verre on pourra tirer l'huile de terebentine & semblables, & lors qu'on veut mettre les Alembics entiers de verre dãs les cendres, cela est bon pour tirer l'eau de canelle, l'eau Imperiale & d'autres aromatiques : Mais non iamais les

Mathiole lib. 1. c. 13. lib. 3. c. 24. De compos. medi. lib. 10. de aquis distillatis.

Contre la serpẽtine & les deux autres.

fueilles, fleurs ou autres parties des plantes recentes, par toutes lesquelles considerations donc ie suis contraint d'asseurer & dire reuenant à mon subiect, en rejettant les susdites cinq sortes d'Alembics, & vases, qu'il n'y a qu'vn seul & vnique moyen pour bien & duëment distiller les eaux des plantes fraisches, & vn autre pour extraire les eaux composées. Le premier est ceste sorte d'Alembic & vaisseau qu'on appelle vulgairement *Bain Marie*, & l'autre pour les eaux composées est l'Alembic & cappe de verre qu'on agence dans les cendres, lesquels deux vases rendront des liqueurs claires & exemptes des vices cy deuant alleguez, parce que au goust & à l'odeur on recognoistroit à peu pres sans escriture la plus grande part d'icelles, desquelles plantes elles auront esté tirées, ce qu'on verifiera en l'absinthe, l'eau de laquelle herbe se trouuera amere & fort desagreable, & les rafraichissantes seront agreables & plaisantes, & qui plus est douées des conditions & qualitez recherchées, pour autant, comme le remonstre Mathiole, que ledit bain d'eau chaude retient par son humidité & conserue les parties subtiles, & garde qu'elles ne se resoluent & euanouissent, comme il aduient aux autres. Car ny le feu ne leur peut apporter aucun preiudice à raison de l'entredeux, dans lequel les Alembics de verre se reposent, ny le verre leur imprimer rien d'estrange: pour raison duquel vase appellé *Bain Marie*, ie dois representer trois choses & apres ie viendray à l'Alembic de verre pose dans les Cendres.

Vnique moyen pour bien distiller l'eau des plantes. Vraye methode pour tirer l'eau des aromatiques.

La premiere sera comment est-ce qu'est faict ledit *Bain Marie* & en qu'elle sorte les Alembics seront arrengez dans ce vase.

La seconde d'où viennent ces mots de *Bain & de Marie.*

Et finalement le moyen de se seruir d'iceluy pour y bien proceder à fin que lesdites eaux soyent de durée & fort exquises.

Bain Marie.

Disant donc sur le premier article qu'il faut auoir vn grand vaisseau de cuiure, comme vn chauderon, appuyé & esleué sur trois pieds de fer, au milieu duquel y aura vne tour de la mesme estoffe qui portera sa grille au fonds. Ce grand chauderon sera plein d'eau commune, & dans icelle on arrange six ou sept ou huict Alembics de

de vertu,ou tant qu'on voudra,suiuant que la capacité le pourra permettre,lesquels Alembics de verre seront retenus par des petits couuercles qui s'attachent contre le bord du vase & contre la tour susditte, puis comme ils sont ainsi arrestez à fin qu'ils ne sortent, qu'ils ne branslent & qu'ils ne se chocquêt l'vn côtre l'autre,il faut faire feu dans ladite tour apposée au milieu desdits Alembics, & par le moyen de ce feu l'eau qui est dedans ce vaisseau s'eschauffera, & ceste eau chaude eschauffera les Alẽbics de verre qui y sont posez & ainsi par ce moyen l'eau en distillera tres-claire & fort agreable auec les mesmes qualitez qu'ont les plantes d'où on les tire, remarquant que d'vn costé il y ayt vn tuyau de la mesme matiere de cuyre qui se puisse fermer & ouurir aisement pour par iceluy sortir l'eau lors qu'elle sera trop chaude, & au dessus du couuercle il est besoin qu'il y ait vn trou pour infuser par là de l'eau fraische,tant lors qu'elle s'est diminuée,que aussi lors qu'elle sera trop chaude & qu'on la voudra temperer en quelque sorte, de laquelle façon de *Bain Marie*, i'en ay vn tres-bien faict, auquel i'appose six courges ou Alembics de verre, le modelle duquel se pourra voir dans Vvecker qui en represente fort bien le pourtraict & la figure.

Et pour venir au second article touchant les noms de *Balneum* & de *Mariæ*, ie trouue premierement qu'à cause qu'en vn tel vaisseau les Alembics s'echaufent comme faisoyent anciẽnemẽt les personnes dans vn bain,& principalement les Romains,que de là ce vase a esté ainsi appellé, car les anciens Romains par faute de linge d'ont la commodité n'estoit pas telle comme maintenant, au rapport de Viginere sur Tite Liue, estoyent contraincts pour se desliurer de la poudre, sueur,crasse,& ordure, & se tenir nets, de se chauffer & lauer fort souuent dans des Cuues pleines d'eau, ou bien dans des chambres ou logettes qu'õ appelloit *Sudatoria*, & nous estuues seiches, là où ils s'oignoient d'huyles odorans,liqueurs, parfums, & compositions d'infinies sortes, les vns les faisant pour se nettoyer, comme i'ay dit, de mesmes que les Turcs & autres peuples Orientaux à cause des chaleurs de ce cartier là, & les autres pour s'entretenir par ce moyen en

Ethymologie de Balneũ Mariæ.

bonne santé, bien que quand à la santé qu'on pouuoit attendre de ces baignemens, c'est vne question non encores bien resoluë en la Medecine: car quelques vns les tiennent plustost pour vn acagnardement & coustume delicieuse qui ne seruoit qu'à ramollir les nerfs & les muscles, veu mesmes que Suetone en la vie d'Auguste

Tit. 82. en parle ainsi. *Vtrùm tantam infirmitatem magna cura tuebatur imprimis lauandi raritate.* Lesquelles cuues pleines

Balneum Therma idem. d'eau & estuues seiches, au reste s'appellerent indifferemment en langue Grecque *Therma* de θερμὸς qui signifie chaleureux, & en Latin *Balneum* ἀπὸ τοῦ βαλανίον, *hoc est glandibus*, en consideration des escorces des glands desquelles, on se seruoit pour eschauffer tant ledit Bain que l'estuue seiche, car ceste matiere comme grasse & huyleuse qu'elle est, tient le feu assez long temps, & outre, le rend plus ardent que ne faisoit pas le bois, ou les torreaux enduits de poix, desquels on se seruoit en d'autres choses: voilà pourquoy Suidas disoit sur cest article *Glandes hominibus apud antiquissimos: cortices verò earum igni alimenta prebuisse.* Si bien qu'ayant ce vase-cy quelque rapport aux cuues sus mentionnées, le nom de *Balneum* luy a esté donné.

Et pour le regard du suiuant à sçauoir celuy de Marie, i'estime qu'on se trompe d'alleguer qu'il se doiue rapporter à la Vierge Marie, comme quelque Melancholique a voulu dire, estimant qu'vn tel vaisseau ait prins ceste appellation à cause qu'elle auoit vsé d'vne telle sorte d'eau chauffée, ce qui est absurde & ridicule: car plustost ce nom prouient de *Mare* la Mer & *Balneum maris* comme pour dire Bain d'eau, à cause qu'on appelle bien souuent de ce nom de Mer les lieux où y auoit quantité d'eau, ores que ce ne fut que de la commune, comme le lac Asphaltites, appellé Mer à raison de l'abondance d'eau qui y est, en comparaison des lacs ordinaires: Et d'autant pour reuenir au faict dont est question, que les courges de verres trempent dans vn grand vase de cuyure plein d'eau commune, & que la quantité est fort grande en comparaison de celle qu'on y distille des plantes, i'estime quant à moy que de là le nom de Mer a esté icy employé à propos, & de faict il ne fut pas esté assez de dire qu'on

deuoit

deuoit distiller les plantes dans vn Bain seulement. Car le nom de Balneum estoit equiuoque attribué, comme i'ay dict, aussi bien au Bain d'eau chaude, comme aussi l'estuue seiche qui n'eust esté qu'vne confusion pure, laquelle eust mis en doute les premiers distillateurs qui n'eussent sceu si les alembics deuoyent tremper dans d'eau commune, ou s'ils deuoyent estre chauffez comme dans vn estuue seiche : que si on me demande la raison pourquoy on a retenu ce nom de *Marie* en delaissant celuy de *Maris*, puis qu'il est le plus legitime: i'estime pour y respondre que ou par la faute des imprimeurs, qui ont prins facilement vne lettre pour autre, ou bien il peut estre que les distillateurs ont trouué bon d'vser d'vne telle ambiguité pour ne profaner pas leur science, quainsi la chose a coulé insensiblement iusques à nous: Mais i'entends encores des-ia quelqu'vn qui m'accusera, d'erreur, d'estimer que *Therma* & *Balneum* ait esté tout vn, signifiãt indifferemment & le Bain & l'Estuue seiche: parce qu'au contraire on croit, & ainsi demeure-il verifié en plusieurs endroicts que le *Balneum* est le lieu pour se lauer, & *Therma* l'estuue seiche seulement, à quoy ie responds que i'appelleray hardiment & les Bains d'eau chaude & les estuues aussi-tost *Thermes* comme *Bains*, puis que les Medecins l'ont ainsi escript, à sçauoir Falloppe Dortoman, & quelques autres par le moyen dequoy ie concluds en reuenant à ma premiere opinion, que le *Balneum Maria* prend l'origine de son appellation par ce moyen, & qu'il ne suffisoit pas de dire *Balneum* si on n'y eut adiousté celuy de *Maris*, puis que les alembics deuoyent tremper dans l'eau commune & non point estre chauffez dans l'estuue, seulement: mais parlons du troisiesme & dernier article, sçauoir pour representer comment on doit distiller les eaux des plantes dans ce vase, surquoy il y a trois points considerables.

Le premier comment on doit accommoder les fleurs ou les herbes qu'on veut distiller dans vn alembic de verre au Bain Marie. *3. poincts considerables aux eaux distilées dans le Bain Marie.*

Le second comment on doit gouuerner le feu & l'eau où ils trempent.

Et finalement qu'est-ce qu'on doit faire ausdites eaux apres qu'elles sont distillées.

Sur le premier poinct, il y a trois opinions diuerses, la premiere est de ceux qui veulent q'uapres auoir broyé les herbes dans le mortier de marbre on les mette à digerer quelques iours auant que commencer la distillation d'icelles, qui se fait en mettant la courge qui contient la matiere en vn trou ou il y ait au fonds de la chaux, & tout à l'entour du fumier, en sorte toutesfois que ledit Alembic soit tout couuert d'iceluy ; car si ladite courge estoit à demy descouuerte seulement, c'est à dire, à demy enterrée dans le fumier, & à demy exposée à l'air, cela s'appelleroit circulation.

Digestiõ & circulation.

VVecker en son thresor particulier lib. I. Enchiridium des myropoles.

D'autres disent qu'il ne faut que pister ou inciser les herbes seulement, & à icelles adiouster vne dixiéme partie de sel commun, puis les distiller de la sorte, à cause que ledit sel a ceste faculté de conseruer lesdites eaux, & garder qu'elles ne se corrompent.

Finalement d'autres disent qu'on ne doit faire autre chose que inciser ou pister les fueilles ou les fleurs qu'on distille, & les mettre dans les Alembics, & ainsi en tirer l'eau sans autre ceremonie.

A toutes lesquelles procedures ie responds que la derniere me semble preferable, d'autant que si on met à digerer lesdites plantes, il y arriuera sans doute quelque corruption & changement, en sorte qu'au lieu que leurs eaux soyent de la qualité requise, on les trouuera par apres d'odeur, sauenr & qualitez contraires, & si on veut adiouster du sel à icelles suiuant la seconde opinion cy deuant alleguée, i'estime qu'il n'y auroit pas grand danger : mais qu'il ne le faut pas faire, non pas pour croire que telles eaux deussent estre pourtant salées ; car le sel ne monte nullement, & ne se faut pas imaginer ceste raison ridicule, pource qu'on voit bien que l'eau de la mer distillée deuient douce, & ne retient pas sa saleure, pour autant que le sel demeure au fonds & ne peut monter, & de faict quelqu'vn a osé dire que si le sel montoit par la force du feu en la distillation, il n'y a nulle difficulté qu'on n'eust moyen de faire d'eaux distillées purgatiues, chose neantmoins impossible, & qu'on l'essaye tant qu'on voudra, quoy que VVecker aye creu que l'eau d'Ebuli purgera, & Cordus que celle des fleurs de peschier sera laxatiue. Car apres auoir essayé de distiller des drogues

Pourquoy on ne peut distiller les eaux purgatiues.

gues laxatiues, on n'a rien extraict pour tout que de liqueurs sans effect & inutiles, tesmoin l'eau rose qui au lieu de purger comme font les roses en leur substance & leur suc, est neantmoins astringeante & corroboratiue : mais comme qu'il en soit pour ce regard, sans affirmer que la vertu purgatiue depende de quelque portion de sel qui peut estre en la plante, i'entends de rejetter le sel de ceste distillation pour n'alterer aucunement la qualité des herbes, & principalement des rafraischissantes, comme peut estre il aduiendroit, que si on me veut alleguer que pour preuenir à leur corruption il y faudroit trouuer quelque autre remede, puis que ie redoute le meslange dudit sel, ie respons que quoy qu'on face apres vn an elles ne sont plus bonnes : car il faut que annuellement on en redistille de recentes, si mieux on n'ayme vser de la circulation cy deuant alleguee, par le moyen dequoy on pense qu'elles se conseruent plus longuement. Mais pour parler du second point qui regarde le degré du feu & de l'eau chaude, on remarquera que lors qu'on distille les fleurs froides comme de Nenuphar & semblables, il faut que le feu soit petit, & en sorte que l'eau ne soit tiede, de peur qu'elles ne soyent alterees par telle chaleur qui leur est contraire : mais aux herbes ou fleurs chaudes il est requis que l'eau soit plus chaude, à fin de moyenner que la vapeur monte plustost & auec plus de force, car leur vertu est plus difficile à extraire, & voilà ce qui concerne le soin qu'on doit auoir, pendant qu'on distille.

Venons au dernier pour sçauoir ce qu'on doit faire apres qu'elles sont extraictes, surquoy il faut entendre que quant aux froides il n'y faut faire autre chose que de les exposer dans les phioles au soleil durant quelques iours, & les couurir d'vn parchemin pertuisé auec vne esgueille, à fin de donner yssuë aux parties excrementitieuses d'icelles : mais les chaudes se doyuent gouuerner d'vn autre sorte, car auant que les exposer au Soleil, il les faut renuerser sur le marc, qui est resté dans l'Alembic, & d'où elles ont esté extraictes, & ainsi les redistiller, voire iusques à trois ou quatre fois, car de penser auoir la vertu d'vne plante chaude par vne seule distillation, on se trompe, ainsi que l'enchiridium la remarqué fort genti-

ment,& voilà tout ce qui depend de la distillation des eaux qui se doiuent distiller des plantes freiches:passons maintenant au vaisseau pour distiller les eaux composées qui est vn Alembic de verre enterré dans les cendres, pour raison duquel,ie dis qu'à cause qu'il faut tirer auec plus de force les vertus des drogues aromatiques qui sont la plus part seiches , & que la chaleur de l'eau ne suffiroit pas de les tirer comme des fleurs & herbes que ceste methode est la plus parfaicte,contre l'opinion toutesfois de Matthiole qui distille l'eau de.Canelle dans le bain marie.

Pour tirer les eaux aromatiques.

Touchant lesquelles eaux composees au reste nous auons à remarquer trois choses , la premiere qu'est-ce qu'il faut faire auant la distillation d'icelles. La seconde lors qu'elles distillent,& finalement apres que l'eau est extraite.Car ces obseruations sont differentes à celles des eaux des plantes fraisches : D'autant en premier lieu qu'aux dites eaux composees , il est requis & necessaire de faire infuser les ingrediens pour les attendrir vingtquatre heures durant ou enuiron dans des liqueurs propres,comme est l'eau de vie, le vin blanc, ou autres, que les Sieurs medecins ordonnent , & ce sur les cendres chaudes,dans la courge de verre bien estoupée ,ou bien aux rayons de la chaleur du Soleil, si le temps est propre, parce qu'autrement les faisant distiller sans auoir esté infusées au prealable,on ne tireroit que fort peu de la vertu des aromatiques qui sont la plus part des drogues seiches & dures,au respect des herbes susmentionnées.

3. Choses considerables aux eaux cõposees.

Et quant au second point considerable en cest ouurage, on demande sçauoir mon s'il faut faire le feu plus gros au commencement de la distillation, & le diminuer peu à peu à mesure qu'on remarque que l'eau se paracheue,ou bien au contraire commencer par petite chaleur,& finir par vne grande:à quoy ie respons sans m'arrester à rapporter quelques raisons qui se pourroyent rendre d'vne part & d'autre, que la derniere procedure me semble preferable,d'autant que les drogues aromatiques ayant infusé dans l'eau de vie,ou dans le vin blãc, ou autres liqueurs semblables:& ayans icelles drogues aromatiques leurs vertus subtiles & tenues comme lesdites

dites liqueurs, il est certain que les meilleurs esprits qui sont les plus subtils montent plustost que les derniers qui sont plus tardifs & plus crasses, & par ainsi il me semble que le feu doit estre plus foible au commencement que non pas vers la fin de la distillation d'icelles. Car si le feu estoit trop violant au commencement lors que les esprits les plus subtils & tenus distillent, ils se consommeroyent aisement par l'aptitude qu'ils ont (à cause de leur tenuité) de s'inflammer & prendre feu. Voylà pourquoy nous n'admettons au faict des eaux composées aromaticques que l'eau qui a distillé la premiere, comme meilleure, qui est au goust puissante & aromaticque, & delaissons la derniere à part qui se trouue sans force & aucunement insipide, comme nous le dirons, parlant de l'eau de vie cy apres. Que si quelqu'vn disoit qu'à cause de la tenuité des esprits desdictes eaux aromatiques il seroit donc meilleur de les tirer par le bain Marie, plustost que par les cendres, comme plus temperé, ainsi que Matthiole le desire de son eau de canelle, à cela ie respons qu'il est voyrement requis vne chaleur moderée en celles-cy: mais non pas auec telle foiblesse que rend le Bain Marie: Car les esprits des eaux aromatiques sortiroient trop lentement, d'où s'ensuyuroit que les vns seroyent dissipez auant que les autres y vinssent, au lieu que si la chaleur est vn peu plus forte, comme est celle des cendres, lesdits esprits aromaticques sont poussez tost & promptement ponr s'vnir, s'assembler & faire par ce moyen vne eau fort exquise.

Mais parlons du dernier poinct, on dit qu'il faut exposer lesdites eaux composées au soleil, comme nous le deuons faire de celles des plantes fraisches. Cōtre quoy, ie dis, qu'en ce faisant, la faute seroit grande, pour autant que si les esprits s'exhaloyent par le papier percé en ces eaux aromaticques, que par ce moyen le plus exquis, & ce qu'on prise le plus en celles-cy qui sont composees se perdroit entierement, & resteroyent infalliblement de peu de valeur, ou quasi inutiles, qui me faict conclurre que donc apres que les eaux aromatiques sont extraictes, il ne faut que les bien boucher & serrer, pour s'en seruir au besoing sans autre ceremonie: remarquant tou-

tesfois que la derniere eau, comme foible & insipide, ne soit point meslée auec la premiere, qui est puissante & bonne : Mais voyons la recepte de l'eau de Canelle qui a esté inuentée par Mathiole, & puis nous suiurons de descrire les autres qui suiuent au cathalogue.

Lib.1.ca. 13. in Diosc.

Aqua Cinamomi Mathioli.

Acc. *Aqua rosarum* ℔.4.
Cinamomi electi libr.j.
Vini albi opt. libr.ß.
Infundantur simul super cineres calidos horas 24. *in vase vitreo operculato:sequenti verò die distilletur vt artis est.*

Eau Imperiale. Li.3. ca. 15.

PAssons outre à la secōde qui suit à sçauoir l'eau Imperiale, pour raison de laquelle i'ay à representer qu'aucun autheur n'a descrit encores l'eau Imperiale que ie sçache, sinon Liebaut en son liure qu'il a faict des embellissemens, lequel en rapporte deux receptes differētes: Mais parce que c'est autheur destinoit lesdites eaux Imperiales pour l'embellissemēt du visage seulement, au contraire de ce que nous recerchons pour la santé, il n'y a eu personne encores qui se soit seruy de ces deux receptes.

Voylà pourquoy chasque Apothicaire iusque à present a eu la sienne particuliere, sans qu'il y eust de la correspondance entre elles. Ce qui a entretenu vne grande confusion parmy nous pour ce regard, pour à quoy obuier & apres auoir representé tout ce que dessus à Mōsieur de Varanda Doyen des Professeurs en ceste Vniuersité de Medecine, il a trouué bon d'en dresser vne recepte colligée de toutes les autres, que ie luy ay fournies, & apres meure deliberation me fit l'honneur en l'année 1607. de m'en donner la recepte qui est telle comme s'ensuit, laquelle i'ay depuis ensuiuie auec bon succez, & pourra à l'aduenir estre tenue tres-bonne.

Aqua Imperialis Varandai.

Acc. *Cortic. citri sicci*
Arantiorum
Nucis moschatæ

Cario

Cariophillorum
Cinamomi—añ.℥ ij.
Ciperi
Ireos florentia
Calami aromatic.—añ.℥.j.
Zedoaria
Galanga
Zingiberis—añ.℥.ſs.
Summitat.lauendula
Rorismarini—añ.*M.ij.*
Fol. *Lauri*
Majoran.
Hyssopi
Meliss.
Mentha
Saluia
Thimi—añ.*N.*j.
Rosarum albarum
Rosarum pallidarum recentium añ.*M.ſs.*
Aqua rosarum—℔.4.
Vini albi optimi libr.*ij.*

Contusis prius contundendis infundatur per 24.horas in Alembico vitreo super cineres Calidos, deinde distillentur vt artis est.

Poursuiuons à la troisiéme eau opposée qui est l'eau Celeste.

Aqua Cœlestis.

QVe ie trouue descrite diuersement par deux Autheurs : La premiere par Mathiole au chapitre du vin distillé, laquelle il n'appelle pas celeste, ains eau de vie composée seulement, & l'autre en L'antidotaire de Iean de Vigo, qu'il qualifie proprement de ceste appellation, lesquelles ie pretends au reste de rapporter icy toutes deux pour mettre en liberté les plus curieux de composer l'vne ou l'autre qui leur sera la plus agreable, declairant neantmoins que i'ay composé deux fois celle de Mathiole, par l'aduis de feu Iacques Catelan mon pere, *2. Eaux celestes.*

pere, lors viuant aussi Maistre Apothicaire de ceste ville, qui entendoit fort bien ce qui estoit de sa profession, ainsi que ceux qui l'ont cogneu ne le nieront pas ; à cause disoit-il de la grand confusion qui se remarque en celle de Vigo, tant en la dose mal proportionnée des ingrediens, que en la methode qu'il descrit pour la distiller, ainsi que ie releueray particulierement cy apres, & deux autresfois celle de Vigo que ie corrigeois en quelques articles, comme ie monstreray tantost, qui m'a semblé ainsi beaucoup plus exquise que celle de Matthiole que i'auois faict auparauant. La decision dequoy toutesfois ie remets aux Sieurs Medecins pour en statuer ce qu'ils trouueront bon, à quoy ie me conformeray sans opiniastreté.

Aqua vitæ Matthioli composita, quam nos Cœlestem appellare possumus.

Acc. *Cinamomi*. ℥. j.
Zingiberis ℥. ſs.
Santal. albi
Citrin.
Rubri ana drag. vj.
Caryophill.
Galangæ
Nucis moscatæ. ana ℥. ij. *drag.*
Macis
Cubebarum ana. drag. j.
Cardam. mai.
minor.
Se. nigell. r. veræ ana. drag. ij.
Zedoariæ ℥. ſs.
Se. anisi
Fœniculi dulcis
Se. pastinac. sylu.
Basilici
Rad. angelicæ.
Fol. Bethonic.
Rad. liquirit.
Calam. arom.
Valerian. min.
Fol. chelidon. min.
Florum Thimi,
Calament. vulg.
Serpilli ——
maior. ana. drag. ij.
Rosarum rub.
Fl. saluiæ,
Rosmarini,
Bethonicæ,
Stœchad.
Buglossi
Borrag. ana. drag. j. ſs.
Cort. citri sicci. drag. iij.
Pul. diambræ
Aromat. rosat.
Diamosch. dulcis
Diamarg. frig.
Diarrhod. abb.
El. de gemmis ana. dra. ij.

Contundenda contundantur & infundantur in libr. *xij. aquæ vitæ opt. per* 15. *dies, deinde distilletur vt artis est, in qua aquæ infun*

infundãtur santal.citrin.drag.ij.ambræ gris.& moschi in nodulo positorũ ana.drag.ß. Iulep. rosat. libr.j. misce & reponantur per 15.dies:Demùm coletur in alio vase & reseruentur vsui.

Aqua Cœlestis Ioannis Vigonis.

In Antidotar. li. 8. ca.21. de aquis titulo de magistratibus.

Acc.
Gariophillorum
Nucis moschatæ
Zinziberis
Zedoariæ
Galangæ
Piperis long.
Corticis citranguli.
Spicæ nardi
Ligni aloës.
Cubebarum
Cardamomi
Calami arom.
Camedryos
Camepitheos.
Macis:
Thuris albi.
Tormentillæ
Hermodactillorum.
Medull.Ebuli albi.
Se.Iuniperi.
Bacc.lauri
Se.flor.matricariæ.
Se.appij
Fœniculi
Anisi
foliorum Saluiæ.
florum Basilicon.
folior. Rorismarini.
Maioran.
Menthæ
Pulegij
Stœcad.
flor. Sambuci
Rosar.rubr.
Rosar.alb.
folior. Scabiosæ
Agrimoniæ
Centaurij
Fumariæ
Pimpinellæ.
Crispini seu Taraxacon
Euphraxiæ
Capillorum veneris
Capitum monach. vel endiuiæ.
Se.acetosæ
Santali citrin.
Aloës hepatis ana.℥.2.
Ambræ fin.
Rheubar.fin.ana drag.2.
Ficuum siccarum
Vuarum passarum
Dactillorum sine ossibus
Amigd.dulcium
Gran.pini ana ℥.1.

Aquæ vitæ opt.ad quantitatem omnium.
Sacchari quadrupliciter prædictarum rerum, videlicet pro 1.libra ponatur de Sacchàro libr.4.mellis albi libr.2.
Postmodum addantur infra scripta
Rad. gentian. flor. anthos. nigellæ quæ nascitur in frumentis, bryoniæ,rad.panis porcin.scilicet absinthij omniũ ana.drag.sem. Et anteà quàm dicta aqua ad distillandum ponatur, in dicta aqua,

aqua pluries lamina aurea candens extinguatur: Deinde ponentur in ea minuta perla orientales, & distillabis ipsam. Et aduerte ne perla sola remaneant, videlicet sine aqua, cum ponuntur ad ignem, qua in colore deuastarentur. Et ista aqua sic cum auro confecta & cum perlis valet contra multas infirmitates.

6. *Erreurs sur l'eau celeste.* VOylà les propres termes de c'est autheur qui semble auoir erré grandement en la doze des ingrediens & par apres en la methode qu'il veut enseigner comme i'ay desia dit. Car quant à la dose des ingrediens il employe quatre liures de succre & deux liures de miel pour chasque liure de matiere, ce qui est absurde: car tous les ingrediens pesent neuf liures, à quoy il faudroit employer trente six liures de succre & dixhuict liures de miel qui s'arresteroit à cela. Apres il veut qu'on employe de perles sans specifier la quantité, & estime qu'on les doit conseruer, en sorte qu'elles ne perdent pas leur couleur, chose estrange de penser que des perles entieres puissent seruir à c'est eau & puis les retirer.

1. 2. 3.

4. En 4. lieu l'extinction d'vne l'ame d'or qu'il recommande est inutile, tout homme de iugement confessera franchement celà; car quand ainsi seroit que l'on pourroit apporter quelque rare proprieté à ceste eau par le moyen de cest or, cela n'aduiendroit pas par celle extinction, qui me faict souuenir de la folie de ceux qui pour faire des bons restaurans font boüillir vne chaine d'or dans le bouillon ou consumé, par ce qu'ils attirent proprement la seule crasse que peut auoir cest or & rien

5. plus: Car apres ils l'en retirent plus splendide & plus beau. Mais quāt à la methode de cest Autheur, il y a deux absurditez aussi: la premiere en ce qu'il veut infuser les ingrediens auec le Succre & le Miel, chose estrange qu'vn bon Medecin ayt escrit cela, car la viscosité du Succre & du Miel empeschera que les Aromaticques ne lascheront point leur vertus dans ceste infusion, & voilà pourquoy nous n'infusons iamais le Succre auec la canelle dans du vin quand on veut faire d'Hypocras.

6. Finalement cest Autheur faict deux infusions separees des drogues qui peuuent tremper ensemblement, dequoy ie

ie ne me puis imaginer aucune raison pour cela, que si on vouloit corriger tous ces deffauts, comme i'ay faict deux fois on trouuera que ce sera vne tres-bonne & excellente eau ; & voicy comment au lieu de la grande quantité du Sucre & du miel on y mettra vne liure du premier, & demy liure de l'autre, d'autant que ie pense q̃ tels ingrediẽs n'y sont mis que pour adoucir la violence & l'aspreté des autres qui pourroyent fascher ceux qui en vseroyent. Pour les perles vne once suffira à mon aduis, lesquelles il faut briser auant que de les y employer. Pour l'extinction de la lame d'or. Ie reiette cela entierement. Et pour les 2. infusions susdites en premier lieu ie voudrois infuser tous les ingrediens dans le vin distillé sans en excepter aucun, releué le sucre & le miel, lesquels ie pense deuoir estre adioustez lors qu'on commencera la distillation seulement & non plustost à cause de leur viscosité : si bien qu'apres auoir procedé comme cela, sur ces 6. articles: il faudra distiller le tout selon l'art: Et ainsi i'estime que c'est eau sera exquise & comme il faut. *Pour corriger les erreurs susdites on ensuyura cecy.*

Passons à l'eau Theriacale de Rõdelet que nous ne retenons en ceste ville plustost que plusieurs descriptions qui se trouuent aux autres antidotaires, comme vne en la Pharmacopee du sieur Bauderon qui est de son inuention, de Vvecker qui en rapporte vn'autre en son Thresor particulier, de Daleschamps qui en faisoit faire vne autre à Lyon, que le college de Nuremberg approuue en leur dispensere, de Syluius qui en auoit composé vn autre que le mesme college a retenuë, & de Renou de Paris qui en faict vne autre particuliere : d'autant que tous ces autheurs peuuent auoir eu quelque consideration particuliere aux habitans de leur Prouince, qui me faict dire que donc la recepte dudit Rondelet doit estre ensuiuie en ceste ville comme s'ensuit. *7. Receptes Theriacales.*

Aqua Theriacalis Rondeletij.

Acc. *Theriac. antiq. optim.* ℥. 6.
Mitridatij optim. ℥. 3.
Rad. helenij. ℥. 12.
Galitrici M. 2.

Chelidonij maioris, M.I.

Infundantur per diem & noctem in vini muschatelini sufficienti quantitate, contusis ac concisis omnibus, postmodum distillentur. C'est à sçauoir dans l'Alambic de verre posé dans les cendres, comme i'ay dict.

Aqua Aluminosa.

LAquelle pour n'estre employée que pour les playes & vlceres, comme ie pense, ou autrement exterieurement, i'estime qu'il ne sera pas mal à propos de la distiller dans vn Rosaire, à condition que le feu soit gouuerné auec grande moderation, à fin qu'elle ne reçoiue de l'empyreume, & que cela prejudicie à ceux qui la voudroyent employer. Remarquant en celle-cy qu'il ne faut point distinguer la premiere d'auec la derniere, comme i'ay dit des Aromatiques : car il n'en est nullement besoin en ladite Eau, pour autant qu'elle ne se doit point gouuerner comme les precedentes, ains comme celles des plantes fraisches, ores qu'elle soit composée : voylà pourquoy on la pourra exposer au soleil, de mesme que les Eaux simples, pour luy faire perdre les vapeurs excrementitieuses, laquelle au reste Liebaut semble auoir inuentée, que nous ensuyurons, puis que le Sieur Bauderon l'approuue dans son liure.

Aqua Aluminosa, Liebaudij.

Acc. succor. plantaginis
Portulacca
Aluminis rupani, ann. libr. j.
Albumina ouorum num. xij.

Distillentur simul. prius agitata baculo vt artis est.

REste de parler des trois sortes d'Eaux que i'ay promis au commencement de ce discours, qui est l'Eau de Miel, l'Eau de vie, & de vinaigre, qui sont necessaires à l'Apothicaire, sinõ tousiours, aumoins lors que les Sieurs Medecins l'ordonnent quelquefois.

Aqua

Aqua Mellis.

QVi se tire pour quatre diuerses intentions, de quatre façons differentes, la premiere pour alonger la barbe & les cheueux, la seconde tant pour mondifier les playes superficielles & profondes que pour guerir les tayes & caracteres des yeux. La troisieme pour consommer les excroissances ou viscositez, de quelque malitieux & sordide vlcere. Et finalement lors qu'on veut secourir les asthmaticques pour en vser interieurement. En quoy on y procedera comme s'ensuit selon l'enchiridium & Liebaut qui l'ont remarqué. *3 Sortes d'eau de miel.*

Prenez telle quantité de miel qu'il vous plairra, purifiez-le, ce dit l'Enchiridium, c'est à dire comme ie l'entends : qu'il soit escumé & reduict en consistance de Syrop, puis pour faire la premiere Eau, mettez dudit Miel dans vne courge de verre qui sera posée dans le bain Marie, & faictes que la quantité que verserez dans ledit Alembic n'excede pas la cinquieme partie de sa capacité, c'est à dire, que si la courge contient 15. liures à peu pres n'y en mettez que 3. dudit Miel, auquel vous adiousterez vn peu de sable ou de petits caillous comme le Sieur Bauderon l'a bien remarqué, à fin que ledit Miel ne vienne à verser, bien que à cause de la temperature dudit Bain Marie & que le Miel est escumé : ie ne pense pas qu'il soit en danger de verser comme il feroit ailleurs. *1 Eau de miel.*

Apres pour faire la seconde Eau de Miel, il faut poser ledit Alembic de verre dans les cendres, là où on tirera ladite Eau. *2 Eau de miel.*

Et pour la troisieme il faut mettre ledit Alembic dans du sable qui porte vne chaleur plus forte & plus vigoureuse que les autres deux : Mais parce que i'apprehende que la courge de verre ne se casse dans ledit sable, i'estime qu'il faudra que ladite courge soit de terre, couuerte d'vne cappe de verre : car elle resistera mieux. *3 Eau de miel.*

Et finalement pour la quatrieme Eau, voicy comme Liebaut l'a enseigné. Prenez le Miel purifié, distillez-le dans le bain Marie, comme la premiere, puis renuersez l'adite Eau sur le Marc & redistillez la & pour la troisieme fois reiterez la mesme chose, & continuez ainsi *4 Eau de miel.*

iusques à la sixieme fois, elle sera excellente pour les asthmaticques ou poussifs.

Passons à l'eau de Vie.

La serpẽtine est de fer blanc soudé de fin argent.

IL faut auoir vn grand pot de cuyure que poserez sur vn tripier pour y faire feu au dessous, sur lequel pot de cuyure faut apposer vne serpentine qui trauerse vn tonneau pertuisé qui soit plein d'eau fraische, pour la description de quoy ie ne m'y arresteray pas particulierement, puis que c'est vne chose commune qu'on voit par tout, seulement i'ay à representer que pour faire bonne eau de vie, il faut mettre de bon & puissant vin dans ledit pot, La troisieme partie de sa capacité, c'est à dire, que si le vase contient 15. ℔. auec 5. liures de vin il y en aura assez pour vne distillation, dequoy on en tirera vne liure seulement ou enuiron qui soit forte & puissante, & alors on cessera de faire feu, puis il faut ietter le phlegme qui est au fonds du pot & y mettre de nouueau vin iusques qu'ayez tiré d'eau de vie ce qu'il vous plairra. Remarquãt qu'il faut que le feu soit fort & vigoureux au commencement pour promptement pousser les esprits du vin à monter & distiller, sans leur donner loysir de se perdre & esuanouir: Que si on veut auoir de bonne eau de vie rectifiée, comme on parle, il faudra au lieu du vin prendre ladite eau de vie distillée & la redistiller, & apres retirer ceste sorte de distillation iusques à quatre ou cinq fois: car alors on recouurera vne puissante eau ardent: Mais en petite quantité. Car à chasque rectification il ne s'en tire guieres plus que la moitie qui soit de la qualité requise, & de laquelle on puisse faire cas. Sur la rectification, dequoy il faut que ie descouure vn secret qu'vn Alemand m'a loüé pour auoir d'aussi excellente eau de vie par vne seule distillation, comme pourroit estre celle qui aura esté passée & repassée iusques à la cinquieme ou sixieme fois; & voicy que c'est.

Eau de vie rectifiée.

Secret rare.

On mettra vn morceau d'esponge à l'embouscheure du pot qui contient le vin, en sorte que ladite esponge puisse cõme boucher ledit trou, puis il faut apposer par dessus ladite serpentine, ainsi qu'il a esté dit, d'où s'ensuiura que les esprits qui seront merueilleusement subtils & aërés

passeront

passeront à trauers l'esponge : Mais les plus aqueux & grossiers qui ne pourront pas par leur tenuité trauerser vne telle espesseur, seront retenus par laditte esponge. Et finalement retomberont en bas au fond du pot, si bien que par ce moyen en vne seule fois, on tirera la plus parfaicte subtilité qui sera dans ce vin. Or on esprouue l'eau ardent bonne & bien subtiliée, lors qu'vne goutte d'huyle commun ietté dans vne pleine phiole d'eau ardent s'en va incontinent à fond. Contre le naturel des autres liqueurs que l'huyle surmonte tousiours par sa legereté. Que si on veut mettre de l'eau ardent dans vn plat, & y approcher le feu, en sorte qu'elle prenne flamme, si laditte eau ardent est excellente, à la fin il ne se trouuera aucune humidité dans le plat. au contraire, apres que le feu aura cessé, & qu'il sera esteint, il se trouuera du phlegme aux fond du plat insipide & qui ne prend nullement le feu.

Preuue de la bône eau de vie.

Mais finissons par le vinaigre distillé. Qui rend sa liqueur la plus exquise tout au rebours des eaux aromatiques & de l'eau ardent, desquelles i'ay parlé cy deuant. Car au lieu que la premiere Eau qui sort d'icelles est ce qui est le plus excellent, au contraire en cestuy-cy, c'est la derniere Eau qui a force & vertu, & la premiere n'est que phlegme proprement insipide & sans proprieté, dequoy ie n'ay peu rendre raison, crainte de n'y satisfaire, comme il seroit requis, voilà pourquoy pour venir au faict on prendra du bon vinaigre, & sera mis dans vn Alembic de verre iusques à la troisiesme partie de sa capacité; puis le faut poser au milieu des cendres, là ou du cõmencement on fera petit feu ; car on n'en tire rien que Eau inutile pour lors : Mais apres on augmentera ledit feu peu à peu, iusques à le hausser puissamment (auec raison toutesfois) qui fera sortir vers la fin vne liqueur puissante corrosiue, & telle qu'on la recerche pour plusieurs & diuerses intentions.

Acetum distillatum.

Annotations remarquables.

Et voilà Messieurs ce que i'ay peu dire sur ce subiect, auquel les plus curieux & mieux versez que moy pourront librement adiouster pour l'instruction de ceux qui desirent fraire progrez à la vertu sur ce subiect,

Fin de la distillation des eaux.

Que si ie me fusse proposé de me restraindre aux Eaux distillees seulement, i'aurois passé outre à parler

de Baume de Guidon tant renommé ; en la distillation duquel plusieurs belles choses se peuuent remarquer, pour autant que la plus part de ceux qui la tirent y employent des vases contraires à la qualité d'iceluy, & peruertissent par ce moyen les intentions de ceux qui le louent tant, & de son Autheur : Mais ce sera pour vn autrefois, à sçauoir lors que ie pretends de mettre au iour les receptes de quelques compositions qui sont en vogue auiourd'huy parmy nous, & qu'on ne trouue point reglées en aucune part, comme sont la poudre de Goutette, le Laudanum, l'Emplastre vesicatoire, l'Emplastre de Paracelse, L'onguent de Tuthie, le laict Virginal, l'huyle de Scorpion de Mathiole, les pilules cochees mineures, les pilules mercuriales, la poudre de Mercure, le Collyre de l'Anfranc. Et l'Eau des harquebusades, en quoy ie m'employeray auec curiosité au plustost Dieu aydant.

12. Compositions à scripte.

F I N.

